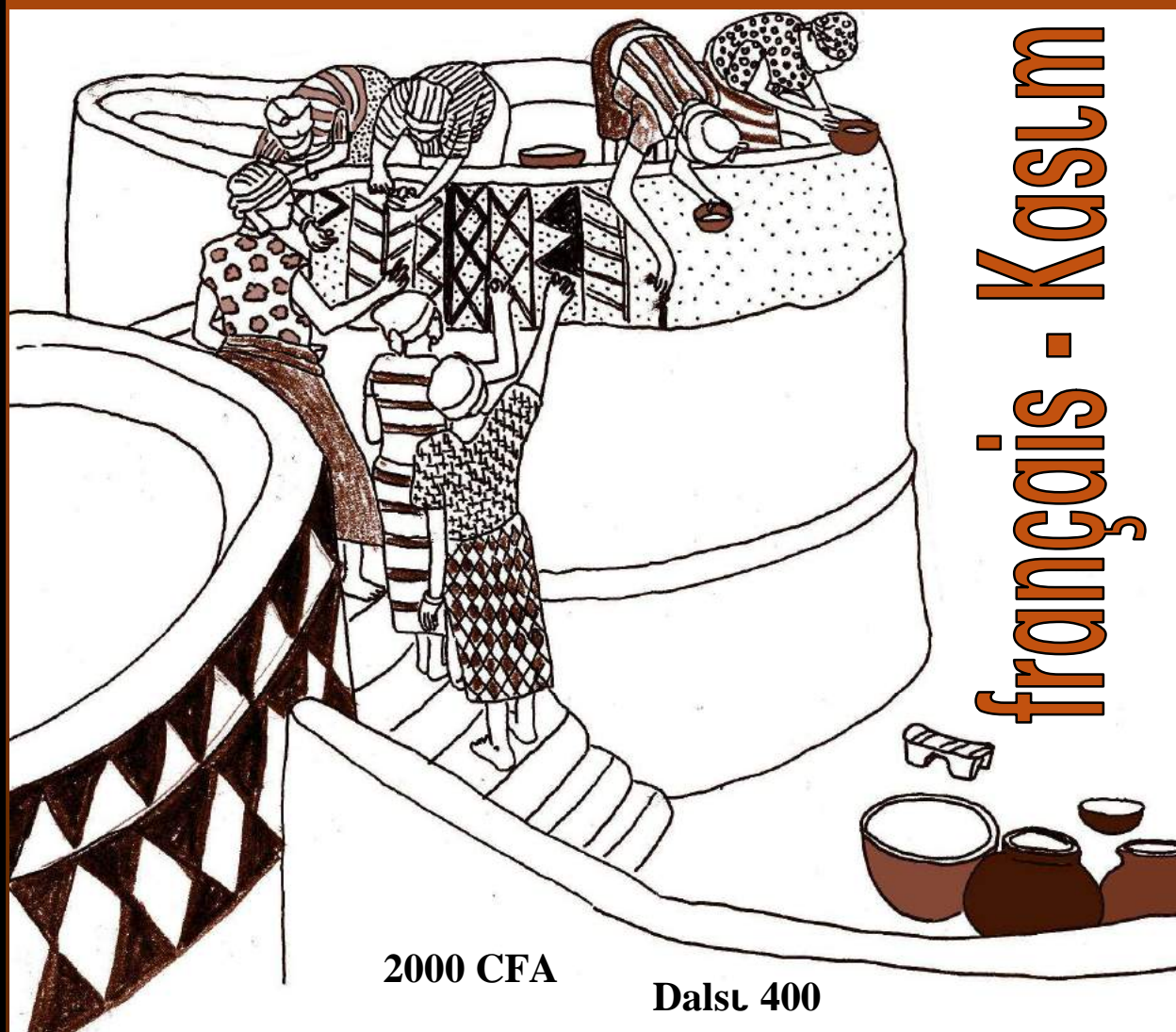


Dictionnaire bilingue

Kasɔm - français



français - Kasɔm

2000 CFA

Dalst 400

Dictionnaire bilingue

environ 4 500 mots et expressions

kasɛm - français

pages 16 à 175

français - kasseɛm

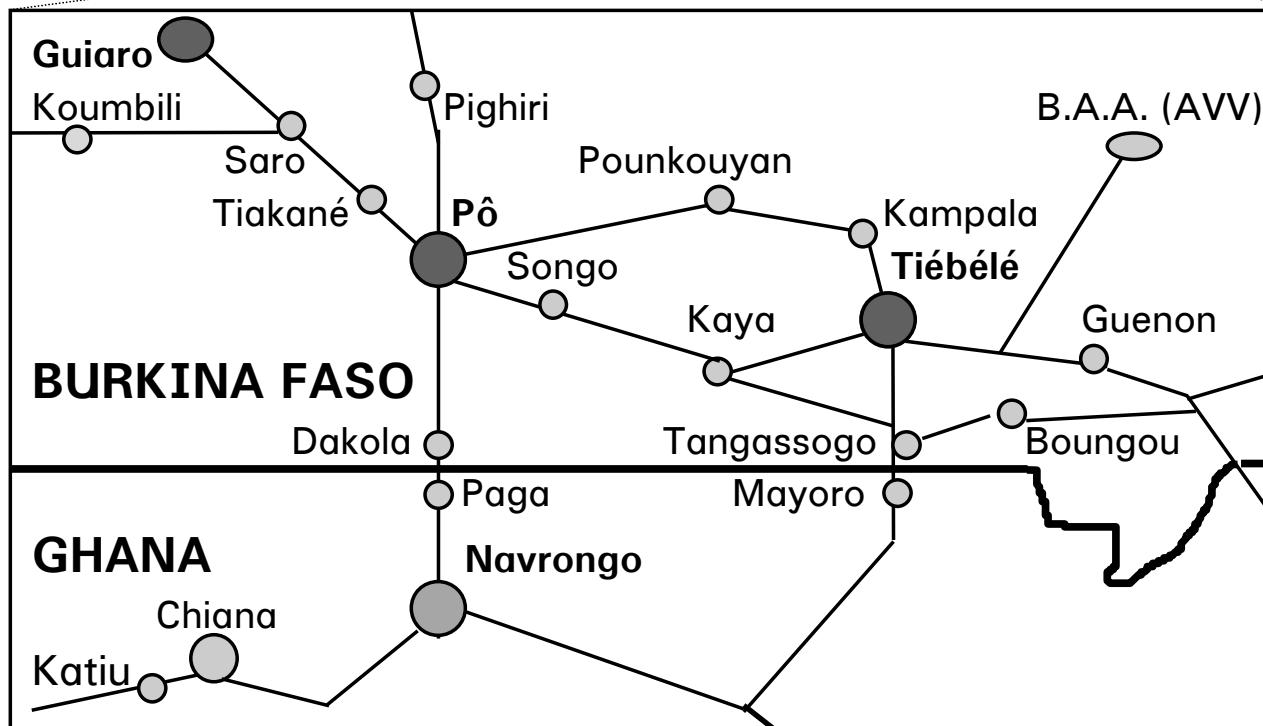
pages 176 à 261

annexes

pages 263 à 323

**Kasɛm dɛ nasarɛm
bɛtar-biə tənə**

Localisation des kassena :



L'alphabet utilisé dans cette publication est en accord avec l'alphabet agréé par la Commission Nationale des Langues Burkinabè.

Première édition
Première impression
Troisième trimestre 2007

© Société Internationale de Linguistique (SIL), 01 B.P. 1784
Ouagadougou, Burkina Faso

Ce livre a été réalisé en collaboration avec :

- ♦ Direction Provinciale de l'Enseignement de Base et de l'Alphabétisation (DPEBA), Service d'Alphabétisation, B.P. 46, Pô
- ♦ Comité Kassem (COKA), B.P. 23, Pô, Nahouri
- ♦ Conseil Général des Eglises Evangéliques du Nahouri (COGEEN), Tiébélé, Nahouri

Nous adressons nos remerciements à tous ceux qui ont uni leurs efforts pour mener à bien ce travail.

Nous remercions particulièrement :

Monsieur **AGUIPOA** Luc Akembadaga, traducteur ANTBA à Tiébélé ; Monsieur **NASSE** Bindeouè Théophile, étudiant en linguistique, Ouagadougou ; Monsieur **IDOGO** Daniel de Guiaro, qui a corrigé la partie <Lexique> ; Monsieur **APOURI** Esaïe de Kaya ; Damaris **Aniwè** NIGGLI, étudiante en linguistique.

Nous sommes conscients des limites de ce document. N'hésitez pas à nous signaler vos observations et critiques éventuelles pour améliorer les prochaines éditions. Adressez votre courrier à l'adresse suivante :

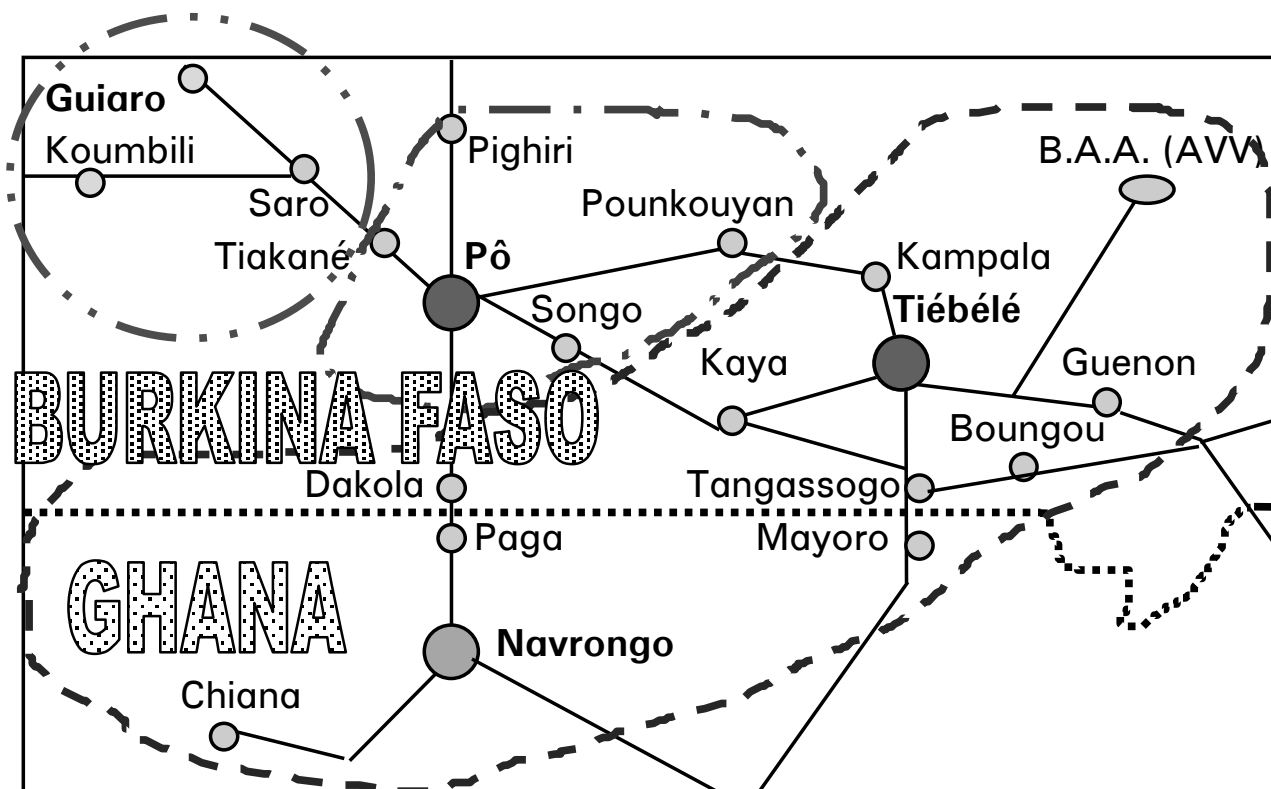
Urs et Idda Niggli (Awe du Kawε), Société Internationale de Linguistique (SIL), 01 B.P. 1784 Ouagadougou, Burkina Faso
courriel : urs-idda_niggli@sil.org

KS0407

La langue <kasɪm> (= kasem, kasseem ou kassim) est une langue «voltaïque» qui a été classée dans le groupe A (occidental) de la sous-famille gourounsi, les deux autres langues du groupe étant le <nuni> (Léo) et le <lyélé> (Réo). Bien qu'il y ait intercompréhension parmi les kassena, il existe cependant toute une gradation de variantes dialectales.

En gros, nous pouvons distinguer trois parlers:

- 1) Le dialecte **oriental** qui est localisé dans les agglomérations de Tiébélé et de Kampala au Burkina et de Navrongo, de Paga et de Chiana au Ghana.
- 2) Le dialecte **occidental** qui est localisé dans les agglomérations de Pô, de Pounkouyan et de Songo.
- 3) Le dialecte de l'agglomération de Guiaro (à l'ouest de Tiakané).



Introduction

Le présent dictionnaire contient plus de 4 500 mots et expressions kassem traduits en français et souvent éclairés par des phrases illustratives. En général, nous avons retenu le parler de Tiébélé comme parler de référence du kassem. Il y a des cas où nous avons ajouté des variantes dialectales, mais nous n'avons pas pu tenir compte de toutes les variantes. Evidemment, le kassem a encore beaucoup de mots qui ne sont pas inclus dans ce document.

Ce dictionnaire peut être utile pour atteindre plusieurs objectifs :

- ⇒ Il peut aider les kassena à écrire leur langue maternelle. Etudiez également les livres intitulés "Guide d'orthographe kasɯm" et "Grammaire élémentaire du kasɯm".
- ⇒ Il servira aux enseignants et aux alphabétiseurs comme lexique de référence.
- ⇒ Il peut vous aider à **découvrir des mots kassem** : par exemple 250 noms d'animaux et environ 180 noms de plantes, et même des mots qui risquent de disparaître.
- ⇒ Il peut vous aider à **découvrir la culture des kassena**. On dit:

**"Un dictionnaire est la vie d'un peuple
mise en ordre alphabétique."**

- ⇒ Il peut aider les kassena à approfondir leur connaissance du français.

Le dictionnaire consiste en deux parties:

 **Première partie :**

La première partie est la partie principale **kasum - français** dans laquelle vous trouverez les mots kassem avec leur traduction en français et des informations supplémentaires.

L'alphabet du kassem compte 31 lettres; l'ordre alphabétique est le suivant:

a ə b c d e ε f g h i ɿ j k l m n ny ŋ o ɔ p r s t u u v w y z

 **Deuxième partie :**

Dans la deuxième partie vous trouverez une **liste de plus de 4 000 mots français - kasum**. Nous avons ajouté à chaque mot français sa prononciation phonétique entre crochets [], voir pages 176-261. Cela permettra d'étudier la prononciation du français. Les mots sont classés dans l'ordre alphabétique.

L'alphabet de la langue française compte 26 lettres qui dans l'ordre alphabétique sont:

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

 **Annexes :**

Dans les annexes nous avons regroupé toutes sortes d'informations utiles : Tableau de nombres, corps humain, noms de maladies, noms d'animaux et des arbres, corps du cheval, noms de pièces du vélo, moto et voiture, des indications du temps, les jours du marché, noms de villes et villages, des symboles peints sur les murs etc.

Phonétique :

Les entrées de la première partie sont classées dans l'ordre alphabétique kasum et transcrites phonologiquement au niveau du kasum.



graphie kasum:	phonétique:	exemple kasum:	sens en français:	remarques :
a	[a]	abam	<i>vous</i>	
ə	[ə]	ləŋə	<i>chant</i>	prononcé plus tendu qu'en français
b	[b]	bu	<i>enfant</i>	
c	[c]	cɪcarɪ	<i>oeuf</i>	comparable à <tch> dans « <i>Tchad</i> »
d	[d]	digə	<i>case</i>	
e	[e]	le	<i>chants</i>	prononcé comme <é> dans « <i>éclair</i> »
ɛ	[ɛ]	pɛ	<i>chef</i>	prononcé comme <è> dans « <i>père</i> »
f	[f]	fugə	<i>dix</i>	
g	[g]	gulɪ	<i>tô</i>	comme <g> dans « <i>garçon</i> » souvent prononcé [ɣ] à l'intervocalique
h	[h]	hama	<i>marteau</i>	
i	[i]	bi	<i>cent</i>	
ɫ	[ɫ]	pɫ	<i>igname</i>	entre <i> et <é>, mais plus lâche
j	[dʒ]	ɟɪŋa	<i>main</i>	comme <d> et <j> prononcé simultanément comme <John> en anglais
k	[k]	kakurə	<i>chien</i>	
l	[l]	lugə	<i>perdrix</i>	
m	[m]	mɪna	<i>mil</i>	
n	[n]	nanjua	<i>mouche</i>	
ny	[ɲ]	nyoŋo	<i>lion</i>	comme <gn> dans le mot « <i>montagne</i> »
ŋ	[ŋ]	ŋuna	<i>corde</i>	comme <-ng> dans le mot « <i>parking</i> »
o	[o]	coro	<i>poule</i>	comme <ô> dans le mot « <i>côte</i> »

ɔ	[ɔ]	sɔŋɔ	<i>maison</i>	comme <o> dans le mot « <i>porte</i> »
p	[p]	piə	<i>mouton</i>	
r	[r]	waaru	<i>froid</i>	
s	[s]	sisəŋə	<i>cheval</i>	
t	[t]	tɪtɪŋɪ	<i>travail</i>	
u	[u]	sugu	<i>pintade</i>	comme <ou> dans le mot « <i>sous</i> »
ʊ	[ʊ]	lugu	<i>monde</i>	entre <ou> et <o>, mais plus lâche
v	[v]	viu	<i>vent</i>	
w	[w]	wɪa	<i>soleil</i>	comme <ou> dans le mot « <i>ouest</i> »
y	[j]	yaga	<i>marché</i>	comme <y> dans le mot « <i>yeux</i> »
z	[z]	zɛ	<i>balai</i>	comme <s> dans le mot « <i>maison</i> »

Les différents éléments d'une entrée :

Le mot est décrit de la manière suivante :

- | | | |
|--|---|------------------------------|
| 1. entrée principale | ▶ | Exemple : |
| 2. [schème tonal] | ▶ | zi |
| 3. catégorie grammaticale | ▶ | [í] |
| 4. traduction du mot en français | ▶ | v. |
| (parfois mot à mot ou littéralement (<i>lit.</i>)) | | <i>saisir, attraper</i> |
| 5. exemple illustratif en kasɔm | ▶ | O zi coro. |
| 6. traduction de la phrase illustrative. | ▶ | <i>Il a saisi une poule.</i> |
| 7. des variantes dialectales (Var.) ———▶ | | zin |
| 8. l'origine d'un mot emprunté (Empr.) | | |
| 9. synonymes (mots avec le même sens) (Syn.) —▶ | | ja |
| 10. - formes plurielles pour les noms
et adjectifs (Pl.) | | |
| - formes aspectuelles pour les verbes | ▶ | Acc. ziə |

1. L'entrée principale

L'entrée principale est imprimée en **caractères gras**. Les noms sont présentés dans leur forme au singulier, les verbes sont présentés dans leur forme courte (forme de base ou infinitif). Les mots qui s'écrivent de la même manière sont classés selon leurs schèmes tonals et marqués par un petit chiffre 1, 2, 3, 4, 5

Exemples :

lara₁ [à-à] *conversation*

lara₄ [ā-ā] *lard*

lara₂ [à-à] *gaule*

lara₅ [ā-ā] *tubercule toxique*

lara₃ [à-ā] *danse rituelle*

2. L'indication du schème tonal

En général, l'orthographe du kasum n'indique pas les tons (hauteur de la voix) dont la notation exhaustive aurait introduit une difficulté supplémentaire dans la maîtrise de l'orthographe.

Cette règle générale connaît cependant quelques exceptions, surtout pour quelques mots grammaticaux où l'on marque un ton haut qui est représenté par un accent aigu, par exemple <á> «vous» (pour le distinguer de <a> «je»).

Dans ce dictionnaire, le schème tonal du mot est indiqué entre crochets []. Les signes suivants sont utilisés pour représenter

les tons :

[`] représente le ton bas comme dans

[ˇ] représente le ton montant comme dans

[˘] représente le ton moyen comme dans

[´] représente le ton haut comme dans

lwe₂ [lwè] «tomber»

lwe₄ [lwě] «aiguille»

lwe₆ [lwē] «éclore»

lwe₇ [lwé] «nettoyer ch.»

Lorsque deux voyelles identiques (qui portent le même ton) se suivent, nous avons seulement indiqué le ton de la première voyelle.

Exemple : baaru [ā-ū] est prononcé [bāārū] «homme»

Puisque le mot au pluriel porte le même schème tonal que le mot au singulier, nous n'avons normalement marqué les tons que sur le mot au singulier.

3. Les catégories grammaticales

Les catégories et sous-catégories grammaticales indiquées dans ce lexique sont les suivantes:

catégorie:	abréviation:	Exemples:	
3.1. noms	<i>n.</i>	kaanɩ	«femme»
3.2. adjectifs	<i>adj.</i>	-ɲum	«bon»
3.3. déterminants et pronoms			
- articles	<i>dét.</i>	wum	«le, la (article)»
- démonstratifs	<i>dém.</i>	wuntu	«celui-ci»
- indéfinis	<i>ind.</i>	bagratu	«quelques»
- interrogatifs	<i>int.</i>	wɔɔ	«lequel?»
- numéraux	<i>num.</i>	fugə	«dix»
- relatifs	<i>rel.</i>	wulu	«qui»
- pronoms personnels	<i>pn.</i>	o	«il, elle»
3.4. verbes	<i>v.</i>	lu	«accoucher»
- auxiliaires	<i>v.aux.</i>	sɩɩɩ	«vraiment faire»
3.5. adverbes	<i>adv.</i>	lanɣranɩ	«bien»
3.6. conjonctions	<i>cj.</i>	ɗɩ	«et»
3.7. postpositions	<i>postp.</i>	wunɩ	«dans»
3.8. interjections	<i>interj.</i>	awo	«non»
3.9. particules grammaticales	<i>pt.g.</i>	mu	«focalisation»

3.1. Les noms



Les noms (substantifs) désignent des êtres animés, des choses, des sentiments etc. L'entrée principale correspond au singulier du nom. A la fin de l'entrée nous avons ajouté le pluriel (*pl.*) Le kassem divise les noms en différents genres ou classes, voir < Grammaire élémentaire du kasɩm > pages 31 - 39).

	Exemples: singulier	pluriel
genre A	baaru «homme»	baara «hommes»
genre B	yəli «dent»	yələ «dents»
genre C	sara «natte»	sarɩ «nattes»
genre D	wɔɔ «feuille»	wɔɔru «feuilles»
genre E	sugu «pintade»	suni «pintades»

3.2. Les adjectifs



Les adjectifs (qualificatifs) décrivent un nom, en disant comment il est. Ils peuvent être utilisés comme attribut du sujet, par exemple :

<A tɔnɔ yɪ naduŋu.> «*Mon livre est neuf.*», ou bien comme épithète :

<A yəgi tɔn-duŋu.> «*J'ai acheté un nouveau livre.*»

Normalement l'adjectif épithète est rattaché à la racine du nom par un trait d'union. Les adjectifs qui sont utilisés uniquement comme épithète rattachés à la racine du nom sont précédés d'un trait d'union. La forme du pluriel se trouve à la fin de l'entrée.

Exemple :

-fɔrɔ	<i>adj.</i>	<i>grand, large</i>
sɔ-fɔrɔ		« <i>une grande concession</i> »
<i>pl.</i> -fwaaru		
sɔ-fwaaru		« <i>des grandes concessions</i> »

3.3. Les déterminants et les pronoms

Le déterminant qui suit le nom indique plus précisément de quel nom on parle. On distingue plusieurs catégories de déterminants : articles, démonstratifs, numéraux etc. En kassem, tous ces déterminants peuvent non seulement accompagner les noms mais aussi les remplacer (= pronoms).

Ces mots qui accompagnent ou remplacent les noms se distinguent selon le genre dans lequel le nom se trouve. Les préfixes (morphème qui précède le radical) qui marquent le genre et le nombre sont les suivants :

	Singulier :	Pluriel :
genre A	wu-	ba-
genre B	ɗɪ-	yɑ-
genre C	ka-	sɪ-
genre D	ku-	tɪ-
genre E	ku-	ɗɪ-

3.3.1 Les articles

dét.

En kassem il n'existe que l'article défini : préfixe de classe suivie de **-m**.

Exemple :

sum **dum** «*les pintades (en question, dont on a déjà parlées)*»

yitunu **kum** «*la chaise (en question, dont on a déjà parlée)*»

(voir «Grammaire élémentaire du kasum» page 46).

3.3.2. Les démonstratifs

dém.

Les démonstratifs sont les termes qui servent à désigner, à montrer un objet, une personne, un animal ... etc.

Exemples:

kuntu «*celui-ci*»

nɔɔna **bantu** «*ces gens là*»

(voir «Grammaire élémentaire du kasum» pages 47 et 54).

3.3.3. Les indéfinis

ind.

Les indéfinis déterminent le nom sans le préciser.

Exemples:

Nɔɔna **bagratu** tuə. «*Quelques personnes sont venues.*»

Badaara maŋɩ sɔŋɔ nu. «*D'autres sont restées à la maison.*»

(Voir «Grammaire élémentaire du kasum» pages 48 et 55).

3.3.4. Les interrogatifs

int.

Les interrogatifs demandent une information spécifique.

Exemples:

Wɔɔ mu tuə? «*Qui est venu?*» (lequel?)

Sɔŋɔ **kɔɔ** mu lana ku dwe? «*Quelle maison est la plus jolie ?*»

(Voir «Grammaire élémentaire du kasum» pages 49 et 57).

3.3.5. Les numéraux

num.

La forme des numéraux peut être simple ou composée.

Les numéraux simples en kassem sont 1 à 10, 100 et 1000.

A partir de 11 on a des numéraux composés.

Exemples:

Nɔɔna fugə mu tuə.

«*Dix personnes sont venues.*»

Fugə-batɔ mu tuə.

«*Treize sont venues.*»

(voir «Grammaire élémentaire du kasım» page 50).

3.3.6 Les relatifs

rel.

Les relatifs reprennent le sujet de l'action.

Exemple:

Wulu na tu tɪn yɪ a nabɔ.

«*(Celui) qui est venu est mon frère.*»

Kakuri sɪlu na we tɪn yɪ a nyɪm. «*Les chiens qui aboient sont les miens.*»

(voir «Grammaire élémentaire du kasım» page 56).

3.3.7. Les pronoms personnels

pn.

Souvent les noms ou les groupes nominaux sont remplacés par un pronom personnel.

Phrase avec des noms :

Apiu loori Kapε sɪ o yagɪ co-ɲunnu tɪtɔ sɪ o pa Katiu.

«*Apiu a demandé à Kapε d'acheter trois belles poules pour Katiu.*»

Phrase avec des pronoms :

O loor-o sɪ o yagɪ-tɪ o pa-o.

«*Il lui a demandé de les acheter pour elle.*»

Exemples:

A lagɪ a di. «*Je veux manger.*»

Ba wu tu. «*Ils ne sont pas venus.*» (<Nabiinə > «*les gens*»)

Sɪ wu tu. «*Ils ne sont pas venus.*» (<Peeni sɪm > «*les moutons*»)

En kassem, les pronoms personnels sont utilisés là où le français utilise des pronoms possessifs.

Exemple : Diin a nε a ko du a nu. «Hier, j'ai vu mon père et ma mère.»

(Voir «Grammaire élémentaire du kasım» pages 51 – 53 et 61).

3.4. Les verbes



Le verbe est un mot qui exprime ce qu'on fait, donc une

- **action** (ex. O ve karadige. «Il est *allé* à l'école.») ou un
- **état** (ex. Yituğu kuntu yu balağa. «Cette chaise *est* petite.»)

En kassem, une notion très importante dans le verbe est celle de l'aspect (soit l'aspect accompli ou l'aspect inaccompli/progressif).

Exemples :

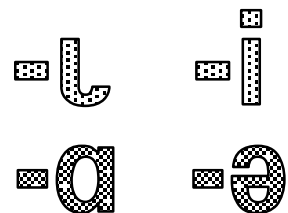
<o nyɔga> «il a bu» est la forme de l'accompli,
<o nyɔa> «il boit» (ou «il buvait») est la forme de l'inaccompli,
progressif ou habituel.

La forme de base (ou l'infinitif) est utilisée dans le futur et dans les séries verbales (consécutif). Pour trouver la forme de l'infinitif on peut enchâsser le verbe dans une expression de type série verbale comme par exemple <ka lagu ka . . . > «ça va . . .» (ka lagu ka vu «aller», ka lagu ka va «cultiver», ka lagu ka nyɔ «boire» etc.).

Il y a des verbes avec trois formes différentes (la forme de base, la forme de l'accompli *Acc.* et la forme de l'inaccompli *Inacc.*), d'autres n'ont que deux formes et encore d'autres n'ont qu'une seule forme. Nous avons noté les formes de l'accompli et de l'inaccompli quand elles sont différentes de la forme de base.

Selon le contexte (dans une phrase affirmative en position finale)

le <-ɫ> ou <-i> final du verbe peut se changer en <-a> ou <-ə>. Dans ce document nous avons écrit les formes en <-ɫ> et <-i> qui sont d'ailleurs les formes les plus fréquentes.



Exemples:

va, Acc. **vagl**, Inacc. **varl** «cultiver»

La forme de base est **va**.



consécutif:

O ve kara sl o **va**. «Il est allé au champ pour cultiver.»

futur:

O jwa wú **va**. «Il cultivera demain.»

La forme de l'**accompli** est <**vagl**> (ou <vaga> en fin de phrase).

O **vagl** sɔŋɔ nɩ. «Il a cultivé à la maison.»

O **vaga**. «Il a cultivé.»

La forme de l'**inaccompli** (progressif ou habituel) est <**varl**> (ou <vara> en fin de phrase).

O yəni o **varl** sɔŋɔ nɩ. «Il cultive d'habitude à la maison.»

O wura o **vara**. «Il est en train de cultiver.»

Pour plus de détail, voir «Grammaire élémentaire du kasɩm» p. 62 – 84.

3.4.1. Les verbes auxiliaires

v. aux.

Le verbe auxiliaire est invariable et antéposé au verbe. Il ne se trouve jamais isolé dans l'énoncé.

(Voir «Grammaire élémentaire du kasɩm» pages 84 – 85).

Exemples:

O yəni o ve gaa. «Il va d'habitude en brousse.»

A maŋɩ a lwarɩ. «Je le sais déjà.»

3.5 Les adverbess

adv.

Un adverbe précise dans quelle circonstance (de quelle manière, quand ou où) se déroule une action.

Exemples:

- O tuŋɩ lanyranɩ. «*Il travaille bien.*»
O diin karɩmɩ tɔnɔ kum. «*Hier, il a lu le livre.*»
O təri yo. «*Il n'est pas ici.*»

(Voir «Grammaire élémentaire du kasɩm» pages 86 – 91).

3.6. Les conjonctions **cj.**

Une **conjonction** unit des mots, des groupes de mots ou des phrases :

Exemples :

- O lagɩ mumunə **ɗɩ** mɩna. «*Il veut du riz et du mil.*»
N lagɩ n vu Poo mu **naa** Cibəli? «*Veux-tu aller à Pô ou à Tiébélé?*»

(Voir «Grammaire élémentaire du kasɩm» pages 98 – 99).

3. Les postpositions **postp.**

Les compléments circonstanciels sont souvent marqués par des postpositions. La postposition la plus répandue est <ɩɩ> qui exprime une valeur locative ou temporelle. <ɩɩ> se combine avec des noms pour former d'autres postpositions.

Exemples :

- wunɩ «*dans*» (wɩ «*intérieur*» plus ɩɩ)
wɛɛɩɩ «*en haut*» (wɛ «*ciel*» plus ɩɩ)

(Voir «Grammaire élémentaire du kasɩm» pages 21 – 22).

3.8 Les interjections **interj.**

Une interjection est un mot invariable, isolé qui peut former une phrase à lui seul, souvent à valeur exclamative.

Exemples:

- ɛhɛɛ «*oui*», hei «*hé (exclamation)*»! popo . «*s'il vous plaît*»

3.9 Particules grammaticales **pt.g.**

Les particules grammaticales sont souvent difficiles à traduire en français, par exemple <ɩɩn> marque de la fin d'une proposition subordonnée, <mu> particule de focalisation.

kaslm - français



a kasım-français

A - a

a [à] *pn. je, mon, ma, mes* (pronom personnel de la 1^{ère} personne du singulier). **A maa ve yaga.** Je vais au marché.

á [á] *pn. vous, votre, vos* (pronom personnel de la 2^{ème} personne du pluriel).


Á maa ve yaga. Vous allez au marché. Voir : **abam.**

aá [àá] *pn.+pt.g. je + particule du futur* (a + wú = aá). **Jwaaní, aá vu Poo.** Demain, j'irai à Pô.

abam [á-à] *pn. vous, votre, vos* (forme emphatique). **A wu ne abam.** Je ne vous ai pas vus.

abe [à-é] *n. palmier à huile* (*elaeis guineensis*).

Empr.: ashanti. Pluriel: **abaa.**

 **aburbe** [á-ū-ē] *n. ananas.*

Syn.: **anana.** Empr.: ashanti.

afidia [à-ī-ā] *n. canne à sucre.*

Empr.: ashanti. Pluriel: **afidi.**

afriki [à-ī-ī] *n. Afrique.*

agsi [á-ī] *n. bonbon pectoral.*

Empr.: Ghana. Pluriel: **agsa.**

agsidan [ā-ī-ā] *n. accident.*

Empr.: français. Pluriel: **agsidana.**

ajaŋwi [à-ā-ī] *n. un tel.* **A jeeri ajaŋwi.** J'ai rencontré un tel.

alaji [ā-á-í] *n. El Hadj* (se dit de quelqu'un qui est de retour de la Mecque).

alapılı [á-á-ī-ī] *n.*

avion. Empr.: anglais.

Pl.: **alapıla.**

alarba [à-ā-ā] *n. mercredi.*

Syn.: **tıtɔŋa da yatɔ.**

Empr.: arabe/haussa.

aliəfuu [à-ī-ē-ū] *n. feuille pour la sauce* (*amaranthus vir.*).

Var.: **kaliəfuu.** Pl.: **aliəfuuru.**

alिसि [à-ī-ī-ī] *n. dendrocygne veuf* (*siffleur*). Pl.: **alिसिə.**



ama [à-á] *cj. mais, cependant.*

O lagı kınkaa yam, ama o ba jıgı səbu. Il veut les beignets, mais il n'a pas d'argent.

Syn.: **nan.** Var.: **amaa.** Emprunt.

amina [à-í-ā] *interj. amen, ainsi soit-il.* Empr.: arabe/haussa.

ampulı bu [á-ú-í-ü] *n.*

ampoule. Empr.: français.

Pluriel: **ampulı biə.**

amu [à-ù] *pn. moi, mon, ma, mes, me* (forme emphatique).

Ku yı amu. C'est moi. Var: **an.**

anakɔyɔbanyi [à-à-ɔ-í-à-í]

n. espèce de vipère

(*causus maculatus*).



angre [ā-ē] *n. engrais.*

Syn.: **nasara bulu.** Empr.: français.

anıgıwɔwɔ [à-ı-ı-ɔ] *n. tridax procumbens* (plante herbacée).

Pl.: **anıgıwɔwɔɔɔ.**

ankıtı [á-ī-ī] *n. mouchoir.*

Empr.: anglais. Pluriel: **ankıta.**



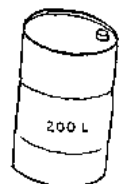
ankwara [á-à-ā] *n. barrique, tonneau, fût.* Var.:

kınkwara. Empr.: ashanti.

Pluriel: **ankwari.**

antibiotiki [à-ī-ī-ō-í-ì] *n.*

antibiotiques. Empr.: français.



anylv

anylv [ā-ī-ū] *n. mesure avec écart des doigts (5-10 cm).*

anyinakuloḡo [à-ì-à-ù-ō-ō] *n. ombrette du Sénégal.*

Pluriel: **anyinakulwaru.**



apaasa [à-á-á] *n. pardon.*

Syn.: **sugri, yagicia.** Emprunt

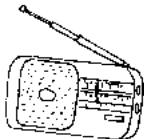
apranti [á-á-í] *n. apprenti.*

Empr.: français. Syn.: **zaasu**

Pluriel: **aprantia.**

aradio [ā-á-ī-ō] *n. radio.*

Syn.: **walasi, pōsu.** Empr.:



français/anglais. Pluriel: **aradiiru.**

ardvazi [ā-ū-ā-ī] *n. ardoise.*

Empr.: français. Pluriel: **ardvaza.**

arzaka [à-á-ā] *n. richesse.*

Syn.: **jujigru, jjaani.** Empr.: arabe.

arzana [à-á-á] *n. paradis, ciel.*

Syn.: **We-sḡḡo.** Empr.: arabe/haussa.

arzana tiu [à-á-á-ī-ū] *n.*

espèce de petit arbre (moringa oleifera).



Pluriel: **arzana tweeru.**

arzuma [à-ú-ā] *n. vendredi.*

Syn.: **tutuḡa da yanu.** Empr.: arabe.

asawe [ā-ā-ē] *cj. ou bien.*

Yəgi mīna asawe mumunə.

Achète du mil ou bien du riz.

Var.: **basawe.** Syn.: **naa.**

asi [ā-ī] *n. nom du lièvre dans*

des contes. Var.: **nasī, aswī.**

asincam [á-ī-ā] *n. carabe*

Var.: **kasincam.**

Pluriel: **asincana.**



asiprim [à-ī-ī] *n. aspirine*

(médicament). Var.: **asipirini;**

asipirini. Empr.: français.

a ta si n la *dictée (lit. <je*

parle et tu écris>). **Karanyīna**

wura o ki <a ta si n la.

Le maître est en train de faire une dictée.

avoka [ā-ō-ā] *n. avocat (fruit)*

Empr.: français. Pl.: **avokaaru.**



avoka tu [ā-ō-ā ú] *n. avocat*

(chargé de défendre l'accusé).

Empr.: français.

awo [á-ō] *interj. non. O tu naa?*

Awo, o wu tu. Est-il venu?

Non, il n'est pas venu.

Var.: **awu** Syn.: **aye.**

aye [á-ě] *interj. non. Aye, a ba*

lagi kuntu! Non, je ne veux

pas cela! Syn.: **awo.**

ayoyo [à-ò-ò] *n. plante*

herbacée pour la sauce

(corchorus tridens).

Var.: **ayoyoo.** Pluriel: **ayoyooru.**

B - b

ba₁ [à] *pn. ils, elles, leur, leurs (pronom personnel de la 3^{ème} personne du pluriel).*

Ba tuə. *Ils sont venus.*

ba₂ [à] *v. venir. Ba si dí di. Viens, on va manger. Acc.: tu, tuə;* Inacc.: **buni, buna.**

ba₃ [ā] *adv. ne pas (négation du*

présent ou habituel).

A ba nyəe sana. Je ne bois pas de dolo. Var.: **bi.**

ba₄ [ā] *v. bander, enrrouler*

O bagi garyi bu jīḡa ni.

Elle a bandé le bras de l'enfant avec un tissu.

Acc.: **bagi;** Inacc.: **bai.**



ba

ba₅ [ā] v. *accuser à tort, trahir, calomnier. Ba bagi-ba mu, si ba ya wu ki kuntu. On les a accusés, pourtant, ils n'ont pas fait cela.*

Acc.: **bagi**; Inacc.: **bai**.

ba- *préfixe du genre A pluriel.*

-ba₁ [á] pn. *eux, les (objet, rattaché au verbe par un trait d'union). A ne-ba. Je les ai vus.*

-ba₂ [á] dét. *le groupe de, les associés. Apuri-ba tu dibam sɔŋɔ. Les Apouri sont venus chez nous.*

bá [á] adv. *ne pas (négation du futur). A bá di kuntu. Je ne mangerai pas cela.*

ba bɪbara [ā í-á-á] *calomnier, diffamer, O bagi bɪbara. Il a calomnié.*

baá [àá] pn.+pt.g. *ils ou elles + particule du futur (ba + wú = baá). Baá vu yaga. Ils iront au marché.*

baanɪ₁ [à-ɪ] v. *inviter/convier à manger. Nmu wu baanɪ-ba. Tu ne les as pas invités.*

baanɪ₂ [á-í] v. *brûler, flamber, dépecer. Wia baanɪ mɪna. Le soleil a brûlé le mil.*

baarɪ₁ [ā-ī] n. *courage, hardiesse, bravoure, ténacité. O jɔgɪ baarɪ. Il a du courage.*

baarɪ₂ [á-í] v. *aller derrière, contourner. O baarɪ kəbri kwaga. Il est allé derrière les murs.*

baarv [ā-ū] n. *homme (mâle). Pluriel: baara.*

baba [à-ā] n. *papa. Var.: papa.*

babam [à-á] ind. *autres*



(genre A). **Babam wu tu. D'autres ne sont pas venus.**

babia [ā-ī-ā] n. *courageux. O yi babia, o ba fɔvni kwari. C'est un courageux, il n'a pas peur. Pluriel: babe.*

ba-boro [ā-ō-ō] n. *prostitué (homme), adultère, infidèle. Pluriel: ba-bwəəru.*

bacangaa [ā-ā-ā] n. *corbeau.*



Pl.: **bacangaaru.**

badaara [à-à-à] ind. *quelques, certains (genre A).*

Nɔɔna badaara yi yaga. Certains personnes sont arrivées au marché.

badəm [ā-ə] n. *célibataire, veuf. Pluriel: badənə.*

badirə [à-í-á] n. *cymbopogon giganteus (plante herbacée). Pluriel: badiri.*

badonnə [à-ò-ə] ind. *certains, quelques, d'autres (genre A). Biə badonnə kweera.*

Quelques enfants ont joué. Var.: badoonə.

badonɔ [ā-ō] n. *ami, collègue, camarade (du même sexe et de la même génération).*

Pluriel: **badonnə.**

badoŋo [à-ō-ō] n. *amitié. Syn.: ciloŋo.*

ba-dugv [ā-ū-ū] n. *homme stérile. Pluriel: ba-durv.*

bagɪ₁ [à-ɪ] v. *frapper fort, foudroyer. Dva kam bagi varɪm ka gv. La foudre a frappé un animal à mort.*

bagɪ₂ [ā-ī] v. *ensorceler, envoûter, Ba bag-o didaanɪ liri mu. On l'a ensorcelé avec des gris-gris.*

bagi
bagi₃ [ā-ī] v. *gronder, réprimander, crier sur quelqu'un. Nankwia bagi bu. Un vieux a grondé un enfant.*

bagi₄ [á-í] v. *éclater, fendre, faire des fissures, exploser. Kəbrə bagi bile. Le mur s'est fendu en deux.*

bagra [à-ā] int. *combien (genre A). Kv səbu yi bagra? Cela coûte combien ?*

bagratu [à-à-ò] ind. *quelques (genre A). Baara bagratu. Quelques hommes.*

baguə [ā-ū-ə] n. *fruit du karité non mûr. Pluriel: bagwe, bagwi.*

bagwəri [à-ə-ì] n. *bois lourd utilisé pour détruire des murs, mottes de terre etc. Var.: gwəri. Pluriel: bagwərə.*

bakala [á-à-ā] n. *épaule. Pl.: bakalı*

bakala gugoro *trou de clavicule.*

bakı [á-ı] n. *baccalauréat, bac. Empr.: français.*

bakı [á-í] adv. *intensivement. Na bam lum bakı. L'eau est très chaude.*

-bala [ā-ā] adj. *jeune et mâle (animal). ci-bala jeune coq Pluriel: -balı.*

balaarı [ā-ā-ī] n. *fouet. Pluriel: balaara.*

balaja [á-à-ā] adj. *petit, jeune. O yi bu balaja. C'est un petit enfant. Pluriel: bale [á-ě], Var.: balwa [á-ǎ].*

baləgə [á-ə-ə] n. *petit margouillat. Pluriel: bale.*



baləsanbana [á-ə-ā-ā-ā] n. *agame de Bouet. Var.: baləsanbuna.*

balə-saŋa [ā-ə-ā-ā] n. *palpitations au niveau des côtes (maladie).*

bale [à-è] num. *deux, 2 (genre A).*

balogo [á-ó-ó] n. *margouillat. Pluriel: balwəru.*

balojana [á-ó-á-á] n. *busard des sauterelles. Pluriel: baloĵam.*

balɔɔ [ā-ɔ-ɔ] adj. *mauvais, méchant, mal. O yi nɔɔn-balɔɔ. C'est une personne méchante. Pluriel: balwaaru.*

balɔɔyɔdwe [à-ɔ-ɔ-í-ē] n. *cicindèle (insecte). Pluriel: balɔɔyɔdwə.*

balu [à-ò] rel. *ceux qui (genre A). Nɔɔna balu na tu tin yi dí cilonnə mv. Les gens qui sont venus sont nos amis.*

balwaru [ā-ā-ū] adj. *vilain, laid, ce qui n'est pas beau. Bu wuntu yi balwaru. Cet enfant est laid. Pluriel: balwara.*

bam₁ [ā] n. *colère, amertume. Var.: banı. Pluriel: bana.*

bam₂ [ā] pn. *ils, eux (pronom de la 3^{ème} pers. pluriel du discours indirect). O maa wı, bam ba lagi ba ba. Il a dit que, eux ils ne veulent pas venir.*

bam₃ [á] dét. *les (les ... en question, article défini du genre A). Kaana bam tuə. Les femmes sont venues.*



bamvɔ

bamvɔ [á-ṽ-ṽ] n.

merle métallique.



Var.: **mumvɔ**. Pluriel: **bamvɔlɔ**.

ban [ā] n. *COU*. Var.: **ba**.

bana₁ [à-ā] num. *quatre, 4*
(genre A).

bana₂ [á-á] n. *débat, entretien*
discussion, concertation.

banaa [ā-ā] n. *costume*
traditionnel, boubou.

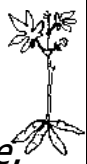
Pluriel: **banaaru**.



banciga [à-ì-à] n. *manioc.*

Var.: **manciga**. Empr.: *ashanti*.

Pluriel: **banci**.



ban₁ [à-ì] n. *colère, amertume,*
émotion, sentiment.

O ban zaŋi. *Il s'est mis en*
colère. Var.: **bam**. Pluriel: **bana**.

ban₂ [á-í] v. *dire "au revoir"*
à quelqu'un. **Ban n kaani**
n pa-ni. *Dis au revoir à ta*
femme pour moi.

ban₃ [á-í] v. *discuter,*
débattre, concerter. **Ba si dí**
ban daani. *Viens nous*
allons nous concerter.

ban zaŋi [à-ì à-ì] *se mettre*
en colère, s'énerver. **Yi zaŋi n**
pa n ban zaŋi. *Ne t'énerve*
pas.

banigru [ā-ì-ì-ṽ] n. *manque*
de respect, irrespect.

ban-nyim [ā-ī-ī] n. *personne*
insolente, sans respect,
impoli. **Ban-nyim ba nigu**
nɔɔna. *Un insolent ne*
respecte pas les gens.

Syn.: **yida-nyim** Pl.: **ban-nyina**.

banjira [á-í-á] n. *toilettes,*
latrines WC. Empr.: *haussa*.

Syn.: **bæn-goŋo**.

banki [á-í] n. *banque.*

Ba tiŋi səbu banki ni.

On met l'argent à la banque.

Empr.: *français*. Pluriel: **banka**.



ban-lum [à-ṽ] n. *colère, rage.*

bantu₁ [à-ṽ] dém. *ceux-ci (proche).*

Nɔɔna bantu. *Ces gens-ci.*

bantu₂ [á-ṽ] dém. *ceux-là (loin).*

Kaana bantu. *Ces femmes-là.*

banu [à-ṽ] num. *cinq, 5* (genre A).

ban-yawu [ā-à-ī-ṽ] n.
maladie du cou.

banyu [á-ì-ṽ] n. *petit sorgho*
gris. Pluriel: **banyuru**.

ban-zɔŋɔ [à-ɔ-ɔ] n. *grande colère,*
fureur. **Ban-zɔŋɔ ba lana**.
La fureur n'est pas bonne.

ban-zuri [à-ṽ-ì] n. *mariage (de*
la femme). **Kadaa jigi bina 15,**
o ta wu yi ban-zuri. *Kadaa a*
15 ans, elle n'a pas encore
atteint l'âge de mariage.

baŋa₁ [à-ā] n. *haut, surface,*
pic. **Piu baŋa baŋwe.** *Le pic*
de la montagne est loin.

baŋa₂ [ā-ā] n. *bracelet,*
amulette. Pluriel: **ben**.



baŋa baŋa [à-ā à-ā] adv. *très*
haut. **O kaasi baŋa baŋa.**
Il a crié à haute voix.

baŋa ni [à-ā ī] postp. *sur,*
au-dessus, en haut de.

Ku wu kəbrə baŋa ni.

C'est sur le mur.

Baŋa-We [à-à-ē] n. *Dieu*
suprême, Dieu d'en haut,
Dieu créateur. **Baŋa-We mu**
ki lugu maama. *C'est Dieu*
qui a créé le monde entier.

Var.: **We**.

baŋ-bɔra [à-ṽ-ā] n.
bracelet avec
ouverture.



baŋ-jijugə

baŋ-jijugə [à-ī-ū-ə] *n.*

bracelet en fer

torsadé. Syn.: baŋ-jara.

Pl.: baŋ-jijugsi, baŋ-jijwi.

baŋɔ-suŋɔ [ā-ɔ-ù-ū]

n. rollier violet.

Pluriel: baŋɔ-sunnu.

baŋɔ-zono [ā-ɔ-ò-ō] *n.*

rollier d'Abyssinie.

Pluriel: baŋɔ-zwənu.

baŋ-poŋo [à-ò-ò] *n.*

bracelet en aluminium.

baŋ-siŋa [à-ì-à] *n.*

bracelet en cuivre et fer.

baŋwe [ā-é] *v. être loin,*

éloigné. Abijwa baŋwe.

Abidjan est loin.

bara [á-á] *n. pétiole. Pluriel: baru.*

barasi [ā-á-ī] *n. barrage.*

Empr.: français. Syn.: dam-bugə.

bardu [à-ù] *num. six, 6 (genre A).*

Var.: bardun.

baru [á-í] *v. baisser le prix.*

Baru siə yam si a yəgi. Baisse le prix du pois de terre pour que je l'achète. Var.: barsi.

barisum [á-í-í] *n. remise, fait de baisser le prix.*

barka [ā-ā] *n. merci,*

bénédictio. Empr.: arabe/haussa.

bar-nu [ā-ú] *n. belle-mère*

(mère du mari). Pl.: bar-niina.

barɔ dɪ kanɔ laŋa sexualité.

barpe [à-è] *num. sept, 7 (genre A).*

barsi [ā-ī] *v. marchander, baisser le prix.*

Barsi si a daari a yəgi.

Baisse le prix pour que je l'achète. Empr.: arabe/haussa.

Var.: baru.



bə

baru [ā-ū] *n. mari, époux.*

Pluriel: banna.

batankweeli [à-à-ē-ī] *n.*

oreillons (maladie). Var.:

katankweeli. Pl.: batankweela.

batɔ [à-ð] *num. trois, 3*

(genre A).

batwari [ā-ā-ī] *v. être*

proche, ne pas être loin.

Yaga batwari.

Le marché n'est pas loin.

bawuru [à-ū-ū] *n. pigeon*

vert. Pluriel: bawurə.

bayaa [ā-à] *n. fossoyeur*

(croque-mort). Pluriel: baye.

bayaaru [à-à-ù] *n. maladie*

qui rend le corps blanchi et enflé.

baya-pwəŋə [à-à-ə-ə] *n.*

maladie qui rend les yeux, les mains et pieds enflés.

Pluriel: baya-pwənu.

bayura [á-í-á] *n.*

espèce de rat gras.

Pluriel: bayuru.

baywe [á-é] *n. rat*

voleur, rat

palmiste.

Pl.: baywə.

ba-zɔŋɔ [ā-ð-ō] *n. collier en*

perles. Pluriel: ba-zwaanu.

bə₁ [ə] *v. fouetter. Karanyina*

kam bəgi karabiə bam. Le

maître a fouetté les élèves.

Acc.: bəgi; Inacc.: bəri.

bə₂ [ə] *v. tracer des limites.*

O bəgi digə kuri si o lo. // a

tracé les limites de la case pour construire. Inacc.: bəri;

Acc.: bəgi.



bəən-goŋo

bəən-goŋo [ə-ò-ò] *n.*
latrines, WC.

Syn.: **banjira**

Pluriel: **bəən-gwəənu.**



bəənu [ə-ú] *n.* *pet (gaz intestinal), selles.* **Wəən təgi bəənu?** *Qui a pétié? Voir: boŋo*

bəi [ə-ì] *v.* *appeler.* **O bəŋi bu si o ba.** *Il a appelé l'enfant pour qu'il vienne.* *Acc.:* **bəŋi.**

Var.: **bə, be.**

bəkərə [ə-ə-ə] *n.* *garçon, jeune homme.* *Pluriel:* **bəkəri.**



bələ [ə-ə] *n.* *trait/marque sur le visage/joue, signe particulier sur le visage.*

Var.: **bibələ.** *Pluriel:* **bəli.**

bələləgə [ə-ə-ə-ə] *adj.* *mince.*

Bu wum yi bələləgə.

L'enfant est très mince.

Syn.: **mumina₂**

bəli [ə-ì] *n.* *petit bouton noirâtre sur la peau.* *Pluriel:* **bələ.**

bəlim [ə-í] *n.* *langue des mossi, mooré.* *Var.:* **gwalim**

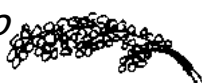
bəllu [ə-ú] *n.* *mossi.*

Pluriel: **bəllə.**



bəənə [ə-ə] *n.* *anus (de petits animaux et des enfants).* *Pluriel:* **bəni, bəm.**

bəniŋə [ə-ì-ə] *n.* *sorgho blanc.* *Pluriel:* **bəni.**



bəŋə [ə-ə] *n.* *poutre.* *Pl.:* **be.**

bəŋ-gara [ə-ā-ā] *n.* *poutre à la diagonale.* *Pluriel:* **bəŋ-gari.**

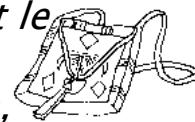
bəŋni [ə-ì] *n.* *digue.* **Ba cigi bəŋni si ba ja kale.** *Ils ont fait une digue pour attraper des poissons.* *Pluriel:* **bəŋnə.**

bərə₁ [ə-ə] *n.* *peinture, teinture.* **Ba mai bərə ba turi**

bəe mu yi

tampəgə. *Ils ont enduit le*

sac avec une teinture.



bərə₂ [ə-ə] *n.* *promenade, recherche.*

bəri [ə-ì] *v.* *s'évanouir, crever, agoniser.* **Bu tu o bəri.** *L'enfant est tombé et s'est évanoui.*

bərim₁ [ə-ì] *n.* *action de fouetter.*

bərim₂ [ə-ì] *n.* *évanouissement, agonie.*

bəsəm [ə-ə] *n.* *nom de famille, surnom, nom de plaisanterie.*

Yajibu yi bəsəm mu.

Yaguibou est son surnom.

Var.: **səm.** *Pluriel:* **bəsənə.**

beeri₁ [è-ì] *v.* *chercher.*

O beeri o binaga mu.

Il cherche son âne.

beeri₂ [è-ì] *v.* *se promener, voyager.* **O lagi o beeri mu.** *Il va se promener.*

beeru₁ [è-ù] *n.* *promeneur, voyageur, aventurier.*

Pl.: **beerə.**

beeru₂ [é-ú] *n.* *pâte d'amandes de karité.*

beeru kacuə [é-ú ā-ū-ə] *n.* *réceptacle pour préparer le beurre de karité.*

Pluriel: **beeru kacwi.**



bə₁ [ɛ̃] *int.* **Où. Təŋə kum bə?** *Où est le livre?*

bə₂ [ɛ̃] *v.* *traverser.* **O bə bugə kam.** *Il a traversé le marigot.*

bəe [ɛ̃] *int.* **Quoi. Bəe mu kuntu?** *Qu'est-ce que c'est? Qu'est-ce qu'il y a?* *Var.:* **bəen, bə.**

bəe mu yi [è-ú-ì] *int.* **pourquoi.** **Bə mu yi nəŋna bam wu tu?**

bɛɛsɪ

Pourquoi les gens ne sont pas venus ? Var.: **bɛɛn yɪ**.

bɛɛsɪ [ɛ́-í] v. *persécuter, maltraiter, tourmenter, assujettir.* **Bwanɪ dɔɔn bɛɛsɪ dɪbam.** *Cette année les moustiques nous ont tourmentés.*

bɛɛsɪm [ɛ́-í] n. *tourment, persécution, torture.*

Pluriel: **bɛɛsa.**

bɛɛwaaɪ [ɛ́-ā-ī] cj. *parce que, car.* **O kɪ kuntu, bɛɛwaaɪ o ya yəri.** *Il a fait cela, parce qu'il ne savait pas.*

bɛɛwaaɪ mu [ɛ́-ā-ī-ú] int. *pourquoi.* **Bɛɛwaaɪ mu o kɪ kuntu?** *Pourquoi a-t-il fait cela ?*

bi₁ [i] v. *ramener à la vie, ressusciter.* **Zezi joori o bi.** *Jésus est ressuscité.*

Var.: **bin, bwi.**

bi₂ [í] num. *cent, 100.* Pl.: **biə.**

bi₃ [í] n. *pion, jeton.* Pl.: **biə.**

bi bi digə n. *colonne/case de centaines (calcul).* **250 wɔnɪ, bale wɔ bi bi digə nɪ mu.** *Dans le chiffre de 250, le chiffre 2 se trouve dans la case des centaines.*

Var.: **biə digə.**

bi wɔnɪ [í ɔ̄-ī] *pour cent, pourcentage, %.* **Batɔ bi wɔnɪ yɪ bagra?** *Combien équivaut trois pour cent?*

Var.: **bi baɲa nɪ.**

biə [i-ə] n. *enfants, fruits, grains, billes.* Voir: **bu.**

biə tiu [í-ə ì-ū] n. *espèce de plante rampante (dont les*

**bə**

grains servent à jouer).

Var.: **bi tiu.**

biə-boro [í-ə-ò-ò] n. *waré (jeu).* Pluriel: **biə-bwəəru.**

biə-yale [í-ə-à-è] *deux cents.*

bibəgi [i-ə-ī] v. *bégayer.*

O ɲɔɔnɪ o bibəgə.

Il parle en bégayant.

bibəgim [i-ə-ī] n. *action de bégayer, bégaiement.*

Var.: **bibogim.**

bibəku [i-ə-ù] n. *bègue.*

Var.: **biboku, bibəgu.**

Pluriel: **bibəgəru.**

bibələ [í-ə-ə] n. *ligne.*

Pluriel: **bibəli.**

bibəli [í-ə-í] n. *espèce d'insecte volant qui pique et boit le sang.* Pluriel: **bibələ.**

bibigi [i-ī-ī] v. *secouer quelqu'un.* **Yɪ zaɲɪ n tan bibigi bu wɔm.**

Ne secoue pas l'enfant.

bibili [í-í-í] v. *rouler.* **Bibili kazəgə kɔm.** *Roule le mortier.*

bidoori [i-ó-í] n. *daba*

pour semer, houe avec pelle réduite.



Var.: **budoori.** Pluriel: **bidoorə.**

bii [í] n. *bille, boule.*

Lu-sisəɲə biə cəgi. *Les billes du vélo sont gâtées.*

Empr.: français. Pluriel: **biə.**

biim [i] n. *résurrection, le fait de revenir à la vie.*

Voir: **bi.**

biin [i] adj. *indistinct, vague.*

Tɪga kam yigə yɪ biin, kɔ ba naɪ. *Le temps est brumeux, on ne voit pas bien.*

biini

biini₁ [i-i] *n. enfance. A biini ni, a soe karadigə. Pendant mon enfance j'aimais l'école.*

biini₂ [i-i] *v. se salir. Naga kam biini. Le pied s'est sali.*

biisi [i-i] *n. bus, autocar.*



Var.: **bisi**. Empr.: français/anglais.

biisi coonu *chauffeur de bus.*

biki [i-i] *n. stylo, bic. Empr.: français. Pluriel: bikə.*

bilisi [i-i-i] *v. entrelacer en roulant (pour une corde).*

O bilisi ŋuna si o ma læ coro.
Il a entrelacé une corde pour attacher une poule.

bilisim [i-i-i] *n. entrelacement, enroulement.*

bimbim₁ [i-i] *n. plate-forme élevée, banc en banco, lit en banco. Pluriel: bimbina.*



bimbim₂ [i-i] *n. pente faite dans le but d'évacuer l'eau. Pluriel: bimbina.*

bisikwi [i-i-i] *n. biscuit.*

Empr.: français. Pluriel: **bisikwiə**.

bu₁ [u] *v. mûrir, grandir (gens), être cuit. Muna bigi lanyranu. Le mil a bien mûri. Acc.: bigi; Inacc.: buru.*

bu₂ [u] *adv. ne pas (particule de négation de l'inaccompli/ progressif, parler de Pô). A bu laga. Je ne veux pas. Var.: ba.*

bubalu [i-a-i] *v. tamiser, vanner (ex. arachides).*

O bubalu nangurə.
Il a vanné des arachides.

bubara [i-a-a] *n. calomnie, diffamation, médisance. Pluriel: bubaru.*

bucəŋə

bubaru₁ [i-a-i] *v. calomnier. Baaru wuntu bubaru nəŋna daanu mu. Cet homme calomnie les gens.*

bubaru₂ [i-a-i] *v. passer par, contourner. Bubaru kabri kwaga. Passe par derrière le mur.*

bubaru-nyim [i-a-i-i] *n. calomniateur.*

Pluriel: **bubaru-nyina.**

bubeenu [i-e-i] *n. banditisme.*

bubia [i-i-a] *n. bandit, personne qui n'a peur de rien. Pluriel: bube.*

bucar-diə [i-a-i-a] *n. frayeur, peur, crainte.*

Syn.: **fuvnu**. Var.: **bucar-diu.**

bucar-fufuku [i-a-u-u-u] *n. poumon. Var.: bucar-fufugu.*

Pl.: **bucar-fufugu, bucar-fufullu.**

bucaru₁ [i-a-i] *n. coeur (figuratif). Sono tərə o bucaru ni. Il n'a pas d'amour dans son coeur.*

Syn.: **bucəŋə** Pluriel: **bucara.**

bucaru₂ [i-a-i] *n. maîtrise de soi.*

Baaru wuntu jigı bucaru. Cet homme sait se maîtriser.

bucaru di [i-a-i i] *avoir peur, être effrayé. Baaru wuntu bucaru di di taanu dim. Cet homme a été effrayé par cette parole.*

bucar-kli [i-a-i] *n. coeur (organe). Var.: bucar-kili. Pluriel: bucar-kilə.*

bucar-zuru [i-a-u-u] *n. paix (coeur froid), patience, tranquillité intérieure. Syn.: wu-zuru.*

bucuru [i-i-u] *n. poisson chien (hydrocynus sp.).*

Pluriel: **bucura.**



bucəŋə [i-a-a] *n. siège du coeur (idiomatique), poumon. Pluriel: bucwaanu.*

bɪdaasi

bɪdaasi [ɪ-ā-ɪ] *n.* bois à l'intérieur du grenier.

bɪdwi₁ [ɪ-ɪ] *num.* une (fois).

O ve Poo kuni bɪdwi. Il est allé à Pô une fois.

bɪdwi₂ [ɪ-ɪ] *adj.* même, pareil.

Kv maama yi bɪdwi mv. Tout ça c'est la même chose.

bɪdwi baŋa ni tout à coup, en un clin d'oeil, d'un coup.

Bɪdwi baŋa ni o tu tɪga ni. Tout à coup il est tombé par terre.

bɪgra [ɪ-ā] *int.* combien (de fois), (genre A). O tu kuni bɪgra? Combien de fois est-il venu? *Var.:* bɪgran.

bɪni [ɪ-ɪ] *v.* être en train de venir.

Ba maa bɪna. Ils sont en train de venir. *Voir:* ba. *Var.:* bɪna.

bɪle [ɪ-è] *num.* deux (fois). O tu yo kuni bɪle. Il est venu ici deux fois.

bɪlisi [ɪ-ɪ-ɪ] *v.* déranger, mettre mal à l'aise. Yi zaŋi n bɪlisi-ni. Ne me dérange pas.

bɪm [ɪ] *n.* an, année. *Var.:* bɪni. *Pluriel:* bɪna.

bɪm bɪm [ɪ-ɪ] *annuellement.* Dɔgita tu wum tui o zɔ biə bam bɪm bɪm mv. Le médecin vient vacciner les enfants annuellement.

bɪm canɪ tɔŋɔ *n.* calendrier, agenda.

bɪm de [ɪ ɛ] *n.* date (lit. <jour de l'année>).

bɪm ni [ɪ ɪ] l'an prochain, l'année prochaine. Bɪm ni aá vu nasari lvgv. L'année

bə

prochain j'irai en Europe.

bɪna [ɪ-ā] *num.* quatre (fois).

bɪnaftan [ɪ-à-ɪ-ā] *n.* jaunisse, hépatite.

bɪnaga [ɪ-ā-ā] *n.* âne.

Pluriel: bɪne [ɪ-ɛ].

bɪnagatia [ɪ-à-ā-ɪ-à] *n.* guêpier à gorge rouge.

bɪnaga-tva [ɪ-à-à-ɔ-à] *n.* abeille noir et jaune qui pique les ânes.

Pluriel: bɪnaga-twi.

bɪna-pwala [ɪ-à-ɔ-á] *n.* ânon.

Pluriel: bɪna-pwalti.

bɪnayɪlv [ɔ-à-ɪ-ɔ] *n.* espèce de liane (*leptadenia hastata*).

Var.: bɔnayɪlv. *Pluriel:* bɪnayɪllv.

bɪnu [ɪ-ū] *num.* cinq (fois).

bɪrdv [ɪ-ɔ] *num.* six (fois).

bɪrɪm [ɪ-ɪ] *n.* mûrissement, maturité. *Voir:* bɪ.

bɪrɪnv [ɪ-ɪ-ɔ] *n.* personne qui montre quelque chose à quelqu'un. *Pluriel:* bɪrɪna.

bɪrpe [ɪ-ɛ] *num.* sept (fois).

bɪrv [ɪ-ɔ] *n.* croissance. Dí maŋi si dí lwarɪ biə bɪrv na yi te tɪn. Nous devons connaître la croissance des enfants. *Var.:* brv.

Voir: bɪ

bɪsankana [ɪ-â-á-á] *n.* fille, fillette jusqu'à l'âge de l'adolescence.

Pluriel: bɪsankani, bɪsankam.

bɪsankwia [ɪ-ā-ɪ-à] *n.* petite vipère (*echis ocellatus*).

Var.: bɪsankwian.

Pl.: bɪsankwi.



bitara**bitara** [ɪ-à-ā] *n. parole.***O bitara kam lana.** *Sa parole est bonne. Pluriel: bitaru.***bitarbu** [ɪ-à-ũ] *n. mot.**Pluriel: bitarbiə.***bitar-dindia** [ɪ-à-ɪ-ɪ-ā] *n.**proverbe, devinette**Pluriel: bitar-dindɪ.***bitar-mulu** [ɪ-à-ù-ū] *n. plais-**anterie, parole comédienne.***Ta bitar-mula si dí mwanɪ.***Dis une plaisanterie pour que nous riions. Var.: bitar-mula.**Pluriel: bitar-mullu, bitar-mulu.***bitaru** [ɪ-à-ū] *n. orphelin.**Pluriel: bitara.***bitɔ** [ɪ-ɔ] *num. trois (fois).***O tu kuni bitɔ.** *Il est venu trois fois.***biyirim** [ɪ-ɪ-ɪ] *n. arrogance,**foutaise.***bo** [ɔ] *v. offrir en vente,**colporter.***O ma ja o binaga****o vu o bo yaga ni.** *Il amène**son âne pour le mettre en**vente au marché.***bogili** [ɔ-ɪ] *n. chair de fruit.***Biə wɔra ba di twe bogili.***Les enfants mangent la**chair des fruits du baobab.**Pluriel: bogilə.***bogo** [ɔ-ɔ] *n. soufflet de**la forge. Pluriel: bwəru.***bolo₁** [ɔ-ɔ] *n. bas-fond,**pâturage. Pluriel: bwəlu, bwəllu.***bolo₂** [ó-ó] *n. pays des mossi.***bono** [ó-ó] *n. anus (grand).**Pluriel: bwənu.***boŋo** [ò-ò] *n. selles,**excréments, caca.***Bu tɔgɪ****bənu.** *L'enfant a fait des**selles. Pluriel: bənu, beenu.***bɔnɔ****boogim** [ɔ-ɪ] *n. réduction.**Empr.: moore.***boonu** [ɔ-ū] *n. colporteur.**Pluriel: boonə.***boori** [ò-ɪ] *v. commettre de**l'immoralité, adultère,**désordre, se prostituer.***Ba boori mu.** *Ils ont commis**de l'immoralité.***boorim** [ò-ɪ] *n. immoralité,**prostitution.***Á nan yagi****boorim kəm dwi maama.***Abstenez-vous de toute sorte**d'immoralité. Syn.: tulu.***borbu** [ò-ũ] *n. clé (clef).**Syn.: saafi. Pluriel: borbiə.***bordiə** [ɔ-í-á] *n. banane-**plantain. Empr.: ashanti.**Pluriel: bordi.***bordiru** [ò-í-ú] *n. poisson**concorde (mormyrus rume).**Syn.: bubotolo.**Pluriel: bordirə.***borfɔvɔri** [ɔ-ū-ɪ] *n. papayer**(carica papaya), papaye.**Pluriel: borfɔvɔra.***bor-kogili** [ù-ò-ɪ-ɪ] *n.**cadenas. Pluriel: bor-kogilə.***boro₁** [ò-ò] *n. porte, planche.**Pluriel: bwəru.***boro₂** [ò-ò] *n. voiture,**automobile. Pluriel: bwəru.***bɔgɪ bɔgɪ** [ɔ-ɪ] *adv. bruit confus,**cacophonie.***Ba kɪ sɔɔ bɔgɪ bɔgɪ.***Ils font un grand bruit.***bɔgɪtɪ** [ɔ-ɪ-ɪ] *n. seau.**Empr.: anglais. Pluriel: bɔgɪtə.***bɔka** [ɔ-á] *n. partie,**moitié. Syn.: cicoro.***bɔnɔ** [ɔ-ɔ] *n. monnaie, petite**monnaie, jetons.*

Pluriel: **bwaanu**.

ბაა [ð] *n. fosse pour enlever du banco, glaisière. Pluriel: ბაარუ.*

ბაალუ [ð- ū] *n. ami(e), chéri(e), amant(e). Pluriel: ბაალა.*

ბაანუ [ð- ð] *n. trou, tombeau, fosse. Syn.: გოგო. Pluriel: ბაანა.*

ბაარი [ð- ī] *v. ouvrir, diviser en deux. O ბაარი ჯუა. Il a divisé laalebasse.*

ბაარუმ [ð- ī] *n. découpage, ouverture. ჯუა kam ბაარუმ wu მაჟი. Le découpage de laalebasse n'a pas réussi.*

ბარა [ḡ-ḡ] *n. masculinité.*

bra₁ [ā] *n. vernis pour protéger le mur (à base de néré).*

Kaani di bra digə yranu. La femme asperge le mur de vernis.

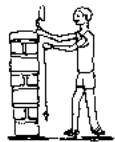


bra₂ [ǎ] *int. qui (au pluriel), lesquels ? (genre A).*

Bra mu tuə? Qui est venu ?
Var.: **bran**.

bra₃ [á] *n. conseils. Bu მაჟი სი o se bra. Un enfant doit accepter des conseils.*

brə [ó] *n. mur. Var.: birə, kəbrə. Pluriel: bri, biri.*



bri [í] *n. boule de banco, boule de mortier. Pluriel: brə.*

bri-kwaga [í-ā-ā] *n. Est, orient (lit. <derrière le mur>).*

brinywam [ī-ǎ] *n. fête de Noël. Var.: brinyəm. Empr.: ashanti.*

br₁ [ŭ] *v.aux. ne jamais faire, pas du tout. A br a bá ki kuntu. Je ne ferai jamais cela.*

br₂ [ī] *v. montrer, enseigner, indiquer. Br-ni cwəŋə.*

Montre-moi le chemin.

Var.: **bir**.

brum [ī] *n. action de montrer/ enseigner, enseignement.*

Var.: **burum**.

bruwet₁ [ū-ē-ī] *n. brouette.*

Empr.: français. Pluriel: **bruweta**.

bu₁ [ŭ] *n. enfant, fils, fille.*



Kaani wuntu lugi biə bale. Cette femme a accouché deux enfants. Pluriel: biə.

bu₂ [ŭ] *n. fruit, grain, graine.*

Tiu kuntu biə lamma. Les fruits de cet arbre sont bons. Pluriel: biə.

bu₃ [ŭ] *n. sens, but, objectif.*

Ba tagi ba vəŋə bu. Ils ont dit l'objectif de leur voyage.
Syn.: **kuri**.

bubaaru [ŭ-ā-ū] *n. fils, neveu.*

Pluriel: **bubaara**.

bubaaru kaani [ŭ-ā-ū ā-ī] *n.*

belle-fille. Var.: bubaaru kaani. Pluriel: bubaara kaana.

bube [ŭ-é] *n. rive, bord d'un fleuve ou d'un lac.*

Syn.: **buburu**. Var.: **buburbe**.

bubotolo [ŭ-ò-ò-ò] *n. poisson concorde (mormyrus rume).*

Syn.: **bordiru**. Pluriel: **bubotollo**.


bubugi [ŭ-ù-ī] *v. se sentir malade. O bubugi mu. Il se sent malade.*

buburu [ŭ-ú-ú] *n. rive, bord d'une étendue d'eau.*

Syn.: **bube**. Pluriel: **buburu**.

bu-dva [ŭ-ū-ā] *n. enfant unique.*

bu-dunnu digə *maison des jeunes, Centre Populaire de Loisir (CPL).*

bu-duŋu**bu-duŋu** [ù-ð-ð] *n.* jeune homme, adolescent. *Var.:***ba-duŋu.** *Pluriel:* **bu-dunnu.****bugə** [ù-ə] *n.* marigot, puits, point d'eau. *Pluriel:* **bwi** [i].**bugə-butankaa** [ù-ə-ù-ā-ā] *n.* poisson polyptère  (*polypterus senegalus*).*Pluriel:* **bugə-butanke.****bugə-cibiə** [ù-ə-i-ə] *n.* râle noir. *Pluriel:* **bugə-cibi.****bugə-cibw** [ù-ə-i-ū] *n.* touraco gris. *Pluriel:* **bugə-cibweeru.****bugə-coro** [ù-ə-ò-ò] *n.* cormoran africain.*Pluriel:* **bugə-ceeni.****bugə-jujina** [ù-ə-i-i-à] *n.* dytique (aquatique).*Var.:* **bugə-jujina.***Pluriel:* **bugə-jujim.****bugə-kanyɔŋ** [ù-ə á-ɔ-ɔ] *n.* espèce de petit arbre (*vitex chrysocarpa*).*Pluriel:* **bugə-kanywannu.****bugə-kanyɔŋ-zono** *n.* espèce d'arbre (*vitex madiensis*).*Pluriel:* **bugə-kanyɔŋ-zwəənu.****bugə-kapaa** [ù-ə-ā-ā] *n.* serpent aquatique (*grayia smythii*).*Pluriel:* **bugə-kape.****bugə-kayira** [ù-ə-ā-i-ā] *n.* crevette (*macrobrachium sp.*). *Pluriel:* **bugə-kayiri.****bugə-naa** [ù-ə-ā] *n.* nèpe, punaise aquatique. *Syn.:* **bugə-nəŋɔ.****bugə-nangim** [ù-ə-à-i] *n.* pomea aquatica (plante).*Pluriel:* **bugə-nangina.****bugisi****bugə-nanlugri** [ù-ə-ā-ū-i] *n.* plante aquatique (*ipomea aquatica*), patate d'eau.*Pluriel:* **bugə-nanlugrə.****bugəni-kaciŋə** [ù-ə-i-ā-i-ə] *n.* espèce de figuier (*ficus capreaefolia*). *Pl.:* **bugəni-kacin.****bugəni-zuŋə** [ù-ə-i-ú-ə] *n.* cigogne. *Pl.:* **bugəni-zunə.****bugə-nəŋɔ** [ù-ə-ɔ-ɔ] *n.* nèpe, punaise aquatique.*Syn.:* **bugə-naa.** *Pluriel:* **bugə-nwaanu.****bugə-nywa** [ù-ə-ū-ā] *n.* *tribulus terrestris* (plante herbacée). *Pluriel:* **bugə-nywi.****bugə-pisiu** [ù-ə-i-i-ū] *n.* sarcelle d'été.*Pl.:* **bugə-pisweeru.****bugə-saa** [ù-ə-ā] *n.* espèce de plante rampante au bord de l'eau. *Pluriel:* **bugə-saarv.****bugə-səŋɔ** [ù-ə-ɔ-ɔ] *n.* espèce d'arbre (*syzygium guineense*) à fruits violets.*Pluriel:* **bugə-swannu.****bugə-tutu** [ù-ə-ũ-ũ] *n.* coucal du Sénégal.*Pluriel:* **bugə-tuturu.****bugə-vuru** [ù-ə-ù-ù] *n.* martin-pêcheur pie.*Pluriel:* **bugə-vura.****bugi**₁ [ù-i] *v.* se fatiguer, être fatigué, maigrir. **A tɔŋi a bugi.** *J'ai travaillé et je suis fatigué.***bugi**₂ [ù-i] *v.* s'enivrer, être ivre, se soûler. **O nyɔŋi sana o bugi.** *Il a bu du dolo et s'est enivré.***bugi**₃ [ú-i] *v.* mouiller.**Dva bugi a gwaarv.** *La pluie a mouillé mes habits.***bugisi** [ù-i-i] *v.* charger

bugu

quelqu'un de coups jusqu'à son épuisement total. Adı ma yɔɔri o bugisi-o lanyranı. Adé l'a frappé jusqu'à son épuisement.

bugu [ù-ù] *n. espèce de plante herbacée. Pluriel: buru.*

bu-kaani [ǔ-ā-ī] *n. belle-fille. Pluriel: bu-kaana.*

buko [ù-ó] *n. jeune fille, nièce demoiselle, adolescente.*



bu-kwian [ù-ī-ā] *n. enfant aîné(e), premier né. Pluriel: bu-kwın.*

bu-kwıɔn [ù-ī-ū] *n. adolescent. Var.: bu-kwıɔ. Pluriel: bu-kwıɔɔ.*

bulə [ù-ə] *n. point d'eau, petit marigot, source d'eau jaillissante. Var.: bullu. Pl. buli.*

buli [ú-í] *v. piler (pour faire des boules). Ba buli kamaana. Elles ont pilé le maïs.*

buli-yi [ù-ī-í] *n. source d'eau, fontaine. Pluriel: buli-yiə.*

buloŋo [ù-ó-ó] *n. espèce de liane (paullinia pinnata). Pluriel: bulwənnu.*

bulu [ù-ù] *n. fumier (engrais vert), compost. Ba ma bullu ba pɔɔni kadwi. Il utilisent du fumier pour fertiliser les champs. Pluriel: bullu.*

bumbulu [ù-ū-ū] *adj. petit. Cibuwum yi bumbulu. Le poussin est petit. Pluriel: bumbulə.*

bumburi [ù-ù-ì] *n. crapaud-boeuf. Pluriel: bumburə.*



bu-nıa [ù-ı-à] *n. pont. Pluriel: bu-nı.*

bu

buri₁ [ù-ì] *v. jaillir. Volt dım buri na zanzan. Du puits jaillit beaucoup d'eau.*

buri₂ [ù-ī] *v. mordre, prendre une bouchée, couper par la bouche. O buri dıpe. Il a pris une bouchée de pain.*

buri buri [ù-ì] *adv. avec un bruit de tomber en quantité. Digə tv tıga nı buri buri. La case est tombée avec un grand bruit fracassant.*

bursuŋu [ù-ú-ú] *n. espèce d'arbre (acacia amythothophylla) avec fleurs oranges. Pluriel: bursunnu.*

bu-sısuŋa [ù-ı-ı-ā] *n. bébé. Pluriel: bu-sısuŋ.*



busɔɔni [ù-ó-ì] *n. enfantillage, comportement infantile. Yi ta n kı busɔɔni sı n daa dai bu. Arrête d'être infantile, car tu n'es plus un enfant.*

bu-sumə [ǔ-è-ə] *n. petit enfant, bambin. Pluriel: bu-sumwa.*

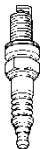
butəli [ū-ə-ī] *n. bouteille. Syn.: pətəli, pırintva. Empr.: français/anglais. Pluriel: butələ.*



butiki [ù-ı-ı] *n. boutique, magasin. Syn.: sıtɔɔ. Empr.: français. Pluriel: butikə.*

bu-tula [ù-è-à] *n. fleuve, rivière, cours d'eau. Pl.: bu-tulı.*

buzi [ù-ī] *n. bougie (pour moteur et lumière). Empr.: français. Pl.: buziə.*



buzuŋu [ù-ū-ū] *n. marabout (oiseau). Pluriel: buzunnu.*



bu [ū] *v. commencer, débiter.*

bua

O bu loom. *Il a commencé la construction.* Syn.: puli

bua [ù-à] n. *varan*

du Nil. Pluriel: bwi.

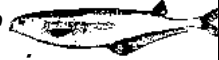


bubala [ù-ā-ā] n. *jeune bouc.*

Var.: búbala. Pluriel: bubali.

buboo [ù-ō] n. *espèce*

de poisson (hyperopisus bebe). Pluriel: bubooru.



bubolo [ù-ō-ō] n. *bouc.*

Var.: búbalo. Pluriel: bubwaalu.

buboo [ù-ō] n. *fibres de plante*

(oseille ou dah). Pluriel: bubooru.

bubu [ù-ù] v. aux. *faire*

d'abord, premièrement.

Bubu n vu yaga si n ba. *Va d'abord au marché et puis tu viens.* Syn.: teteeri, da yigə.

bubua [ù-ù-ā] n. *commencement, début.* Syn.: pulim.

bubuna [ù-ù-ā] n. *jeune*

chèvre. Pluriel: bubuni.

bubuŋa [ù-ù-ā] n. *pensée, idée,*

opinion, avis. Var.: wobuŋa.

bubuŋ-dɛera [ù-ù-è-à] n. *pensées*

mûres pleines de sagesse.

bubuŋ-didwi [ù-ù-ì-ì] n.

même pensée, même point

de vue, même opinion,

pensée unique.

bubwɛa [ù-è-ā] n. *doute, idée à*

débattre, soupçon, hésitation.

bucwen [ù-è] n. *chèvre qui*

n'a pas encore mis bas.

Var.: bucwan. Pluriel: bucwan.

bugisi [ù-ì-ì] v. *cligner, faire*

des clins d'oeil. Viu mu pe o

bugisi o yiə. Le vent l'a fait

cligner des yeux.

bumbəŋə [ù-ə-ə] n. *pennisetum*

pedicellatum (plante

bwaŋa

herbacée). Pluriel: bumbwaanu.

bunɔ [ù-ì] v. *penser, avoir*

l'intention, croire, supposer.

A bunɔ si oó ba yo. *Je pense*

qu'il viendra ici.

bunɔ₁ [ù-ù] n. *chèvre.*

Pluriel: bunɔ, bum.



bunɔ₂ [ù-ù] n. *racine. Pl.: bunnu.*

bura₁ [ù-à] n. *raison, innocence.*

O jigi bura. *Il a raison.*

bura₂ [ù-ā] n. *filet de*

pêche. Pl.: buri.



buri [ù-ì] v. *juger. Pe buri noona*

bura. Le chef juge les gens.

burim [ù-ì] n. *jugement.*

burimɔ [ù-ā] v. *être confus,*

perdre la raison. Baaru wuntu

wura o burima. Cet homme est

en train de perdre la raison.

bur-sunɔ [ù-ù-ù] n. *espèce*

d'arbre (albizia chevalieri).

Pluriel: bur-sunnu.

buvɔ [ù-í] v. *enduire. O buvɔ*

o yira di tintwarim. Il a enduit

son corps de cendre.

buvri [ù-ì] n. *coutume de donner*

l'enfant aîné en adoption à un

frère. Bu-nakwi yi buvri bu mu.

L'enfant aîné est l'enfant

d'adoption.

bwali [ā-ì] n. *ballon, balle.*

Empr.: français/anglais.

Pluriel: bwala.



bwana [à-à] n. *moustique.*

Pluriel: bwani, bwam.



bwani gar-digə [à-ì à-ì-è] n.

moustiquaire.

Var.: gar-digə,

bwani-digə.



bwaŋa [à-ā] n. *plat pour me-*

surer des céréales. Pl.: bwen.

bwæru ziga je

bwæru ziga je *gare routière, lieu de stationnement de voitures.*

bwælə₁ [ə-ə] *n. pâturage, petit bas-fond. Pluriel: bwəli.*

bwælə₂ [ə-ə] *v. être près, proche. Yaga bwælə. Le marché est proche.*

bwælə₃ [ə-ə] *n. annonce. A pɛ bwælə mu. J'ai fait une annonce.*

bwəli [ə-ɪ] *v. défaire, délier, détacher. O bwəli bɔŋɔ. Il a détaché une chèvre.*

bwəm₁ [ə] *n. faiblesse, fatigue.*

Bu wuntu jigi bwəm zanzan.
Cet enfant a beaucoup de faiblesse. Pl.: bwənə



bwəm₂ [ə] *n. tendresse/ beauté de jeune femme.*

Var.: kabwəm, kabwəm-cələ.

bwəmmə [ə-ə] *v. être faible, fatigué. O yura bwəmmə. Son corps est faible. Var.: bwənə.*

bwənə [ə-ə] *v. se sentir bien, être léger/sans problèmes, en bonne forme. «N zaŋi ku gara?» «Ku bwənə.» «Es-tu bien réveillé?» «Ça va bien.» Var.: bwəmmə.*

bwəni [ə-ɪ] *v. être fatigué, se sentir fatigué. O bwəni di titɔŋa yam. Il est fatigué du travail. Var.: bwəm.*

bwəŋə₁ [ə-ə] *n. adultère qui provoque des malédictions.*

O tagi bwəŋə. Elle a confessé l'adultère. Pl.: bwe. Var.: kabwəŋə

bwəŋə₂ [ə-ə] *n. causerie, amusement, taquiner, provocation amusante. O wura o di bwəŋə di o kaani. Il est en train de s'amuser avec sa*

bwəa

femme.

bwəri₁ [ə-ɪ] *adj. vide, nu, torse nu. Kɔɔru wum wu yi bwəri. L'intérieur du canari est vide.*

O ve bwəri.

Il marche torse nu.

bwəri₂ [ə-ɪ] *n. tas, mesure. Pluriel: bwərə.*



bwəri₃ [ə-ɪ] *v. rompre, briser, casser, faire la récolte, moissonner en coupant ou en rompant. Kaana bwəri mina. Les femmes ont brisé le mil.*

bwəru [ə-ɪ] *n. boue, endroit boueux. Syn.: mərə.*

bwe₁ [ə] *v. interroger, demander, questionner. Bwe n nii o na ve me tin. Demande où il est allé. Inacc.: bweə.*

bwe₂ [ə] *v. pousser des seins. Bukə wuntu bwe yɪla. Cette adolescente a poussé des seins.*

bwe₃ [ə] *v. raffiner la farine, moudre de manière très fine. Kanɛ bwe mum. Kanə a moulu la farine de manière très fine.*

bwe nɔɔŋɔ bwia *se renseigner sur quelqu'un. Kapɛ bwe Adɪ sɔŋɔ bwia. Kapè s'est renseigné sur la famille d'Adé.*

bwe₁ [ə] *v. réfléchir, penser, douter, se concerter, hésiter. O bwe si o du siə. Il hésite de semer des pois de terre.*

Inacc.: bwəa. Var.: bɛ.

bwe₂ [ə] *v. réprimander, reprocher. Bwe bu si o yi ki kuntu. Réprimande l'enfant pour qu'il ne fasse pas cela.*

bwəa [ə-ə] *n. soucis, préoccupations.*

bwɛɛm

bwɛɛm [ɛ̄] *n. action de se soucier / de se préoccuper.*

bwɛv [ɛ̄-ù] *n. aubergine. Pl.: bwɛɛrv*

calɪ

bwia [i-ə̄] *n. question(s), interrogation. Voir.: bwe₁*

C - c

ca₁ [ā] *v. couper en tranches, morceler. Ca nwanɪ dɪm. Coupe la viande. Acc.: cagɪ; Inacc.: cat.*

ca₂ [ā] *v. faire sécher (avec du feu ou la fumée, traiter à la fumée). Carɪ nwam dɪm Fais sécher la viande. Acc.: cagɪ; Inacc.: carɪ.*

ca₃ [ā] *v. se faire candidat (pour élection), faire la campagne pour être élu. Ba wɔra ba carɪ paarɪ dɪm. Ils sont en train de faire la campagne pour la chefferie. Acc.: cagɪ; Inacc.: carɪ.*

ca₄ [ā] *v. négocier une fille pour mariage. O wɔra o carɪ bukɔ wɔm sɪ o ma kɪ kaanɪ. Il est en train de négocier une fille pour la marier. Acc.: cagɪ; Inacc.: carɪ.*

caa₁ [à] *n. espèce d'arbre (dichrostachys cinerea). Pl.: caarv.*



caa₂ [à-ā] *n. réparation d'un meurtre. N na gv nɔɔnv, nɪ sanɪ caa. Si tu tues quelqu'un, tu feras la réparation.*



caa₃ [ā] *n. pot ou cage pour sécher des aliments. Pl.: caarv.*

caalɪ [á-í] *v. saisir brusquement, arracher, chiper, piquer. Ba caalɪ bu sɔbu. Ils ont arraché l'argent de l'enfant.*

caanɪ [à-ī] *v. éblouir, larmoyer. A yia caanɪ, a daa ba nai. Mes yeux sont éblouis, je ne*

vois plus.

caarɪ₁ [à-ì] *v. vanner. Kaana caarɪ mɪna. Les femmes ont vanné le mil.*

caarɪ₂ [à-ì] *v. avoir la diarrhée. Bu wɔm caara. L'enfant a la diarrhée.*

caarɪ₃ [à-ī] *v. avorter, faire une fausse couche. Piə kam caarɪ ka pugə kam ka yagɪ. Le mouton a fait une fausse couche.*

caarɪ₄ [ā-ī] *n. mil hâtif (de 60 jours). Pluriel: caara.*

caasɪ [ā-ī] *n. tôles. Syn.: tooli. Var.: camsv. Empr.: ewe. Pluriel: caasa.*

cakɪ₁ [à-ì] *v. manifester une grande joie. Ba cakɪ dɪ wɔpolo. Ils sautent de joie.*

cakɪ₂ [ā-ī] *v. calculer, mesurer, vérifier, raisonner. Cakɪ n nii, Poo dɪ Cibəli yɪ colo bagra? Vérifie la distance en km entre Pô et Tiébélé?*

cakɪm [ā-ī] *n. mesure, vérification, raisonnement, calcul.*

cakumanfolo [à-ā-ā-ō-ō] *n. galago du Sénégal. Var.: manfolo. Pl.: cakumanfwəllu.*



cakunə [ā-ù-ə̄] *n. héliosciure de Gambie (écureuil).*



Pluriel: cakuni.

cakurə [ā-ú-é] *n. espèce d'arbre. Pluriel: cakuri.*

calɪ [ā-ī] *n. charbon. Pluriel: cala.*

calicva


calicva [ā-í-ù-ā] *n. étoile.*

Var.: **culacva**. Pluriel: **calicwi**.

cam [à] *n. difficulté, souffrance.*

Cam mu yi-ni. *Je suis en difficulté. J'ai des problèmes.*

Var.: **cani**. Pluriel: **cana**.

cambura [ā-ū-ā] *n. grillon domestique.*  Pluriel: **camburi**.

camma [à-ā] *v. être difficile, amer, dur.* **Tutuɲi dɪntu camma.**

Ce travail est difficile. Var.: **cana**.

cam-neeri tɔnɔ *code pénal.*

campulu [â-ū-ū] *n. papillon.*

Var.: **campuɲu**.

Pluriel: **campullu, campunnu**. 

camsɪ [á-ɪ] *n. tôle, objets métalliques.* Syn.: **tooli**. Var.:


caastɪ. Empr.: ewe. Pluriel: **camsa**.

cana₁ [à-à] *n. lune.* **Cana zum**

wura. *Aujourd'hui il y a la lune.* Pluriel: **canɪ**.

cana₂ [à-à] *n. mois.* **Lweeru cana**

mɪmaɲa ni, fɔnyɔɡvɔ wura. *Au mois d'avril il fait chaud.* Pl.: **canɪ**.

cana₃ [à-à] *n. amulette en laiton (pour enfants).* 

cana₄ [à-ā] *v. être difficile, amer, dur.* **Tutuɲi dɪntu cana.** *Ce travail est difficile.* Var.: **camma**.


cana₅ [à-ā] *v. être cher.* **Gɔrɔ kɔntu səbu cana.** *Le prix de ce vêtement est cher.* Var.: **camma**.

cana₆ [à-ā] *v. être brave, faire une bonne performance, sans peur.* **Sansarɔ wɔntu cana o dwe maama.** *Ce danseur est le plus brave de tous.*

cana ɲwuru *n. salaire mensuel.*

candiə [à-í-á] *n. fête.* Pluriel: **candi**.

canfɪm [ā-ī] *n. savon.*

Var.: **canfɪni**. Pluriel: **canfɪna**. 

casiga

cangaa [ā-ā] *n. citronnelle, espèce d'herbe anti-termite (cymbopogon spec.).* Pl.: **cangaaru**.

canɪ [à-ɪ] *v. ensorceler.* **Ba can-o mu.** *On l'a ensorcelé.* Syn.: **bagɪ₂**

canna [à-á] *n. cuivre, métal rouge ou jaune.*

canna baɲa [à-á-ā-ā] *n. bracelet en laiton.* Pluriel: **canna ben**.

canna-poɲo [à-á-ò-ò] *n. métal blanc (argent, aluminium etc.)*


can-sitɔ-sisagɪrɔ *n. coqueluche.* Syn.: **kostɪlɪ**.

caɲɪ [á-ɪ] *v. gicler, éclabousser.* **Biə magɪ na yɪ ba caɲɪ.** *Les enfants ont tapé sur l'eau et elle a giclé.*


capɪnta [ā-ɪ-ā] *n. menuisier, charpentier.* Syn.: **da-lwarɔ**.

Var.: **kapɪnta**. Empr.: anglais.

capɔlɔ [ā-ɔ-ɔ] *n. bière de mil fermentée.* Pluriel: **capwaalɔ**.

capɔɲɔ [à-ū-ū] *n. chaîne (en fer).* Pl.: **capɔnnɔ**. 

cara [à-ā] *n. damier, jeu avec des pions.* Pluriel: **carɪ**.

carɪ₁ [à-ɪ] *n. courtilière, taupe-grillon,* 

carɪ-bumbura [ā-ɪ-ū-ū-ā] *n. grillon champêtre.*

Pluriel: **carɪ-bumburi**. 

carɪ carɪ [ā-ɪ] *adv. intensivement, vif (pour couleur).* **O yuu purɪ carɪ carɪ.** *Ses cheveux sont d'un blanc intense.*

carɪm₁ [ā-ɪ] *n. fumage (de viande).*

Voir: **ca₂**

carɪm₂ [ā-ɪ] *n. campagne (pour le pouvoir/chefferie).* Voir: **ca₃**

casiga [á-ɪ-ā] *n. potasse.*

cavana

Var: **stan** Pluriel: **cası**.

cavana [à-à-ā] n. *tourterelle masque de fer*. Pl.: **cavanı**.



cavıra [ā-ı-ı] n. *honte, déshonneur*.

cawaka [ā-á-á] n. *espèce d'arbuste (vernonia amygdalina)*.

Var.: **cawaga, cawaa**.



cawe [à-é] n. *petite fenêtre*. Pl.: **cawə**.

cawuli [ā-ū-ı] n. *éméraldine à bec noir*. Pluriel: **cawulə**.



cəgi₁ [ə-ı] v. *attendre*. **Cəgi sı a bunı**. *Attends que je vienne*.

cəgi₂ [ə-ı] v. *arrêter (un bruit)*. **Cəgi səw kum**. *Arrête le bruit*.

cəgi₃ [ə-ı] v. *écouter*. **Cəgi a taanı dım**. *Ecoute ma parole*.

cəlimi [ə-ı-ı] n. *aubergine*.



Pluriel: **cəlimə**.

cəlmantuə [ə-ā-ù-ə] n. *tomate*. Pluriel: **cəlmantwi**.



cəñi [ə-ı] v. *bloquer, retenir, empêcher*. **Boro kum cəñi dı tiu, kv warı kv vu**. *La voiture est bloquée par un arbre, elle ne peut pas rouler*.

cəri₁ [ə-ı] v. *curer, racler le fond du récipient*. **A cəri zıña**. *J'ai raclé unealebasse*.

cəri₂ [ə-ı] v. *casser, fendre, diviser*. **A cəri gwe**. *J'ai fendu une noix de cola*.

ceeni kəno digə n. *poulailler*.

ceeri [è-ı] v. *raser*. **O ceeri o yuu**. *Il a rasé sa tête*.

ceeru [è-ū] n. *perroquet*.



Pluriel: **ceerə**.

cenabili [è-à-ı-ı] n. *perruche à collier*.



Pluriel: **cenabilə**.

ciciri-kampua

ce₁ [è] v. *débroussailler*.

Yazurə mv ce sıə soori. *C'est la santé qui débroussaille un champ de pois de terre*. (proverbe)

ce₂ [è] v. *causer des douleurs, chauffer, faire mal*. **Tıtuña yam ce dıbam yıra**. *Le travail a fait souffrir notre corps*.

ce₃ [è] v. *pardonne, laisser tomber*. **Yagi n ma n ce-nı, sı a ya wu lwarı**. *Pardonne-moi, car je ne savais pas*.

ce₄ [é] v. *diviser, partager, découper*. **Ba ce səbu ba pa daanı**. *Ils se sont partagés de l'argent*. Inacc.: **cea**.

ceem₁ [è] n. *débroussaillage*.

ceem₂ [é] n. *découpage, division*.

ceenu [é-ı] n. *diviseur*. Pl.: **ceena**.

-ceeri [è-ı] adj. *difficile, désagréable*. **Kv yi tituñ-ceeri**. *C'est un travail désagréable*. Pluriel.: **-ceera**.

cepi [é-ı] adv. *exactement*. **Kv zv cepi**. *C'est exactement entré*.
Var.: **capı**.

Cibəli [ı-ə-ı] n. *nom de la ville «Tiébélé»*.

cibu [ı-ü] n. *poussin*. Pluriel: **cibiə**.

cibu-bumbulu [ı-ü-ù-ū-ū] n. *petit poussin*.

Var.: **cibu-mumbulu**.



Pluriel: **cibu-bumbulə**.

cibu-pogo [ı-ü-ò-ò] n. *poussin d'un mois environ*. Pl.: **cibu-pwəru**.

cicərə [ı-ə-ə] n. *morceau, miette*.
Pluriel: **cicəri**.

cicirə [ı-ı-ə] n. *démon, mauvais esprit, génie*. Pluriel: **ciciri**.

ciciribu [ı-ı-ı-ü] n. *petit esprit/démon*. Pl.: **ciciribiə**.

ciciri-kampua [ı-ı-ı-á-ù-à] n.

ciciru

espèce d'arbuste (strychnos innocua). Pluriel: ciciri-kampwi.

ciciru [í-í-ú] *n. bébé considéré comme étant un génie ou esprit mauvais. Pluriel: cicirru.*

-ciciru [í-í-ū] *adj. extraordinaire, miraculeux, étonnant. Wo-ciciru. Chose extraordinaire. Pl.: -cicirru.*

cicoo [í-ō] *n. fou, folle. Pl.: cicooru.*

cicoori [í-ō-ī] *n. abreuvoir pour volaille. Pl.: cicoorə.*



cicooru [í-ō-ū] *n. folie.*

cicoro [í-ó-ó] *n. morceau, moitié, demi, partie, miette.*

Syn.: pusuksa. Pluriel: cicwæru.

cicugi [í-ù-ì] *v. troubler en piquant. Ba cicugi baywe dɪm ba ja. Ils ont attrapé le rat en le piquant.*

cicuru [í-ú-ú] *n. génie (transformé en être humain). Pl.: cicurru.*

cicwəŋə [í-ə-ə] *n. place devant une concession, extérieur, dehors Pl.: cicwe.*

cicwe [í-é] *n. lance. Pluriel: cicwə.*

ciləciə [í-ə-í-ə] *n. espèce d'animal qui dort beaucoup.*

Pluriel: ciləci.

ciləciu [í-ə-ì-ū] *n. bateleur de savanes. Pluriel: ciləciiru.*



ciloŋ [í-ō] *n. ami(e).*

Pluriel: cilonnə, ciloonə.

ciloŋo [í-ō-ō] *n. amitié. Syn.: badoŋo.*

cinu [í-ù] *adv. totalement, complètement.*

Mim dɪm dwe cinu. Le feu s'est complètement éteint. Syn.: tim.

ciŋi [í-í] *v. attaquer. Ba ciŋi bu. Ils ont attaqué un enfant.*

cipvŋa [í-ú-á] *n. fibre du fruit de néré (utilisé pour bander les flèches). Pl.: cipwɪn.*

cirəcwəŋə [í-ə-ə-ə] *n.*

martin-pêcheur géant.



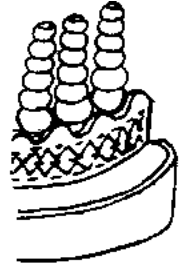
Pluriel: cirəcwe.

cirə-lua [í-ə-ù-à] *n. espèce d'arbuste (guiera senegalensis).*

Pluriel: cirə-lwi.

cirəyigə [í-ə-í-ə] *n. support en banco pour les pots.*

Pl.: cirəyi.



ciribi [í-ì-í] *n. soufre.*

Empr.: arabe/haussa.

cirimi [í-ì-ì] *v. préparer la bouillie. Kaana cirimi*

kapwənu ba ma gu niceeri.

Les femmes préparent la bouillie pour le petit déjeuner.

ciru [í-ú] *n. fantôme, revenant.*

Pluriel: cirə.

ci₁ [ɪ] *v. empêcher, barrer.*

Ba cigi cwəŋə. Ils ont barré la route. Acc.: cigi; Inacc.: cva.

ci₂ [ɪ] *v. garder, protéger. Ve n*

ci vara bam. Va garder les animaux. Acc.: cigi; Inacc.: cva.

cia₁ [ɪ-ā] *n. dureté, sévérité, traitement dur, punition.*

Ba ki dɪbam cia. Ils ont été sévères envers nous.

cia₂ [ɪ-ā] *n. sorte de concombre (amère). Pluriel: ci [ɪ].*

cibala [í-ā-ā] *n. petit coq poulet. Pl.: cibali.*



cibara [ɪ-à-ā] *n. pointe de flèche avec crochets.*

Syn.: cinyia, cilumbu.

Pluriel: cibaru.



cibaru [í-ā-ī] *n. nouvelles.*


Empr.: arabe/haussa. Pluriel: cibara.


cibw [í-ī-ū] *n. coq.*

Var.: cibwɪw. Pl.: cibwæru.



ciɓɓnabra


ciɓɓnabra [i-i-ɓ-à-ā] n.  larve de hanneton.

ciɓari [i-ā-i] n. oeuf. Pl.: **ciɓara**. 

-ciɓɓku [i-ɓ-ɓ] adj. gâté, désobéissant. O yi bu-ciɓɓku. C'est un enfant gâté. Pl.: -ciɓɓgu.

ciɓugi [i-ɓ-i] v. briser, casser en petits morceaux. Kəɓɓ wum tu o ciɓugi. Le canari est tombé et s'est brisé.

-ciɓwaka [i-ā-à] adj. gâté, immoral. O yi ka-ciɓwaka. C'est une femme immorale.

ciɓu [i-i-ɓ] n. cage à volaille. Pluriel: **ciɓwəɓu**. 

ciɓa [i-ā] n. vérité, justice. Pluriel: **ci**.


ciɓa ciɓa [i-ā] adv. vraiment, véritablement, en vérité.

O yi tintɓɓɓu ciɓa ciɓa. C'est vraiment un travailleur.


ciɓu [i-ɓ] n. piège. Var.: **ciɓu**, **ciɓu**. Pluriel: **ciɓɓu**.

ciɓi [i-i] v. couler par jets, jaillir. Woŋo na goni ŋwaan-bwɓ, jana soe ka ciɓi mu. Si quelque chose coupe un artère, le sang coule par jets.

ciɓi [i-i] adv. exactement, véritablement. «O deen wu Paga ni mu». «Een, ciɓi!» «Autrefois il habitait à Paga.» «Oui, véritablement!» Syn.: **ciɓa**.

ciɓɓo [i-ɓ-ɓ] n. carquois en peau. Pluriel: **ciɓwəɓu**. 

ciɓu [i-ɓ] n. piège. A jigi titwə ciɓu. J'ai un piège de souris. Var.: **ciɓu**, **ciɓu**. Pluriel: **ciɓɓu**.

ciɓugɓu [i-ɓ-ɓ] n. plume.  Var.: **ciɓugɓu**. Pluriel: **ciɓuɓu**.


ci-kwəŋa [i-ā-ā] n. bouclier.

Syn.: **tən-tɓu**. Pluriel: **ciɓwə**

ciɓwara [i-ā-ā] n. soufflet à forge. Pl.: **ciɓwari**. Syn.: **ciɓwə**

ciɓa [i-ā] v. être dur.

Tiu biə bantɓ ciɓa. Ces fruits sont durs. Var.: **ciɓma**.


ciɓaciɓa [i-ā-i-ā] n. espèce d'arbuste  (lawsonia inermis) Pluriel: **ciɓaci**.

ciɓim [i-i] n. dureté.

ciɓimbu [i-l-ɓ] n. pointe de flèche. Pluriel: **ciɓimbiə**.

ciɓim [i] v. se taire, être tranquille.

Ta n ciɓim! Tais-toi! Var.: **ciɓim**.

ci-manswələ [i-á-ə-ə] n. pointe de flèche sans crochets. 


Var.: **ci-sinswələ**. Pl.: **ci-manswəli**.


ciɓina [i-i-ā] n. petit carquois en peau. Pluriel: **ciɓim**.

ciɓim [i] adv. tranquillement sans aucun bruit. Bu wum maŋi da ciɓim. L'enfant est resté là tranquillement.

ciɓim [i-i] n. flèche, pointe, clou.

Var.: **ciɓim**. Pluriel: **ciɓina**.

ciɓniya [i-i-ā] n. pointe de flèche avec crochets. Syn.: **ciɓara**. 

ciɓu [i-ɓ] n. ténia (ver). Pl.: **ciɓu**. 

ci-paari [i-á-i] n. piquet en fer (pour attacher des animaux). Pluriel: **ci-paara**.

ciɓugɓu [i-ɓ-ɓ] n. coque de néré. Pluriel: **ciɓuɓu**.

ciɓi₁ [i-i] adv. totalement, complètement. Ku je ciɓi. C'est complètement disparu.

ciɓi₂ [i-i] v. racler, sculpter. Ba ciɓi zɓŋa yi ka laan lamma. Ils ont sculpté laalebasse et elle est maintenant jolie.

curum

curum [ṽ-ṽ] *n. sorcellerie.* Var.: **curu**

curkwen [ṽ-ḗ] *n. hérisson.*

Var.: **sirkwen.** Pl.: **curkwan.**



curu [ṽ-ṽ] *n. sorcier, mangeur d'âmes.* Pluriel: **cira.**

ci-sinswələ [ṽ-í-ḗ-ḗ] *n. pointe de flèche sans crochets.* Var.:

ci-manswələ. Pluriel: **ci-sinswəli.**

ci-sili [ṽ-ṽ-ṽ] *n. flèche empoisonnée.*

-ciw [ṽ-ṽ] *adj. amère.* **Adaa nyɔgi wo-cɛɛɾv.** *Adaa a bu des choses amères.* Pluriel: **-cɛɛɾv.**

co₁ [ò] *v. faire des poquets dans la terre pour semer.*

O cogi loru si ba du. *Il fait des poquets pour semer.*

Acc.: **cogi;** Inacc.: **coə.**



co₂ [ò] *v. conduire un véhicule.*

A wai boro a coə. *Je sais conduire une voiture.*

Acc.: **cogi;** Inacc.: **coə.**



co₃ [ò] *v. critiquer, insulter, calomnier.* **O cogi nɔɔnv.**

Il a critiqué quelqu'un.

Acc.: **cogi;** Inacc.: **coə.**

co₄ [ō] *v. être fou, folle.*

Nɔɔnv wɔntv co mv. *Cette personne est folle.* Inacc.: **coə.**

co-guru [ò-ṽ-ṽ] *n. maladie des poules, grippe aviaire.*

co-kwɔvn [ò-ṽ-ṽ] *n. poule adulte.*

Pluriel: **co-kwɔrv.**

colo₁ [ò-ō] *n. kilomètre.* **Yo dɪ Poo yi colo fiinle mv.** *D'ici jusqu'à Pô il y a vingt kilomètres.* Syn.:

kilometri. Empr.: français. Pl.: **cwəlu.**

colo₂ [ó-ó] *n. kilogramme, kilo.* **Yolo kum jɔgi colo fugə mv.** *Le sac a dix kilos.*



Empr.: français. Pluriel: **cwəlu.**

col-zɔŋɔ [ò-ó-ó] *n. bascule, grand*

poids, poids lourd.

coŋo₁ [ò-ò] *n.*

hippopotame.

Pluriel: **cwənu.**



coŋo₂ [ó-ó] *n. poison.*

Ba pɛ o nyɔ coŋo. *On lui a fait boire du poison.* Var.: **cɔŋɔ.**

Pluriel: **cwənu.**

coom [ò] *n. conduite.* Voir: **co**₂.

coonu [ò-ū] *n. conducteur, chauffeur.* Pluriel: **coonə.**

coori₁ [ō-ī] *v. racler, ramasser.*

O coori weeru.

Elle a ramassé les ordures.

coori₂ [ó-í] *v. roter.*

O di o su o coori. *Il a fait un rot après avoir bien mangé.*

coosi [ó-í] *v. lamenter, crier, hurler.* **Tvɔni gv nɔɔnv yi ba**

coosə. *Quelqu'un est mort et ils crient.*

co-pogo [ò-ò-ò] *n. jeune poule.*

Pluriel: **co-pwəru.**

coro₁ [ò-ō] *n. poule,*

gallinacé. Pl.: **ceeni, ceenu.**



coro₂ [ō-ō] *n. récipient*

pour la fabrication du dolo, vase. Pluriel: **cwəru.**



cɔ₁ [ɔ] *n. soubala*

(ingrédient à base de grain de néré).

Pluriel: **cwa.**



cɔ₂ [ɔ] *v. pincer, piquer.* **Cɔ-o si**

o zaŋɪ. *Pince-le pour qu'il se lève.* Acc.: **cɔgi;** Inacc.: **cɔɛ.** Var.: **cɔn.**

cɔ₃ [ɔ] *v. arranger, tailler,*

coiffer. **O cɔgi o yuuywe.** *Il a coiffé ses cheveux.* Acc.: **cɔgi.**

cɔgi [ɔ-ɔ] *v. gâter, abîmer,*

détruire. **A tampɔgɔ cɔgi.** *Mon sac est abîmé.*

cɔɡɪm

cɔɡɪm [ɔ-ɔ] *n. destruction.*

cɔɡɪnɒ [ɔ-ɔ-ɔ] *n. destructeur.*

Pluriel: cɔɡɪna.

cɔɡɔ [ɔ-ɔ] *n. flaque d'eau. Pl.: cɔrv.*

cɔlɔ₁ [ɔ-ɔ] *n. fille qui aime fréquenter les garçons.*

Pluriel: cwaalɒ.

cɔlɔ₂ [ɔ-ɔ] *n. canaris de dolo pour rites traditionnels.*

Pluriel: cwaalɒ.

cɔnɔ₁ [ɔ-ɔ] *n. sifflet principal, sifflet de base. Pl.: cwaanɒ.*

cɔnɔ₂ [ɔ-ɔ] *adv. complètement, totalement. Liri sɪm lana, a pu-wea kam laan zuri cɔnɔ.*

Les médicaments sont bons, mes maux de ventre se sont arrêtés complètement.

cɔŋɔ [ɔ-ɔ] *n. poison. Var.: cɔŋɔ.*

Pluriel: cwaanɒ.

cɔɔli [ɔ-ɔ] *v. plonger, baisser.*

O cɔɔli na wɒnɪ. Il s'est plongé dans l'eau.

cɔɔnɪ [ɔ-ɔ] *v. percer, éclore.*

Cɪcara wɒra ya cɔɔna sɪ cibɪə nuŋi. Les oeufs éclosent pour que les poussins sortent.

cɔɔri [ɔ-ɔ] *v. maigrir, devenir mince, perdre le poids.*

O yawɒ kɒm pɛ o cɔɔri.

Sa maladie l'a fait maigrir.

cɔɔrɔ [ɔ-ɔ] *n. diarrhée. Var.: carɒ.*

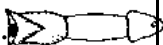
Pluriel: cwaanɒ.

cɒ₁ [ɔ] *v. piquer, donner un coup. Naa nyɪŋa cugi a jɪŋa.*

Une corne de boeuf m'a piqué au bras. Acc.: cugi; Inacc.: cɒə.

cɒ₂ [ɔ] *v. se dégonfler, s'affaisser. Sisəŋə naga cugə. Le pneu du vélo s'est dégonflé.*

Acc.: cugi; Inacc.: cui.



cɒri

cɒ₃ [ɔ] *v. descendre (en sautant). Nyɒŋɒ cugi na wɒnɪ. Un caïman est descendu dans l'eau. Acc.: cugi; Inacc.: cui.*

cucuru [ɔ-ɔ-ɔ] *n. chute d'eau, cascade. Pluriel: cucurru.*

culi₁ [ɔ-ɔ] *v. interdire, non autoriser, défendre. Kɒ culə. C'est interdit.*

culi₂ [ɔ-ɔ] *v. haïr, détester, ne pas aimer. O culi sana. Il déteste le dolo.*

culu [ɔ-ɔ] *n. interdit, loi, coutume, règle, norme, ordre. Pluriel: cullu.*

curu [ɔ-ɔ] *n. séjour des morts, lieu où séjournent les ancêtres, l'au-delà.*

cuuri [ɔ-ɔ] *v. verser à hauteur, couler. O cuuri na kɔrvɒ wɒnɪ. Elle a versé de l'eau dans le canari.*

cuvwe [ɔ-ɔ] *n. soufflet à forge. Pl.: cuvwə. Var.: cikwara*



cɒ [ɔ] *v. moudre. Kaani cugi mum. La femme a moulu du mil. Acc.: cugi; Inacc.: cɒ.*



cɒ n titi *v. faire attention à, prendre garde, se méfier. Cɒ n titi didaani ŋwɒnɪ.*

Prends garde de ne pas voler.

cɒa [ɔ-ɔ] *n. bosse (dos), courbe au dos, malformation de dos. Pluriel: cɒɪ.*

cɒcɒgɪ [ɔ-ɔ-ɔ] *v. briser en mille morceaux, écraser complètement. Cɒcɒgɪ kasɒrvɒ tɪm. Brise les tiges en petits morceaux.*

cɒri [ɔ-ɔ] *v. bouillir. Na bam cɒra. L'eau bout.*

curum**curum** [ð-ī] *n. ébullition.***curu₁** [ð-ū] *n. fard/peinture noire.*

Ba ma curu ba ma bəri yiə. *Elles appliquent du fard autour des yeux.* Pl.: **curru, curu.**

curu₂ [v-ū] *n. frère/soeur, cousin/cousine, parent proche.* Pluriel: **curru.****curu₃** [v-ū] *n. sorcellerie, magie.***curu** [v-ū] *n. hernie (maladie)*Pluriel: **curru.****curum** [v] *n. empêchement.*Voir: **cu₁.****cwə-ləw** [ə-ō] *n. carquois d'ornement.* Pluriel: **cwə-ləwru****cwə-nəwru** [ə-ō-ū] *n. carquois en bois.* Pluriel: **cwə-nəwana.****cwəŋə₁** [ə-ə] *n. carquois.*Pluriel: **cwə.****cwəŋə₂** [ə-ə] *n. chemin, route.*Pluriel: **cwə.****cwəŋə₃** [ə-ə] *n. occasion, possibilité, permission.***Dí loori cwəŋə si dí viiri.****daa**

Nous demandons la permission de partir. Pl.: **cwə.**

cwəŋə₄ [ə-ə] *n. manière de vivre.*
O təgi We cwəŋə mu, o daaru o yagi o kwə cwəŋə. *Il suit le chemin de Dieu, et il a abandonné le chemin de ses ancêtres.* Pluriel: **cwə.**

cwəŋə vuru *n. coupeur de route,* Pluriel: **cwəŋə vurna.****cwə** [é] *n. cuisse.* Pluriel: **cwə.****cwə** [ē] *n. foie.* Pluriel: **cwa.****-cwen** [ē] *adj. femelle qui n'a pas encore donné naissance.***na-cwen** *génisse* Var.: **-cwə,****-cwan.** Pluriel: **-cwan.****cwen cwen** [ē] *adv.**intensivement rouge,**rouge vif.* **Ku yi nasuŋu cwen****cwen.** *C'est rouge vif.***cwi** [í] *v. fixer, implanter, ériger,**dresser.* **Ba cwi pwəŋə.***Ils ont érigé un hangar.***D - d****da₁** [ā] *v. suivre.* **Bu de o nu kwaga.** *L'enfant a suivi sa mère.* Acc.: **de, dea.****da₂** [ā] *v.aux. brusquement, tout à coup, aussitôt.* **O da swe a yru.** *Il a aussitôt oublié mon nom.***da₃** [á] *adv. là, là-bas (à cet endroit).* **Ki na bam da.** *Mets l'eau là-bas.***da-** [ā] *pn. l'un l'autre, mutuellement, réciproquement.*
Dí maa ki da-pwəgə.
*Nous saluons les uns les autres.***da ku ne** *v. suivre les traces.***Da bitara kam ne.** *Suis les traces de la parole (pour trouver une solution).***da yigə** [ā í-é] *v.aux. faire d'abord, premièrement.* **O ma da yigə o vu yaga.** *Il est d'abord allé au marché.* Syn.: **bubu.****daa₁** [à] *n. bois, bâton.* Pluriel: **de.****daa₂** [á] *n. côté, endroit, secteur, quartier, partie.* **Ve daa kantu ni.** *Va de ce côté-là.* Pluriel: **de.****daa₃** [á-à] *adv. encore, de nouveau.*

dagara

O daa maa ve sɔŋɔ.

Il va de nouveau à la maison.

daa₄ [á-à] *adv.* ne plus (avec négatif). O daa bá kɪ kuntu.

Il ne fera plus cela.

daama [ā-ā] *adv.* la fois passée, fois précédente. O daama ve yaga. *La fois passée il est allé au marché.*

daani₁ [à-ì] *v.* observer, surveiller, mener une enquête. O daani biə si ba yi cɔgi wəənu. *Il a surveillé les enfants pour qu'ils ne détruisent rien.*

daani₂ [à-ì] *v.aux.* faire lentement, tranquillement, faire doucement.

O daani o ŋɔɔni memɛ.

Il parle lentement.

daani₃ [à-ī] *v.* déranger.

Yi daan-o, o wɔra o tuŋi mu.

Ne le dérange pas, il travaille.

daani₄ [ā-ī] *pn.* l'un l'autre, ensemble, mutuellement, réciproquement. Se-na daani.

Acceptez-vous les uns les autres.

daani₅ [á-í] *v.* tarder, durer.

O daani yaga ni.

Il a duré/tardé au marché.

dáani [á-í] *adv.* là-bas. A lagi a vu dáani. *Je veux aller là-bas.*

daani₁ [à-ī] *n.* enquête, observation, recherche. Polisi tiinə bam daani dɪm ta wu ti. *L'enquête des policiers n'est pas encore terminée.*

daani₂ [à-ī] *n.* dérangement.

daani₃ [á-í] *n.* durée.

daa-nua [á-ú-á] *n.* auriculaire (le petit doigt).

daari₁ [à-ì] *v.* rester, laisser

derrière. O ve Paga o daari o bu sɔŋɔ ni. *Elle est allée à Paga et a laissé son enfant à la maison.*

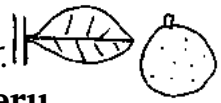
daari₂ [à-ì] *v.aux.* faire ensuite.

O yəgi mɪna yi o daari o viiri mum. *Elle a acheté du mil et ensuite elle a mélangé la farine.*

daari₁ [à-ī] *n.* reste, différence (calcul). Jəlo kum daari dɪm yi fiinna mu.

Le reste du calcul est de 40.

daa-zuŋa tiu [à-ù-ā] *n.* espèce d'arbre (crescentia cujete), calebassier.



Pluriel: daa-zuŋa tweeru.

da-baŋa [ā-à-à] *les uns sur les autres, superposé, entassé.*

Ba daŋi da-baŋa ni. *Ils sont posés les uns sur les autres.*

dabili [ā-ī-ī] *n.* levain, levure.

Ba kwe dabili ba gwaani di dipe muni. *On mélange le levain avec la farine de pain.*

Syn.: sabwali.

dablakati [ā-ā-ā-ī] *n.* carte d'identité. Syn.: kardante.

Empr.: anglais. Pluriel: dablakata.

da-bwəɾə [ə-ə] *n.* morceau de bois, morceau de planche.

daga₁ [á-à] *adv.* encore, avec négation: ne plus. O wu tu daga. *Il n'est plus venu.*

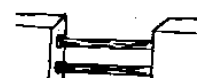
Voir: daa₃, daa₄

daga₂ [á-á] *v.* être beaucoup, être nombreux (quantifiant).

Biə bam daga. *Les enfants sont nombreux.*

dagara₁ [à-ā-ā] *n.* bois pour fermer l'entrée d'une maison.

Pluriel: dagari.



dagara

dagara₂ [à-ā-ā] *n. croix.*

Zezi tigi dagara yuu ni.

Jésus est mort sur une croix.

Var.: tɔvɔn-dagara. Pluriel: dagari.

dagələ [à-ə-ə] *n. bâton pour*

taper, matraque. Pluriel: dagəli.

dagi [à-ī] *v. ne pas être. Kv dagi*

amu. Ce n'est pas moi. Var.: dai.

dagim [á-í] *n. grandeur, quantité,*

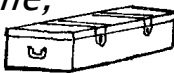
volume, orgueil. Voir: daga₂

dai [à-ī] *v. ne pas être. Kv dai*

zim, kv yi jwaani mu. Ce n'est pas aujourd'hui, c'est demain.

Var.: da [ǎ], de [ɛ], dagi.

daka [á-à] *n. caisse, malle, coffre, cercueil.*



Empr.: ashanti. Pluriel: dagsi.

dakunu [à-ū-ū] *n. boule*

fermentée faite en farine de maïs. Pluriel: dakunnu.

da-kura [à-ù-à] *n. bois sec.*

Pluriel: da-kuri.

dala [á-á] *n. pièce de cinq*

francs CFA. Pluriel: dalsi.



dále [á-è] *interj. salut, bonjour, merci (à plusieurs personnes).*

Voir: dɪnle. Var.: di á le.

dali₁ [à-ì] *v. adosser, se blottir, se*

cacher derrière. A dali tiu si o yi na-ni. Je m'adosse contre un arbre pour qu'il ne me voie pas.

dali₂ [à-ī] *n. tronc pour s'asseoir.*

Pluriel: dala.

da-lia [l-ì] *n. bois vert. Pl.: da-leerv.*

da-lɔŋɔ [à-ɔ-ɔ] *n. long bois, bâton (lourd). Pluriel: da-lwaanv.*

da-lwarv [à-ā-ō] *n. bûcheron, charpentier, menuisier.*

Syn.: capɪnta, kapɪnta. Pl.: da-lwara.

dam [à] *n. force, pouvoir, puissance, autorité.*

da-ŋwaja

Var.: dani. Pluriel: dana.

dam tu [à ú] *n. détenteur de*

force/puissance. Baŋa-Wɛ

yiranɪ mu yi dam tu. Dieu est le seul détenteur de la puissance.

damma [à-ī] *v. être fort/ puissant. Daa kam damma.*

Ce bois est fort. Var.: dana.

dana₁ [à-ā] *v. être fort/puissant.*

Baarv wum dana. L'homme est fort. Var.: damma.

dana₂ [à-ā] *v. être difficile, dur.*

Tɪtɔŋa yam dana.

Le travail est difficile.

dan-təro [à-ə-ō] *n. domination.*

daŋa₁ [à-ā] *n. tige de bambou pour renforcer le dessous d'un panier. Pluriel: de [ɛ].*

daŋa₂ [á-á] *n. ajout, intérêt, augmentation, bénéfice.*

daŋi₁ [á-í] *v. augmenter, ajouter.*

Ba dɔɔn daŋi karadigə səbu.

Cette année ils ont augmenté les frais de scolarité.

daŋi₂ [á-í] *v. poser sur quelque*

chose. Daŋi kandwe kəbri yuu ni. Pose la pierre sur le mur.

daŋim [á-í] *n. augmentation,*

ajout. Mina yam daŋim dim yi de maama mu.

Il y a augmentation du prix du mil tous les jours.

da-ŋwaani [ā-ā-ī] *les uns envers les autres, mutuellement. Pa-na á wurv taá ywəno da-ŋwaani. Soyons gentils les uns envers les autres.*

da-ŋwaja [ā-á-á] *n. pitié les uns pour les autres. Dí taá jigi da-ŋwaja. Ayons pitié les uns envers les autres.*

dapala

dapala₁ [à-à-ā] *n. banquette traditionnelle en rondins*

dapala₂ [à-à-ī] *n. bois pour faire une banquette traditionnelle. Pluriel: dapala.*



dapam [à-ā] *n. semaine.*

Syn.: simeenti. Empr.: Ghana.

da-pulɔɔ [à-ū-ɔ-ɔ] *n. planche.*

da-pwəgə [ā-ə-ə] *n. salutations (mutuellement). Dí ki da-pwəgə. Nous nous sommes salués les uns les autres.*

darɪ [à-ɪ] *v. surprendre. ɲwunɔ darɪ Adɪ mɔ. Le voleur a surpris Adé.*

darɪm [à-ɪ] *n. surprise, quelque chose d'inattendu.*

da-sono [ā-ó-ó] *n. amour mutuel.*

dayigə [ā-í-ə] *adj. premier, première. A jɪgɪ dayigə tɔnɔ kum o na pupunɪ tɪn. J'ai la première lettre qu'il a écrite.*

dayigə kwərə *n. introduction.*

dayigə tu *n. le premier.*

Pluriel: dayigə tiinə.

da-zulə [ā-ù-ə] *n. respect mutuel.*

dəki [ə-ī] *adv. tout droit, à la verticale. Kamaanɪ zɪgɪ dəki. Le pied de maïs se tient tout droit.*

dəlɪmɪ [ə-ì-ì] *v. lécher. Kakurə kam dəlɪmɪ ka ɲwana yam. Le chien a léché ses plaies.*

deen [è] *adv. l'année dernière, l'an passé. A deen dugi mɪna. L'année dernière j'ai semé du mil.*

depɪte [ē-ī-ē] *n. député, représentant du peuple.*

Empr.: français.



dɛ [ē] *n. jour, journée. Pluriel: da.*

dɛdɔŋ [ē-ō] *adv. peut-être (lit. <un autre jour>). Dɛdɔŋ aá ba jwaanɪ. Peut-être je viendrai*

di kaanɪ

demain. Syn.: fatu.

dɛɛn [é] *adv. autrefois, jadis, en ce temps-là. Dɪbam dɛɛn yəri bwəaru. Autrefois nous ne connaissions pas de voitures.*

dɛɛrɪ₁ [è-ɪ] *v. couvrir légèrement. Tɪga dɛɛrɪ dɪ digɪru. Le sol est couvert de saleté.*

dɛɛrɪ₂ [é-í] *v. exagérer. O maɲɪ mɪmaɲɪ dɪm o dɛɛrɪ mɔ. Il a raconté l'histoire avec exagération.*

-dɛɛrɪ [è-ɪ] *adj. fort, dur, difficile, demandant beaucoup d'énergie. O tɔɲɪ tɪtɔɲ-dɛɛrɪ. Il fait un travail difficile. Pluriel: -dɛɛra.*

di₁ [î] *v. monter, grimper, escalader, accroître. O diini nayuu. Il est monté sur le toit en terrasse.*

Acc.: diini; Inacc.: diini. Var.: din.

di₂ [í] *v. manger. O di wɔdiu. Il a mangé de la nourriture. Acc.: diə.*



di₃ [í] *v. brûler, consumer. Mini di o dra. Le feu a brûlé sa case. Acc.: diə.*

di₄ [í] *v. vaincre, gagner. Ba magɪ bwalɪ ba di. Ils ont gagné le match de football. Acc.: diə.*

di bɔlɔ [í ɔ-ɔ] *faire la cour à une fille. Adaa di bɔlɔ dɪ Kadaa. Adaa fait la cour à Kadaa.*

di ciloŋo *faire amitié. Ba di ciloŋo daanɪ. Ils sont devenus des amis.*

di jum [í ʎ] *s'endetter, emprunter de l'argent. Kojo ve o di jum kesɪ nɪ. Kodio est allé emprunter de l'argent à la caisse.*

di kaanɪ *marier une femme. O di kaanɪ Il s'est marié.*



di nɔɔnu taani

di nɔɔnu taani *juger quelqu'un.*

Ba di nɔɔnu taani.

Ils ont jugé quelqu'un.

di paaru *devenir chef, régner, prendre pouvoir/autorité.*

Pe di paaru.

Le chef a pris son pouvoir.

di tɔga *tromper quelqu'un, avoir quelqu'un. O di tɔga a yɔra ni.*

Il m'a eu (trompé).

di yəlo *conclure un marché, marchander. Yanyagina soe si ba ta di yəlo di nɔɔna. Les vendeurs aiment marchander avec les gens.*

di-bu [i-ũ] *n. chambre, pièce de la maison. Pluriel: di-biə.*

didonkogo [i-ó-ò-ò] *n. araignée. Pl.: didonkoro, Var.: didonkwəru.*



didon-loro [i-ó-ò-ò] *n. espèce d'herbe rampante avec fleurs roses (soigne des furoncles et panaris). Pluriel: didon-lwəru.*

di-dono [i-ó-ó] *n. ruine, emplacement d'une maison abandonnée (lit. <vieille maison>). Pluriel: di-dwənu.*

difitəri *n. diphtérie (maladie).*

digə [i-ə] *n. case, chambre, maison. Pluriel: di.*



digə gugoro *coin pour ranger des choses, angle.*

Pluriel: digə gugwəru.

digə ni [i-ə ní] *entrée d'une chambre, ouverture. Pluriel: di niə.*



digə tiinə [i-ə i-ə] *famille (dans le sens étroit), famille proche.*

digəbu [i-ə-ũ] *n. chat*

(littéralement: "enfant de



diru

la maison"). Syn.: tiəbu.

Pluriel: digəbiə.

digəvəru [i-ə-ə] -[ũ] *n.*



bourdon. Pluriel: digəvərə.

digili [i-i-i] *v. être dur, endurcir. O bicaru digili.*

Son cœur est dur. Emprunt: mooré

digilim [i-i-i] *n. endurcissement.*

digimi [i-i-i] *v. être sale, salir. O gəwə digimi. Son habit est sale.*

diin [i] *adv. hier. D□ diin tuə. Nous sommes venus hier.*

diin yigə ni *adv. avant-hier.*

diinim [i-i] *n. montée (action de monter).*

diinu [i-ú] *n. rongeur. Diinə pi a loru. Des rongeurs ont déterrés mes semences. Pluriel: diinə.*

diku [i-ù] *n. saleté, impureté.*

Ku yi digiru. C'est de la saleté.

Pluriel: digiru, diiru.

-diku [i-ù] *adj. sale.*

Na-digiru mu pa yawuru.

L'eau sale donne/provoque des maladies. Pluriel: -digiru.

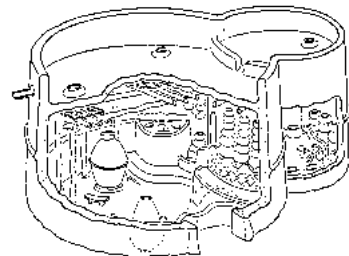
dim [i] *n. action de manger, consommation, gain. Voir: di.*

dindəlimi [i-ə-i-i] *n. langue (organe). Pluriel: dindəlimə.*

dindəŋ [i-ə] *n. verticale. Ba te daa kam dindəŋ mu. Ils ont posé le bois à la verticale.*

dindim [i-i] *n. crampes (aux jambes). Var.: dindim.*

di-niə [i-i-ə] *n. case à terrasse ronde, chambre principale ou chambre mère. Pluriel: di-ni.*



diru

diru [í-ú] *n. mangeur. Tintogno dai diru. Un travailleur n'est pas un mangeur. (proverbe) Pl.: dirə.*

di-yuu [i-ú] *n. chambre annexe ou cuisine intérieure. Pluriel: di-yum.*

di-yuu cwəŋə *n. endroit où l'on passe d'une chambre à l'autre, couloir. Syn.: sambadia.*

Dl [ɫ] *pn. IL (pronom pour Dieu). Dí Iwarɪ nɪ Wɛ sunɪ Dl wura dɪ dɪbam. Nous savons que Dieu est vraiment avec nous.*

dɪ₁ [ɫ] *v. pourchasser, chasser. Ba dɪgɪ ŋwɪnɔ. Ils ont pourchassé un voleur. Acc.: dɪgɪ; Inacc.: dɔ.*

dɪ₂ [ɫ] *pn. il, elle, son, sa, ses (pronom 3^{ème} pers. singulier du genre B). Nii mini, dɪ dɪ gaa. Regarde le feu, il brûle l'herbe.*

dɪ₃ [ɫ] *pn. ils, elles, leur (pronom 3^{ème} pers. pluriel du genre E). Dí jɪgɪ naanɪ, dɪ dɪ zanzan. Nous avons des boeufs, ils mangent beaucoup.*

dɪ₄ [ɫ] *v. raconter un proverbe ou une devinette. Dɪ dɪndɪ n brɪ dɪbam. Raconte-nous des proverbes.*

dɪ₅ [ɫ] *adv. aussi, de même, également, de plus, encore. O ma daa ja Apiu dɪ. Il a aussi attrapé Apiou.*

dɪ₆ [ɫ] *v. pondre. Coro dɪ cɪcara. La poule a pondu des oeufs. Acc.: dɪa; Inacc.: dɪa.*



dɪ₇ [ɫ] *v. faire/laisser tomber, abattre. Dɪ kandwɛ dɪm! Laisse tomber la pierre! Acc.: dɪa; Inacc.: dɪa.*

-dɪa

dɪ₈ [ɫ] *cj. avec, et. Amɔ dɪ a cilɔŋ ve Poo. Moi et mon ami nous sommes allés à Pô. Var.: dɪdaanɪ.*

dɪ- *préfixe du genre B singulier et du genre E pluriel.*

-dɪ₁ [ɫ] *pn. le, lui (complément d'objet, rattaché au verbe par un trait d'union), genre B. Mini wɔ gaa nɪ, a nɛ-dɪ. Il y a un feu en brousse, je l'ai vu.*

-dɪ₂ [ɫ] *pn. les, eux (complément d'objet, rattaché au verbe par un trait d'union), genre E. Naanɪ dɪm tuə, a nɛ-dɪ. Les boeufs sont venus, je les ai vus.*

dɪ [ɫ] *pn. nous, notre, nos (pronom personnel de la 1^{ère} personne du pluriel).*

Dí maa ve yaga. Nous allons au marché.

dɪ kuntu dɪ *malgré ce fait.*

Dɪ kuntu dɪ, ba ta wɔ sɛ. Malgré ce fait, ils n'ont pas encore accepté.

dɪ sunɔ [ɫ-ù-õ] *v. teindre.*

Kaana bam dɪ gwaaru tum sunɔ. Les femmes ont teint les habits. Var.: dɪ sunɔ

dɪ yuu₁ [ɫ ú] *par coeur, mentalement. O ye o tɔnɔ kum dɪ yuu. Il connaît son livre par coeur. (littéralement: avec tête) Var.: dɪdaanɪ yuu.*

dɪ yuu₂ [ɫ ú] *v. ajouter un plus à l'acheteur. Apiu lagɪ sɪ ba dɪ o nangurə kam yuu. Apiou veut qu'on lui ajoute un surplus aux arachides qu'il a achetées.*

-dɪa [ɫ-à] *adj. fort, dur, haut. O ŋɔɔnɪ dɪ kwər-dɪa. Il a parlé d'une voix forte. Pluriel: -de.*

dɪbɑm

dɪbɑm [í-à] *pn. nous, notre, nos (pronom personnel forme emphatique). O nɛ dɪbɑm yaga nɪ. Il nous a vus au marché.*

dɪdaanɪ₁ [ɪ-à-ɪ] *n. après-midi, soir. Dɪ wó ba dɪdaanɪ nɪ. Nous viendrons dans l'après-midi.*

dɪdaanɪ₂ [í-ā-ɪ] *cj. avec, et. O yəgi mɪna dɪdaanɪ siə. Il a acheté du mil et des pois de terre. Var.: dɪ.*

dɪdaan-nɪ nɪ *au début de la soirée, le soir.*

dɪdaara [ɪ-à-à] *ind. d'autres, certains (genre E). Sum dɪdaara dɪ cɪcara. Certaines pintades pondent des oeufs.*

dɪdɛ [ɪ-è] *adj adv. beaucoup. O jɪgi naanɪ dɪdɛ. Il a beaucoup de boeufs. Syn.: zanzan.*

dɪdɛɛrɜ [ɪ-è-è] *n. personne forte ou importante, une autorité, personne influente. Syn.: nɔn-kamunu. Pluriel: dɪdɛera.*

dɪdɪ [ɪ-ɪ] *adv. beaucoup plus, surtout, aussi, bien plus. O dɪ o dɪwəni dɪdɪ. Il a mangé le plus.*

dɪdɪm [ɪ-í] *ind. autre(s) (genre B singulier et genre E pluriel). Ceeni dɪdɪm dɪm. Les autres poules.*

dɪd-o [í-ó] *avec lui, à lui. A tagɪ dɪd-o a wɪ : "Ba wɜ tu." Je lui a dit: "Ils ne sont pas venus."*

dɪdonnə [ɪ-ō-ə] *ind. d'autres, certains (genre E). Sam dɪdonnə. Certaines maisons.*

dɪdoŋ [ɪ-ō] *ind. certain, autre, quelque (genre B). De dɪdoŋ nɪ, kɜv ti. Un autre jour, ça finira. Pluriel: yadonnə.*

dɪm

dɪdɔrɔ [ɪ-ð-ð] *adj. long, grand, haut. Dɪ ve cwə-dɪdɔrɔ. Nous avons parcouru un long chemin. Var.: -dɔrɔ. Pl.: dɪdwaarɜ.*

dɪdɜ [ɪ-ð-ā] *num. un, une, 1. Var.: dɪdɜ, dɪdɜ.*

dɪdɜ dɪdɜ [ɪ-ð-ā ɪ-ð-ā] *ind. chacun, chacune, tout un chacun. O pɛ ba dɪdɜ dɪdɜ dalsɪ bɪ mɜ. Il a donné à chacun 500 francs.*

dɪdɜ dɪdɜ dɪgə *n. colonne des unités, case des unités. Fugə-bale wɜnɪ, bale wɜ dɪdɜ dɪdɜ dɪgə nɪ mɜ. Dans 12, le chiffre 2 se trouve dans la case des unités.*

dɪdwarɪm [ɪ-ā-ɪ] *n. longueur, hauteur.*

dɪgra [ɪ-à] *int. combien ? (genre E). Sum dɪgra? Combien de pintades ?*

dɪ₁ [ɪ] *n. python de rochers (python sebae). Var.: dɪ, dɪn. Pluriel: dɪna.*



dɪ₂ [ɪ] *n. affection de la peau (maladie). Var.: dɪn.*

dɪle [ɪ-è] *num. deux, 2 (genre E).*

dɪlɜ [ɪ-è] *rel. lequel, que (genre B). De dɪlɜ n na laga tɪn, nɪ ba. Le jour que tu veux, tu viendras.*

dɪlɜ dɪlɜ [ɪ-è-è-è] *ind. aucun, (genre B). Dɪlɜ dɪlɜ ba garɪ dɪdoŋ. Aucun n'est meilleur.*


dɪm₁ [ɪ] *dét. le, la, les (en question), article défini (genre B singulier et E pluriel).*

We taanɪ dɪm lamma.
La parole de Dieu est bonne.


dɪm₂ [ɪ] *n. ponte (d'oeufs).*

Cɪcara dɪm. *La ponte d'oeufs.*

din


din [ɿ] v. *nager*. O **din** na baŋa ni. *Il a nagé dans l'eau.* Inacc.: **dia**, **dian**. 


dina [ɿ-ā] num. *quatre, 4 (genre E)* Sum **dina**. *Quatre pintades.*

dindana [ɿ-ā-ā] n. *jacana africain*. Pluriel: **dinde**. 

dindia [ɿ-ɿ-ā] n. *devinette, charade, proverbe*. Ba **di dindi**. *Ils ont dit des proverbes.*

Pluriel: **dindi**.

dinduu [ɿ-ū] n. *couleuvre, espèce de serpent qui crache (lamprophis lineatus)*. Pluriel: **dinduuru**. 

dinduv [ɿ-ú] n. *filtre à potasse*. Var.: **dvv**. Pluriel: **dinduvru**. 

dindwe [ɿ-è] n. *rêve, songe*. O **dwe dindwe**. *Il a eu un rêve.* Pluriel: **dindwia**.

dinla [ɿ-ā] interj. *excuses, expression pour apaiser/consoler*. **Dinla**, si a wv lwaru! *Mes excuses, car je n'ai pas su!* Var.: **di n la**.

dinle [ɿ-è] interj. *salut, bonjour, merci (à une seule personne, lit. <avec toi salutation>)*. Var.: **di n le**.

dintv₁ [ɿ-ú] dém. *celui-ci (proche), ceux-ci, (réaffirmation)*. Eɛn, kv yɿ **dintv mv**. *Oui, c'est celui-ci.*

dintv₂ [ɿ-ú] dém. *celui-là (loin), ceux-là*. Sum **dɔɔ**? Sum **dintv**. *Quelles pintades? Ces pintades-là.*

dinu [ɿ-ū] num. *cinq, 5 (genre E)*. Sam **dinu**. *Cinq maisons.*

dipe [ɿ-ē] n. *pain*. Var.: **dipen**. Empr.: français. Pluriel: **dipwa**.

dooni

dirdu [ɿ-ù] num. *six, 6 (genre E)*. Var.: **dirduv**.

dirpe [ɿ-é] num. *sept, 7 (genre E)*. **disulv** [ɿ-ɿ-ū] n. *pot inférieure du filtre à potasse*. Var.: **dvsvlv**. Pluriel: **disullv**.

ditɔ [ɿ-ɔ] num. *trois, 3 (genre E)*. **-diw** [ɿ-ù] adj. *fort, dur, courageux, important*. O **jigi wv-diw**. *Il a le cœur dur.* Pluriel: **-dærv**.

diven [ɿ-ē] n. *du vin*. Var.: **dive**. Empr.: français. Pluriel: **diva**, **divan**.

do [ō] v. *rater, manquer, louper*. O **tagi zuŋə o do**. *Il a loupé l'oiseau.* Acc.: **dogi**. Syn.: **ga₃**.

dono [ó-ó] n. *différence (calcul), écart*. Ba **dono kum yɿ tita mv daani**? *Quelle est leur différence?*

doŋ [ō] n. *camarade, autrui, prochain, analogue, collègue copain*. Pluriel: **donnə**.

-doŋə [ó-ə] adj. *vieux, vieille, ancien (genre C)*. **Di-doŋə**. *Vieille case.* Pluriel: **-dwe**.

-doŋo [ó-ó] adj. *vieux, ancien (genre D et E)*. **Yitunŋ-doŋo**. *Vieille chaise.* Pl.: **-dwənu**.

doo [ō] int. *quand, quel moment*. Ba **tu doo mv**? *Quand sont-ils venus?* Var.: **doon**.

doogi [ò-ì] v. *se tromper, commettre une erreur*. A **ŋɔɔni a doogi**. *Je me suis trompé en parlant.* Inacc.: **doorə**. Syn. **tusi**.

doogim [ò-ī] n. *action de se tromper*. O **doogim ba lana**. *Le fait qu'il se soit trompé n'est pas bien.*

dooni [ō-ī] n. *genou*. O **kuni doonə**. *Il s'est agenouillé.*

Var.: **nadooni**. Pluriel: **doonə**.
-doori [ó-í] *adj.* vieux, vieilles, ancien (genre B). **Natri-doorə**. Vieilles chaussures. Pl.: **-doorə**.
dooru [ð-ū] *n.* hachette pour sculpter. Pl.: **doorə**. 
-dooru [ó-ú] *adj.* vieux, ancien (genre A). **Kv yi kə-dooru mv**. C'est un vieux canari. Pl.: **-doorə**.
dori [ō-ī] *v.* aiguiser. **O dori svgv**. Il a aiguisé un couteau.
də₁ [ð] *v.* dormir. **Yi zaŋi n də!** Ne dors pas! Acc.: **dəa**; Inacc.: **dəa**.
də₂ [ð] *n.* beau-frère, belle soeur, soeurs et frères de l'épouse. Var.: **dəw**. Pluriel: **dwa**.
dəgi₁ [ð-ŋ] *v.* monter, être sur, aller à. **Nabanu dəgi lu-sisəŋə**. Nabanou est monté sur un vélo. Syn. **din**.
dəgi₂ [ð-ŋ] *v.* se percher. **Manlaa dəgi tiu yuu ni**. Un caméléon s'est perché sur un arbre.
dəgita [ɔ-í-à] *n.* docteur, médecin, infirmier. 
 Var.: **dəgita tu**.
 Empr.: anglais. Pluriel: **dəgita tiinə**.
dəgita səŋə [ɔ-í-à ð-ɔ] *n.* hôpital, dispensaire. Pluriel: **dəgita sam**.
dəgə [ɔ-ɔ] *n.* argile. Pl.: **dwarv**.
dəgə wuə [ɔ-ɔ-ú-á] *sifflet en argile*. Pluriel: **dəgə wi**.
dəŋə [ð-ð] *n.* bois pour faire la terrasse/toit. Pluriel: **daanv**.
dəw [ð] *int.* lequel (genre B singulier), quel, quelles. **N lagi natri dəw mv?** Quelles chaussures veux-tu? Var.: **dəwɔn**.
dəwɔm [ɔ] *n.* sommeil. **Dəwɔm mv jigi-ni**. J'ai sommeil. Var.: **dəwɔn**.
dəwɔm yaww [ɔ à-à-ð] *n.*

duduur-maginv
maladie du sommeil.
dəwɔn [ð-ɔ] *adv.* cette année. **A dəwɔn wv dugi mumunə**. Cette année je n'ai pas semé de riz.
dəwɔri₁ [ð-ī] *v.* écrémer, racler le dessus. **Kaana dəwɔri nu-pe**. Les femmes ont écrémé la matière grasse de karité.
dəwɔri₂ [ð-ī] *v.* arranger, tailler, couper le dessus. **Dəwɔri n jafwa**. Taille tes ongles.
dəwɔsi [ɔ-ī] *v.* vendre en détail, vendre par tas). **N na ve yaga si n yagi mina yalv na dəwɔsi tin**. Si tu vas au marché il faut acheter le mil en détail.
dra₁ [ǎ] *n.* case ronde (avec toit en paille). 
 Var.: **dura**. Pluriel: **dri**.
dra₂ [ā] *n.* petit cruche de dolo pour rites traditionnels. Pluriel: **dri**. 
du₁ [ù] *v.* semer. **A lagi a du mina**. Je veux semer du mil. Acc.: **dugi**; Inacc.: **duə**. 
du₂ [ù] *v.* jurer, prêter serment. **O tagi o du di o cirə**. Il a juré par les esprits de ses ancêtres. Acc.: **dugi**; Inacc.: **duə**.
du₃ [ú] *v.* boiter. **O duə**. Il boite. Acc.: **duə**; Inacc.: **duə**.
duduuri [ú-ú-í] *n.* instrument de musique. **Kwərə di gulu yi duduurə mv**. Le tam-tam et le tambour sont des instruments. Syn.: **kweera zulu**. Pluriel: **duduurə**. 
duduur-maginv [ú-u-ā-ī-ū] *n.* musicien. Pluriel: **duduur-magina**.

dugniə

dugniə [ū-ā] *n. monde, univers. Var.: dunia.*

Empr.: arabe/haussa.



dum [ũ] *v. être riche*

(lit. <être lourd>), s'enrichir.

Nɔɔnu wɔntu dum. *Cette*

personne est riche. Var.: duni.

dunə [ù-ə] *v. être lourd. Kasɔlu*

kɔm dunə. Le sable est lourd.

Var.: duunə, dummə.

dunduli [ù-ū-ī] *n. larve de*

longicorne. Pluriel: dundulə.



durə₁ [ù-ə] *n. serment, juron. O*

dugi durə. Il a fait un serment.

durə₂ [ù-ə] *n. fuite. Syn.: wərə*

duri [ù-ì] *v. courir, fuir. Duri lila!*

Cours vite! Syn. soe.

duri nɔɔnu ŋwɔŋa *avoir pitié*

de quelqu'un. O duri Kabaa

ŋwɔŋa. Il a eu pitié de Kabaa.

duri nɔɔnu yibwənə *v. avoir*

pitié de quelqu'un. O duri bu

yibwənə. Il a eu pitié de l'enfant.

durim [ū-ī] *n. course.*

duru₁ [ù-ù] *n. semeur. Pluriel: durə.*

duru₂ [ú-ú] *n. cuillère de corne*

de boeuf. Pl.: durru, duuru.

duum₁ [ū] *n. action de semer,*

semailles. Oó vu kara duum

maɲa ni. Il ira au champ à la

période des semailles. Var.: duuni.

duum₂ [ú] *n. action de boiter.*

duuni [ù-ì] *n. poids, richesse.*

duuni cana [ū-ī-à-à] *n. mois de*

mai (lit. <mois des semences>).

Var.: duum cana.

duuri [ù-ī] *v. toucher en passant,*

frôler. Kanzwe duuri-ni.

Un ver de terre m'a touché.

duuru [ù-ū] *n. vautour,*

charognard. Pluriel: duurə.



dvni

dv₁ [ð] *v. mordre, croquer, manger, mâcher. A lagi a dv nangurə. Je veux croquer des arachides. Acc.: dvni. Var.: dvn.*

dv₂ [ð] *v. composer un chant.*

A wura a dv le.

Je compose des chants.

dv₃ [v̄] *v. renvoyer. Ba dv-g-o*

karadigə ni. On l'a renvoyé de

l'école. Acc.: dvgi. Var.: zəli.

dv₄ [v̄] *v. extraire la potasse. A*

dv sian. Elle a extrait la potasse.

dva [v̄-à] *n. pluie. Pluriel: dwi.*

dvakaanɪ kasingolo

n. mante religieuse. Pl.:

dvakaanɪ kasingwəlu.



dv-baga [v̄-á-á] *n. tonnerre.*

Pluriel: dv-bagsi.

dv-fara [v̄-à-ā] *n. grande pluie.*

dvgi [v̄-ī] *v. laisser. Dvgi-ni si a*

ke. Laisse-moi, je vais partir.

-dvgu [v̄-ṽ] *adj. stérile.*

O yi ka-dvgu. *Elle est une*

femme stérile. Pluriel: -dvru.

dv-kambana [v̄-á-ā-ā] *n. grêle.*

dv-liu [v̄-í-ú] *n. pluie intermittente*

dv-liu cana [ù-í-í-à-à] *n.*

mois d'août.

dvlɪ [v̄-ī] *v. jeter, lancer.*

Bu wɔm dvlɪ kandwe.

L'enfant a lancé une pierre.

dvlɪ garyi *tisser. Apiu wura o*

dvlɪ garyi. Apiou est en train

de tisser une bande d'étoffe.

dvlɪm [v̄-ī] *n. action de lancer.*

dvm [v̄] *n. ennemi, adversaire.*

Syn. sɪbarv. Var.: dvnu. Pl.: dvna.

dv-na [v̄-á] *n. eau de pluie.*

dvni [v̄-í] *v. haïr, être contre*

quelqu'un. O dvni-ni. Il est

contre moi.

dvniɪm

dvniɪm [v̄-ɪ] *n.* morsure, piqûre.

Nɔŋɔ dvniɪm wiiri zanzan. Une piqûre de scorpion fait très mal.

dvnu [v̄-ú] *n.* grand calao d'Abyssinie. Var.: dono.

Pluriel: **dvnnu**, **dwænu**.



dvŋa [v̄-à] *n.* fétiche (de protection), gri-gri. Pluriel: **dwɪ**.

-dvŋa [v̄-à] *adj.* nouveau (genre C), nouvel, **Di-dvŋa**. Nouvelle chambre. Pluriel: **-dwɪ**.

-dvŋv [v̄-ù] *adj.* nouveau (genre D/E), nouvel. **Gər-dvŋv**. Nouvel habit. Pluriel: **-dvnnu**.

dv-pooru [v̄-ó-ú] *n.* cloques ou bulles qui affecte le nouveau-né lors des premières pluies.

dvu [v̄] *n.* filtre à potasse.

Var.: **dindvu**. Pluriel: **dvuvu**.



dvum [v̄] *n.* extraction de potasse.

-dvuri [v̄-ɪ] *adj.* nouveau (genre B), nouvel. **Natru-dvuri**.

Nouvelle chaussure.

Pluriel: **-dvura**.

-dvuvu [v̄-ū] *adj.* nouveau (genre A), nouvel. **Pa-dvuvu**. Nouveau chef Pluriel: **-dvura**.

dwa [ǎ] *n.* belle-famille de côté de l'épouse.

dwani₁ [ã-ɪ] *v.* enlever.

O dwani gɔrɔ kum kəbri yura ni. Il a enlevé l'habit sur le mur.

dwani₂ [ã-ɪ] *v.* faire un bruit en tapant, frapper, taper. O dwani mancoŋo ni. Il a frappé devant l'entrée.

dwaniɪm [ã-ɪ] *n.* action de faire du bruit, sons.

dwarim [ã-ɪ] *n.* hauteur, longueur. Var.: **dɪdwarim**.

dwe

dwarima [ã-ã] *v.* être long ou haut. ŋvna kam **dwarima**. La corde est longue. Var.: **dwara**.

dwə [ə] *n.* sauce, condiments.

dwə-biə [ə-ɪ-ə] *n.* condiments, légumes.

dwə-lɛera [ə-è-à] *n.* légumes fraîches (légumes non sèches).

-dwəŋə [ə-ə] *adj.* vieux, vieille (genre C). **Lu-sisəŋ-dwəŋə**. Vieux vélo. Pluriel: **-dwənnu**.

dwərə [ə-ə] *n.* terre fine et molle (utilisée pour crépir les murs).

Pluriel: **dwəri**.

dwəri [ə-ɪ] *v.* aiguiser, tailler, limer. A **dwəri** svɔv.

Il a aiguisé un couteau.

dwərim [ə-ɪ] *n.* action d'aiguiser.

dwə-vɔvru [ə-ə-ù] *n.* feuilles comestibles, légumes.

dwe₁ [è] *v.* toucher. O **dwe** kəbrə di o jŋa. Il a touché le mur avec sa main.

dwe₂ [è] *v.* éteindre. O na saŋi o ti, oó **dwe** mini dɪm. Quand elle aura terminé de cuisiner, elle éteindra le feu.

dwe₃ [ē] *v.* dépasser, être plus / supérieur à, être meilleur.

Tɔŋɔ kuntu lana kv **dwe**. Ce livre est le meilleur. **dwəni**.

Var.: **doe**; **doni**.

dwe₄ [é] *v.* allumer.

O **dwe** mini si o saŋi wodiu. Elle a allumé du feu pour cuisiner. Inacc.: **dweə**.

dweem [ē] *n.* extinction.

Minə **dweem**. L'extinction des lumières.

dwə [è] *v.* rêver, faire un songe.

O **dwə** dɪndwə. Il a rêvé.

dwi

dwi [í] *n.* sorte, race, espèce, type, genre, clan, lignée, ethnie. Pluriel: **dwiə, dwə**.

dwi dwi [í í] *adj.* de différentes sortes, divers. **O jɔɔ gwaaru dwi dwi.** Il a différentes sortes de tissus.

dwi kara alphabétisation en langue nationale/locale. **Kasum dwi kara kam lagi ka sɔɔ**

jwaanɔ. L'alphabétisation en langue kasem commence demain.

dwi tu [í ú] *n.* descendant, ressortissant du même clan/race. Pluriel: **dwi tiinə**.

dwi-ge [í-ē] *n.* autre race, race étrangère. **Nasarɔ yɔ dwi-ge tiinə.** Les blancs sont des gens d'une autre race.

E - e

esansɔ [ē-á-ɪ] *n.* essence.

Empr.: français. Pluriel: **esansa**.

esɔ [ē-ɪ] *n.* SIDA (syndrome

d'immunodéficience acquise).

Syn. **sɪda**. Empr.: anglais.

ɛ - ɛ

ɛɛn [ē] *interj.* oui. **O ləri o wu:**

"**ɛɛn, ku yɔ cɪga.**" Il a répondu: "Oui, c'est vrai."

ɛheɛn [è-ē] *interj.* ah, expression d'approbation, ou de compréhension. **ɛheɛn, a laan lwarɔ.** Ah, maintenant je sais.

Var.: **mhmm**.

ɛktaaru [è-ā-ɪ] *n.* hectare.

Pluriel: **ɛktaara**.

ɛrɔpɪ [ē-ɔ-ɪ] *n.* Europe

Empr.: français Syn.: **fwəli tuw**

F - f

fa [à] *v.* raser. **O fanɔ o yuu.** Il s'est rasé la tête.

Acc.: **fanɔ**; Inacc.: **fanɔ**.

faa₁ [ā] *n.* récolte, moisson.

Pluriel: **faaru**.

faa₂ [á] *n.* babouin doguera (papio anubis). Pl.: **faaru**.

faaru₁ [à-ɪ] *v.* refroidir. **Gulɔ dɪm faaru.** Le tô s'est refroidi.



faaru₂ [à-ɪ] *v.* remplir un endroit, envahir. **Zunə faaru tɪga.** Les oiseaux envahissent la terre.

fa-kəru [ā-ə-ú] *n.* moissonneur.

Pluriel: **fa-kərə**.



fala

fala [ā-ā] v. être léger.


Goro kuntu fala.


Cet habit est léger. Var.: **falma**.


falum [ā-ī] n. légèreté.

fan [á] n. moitié. Syn. **cicoro**, **pusvka**.

fana [à-à] n. petit couteau, canif, lame. Ba ma fana ba ma goni

ɔvna. Ils utilisent un canif  pour couper une corde. Pl.: **fani**.

fanbu [ā-ũ] n. lame à rasoir,  lamelle. Syn. **lameli**. Pl.: **fanbiə**.

fancvan [à-ð-à] n. ciseaux.  Pluriel: **fancwin**.

fanfannu [à-à-ð] n. coiffeur.

Syn. **yu-fannu**. Pluriel: **fanfanna**.

fa-ni [ā-ī] n. début de la récolte. Fa-ni maɲa ni tutɔɲa daga. Au début de la récolte il y a beaucoup de travail.

fa-ni cana [ā-í à-à] mois de novembre.

fanum [à-ì] n. rasage.

faɲa [ā-ā] adv. temps ancien, jadis, autrefois, avant. Faɲa tɪn ba ku kuntu. Jadis ils faisaient ainsi.

faɲa faɲa [ā-ā ā-ā] adv. il y a longtemps. O tu faɲa faɲa. Il est venu il y a longtemps.

faɲi [á-í] v. sauter, bondir.

A faɲi a gaali goɲo.

Il a sauté par-dessus le fossé.

faɲum [á-í] n. saut, action de sauter.

farisu [á-í-í] v. émonder, tailler.

Ba farisu tiu ne. Ils ont taillé les branches d'un arbre.

farisum [á-í-í] n. émondage.

farmasi [ā-ā-ī] n. pharmacie.

Syn. **liri yəlo jəgə**. Empr.: français.

Farsu [ā-ī] n. la France. Farsu tiinə tuə. Des français sont venus.



fin

faru [à-ð] n. bienfaiteur, ami.

Pluriel: **fara**.

-faru [à-ū] adj. important, large, grand, puissant. Na-faru.

Pa-faru. Mer (grande eau).

Chef suprême. Pl.: -fara.

fasu [á-í] adv. complètement, entièrement, parfaitement.

Paa kam je fasu. Le palu a complètement disparu.

fatu [à-ū] adv. peut-être (incertitude). Oó ba zɪm, fatu jwaanɪ. Il viendra aujourd'hui, ou peut-être demain. Syn. **dədoɲ**.

fərə [ə-ə] Pluriel: **fəri**. n. gazelle à front roux. 

fəri₁ [ə-ī] v. lécher. O fəri o jɪa. Il s'est léché les mains.

fəri₂ [ə-ī] v. projeter. Viu ma caal-o ku fəri. Le vent l'a projeté à terre.

fəri₃ [ə-í] v. boucher des trous ou des fissures. O fəri kabrə. Elle a bouché des trous dans le mur.

fəri₄ [ə-í] v. réparer, coudre (un habit). Ba fəri gwar-doɲo kulu na kaari tɪn. Ils ont réparé un vieil habit déchiré.

fəelɪ [ɛ-ī] v. ramper. Bu balaja wura o fəela. Le petit enfant est en train de ramper.

fiə [i-ə] n. orgueil. O jɪɟi fiə. Il se montre orgueilleux.

Syn. **foɲo**, **kamunni**.

fiinle [í-è] num. vingt, 20.

fiinna [í-ā] num. quarante, 40.

fiinnu [í-ū] num. cinquante, 50.

fiinto [í-ð] num. trente, 30.

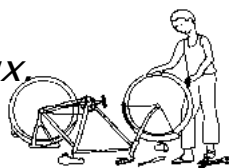
fin₁ [i] v. se moucher. O fin o mɔmwe. Il s'est mouché le nez.

fin₂ [i] v. écarquiller. O fin o yiə.

fitə-tu

Il a écarquillé les yeux.

fitə-tu [i-ə-ú] *n.*
mécanicien.



Empr.: anglais. Pluriel: fitə-tiinə.

fiu [í-ú] *n.* *espèce de termite (construisent des tas en hauteur).* *Pluriel: fweeru.*

fiva [i-ā] *n.* *paludisme, palu, malaria.* *Syn. paa.* *Empr.: anglais.*

fian [i-ā] *n.* *urine.* **O lagi o fu fian.** *Il veut uriner.*

fianfianaa [i-ā-ɔ-ā-ā] *n.*
teigne (maladie du cuir chevelu).



fifala [i-ā-i] *adj.* *mince, peu épais.* **Təno kontu yɪ fifala.**
Ce papier est mince. *Pluriel: fifalu.*

fifala-nu [i-ā-ā-ú] *adv.* *très fin, de faible épaisseur.* **Zwe wu təno kum yɪ fifala-nu mu.**
Le tympan est très fin.

fifalum [i-ā-i] *n.* *finesse.*

fifwɔn [i-i-ú] *n.* *obligation, nécessité, contrainte.*
Ku yɪ fifwɔn si o va. *C'est une nécessité qu'il cultive.* *Var.: fifu.*

fɪn [i] *adv.* *peu, petit à petit.*
Fɪn fɪn mu ti bɪnaga yuu.
C'est peu à peu qu'on termine la tête d'un âne. (proverbe)

fɪn₁ [ɪ] *v.* *décortiquer, égrener.*
O fɪn nangurə. *Il a décortiqué des arachides.* *Inacc.: fia, fian.*

fɪn₂ [i] *v.* *obliger, forcer de faire.*
O fɪn bu si o va. *Il a obligé l'enfant à cultiver.* *Inacc.: fia, fian.*

fɪna [i-ā] *n.* *fouet.* *Pl.: fɪni, fɪm.*


fɪnfɪn [i-i] *adj adv.* *peu.* **O ve yigə fɪnfɪn.** *Il est allé un peu en avant.*

fɪrv [v] *n.* *nouni.* *Pluriel: fɪra.*


fogo [ó-ó] *n.* *poussière.* *Pl.: foru.*

fɔɣɪm

foli [ō-i] *v.* *défaire, décortiquer.*
Foli kampɛsa. *Décortique les petites patates.*


foɲo [ò-ō] *n.* *espèce de termite (qu'on donne au volaille).* 
Pluriel: fwəɲu.

fooli [ò-i] *v.* *siffler.* **Yɪ fooli yo ttu ni.** *Ne siffle pas ici la nuit.*


foto [ò-ō] *n.* *photo, appareil photo.* *Empr.: français* 
Pluriel: fotooru.

fɔ [ɔ] *v.* *prendre une partie.*
O fɔɣɪ dɪpɛ. *Il a pris une partie du pain.* *Acc.: fɔɣɪ; Inacc.: fɔɛ.*

fɔ vwan [ɔ-à] *mentir.* **O fɔɣɪ vwan.**
Il a menti. *Acc.: fɔɣɪ vwan.*

fɔɣɪ₁ [ɔ-ɪ] *v.* *préparer, cuire, frire.* **O fɔɣɪ maasa.** *Elle a préparé des galettes.* 

fɔɣɪ₂ [ɔ-ɪ] *v.* *réconcilier.*
Ve n ko-bu tee ni si á fɔɣɪ daani. *Va trouver ton frère afin de vous réconcilier.*

fɔɣɪ₃ [ɔ-ɪ] *v.* *badigeonner, crépir.* **Kaani fɔɣɪ digə.** *La femme a crépi une case.* 

fɔɣɪ₄ [ɔ-ɪ] *v. aux.* *faire bien, perfectionner, améliorer, refaire mieux.* **Fɔɣɪ n pupɔni.**
Ecris-le d'une meilleure manière.

fɔɣɪ n ki *corriger, rectifier, améliorer.* **Aluu fɔɣɪ o ki o jəlo kum.** *Alou a corrigé son calcul.*

fɔɣɪ n nii *faire attention, bien regarder, vérifier.*

Fɔɣɪ n nii wɔɔn buna.
Regarde bien qui vient.

fɔɣɪ n ta *v.* *redire.* **Fɔɣɪ n ta si a cəgi.**
Il faut redire pour que j'écoute.

fɔɣɪm₁ [ɔ-i] *n.* *correction (action d'arranger quelque chose).*

fɔɣum

fɔɣum₂ [ɔ̃-ɪ] n. *crépissage*.

fɔɣɪnu [ɔ̃-ɪ-ɔ̃] n. *bienfaiteur, réparateur*. Pluriel: fɔɣɪna.

fɔŋɔ [ɔ̃-ɔ̃] n. *orgueil*. Nɔɔnu na ku fɔŋɔ, ku ba lana. *Si quelqu'un est orgueilleux, cela n'est pas bien*. Syn. fiə, kamunni. Var.: foŋɔ.

fɔɔli [ɔ̃-ɪ] n. *trace laissée par le passage de quelque chose, piste*. Nyaani wɪ: "N na doogi n fɔɔli, baá gɔ-m." *L'agouti dit: "Si tu te trompes de piste, on te tuera."* (Proverbe) Pl.: fɔɔla.

fɔɔri [ɔ̃-ɪ] v. *bouger, reculer, se remuer*. Fɔɔri si n daari jəgə! *Remue-toi pour faire de la place!*

-fɔrɔ [ɔ̃-ɔ̃] adj. *grand, large*. O lɔɣɪ sɔ-fɔrɔ. *Il a construit une grande maison*. Pluriel: -fwaaru.

fra₁ [ɑ̃] n. *égout, sortie d'eau*. Var.: fra. Pluriel: fri.

fra₂ [ɑ̃] n. *grand désir, envie*. Ku jɪɣɪ fra. *Cela donne de l'envie*.

fra₃ [ɑ̃] n. *tige/fond d'une flèche (en bambou)*. Pluriel: fri.

frigo [i-ɔ̃] n. *réfrigérateur, frigo*. Var.: friji. Empr.: français.

fri [ɪ] v. *frapper (avec quelque chose), fouetter*.

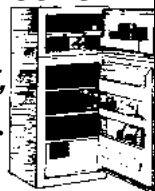
O fri bu. *Il a fouetté l'enfant*.

frɪm [ɪ] n. *langue nouni*. Var.: fri.

fufugi [ū-ū-ɪ] v. *souffler, agiter violemment*. Vu-dɪv zaŋɪ ku fufugi tweeru. *Un vent fort s'est levé et a agité des arbres*.

fufunfunu [ù-ù-ū-ū] adj. *noirâtre*.

Yawɪ paɪ ceeni yu-dwəənu jiri fufunfunnu mɔ. *Une maladie a fait que les crêtes des poules sont devenues noirâtres*. Var.: fufunfuɣu. Pluriel: fufunfunnu.



fv

fufwəli [ú-ə-ɪ] n. *blessure, plaie*. Syn. ŋwanɪ.

Pluriel: fufwələ.



fugə [ú-ə] num. *dix, 10*. Pluriel: fwi.

fugə-bale [ú-ə-à-è] *douze, 12*.

fugə-bana [ú-ə-à-ā] *quatorze, 14*.

fugə-banu [ú-ə-à-ū] *quinze, 15*.

fugə-bardv [ú-ə-à-ð] *seize, 16*.

fugə-barpe [ú-ə-à-ɛ] *dix-sept, 17*.

fugə-batɔ [ú-ə-à-ɔ̃] *treize, 13*.

fugə-dɪdva [ú-ə-ɪ-ð-ā] *onze, 11*.

fugi [ù-ɪ] v. *effrayer, faire peur, menacer*. A ba lagɪ a fugi abam.

Je ne veux pas vous effrayer.

fuli₁ [ù-ɪ] v. *souffler avec un éventail, éventer*. O fuli mini.

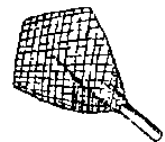
Il a soufflé sur le feu.

fuli₂ [ú-ɪ] v. *brûler, noircir, réduire en cendres*. Nangurə

wɔɣɪ ka fuli. *Les arachides sont trop cuites jusqu'à noircir*.

fulu [ù-ù] n. *éventail*.

Pluriel: fullu.



funɔɔ [ú-ɔ̃-ɔ̃] num.

quatre-vingts, 80.

funɔɣv [ú-ð-ɔ̃] num.

quatre-vingt-dix, 90.

fuɣɪ₁ [ù-ɪ] v. *enfler, s'enorgueillir*. O fuɣɪ o tutɪ. *Il s'est enflé*.

fuɣɪ₂ [ú-ɪ] v. *émerger, apparaître, se lever*. Cana fuɣɪ si pooni taa

wvra. *La lune apparaît pour qu'il y ait de la lumière*.

furi [ù-ɪ] v. *siroter, boire à petite gorgée*. O furi na. *Il a bu de l'eau à petite gorgée*.

fusrɔv [ú-ɪ-ð] num. *soixante, 60*. Var.: fusrɔvɔn.


fusrpe [ú-ɪ-ɛ] num. *soixante-dix*

fv₁ [ð] v. *uriner*. O fvɔɣɪ fian. *Il a uriné*. Acc.: fvɣɪ; Inacc.: fva. Var.: fun.

fv

fu₂ [ù] v. *nier, renier*. Bu fu₂ si o wu ŋɔgi. *L'enfant a nié avoir volé.* Acc.: fu₂; Inacc.: fur₁.

fufɔ [ū-ō] v. *s'éloigner, bouger, reculer, faire de la place*. O fufɔ o vu daa. *Il s'est éloigné et s'est mis de côté.*

fufwen [ū-ě] n. *petite mouche à miel (aime s'approcher des yeux)*. Pluriel: fufwan. 

fuga [ū-ā] n. *sauce ou poudre de feuilles mélangées (par ex. baobab)*. Pluriel: fwi.

fulafuga [ù-à-ū-ā] n. *bilharziose*. Var.: nafulafuga.

ful₁ [ù-ī] v. *gonfler, enfler, lever*. Dabili pe muni dum ful₁. *La levure a fait lever la pâte.*

ful₂ [ù-ī] v. *se fâcher, s'irriter*. Bu wum ful₂ di o nu. *L'enfant s'est fâché contre sa mère.*

fulum [ù-ī] n. *gonflage, action de se fâcher*.

funa [ù-ī] v. *être peureux / lâche*. Bu wum funa. *L'enfant est peureux.* Var.: fomma.

funyugu [à-ū-ū] n. *chaleur*. Var.: fanyugu.

funyugu puuna [à-ū-ū ù-ā] n. *boutons de chaleur, boubouille*. Var.: funyugu poonə.

furu [ù-ù] n. *douche*. Syn. yaswia digə. Pluriel: furru.

fuum [ù] n. *action d'uriner*.

fuvni [ù-ì] n. *peur, crainte*. O kwaru fuvni. *Il a peur.* Syn. bicar-diə.

fuvri [ú-í] v. *se gâter, se gonfler*. Dwə bam fuvri. *La sauce s'est gâté.*

fwələ [ə-ə] n. *pénis d'enfant*. Pluriel: fwəli.

fwələ [ə-ə] n. *blanc, européen*. 

fwe

Syn. nasara. Pluriel: fwəli.

fwələ kapur-poŋo [ə-ə-á-ù-ò-ò] n. *espèce d'arbre (gmelina arborea), peuplier d'Afrique*.

Syn. nasara kapur-poŋo.

Pluriel: fwələ kapur-pwənu.

fwələ kapur-suŋu [ə-ə-á-ù-ū-ū] n. *espèce d'arbre (tectona grandis), teck*. Syn. tangarŋuna daa tiu. Var.: fwələ kapuru.

Pluriel: fwələ kapur-sunnu.

fwələ kawələ [ə-ə-á-ù-ù] n. *pomme cannelle (annona squamosa)*. Syn. nasara lwe, nasara kawələ. Pl: fwələ kawaalu.

fwələ sabara [ə-ə-à-à-à] n. *arbre (prosopis africana / juliflora)*.

Pluriel: fwələ sabaru.

fwələ sooni [ə-ə-ò-ì] n. *haricot vert*. Pluriel: fwələ soonə.

fwələ tu-poŋo [ə-ə-ù-ò-ò] n. *arbre (eucalyptus)*. 

Pluriel: fwələ tu-pwənu.

fwələ yar-gaani [ə-ə-ā-ā-ī] n. *melon*. Pluriel: fwələ yar-gaana.

fwəli [ə-ī] v. *blessé*. O magi o titi di kandwa o fwəli. *Il a heurté une pierre et s'est blessé.*

fwəlim [ə-ī] n. *une langue des blancs (anglais ou français)*.

fwe [è] v. *s'enlever, se détacher et tomber*. Napən-biə bam fwe. *Les sabots se sont enlevés.*

fwe [ē] v. *s'énerver*. Nyonjo kum fwe. *Le lion s'est énervé.*

fwə₁ [è] v. *avoir trop chaud / douleurs*. Apə ne fwə. *Apə a eu tellement chaud / douleurs.*

fwə₂ [è] v. *diminuer, régresser, descendre, déconstiper*. A pugə fwə. *Je suis déconstipé.*

fwɛɛɫɪ

fwɛɛɫɪ₁ [ɛ-ɪ] n. poche. Var.: fɛɛɫɪ.

Pluriel: fwɛɛɫa.

fwɛɛɫɪ₂ [ɛ-ɪ] n. jabot. Zunə jɪgɪ

fwɛɛɫa. Les oiseaux ont des

jabots. Pluriel: fwɛɛɫa.

fwi digə [í í-ó] n.

colonne des
dizaines.



gala

G - g

ga₁ [à] v. évacuer (l'eau). Ba gagɪ

na bam. Ils ont évacué l'eau.

Acc.: gagɪ; Inacc.: garɪ.

ga₂ [à] v. compter, énumérer,
citer, chiffrer, lire. O gagɪ o səbu.

Il compte son argent.

Acc.: gagɪ; Inacc.: garɪ.

ga₃ [ā] v. échouer, manquer, rester
(temps). O beeri beeri o ga.

Il a cherché cherché, en vain.

Acc.: gɛ, gea; Inacc.: gat. Var.: gan.

ga₄ [ā] v.aux. peut-être (exprime
une incertitude). Dɛdoŋ yaww

kɔm kɔntɔ ga jɪg-o dɪ mv. Il se
peut qu'en fin de compte il a
cette maladie. Var.: gaa.

gaa₁ [ā] n. herbe, brousse. Pl.: gaaru.

gaa₂ [ā] n. lime. Var.: gɪgaa. Pl.: gaaru.

-gaa [á] adj. différent, autre,
étrange. Kv yɪ cwə-gaa. C'est un
chemin différent. Pluriel: -gɛ.

gaafara [á-ā-ā] n. excuse, pardon.

Var.: gafara. Empr.: arabe/haussa.

gaalɪ [à-ɪ] v. dépasser, enjamber,
franchir, passer par-dessus,
sauter. Gaalɪ goŋo kɔm. Il faut
passer par-dessus le trou.

gaalum [à-ɪ] n. dépassement,
enjambée.

gaanɪ₁ [à-ɪ] n. courge (cucurbita
peppo). Pluriel: gaana.



gaanɪ₂ [ā-ɪ] v. faucher, couper

avec la faucille, moissonner.

Ba mai sɔ-kwara ba gaanɪ
mumunə. On utilise une
faucille pour couper le riz.

gaaru₁ [à-ɪ] n. farine de manioc,
amidon. Pluriel: gaara.

gaaru₂ [á-ɪ] n. jardin. Empr.: anglais.
Pluriel: gaara.

gaazi [ā-ɪ] n. gaz. Var.: gaasi.

Emprunt : français.

gabaa [à-á] n. esclave. Var.:

kabaa; gambaa. Pluriel: gambe.

gabugu [ā-ū-ū] n. oignon.

Pluriel: gaburu.



ga-cawaka [ā-à-ā-ā] n. espèce
d'arbuste (vernonia colorata).

Var.: ga-cawaa. Pl.: ga-cawagsɪ.

ga-coro [ā-ò-ò] n. poule
de rochers. Syn. pi-coro.



Pluriel: ga-ceeni.

ga-digəbu [ā-ì-è-ù] n.
chat sauvage d'Afrique



Pluriel: ga-digəbiə.

gadogo [à-ò-ò] n. lit.



Pluriel: gadoru.

ga-kakurə [ā-á-ù-ə] n.

chacal. Pluriel: ga-kakuri.



ga-kaloŋo-yicɪɫbiə n.
arbre (erythrina sigmoidea).

gala [à-ā] v. être long. Daa kam
gala. Le bois est long. Syn.

dwarma, dwara. Var.: galma.

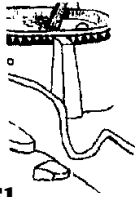
gala

gala [ā-ā] *n. récipient de mesure, boîte. Nugə gala. Boîte d'huile.*

Empr.: anglais. Pluriel: gali.

galim [à-ī] *n. longueur. Syn. dwarim.*

ga-liv [ā-ī-ð] *n.adj. herbe fraîche. Pluriel: ga-lærv.*



galsiga [à-ī-ā] *n. passage dans le mur (d'une cour à l'autre. Syn. giŋgaŋa. Pl.: galsi.*

ga-mampulu [ā-á-ù-ū] *n. pigeon à épaulettes violettes. Var.: ga-kunkwən-pulu.*



Pluriel: ga-mampullu.

gambaa [à-ā] *n. esclave.*

Var.: gabaa, kabaa. Pluriel: gambe.

gambeeli [à-é-ī] *n. mesure de plat ou de calebasses (d'autrefois).*

Muna yam yi gambeela yatə mv. Le mil vaut trois plats.

Pluriel: gambeela.

gambeem [à-ē] *n. esclavage.*

gambogo₁ [ā-ò-ò] *n. trou de waré vide. Pluriel: gambwəru.*

gambogo₂ [ā-ō-ō] *n. bâton pour jouer au "golf". Pl.: gambwəru.*

gambəŋ-kaloŋo

[à-ə-ā-ō-ō] *n. ibis hagedesh.*

Pluriel: gambəŋ-kalwəənu.



gambwəem [à-è] *n. langue ashanti, twi. Var.: gambwəenu.*

Gana [ā-ā] *n. pays du Ghana.*

gana [ā-ā] *n. tromperie.*

ga-naa [ā-ā] *n. buffle (syncerus caffer).*

Pluriel: ga-naanu.



gandwa [à-á] *n. brancard.*

Pluriel: gandwe.

gani₁ [ā-ī] *v. tromper, flatter, induire en erreur, duper.*

Ŋwunv gani dtbam.

Le voleur nous a trompés.

garim

gani₂ [ā-ī] *v. consoler, reconforter. Nu gani o bu si o yi keeri. La mère console son enfant pour qu'il ne pleure plus.*

ganlɔgɔdi [à-ə-ə-ī] *n. petit sac, blague à tabac, bourse, porte-monnaie. Pluriel: ganlɔgɔda.*

ganzɔŋɔ [ā-ə-ə] *n. chiffon, habit usé. Pluriel: ganzwaanv.*

ga-puŋu [ā-ù-ū] *n. fleur.*

Var.: puŋu. Pluriel: ga-punnu.



ga-pwəri [ā-ə-ī] *n. gombo sauvage. Pl.: gaa-pwərə.*

gara [à-ā] *n. bride, mors (du cheval). Pluriel: garu.*



gara gara [à-à à-à] *adv. ça et là (parsemer, planter avec espace), éparpillé. Ba jeri tweeru gara gara. Ils ont planté les arbres ça et là (avec espacement).*

garaazi [à-ā-ī] *n. garage.*

Var.: garaast. Empr.: français/anglais.

Pluriel: garaaza.

garbaŋa [à-à-ā] *n. lit en banco.*

Pluriel: garbe.

gar-bu [à-ǔ] *n. chemise, sous-vêtement. Pl.: gar-biə.*



gar-digə [à-ī-ə] *n. moustiquaire.*

Var.: bwani gar-digə. Pl.: gar-di.

garu₁ [à-ī] *v. être mieux, améliorer. O yawlv kum laan gara. Maintenant il va mieux.*

garu₂ [ā-ī] *v. croiser, être à travers. Cwe sum garu daanu. Les chemins se croisent.*

-garu [ā-ī] *adj. se croisant.*

cwə-gara carrefour

Pluriel: -gara.



garim₁ [ā-ī] *n. comptage, action de compter, énumération, chiffrage. Syn. garə.*

garım

garım₂ [ā-ī] *n. action de croiser, croisement, action de barrer.*

gar-jalı [ā-ā-ī] *n. couverture.*

Syn. gar-puu. Pluriel: gar-jala.

gar-kunu [ā-ū-ū] *n. pagne.*

Pluriel: gar-kunnu.

gar-kurə [ā-ū-ə] *n. pantalon, culotte. Pluriel: gar-kuri.*

gar-kur-cincələ [ā-ū-ı-ı-ı] *n. pantalons "Faso danfani".*

Pluriel: gar-kur-cincallu.

gar-lwe [ā-ě] *n. aiguille.*

Pluriel: gar-lwə.

gar-lwe polo [ā-ě-ó-ó] *n. porte-aiguilles.*

Pluriel: gar-lwe-pwəlu.

garməŋə [ā-ə-ə] *n. hasard, coïncidence.*

gar-ŋona [ā-ú-á] *n. fil. Pl.: gar-ŋonu.*

garə [ā-ə] *n. recensement, comptage. Syn. garım.*

gar-pri [ā-ī] *n. coussin, oreiller.*

Syn. yuu pələ. Pluriel: gar-prə.

gar-puu [ā-ú] *n. couverture.*

Syn. gar-jalı.

gar-vəə [ā-ə] *n. pagne, tissu.*

Syn. garyi, wagsı. Pl.: gar-vəərv.

garyi [ā-ı] *n. bande de tissu, étoffe, pagne. Pluriel: garyiə.*

ga-sabara [ā-ā-ā-ā] *n. espèce d'arbre (prosopis africana).*

Syn. fwələ-sabara. Pl.: ga-sabaru.

ga-soonə tiu [ā-ō-ə-ū] *n. espèce d'arbuste (cajanus kerstingii).*

Pluriel: ga-soonə tweeru.

ga-sugu [ā-ū-ū] *n. pintade sauvage. Pluriel: ga-sum.*

ga-təgə [ā-ə-ə] *n. phacochère*

Var.: ga-təru. Pluriel: ga-tərə.

ga-varım [ā-ā-ī] *n. animal sauvage. Pluriel: ga-vara.*

gına gına

ga-vıv [ā-ı-ı] *n. espèce de plante herbacée (pour tisser des paniers). Pluriel: ga-vırv.*

gazvalı [ā-ı-ı] *n. gasoil. Empr.: franç.*

gəli [ə-ı] *n. boule en bois pour jouer du "golf", jeu de golf.*

Pluriel: gələ.

gigilə₁ [ı-ı-ə] *adj. rond. Zıŋa kam yı gigilə. La calabasse est ronde. Syn. kikilə. Pluriel: gigili.*

gigilə₂ [ı-ı-ə] *n. localité.*

gigili [ı-ı-ı] *v. encercler, tourner autour. O gigili dra kam. Il a tourné autour de la case.*

gigilu [ı-ı-ı] *n. cercle. Pl.: gigillu.*

gigiri [ı-ı-ı] *v. secouer (de la tête), bousculer, remuer.*

Coro gigiri ku yuu.

La poule a secoué sa tête.

gigirim [ı-ı-ı] *n. bousculade, secousse.*

gilimi [ı-ı-ı] *v. rassembler, encercler. Ba gilimi daanı. Il ont fait un cercle.*

gıga [ı-ā] *v. couler. Na bam gıga mv. C'est l'eau qui coule.*

gıgaa [ı-ā] *n. lime. Var.: gaa.*

Pluriel: gıgaaru.

gınu [ı-ı] *v. aligner, ranger.*

Ba gınu mına talaŋa nı.

On a aligné le mil au champ.

Syn. toŋi.

gınum [ı-ı] *n. alignement, rangement.*

gına [ı-ā] *n. rang, rangée, ligne, colonne. Karabiə bam gına kam gugwəli. Le rang des élèves est tordu. Pluriel: gınu.*

gına gına [ı-ā-ā] *adv. en ligne.*

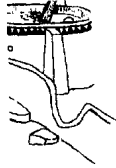
Du-na kamaana yam gına gına. Semez le maïs en ligne.

gungara

gungara [ŋ-ā-ā] *adj.* penché, incliné oblique. Daa kam yi gungara mu. Le bois est penché. Pl.: gungaru.

gungwɔ [ŋ-ɔ-ɔ] *adj.* rectangle, rectangulaire. Daa kam yi gungwɔ mu. Ce bois est rectangulaire.

gungɔna [ŋ-ā-ī] *n.* entrée relevée dans le mur, passage dans le mur.



Syn. galsiga. Pluriel: gungɛn.

guriɣi [ŋ-ɣ-ɣ] *v.* prendre de force, retirer, retenir. Polisi tiinə bam guriɣi o lu-sisəŋə kam. Les policiers ont retiré son vélo.



girkana [ŋ-ā-ā] *n.* tisserin gendarme. Pluriel: girkanɩ.



gru₁ [ɣ-ɣ] *n.* gonolek de Barbarie. Pluriel: gira.

gru₂ [ŋ-ɔ] *n.* tisserin masqué. Var.: gru. Pluriel: gira.

go₁ [ò] *v.* couper. Ba jwa wó go daa kam. Demain ils couperont le bois. Acc.: goni; Inacc.: goni.

go₂ [ò] *v.* exciser, circoncirer, égorger. Faŋa tun, kasina goni ba bukwa. Autrefois, les kassena excisaient leurs filles.

Acc.: goni; Inacc.: goni.

goni ni [ò-ì í] *promettre, faire une promesse (lit. <couper bouche>).* We goni ni si Dl wó nii dí baŋa ni. Dieu a promis qu'il prendra soin de nous.

gonim [ò-ī] *n.* action de couper, coupure, coupage.

goni₁ [ò-ì] *v.* prévenir, devancer. Dí na wó goni dí ci yawuru te tun. Comment prévenir les maladies. Syn. loori.

goni₂ [ò-ì] *v.* conduire, contraindre à partir vers un autre lieu.

gɔm

Ve n goŋi peeni sum.

Va conduire les moutons.

goŋo₁ [ò-ò] *n.* fosse, trou, cavité.

Syn. bɔɔni. Pluriel: gwəənu, gwəənu.

goŋo₂ [ò-ò] *n.* puisette.

Pluriel: gwəənu, gwəənu.



goonə [ò-ə] *n.* mépris.

gooni₁ [ò-ì] *v.* mépriser, rabaisser, minimiser. Yi zaŋi n gooni pɛ.

Ne méprise pas le chef.

gooni₂ [ò-ī] *n.* petit mur.

Pluriel: goonə.

goori₁ [ò-ī] *n.* noix de cola. Syn. gwe. Pluriel: goorə.



goori₂ [ó-í] *v.* courber.

Goori n tuti. Courbe-toi.

goyaka [ò-ā-ā] *n.* arbuste goyavier (psidium guajava).

Var.: goyaavru tiu. Pluriel: goyagsi.

gɔ₁ [ɔ] *v.* déraciner, arracher.

A lagɩ a gɔ nangurə. Je veux arracher les arachides.

Acc.: gɔɣi; Inacc.: gɔɛ.

gɔ₂ [ɔ] *v.* être lavé propre. A swe a yira a gɔ. Je me suis lavé et je suis propre. Var.: gɔn.

gɔgɩ [ò-ɣ-ɣ] *v.* porter en

équilibre. O zɩŋi zɩla o gɔgɩla. Elle porte la charge en équilibre (sans tenir).



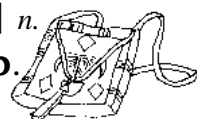
gɔgɩsi [ɔ-ɣ-ɣ] *v.* hocher, incliner (pour affirmer). O gɔgɩsi o yuu. Il a hoché la tête.

gɔgɩsum [ɔ-ɣ-ɣ] *n.* hochement.

gɔgɔ [ò-ɔ] *n.* artisan, musicien, quelqu'un de doué/apprécie.

Pluriel: gɔrv.

gɔgɔ tampɔgɔ [ò-ɔ à-ò-ɔ] *n.* sac en cuir. Voir: tampɔgɔ.



Pluriel: tampwaru.

gɔm [ɔ] *n.* arrachage, fait de tirer

ḡḡḡ

quelque chose pour l'enlever du sol.

ḡḡḡ [ḡ-ḡ] *n. boiteux, handicapé, infirme.*

Var.: ḡwana. Pluriel: ḡwaanu.

ḡḡḡḡ [ḡ-ḡ] *v. ronfler. Adı na dɔ, o ḡḡḡḡ mɔ. Quand Adé dort, il ronfle.*

ḡḡḡḡḡ [ḡ-ḡ] *n. ronflement.*

ḡḡḡ₁ [ḡ-ḡ] *n. habit, vêtement, tissu, étoffe, toile. Var.: ḡarɔ.*

Pluriel: ḡwaarɔ, ḡaarɔ.

ḡḡḡ₂ [ḡ-ḡ] *n. paralytique, handicapé. Var.: kɔḡḡ.*

Pluriel: ḡwaarɔ.

ḡḡḡ₃ [ḡ-ḡ] *n. endroit où l'on garde le bois en réserve pour cuisiner. Var.: ḡara. Pl.: ḡwaarɔ.*

ḡramɔ [ḡ-ḡ] *n. gramme. Grama 1000 yɔ cologramɔ 1 mɔ. Mille grammes font un kilogramme.*

Empr.: français. Pluriel: ḡrama.

ḡrinadɔnɔ [ḡ-ḡ-ḡ-ḡ] *n. espèce d'arbre (punica granatum), grenadier. Empr.: français.*

ḡrupɔ₁ [ḡ-ḡ] *n. groupe électrogène, générateur*

Empr.: français. Pluriel: ḡrupɔ.

ḡrupɔ₂ [ḡ-ḡ] *n. groupe (gens)*

Empr.: français. Pluriel: ḡrupɔ.

-ḡuɔ [ḡ-ḡ] *adj. non mûr, vert*

Kacɔ-ḡwe. Raisins verts. Pl.: -ḡwe

ḡugoro [ḡ-ḡ-ḡ] *n. coin, angle, creux. Syn. lulogo. Pl.: ḡugwɔɔru.*

ḡugulu [ḡ-ḡ-ḡ] *adj. être rond. Dra kuri yɔ ḡugulu mɔ. La fondation de la case est ronde.*

ḡugunɔ [ḡ-ḡ-ḡ] *v. essuyer, frotter, nettoyer. O ḡugunɔ zwi. Elle a essuyé les assiettes.*

ḡuguru [ḡ-ḡ-ḡ] *adj. grand, large,*

spacieux, profond.

Zɔḡ-ḡuguru. Un plat profond et large. Pluriel: ḡuguru.

ḡugwɔli [ḡ-ḡ-ḡ] *v. être tordu, courbé, tortueux.*

Cwɔḡɔ kam ḡugwɔli.

Le chemin est tortueux.

ḡulɔ₁ [ḡ-ḡ] *n. petit tambour. Pluriel: ḡuli.*



ḡulɔ₂ [ḡ-ḡ] *n. souvenirs, révision, rappel.*

ḡulɔ kara [ḡ-ḡ à-à] *n. révision, rappel. Karanyɔna zum kɔ ḡulɔ kara. Aujourd'hui le maître a fait une révision.*

ḡul-bala [ḡ-ḡ-ḡ] *n. tambour (ton moyen). Pluriel: ḡul-balɔ.*

ḡuli₁ [ḡ-ḡ] *v. rappeler, se souvenir.*

A ḡuli o dɛɛn na kɔ te tɔn.

Je me souviens de comment il avait agi.

ḡuli₂ [ḡ-ḡ] *v. ruminer. Naa joori kɔ ḡuli gaa kɔ dɔna. Le boeuf est en train de ruminer.*

ḡuli₃ [ḡ-ḡ] *n. andropogon gayanus (plante herbacée).*

Pluriel: ḡulɔ. Syn. sangaa

ḡulim [ḡ-ḡ] *n. rappel, souvenir.*

ḡul-niɔ [ḡ-ḡ-ḡ] *n. tambour de voix basse (tambour dominant, lit. <tambour mère>). Pluriel: ḡul-ni.*

ḡulu [ḡ-ḡ] *n. tambour (grand). Pluriel: ḡullu.*



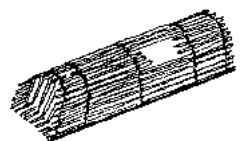
ḡumbe [ḡ-ḡ] *n. tam-tam.*

Empr.: jula? Pluriel: ḡumbeeru.

ḡungolo [ḡ-ḡ-ḡ] *n. brancard.*

Pluriel: ḡungwɔlu.

ḡungḡḡ [ḡ-ḡ-ḡ] *n. cage à volaille.*



Pluriel: ḡungwaanu.

gungum

gungum [ù-ũ] *n. fruit du kapokier* Var.: **gunguni**.

Pluriel: **gungunə**.

gungunnu [ù-ù-ū] *n. coton du fromager/kapokier, laine.* (Kapok utilisé pour matelas, oreillers etc.).

gungwəŋə [ù-ə-ə] *n. tambourin d'aisselle (sablier).* Pluriel: **gungwe**.

gungwəŋ-lugə [ù-ə-ú-ó] *n. bâton de tambourin.*

Pluriel: **gungwəŋ-lwi**.

guni [ù-ì] *v. s'incliner, se pencher, s'appuyer, s'adosser.*

O **guni o salu tiu**. *Il s'est appuyé contre un arbre.*

guŋu [ù-ū] *n. fromager, kapokier.* (ceiba pentandra) Pluriel: **gunnu**.

guŋunaa [ù-ù-ā] *n. punaise de feu.* Pluriel: **guŋunaaru**.

guri₁ [ù-ì] *v. déterrer, enlever.*

O **guri kandwe**.

Il a déterré une pierre. Syn. **gə**.

guri₂ [ú-í] *v. terminer, achever, compléter, finir.* O **guri digə kam ləəm**. *Il a achevé la construction de la maison.* Syn. **ti**.

gurim₁ [ù-ī] *n. action de déterrer.*

gurim₂ [ú-í] *n. achèvement, finition, fin, conclusion, terminaison.*

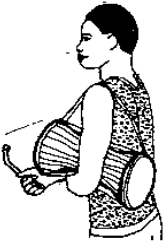
guugi [ū-ī] *v. mettre ensemble, mélanger, ajouter.* Ba **guugi dɪbam munə yam daanu**. *Ils ont mis ensemble notre farine.*

Syn. **gwaanɪ**. Var.: **guuri**.

gv [v̄] *v. tuer.* O **gv coro**. *Il a tué une poule.* Acc.: **gva**; Inacc.: **gvi**.

gva [v̄-ā] *n. brousse.* Var.: **kagva**.

gvlɪ [v̄-ɫ] *n. tô, bouillie solide de mil ou maïs.* Syn. **murv**.



Pluriel: **gula**.

gulsa [v̄-ā] Pluriel: **gulsaaru**. *n. espèce d'arbre (balanites aegyptiaca), dattier du désert.*



gum [v̄] *n. tuerie, assassinat, fait de tuer.*

gungwara [v̄-à-ā] *n. affection des jambes (maladie).*

-gura [v̄-ā] *adj. délabré, usé, inutile, gâté.* Zvŋ-**gura**. *Plat usé* Var.: **-guru**. Pluriel: **-guri**, **-gurru**.

guri [v̄-ī] *v. déplumer.* O **guri coro kum kuvu**. *Il a déplumé une poule.* Syn. **gwuni**.

guru [v̄-v̄] *n. tueur.* Pluriel: **gura**.

gurvira [v̄-ī-ā] *n. gouvernement.* Var.: **governima**, **gəmina**. Empr.: français/ anglais.

gurvira tu [v̄-ī-ā ú] *n. fonctionnaire.*

Empr.: français.

Pluriel: **gurvira tiinə**.

gurviraeri [v̄-ē-ē-ī] *n. gouverneur.* Empr.: français.

Pluriel: **gurviraera**.

gwaanɪ₁ [à-ɫ] *v. mélanger, entremêler, remuer.* Muna **gwaanɪ dɪ kamaana**. *Du mil et du maïs sont mélangés.* Syn. **naagi**.

gwaanɪ₁ [à-ī] *v. creuser pour enlever.* A **gwaanɪ bunnu**. *Il a creusé pour enlever des racines.*

gwaanɪ₂ [ā-ī] *v. butter.* O **gwaanɪ o kara**. *Il a butté son champ.*

gwaka [ā-ā] *n. porte-bagages (pour vélo etc.).* Pluriel: **gwagsɪ**.



gwala₁ [à-ī] *n. mossi.* Syn. **bəllu**.

Pluriel: **gwalt**.

gwala₂ [ā-ā] *n. cordon ombilical.* Pluriel: **gwalt**.



gwali

gwali₁ [à-ì] v. *entrelacer*. Logo ne gwali daani. Les branches du calebassier se sont entrelacées.

gwali₂ [à-ì] v. *coucher avec*.

O gwali kaani. Il a couché avec une femme.

gwali kapira [ā-ī-á-ī-ā] n. plante pour délimiter le champ (*jatropha*). Pluriel: **gwali kapiri**.

gwali-kapir-ponjo [à-ā-ī-ò-ò] n. espèce d'arbuste (*jatropha curcas*). Pl.: **gwali-kapir-pwænu**.

gwali-kapir-sunju [à-ā-ī-ò-ò] n. espèce d'arbuste (*jatropha gossypifolia*), Médecinier rouge. Pluriel: **gwali-kapir-sunnu**.

gwana [à-ā] n. *boiteux*. Pl.: **gwani**.

gwani [à-ī] v. *ramper, se traîner*.

Bu gwani mu. L'enfant rampe.

gwanim [à-ī] n. *action de ramper*.

gwanni [à-ī] n. *action de boiter*.

Baaru wuntu tu gwanni. Cet homme boite.

gwaŋa₁ [à-à] n. *bois pour accrocher des objets* (*calebasse etc.*). Pluriel: **gwen**.

gwaŋa₂ [à-ā] n. *sort, objets pour tirer au sort*. Ba si dí ta gwaŋa. Viens nous allons tirer au sort. Syn. **joŋa**.

gwar-bwərə [à-é-é] n.

boubou traditionnel 'Faso danfani'. Var.: **gar-bwərə**.

Pluriel: **gwar-bwəri**.



gwar-fwæli [à-é-í] n. *poche* (d'un vêtement). Pl.: **gwar-fwæla**.

gwarɪ [ā-ī] n. *buttage*.

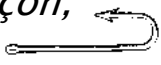
gwarɪ [à-ī] v. *taquiner, provoquer*.

O gwarɪ amu. Il m'a taquiné.

gwarɪ cana [ā-ā-à-à] n. *mois de septembre*.

gwərim

gwarɪɟɪ [à-ì-ì] v. *être paralysé*. O gwarɪɟɪ yi o wari o zaŋɪ. Il est paralysé et ne peut pas se lever.

gwələ [ə-ə] n. *hameçon, ligne à pêcher*. 

O di gwələ si o ma ja kaləŋə. Il a jeté un hameçon pour attraper un poisson. Pl.: **gwəli**.

gwəli₁ [ə-ī] v. *provoquer une situation*. Ba gwəli yawunu yi o ti. Ils ont provoqué la mort d'un malade.

gwəli₂ [ə-í] n. *gourdin pour la chasse etc., massue*. Pl.: **gwələ**.

gwəni [ə-ī] v. *cueillir en tirant*.

Kwia mimaŋa ni, kaana gwəni saguru ba jara. A la fin de la saison de pluies, les femmes cueillent les feuilles de haricot pour les sécher.

gwəŋə [ə-ə] n. *excision, circoncision*.

gwəŋi [ə-ī] v. *semmer autour pour délimiter*. Ba gwəŋi vuw kara ni ni. Ils ont semé de l'oseille pour délimiter le champ.

gwərə [ə-ə] n. *manche de la daba ou de hachette*. Pl.: **gwəri**.

gwəri₁ [ə-ī] n. *bois lourd utilisé pour détruire des murs ou casser les mottes de terre*.

Var.: **bagwəri**. Pluriel: **gwərə**.

gwəri₂ [ə-ī] v. *arracher, cueillir*.

O gwəri tiu kum biə.

Il a cueilli les fruits de l'arbre.


gwəri₃ [ə-í] v. *embarrasser*.

Zuŋə cwe gwəri nakwi. Une cuisse d'oiseau embarrasse un ancien. (Proverbe)

gwərim [ə-ī] n. *action de cueillir*.

gwe

gwe₁ [è] v. *couper, moissonner avec faucille ou couteau. O ma sɔgɔ o gwe mɪna. Il a moissonné le mil avec un couteau.*


gwe₂ [ě] n. *noix de cola.* 
Syn. **goori**. Var.: **gwɛ**. Pl.: **gwə, gwa**.

-gwe [ē] adj. *frais, cru.* Pl.: **-gwiə**.
Nwam-gwe. *Viande crue.*

gweeli [è-ì] v. *mépriser, négliger, démontrer une désapprobation. O gweeli-nɪ. Il me méprise.*

gweeni₁ [è-ì] adv. *à l'envers, à gauche. Na ba duri gweeni. L'eau ne coule pas à l'envers.*

gweeni₂ [ē-ī] adv. *cru. Ba di saladɪ gweeni gweeni mɔ. On mange la salade crue.*

gweeru [è-ù] n. *panthère.* 
Pluriel: **gweerə**.

gweeru-nabili [è-ù-à-í-í] n. *espèce d'arbuste (ipomoea carnea / fistulosa).* Pl.: **gweeru-nabilə**.

gweeru-sɔgɔ naponɔ [è-ù-ɔ-ɔ] n. *espèce d'arbuste (ziziphus abyssinica).* Pl.: **gweeru-swarɔ**.

gweeru-sɔgɔ nasɪja [è-ù-ɔ-ɔ] n. *espèce d'arbuste épineux (ziziphus mauritiana), jujubier.*

Pluriel: **gweeru-swarɔ**.

gwɛ [è] v. *éparpiller, écarter.*

Ba gwɛ min-cala.

Ils ont éparpillé les braises.


gwi₁ [i] v. *dresser des poils, avoir la chaire de poule. Kakurə kurɔ gwi mɔ. Les poils du chien se sont dressés.*

gwi₂ [i] v. *s'inviter à rester. Titu vərɔ dɪ dɔa vərɔ mɔ gwi o titɪ. L'étranger qui vient pendant la nuit ou qui est empêché par la pluie s'invite à rester (proverbe).*

-gwiə [í-é] adj. *cru.*

Nangur-gwiə. *Arachide crue.*

Var.: **gwə**. Pluriel: **-gwi, -gwe**.

gwiən [i-ə] n. *corvinelle.* 

Var.: **gwiə**. Pluriel: **gwin**.


gwin [i] v. *incliner, pencher. Tiu kɔm gwin, kɔ lagɪ kɔ tɔ. L'arbre est incliné, il va tomber.* Syn. **jəŋi**.

gwi [i] v. *provoquer, engendrer, causer. Nmɔ mɔ gwi najara yam. C'est toi qui a provoqué la bagarre.*

gwɪnɪ [i-ɪ] v. *déplumer, plumer. O gwɪnɪ cibwɔ kurɔ. Il a déplumé un coq.* Syn. **gɔrɪ**.

H - h

halɪ [á-í] adv. *tellement, tant, jusqu'à..., longtemps, depuis. O maŋɪ da halɪ. Il est resté là longtemps.* Syn. **taan**.

hama [á-à] n. *marteau.* 
Empr.: anglais. Pluriel: **hamaarɔ**.

haya [á-á] interj. *donc, alors.*

Haya, dɪ viiri. *Donc, partons.*

hei [è-ī] interj. *hé (exclamation).*

Hei, ba yo!

Hé, viens ici! 

J - j

ja₁ [ā] v. *saisir, prendre, retenir, tenir (avec la main), attraper.* Ba jaani ηwuuν. *On a attrapé un voleur.*

Acc.: **jaani**; Inacc.: **jaani**. Var.: **jan**.

ja₂ [á] adv. *ouvertement, clairement.* Ku tu ku lwarɪ ja. *C'est devenu clair pour tous.*

Var.: **jaja**.

ja gaali v. *à l'excès, extrêmement.* O wu poli ku ja gaali. *Il est beaucoup réjoui.*

ja n ba v. *apporter, amener.* Ja sɔbu kum n ba. *Apporte l'argent.*

ja n vu v. *emporter, partir avec.* Ape kwe kania kam o ja vu sɔŋɔ. *Apè a emporté la lampe à la maison.*

jaani [à-ì] v. *voler (pour un oiseau, avion).* Zunə jaana. *Les oiseaux volent.*

jafuga [à-ū-ī] n. *ongle.* Pl.: **jafwa**.

jafuli [ā-ú-í] n. *anneau, bague.*

Syn. **nafuli**. Var.: **jafulu**.

Pluriel: **jafola**.



jafu-twəllu [ā-ú-è-ù] n. *affection des ongles.*

jagu [à-ī] v. *disperser, éparpiller.* Nɔɔna bam jagu. *Les gens se sont dispersés.*

Les gens se sont dispersés.

ja-guli [à-ú-í] n. *poing.* Ba mag-o di ja-gulə. *On l'a frappé à coups de poings.*



Pluriel: **ja-gulə**.

ja-gweeli [à-ē-ī] n. *avant-bras.*

Pluriel: **ja-gweelə**.

jagwiə [á-ī-ə] n. *gauche.* Syn. **nagwiə**.

ja-kukoro ni [à-ū-ō-ō] *dans les bras, entre les bras.* O kwe bu

o ki o ja-kukoro ni. *Elle a pris l'enfant dans ses bras.*

jali [à-ì] v. *exposer (mettre à nu).* O wo-balwaarv wó jali jaja. *Ses mauvaises actions seront exposées ouvertement.*

jam [ā] n. *action d'arranger, entretenir, prendre soin, action d'attraper, gestion.*

Tɪga jam. *Gestion de l'environnement.*

jambaŋa [à-ā-ā] n. *espèce de plante herbacée.* Pluriel: **jambe**.

jambasɔɔni [à-à-è-ì] n. *feuilles pour sauce (cassia tora, cassia occidentalis).* Pl.: **jambasɔɔna**.

jambwali [ā-ā-ī] n. *courge (luffa cyl.).* Pl.: **jambwala**.



jana [ā-ā] n. *sang.*

jana-ŋɔŋɔ [ā-ā-ɔ-ɔ] n. *veine, artère.* Pluriel: **jana-ŋwaanv**.

jangɔŋɔ [à-ɔ-ɔ] n. *chaise, fauteuil, siège.*

Pluriel: **jangwaanv**.



jankukɔlɔ [ā-è-è-è] n. *espèce de liane (cissus populnea).*

Pluriel: **jankukwaalv**.

jantamurə [ā-ā-ù-è] n. *espèce d'arbuste (ormocarpum bibracteatum).* Pluriel: **jantamuri**.

jaja [ā-ā] n. *lutte, combat.*

janajulə [à-à-ì-à] n. *espèce de plante herbacée.* Pluriel: **janajuli**.

janɪ [ā-ī] v. *combattre, lutter.*

Ba si dí janɪ. *Viens lutter avec moi.*

japoori [à-ō-ī] n. *main dans la paume de la main pour*

jara

supplier. O magi o japoorə pe yigə ni. Il a tapé des mains devant le chef. Pluriel: japoorə.

jara [ā-ā] *n. combat, bagarre, dispute, guerre, mésentente.*

Var.: najara.

jarɪ [ā-ī] *v. étaler, poser pour sécher. O jarɪ o gwaaru. Il a étalé ses vêtements.*

jar-kəru [ā-ā-ə-ú] *n. combattant, guerrier, bagarreur. Pluriel: jar-kərə.*



jasɪ [á-í] *adj adv. certain, sans doute, ouvertement, clairement. O taanɪ dɪm yɪ jasɪ mɔ, dɪ ba jɪgɪ digirɪ. Sa parole est claire sans ambiguïté. Syn. jaja.*

jataali [ā-á-í] *n. paume. Pl.: jataala.*

jatogo [ā-ó-ó] *n. coude. Pl.: jatwəru.*

jazum [ā-ɪ] *n. droite. Syn. nazum. Pluriel: jazuna.*

jəgə [ə-ə] *n. lieu, place, endroit. Var.: jɪga. Pluriel: je, jɪn.*

jəl-bu [ə-] *n. chiffre. Pl.: jəl-biə.*

jəlo [ə-ō] *n. calcul, opération, mathématique, dénombrement.*

jəlo lərə [ə-ō ə-ə] *n. résultat, réponse au calcul.*

jəlo masini [ə-ō ā-í-í] *n. calculatrice, calculette.*

jəni [ə-ɪ] *v. s'asseoir.*

O jəni yitunɔ banɔ ni. Il s'est assis sur la chaise.

jəŋə [ə-ə] *n. position assise, place, le poste. O jəŋə je lana. Sa place est bonne.*

jəŋi [ə-í] *v. incliner. Kəbrə kam jəŋi. Le mur est incliné. Syn. gwin.*

jəri [ə-í] *v. planter.*

O jəri tiu. Il a planté un arbre.



jəro [ə-ō] *n. rencontre,*

réunion, meeting.

Var.: joro, jeero.



je₁ [è] *v. être assis. O je pwəŋə kuri ni. Il est assis sous un hangar.*

je₂ [é] *v. disparaître, se perdre.*

Buŋu kum je gaa ni. La chèvre s'est perdue dans la brousse.

Acc.: jeə.

jeeli [è-ì] *v. calculer, mesurer, chiffrer, compter. O jeeli o səbu. Il a compté son argent.*

jeelim [è-ī] *n. action de calculer.*

jeelim kara [è-ī à-à] *n. arithmétique.*

$$\begin{array}{l} 6 + 5 = 11 \\ 6 \times 5 = 30 \\ 6 - 5 = 1 \end{array}$$

jeeri [ē-ī] *v. rencontrer, accueillir. O jeeri-ba yaga ni.*

Il les a rencontrés au marché.

jeerim [ē-ī] *n. croisement, intersection, rencontre.*

jeerinapabiə *n. bagadais casqué.*



ji₁ [i] *v. devenir. O jigi pə. Il est devenu chef. Acc.: jigi; Inacc.: jiri.*

ji₂ [ī] *v. prétendre (mentir), nier.*

O jiri o wɪ kɔ yɪ dɪpə mɔ. Il prétend que c'est du pain.

Acc.: jigə; Inacc.: jiri.

jijilu [ī-ī-ū] *adj. rond, cercle, circulaire. O səŋə kum yɪ jijilu. Sa concession est ronde.*

Var.: gigilu. Pluriel: jijillu.

jijirponɔ [ī-ī-ī-ò-ò] *n. vertiges.*

Pluriel: jijirpwənnu.

jijir-ponɔ [ī-ī-ō-ō] *n. espèce d'arbre (maerua angolensis).*

Pluriel: jijir-pwənnu.

jiləjugu [ī-ə-ú-ú] *n. groupe, groupement, coopérative,*

association. Syn. grupəman,

ni-mərə. Pluriel: jiləjuru.

jilli [ī-ī] *adv. tout, entier. Pə mɔ te*

jimaasi

maama jilli. *Le chef commande tout sans exception. Empr.: moore.*

jimaasi [i-ā-ī] *n. dimanche.*

Syn.: **dimaasi, dimasi, kōseera.**

Empr.: français. Pl.: **jimaasa.**

jimbe [i-ē] *n. djembé.*

Var.: **gumbe.** Empr.: jula?

jiga [i-ā] *n. lieu, place, endroit.*

Var.: **jəgə.** Pluriel: **ju, je.**

jiga pugə [i-ā u-ə] *être en grossesse, être enceinte.*

Kaani wontu jigi pugə.

Cette femme-là est enceinte.

jigi [i-ā] *v. avoir, posséder, contenir.*

O jigi binaga. *Il a un âne.*

jigi ban [i-ī ā] *v. être pressé, urgent. Ku ba jigi ban.*

Ce n'est pas pressé.

jigi di [i-ī i] *v. se disputer*

avec, se bagarrer. O jigi

di o nyaani. Il se dispute

avec son petit frère.

jigi ni₁ [i-ī i] *tranchant.*

Sugv kum jigi ni lanyranu.

Le couteau est très tranchant.

jigi ni₂ [i-ī i] *v. avoir l'autorisation,*

avoir le droit de, avoir le pouvoir.

Á jigi ni si á viiri.

Vous avez le droit de partir.

jigi yuu [i-ī u] *être bon*

marché, moins cher.

Ku səbu ba daga, ku jigi yuu.

Ce n'est pas cher.

jujaani [i-ā-ī] *n. richesses, des*

économies, trésor. Syn. jujigru.

Pluriel: **jujaana.**

jujigru [i-ī-ī-ū] *n. richesses,*

biens, fortune.

jujina [i-ī-ā] *n. autour*

gabar. Pluriel: jujim.

ju-kunə [i-ū-ə] *n. luxation du bras.*



ju-kuru [à-ū-ī] *n. les mains vides, sans rien. O tu di ju-kuru. Il est venu les mains vides.*

jum ŋwum [i i] *n.*

remboursement, paiement de dette, acquittement

jum parv [i-ā-ú] *n. avaliseur, créancier. Pluriel: jum para.*

jum tənə [i-ə-ə] *n. facture, bulletin de dette.*

jun-diru [i-í-ú] *n. débiteur, emprunteur. Var.: jun-diinə.*

Pluriel: **jun-dirə.**

jun₁ [i-ī] *v. emprunter, prêter.*

O jun səbu. *Il a emprunté / prêté de l'argent.*

jun₂ [i-ī] *n. dette, crédit, prêt, emprunt, créance. A jigi o jum.*

J'ai une dette envers lui.

Var.: **jum.** Pluriel: **juna.**

jun-joŋnu [i-ó-ú] *n. débiteur, demandeur de crédit.*

Pl.: **jun-joŋnə.**

junjəŋə [i-ə-ə] *n. roussette, grande chauve-souris.*

Syn. **zinzunu.** Pluriel: **junjwaanu.**

junjəŋ-siŋa [i-ə-ī-à] *n. roussette "vampire". Pluriel: junjəŋ-sin.*

junjəŋ-zono [i-ə-ə-ə] *n. roussette des palmiers. Pl.: junjəŋ-zwəənu.*

juŋa [i-à] *n. main, bras.*

Pluriel: **ju, jun, jan.**

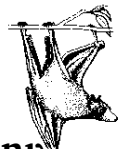
juŋa goŋo [i-à ō-ō] *poignet.*

Pluriel: **juŋa gwəənu.**

juŋa kandwa-pupuru *bracelet en pierre.*

juŋa taangara [i-à ā-ā-à-ā] *cellulaire, téléphone portable/mobile.*

Syn. **selileeri.** Empr.: français.



juŋa vala

juŋa vala [ɲ-à á-á] *bracelet en paille. Syn. nancana. Pl.: juŋa valɔ.*

juŋa woŋo [ɲ-à ò-ò] *n. un bien, ce qu'on possède.*

juŋa ziim [ɲ-à i] *n. signature, cachet, empreinte de la main.*

juŋa-bu [ɲ-ā-ũ] *n. benjamin, le plus jeune des enfants d'une famille. Pluriel: juŋa-biə.*

ju-tiga [ɲ-ɲ-à] *n. main paralysée, main sèche.*

joŋi [o-i] *v. recevoir, prendre, obtenir. O joŋi gɔɔ.*
Il a reçu un habit.

joŋi n yagi *v. sauver, libérer. Adɔ joŋi Kadva mumwe o yagi. Adé a sauvé la vie de Kadoua. Syn. vri n yagi.*

joŋi n titi *se libérer (se défendre). Adɔ ŋɔɔnɔ o ma joŋi o titi. Adé a parlé et s'en est défendu.*

joŋnu [o-ũ] *n. preneur, sauveur. Pluriel: joŋnə.*

joori₁ [ó-í] *v. retourner, revenir. Dí jwa wó joori. Demain nous retournerons.*

joori₂ [ó-í] *v.aux. refaire, faire de nouveau. Joori n ki tituŋa yam! Refais les travaux!*

joori n ŋwɔ *v. rembourser, payer une dette. Adva joori o ŋwɔ o jum kesɪ nɪ. Adoua a remboursé son prêt à la caisse.*

joori n sɪŋɪ *recommencer, repartir à zéro. Joori n sɪŋɪ sɔŋɔ kum lɔɔm. Recommence la construction de la maison.*

joorim [ó-í] *n. retour.*

jor-lɔŋɔ [ò-ò-ò] *n. démon, esprit mauvais. Pl.: jor-lwaanɔ.*

joro₁ [ò-ò] *n. insensé, idiot. Pl: jwæru.*

jujugi

joro₂ [ò-ò] *n. esprit, âme. Pl.: jwæru.*

joro₃ [ò-ò] *n. réunion, rendez-vous.*

jɔgɔ [ɔ-ɔ] *n. caleçon d'homme, slip, cache-sexe triangulaire.*

Var.: jɔ-kamɔɔ. Pl.: jwarɔ.

jɔki [ɔ-i] *adj. très muqueux.*

Mimiiru tum yi mu molo molo jɔki. *La morve est une muqueuse concentrée.*

jɔɔ jɔɔ [ɔ-ɔ ɔ-ɔ] *adj. muqueux, collant, liquide. Bænu tum yi jɔɔ jɔɔ mu. Les selles sont muqueuses.*

jɔɔɔ [ɔ-ɔ] *n. bête féroce, animal qui dévore (lit. <attrapeur>). Jɔɔɔ gu nɔɔɔɔ. Une bête féroce a tué une personne. Var.: jaanɔ. Pluriel: jwaanɔ, jaana.*

jɔŋɔ [ɔ-ɔ] *n. danse traditionnelle kassem. Pluriel: jwaanɔ.*

jɔŋɔ zɔŋa [ɔ-ɔ ɔ-ā] *n.alebasse pour taper avec les mains (musique traditionnelle).*

jɔɔɔ [ɔ-ɲ] *n. barbican à poitrine rouge. Pluriel: jɔɔɔ.*

jɔɔɔ [ɔ-i] *v. saluer, prier. A jɔɔɔ a cilɔŋ. J'ai salué mon ami.*

jɔɔɔm [ɔ-i] *n. salutation, prière.*

jɔɔɔ [ɔ-ɔ] *n. sort. Ba tagɪ jɔɔɔ. Ils ont tiré au sort. Syn. gwaŋa.*

ju [ù] *v. tourner en rond, enrouler, remuer (épais). O jugi kajugu sɪ o ma zɪŋɪ kɔɔɔɔ. Elle a enroulé un tissu pour porter un canari. Acc.: jugi; Inacc.: juə.*

juə [ù-ə] *n. mangouste rouge. Pluriel: jwi.*

jugu [ú-ú] *n. fournaise. Pl.: juru.*

jujugi [ú-ú-í] *v. serrer, tourner,*



jum

tordre, étouffer. Ba jujugi varum ba gv. Ils ont tué l'animal en lui tordant le cou.

jum [ū] *n. mangouste à queue blanche. Pluriel: junə.*



ju [ð] *v. hair, détester. Apuri ju amv. Apouri me hait. Inacc.: jva.*

julum [ð-ɫ] *n. langue jula.*

juv [ð] *n. grief, motif de plainte, rancune. O jigi juv di o doŋ. Il a un grief contre son prochain.*

jwa [à] *adv. demain, l'avenir. Var.: jwaanɪ.*

kaanɪ

jwaanɪ [à-ī] *adv. demain, l'avenir. Var.: jwa.*

jwa-yigə nɪ [à-í-á-ɪ] *adv. après demain.*

jwə-kaanv [ə-á-ó] *n. féticheur, personne ou prêtre qui suit la religion traditionnelle, animiste. Pluriel: jwə-kaana.*

jwəni [ə-ī] *n. fétiche, idole, autel. Var.: jwəm. Pluriel: jwənə.*

jwərim [ə-ì] *n. stupidité, bêtise.*

K - k

ka [à] *pn. il, elle, ce (pronom singulier du genre C).*

Kakurə tuə, ka di a gvɫ. Un chien est venu, il a mangé mon tô.

ka- *préfixe de référence du genre C singulier.*

-ka [á] *pn. lui, à lui, à elle (complément objet lié au verbe par un trait). Kakurə mv tuə, a nɛ-ka. C'est un chien qui est venu, je l'ai vu.*

ka beeri kulv tɪn *objectifs.*

Dí na beeri kulv tɪn mv yɪ : Yazurə di wupolo. Nos objectifs sont : la santé et la joie.

ka puvri [ā-ū-ī] *à demain (lit. <ça fera jour>). Pəni sɪ ka puvri. <Bonne nuit, à demain.>*

ka vu yigə *progrès, développement, succès.*

kaá [à-á] *pn.+pt.g. il, elle (plus particule du futur combiné : ka + wú = kaá). N na magɪ*

kakurə kam, kaá viiri. Si tu frappes le chien, il partira.

kaagi [à-ɫ] *v. faire le tour, se promener, entourer.*

O kaagi kara. Il a fait le tour du champ. Var.: kaaru.

kaagɪm ni [ā-ā-í-ú] *n. périmètre. Kara kam kaagɪm ni yɪ metra biə-yale. Le champ a un périmètre de 200 m.*

kaana yawv *n. blennorragie, maladie sexuellement transmissible.*

kaanakwiu [ā-ā-í-ú] *n. python royal.*

Pluriel: kaanakweeru.

kaanɪ₁ [à-ɫ] *v. avertir, exhorter, reprocher. O kaanɪ biə bam. Il a averti les enfants.*

kaanɪ₂ [ā-ī] *n. femme, épouse. Var.: kanɪ, kam.*

Pluriel: kaana.

kaanɪ₃ [á-í] *v. sacrifier, faire des*



offrandes, prier (religion traditionnelle.). Ba kaanu jwəṇə.
Il ont sacrifié aux fétiches.

kaanu lura zigim *ménopause.*

kaanum [á-í] *n. sacrifice, offrande.*

kaaru₁ [à-ī] *v. déchirer, récolter le maïs.* O kaaru gərɔ kum.
Il a déchiré l'habit.

kaaru₂ [à-ī] *v. blesser.*

Pətəli dım kaaru a naga.

La bouteille a blessé mon pied.

kaaru₃ [ā-ī] *n. parcelle lotie, carré.* Ba wura ba maŋi kaara.
Ils sont en train d'attribuer des parcelles. Empr.: français. Pl.: **kaara.**

kaarum [à-ī] *n. récolte de maïs, déchirement.* Kamaana kaarum maŋa yiə.
Le moment de la récolte du maïs est arrivé.

kaasa [á-á] *n. cris hauts, appel au secours, hurlement.*

kaasu₁ [á-í] *v. crier à haute voix, hurler.* Bu wum kaasu.
L'enfant a crié.

kabaa [à-á] *n. esclave.*

Var.: **gambaa.** Pluriel: **kabe.**

kabələ [á-ə-ə] *n. bol en argile, plat pour le repas (pour la sauce).* Pluriel: **kabəli.**



kabəl-bu [á-ə-ǔ] *n. petit pot pour la sauce.* Pluriel: **kabəl-biə.**

kabəmbələ [á-ə-ə-ə] *n. serin du Mozambique, moineau, mange-mil.* Pluriel: **kabəmbəli.**



kabəenu [à-é-í] *n. esclavage.*

Var.: **gambəenu.**

ka-boro [ā-ō-ō] *n. prostituée, fille de joie.* Pluriel: **ka-bwəeru.**

kabura [ā-ù-ā] *n. espèce d'arbre (ekebergia senegalensis).*

Var.: **yabura.** Pluriel: **kaburu.**



kadiko

kabwəm [ā-ə-ə] *n. jeune fille.* Pluriel: **kabwəṇə.**



kacaaru [ā-ā-ī] *n. mauvais comportement, foutaise.* Bu wuntu jigi kacaaru.
Cet enfant a un mauvais comportement.

kacampuŋu [à-à-ū-ū] *n. lampyre, ver luisant.*



Pluriel: **kacampunnu.**

ka-ciwaka [ā-ì-à-à] *n. femme de mauvaise réputation.*

kacilacigu [á-í-à-ī-ū] *n. gecko.* Pluriel: **kacilacivu.**



kacilacu-bələgə *n. lézard (stenodactylus).*

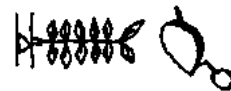


kacuju [ā-ī-ū] *n. raisin, fruit du lannea microcarpa.*



Pluriel: **kacinnu.**

kacolo [á-ō-ō] *n. espèce d'arbre (daniellia oliveri).*



Pluriel: **kacwəlu.**

kacuə₁ [à-ù-ə] *n. rougeole.*

kacuə₂ [ā-ū-ə] *n. cuvette, bassin.*

Syn. **sankərə.** Var.: **beeru kacuə, nugə kacuə.** Pluriel: **kacwi.**

kacuə₃ [ā-ū-ə] *n. morceau de pot/vase en argile.* Pl.: **kacwi.**

kacu-bubələ [á-ù-ù-ə-ə] *n. espèce d'arbre (lannea acida, velutina), raisinier.* Pl.: **kacu-bubwaalu.**

kacugv [á-ù-ū] *n. espèce d'arbre (lannea barteri/microcarpa), raisinier.* Pluriel: **kacuru.**

ka-cwen [ā-ē] *n. la plus jeune co-épouse.* Var.: **ka-cwan.**

Pluriel: **ka-cwan.**

kadaa [á-ā] *n. sorgho rouge.*

Var.: **kadaga.** Pluriel: **kade.**



kadəm [ā-ə] *n. veuve.* Pl.: **kadənə.**

kadiko [à-ì-ə] *n. fille non mariée ou divorcée et revenue à la*

kadoŋ

maison, fille vieille qui reste dans la famille. Pluriel: kadikwa.

kadoŋ [à-ō] *ind. un certain, un autre (genre C). Kakurə kadoŋ mu dɔni a bu. Un certain chien a mordu mon enfant. Pl.: sidonnə.*

ka-doŋ [ā-ō] *n. co-épouse.*

Pluriel: ka-donnə.

kadri [ā-í-í] *n. mariage.*

Var.: kadiri. Pluriel: kadrə.

kadri tɔnɔ *acte de mariage (papier).*

kadugə [à-ú-ó] *n. champ familial (autour de la maison). Pl.: kadwi.*

kadu-pupwiə [à-ū-ū-ī-ə] *n. espèce d'herbe qui pique.*

Pluriel: kadu-pupwi.

kadɔayɪtwe [ā-ū-ā-ī-ē] *n. haricots à petites graines blanches.*

ka-dugv [ā-ū-ū] *n. femme stérile.*

ka-dvɔrv [ā-ù-ù] *n. épouse, la jeune mariée. Pluriel: ka-dvɔra.*

kafɛ₁ [á-é] *adj adv. inutile, rien, nul, vain, zéro. Ku yi kafe, ku ba jɔgi kuri. C'est inutile, cela n'a pas de sens. Var.: kafen, kafan.*

kafɛ₂ [á-é] *adv. gratuitement.*

O pe-ni tɔnɔ kafe. Il m'a donné un livre gratuitement.

kafi [á-í] *n. café. Empr.: français/anglais.*

kafina [à-ì-ā] *n. espèce de petit poisson (raïamas senegalensis), sardine. Pl.: kafini.*

kafura [ā-ū-ī] *n. coque de la fleur du kapokier rouge (pour la sauce de tô). Pluriel: kafuri.*

kafuru [ā-ū-ū] *n. espèce d'arbre (bombax costatum), kapokier rouge ou faux kapokier. Pl.: kafurru.*



ka-laa

kaguli [à-ì-ì] *v. étonner, embarrasser, émerveiller.*

Kv kaguli-ba. Cela les a étonnés.

kagua [ā-ū-ā] *n. brousse, lieu inhabité, terrain inculte, désert. Pluriel: kagv.*

kagvvara yuu [ā-ū-à-ā-ú] *n. migraine, maux de tête.*

kagv-varim [ā-ū-à-ī] *n. animal de brousse, animal sauvage.*

Pluriel: kagv-vara.

kajambwəgə [á-à-ə-ə] *n. tortue. Pluriel: kajambwe.*



kajanni [ā-ā-ī] *n. renommée, richesse, générosité. Var.: kajaanu.*

kajol-svɔv [ā-ō-ò-ò] *n. euplecte franciscain.*



Pluriel: kajol-svnnv.

kajugu [à-ū-ū] *n. tissu enroulé pour porter des charges.*

Pluriel: kajuru.

kakam₁ [à-á] *ind. autre (genre C). Kakam ba lana.*

L'autre n'est pas bien. Pl.: sɪsɪm.

kakam₂ [á-ā] *n. fruit d'arbre (diospyros mespiliformis) comestible. Pluriel: kakana.*



kakɔnɔ [á-ò-ò] *n. faux ébénier (diospyros mespiliformis).*

Pluriel: kakwaanv.

kakurə [á-ù-ə] *n. chien.*

Var.: kukurə. Pluriel: kakuri.



kakurə nagwəli *n. crampes (p. ex. aux doigts ou orteils).*

ka-kwian [ā-ī-ā] *n. première femme/épouse, ancienne épouse, aînée des co-épouses.*

Pluriel: ka-kwɪn.

kala [à-à] *n. pot de conservation. Pluriel: kalɪ.*



ka-laa [à-à] *n. femme vertueuse.*

kalaa

kalaa₁ [à-ā] *n. espèce de liane (cissus quadrangularis). Syn.*

sur-bia. Pluriel: kalaaru.

kalaa₂ [ā-ā] *n. affection de la peau (maladie, tâches), dermatoses.*



kalambolo [à-à-ó-ó] *adj. nu.*

O duri kalambolo o viiri.

Il s'est enfui nu. Pl.: kalambwælu.

kalambunə [á-ā-ù-ē] *n. sorgho rouge et blanc. Pl.: kalambwi.*

kalanjoo [ā-ā-ō-ō] *n. moule, coquillage. Pl.: kalanjooru.*



kalankuli [á-à-ū-ī] *n. motte de terre. Var.: kalakuli. Pl.: kalankulə.*

kalankula [á-ā-ū-ī] *n. fruit d'arbre (detarium) comestible. Pluriel: kalankulə.*



kalankulu [á-à-ū-ū] *n. espèce d'arbre (detarium microcarpum et detarium senegalense).*

Pluriel: kalankullu.

kalantərə [ā-à-ə-ē] *n. flûte en tige de sorgho.*



Pluriel: kalantəri.

kalaja [à-à-à] *n. hache de lutte. Pluriel: kale.*



kaləcunu [ā-ī-ī-ū] *n. espèce d'herbe piquante Pl.: kaləcunu.*

kaləŋə [à-ə-ə] *n. poisson. Syn. ywəni. Pluriel: kale.*



kaləŋ-jaru [à-ə-á-ú] *n. pêcheur. Pluriel: kaləŋ-jara.*

kaləŋ-mantərə [à-ə-à-ə-ə] *n. espèce de petit poisson (protocephalus bovei).*



Pluriel: kaləŋ-mantwaaru.

kaləŋ-nəŋu [à-á-ō-ū] *n. silure noire (clarias anguillaris).*

Syn. kaləŋ-zwəŋə

Pl.: kaləŋ-nəŋa.



kale ziu [à-é-í-ú] *n. panier pour la pêche. Pluriel: kale ziiru.*



kaligoŋo [á-í-ò-ō] *n. cuisine (sans toit). Pluriel: kaligwəŋu.*

kalisi [ā-ī-ī] *n. têtard, poisson d'argent. Pl.: kalisə.*



kali₁ [á-í] *v. conduire un troupeau ou balayer les ordures. Ba kali naanu. Ils ont conduit les boeufs. O kali weeru. Elle a balayé les ordures.*

kali₂ [á-í] *v. voler, dérober. O kali peeni sim. Il a volé les moutons.*

kaligma [ā-ī-ā] *adj. compliqué, complexe (lit. <mélangé>).*

Jəlo kuntu yi kaligma.

Ce calcul est complexe.

kaligoŋo [á-í-ó-ó] *n. espèce d'arbre (sarcocephalus latifolius), pêcher africain.*



Pluriel: kaligwəŋnu.

kalim [ā-ī] *n. balayage. Weeru kalim ti. Le balayage des ordures est terminé. Syn. zwarim.*

kalim-baja [à-ì-ā-ā] *n. bracelet noir (pour coutumes).*

Pluriel: kalim-be.

kalkusi [ā-ū-ī] *n. espèce de puceron.*



Kalmunə [ā-ù-ē] *n. guêpe. Pluriel: kalmuni.*



kaloŋo [á-ō-ō] *n. milan noir. Pluriel: kalwəŋu.*



kaloŋo-yicilibiə *n. espèce d'arbre (Erythrina senegalensis).*

kaloŋ-zəŋə [á-ō-ō-ō] *n. aigle. Pluriel: kaloŋ-zwaanu.*

kaləpu [ā-ō-í-ú] *n. poisson capitaine (lates niloticus). Pl.: kaləpwəeru.*



kalufɔɔ

kalufɔɔ [ā-ū-ð-ð] *n. règles douloureuses et abondantes.*

Var.: kaluzɔɔ.

kalu₁ [à-ù] *rel. qui, celui qui (genre C).* Lu-siəŋə kalu na

wura tin dai a nyum. *Le vélo qui est là n'est pas à moi.*

kalu₂ [à-ù] *num. un, 1 (énumération).* kalu, nle, ntɔ, nna, nnu...
un, deux, trois, quatre, cinq...

kalwaasi [à-ā-ī] *n. fouet.*

Pluriel: kalwaasa.

kalwe [á-ě] *n. singe.*

Var.: kaliə. Pluriel: kalwə, kali.

kalwe-swan [ā-ě à] *n. espèce d'arbuste (manilkara multinervis).*

kalwe-faa [á-ě-á] *n. babouin doguera.*

Var.: faa. Pl.: kalwe-faarɔ.

kalwekuga [á-ě-ū-ā] *n. maladie qui provoque des enflures au cou.*

kalwe-siŋa [á-ě-ì-ā] *n. singe rouge ou patas (cercopithecus patas).*

Pluriel: kalwe-sina.

kalwe-zwənə [á-ě-ə-ə] *n. singe vert (cercopithecus sabaceus).* Pluriel: kalwe-zwəm.

kam [á] *dét. le, la (article défini du genre C).* Bu naga kam pogili. *Le pied de l'enfant est blessé.*

kamaani [ā-ā-ī] *n. maïs.*

Pluriel: kamaana.

kamagɪban yawɪ [à-à-ì-ā à-ì-ù] *n. méningite. Syn. menenziti.*

kamala [á-á-á] *n. slip traditionnel des femmes, caleçon.* Pluriel: kamali.

kamancula [à-ā-ī-ā] *n.*



kampo

souimanga à longue queue.

Pluriel: kamanculi.

kamanfolo [à-à-ū-ū] *n. grenouille rousse.*

Pluriel: kamanfollo.

kamankolo [ā-ā-ō-ō] *n. grande fourmi rouge (aime le sucre).*

Var.: kamalakolo.

Pluriel: kamankwəlu.

kaman-poŋo [ā-ā-ò-ò] *n. maïs blanc.* Pluriel: kaman-pwənnu.

kaman-siŋa [ā-ā-ì-à] *n. maïs rouge/jaune.* Var.: kaman-suŋɔ.

Pluriel: kaman-sin, kaman-sunnu.

kambiə [á-ì-ə] *n. marmite.*

Syn. nakənə, nakərə.

Var.: nakambiə. Pluriel: kambi.

kamincilkolo [ā-ā-ī-ò-ō] *n. érémomèle à dos vert.*

Pluriel: kamincilkwəlu.

kamɔgɔ [ā-ɔ-ɔ] *n. objet d'argile, poterie, objet d'art.*

Pl.: kamɔɔ, kamwarɔ.

kamɔ-mɔɔ [ā-ɔ-ɔ-ɔ] *n. potier, potière,*

Pl.: kamɔ-mɔra.

kampeesi [à-ē-ī] *n. fabirament (espèce de petites patates douces comestibles).* Syn. kayi.

Var.: peesi. Pluriel: kampeesa.

kampim [á-ì-ə] *n. tromperie, trahison, imposture.* O ki kampinə si o ma na wənu. *Il a fait de la tromperie pour recevoir des choses.* Pluriel: kampinə.

kampin-nyum [á-ì-ĩ] *n. trompeur, imposteur.*

Pluriel: kampin-nyina.

kampo [à-ó] *interj. mot d'introduction à un conte pour attirer l'attention.* A sinswala



kampokurə

kampo? **Kandəŋ!** *Voulez-vous écouter mon conte? Vas-y!*

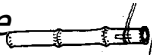
kampokurə [á-ò-ú-ə] *n. espèce d'arbre épineux (strychnos spinosa), oranger de brousse.*
Pl.: kampokuri.



kampua [á-ù-à] *n. fruit d'arbre (strychnos spinosa) comestible.* *Pl.: kampwi.*



kampuv [á-ò] *n. flûte faite d'une tige de mil.* *Var.: kakuv.*
Pluriel: kampuvuv, kakuvuv.



kampwara [á-à-ā] *n. division, séparation.*

kampwələ [á-ə-ē] *n. serment.*
Pluriel: kampwəli.

kamunni [ā-ū-ī] *n. grandeur, orgueil, vaine gloire.* **Yi zaŋi n ki kulv kulv di kamunni.**
Ne fais rien avec orgueil.

kamun-nyim [á-ú-ĩ] *n. personne prétentieuse, orgueilleux.*
Kamun-nyim yəni o tee o titi.
Un prétentieux se vante de lui-même. *Pluriel: kamun-nyina.*

kamunu [á-ú-ú] *adj. grand, important, corpulent.* **O yi pe kamunu.** *C'est un grand chef.*
Pluriel: kamunnu.

kamurə [à-ù-ə] *n. déficit, ce qui manque.*

kan [à] *v. traire, presser, extraire.* **O kanı nayıla.**
Elle traite une vache.
Acc.: kanı; Inacc.: kanı.



kana [à-ā] *n. estomac, faim, famine.* *Pluriel: kanı, kam.*

kana wəe *avoir faim.*

O kana mu wəe. *Elle a faim.*

kan-baru [ā-ā-ò] *n. marié, époux.* *Pluriel: kan-banna.*

kan-bia [à-ì-à] *n. caillette (poche de l'estomac des ruminants).*

Voir: kan-niə. Pluriel: kan-be.

kandaa [à-à] *n. cure-dents.*
Pluriel: kande.

kandəŋ [à-í] *interj. interjection pour signaler qu'on est prêt à écouter un conte.* **A sinswala kampo? Kandəŋ! Voulez-vous écouter mon conte? Vas-y!**
Var.: kandiŋ.

kandwa-pilaga [á-á-ì-ā-ā] *n. tablette en pierre.*
Pluriel: kandwa-pile.

kandwe [á-é] *n. pierre, caillou, pile.* *Pluriel: kandwa.*

kandwe-gara [á-é-á-á] *n. digue anti-érosive (alignement de cailloux).* *Pluriel: kandwa-gari.*

kandwe-nyuni [á-é-ī-ī] *n. pierre brillante.*

Pluriel: kandwa-nyuna.

kandwe-ŋuni [á-á-ù-ì] *n. pierre précieuse, perle.*
Pluriel: kandwa-ŋuna.



kandwe-pisini [á-é-ì-ì] *n. entassement de cailloux.*
Pluriel: kandwa-pisina.

kandwe-pulogə [á-é-ò-ó-ó] *n. rocher, roc.* *Var.: kandwe-palogə.*
Pluriel: kandwa-pulwaru,

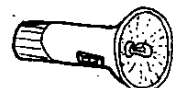
kandwa-palwaru.

kandwe-pupuru [á-é-ù-ù-ù] *n. bracelet en pierre, granite.*
Pluriel: kandwa-pupuvuv.

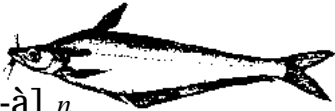
kanıa [à-í-à] *n. lampe (à pétrole).* *Voir: min-zoŋo.*
Empr.: ashanti. Pluriel: kanı.



kanı-pənə [ā-ī-ə-ə] *n. torche, lampe de poche.*
Pluriel: kanı-pəni.



kanjvan

kanjvan [à-ù-à] *n.* 
poisson docteur (schilbe mystus).


Pluriel: kanjwɪn.

kan-ko [ā-ō] *n.* *beau-père.*

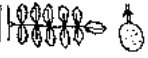
Pluriel: kan-kwə.

kan-niə [à-ì-ə] *n.* *feuillet (poche de l'estomac des ruminants).*

Voir: kan-bɪa. *Pluriel:* kan-nii.

kansɪla [ā-ɪ-ā] *n.* *tique.* 

Var.: kasɪla. *Pluriel:* kansɪlɪ.


kansɔlɔ [á-ð-ð] *n.* *espèce d'arbre (sclerocarya birrea), prunier.*  *Pl.:* kanswallɔ, kanswaalɔ.

kanswalɪ [á-à-ɪ] *n.* *espèce de prune (sclerocarya birrea).*

Pluriel: kanswala.

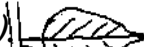
kantɛesa [à-é-á] *n.* *conversion.*

Syn. tuba. *Emprunt*

kantim [ā-ī] *n.* *chenille.* 

Var.: kantini. *Pluriel:* kantinə.

kantia [à-í-á] *n.* *coudée (mesure de 50 cm environ).* *Pluriel:* kantɪ.

kantɪ [à-í-ú] *n.* *espèce de figuier (figus dicranostyla)* 

Pluriel: kantweɛrɔ.

kantɔɔ [á-ð-ɔ] *n.* *débat, discussion.* *Ba magɪ kantɔɔ.* *Ils ont mené un débat.* *Pl.:* kantwarɔ.


kantɔm [á-ɔ] *n.* *fruit d'arbre (gardenia erubescens)*

comestible. *Var.:* kantwam.

Pluriel: kantwana.

kantɔŋ-bɪa [á-ɔ-ɪ-ā] *n.* *espèce d'arbuste (gardenia aqualla).*

Pluriel: kantɔŋ-bɛ.

kantɔŋ-kana [á-ɔ-ā-ā] *n.*  *espèce d'arbuste (gardenia ternifolia).* *Pl.:* kantɔŋ-kanɪ.

kantɔŋɔ [á-ɔ-ɔ] *n.* *espèce d'arbuste (gardenia erubescens).*

Pluriel: kantwaanɔ.


kaŋɪ

kantɔ₁ [à-ú] *dém.* *celui-ci, ceci (genre C).* *Cwəŋə kantɔ.*


Ce chemin-ci. *Var.:* kantɪn.

kantɔ₂ [á-ú] *dém.* *celui-là, cela (genre C).* *Daa kantɔ.*

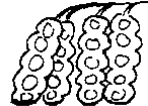
Ce bois-là.

kanvogli [à-ō-ō-ī] *n.* *espèce de petite grenouille.* 

Pluriel: kanvoglɔ.


kanvuuni [ā-ū-ī] *n.*  *guêpe maçonne, mouche maçonne.* *Pl.:* kanvuunə.

ka-nyaanɪ [ā-á-í] *n.* *petite soeur ou cousine d'une femme mariée (aide à faire le ménage).* *Pluriel:* ka-nyaana.

kanyan-sɔŋɔ [à-ā-ð-ɔ] *n.* *espèce d'arbre (entada africana).* 


Pluriel: kanyan-swaanɔ.

kanyɪŋə [à-ì-ə] *n.* *concours, compétition, rivalité.*

kanyɔnɪ [á-ð-ɪ] *n.* *fruit du prunier noir (vitex doniana).*  *Pluriel:* kanyɔna.

kanyɔnɔ [á-ð-ɔ] *n.* *espèce d'arbre (vitex doniana), prunier noir.* *Pluriel:* kanywannɔ.

kanzaga [à-à-ā] *n.* *dah (sorte d'oseille).* *Pluriel:* kanzɛ.

kanzwe [á-ɛ] *n.*  *chenille, asticot.* *Pluriel:* kanzwa.

kanzwe duuri [á-ɛ-ù-ī] *n.* *chenille (pique).* *Pl.:* kanzwa duurə.

kaŋɪ₁ [à-ɪ] *v.* *délimiter.*

Ba kaŋɪ pumpalɪ.

Ils ont délimité la route.

kaŋɪ₂ [à-ɪ] *v.* *ouvrir (bouche, ciseaux).* *Varum kaŋɪ o ni.*

L'animal a ouvert sa bouche.

Var.: kəŋɪ.

kapaa

kapaa [ā-ā] *n. cobra, naja nigricollis. Pluriel: kape.*



kapa-sija [ā-ā-ḷ-ā] *n. cobra d'Egypte (naja haje). Pluriel: kapa-sin.*



kapa-zono [ā-ā-ò-ò] *n. naja melanoleuca. Pluriel: kapa-zwænu.*



kaplapugu [ā-ḷ-ā-ú-ú] *n. espèce de plant herbacée (portulaca oleracera). Pluriel: kaplapuru.*

kapina [á-í-á] *n. partie d'un champ (privé), limite. Var.: kapana. Pluriel: kapim.*

kapinta [á-í-á] *n. menuisier, charpentier. Var.: capinta. Empr.: anglais. Pluriel: kapinta tiinæ.*

kapuri [á-ḷ-ḷ] *n. espèce de figue (pas encore mûre). Var.: kapri. Pluriel: kapura, kapra.*

kapolo [ā-ó-ó] *n. espèce d'arbre (stericulia setigera). Pluriel: kapwælu.*



kaporo₁ [à-ó-ó] *n. terrain plat et aride/nu, lieu vide. Bwalu kaporo. Terrain de football. Pluriel: kapwæra, kapwæru.*

kaporo₂ [á-ó-ó] *n. carpe (tilapia zillii). Var.: kapolo. Pluriel: kapwæru, kapwælu.*



kapoti [ā-ó-í] *n. habit lourd contre le froid, capote (manteau militaire). Syn. waaru gɔrɔ. Var.: kapwæti. Empr.: français. Pl.: kapotæ.*

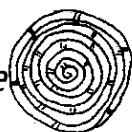
kapɔɔlugə [à-ð-ù-ə] *n. amarante commun. Pluriel: kapɔɔlwi.*



kapɔti [ā-ɔ-ɪ] *n. préservatif, capot, condom. Empr.: français. Pl.: kapɔta.*

ka-puə [ā-ù-ə] *n. femme enceinte. Pluriel: ka-pwi.*

kapurə [á-ú-ə] *n. couvercle tissé. Pluriel: kapuri.*



kapurlwe [ā-ū-ē] *n. scinque rouge. Pluriel: kapurlwə.*



kapur-ciŋə nasuŋu [á-ð-í-á-à-ð-ð] *n. espèce de figuier étrangleur (ficus thonningii). Pluriel: kapur-ciŋə nasunnu.*

kapur-kaciŋ-nasiŋa [á-ð-á-í-à-í-à] *espèce de figuier (ficus cordata).*

kapur-kaciŋ-pwəŋə [á-ð-á-í-ə-ə] *n. espèce d'arbuste (ficus capreaefolia). Syn. bugəni kaciŋə. Pluriel: kapur-kaciŋ-pwe.*

kapur-kalərə [á-ð-à-ə-ə] *n. espèce de figuier (ficus sur). Syn. kalər-kacuə. Pluriel: kapur-kaləri.*



kapur-poŋo [á-ð-ò-ò] *n. espèce de figuier (ficus vallis-choudae) fruit comestible. Pluriel: kapur-pwænu.*

kapur-suŋu [á-ð-ù-ù] *n. espèce de figuier (ficus abutilifolia). Pluriel: kapur-sunnu.*

kapuru₁ [á-ð-ù] *n. figuier (ficus sp.). Pluriel: kapurru.*

kapuru₂ [á-ú-ú] *n. étendu de terre, terrain. Amu ko kapuru mu kuntu. C'est le terrain de mon père. Var.: kapura. Pl.: kapuru.*

kapwatintia [ā-ā-ḷ-ḷ-ā] *n. cordon bleu. Pl.: kapwatinti.*



kapwænu [á-ə-ū] *n. bouillie. Syn. koko. Var.: kapwænnu.*

kapwəŋə [ā-ə-ə] *n. lait frais.*

kara₁ [à-à] *n. lecture, étude. Dí karim kasim kara. Nous apprenons à lire en kasse. Pluriel: kari.*

kara₂ [à-ā] *n. place devant une*

concession, cour devant la maison. DÍ nuŋi kara si dí larí. Nous sortons pour nous entretenir. Syn. mançoŋo.

Pluriel: **karí.**

kara₃ [á-á] *n. champ. DÍ maa ve kara si dí va. Nous allons au champ pour cultiver. Pl.: karí.*

karabu [à-à-ũ] *n. élève, étudiant, disciple.*

Pluriel: **karabiä.**

karadigə [à-à-ì-è] *n. école, classe. Pluriel: karadi.*

karadigə tampəgə *n. cartable, sac d'écolier.*

karanyina [à-à-ì-ā] *n. enseignant, instituteur, maître, professeur, pasteur. Pluriel: karanyim.*

karanyin-kana [à-à-ì-ā-ā] *n. institutrice, enseignante.*

Pluriel: **karanyin-kam.**

kardante [à-à-ē] *n. carte d'identité. Syn. dablakati.*

Var.: **kar-dantiki.** Empr.: français.

karga [ā-ā] *n. espèce de punaise (dans les habits).*

Pluriel: **karsí.**

karí₁ [à-ì] *v. bobiner. O wura o karí ŋona. Il est en train de bobiner un fil.*

karí₂ [à-ì] *v. aller d'un endroit à l'autre. O karí o beerə. Il se promène. Syn. kaagi.*

karimí [à-ì-ì] *v. étudier, lire.*

A karimí tənə. J'ai lu un livre

karinte [à-ì-è] *n. coupe-coupe, machette. Pl.: karintə.*

karinzin [ā-ì-í] *n. pétrole.*

Empr.: anglais. Pluriel: **karinziä.**

karitə [ā-ì-ō] *n. carton.*

Var.: **kartə, kratə.** Pluriel: **kartəwru.**

kasaa [à-ā] *n. grand boubou, manteau. Var.: gasaa.*

Pluriel: **kasaaru.**

kasam-bu [à-à-ũ] *n. petit pot pour beurre de karité.*

Pluriel: **kasam-biä.**

kasantana [à-à-ā-ā] *n. assiette en argile. Pl.: kasantani, kasantam.*

kasara [á-á-á] *n. tabac pilé.*

Pluriel: **kasari.**

kasia [ā-ī-ā] *n. espèce d'arbre (senna siamea), casse du Siam, bois perdrix. Empr.: franç. Pl.: kasi.*

kasialili [ā-ī-ā-ì-ì] *n. espèce de libellule.*

Syn. **duəduə.** Pl.: **kasialilə.**

kasiga [ā-ì-à] *n. espèce d'arbre (blighia sapida), fisancier, fruits rouges. Pluriel: kasi.*

kasila [ā-ì-ā] *n. tique.*

Var.: **kansila.** Pluriel: **kasili.**

kasim₁ [à-ì] *n. langue parlée par les kassena.*

kasim₂ [à-ì] *n. une personne qui est membre de la tribu kassena, l'ethnie kassena. Pl.: kasina.*

kasinkatara [ā-ī-ā-ā-ā] *n. ver de terre, lombric.*

Pluriel: **kasinkatarí.**

kasısara [à-ì-à-ā] *n. petite natte en tiges de sorgho ou en bâtonnets. Pluriel: kasısari.*

kasəŋə [á-ó-ó] *n. piège magique contre le vol etc. Pl.: kaswaanu.*

ka-səŋə [ā-ò-ò] *n. femme qui vient d'accoucher.*

Pluriel: **ka-swannu.**

kasugu [ā-ù-ù] *n. tige de mil*

Pluriel: **kasuru.**

kasul-bwənə [ā-ū-ə-ə] *n. sable fin. Pluriel: kasul-bwəm.*



kasvɔ

kasvɔ [ā-ū-ū] *n. sable. Var.: kasvɔla,*

kasvɔla. Pluriel: kasvɔllɔ, kasvɔli.

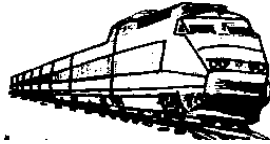
kasvɔ-wɔ [ā-ū-ū-ɔ-à] *n. gravier.*

kasvɔɔ [à-ū-ū] *n. pays kassena*

Syn. kasvɔna tɔ.

katace [ā-ā-ē] *n. train.*

Empr.: ashanti.



katankwɛɛla [ā-à-é-á] *n.*

oreillons (maladie). Var.:

kayacwɔɔ katankwɛɛla;

batankwɛɛla.



katara [ā-ā-ā] *n. pot pour enlever les termites.*

Pluriel: katari.



katɔ [à-ɔ] *pn. soi-même (genre C),*

même. Yɔlɔ katɔ joori ya du

daani. Les dents elles-mêmes se

mordent réciproquement. Syn. tuti.

katɔɔ [ā-ɔ-ɔ] *n. jeune fille non mariée, demoiselle.*

Pluriel: katwarɔ.



ka-tɔla [ā-ɔ-à] *n. prostituée.*

Syn. ka-boro. Pluriel: ka-tɔli.

kavɔlanyɔn-bɔ [ā-ɔ-ā-ɔ-ɔ-ā] *n.*

espèce d'arbuste (piliostigma

reticulatum). Var.: kavaanyɔn-bɔ.

Pl.: kavɔlanywan-be.

kavɔlanyɔn-niɔ [ā-ɔ-ɔ-ɔ-ɔ-ā] *n.*

espèce d'arbuste (piliostigma

thonningii). Syn. pɛɛlɔwɔ.

Pluriel: kavɔlanywan-nii.



kawali [ā-ā-ɔ] *n. coque du fruit*

de l'annona senegalensis

(comestible). Pluriel: kawala.

kawɛbudoori [ā-ē-ū-ō-ɔ] *n.*

hirondelle de fenêtre.

Pluriel: kawɛbudoorɔ.



kawɛpɔlɔ [à-é-ɔ-ɔ] *n. veuve*

d'Uelle. Pluriel: kawɛpwaalɔ.

kawɔlɔ [à-ɔ-ɔ] *n. espèce*

d'arbre (annona senegalensis),



ka-yiginu

annone, pomme cannelle du

Sénégal. Pluriel: kawaalɔ.

kawulɔ [á-ū-ɔ] *n.*

épervier. Pluriel: kawuli.



ka-wɔ [ā-ū] *n. pertes de*

sang d'une femme, règles,

menstruation. O wɛ ka-wɔ.

Elle a ses règles.

Kayaa₁ [á-á] *n. nom du village*

«Kaya», Kaya Navio. O sɔɔ wɔ

Kayaa ni. Sa maison est à Kaya.

kayaa₂ [ā-ā] *n. panier rond*

(tissé avec l'écorce du

dah etc.). Pluriel: kaye.



-kayaa [à-à] *adj. vaurien, bon à*

rien. Baaru wuntu yi ba-kayaa.

Cet homme est un vaurien.

Pluriel: -kayɛ.

kayaginaa [à-à-ɔ-ā] *n.*

camaroptère à dos gris.



kayagunɔ [à-ā-ù-ɔ] *n. espèce*

d'arbuste (crataeva adansonii).

Var.: kayalgunɔ. Pl.: kayagwen.

kaya-gura [à-à-ɔ-ā] *n. panier*

gâté, délabré, usé. Pl.: kaye-guru.

kayala [ā-ā-ā] *n. espèce de petit*

figuier. Pluriel: kayali.

kayalgunɔ [ā-ā-ù-ɔ] *n. espèce*

d'arbre (entada africana). Syn.

kanyan-sɔɔ. Pluriel: kayalgwi.

kayalɔdolo [ā-à-ɔ-ó-ó] *n. espèce*

d'arbuste (grewia lasiodiscus).

Pluriel: kayalɔdollo.

kayankaani [ā-ā-ā-ɔ] *n.*

crabe. Pluriel: kayankaana.



kaye [à-ē] *n. cahier. Empr.: français.*

Pluriel: kayiɔ.

ka-yiginu [ā-í-í-ú] *n.*

intermédiaire pour arranger un

mariage, témoin de fiançailles

et mariage. Pl.: ka-yiginɔ.

kayiiri

kayiiri [ā-ī-ī] *n. cérémonie de mariage ou de fiançailles.*

Pluriel: kayiirə.

kayɪ [ā-ɪ] *n. fabirament (espèce de petits tubercules comestibles).*

Syn. kampɛɛsɪ. Pl.: kayɪa.

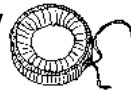
kayɪra [ā-ɪ-ā] *n. criquet nomade. Pluriel: kayɪru.*



ka-yuru [ā-ù-ù] *n. une bonne, ménagère. Var.: ka-yuru.*

Pluriel.: ka-yurru.

kaza-cɪga [à-à-à-ā] *n. anneau à support tissé en fibres (ou feuilles de maïs). Pl.: kaza-cɪ.*



kazaga₁ [ā-ā-ā] *n. anneau à supporter des pots. Pluriel: kaze.*

kazaga₂ [ā-ā-ā] *n. coussinet pour porter une charge sur la tête. Pluriel: kaze. Var.: kajugu*

ka-ziini [à-í-í] *n. viol. Apuri zi kaanu dam o pəni dɪd-o. Kɪ yɪ ka-ziini. Apouri a violé une femme. C'est du viol. Var.: kaana ziim.*

kazum [ā-ɪ] *n. vieille femme.*

Var.: kazunu. Pl.: kazina, kazunnu.

kazumbəli [à-ɪ-ə-ī] *n. verrue, croûte ronde sur la peau.*

Pluriel: kazumbələ.

kazuna [ā-ɪ-ā] *n. petite vieille (péjoratif). Pluriel: kazum, kazunu.*

kazɔgɔ [ā-ɔ-ɔ] *n. mortier.*

Pluriel: kazwaru.

kazəkərə [ā-ɔ-ə-ə] *n. petit mortier (pour condiments etc.). Pluriel: kazəkəri.*



kazɔnɔ [ā-ɔ-ɔ] *n. espèce d'arbre (faidherbia albida, acacia albida). Pluriel: kazwaanu.*

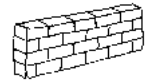


kazwi [ā-ɪ] *n. jalousie (entre femmes). O zwi kazwi. Elle est jalouse.*

keeri

kəbrə [ə-ə] *n. mur.*

Var.: kəbirə. Pluriel: kəbri.



kəbri kwaga [ə-í-ā-ā] *n. l'Est (lit. <derrière le mur>).*

kəbridallu [á-í-à-ɔ] *n.*

demoiselle (espèce de libellule). Pluriel: kəbridalla.



kəli [ə-í] *n. joue. Pluriel: kələ.*

kəm [ə] *n. action, événement, acte, comportement. Pl.: kənə.*

kəm-balɔrɔ [ə-ā-ɔ-ɔ] *n. mauvaise action.*

Pluriel: kəm-balwaaru.

kəm-laa [ə-à] *n. bonne action.*

Pluriel: kəm-laaru.

kəm-lɔŋɔ [ə-ə-ə] *n. action méchante. Pluriel: kəm-lwaanu.*

kəŋi [ə-ɪ] *v. ouvrir (bouche).*

Varum kəŋi o ni. L'animal a ouvert sa bouche. Var.: kaŋi.

kəŋkəŋ [ə-ə] *adv. ferme, fermement, fervent. O zɪgɪ kəŋkəŋ. Il tient ferme.*

kərə [ə-ə] *n. pleurs.*

kərimi [ə-í-í] *v. acheter en gros.*

O maa ve si o kərimi mɪna yaga ni. Il s'en va pour acheter le mil en gros au marché.

kəru₁ [ə-ú] *n. acteur, faiseur, agent. Ba yɪ lwarum kərə mu.*

Ils sont des pêcheurs. Pl.: kərə.

kəru₂ [ə-ú] *n. créateur. We yɪ dɪbam kəru mu. Dieu est notre créateur. Syn. naanu.*

kəyiənyɔgɪ [à-í-ə-ɔ-ɪ-ɪ] *n. espèce de plante (utilisé contre le palu). Pluriel.: kəyiənyɔgɪla.*

keeri₁ [è-ɪ] *v. pleurer. Bu wum keeri. L'enfant a pleuré.*

keeri₂ [è-ɪ] *v. meugler, beugler, mugir, braire, appeler etc.*

keeri

(animaux). Bɪnabɪa ba keerə ka doŋ tɪw nɪ. *Un âne ne braie pas dans le pays d'un autre.* (proverbe)

keeri₃ [è-ī] v. *fermenter*. Sana kam keeri. *Le dolo est fermenté.*

ke [ɛ] v. *passer, partir*. O ke gaa. *Il est parti en brousse.* Acc.: kea, kean; Inacc.: kea. Var.: ken.

kesɪ [é-í] n. *caisse*. Ba tiŋi səbu kesɪ nɪ mɪ. *On dépose l'argent à la caisse.* Empr.: français. Pl.: Kesa.

kesɪ popileeri n. *caisse populaire*. Empr.: français.

kiiki [ī-ī] n. *maladie qui fait grossir/enfler le corps (le malade a envie de manger du sable et sucer du sel).*

kiin [í] adv. *idéophone pour décrire un bruit de tousser fortement ou de rire*. O yəni o kwe mɪ kiin. *Il tousse très fortement.*

kikəgə [ī-ə-ə] v. *frissonner, trembler*. Paa kam pa o kikəgə. *Le palu fait qu'il frissonne.*

kikələ [í-ə-ə] adj. *rond (diminutif)*. mum-kikələ *boules de farine* Var.: gigilə. Pluriel: kikəli.

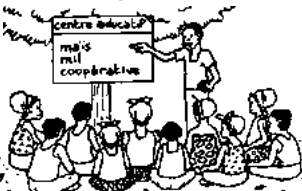
kikərə [ī-ə-ə] n. *petit canari*. Pluriel: kikəri.

kikəri [ī-ə-ī] n. *effort*. Ba kɪ kikəri ba pa tɪtɔŋa yam vu yigə. *Ils ont fait un effort pour faire avancer les travaux.*

kikiə [ī-í-ə] n. *actions, comportement*. O kikiə dɪ o ni-taanɪ jɪgɪ dam. *Ses actions et ses paroles sont puissantes.*

kikilə [í-í-ə] n. *réunion*. Pl.: kikili.

kikili [í-í-í] v. *réunir*,



kɪ kɔɔnɪ

se rassembler, entourer, assembler. Ba kikili daanɪ. *Ils se sont réunis.*

kikil-pulaga [ī-ī-ā-ā] n. *carreau, plat*. Kandwe dɪntɪ yɪ kikil-pulaga mɪ. *Cet pierre a une forme de carreau.* Pluriel: kikil-pulə.

kikilu [ī-ī-ū] adj. *carré, arrondi*. Digə kantɪ yɪ kikilu. *Cette maison est carrée.* Pluriel: kikillu.

kilə [ī-ə] n. *ceinture (en cuir)*. Pluriel: kili.



kilometrɪ [ī-ò-ē-ī] n. *kilomètre*. Syn. colo, cilo. Empr.: français. Pluriel: kilometra.

kinimagɪsɪ [ī-ī-ā-ī-ī] n. *quinimax (quinine, médicament contre le paludisme)*. Empr.: français.

kɪ [ɪ] v. *faire, agir, mettre*.

O kɪ wɔdiu. *Elle a fait de la nourriture.* Acc.: kɪa; Inacc.: kɪa.

kɪ da [ī-á] v. *mettre là*. Kɪ mɪna yam da. *Mets le mil dedans.*

kɪ gva v. *faire les selles, aller aux toilettes*. O kɪ gva bəən-goŋo nɪ. *Il a fait ses selles aux latrines.*

kɪ lanyɪranɪ *bénir, faire du bien*. We kɪ-o lanyɪranɪ. *Dieu l'a béni.*

kɪ n wɔ-dɪdva *croire, avoir confiance*. Kadva kɪ o wɔ-dɪdva dɪ We. *Kadoua fait confiance en Dieu.*

kɪ nɪ [ɪ í] *consentir, s'accorder, être d'accord, s'entendre sur quelque chose*. Ba kɪ nɪ daanɪ sɪ ba vu kara. *Ils se sont mis d'accord pour aller au champ.*

kɪ kɔɔnɪ [ɪ-ɔ-ɔ] *grandir, devenir adulte*. O kɪ kɔɔnɪ Poo nɪ mɪ. *Il a grandi à Pô.*

ki sunv

ki sunv [i ð-ð] v. *colorier, teindre.*

Ki sunv n tənə kəm yuu ni.

Colorie ton cahier. Var.: di sunv.

kigisi [i-ɿ-ɿ] v. *économiser*

(beaucoup de petites choses).

O kigisi o səbu o ma yəgi

sisəŋə. Il a économisé son

argent et il a acheté un vélo.

kigisim [i-ɿ-ɿ] n. *action*

d'économiser (argent mis à côté).

kikari [i-ā-ɿ] v. *entourer,*

tourner. Gəwə kikari o yuu.

Le tissu entoure sa tête.

kikari yiə v. *avoir / donner*

des vertiges. Paa kikari o yiə.

Le palu lui donne des vertiges.

kinkaa [i-ā] n. *cafard,*

blatte. Pluriel: kinkaaru.



kinkabwəm [i-ā-ə] n.

puceon. Pl.: kinkabwənə.



kinkaduru [i-ā-ū-ū] n.

gingembre. Pluriel: kinkaduuru.

kinkaguli [i-à-ɿ-ɿ] n.

cétoine. Pluriel: kinkagula.



-kinkaguli [i-à-ɿ-ɿ] adj. *merveilleux,*

étonnant, miraculeux.

O ki wo-kinkaguli. Il a fait des

miracles. Pluriel: -kinkagula.

kinkajwa [i-à-ð-à] n. *espèce*

d'arbre épineux (citrus limon),

citronnier. Pluriel: kinkajwi.

kinkaja [i-à-ā] n. *espèce de*

petit arbre (citrus reticulata),

mandarinier. Pluriel: kinke.

kinke [i-ē] n. *beignets de haricots*

ou pois de terre. Syn. koosi. Pl.: kinka.

ko [ɔ] n. *père. Pluriel: kwə.*

ko-bu [ð-ũ] n. *frère (lit. <enfant du*

père>), parent proche. Apuri mu

yɿ a ko-bu. Apouri est mon frère.

Pluriel: ko-biə.

kog-zono

kodivvari [ō-ī-ū-ā-ɿ] n.

Côte d'Ivoire. Empr.: français.

kodugu [ð-ū-ū] n. *banane.*

Empr.: ashanti. Pluriel: koduru.



kog-dərə [ó-ə-ə] n. *espèce*

d'arbre (lonchocarpus

laxiflorus). Pluriel: kog-dəri.

kogili₁ [ð-ì-ì] v. *accompagner.*

Ba kogili dɪbam.

Ils nous ont accompagnés.

kogili₂ [ō-ī-ī] v. *fermer*

légèrement, rabattre. N na

nuŋi, sɿ n kogili digə kam ni sɿ

viu yɿ zv. Si tu sors, tu rabats

la porte pour que le vent

n'entre pas.

kog-kəm [ó-ɔ] n. *espèce*

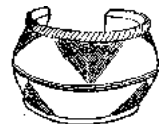
d'arbuste (terminalia

avicennioides). Pl.: kog-kwam.

kogli [ð-ì] n. *bracelet*

large pour pied.

Var.: nakogli. Pl.: koglə.



kogo₁ [ð-ð] n. *fantôme, esprit*

d'un mort qui apparaît à

certaines personnes, il peut se

transformer en animal etc.

Pluriel: kwəru.

kogo₂ [ó-ó] n. *espèce d'arbuste*

(combrentum fragrans).

Pluriel: koru.

kogoli [ó-ó-í] n. *coquille, cosse,*

coque, gousse. Pluriel: kogolə.

kog-poŋo [ó-ð-ð] n. *espèce*

d'arbre (terminalia

laxiflora). Pluriel: kog-pwənu.



kog-suŋv [ó-ð-ð] n. *espèce*

d'arbre (terminalia

mollis). Pluriel: kog-sunvu.



kog-zono [ó-ð-ð] n. *espèce*

d'arbre (terminalia

macroptera). Pl.: kog-zwənu.

koko

koko [ō-ō] *n. bouillie. Syn. kapwənu.*

kol-kampe [ò-à-ě] *n. gousse d'arbre (afzelia africana).*

Pluriel: kol-kampwa.

kolo [ò-ō] *n. espèce d'arbre (afzelia africana).*

Pluriel: kwəllu, kwəlu.

-kolo [ō-ō] *adj. être gourmand.*

O yɪ nɔɔn-kolo. *Il est gourmand.*

Pluriel: -kwəlu.

kolokolo [ò-ō-ò-ò] *n. dinde, dindon.*

Pluriel: kolokwəllu.

ko-nakwi [ò-à-í] *n. grand-père, ancêtre, le père le plus âgé. Pluriel: kwə-nakwa.*

koŋo [ō-ō] *n. champignon.*

Pluriel: kwənu.

koko [ō-ò] *n. hémorroïdes.*

Syn. kuri-ŋwam. Empr.: ashanti.

kooni [ò-ì] *v. enlever par couches.*

Kaani wura o kooni guli.

La femme enlève du tô.

koori₁ [ò-ì] *v. supplier, persuader,*

flatter. O koori-ba si ba pa-o

səbu. Il les a suppliés de lui

donner de l'argent.

koori₂ [ò-ì] *v. vider. Ba koori na*

bam. Ils ont vidé l'eau.

koosi [ā-ī] *n. beignets de haricots*

ou pois de terre. Syn. kinkɛ.

Pluriel: koosə.

koro [ó-ó] *n. plante sous ligneuse*

(tapinanthus voltensis), plante parasite disposée en touffe avec des branches pendantes.

Pluriel: kwəru.

koslɪ [ō-í-í] *n. coqueluche.*

Syn. can-sitɔ-sisagru.

kotanko [ó-á-ó] *n. barbican*

de Vieillot. Pl.: kotankwə.

kɔ₁ [ɔ] *v. élever. O kɔni cibɔ.*

Il a élevé des poussins.

Acc.: kɔni; Inacc.: kɔni.

kɔ₂ [ɔ] *v. casser, briser, tirer en*

deux. ŋuna kam kɔga. La corde est cassée. Acc.: kɔgi; Inacc.: kɔ.

kɔ taani [ɔ ā-ī] *v. trancher la*

parole, prendre la décision

finale. Saryɔ diru yəni o ni

nɔɔnu maama kwəri mu, yɪ o

laan kɔ taani dɪm. Le juge

entend les arguments de cha-

cun, et ensuite il tranche le cas.

kɔ-fɔrɔ [ɔ-ɔ-ɔ] *n. grande foule.*

Pluriel: kɔ-fwaaru.

kɔgɔ [ɔ-ɔ] *n. foule, groupe,*

multitude rassemblée. Pl.: kwaru.

kɔgɔ kɔgɔ [ɔ-ɔ ɔ-ɔ] *nombreux.*

Ba yɪ kɔgɔ kɔgɔ mu.

Ils sont nombreux.

kɔn [ɔ] *n. hippotrague*

(hippotragus equinus),

antilope chevaline,

coba, koba. Pl.: kɔna.

kɔnɔ₁ [ɔ-ɔ] *n. guitare,*

mandoline. Pl.: kwaanu.

kɔnɔ₂ [ɔ-ɔ] *n. élevage. Ceeni kɔnɔ*

ba cana. L'élevage des poules

n'est pas difficile. Pl.: kwaanu.

kɔnɔ₃ [ɔ-ɔ] *n. féminité.*

kɔŋɪ [ɔ-ɔ] *n. parer (un coup).*

Ba ze tɔn-tu ba ma kɔŋɪ cɪna.

Ils portent un bouclier pour

parer des flèches. Var.: kɔnɪ

kɔɔ [ɔ] *int. lequel, laquelle ? (genre*

C/D ou E). Tɔnɔ kɔɔ mu n laga?

Quel livre veux-tu ? Var.: kɔnɪ.

kɔɔlɪ [ɔ-ī] *n. colle. Empr.: français.*

Pluriel: kɔɔla.

kɔɔru₁ [ɔ-ū] *n. canari, pot*

pour l'eau. Pluriel: kɔɔra.



kɔɔrv

kɔɔrv₂ [ɔ̃-ɔ̃] n.

épilepsie. Voir: sa kɔɔrv.



kɔɔpi [ɔ̃-ɔ̃] n. tasse. Empr.: anglais.

Pluriel: kɔɔpa.

kɔɔrɔ [ɔ̃-ɔ̃] n. paralysé (des jambes), infirme, handicapé. Var.: gɔɔrɔ.

Pluriel: kwaarv.

kɔɔtaa [ɔ̃-á] adv. jamais. A daa bá joori a ɲɔ kɔɔtaa. Je ne vais plus jamais voler.

kuə [ú-ə] n. os. Pluriel: kwi.

kube [ū-ē] n. noix de coco.

Var.: kobe. Empr.: ashanti. Pl.: kubə.



kugu₁ [ú-ú] n. partie souterraine d'un tronc ou d'une tige, racine. Pluriel: kuru.

kugu₂ [ú-ú] n. racine, origine.

O kugu je nuɲi sɔɲɔ kuntu wunu. Son origine est de cette famille.

-kukogo [ū-ō-ō] adj. paralysé, infirme. O jigi nɔɔn-kukogo. Il est devenu paralysé. Pl.: -kukwəru.

kukolo [ú-ó-ó] adj. rond, sphérique. Mumun-kukolo.

Boule de riz. Var.: kikəlo.

Pluriel: kukwəlu.

kukorbasiə [ú-ō-ā-ī-ē] n. chevêchette perlée.

Var.: kunkwərbasiu.

Pl.: kukorbasi, kunkwərbasweeru.



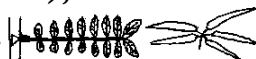
kukoro [ù-ò-ò] n. hibou grand-duc africain.

Var.: kunkoro.

Pl.: kukwəru, kunkwəru.



kukuə [ù-ù-ē] n. espèce d'arbuste (senna alata), dartrier. Pl.: kukwi.



kukugə [ú-ú-ə] adj. court (pour choses). Daa kam yɪ kukugə. Le bois est court.

Var.: kukuə. Pluriel: kukwi.

kuni

kukugu [ú-ú-ú] n. moitié, partie. Nɔɔnv maama jɔɲi səbu kum kukugu kukugu mu.

Chacun a reçu une partie de l'argent. Pluriel: kukuru.

kukulə [ú-ú-ə] adj. petit (pour des personnes), court (taille en hauteur). Nɔɔnv wuntu yɪ kukulə. Cette personne est petite. Pluriel: kukuli.

kukuli [ú-ú-í] v. enrrouler.

Ba kukuli gɔɔrɔ.

Ils ont enrroulé un tissu.

kukulu [ú-ú-ú] adj. rond, arrondi. Daa kantv yuu yɪ kukulu. Le bout de ce bois est rond. Pluriel: kukullu.

kukwərə [ū-ə-ə] n. accolade, embrassade.

kukwəri [ú-ə-í] v. embrasser, faire des accolades.

O kukwəri o bu.

Elle a embrassé son enfant.

kukweeru [ū-ē-ū] n. attaque de toux.

kulə [ú-ə] n. petit boule, bouton (maladie), furoncle. Pluriel: kuli.

kulimə₁ [ù-ì-ə] adj. mou, molle. Pələ kum yɪ kulimə. Le coussin est mou. Var.: kulmə.

kulimə₂ [ū-ī-ē] v. être épais, gros, costaud. Ywe dɪm kulimə. Le poteau est épais.

Var.: kulə, kulmə.

kulu [ú-ú] n. bouton, abcès, boule, furoncle, kyste, tumeur, bosse. Pl.: kullu.



kuni₁ [ù-ì] v. avoir une entorse, luxation. A naga kuni. J'ai eu une entorse.

kuni₂ [ù-ì] v. s'agenouiller. Ba

kuni

kuni nadoonə pə yigə n. *Ils se sont agenouillés devant le chef.*

kuni₃ [ù-ì] v. nouer, faire un noeud.

Ba kuni ŋɔna. *Ils ont fait un noeud avec une corde.*

kuni₄ [ù-ì] n. noeud. Pluriel: kunə.

kuni₅ [ú-í] n. fois. Bana kuni

batə yɪ fugə-bale mv. *Quatre fois trois égale douze (4 x 3 = 12).* Syn. naniə. Var.: kuri.

kunkolo₁ [ū-ò-ò] n. bulbul

commun. Pluriel: kunkwəlu.

kunkolo₂ [ù-ó-ó] n. gourde

en calebasse, bidon.

Pluriel: kunkwəlu.

kunkomaasi [ū-ō-ā-ī] n.

avidité, convoitise, voracité.

kunkoŋo [ú-ó-ó] n. nuage, pluie.

Pluriel: kunkwənu.

kunku-bia [ū-ū-ī-ā] n. soldat

des termites, termite

guerrière. Pluriel: kunku-be.

kunku-nu [ū-ū-ú] n.

reine de termites. Pl.: kunku-niinə.

kunkwə [ū-ə] n. tô collant à la

marmite, restant de tô.

kunkwələ [ù-ə-ə] n. petite

gourde, vase, flacon.

Pluriel: kunkwəli.

kunkwən-poŋo [ú-ə-ò-ò] n.

tourterelle à collier.

Pluriel: kunkwəŋ-pwənu.

kunkwən-pulə [ú-ə-ù-ə] n. pigeon.

Syn. manpulə. Pl.: kunkwən-puli.

kunkwən-sɪŋa [ú-ə-ɫ-à] n.

tourterelle maillée.

Pluriel: kunkwən-sɪn.

kunkwən-yɪli [ú-ə-ī-ī] n. espèce

de plante herbacée (euphorbia hirta) (lit. <lait de tourterelle>).

Pluriel: kunkwən-yɪla.

kunkwəŋə [ú-ə-ə] n.

tourterelle. Pl.: kunkwənə.

kunkwəri [ù-ə-ī] n.

escargot. Pluriel: kunkwərə.

kunkwəribadəw [ū-ə-ī-ā-ɔ] n.

goitre (maladie).

Syn. bankoro. Pluriel:

kunkwəribadəwɔv.

kunkwe [ū-ē] n. tô collant

à la marmite, restant de tô.

kunkwiu [ū-ì-ù] n. termitière,

termite. Pluriel: kunkweeru.

kunkwiuliri tiu [ū-ì-ù-ì-ī-ì-ū]

n. espèce d'arbuste (ricinus communis), ricin.

Pluriel: kunkwiuliri tweeru.

kunu [ú-ú] n. vapeur, brouillard,

brume. Pluriel: kunnu.

kuŋu [ù-ū] n. redunca.

Pluriel: kunnu.

kurə [ú-ə] n. foyer (pour le feu).

Syn. saŋum je. Pluriel: kuri.

kurəlwe [ù-ə-ē] n. pomme cannelle

(fruit d'annonna senegalensis).

Var.: kurəjalwe. Pl.: kurəlwə.

kuri₁ [ù-ì] n. fond, fondation, le

dessous, base, origine, début.

Digə kuri dana. *La fondation*

de la maison est solide.

kuri₂ [ù-ì] n. sens, signification,

importance. O taani dɪm ba jɪgɪ

kuri. *Ses paroles n'ont pas de*

sens.

kuri₃ [ū-ī] n. fesse, derrière,

croupe (d'un animal). Pl.: kurə.

kuri₄ [ú-í] v. choisir, sélectionner.

O kuri gəwə kɔntɔ mv.

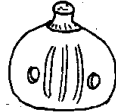


Il a choisi cet habit-là.


kuri₅ [ù-ì] fois. Batə kuri bana,

kɔ yɪ bagra? *Trois fois quatre,*

cela fait combien? Syn. kuni.



kuri nu
kuri nu [ù-ì ɪ] *postp. sous, en bas de, en dessous de. O wu tiu kuri nu. Il est sous un arbre.*
kurim [ú-í] *n. choix, suffrage.*
kuri-ɲwam [ù-ā] *n. hémorroïdes (sortie du muscle annal), plaie à l'anus. Syn. kooko.*
kurpoti [ù-ō-ī] *n. fourneau.*
kuru₁ [ù-ū] *n. support pour marmite au foyer. Pl.: kurru.* 
kuru₂ [ū-ū] *n. écumoire (louche avec des trous). Pl.: kurru.* 
kutuu [ð-ù-ū] *n. oranger, (citrus para.). Pl.: kutuuru.* 
kuu [ú] *n. os (d'un grand animal). Pluriel: kuuru.*
kuuni [ú-í] *v. moisir. Wɔdiu kum kuuni. Il y a des moisissures sur la nourriture.*
kuuri [ū-ī] *v. se pendre. O kuuri ɲna o ti. Il s'est pendu. Var.: kuuni.*
kv₁ [ð] *v. sécher. Gɔrɔ kum kvga. L'habit a séché.*
Acc.: kvgi; Inacc.: kuri.
kv₂ [ð] *v. creuser. Ba kvgi goɲo. Ils ont creusé un fossé.*
Acc.: kvgi; Inacc.: kva.
kv₃ [ð] *pn. il, elle (pronom singulier de la 1ère pers. du genre D et E). Coro di cicara, kv di cicara yanu. Une poule a pondu des oeufs, elle a pondu cinq oeufs.*
kv- *préfixe de référence du genre D et E singulier.*
-kv [ú] *pn. lui, à lui, à elle (pronom objet lié au verbe par un trait d'union, genre E et D). Coro kum wɔra, a ne-kv. La poule est là, je l'ai vue.*
kv daari [ð-à-ɪ] *cj. mais, par contre. Nɔɔnu maama ve sɔɲɔ.*

kvkɔgi
Kv daari, Apiu wu ve sɔɲɔ.
Chacun est allé à la maison. Mais, Apiou n'est pas allé à la maison.
kv ja gaali *extrêmement, très. Wɔdiu ywəmmə kv ja gaali. La nourriture est très bonne.*
kv kuri *cj. parce que. A maa ve dɔgta sɔɲɔ, kv kuri a yɪra mu wɔɛ. Je vais au dispensaire parce que je ne me sens pas. Syn. beɲwaani.*
kv ma ve *jusqu'à. Kv lagi kv sɪɲi luu nana mu si kv ta ma ve luu fugə. Cela commence à huit heures et va jusqu'à dix heures. Syn. halt.*
kv maa ve *et ainsi de suite, et cetera (etc.), et encore d'autres. Cicari, nwam, soonə ... kv maa ve. Oeufs, viande, haricots ... etc.*
kv na loori *avant que/de. Kv na loori si di sin tun, kv maɲi si di tuɲi mu. Avant qu'on ne se repose, il faut qu'on travaille.*
kvdoɲ [ð-ō] *ind. autre, certain (genre D ou E). A lagi tɔnɔ kvdoɲ. Je veux un certain livre. Pluriel: tidonnə, didonnə.*
kvgili₁ [ū-ī-ī] *v. garder dans la bouche. Apiu kvgili nanwali o ni nu. Apiou a gardé du tabac dans sa bouche.*
kvgili₂ [ú-í-í] *v. regrouper, s'attrouper. Mwana bam kvgili jəgə didva. Il y a une formation de pus.*
kvgu [ū-ū] *n. poil, pelage, plume, plumage. Pluriel: kuvu.* 
kvkɔgi₁ [ū-ɔ-í] *v. frapper (contre un*

kvkɔgi

objet). O zigi digə ni nu o kvkɔga.
Il se tient à la porte et frappe.

kvkɔgi₂ [v̄-ɔ-ɪ] v. *dépouiller, vider.*

O kvɔgi səbu kum maama mu.
C'est tout l'argent qu'il a vidé.

kvkɔgɔ [v̄-ɔ-ɔ] n. *poisson*

(*synodontis schall*),
koki-koki. Pl.: kvkwarɔ.



kvkɔ-sɔŋɔ [v̄-ɔ-ɔ-ɔ] n.

espèce de poisson
(*synodontis nigrita*).



Pl.: kvkɔ-sɔnnɔ.

kvkɔ-zono [v̄-ɔ-ɔ-ɔ] n. *espèce de poisson "hélicoptère"*

Pluriel: kvkɔ-zwəənu.

kvkum [v̄-ɔ] ind. *autre (genre D ou E)*. Ba lagi gɔrɔ kvkum kum.

Ils veulent l'autre tissu-là.

kvkwɔ₁ [v̄-ɪ-ɔ] adj. *raid.*

Tiu kuntu vɔrɔ yɪ kvkwurɔ mu.
Les feuilles de cet arbre sont
raides. Pl.: kvkwurɔ.

kvkwɔ₂ [v̄-ɪ-ɔ] adj. *désordonné.*

Alu yɪ nɔn-kvkwɔ mu. Alou est
une personne désordonnée.

Var.: kvkɔɔ. Pl.: kvkwurɔ

kvlaa [v̄-á] n. *espèce de plante herbacée (hyptis spicigera).*

Pluriel: kvlaarɔ.

kvɔgɔ [v̄-ɔ-ɔ] n. *nuque*. Pl.:
kvɔwarɔ.

kvɔ₁ [v̄-ɔ] rel. *ce que*. O wu ki kvɔ
o ya na maŋi si o ki tin. Il n'a pas
fait ce qu'il aurait du faire.

kvɔ₂ [v̄-ɔ] rel. *que, qui, lequel,
laquelle (genre E et D)*.

Gɔrɔ kvɔ nmɔ na kuri tin lana.
L'habit que tu as choisi est beau.

kvɔ na bri *preuve, ce qui
montre que*. Karadigə zaŋum
mu yɪ kvɔ na bri si karabiə

kuntu

siun ti. *La reprise de l'école
est la preuve que les vacances
scolaires sont finies.*

kvɔ na daari tin *solde*

(*ex. dans le livre d'épargne*).

kvɔ kvɔ [v̄-ɔ-ɔ] ind. *rien, aucun.*

A wu ne kvɔ kvɔ. Je n'ai rien
vu. Var.: kvɔkvɔ, kvɔkvɔ.

kum [v̄] dét. *le, la (en question,
genre E et D)*. Sɔŋɔ kum daga.
La maison est grande.

kumandan [v̄-á-á] n. *commandant,
préfet, haut-commissaire etc.*

Var.: kumandwa, kamandwə.

Empr.: français. Pluriel: kumandaarɔ.

kumandan sɔŋɔ [v̄-á-á ɔ-ɔ] n.
préfecture, haut-
commissariat.



kumisariya [v̄-ɪ-á-ɪ-á] n. *commissariat*. Empr.: français.

kuni [v̄-ɪ] v. *gémir.*

O pugə mu wəe yɪ o kuna. Son
ventre lui fait mal et il gémit.

kunkɔɔ [v̄-ɔ-ɔ] n. *courette,
cour, terrasse*. Var.: kunkalɔ.

Pluriel: kunkwaalɔ, kunkaalɔ.

kunkɔŋɔ [v̄-ɔ-ɔ] n. *boîte, tine*
(*mesure*). Pluriel: kunkwaanɔ.



kunkvɔ [v̄-ɔ-ɔ] ind. *rien*. O wu
ki kunkvɔ. Il n'a rien fait.

Var.: kvɔ kvɔ.

kunkwaali [v̄-á-ɪ] n. *petite boîte
à tabac ou cola*. Pl.: kunkwaala.

kuntu₁ [v̄-ɔ] dém. *ainsi, donc, alors,
par conséquent, comme ça*. A ba
jigi səbu. Kuntu mu, a maŋi sɔŋɔ
ni. Je n'ai pas d'argent. Donc, je
reste à la maison.

kuntu₂ [v̄-ɔ] dém. *celui-ci (proche),
ceci (genre D et E)*. Piu kuntu.
Cette montagne-ci.

kvntv

kuntu₃ [ú-ú] *dém. celui-là (loin), cela (genre E et D).*

Tɔnɔ kuntu. *Ce livre-là.*

kuntu doŋ [ú-ú ɔ] *même manière, même modèle, même façon, comme ça. O ki kuntu doŋ. Il a fait la même chose.*

kuntu ŋwaani *cj. c'est pourquoi, à cause de cela, pour cela, voilà pourquoi. Apiu ba jigi yazurə, kuntu ŋwaani mu o wu tu. Apiou est malade, c'est pourquoi il n'est pas venu.*

kuntu tin *cj. donc, ainsi, de cette façon. Titɔŋa ta wu ti, kuntu tin, dí wú vu yigə. Le travail n'est pas terminé, donc, nous allons continuer.*

kuntu tu *cette personne, celui-là. Nɔɔnu wulu na co boro tin, kuntu tu maŋi si o taa jigi o permi. Si quelqu'un conduit une voiture, celui-là doit avoir un permis de conduire. Var.: kv tu.*

kuŋwa [ù-ā] *n. grue couronnée. Var.: kuŋwan.*

Pluriel: kuŋwaaru.

kura [ū-ā] *n. petit palmier. Pl.: kuru.*

-kura [ù-ù] *adj. sec, vide (genre C). O tu di ji-kuru. Il est venu avec des mains vides. Pluriel: -kuru.*

kurisi₁ [ù-ī-ī] *v. enlever le fond d'une marmite. Bu wom kurisi kambia kam kuri. L'enfant a enlevé le fond de la marmite.*

kurisi₂ [ú-í-í] *v. éduquer, motiver avec rigueur. Apiu kurisi o bu, o tuŋi lanyran. Apiou a motivé son enfant, il travaille bien.*

kuru [ū-ū] *n. palmier rônier (borassus sp.). Pl.: kurru.*



-kuru [ù-ù] *adj. sec, vide (genre D).*

Titɔg-kuru. *Panier vide. Pl: -kurru.*

kuruwaa [ù-ù-ā] *n. mesure, plat.*

Empr.: Ghana. Pluriel: kuruwe.

kutaa [ū-á] *n. tige de palmier utilisé comme spatule. Pl.: kutaaru.*

kuú [ù-ú] *pn.+pt.g. pronom (plus particule du futur : kv + wú = kvú, genre E et D). Coro na ba nyɔ na, kuú ti. Si la poule ne boit pas, elle mourra.*

kuum [ù] *n. action de creuser.*

kwaali [ā-ī] *v. enfoncer, rester fixe, coller. Kandwe dum kwaali tuga ni. Le caillou s'est enfoncé dans le sol.*

kwaani [à-ī] *v. s'efforcer, essayer de bien faire. O kwaani o ga. Il s'est efforcé en vain.*

kwaari₁ [à-ī] *v. faner, flétrir. Tiu vɔɔru kwaari. Les feuilles de l'arbre se sont fanées.*

kwaari₂ [ā-ā] *v. enchaîner, menotter, atteler. Ba ki-o puna digə ni, ba kwaari de o ne ni. On l'a mis en prison, et menotté les pieds avec du bois.*

kwaari₃ [ā-ī] *v. aller jusqu'à... pour arriver, arrêter. Kv zigi baŋa ni mu kv tu kv kwaari kv kuri. Cela a commencé du haut jusqu'en bas.*

kwaga₁ [ā-ā] *n. dos, derrière, extérieur. Pluriel: kwe.*

kwaga₂ [ā-ā] *n. après, prochain. Kwaga yaga kam de ni. Le prochain jour du marché.*

kwaga₃ [ā-ā] *adv. à l'envers. O zu gɔɔ kum kwaga mu. Il a porté l'habit à l'envers.*

Syn. tintulə, gweeni.

kwaga ni

kwaga ni [ā-ā-ī] *postp. derrière, après.* O zigi sɔŋɔ kwaga ni. *Il se tient derrière une maison.*

kwaga nɔɔnu [ā-ā ɔ-ɔ] *entourage, ceux qui suivent quelqu'un, adhérent, allié, cortège.* Pe di o kwaga nɔɔna mu tuə. *Le chef et son entourage sont venus.* Pluriel: kwaga nɔɔna.

kwaga seeni [ā-ā ē-ī] *la prochaine fois, prochainement.* Aá joori a ba kwaga seeni. *Je reviendrai prochainement.* Var.: kwaga seeni.


kwaga tu [ā-ā ú] *n. le dernier (d'une séquence).* Awɛ yi kwaga tu mu. *Awè est le dernier.* Pl.: kwaga tiinɔ.

kwalmi [ā-ī-ī] *v. ramasser.* Ba kwalmi kandwa. *Ils ont ramassé des pierres.*

kwani [à-ī] *v. annuler, retirer, ne pas respecter (ex. serment).* Yi zaŋi n kwani n ni. *Ne retire pas ta parole.*

kwannu [à-ù] *n. éleveur.* Pe-kwannu. *Éleveur de moutons.* Pl.: kwanna.

kwaja [à-ā] *n. castagnettes en fer.* Pluriel: kwɛn. 

kwara [á-á] *n. objet fétiche (corne) lié au pouvoir de la chefferie.* Pluriel: kwari. 

Kwara-biə [á-á-ì-ə] *n. nom d'un quartier de Tiébélé.*

kwari₁ [à-ì] *v. frire, griller.* O kwari nwana. *Il a frit de la viande.*

kwari₂ [ā-ī] *v. avoir peur de, craindre.* O kwari pe. *Il craint le chef.* O kwari fɔvni. *Il a peur.*


kwarumi [ā-ī-ī] *v. froisser, rendre*

kwər-badiə

sourd. Gɔrɔ kum kwarumi. *Le vêtement est froissé.* Syn.: peeli

kwəgə [ə-ə] *n. terre salée.*

Buni yəni di mu kwəgə. *Les chèvres lèchent la terre salée.*

kwələnugə [ə-ə-ù-ə] *n. sauterelle phanéroptère.*  Syn. nugəkwələ. Pl.: kwələnwi.

kwəli [ə-í] *v. couvrir, recouvrir, cacher.* Ba kwe gɔrɔ ba ma kwəli o ŋwani. *Ils ont couvert sa plaie d'un tissu.*


kwəni₁ [ə-ì] *v. réparer, souder.* O kwəni zɔŋa kam. *Il a réparé laalebasse.*

kwəni₂ [ə-ì] *v. coller ensemble (causé par maladie).* Coro kum yiə yam kwəni mu. *Les yeux de la poule sont collées.*

kwəni₃ [ə-ī] *v. tourner vers le haut, redresser, soulever.* O kwəni o yuu wɛɛni. *Il a soulevé sa tête.*

kwənim [ə-ī] *v. réparation, soudure, redressement.* Kunkwara kam kwənim dum lamma. *Le redressement de la barrique est parfait.*

kwənnu [ə-ù] *n. croûte d'une plaie.* Var.: kwənu.


kwərə₁ [ə-ə] *n. tam-tam enalebasse.* Pl.: kwəri. 

kwərə₂ [ə-ə] *n. dot.* O pe o kaani kwərə. *Il a payé la dot.*

kwərə₃ [ə-ə] *n. voix, gorge, message.* Pluriel: kwəri.

kwərə yuu [ə-ə-ú] *thème, titre, idée principale.*

kwər-bala [ə-ā-ā] *n. petit tam-tam enalebasse.* Pl.: kwər-balu.

kwər-badiə [ə-ā-í-ə] *n. trachée.* 

kwər-diə

Pluriel: **kwər-badi**.

kwər-diə [á-í-ə] *n. oesophage.*

Pluriel: **kwər-di**.

kwər-dia [á-ī-ā] *n. voix forte, à haute voix. O kaasi di kwər-dia. Il a crié à haute voix. Pl.: kwər-də.*

kwəri₁ [ə-ì] *v. cesser, arrêter de faire. Kwəri-na á títuŋa yam. Cessez votre travail.*

kwəri₂ [ə-ī] *v. décrocher, détacher. Kwəri gərɔ kum cum dum baŋa ni. Décroche l'habit qui est suspendu sur la pointe.*

kwəri₃ [ə-ī] *v.aux. faire en même temps, faire aussi/en plus. O pɛ-o səbu yi o kwəri o pa-o nangurə. Il lui a donné de l'argent et il lui a aussi donné des arachides.*

kwəri₄ [ə-ī] *n. son (d'un instrument), retentissement de la musique. Dɪbam ni jɔŋɔ kum kwəri. Nous avons entendu le retentissement de la musique.*

kwər-niə [ə-ì-ə] *n. grand tam-tam en calebasse.*

Pluriel: **kwər-ni**.

kwər-tɔla [ə-ə-á] *n. annonce, communiqué, proclamation.*

kwər-yələ [ə-ə-ə] *n. reprise des paroles déjà dites.*

kwər-ywəŋə [ə-ə-ə] *n. bonne voix, bonne nouvelle, évangile.*

kwe₁ [è] *v. prendre. Kwe tɔnɔ kum. Prends le livre. Inacc.: kweə.*

kwe₂ [è] *v. enseigner, éduquer. Ko kwe o bu. Un père enseigne son enfant. Inacc.: kweə.*

kwe₃ [ē] *v. tousser. Sisaguru mu jɔg-o yi o kweə. Il a la grippe et il tousse. Inacc.: kweə.*

kwe nicɛɛrɪ *déjeuner. Zizɪŋa*

kwia

ni, kwe n nicɛɛrɪ sɪ n ba.

Le matin, tu déjeunes avant de venir. Var.: gɔ nicɛɛrɪ.

kweeli [ē-ī] *v. terminer, finir, faire que ce soit la fin. Pɛ ŋɔɔni o ma kweeli taani dɪm. Le chef a parlé en dernier et terminé l'affaire.*

kweelim [ē-ī] *n. fin, achèvement, conclusion. Kɔ kweelim ni tɪn, o tɪŋi o bu mu. À la fin, il a envoyé son enfant.*

kweeni [è-ì] *n. termite avec ailes.*



kwe₁ [ē] *v. réparer, arranger, corriger. O kwe o lu-sisəŋə. Il a réparé son vélo. Inacc.: kweə.*

kwe₂ [ē] *n. écureuil fouisseur. Var.: kwian.*



Pluriel: **kwa**.

kwɛɛm [ē] *n. réparation, action d'arranger.*

kwɛɛra [ē-ā] *n. jeu, théâtre, amusement.*

kwɛɛrɪ [è-ī] *v. jouer, s'amuser. Biə wura ba kwɛɛra. Les enfants sont en train de jouer.*

kwɛn [é] *n. nénuphar (plante aquatique). Pluriel: kwan.*

kwia [i-ə] *n. exhortation, enseignement, leçon, conseil.*

kwia pam *instruction, information.*

kwin [ī] *v. pousser, germer, bourgeonner. Tiu kwin wɔɔrɔ. L'arbre a bourgeonné.*

Inacc.: **kwia**.

kwiu [í-ú] *n. varan de terre, varan de sable.*



Pluriel: **kweeru**.

kwia [ī-ā] *n. temps dans l'année*

kwian

quand les pluies commencent à cesser. Kwia mimaŋa ni, kaana gwəni dwə ba jarɪ mv. En début de fin des pluies, les femmes cueillent des condiments pour les faire sécher.

kwian₁ [ɪ-à] *n. grains*

fermentés pour faire de la bière traditionnelle. Pl.: kwɪn.

kwian₂ [ɪ-ā] *n. écureuil*

fouisseur. Var.: kwɛ. Pluriel: kwan.

-kwian [ɪ-á] *adj. vieux,*

premier. bu-kwian

premier-né, aîné Pluriel: -kwɪn.

kwuli [ɪ-í] *v. tordre, plier. Ba*

jaanɪ ŋwunv ba kwuli o jia.

On a attrapé un voleur et plié ses bras.

kwuri [ɪ-í] *v. tarder, dépasser la*

labaaru pam

maturité. Tiga kwuri. Il est tard. Tweeru tum biə kwuri. Les fruits des arbres ont dépassé leur maturité.

kwɪn₁ [ɪ] *v. vieillir. Nɔɔnv wvm*

kwɪn. La personne a vieilli.

Inacc.: kwian.

kwɪn₂ [ɪ] *v. ouvrir, écarquiller.*

O kwɪn o ni. Il a ouvert la

bouche (en laissant les dents serrées)

-kwɪn [ɪ-ù] *adj. adulte, mûr,*

vieux. Nɔn-kwɪn. Personne

adulte. Pluriel: -kwurɪv.

kwɪyɛɛrɪ [ɪ-ɛ-ɪ] *n. cuillère*

(cuiller). Syn. manduru.

Empr.: français. Pluriel: kwɪyɛɛra.



L - l

la₁ [ā] *n. condoléances, excuse, pardon. Di n la. Mes excuses.*

la₂ [á] *v. décorer, écrire, dessiner, marquer. Kaana bam lagɪ digə gwənə. Les femmes ont décoré une maison.*

Acc.: lagɪ; Inacc.: laɪ. Syn. pupvni.

la₃ [á] *v. rassembler, réunir,*

collecter. Dí diin lagɪ daanɪ.

Hier nous nous sommes réunis.

Acc.: lagɪ; Inacc.: laɪ. Syn. jeeri.

laa [ā] *n. fruit vert du néré. Pl.: laarv.*

-laa [à] *adj. beau, bon, joli, pur.*

O tɔgɪ cwə-laa. Il suit un bon

chemin. Pluriel: -laarv.

laan [á] *adv. maintenant, ensuite.*

O tɔŋɪ o ti, yɪ o laan vu yaga mv.

Il a fini de travailler, et ensuite il est allé au marché. Var.: naan.

laanciga [à-ɪ-ā] *n. alouette*

bourdonnante. Pluriel: laanci.

laaru₁ [à-ɪ] *v. crier, hurler*

(appeler au secours). Ba laaru

luə sɔŋɔ ni. On a crié à la

maison du deuil.

laaru₂ [ā-ɪ] *v. étendre la main.*

Kadaa ma laaru o dwe Adɪ gɔrɔ

kum ni. Kadaa a étendu la

main et touché l'habit de Ade.

labaara [ā-ā-ā] *n.*

débrouillardise. O kɪ labaa

mv o ma yəgi o sisəŋə kam.

Il s'est débrouillé pour acheter

son vélo.

labaaru [ā-á-ɪ] *n. nouvelles. A*

wv ni o labaaɪ. Je n'ai pas eu

de ses nouvelles. Pl.: labaaɪ.

labaaru pam *information.*



labe

labe [à-é] *n. abbé, prêtre catholique. Empr.: français.*

Pluriel: labe tiinə.

lagu₁ [à-ł] *v. vouloir, avoir besoin.*

O lagu səbu. *Il veut de l'argent.*

lagu₂ [à-ī] *v.aux. être sur le point de faire, aller faire.*

Na bam lagu ba lo. *L'eau va se renverser.*

lagum [à-ī] *n. action de vouloir, volonté, désir.*

lai [à-ī] *v. être bien (mais toujours utilisé avec négatif).*

Kv ba lai. *Var.: le [ǣ].*

lam₁ [à] *n. beauté, bonté. Var.: lanu.*

lam₂ [á] *n. écriture, action de dessiner.*

lamba [á-á] *n. nombre, marque, numéro. Var.: lambaa. Pl.: lambaarv.*

lamba-bu [á-á-ǔ] *n. chiffre, numéro. Syn. nimoro.*

Pluriel: lamba-biə.

14

lamba-cicərə [á-á-í-ó-ó] *n.*

décimale. Pluriel: lamba-cicəru.

lamboro [à-ò-ò] *n. cobe défassa. Var.: namboro.*

Pluriel: lambwəru.



lameli [à-ē-ī] *n. lame de rasoir.*

Syn. fanbu. Empr.: français.

Pluriel: lamela.



lam-gaa [á-ā] *n. stylo, crayon.*

lamilamian [à-ī-ā-ī-ā] *n. rate.*

lamma [à-ā] *v. être beau/joli, être bon, être bien, parfait. O taanu*

dum lamma. Sa parole est

bonne (il a bien parlé). Var.: lana.

lampo [à-ó] *n. impôt. Empr.: français.*

Pluriel: lampooru.

lampo-joŋnu [à-ó-ó-ú] *collecteur d'impôts. Pl.: lampo-joŋnə.*

lamponi [à-ò-ī] *n. esp. d'arbuste (combrentum micranthum),*

kinkeliba. Pl.: lamponə.



lara

lampum [ā-ū] *n. maux de rate (fait mal sous les côtes).*

Var.: lampungwiə.

lana [à-ā] *v. être beau/joli, être bon, être bien. Təno kum lana.*

Le livre est bon. Var.: lamma.

lankam [ā-ā] *adv. maintenant, en ce temps. A maa ve sɔŋɔ mu*

lankam. Maintenant je m'en vais à la maison.

lanyıranı₁ [à-ī-ā-ī] *adv. bien, beaucoup. O tɔŋı lanyıranı.*

Il a bien travaillé.

lanyıranı₂ [à-ī-ā-ī] *n. bonté, le bien. O lanyıranı dum daga.*

Sa bonté est grande.

lanyıran-kəru [à-ī-ā-ó-ú] *n.*

bienfaiteur. Pl.: lanyıran-kərə.

laŋ laŋ [ā ā] *adv. très fragile. Yi yu*

woŋo kulv na tiini kv bwəno

laŋ laŋ tun mu. L'oeil est

quelque chose de très fragile.

laŋa₁ [ā-ā] *n. espace, domaine, écart, intervalle, distance.*

O jıgı nangur-laŋa. Il a un

champ d'arachides. Pluriel: le.

laŋa₂ [ā-ā] *n. occasion, temps.*

A na ne laŋa, áá ba. Si j'ai le

temps, je viendrai. Pluriel: le.

laŋı₁ [à-ł] *v. goûter, essayer.*

Laŋı wɔdiu n nii. Goûte la

nourriture pour voir.

laŋı₂ [á-ı] *v. allumer. Laŋı kanıa*

kam. Allume la lampe. Syn. tarıgı.

lara₁ [à-à] *n. conversation, entretien, causerie.*

lara₂ [à-à] *n. gaule, bambou (pour cueillir les fruits des*

arbres). Pluriel: ları.

lara₃ [à-ā] *n. danse/jeux rituels suivi de cris (lors des*

funérailles). Var.: **lulara**.

Pluriel: **laru**.

lara₄ [ā-ā] n. *lard, graisse animale*. Pluriel: **laru**.

lara₅ [ā-ā] n. *tubercule toxique*. Pluriel: **laru**.

laru₁ [à-à] v. *converser, causer*.
Dí je dí laru mu.

Nous sommes assis et causons.

laru₂ [á-í] v. *glaner*. Ba laru kamaana. *Ils ont glané du maïs.*

laru [ā-ū] n. *collecteur, collectionneur*. Pluriel: **lara**.

latɔɔ [á-ɔ] n. *sorgho verdâtre, sorgho avant mûrissement*.

Pluriel: **latɔɔru**.

lə₁ [ə] v. *porter du fruit, produire, fructifier*. Tiu ləri biə. *L'arbre porte des fruits.*

Acc.: **ləgi**; Inacc.: **ləri**.

lə₂ [ə] v. *lier, attacher, relier*. Ba ləgi buŋu. *Ils ont attaché une chèvre*. Acc.: **ləgi**.

ləgi [ə-ì] v. *accrocher, fixer*. Kasila yam ləgi varum wum yura maama. *Les tiques se sont fixés sur tout le corps de l'animal*. Inacc.: **ləri**.

ləni [ə-í] v. *échanger, changer, remplacer, convertir*. O ləni o gərɔ kum. *Il a changé de vêtement*. Syn. **za**.

lənim [ə-í] n. *changement, conversion, échange*.

lən-leenu [ə-ē-ū] n. *chanteur, poète, musicien*.

Var.: **le-leenu**. Pluriel: **lən-leenə**.

ləŋə₁ [ə-ə] n. *chant, chanson*. Pl.: **le**.

ləŋə₂ [ə-ə] n. *bile (organe)*.

Var.: **lɔŋa**. Pluriel: **le**.

ləŋə zumbwərə [ə-ə ɔ-ə-ə] n.



lele

cassette (pour magnétophone).

Pluriel: **zumbwəri**.

ləŋ-ŋwu [ə-à] n. *bons chants, les psaumes*.

lərə [ə-ə] n. *réponse*. O lərə yam lana. *Sa réponse est bonne*.

ləri₁ [ə-í] v. *remplacer, succéder, changer*. Pe na zaŋi, o doŋ mu wó ləri. *Un chef qui part, sera remplacé (proverbe)*.

ləri₂ [ə-í] v. *répondre, répliquer*. O ləri o wu: "Ku yi ciga." *Il a répondu: "C'est la vérité."*

ləribadiu [ə-ì-ā-ì-ū] n. *espèce de arbuste (crossopteryx febrifuga)*. Pluriel: **ləribadiiru**.

lərim₁ [ə-í] n. *production de fruits*. Ba lwaru tiu ku lərim nu mu. *On reconnaît l'arbre à sa production de fruits*.

lərim₂ [ə-í] n. *action de répondre*.

le [è] n. *remerciements, salutations, condoléances*.

A ku abam le zanzan.

Je vous remercie beaucoup.

leeni₁ [è-ì] v. *chanter*. Kaana bam leenə. *Les femmes ont chanté*.

leeni₂ [è-ì] v. *être trop grand*.

O gərɔ kum leen-o.

Son vêtement est trop grand pour lui. Var.: **lweeni**.

leeni₃ [è-ì] v. *incomber, revenir à, être obligé*. Leeni n ta n nii bu wum baŋa nu. *Cela t'incombe de t'occuper de l'enfant*.

leeri₁ [ē-ī] v. *filtrer, décanter, purifier*. O wura o leeri na bam. *Elle filtre l'eau*. Syn. **lwe**.

lele [è-è] adv. *bientôt, à l'instant, tout de suite*. Dí wó vu Poo lele. *Nous irons bientôt à Pô*.

lele kvntv

lele kvntv [è-è ́-́] *adv.* à l'instant, maintenant, toute de suite. **Dí wó vu yaga lele kvntv.** Nous irons au marché à l'instant même.

lemu [è-ū] *n.* orange.



Syn. kutuu. *Empr.:* Ghana. *Pl.:* lemuuru.

le₁ [è] *v.* couvrir une plaie (avec une pommade). **Kanè le o ηwam di nugə.** Kanè a couvert sa plaie avec une pommade.

le₂ [è] *v.* s'habiller, se vêtir, porter. **O le tankəɔ.** Il porte une peau d'animal.

leema [è-ā] *v.* être mouillé. **Gəɔ kum leema.** Le linge est mouillé.

leenu₁ [è-ī] *v.* entrelacer. **ηvni sim leenu daani.** Les cordes se sont entrelacées.

leenu₂ [è-ī] *v.* traverser, aller de l'autre côté. **A lagi a leenu cwəŋə kam.** Je veux traverser la route.

leeru₁ [è-ì] *v.* dévier, s'écarter, changer de direction, fuir, désertter. **Ba leeru ba vu jəgə kadoŋ.** Ils ont changé de direction et sont allés ailleurs.

leeru₂ [è-ī] *v.* verser (dans un récipient). **O leeru na kəɔɔ wɔni.** Il a versé de l'eau dans un bidon.



leeru₃ [è-ī] *n.* purger. **Kapè leeru o bu.** Kapè purge son enfant. *Syn.* sa₂

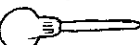
leeru₄ [è-ī] *n.* heure. **Minitə 60 ma yɪ leeru didva.** 60 secondes font une heure. *Empr.:* français. *Pluriel:* leera.



-leeru [è-ì] *adj.* frais, vert.

O yəgi dwə-leera. Il a acheté des légumes frais. *Pluriel:* -leera.

leerum pəmpɪ [è-ī ɔ-ī] *n.* pompe pour lavements/purger.



lile-puŋə

leeru [è-ū] *n.* malheur, calamité, catastrophe.

li₁ [i] *v.* avaler. **Yawuɔv ligi liri.** Le malade a avalé des médicaments. *Acc.:* ligi; *Inacc.:* liri.

li₂ [i] *v.* se soucier, s'inquiéter. **Nu li o biə ηwaaɔ.** La mère s'est fait du souci pour ses enfants. *Var.:* liə.

li₃ [i] *v.* obstruer, boucher. **Ba li titwe bəɔɔɔ.** Ils ont bouché un trou de souris.

li₄ [i] *v.* couvrir un endroit, assiéger, s'attrouper à un endroit. **Vəɔɔɔ tum li tɪga.** Les feuilles ont couvert le sol.

li₅ [i] *v.* jouer le ténor. **Li kwəɔə.** Joue le ténor au tam-tam.

liə [i-ə] *n.* soucis, inquiétude, anxiété, craintes.

liirə liirə [i-ə-ə] *adj.* sombre, perturbé, épais, touffu, nuageux. **Weyuu na yɪ liirə liirə, dva mu lagi ka ni.** Quand le ciel est sombre, il va pleuvoir.

liiri₁ [i-ī] *v.* enlever, sauver, débarrasser. **Ba liiri vəɔ kum na bam wɔni.** Enlève la feuille de l'eau.

liiri₂ [i-í] *v.* lire. **Liiri təɔɔ kum si a ni.** Lis le livre pour que j'écoute. *Syn.* karımı.

Empr.: français.

liirim [i-í] *n.* lecture. *Syn.* kara.

liləgə [i-ə-ə] *n.* hoquet. *Pl.:* lile.

lileeru [i-è-ū] *n.* salive.

Var.: lilweeru.

lile-puŋə [i-è-ù-ə] *n.* écume, mousse. **Lile-puŋə nuŋi o ni ni.** De l'écume est sortie de sa bouche. *Var.:* lile-pwəŋə.

lilirim

lilirim [í-í-í] *n. épaisseur, corpulence.*

liliru [î-î-û] *adj. épais, corpulent.*

Baarv wontv yî liliru. *Cet homme est corpulent. Pl.: lilliru.*

lilwe [î-ě] *n. aveugle.*

Pluriel: lilwə.

lilweeni [î-ē-î] *n.*

aveuglement. Var.: lilweem.

lim [î] *n. obscurité, ténèbres.*

liji [î-î] *v. se mettre des feuilles ou slip. O liji kamala.*

Elle met son slip.

lirə₁ [î-î] *n. gris-gris, fétiche, magie. Pluriel: liri.*

lirə₂ [í-ó] *v. être épais, gros.*

Valum ba lirə. *Le sol retourné n'est pas épais.*

liri₁ [î-î] *n. médicaments, remèdes.*

liri mwaanv [î-î-à-ù] *n. magie.*

O jigi liri mwaanv o kia. *Il fait de la magie.*

liri nakərə [î-î-à-ə-ə] *n. pot de médicaments / fétiche. Var.:*

liri nakənə. *Pluriel: liri nakəri.*

liri tu [î-î-ú] *n. guérisseur, féticheur, magicien.*

Pluriel: liri tiinə.

liri yəlo digə *n. pharmacie.*

Syn. farmasi.

liri-bu [î-î-ũ] *n. comprimé, pilule. Pluriel: liri-biə.*



lirim [î-î] *n. action d'avalier.*

litru [î-î] *n. litre. Empr.: français.*

Pluriel: litra, litrə.

liu [î-û] *n. racine et partie de la tige des plantes semées l'année précédente. Pl.: lweeru.*



lu₁ [l̄] *v. peigner. Nu lu o bu yuu.*

La mère a peigné les cheveux de son enfant.

lo

lu₂ [l̄] *v. enlever, prendre, ôter, retirer, diminuer. Lu didva n pa-ni.* *Prends-en un pour moi. Inacc.: luə.*

lu₃ [l̄] *v. avorter. O lu pugə o yagi.* *Elle a avorté. Inacc.: luə.*

lu wubɔŋa [l̄ ɔ̄-ɔ̄-ā] *v. décider, prendre une décision.*

O lu wubɔŋa si o va kamaana. *Il a décidé de cultiver du maïs.*

Syn. twəri stan.

lum [l̄] *n. retenue, remise, retrait. Səbu kum lum dım tiini dı daga.* *Le retrait de l'argent est très élevé.*

lum jəlo [l̄ è-ō] *n. soustraction.*

luru₁ [l̄-l̄] *v. dépasser la maturité, être trop mûr.*

Mangoo kum bigi kv lurı.

La mangue est trop mûre.

luru₂ [l̄-ı] *v. user, vieillir (objets).*

Gərə kum zum lurı kv cəgi.

Ce vêtement est usé et gâté.

lurım [l̄-l̄] *n. érosion, usure.*

Tıga lurım. *Erosion du sol.*

lula [l̄-ā] *adv. vite, rapidement.*

Kı lula! Fais vite! Var.: lala.

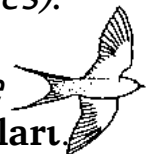
lulara [l̄-à-ā] *n. danse/jeux rituel (lors des funérailles). Var.: lara.*

lunlana [l̄-ā-ā] *n. engoulevent (oiseau intelligent dans les contes).*



Pluriel: lunlanı, lunlə.

lunlara [l̄-ā-ā] *n. hirondelle des mosquées. Pluriel: lunları.*



lunlə [l̄-é] *n. espèce de danse des jeunes filles.*

luŋa [l̄-á] *n. bile, rate (organe).*

Var.: ləŋə. Pluriel: lun.

lo [ó] *v. verser. Lo na bam kəɔrv wvni.* *Verse l'eau dans le*

logo

canari. Acc.: **logi**; Inacc.: **loe**.

logo₁ [ō-ō] n. *trou, poquet (pour semer).* Pluriel: **lwəru**.

logo₂ [ō-ō] n. *plante de calabasse (lagenaria siceraria).* Pl.: **lwəru**.


logo₃ [ō-ō] n. *pousse (germe, jeune plante).* **Lwəru tum puli.** *Les pousses ont germé.*

Pluriel: **lwəru**.

loŋi₁ [ō-ī] v. *aller d'un lieu à un autre.* **N na diini mangoo kum yuu, si n loŋi ne sidonnə sum di.** *Si tu grimpes le manguier, il faut aller dans les autres branches.*

loŋi₂ [ō-ī] v. *contaminer.* **Yaww kum loŋi nɔɔna.** *La maladie a contaminé des gens.*


loŋni [ò-ì] n. *cloche, sonnette.* Pluriel: **loŋnə**.

loo₁ [ò-ō] n. *espèce de grande liane (saba senegalensis).*  Pluriel: **looru**.

loo₂ [ó] n. *nom du village «Lô».*

loori₁ [ò-ì] v. *demander, mendier, prier.* **A loori mu a di.** *Je demande à manger.*

loori₂ [ō-ī] v. *devancer.* **Amu loori yigə.** *J'ai devancé. Je suis le premier.*

loori₃ [ō-ī] n. *camion.*  Var.: **logiri.** Empr.: anglais. Pluriel: **loorə**.

looru [ò-ù] n. *mendiant.* Pluriel: **loorə**.

loro [ò-ō] n. *demande, prière, supplication.*

lɔ₁ [ɔ] v. *construire, bâtir.* **Ba logi digə.** *Ils ont construit une maison.* Acc.: **logi**; Inacc.: **lɔa**.

lɔɔnɔ

lɔ₂ [ɔ] v. *casser, diviser, fendre.* **O logi kɔɔrv.** *Il a cassé un canari.* Acc.: **logi**; Inacc.: **lɔa**.


lɔ₃ [ɔ] v. *faire la monnaie, diviser.* **O logi o səbu-wɔɔ o jonji səbu-mumugə.** *Il a fait la monnaie de son billet et a reçu des pièces.* Acc.: **logi**.

lɔ₄ [ɔ] v. *gifler.* **Baá lɔ abam pupwaanv.** *Ils vous gifleront.* Acc.: **logi**; Inacc.: **lɔe**.

logru₁ [ɔ-ī-ī] v. *se dépêcher, faire vite, être pressé de faire, se hâter.* **O logru si o yi bisi.** *Il s'est hâté d'atteindre le bus.*

logru₂ [ɔ-ī-ī] n. *camion.* Var.: **loori.** Empr.: anglais. Pluriel: **logra**.


lɔm [ɔ] n. *action de faire de la petite monnaie, échange de monnaie.* **Səbu lɔm.** *Échange.*

lɔŋɔ₁ [ɔ-ɔ] n. *coton.*  Pluriel: **lwaanv**.

lɔŋɔ₂ [ɔ-ɔ] n. *distance, longueur.* Pluriel: **lwaanv**.

-lɔŋɔ [ɔ-ɔ] adj. *mauvais, méchant.* **Ba ki wo-lɔŋɔ.** *Ils ont fait une mauvaise action.* Pluriel: **-lwaanv**.

lɔɔ₁ [ɔ] n. *espèce d'arbre épineux (maytenus senegalensis).*  Pluriel: **lɔɔrv**.

lɔɔ₂ [ɔ] n. *outré, sac (fait d'une peau d'animal d'un seul tenant).* Pl.: **lɔɔrv**. 

lɔɔm [ɔ] n. *construction, action de construire.*

lɔɔnɔ [ɔ-ī] v. *creuser horizontalement (en forme allongé).* **Ba lɔɔnɔ lɔɔnɔ si ba tiŋi tv.** *Ils ont creusé un trou à l'horizontal pour enterrer un mort.*

lɔɔɾɪ

lɔɔɾɪ₁ [ɔ̃-ɪ] v. *enlever la peau, dépecer, éplucher.* Ba lɔɔɾɪ vara twaanɔ. *On enlève les peaux des animaux.*

lɔɔɾɪ₂ [ɔ̃-ɪ] v. *marcher doucement sans faire du bruit.* O lɔɔɾɪ o zo digə. *Il est entré dans la maison sans faire du bruit.*

lu₁ [ù] v. *tremper (nourriture).* A wɔra a lu gɔlt dwə wɔntɪ. *Je suis en train de tremper le tô dans la sauce.* Acc.: **lugi**; Inacc.: **luə**.

lu₂ [ù] v. *faire les bagages, ramasser (les possessions).* Adɪ lugi o zula o ma ve Kumaasi. *Adé a fait ses bagages pour aller à Koumassi.* Acc.: **lugi**; Inacc.: **luə**.

lu₃ [ù] v. *couler, goutter, égoutter.* Digə kam lurə. *Le toit de la maison goutte.* Acc.: **lugi**; Inacc.: **luri**.


lu₄ [ū] v. *forger.* Apiu wɔ lu vɔrɔ. *Apiou forgera une daba.* Acc.: **lugi**; Inacc.: **luə**.


lu₅ [ú] v. *échapper.* O lugi tɔvntɪ. *Il a échappé à la mort.* Acc.: **lugi**; Inacc.: **lui**.

lu₆ [ú] v. *creuser (un trou).* O lugi bɔɔntɪ. *Il a creusé un trou.* Acc.: **lugi**; Inacc.: **lui**.

luə [ú-ə] n. *funérailles.* Pluriel: **lwi**.

lue [ú-é] v. *louer (payer pour utiliser).* Apiu lue digə. *Apiou a loué une maison.* Syn. **yəgi n zo**. Empr.: français.


lugə₁ [ú-ə] n. *perdrix, francolin à double éperon.* Pluriel: **lwi**. 


lugə₂ [ú-ə] n. *bâton pour taper le tambour.* Pl.: **lwi**. 

lugisi [ù-ì-ì] v. *sélectionner.* Apiu soe si o ta lugisi nangurə.

luu

Apiou aime sélectionner des arachides.

luguri [ú-ú-í] n. *pondoir, poulailler.* Pluriel: **lugurə**. 


lu-kambiə [ù-á-ì-ə] n. *marmite en métal.* Pluriel: **lu-kambi**. 

luku [ù-ù] n. *fer, métal.* Var.: **luu**. Pluriel: **luguru**.

lulogo [ū-ō-ō] n. *creux, trou.* Syn. **gugoro**. Pluriel: **lulooru**.

luluŋu₁ [ù-ù-ù] n. *silhouette, ombre.* O luluŋu wɔ kəbrə yura nɪ. *Sa silhouette est projetée au mur.* Pluriel: **lulunnu**.

luluŋu₂ [ú-ú-ú] n. *sueur, transpiration.* Luluŋu nuŋi o yura nɪ. *Son corps transpire.* Pluriel: **lulunnu**.

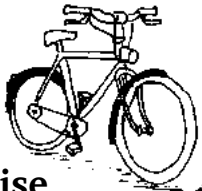
luneti [ù-ē-ī] n. *lunettes.* Syn. **yiə glisi**. 

Empr.: français. Pluriel: **luneta**.

lunni [ù-ī] n. *profondeur.*

lu-pulɔgɔ [ù-ū-ɔ-ɔ] n. *cuirasse (de fer).* Ba jɪgɪ lu-pulwarɔ ba ma kwəli ba nyɔɔna. *Ils ont des cuirasses pour couvrir leur poitrine.* Pluriel: **lu-pulwarɔ**.

lurə [ú-ə] n. *gouttes.* Pluriel: **luri**.

luru [ù-ù] n. *forgeron.* Syn. **yarɔ**. Pluriel: **lurə**. 

lu-sisəŋə [ù-ī-ə-ə] n. *bicyclette, vélo.*

Var.: **sisəŋə**. Pluriel: **lu-sise**.

lu-sɔn [ù-ì-ð] n. *laine métallique, éponge métallique pour nettoyer des marmites.* Pluriel: **lu-surɔ**.

luu₁ [ù] n. *fer, métal.* Var.: **luku**. Pluriel: **luuru**.

luu₂ [ù] n. *heure.* O tu luu nana. *Il est venu à huit heures.* Var.: **lugu**.

luu ḡvna

luu ḡvna [ù-ó-á] n.

téléphone. Syn. taangara.



luumə [ù-ə] v. être profond.

Bugə kam luumə. Le marigot est profond. Var.: luunə.

lu₁ [ù] v. accoucher, mettre au monde, engendrer, mettre bas.

Kaant wum luḡi bu. La femme a accouché. Acc.: luḡi; Inacc.: luṛi.

lu₂ [ù] v. mentir sur quelqu'un. Ba luḡi ba pa-o. On a menti sur lui.

Acc.: luḡi; Inacc.: luṛi.

lua₁ [ù-à] n. espèce d'arbre (anogeissus leiocarpus), bouleau d'Afrique. Pluriel: luw.



lua₂ [ù-ā] n. petit sac en peau.

Pluriel: luw.



lua₃ [ù-ā] n. loi. Syn. wadaa.

Var.: nalva. Empr.: français.

luḡv₁ [ù-ù] n. intestin, chambre à air. Pluriel: luṛv.

luḡv₂ [ù-ù] n. monde, pays, nation.



luḡv kum cullu tənə constitution.

Syn. tuw kum cwe tənə.

luḡvḡ [ù-ù-ī] v. chatouiller. Adva luḡvḡ o bu o kweera. Adoua chatouille son enfant en jouant.

luḡa₁ [ù-à] v. chauffer, être chaud. Na bam lumma.

L'eau est chaude. Var.: lumma.

luḡa₂ [ù-ā] n. caracal, lynx d'Afrique. Pluriel: luḡi.



luḡim [ù-ī] n. échauffement, chaleur, température du corps. O yura luḡim dīm mu brī sī paa jḡg-o. Sa température montre qu'il a le paludisme.

luḡni₁ [ù-ī] n. chaleur, température. Kandwe dīm jḡḡ luḡni. La pierre dégage de la chaleur.

lwarv

luḡni₂ [ù-ī] n. réserve de biens, épargne d'objets précieux.

Kabəli dī zwī sīdonnə yī luḡni nyim mu. Certains bols et assiettes sont précieux.

luḡa luḡa [ù-ā ù-ā] adj. vite, rapidement. Kī luḡa luḡa. Fais vite.

luḡv [ù-ù] n. cigale.



luḡv cana [ù-ù à-à] mois de mars (lit. mois de chaleur).

lu-pḡnə [ù-ḡ-ḡ] n. intestin grêle. Pluriel: lu-pwaanv.

lura [ù-ā] n. accouchement, naissance.

lura de [ù-ā ē] anniversaire (lit. <jour de naissance>).

lura tənə [ù-ā-ḡ-ḡ] n. acte (papier) de naissance. Var.: lura de tənə.

lwam lwam [ā ā] adv. enflé et ayant l'air mou. O nadoonə yam fuvli mu lwam lwam. Ses genoux sont un peu enflés.

lwarv₁ [à-ī] v. étaler. Ba lwarv gwaarv tim tḡga nī. Ils ont étalé les habits par terre.

lwarv₂ [ā-ī] v. savoir, connaître. A wv lwarv. Je ne sais pas.

lwarim₁ [ā-ī] n. le savoir, connaissance, découverte.

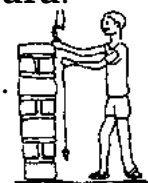
lwarim₂ [ā-ī] n. mal, péché. Pluriel: lwarma.

lwarim-kəru [ā-ī-ḡ-ú] n. pêcheur. Pluriel: lwarim-kərə.

lwarma [à-ā] v. être vilain, laid. Bu wvntv lwarma. Cet enfant est vilain. Var.: lwara.

lwarv₁ [à-ù] n. maçon, constructeur. Syn. masən.

Pluriel: lwara.



lwarv₂ [ā-ā] n. ennemi, malfaiteur. Pluriel: lwara.

lwəm

lwəm [ə] *n. odeur. Var.: lwəni.*

Pluriel: lwənə.

lwəni₁ [ə-ī] *v. imiter, copier.*

Bu lwəni o nu.

L'enfant imite sa mère.

lwəni₂ [ə-ī] *v. rapporter, relate, raconter. O lwəni taani dım o bɾi nɔɔna. Il a rapporté la parole aux gens. Syn. tɔli, maŋi.*

lwəri₁ [ə-ī] *v. déformer. Bu baləŋa kwi sım wai si lwərə.*

Les os d'un petit enfant peuvent se déformer.

lwəri₂ [ə-ī] *v. se couvrir pour aspirer la vapeur d'une décoction. Zizɪŋa maama Kadva lwəri o tuti mu di tiu vɔɔrv. Tous les matins Kadoua se couvre pour se soigner avec des feuilles.*



lwəri₃ [ə-ī] *v. étendre les mains pour prendre quelque chose qui tombe, aider à accoucher.*

Kazım ba lura, ɣi o lwərə. *proverbe: Une vieille n'accouche pas, mais elle aide à accoucher.*

lwe₁ [è] *v. filtrer, décanner.*

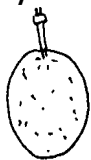
Kanè lwe na bam o li kalisə o yagi. Kanè filtre l'eau pour enlever les larves.

Syn. leeri.



lwe₂ [è] *v. tomber (par terre), se perdre. Borbu lwe tuga ni. La clé est tombée par terre. Syn. tv.*

lwe₃ [ě] *n. fruit sucré d'une liane (saba sene-galensis). Var.: loo. Pl.: lwə.*



lwe₄ [ě] *n. aiguille, poinçon.*

Pluriel: lwə.

lwe₅ [ě] *v. se faire sentir*



lwɪ

(odeur). Lwəm mu lwe.

On sent une odeur.

lwe₆ [ē] *v. éclore (sortir de l'oeuf). Cɪcari lwe cibia.*

Les poussins sont sortis des oeufs.

lwe₇ [ē] *v. dire clairement le sens. O ma ɣɔɔri o lwe o butara kam bu o bɾi-o.*

Il lui a dit clairement le sens de ses propos.

lwe₈ [é] *v. nettoyer le champ (pour cultiver). O lwe o kara. Il a nettoyé son champ.*

lweem₁ [è] *n. filtration. Sana kam lweem dım maŋi. La filtration du tamarin est assez.*

lweem₂ [ē] *n. éclosion. Cɪcara yam lweem maŋa ɣiə. Le temps de l'éclosion est arrivé.*

lweeru [é-ú] *n. nettoyage (du champ).*

lweeru cana [é-ú-à-à] *n. mois d'avril.*

lwe₁ [ě] *v. enlever les grains.*

O lwe kamaana yam. *Il a enlevé les grains de maïs. Var.: lwɪ.*



lwe₂ [ě] *v. critiquer, juger, insulter, avoir une attitude qui rend méprisant. ɣi taá lwe-na nɔɔna. Ne critiquez pas les gens. Syn. twi.*

lwe₃ [ē] *v. avorter. Vari-kapwi sım lwe ba yagi. Les femelles en gestation ont avorté.*

lwɪ [ɪ] *v. castrer. Ba lwɪ kakurə. Ils ont castré un chien.*

M - m


- m** [m] *pn. te, toi (en fonction de pronom objet). Nyoŋo lagi ku ja-m. Un lion va t'attraper.*
- ma**₁ [ā] *v. utiliser, employer. O me vɔɔɔ o va. Il a utilisé une daba pour cultiver.*
Acc.: **mɛ, mɛa**; Inacc.: **mai**.
- ma**₂ [ā] *adv. ensuite, puis, alors (indique que l'action suite une autre action). O ma vu sɔŋɔ. Puis il est allé à la maison.*
- má** [á] *adv. seulement. O jigi dalsi banu má mu. Il a seulement 25 francs.* 
- maa**₁ [ā-à] *adv. <en train de> indique que l'action est en progression. O maa wɔra taan. Il est resté là longtemps.*
- maa**₂ [à-ā] *n. aigle fascié.* 
Pluriel: **maaru**.
- maa**₃ [ā] *n. caoutchouc, plastique, lance-pierre etc. Pl.: maaru.*
- maa kunkolo** [ā ù-ó-ó] *bidon (en plastique).* 
Pluriel: **maa kunkwəlu**.
- maa natri** [ā à-ī] *sandale en plastique. Voir: natri.* 
Pl.: **maa natra**.
- maa tu** [ā-ī-ū] *lance-pierres. Syn. taya.* 
- maama** [ā-ā] *adj. tous, tout, total. O di ku maama. Il a tout mangé.*
- maana** [ā-ā] *n. témoignage, signe, preuve.*
- maana tɔnɔ** [ā-ā ð-ð] *diplôme, attestation, certificat. Syn. yəno tɔnɔ.*

maana tu [ā-ā ú] *n. témoin.*

Pluriel: **maana tiinə**.

maani [à-ì] *v. se rendre compte, réaliser. A wu maani. Je ne m'en suis pas rendu compte.*

maaru sabara [ā-ū-à-à-à] *n.*

espèce d'arbre (acacia  senegal), gommier du Sénégal.

Pluriel: **maaru sabaru**.

maasi₁ [ā-ī] *n. galette de mil ou de maïs. Pluriel: maasa.*

maasi₂ [á-í] *v. examiner, tester, observer, enquêter. Ba maasi nɔɔnɔ ba nii. Ils ont examiné*

*quelqu'un pour voir. Syn. : daani*₁

maasim [á-í] *n. enquête, remarque, examen.*

magi₁ [à-ì] *v. frapper, taper, battre. O magi bu. Il a frappé un enfant.*

magi₂ [à-ì] *v. jouer un instrument à percussion.*

Adi magi kɔnɔ. Adé joue de la guitare.

magi bwali *jouer du football.*



magi kantɔɔ

discuter fortement, disputer verbalement, argumenter. Ba

magi kantɔɔ ba ja daani. Ils ont discuté jusqu'à se battre.

magi nyɔɔni *se vanter, se targuer, être orgueilleux, se*

taper la poitrine. Adva magi o nyɔɔni. Adoua s'est vanté.

magi pupɔŋɔ *gifler.*

Adva magi o bu pupɔŋɔ.

Adoua a giflé son enfant.

magim

magim [ā-ī] *n. action de frapper*

maginɔ [ā-ī-ō] *n. quelqu'un qui joue un instrument.*

Kwər-maginɔ. *Joueur de tam-tam.* Pluriel: **magina.**



magirɔ [ā-ī-ō] *n. coups.* **ŋwɪnɔ ne magirɔ zanzan.** *Le voleur a reçu beaucoup de coups.*

mai [ā-ī] *v. être égal, pareil en grandeur ou quantité, valoir, équivaloir à.* **Kv mai daani.** *C'est pareil.*

maki [ā-ī] *v. mesurer, peser, tenter.* **O ve yaga o maki mumunə.** *Il est allé au marché peser du riz.*

makim [ā-ī] *n. mesure, pesée, tentation.*

maku [ā-ō] *n. pince, tenaille.*

Syn. **peensi.** Pluriel: **magrv.**



maleka [ā-é-à] *n. ange.* Empr.: *arabe/haussa.* Pluriel: **malesi, maleksi.**

malɪ [ā-ī] *n. bâton pour battre le mil ou le riz, fléau.* Pl.: **mala.**

mambulu [ù-ū-ū] *adj. petit.*

Cibu mambulu. *Petit poussin.*

Var.: **bumbulu.** Pluriel: **mambulə.**

mancal₁ [á-á-í] *n. testicule.*

Pluriel: **mancala.**

mancal₂ [á-á-í] *n. éléphantiasis du scrotum / bourse.*

mancal-poo [á-á-ò-ò] *n. hernie testiculaire.*

manciga [ā-ī-ā] *n. manioc.*

Var.: **banciga.** Empr.: *ashanti.*

Pluriel: **manci.**



mancoŋo₁ [á-ò-ò] *n. entrée principale d'une concession, cour extérieure de la maison.*

Syn. **kara.** Pluriel: **mancwəənu.**

mancoŋo₂ [á-ò-ò] *n. criquet pèlerin.*



manlaŋa

Syn. **manjolo.** Var.: **mancəŋə.**

Pl.: **mancwəənu, mancwaanu.**

manco-pɪna [á-ò-ī-ā] *n. bois pour fermer l'entrée de la maison.*

mandur-bu [á-ú-ű] *n. petite cuillère.* Pluriel: **mandur-biə.**

manduru [á-ú-ú] *n. cuillère (cuiller).* Syn. **kwɪyɛɛɪ.**



Pluriel: **mandurru.**

manfolo [ā-ō-ō] *n. galago du Sénégal.*

Var.: **cakumanfolo.**

Pluriel: **manfwəəlu.**



mangara [ā-ā-ā] *n. espèce de plante herbacée (vossia cuspidata).* Pluriel: **mangari.**

mangolo [á-ò-ò] *n. maison rectangulaire.* Var.: **bangolo.**

Pluriel: **mangwəəlu.**

mangoo tiu [á-ò-ò ì-ū] *n. manguiers. (mangifera indica),* Pl.: **mangooru tweeru.**

mangoo [á-ò-ò] *n. mangue.*

Pluriel: **mangooru.**

manika [à-ī-ā] *n. moulin.*

Emprunt : Ghana: Syn.: **ncəŋə**

manjisi [á-ī-ī-ā] *n. boîte d'allumettes.* Var.: **manjisiga.**

Pluriel: **manjista.**

manjisi bu [á-ī-ī ű] *n. brin d'allumette.* Empr.: *anglais.*

Pluriel: **manjisi biə.**



manjolo [á-ò-ò] *n. criquet pèlerin.*

Syn. **mancoŋo.** Pluriel: **manjwəəlu.**

manlaa [á-ā] *n. caméléon.*

Pluriel: **manle.**

manlaa-taŋa [á-ā-ā-ā] *n. arc-en-ciel.* Pluriel: **manlaa-te.**



manlaŋa [ā-à-ā] *n. espèce de criquet, acridien.* Pluriel: **manlen.**



manpulə

manpulə [á-ù-ə] *n. pigeon.*



Syn. kunkwən-pulə. Pluriel: manpuli.

mantərə [à-ð-ð] *n. crapaud.*

Pluriel: mantwaarv.



mantər-pwala [à-ð-ā-ā] *n.*

têtard. Pluriel: mantər-pwalu.



mantugu [ā-ú-ú] *n. drêche de karité. Pluriel: manturu.*

manyeto [ā-ē-ō] *n.*

magnétophone. Syn. tepi.



Empr.: français/anglais. Pl.: manyetooru.

maña [á-á] *n. temps, moment.*

Maña yiə si a viiri. Le moment de partir est arrivé. Var.: mumaña.

maña di maña *toujours, pour toujours, à jamais. We taani bá ke maña di maña. La parole de Dieu ne disparaîtra jamais.*

maña doŋ ni *quelquefois, parfois. Maña doŋ ni Adaa maŋi si o ta ve kara. Quelques fois Adaa doit aller au champs.*

maña kalu na ba ti tun *éternité, éternellement.*

maña maama [á-á ā-ā] *tout le temps, toujours. We wura maña maama. Dieu est toujours là.*

mañ-danə [ā-ā-ə] *n. entente, convention, connivence. Nəna bam ki mañ-danə mu ba ma di. Les gens ont fait une entente pour gagner.*

maŋi₁ [à-ā] *v. tenter, mettre à l'épreuve. O maŋi nənəv si o nii. Il a tenté quelqu'un pour voir.*

maŋi₂ [ā-ī] *v. être assez, suffire, o.k. Ku maŋi kəntv. Cela suffit comme ça.*

maŋi₃ [ā-ī] *v. demeurer, rester. O maŋi dáani taan. Il est resté là-bas longtemps.*

maŋum

maŋi₄ [ā-ī] *v. partager, mesurer. O maŋi mina zwi sitə. Il a mesuré trois Calebasses de mil.*

maŋi₅ [ā-ī] *v. raconter, décrire. O maŋi mumaña si ba ni ku kuri. Il a raconté une parabole pour qu'ils comprennent le sens. Syn. lwəni, tulu.*

maŋi₆ [á-í] *v.aux. déjà être, déjà avoir fait. A maŋi a ye kəntv. Je sais déjà cela. Var.: paŋi.*

maŋi₇ [á-í] *v.aux. même si (avec un conditionnel). O na maŋi o wu ŋəgi, o wu ki ciga. Même s'il n'a pas volé, il n'a pas bien agit.*

maŋi daani₁ *s'entendre, être d'accord, faire une connivence. Tintvŋna bam maŋi daani si ba lo dəgta səŋə. Les travailleurs se sont entendus pour construire un dispensaire.*

maŋi daani₂ *v. comparer, mesurer. Karabiə bam maŋi daani ba nii wə galum mu dwe. Les élèves se sont comparés pour voir qui est le plus grand.*

maŋi di *v. correspondre à, être environ, approximativement. Ku maŋi di metra yanu. C'est environ cinq mètres.*

maŋi n bri *expliquer, rapporter des propos. O maŋi taani dım o bri nəna bam. Il a expliqué la parole aux gens.*

maŋi si *v. falloir que, il convient que (nécessité), être nécessaire. Ku maŋi si o ba. Il faut qu'il vienne.*

maŋum₁ [à-ì] *n. fait de rester. Nəna bam səŋə maŋum dım ba*

maɲɪm

paɪ tɪtɔŋa yam veə. *Le fait que les gens restent à la maison ne fait pas avancer les travaux.*

maɲɪm₂ [ã-ɪ] *n. tentation, épreuve.*

maɲɪm₃ [ã-ɪ] *n. partage de quelque chose. Mina maɲɪm zɪm jəni yaga ni.* *Aujourd'hui il y a eu un partage de mil au marché.*

maɲɪm₄ [ã-ɪ] *n. action de mesurer, mesure, comparaison.*

maɲ-pɪw [ã-ɪ-ɔ̃] *n. division (en mathématiques). Var.: maɲ-pɪa.*

mariyaasɪ [ã-ɪ-ã-ɪ] *n. fête de mariage. Syn. kadri.*
Empr.: français. Pl.: mariyaasa.



marɔ₂ [ã-ɔ̃] *n. égalité, même chose.*

maseeri [ã-ɛ-ɪ] *n. soeur catholique (lit. <ma sœur>).*

Empr.: français. Pluriel: maseera.



masɔn [ã-ɔ̃] *n. maçon, constructeur. Syn. lwarɔ.*

Pluriel: masɔn tiinə.

mæli [ɛ-ɪ] *v. coller, s'attacher à. Bu wɔm mæli o nu.* *L'enfant s'attache à sa mère. Var.: mæni.*

mæri [ɛ-ɪ] *v. devenir muet. O ni mæri, o warɪ o ŋɔɔn.* *Sa bouche est muette, il ne peut pas parler.*

meeli [ɛ-ɪ] *v. s'attrouper en grand nombre, se grouper. Twɪ sɪm meeli tiu.* *Les abeilles se sont attroupés sur un arbre.*

menenziti [ɛ-ɛ-ɪ-ɪ] *n. méningite (maladie). Syn. kamagɪban yawɔ.*

mɛ₁ [ɛ] *adv. là où (endroit). Digə kam na zɪgɪ mɛ tɪn.* *Là où est la case.*

mɛ₂ [ɛ] *n. burin, cale pour fendre du bois. Pluriel: mwa.*

mæli [ɛ-ɪ] *v. remonter, fixer,*

mettre. O mæli o jɔgɔ.

Il a mis son caleçon.

mɛɛsɪ₁ [ɛ-ɪ] *n. la messe.*

Empr.: français. Pluriel: mɛɛsa.

mɛɛsɪ₂ [ɛ-ɪ] *n. mèches pour cheveux. Empr.: français.*

Pluriel: mɛɛsa.



mɛmɛ [ɛ-ɛ] *adv. doucement, lentement. Manlaa ve mɛmɛ.*

Un caméléon marche lentement.

mɛtri [ɛ-ɪ] *n. mètre.*

Empr.: français. Pluriel: mɛtra.



mi [ɪ] *v. lancer, projeter, asperger.*

O mi bɪsankwɪa o dɪ mini wɔnɪ. *Il a lancé le serpent dans le feu.*

miə₁ [ɪ-ə] *n. corde de l'arc, fibre de bambou. Pluriel: mi.*

miə₂ [ɪ-ə] *n. espèce de fruit d'arbre (ximenia americana). Pluriel: mi.*

miə tiu [ɪ-ə ɪ-ū] *n. espèce d'arbuste épineux (ximenia americana). Pluriel: miə tweeru.*



miisi₁ [ɪ-ɪ] *v. plonger, immerger, baptiser. O miisi na wɔnɪ.*

Il s'est plongé dans l'eau.

miisi₂ [ɪ-ɪ] *v. asperger, répandre, goutter, pleuvoir légèrement.*

Dwa kam miisə. *Il pleut légèrement.*

miisim [ɪ-ɪ] *n. action de plonger.*

miliyɔn [ɪ-ɪ-ɔ̃] *n. million, 1'000'000. Empr.: français.*

Pluriel: miliyɔɔrɔ.

milyaarɪ [ɪ-ã-ɪ] *n. milliard.*

Syn. garɪ garɪ ba tiu.

Pluriel: milyaara.

mim ŋwam [ɪ ɔ̃] *n. brûlure.*

Pluriel: mim ŋwana.

mimiiru [ɪ-ɪ-ū] *n. morve.*

min-calɪ [ɪ-à-ɪ] *n. feu de braise, . Pluriel: min-cala.*

min-cull

min-cull [i-ī-ī] *n. étincelle de charbon.* Var.: **min-cuḡv.**

Pluriel: **min-cula.**

mini [i-ī] *n. feu, phare, lumière.* Var.: **mim [ī].** Pl.: **minə.**

minisru [i-ī-ī] *n. ministre.*

Empr.: français. Pluriel: **minisra.**

miniti [i-ī-ī] *n. minute.*

Empr.: français. Pluriel: **minitə.**

min-tw [i-ī-ū] *n. enfer (lit. <pays de feu>).* Syn. **tu-suḡa.**

min-vuḡv [i-ū-ū] *n. flamme.*

Pluriel: **min-vuru, min-vwi.**

min-zoḡo [i-ò-ò] *n. lampe à huile.* Pluriel: **min-zwəənu.**



misili [i-ī-ī] *n. toit en paille, petite case avec toit en paille, chaume.* **Mim jaanu misili dum.** *Le toit en paille a pris feu.*

Pluriel: **misilə.**

miu₁ [i-ú] *n. plante arbustive poussant en touffe, (oxytenanthera abyssinica), bambou.* Pluriel: **miiru.**



miu₂ [i-ú] *n. roseau, bambou, bâton.* Pluriel: **mi.**

miu daa [i-ú à] *n. bambou.*

Pluriel: **miu de.**

mi [i] *v. s'habituer, s'accoutumer, adapter, apprivoiser.*

O mi di biə bam səw kum. *Il s'est habitué au bruit des enfants.*

miama [i-à-ī-ā] *n. pommades (importées).* Pluriel: **miamu.**

muna muna [i-ā] *adj. mince, très petit, minuscule.* **Mikrəba yī wəənu muna muna mv.** *Les microbes sont très petits.*

muru [i-ī] *v. réduire en bouillie, s'écraser.* **Mangoo tu kv muru.** *Une mangue est tombée et*

s'est écrasée.

muru [i-ū] *n. tôle pâteux.* Syn. **gulu.**

mulumi [i-ī-ī] *v. s'agripper, se coller à un objet, entrelacer.*

Kapur-kaciḡə mulumi suḡu. *Le figuier s'est entrelacé au néré.*

mumaa [i-à-ā] *n. personne muette.* **O yī mumaa mv.**

C'est un muet. Pluriel: **mumaaru.**

mumaḡa₁ [i-ā-ā] *n. illustration, parabole, histoire, proverbe.*

O maḡi mumaaḡa.

Il a raconté une parabole.

mumaḡa₂ [i-á-á] *n. moment, temps, l'heure.* Var.: **maḡa.**

Pluriel: **mime.**

mumunv [i-í-ó] *adj. mince, maigre, très petit.* **Bu wuntu yī mumunv.** *Cet enfant est très petit.* Var.: **mumuna.** Pl.: **mumu.**

mumulsu [i-ī-ū] *n. petite fourmi rouge.* Pluriel: **mumulsila.**

mumulu [i-ū-ū] *n. espèce de petite fourmi.* Pluriel: **mumula.**

mumuna₁ [i-ī-ā] *n. espèce de petite fourmi noire.*

Pluriel: **mumim, mumini.**



mumuna₂ [i-í-á] *adj. mince, maigre.* **Daa kam yī mumuna.** *Le bois est mince.*

Pluriel: **mumini, mumim.**

muminkuḡv [i-ī-ū] *n. fourmi avec ailes.*

Pluriel: **muminkuru.**



mumponi [i-ò-ì] *n. petit mil, millet.* Pl.: **mumponə.**

muna [i-ā] *v. être mince.* **Baaru wum muna.** *L'homme est très mince.* Voir: **mumuna.**

muna-nu [i-ā-ú] *n. lucane, cerf-volant.* Pluriel: **muna-niinə.**



mɪn-bu

mɪn-bu [ɪ-ũ] *n. grain de mil.*

Pluriel: mɪn-biə.

mɪnɪ [ɪ-ɪ] *n. mil (terme*

général). Var.: mɪm. Pluriel: mɪna.

mɪn-kayalɪ [ɪ-á-ā-ɪ] *n. faux mil.*

Pluriel: mɪn-kayala.

mɪn-tugu [ɪ-ū-ū] *n. pied de mil*

avant la floraison. Pl.: mɪn-turu

mɪn-zagɪnɒ [ɪ-ā-ɪ-ɒ] *n.*

moissonneur. Pluriel: mɪn-zagɪna.

mɪɒ₁ [ɪ-ɒ] *n. coutume,*

habitude. Pluriel: mɪɒɒ.

mɪɒ₂ [ɪ-ɒ] *n. outarde du*

Sénégal. Pluriel: mɪɒɒ.

mɔ₁ [ɔ] *v. fabriquer, créer,*

tailler, former. Ba mɔɔnɪ kamɔɔ

ku nyɪ dɪ varɪm. Ils ont fabriqué

une statue qui ressemble à un

animal. Acc.: mɔɔnɪ.

mɔ₂ [ɔ] *v. entonner un chant.*

Mɔ ləŋə sɪ dɪ se. Entonne un

chant pour que nous répondions.

Acc.: mɔɔnɪ; Inacc.: mɔɔnɪ.

mɔ₃ [ɔ] *v. puiser (liquide),*

cueillir (feuilles). O mɔɔnɪ na

vɒlɪ nɪ. Elle a puisé de l'eau au

puits. Acc.: mɔɔnɪ; Inacc.: mɔɔnɪ.

mɔ₄ [ɔ] *v. choisir. Kapɛ mɔɔnɪ*

bɔɔlɒ. Kapɛ a choisi un chéri.

Acc.: mɔɔnɪ.

mɔ jɪnɪ *v. se venger. O mɔɔnɪ*

jɪm o dɒm yuu nɪ. Il s'est

vengé de son ennemi.

mɔlɔ mɔlɔ [ɔ-ɔ ɔ-ɔ] *adj.*

muqueux. Mimiiru tɪm yɪ mɒ

mɔlɔ mɔlɔ jɔkɪ. La morve est

très muqueuse. Syn. jɔlɔ jɔlɔ.

mɔntrɪ [ɔ-ɪ] *n. montre. Syn. wacɪ.*

Empr.: français. Pluriel: mɔntra.

mɔŋɔ [ɔ-ɔ] *n. rire, moquerie.*

Pluriel: mwaanɒ, mwannɒ.



mumunim

mɔɔlɪ₁ [ɔ-ɪ] *n. figue. Pluriel: mɔɔla.*

mɔɔlɪ₂ [ɔ-ɪ] *n. criquet*

migrateur. Pluriel: mɔɔla.



mɔɔlɪ₃ [ɔ-ɪ] *n. flambeau en paille,*

torche en paille. Pluriel: mɔɔla.

mɔɔrɪ₁ [ɔ-ɪ] *v. ne pas être solide.*

Gɒlɪ dɪm mɔɔrɪ. Le tô n'est pas

solide (mal préparé).

mɔpɛɛrɪ [ɔ-ɛ-ɪ] *n. catholique*

(lit. <mon père>). Empr.: français.

Pluriel: mɔpɛɛra.

mɔwɔ₁ [ɔ-ɔ] *n. boue. Syn. bwəru.*

Pluriel: mwaaɒɒ.

mɔwɒ [ɔ-ɒ] *n. fabricant.*

Kambi-mɔwɒ Fabricante de

marmites. Pluriel: mɔwɔ.

mpe [ɪ-ɛ] *num. 7, sept*

(énumération). Kalɒ, nle, ntɔ,

nna, nnu, ndɒ, mpe. Un, deux,

trois, quatre, cinq, six, sept

mu [ù] *v. sucer. O mugɪ twe.*

Il a sucé un fruit de baobab.

Acc.: mugɪ; Inacc.: muə.

mumugɪ [ū-ū-ɪ] *v. réduire en*

pièces / morceaux. Kɔwɒwɒ wɒm

tu o mumugɪ. Le canari est

tombé et s'est cassé en

plusieurs morceaux. Syn. pɒpɒgɪ.

mumum-bɪnaga [ù-ù-ɪ-à-ā] *n.*

riz rouge.

mumum-kəkəlɔ [ù-ù-ə-ə-ə] *n.*

riz à graines rondes.

Pluriel: mumum-kəkəlɪ.

mumunə [ù-ù-ə] *n. riz. Pluriel:*

mumuni, mumum.

mumuni [ù-ù-ɪ] *v. gronder*

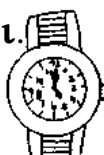
(tonnerre). Dwa kam mumuni

zanzan. L'orage fait beaucoup

de tonnerres. Var.: bubuni

mumunim [ù-ù-ɪ] *n.*

grondement de tonnerre.



munə

munə [ù-ə] *n.* petit insecte qui détruit les grains de mil. Pl.: **muni**.

mun-duru [ú-ù-ū] *n.*alebasse pour farine. Pluriel: **mun-durru**.

muni [ú-í] *n.* farine. Var.: **mum**. Pluriel: **munə**.

mun-na [ú-á] *n.*boisson de farine (zom-koom).


muŋu [ū-ū] *n.*  poisson protoptère ou anguille (protopterus annectens).

Var.: **munu**. Pluriel: **munnu**.

muri [ù-ì] *v.* être insuffisant, incomplet, inférieur. **Səbu kum muri**. L'argent ne suffit pas.

mu [ú] *pt.g.* particule de focalisation, emphase. **Kapə mu tuə**. C'est Kapè qui est venue.

mua [ù-ā] *n.* bâtonnet. Pluriel: **mwu**.

mumulu [ú-ū-ū] *n.* merle métallique. Var.: **bamulu**.  Pluriel: **mumullu**.

mumwa-bəw [ú-ǎ-ə] *n.* fosse nasale. Pluriel: **mumwa-bəwru**.

mumwe [ú-ě] *n.* nez, narines, souffle, la vie (figuratif).

Pluriel: **mumwa**.

mumwe-dəeri [ú-ě-ě-ì] *n.* longue vie.

murr-tile [ù-ì-è] *num.* deux mille, 2000.

murru digə [ù-ù-ì-ə] *n.* colonne des milliers, case des milliers. **Muru di biə-yale wunu, didva wu murru digə ni mu**. Dans le chiffre 1200, le chiffre 1 est dans la case des milliers.


muru [ù-ù] *num.* mille, 1000. Pluriel: **murru**.

muru bəŋa ni pour mille, millième. Var.: **muru wunu**.

muru₁ [ù-ì] *v.* s'enfoncer. **Tərko muru bwəru wunu**. La charrette s'est enfoncée dans la boue.

muru₂ [ù-ī] *v.* fondre, pourrir. **Mangoo kum muru**. La mangue est pourrie.

muru₃ [ū-ī] *v.* se brûler dans un liquide chaud (la peau s'enlève). **A na ki a jɛŋa na-luna wunu, kaá muru mu**. Si je mets ma main dans l'eau chaude, elle va être brûlée.

mwaanu [á-í] *n.* couleuvre, serpent non venimeux (psammophis elegans/rukwaē). 

Var.: **mənnu**.

Pluriel: **mwaana**.

mwaanu₁ [à-ù] *n.* jeu, amusement. **Kalwe wu: Yi ba mwaanu fəga**. Le singe dit: L'oeil n'est pas un jeu. (proverbe)

mwaanu₂ [à-ù] *n.* rire, moquerie.

mwaanu₃ [à-ū] *n.* nom d'une danse.

mwali [á-í] *adj.* facile, bon marché. **Ku dai mwali**. Ce n'est pas facile.

mwana [à-à] *n.* pus.


mwanu₁ [ā-ī] *n.* sexe féminin. Pluriel: **mwana**.

mwanu₂ [à-ì] *v.* rire, se moquer de. **Ba mwan-o**. Ils se moquent de lui.


Bu wum mwana. L'enfant a ri.

mwara [à-à] *n.* boue (diminutif). Syn. **bwəru**. Voir: **məwə**.


mwaru [ā-ū] *n.* musulman. Syn. **wa-jəwənu**. Pluriel: **mwara**.

mwe [ē] *n.* burin. Var.: **mē**. Pluriel: **mwa**. 


N - n

- n** [n̄] *pn.* tu, ton, ta, tes. N ɲɔɲɔɲɔ
di wɔwɔ? Avec qui parles-tu?
- na**₁ [à] *pt.g.* quand, du fait que,
puisque, (particule de sub-
ordination). O na tu tɪn, o saɲɪ
wɔdiu. Quand elle est venue,
elle a préparé la nourriture.
- na**₂ [à] *v.* digérer, écraser, moudre,
repasser, broyer. Kana nanɪ
wɔdiiru. L'estomac digère les
aliments. *Acc.: nanɪ; Inacc.: nanɪ.*
- na**₃ [à] *v.* repasser au fer, râper,
frotter. O nanɪ o ɠɔɠɔ. Il a
repassé son vêtement.
Acc.: nanɪ; Inacc.: nanɪ.
- na**₄ [à] *pt.g.* particule
d'interrogation. Ku lana na?
Est-ce que c'est bien?
- na**₅ [ǎ] *n.* grand-père,
ancêtre. *Pluriel: naana.* 
- na**₆ [ā] *v.* voir, recevoir, trouver,
gagner, acquérir, découvrir,
apercevoir. O ne səbu. Il a reçu
de l'argent. *Acc.: ne, nea; Inacc.: nau.*
- na**₇ [ā] *pt.g.* si (particule de
condition). Dva na nɪɠa, dɪ wó
du. S'il pleut, nous sèmerons.
Var.: nɪ
- na**₈ [á] *n.* eau. A lagɪ na sɪ a nyɔ.
Je veux de l'eau pour boire.
- na** [ā] *pt.g.* particule d'ordres à
plusieurs personnes (impératif).
Zaɲɪ-na! Levez-vous!
- na ku kuri** trouver la solution,
résoudre. Na jəlo kɪm kuri.
Trouve la solution au calcul.
- naa**₁ [à] *cj.* ou bien. N laga mumunə
mɔ naa n lagɪ gɔlɪ mɔ?

Est-ce que tu veux du riz,
ou du tô? *Syn. asawe, basawe.*

naa₂ [à-ā] *n.* petits-enfants,
petit-fils, petite-fille,
descendant. *Pluriel: naarv.* 

naa₃ [ā] *pt.g.* particule pour attirer
l'attention comme <entendu,
compris, n'est-ce pas?, o.k.>.
A vu sɪ a ba naa. Je m'en vais
et je reviendrai, o.k.


naa₄ [ā] *n.* bovidés,
bovin, boeuf, vache. 
Pluriel: naani, nanɪ, nam.

naa yɪlɪ [à-ī-ā] *n.* pis, mamelle.
Pluriel: naa yɪla.

naagi [à-ì] *v.* mélanger,
s'entremêler, s'ajouter. Ba naagi
mɪna dɪdaani bəningə ba du.
Ils ont mélangé le millet et le
sorgho blanc pour semer.

Syn. gwaani.

naalɪ₁ [à-ì] *n.* nain. *Pluriel: naala.*

naalɪ₂ [à-ī] *n.* enclume. 

Pluriel: naala.

naan [á] *adv.* alors, maintenant,
ensuite, après. O tu sɔɲɔ yɪ o
naan ve bugə. Elle est venue à
la maison et ensuite elle va au
marigot. *Var.: laan.*

naanɪ [à-ì] *v.* créer.

Baɲa-We naanɪ lugv.
Dieu a créé le monde.

naanv [à-ò] *n.* créateur.

Baɲa-We mɔ yɪ lugv naanv.
Dieu est le créateur du monde.

naan-vɔɠɔ [ā-ò-ō] *n.*
charrue. 

Pluriel: naan-vaani.

naa-sagɔɔ

naa-sagɔɔ [ā-ā-ɔ-ɔ] *n. haricot à grandes graines blanches.*

Syn. soonə. Pluriel: naa-sagwaaru.

naasi₁ [ā-ɪ] *v. abréger. Ba naasi cologrami tintu mu "kg". Un kilogramme est abrégé "kg".*

nabaa [ā-ā] *n. distance obtenue par l'écartement des jambes (environ 60 cm), un pas.*

nabaa laara *n. écart entre les jambes.*

O de a nabaa laara o nuji.

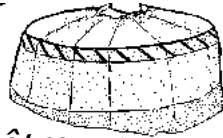
Il est passé entre mes jambes.

nabaari [ā-ā-ɪ] *n. autel ancestral. Pluriel: nabaara.*

nabaari bɔɔni *n. tombe de l'ancêtre fondateur.*

Var.: nabaari yibeeli.

Pluriel: nabaari bɔɔna.



nabaaru [ā-ā-ɔ] *n. ancêtre.*

Pluriel: nabaara.

nabala [ā-ā-ā] *n. jeune taureau.*

Pluriel: nabalɪ.

nabara [ā-ā-ā] *n. courant d'eau, rivière (petit). Pluriel: nabari.*

nabənbibilu [ā-ə-í-í-ú] *n. scarabée sacré, bousier.*

Pluriel: nabənbillu.



nabiin-bu [ā-í-ũ] *n. enfant de l'humain, fils de l'homme, être humain. Pluriel: nabiin-biə.*

nabiinu [ā-í-ú] *n. être humain, homme. Syn. nanzwənə.*

Var.: nabinzwənə. Pluriel: nabiinə.

nabili₁ [ā-í-í] *n. queue. Pl.: nabilə.*

nabili₂ [ā-í-í] *n. queue magique pour protection.*

Pluriel: nabilə.



nabilisum [ā-í-í-ɪ] *n. sardine (alestes baremoze)*

Pl.: nabilisna.



nacɪɪpwe

nabia [ā-ɪ-ā] *n. taureau. Pl.: nabe.*

nabiaba [ā-ɪ-ā-ā] *n. espèce de sorgho avec épis vertical.*

na-boŋo [ā-ò-ò] *n. excrément de boeuf, déchets. Pl.: na-bəənu.*

naboo [ā-ò] *n. enclos, cour pour les animaux. Pluriel: nabooru.*

naboro [á-ò-ò] *n. barque, bateau, pirogue.*

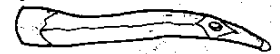
Pluriel: nabwəəru.



nabɔ [ā-ɔ] *n. frère (d'une femme). Pluriel: nabwa.*

nabɔɔɔ₁ [ā-ɔ-ɔ] *n. corne en bois pour siffler, trompette, cor.*

Pluriel: nabwaanu.



nabɔŋɔ₂ [ā-ɔ-ɔ] *n. maison du frère de la mère, chez les parents maternels.*

Pluriel: nabwannu.

nabɔɔ [ā-ɔ-ɔ] *n. rivière (grande), courant d'eau. Pluriel: nabwaaru.*

nabra [ā-ā] *n. oncle maternel, parent maternel. Pl.: nabanna.*

nabra sɔŋɔ *maison des parents de la mère.*

na-bulu [ā-ù-ù] *n. eau tiède.*

Pluriel: na-bullu.

nabwəm [ā-ə] *n. un faible.*

Pluriel: nabənə.

na-bwərə [ā-ə-ə] *n. traces des pieds, pas, parcours, exemple.*

nacara [ā-à-à] *n. enflure au talon.*

Pluriel: nacari.

nacəgə [ā-ə-ə] *n. canne, bâton. Pluriel: nace.*



na-cɛera [ā-ɛ-ā] *n. eau amère.*

nacɪra [ā-ɪ-ɪ] *n. partie inférieure de la jambe, jarret, tibia.*

Pluriel: nacɪri.

nacɪɪpwe [ā-ɪ-ɪ-ě] *n. ganga quadribande. Pl.: nacɪɪpwə.*



nacɔɔ

nacɔɔ [à-ɔ-ɔ] *n. éperon.*



Var.: **nacɔɔɔ**. Pluriel: **nacwaaru**.

nacwɛn [à-è] *n. génisse, jeune vache.* Var.: **nacwan**. Pl.: **nacwan**.

nadoŋə [ó-é] *adj. vieux, vieille, ancien (genre C).* **Sisəŋə kam yɪ nadoŋə mɔ.** *Le vélo est vieux.* Var.: **nadwəŋə**. Pl.: **nadwe, nadwəənu**.

nadoŋo [à-ó-ó] *adj. vieux, vieilles (genre D et E).* **Təŋə kuntu yɪ nadoŋo.** *Ce livre est vieux.*

Pluriel: **nadwəənu**

nadooni [à-ó-í] *n. genou.*

Syn. **nakankunə**. Var.: **dooni**.

Pluriel: **nadoonə**.

nadoon-kusulə [à-ō-ú-ú-é] *n. rotule.* Pluriel: **nadoon-kusuli**.

nadoon-wuə [à-ō-ú-é] *n. mal à la rotule.*

nadoori [à-ó-í] *adj. vieux, vieilles, ancien (genre B).* **Apiu jɪgɪ bidoori nadoori.** *Apiou a une vieille daba.* Pluriel: **nadoorə**.

nadum [à-ũ] *n. personne riche, richard (lit. <personne lourde>).* **O yɪ nadum.** *C'est un riche.*

Pluriel: **nadunə**.

nadunni [à-ũ-i] *n. richesses, fortune.*

nadua [ā-ū-ā] *n. espèce d'arbre (trichilia emetica).*



Pluriel: **nadwi**.

nadɔnu [à-ū-ū] *n. tarentola annularis.* Pluriel: **nadɔnnu**.



nadɔŋa [ɔ-à] *adj. nouveau (genre C), nouvel, neuf, neuve.*

Zɔŋa kam yɪ nadɔŋa. *Le plat est neuf.* Voir: **-dɔŋa**. Pluriel: **nadwi**.

nadɔŋɔ [à-ɔ-ɔ] *adj. neuf, nouvelle, nouveau (genre E).* **Təŋə kuntu yɪ nadɔŋɔ mɔ.** *Ce livre est neuf.*

Voir: **-dɔŋɔ**. Pluriel: **nadɔnnu**.

nadɔuri [ɔ-ì] *adj. nouveau (genre B), neuf.* **O natra yam yɪ nadɔura mɔ.** *Ses chaussures sont neuves.*

Voir: **-dɔuri**. Pluriel: **nadɔura**.

na-fara [à-à-ā] *n. mer, océan (lit. <grande eau>).* Syn. **nunu**.

nafu-bu [ā-ú-ũ] *n. ongle.*

Syn. **nafuga**. Pluriel: **nafu-biə**.

nafubwərə [ā-ú-ə-ə] *n. bout de l'ongle.* Syn. **jafubwərə**.

Pluriel: **nafubwəri**.

nafuga [ā-ú-á] *n. ongle.*

Syn. **nafu-bu**. Pluriel: **nafwi**.

nafulafuga [à-ù-à-ū-ā] *n. bilharziose.* Var.: **fulafuga**.

nafuli [ā-ū-ī] *n. anneau, bague pour pied.* Syn. **jafuli**. Pl.: **nafula**.

nafu-nyim [à-ū-ɪ] *n. peureux, lâche.* Pluriel: **nafu-nyina**.

nafuzwe [à-ū-è] *n. gerçure au doigt.* Pluriel: **nafuzwa**.

naga [à-ā] *n. jambe, pied, branche, roue.* Pluriel: **ne** [ɛ].



na-gaa [à-á] *n. eau simple / ordinaire.* Var.: **na-ge**.

nagala [à-à-ā] *n. petit sifflet à deux trous.* Pluriel: **nagali**.

nagonaga [à-ò-à-ā] *n. département*

nagoŋo [à-ò-ò] *n. tendon du talon.* Pluriel: **nagwəənu**.

nagunə zɔŋɔ [à-ū-ə-ɔ-ɔ] *chaînette pour jambe.*

Pluriel: **nagunə zwaanu**.

nagwiə [à-ì-è] *n. gauche.*

Syn. **jagwiə**. Pluriel: **nagwin**.

najajaru [à-ā-ā-ū] *n. querelleur, bagarreur.* Pluriel: **najajara**.

najara [à-ā-ā] *n. dispute, querelle, guerre.* **Kantəɔ tui di najara mɔ.** *La discussion*

najuru

amène la querelle. Var.: jara.

najuru [à-ī-ī] *n. enclos pour les animaux (à l'extérieur), parc à boeuf. Pluriel: najura.*

najulu [à-ù-ū] *n. bracelet pour pied. Pluriel: najullu.*



nakamponiə [à-ā-ò-ì-è] *n. aigrette garzette. Var.:*



nakiləponiə. Pl.: nakamponi.

nakampwəñə [à-á-è-ə] *n. héron garde-boeufs. Var.:*



nakiləpwəñə. Pluriel:

nakampwəni, nakampwe.

nakanfaru [à-á-à-ī] *n. maladie de la plante des pieds.*

nakankunə [à-á-ù-ə] *n. genou. Syn. nadooni, dooni.*

nakəñə [à-ó-ó] *n. grande marmite. Syn. kambi-zaña, kambiə, nakərə. Pluriel: nakəm.*



nakilə [à-í-ó] *n. talon. Pl.: nakili.*

nakiguli [à-ī-ī-ī] *n. crécelle. Pluriel: nakigula.*

nakulakəgə [ā-á-è-ə] *n. outarde à ventre noir. Pluriel: nakulakwaru.*



nakulapunu [ā-ī-ā-ù-ū] *n. punaise des lits. Pluriel: nakulapunnu.*



nakogli [ā-ó-í] *n. bracelet large pour pied. Var.: kogli. Pl.: nakoglə.*

nakolo [à-ó-ó] *n. cheville. Pluriel: nakwəlu.*

nakə [à-ó] *n. soeur d'un homme /garçon. Pluriel: nakwa.*

nakəñə [à-ó-ó] *n. chapeau (large). Pluriel: nakwaanu.*



na-kula [à-ó-á] *n. eau non profonde. Var.: na-kwala.*

nakwaali [à-à-ì] *n. bosse du zébu. Var.: nakogli.*

Pluriel: nakwaala, nakogla.

nakwi [à-í] *n. aîné, ancien, notable, sage. Var.: nakwin.*

Pluriel: nakwa.

nakwum [à-í] *n. droit d'aînesse (droit du fils aîné).*

na-luñə [à-ū-ə] *n. eau profonde.*

nalva [à-ū-ā] *n. loi. Syn. wadaa, lva. Empr.: français. Pluriel: nalwi.*

na-luñu [à-ū-ū] *n. eau chaude. Pluriel: na-luna.*

nam [ǎ] *n. découverte. Sum dım cicara yam nam dım pə Adaa wopolo. La découverte des oeufs de pintade met Adaa dans la joie.*

namara [ā-ā-ā] *n. ceinture de guerriers. Pl.: namaru.*



namboro [à-ò-ò] *n. cobe défassa. Var.: lamboro.*

Pluriel: nambwəru.



na-miisim [á-ì-ī] *n. baptême d'eau.*

namim [à-í] *n. pierre pour moudre, meule. Pluriel: naminə.*

namimbu [à-í-ũ] *n. orteil. Var.: namini. Pluriel: namimbiə.*

namulanyaña [à-ì-à-à-à] *n. phasme.*



Pluriel: namulanye.

namunu₁ [à-ù-ù] *n. corne de cobe pour faire de la musique. Pluriel: namunnu.*



namunu₂ [à-ù-ù] *n. ulcère à la vulve ou á l'anus.*

Pluriel: namunnu.

nan [ǎ] *adv. mais, par contre, alors, cependant, donc (indique une discontinuité).*

A lagi si a yəgi tənə, a nan ba jigı səbu. Je veux acheter un livre, mais je n'ai pas d'argent.


nana

nana [ā-ā] *num. huit, 8.*

nancana₁ [à-à-ā] *n. herbe pour tisser (vetiveria nigrescens).*

Pluriel: nancanu.


nancana₂ [à-à-ā] *n. bracelet en paille. Syn. jija vala. Pl.: nancanu.*

nancana₃ [à-à-ā] *n. espèce de petite grenouille verte.* 

Pluriel: nancam.

nanɣum [à-ī] *n. herbacée (gynandropsis gigant.).*

Pluriel: nangina.

nanɣurə [à-ù-ə] *n. arachide, cacahuète.*  *Syn. sunugə, sinugə.*

Pluriel: nanguri.

nanɣur-kaciɣa [à-ù-ā-ā] *n. arachide de 60 jours. Var.:*


nanɣur-kaca. Pluriel: nanɣur-kaci.

nanɣur-laɲa [à-à-ā-ā] *n. champ d'arachides. Pluriel: nanɣur-le.*

nanɣur-nɔɔnu [à-ù-ɔ-ɔ] *n. arachide (4 mois), cacahuète.*

Pluriel: nanɣur-nɔɔna.

nanɣur-nugə [à-ù-ù-ə] *n. huile d'arachides. Pluriel: nanɣur-nwi.*


nanɪə₁ [à-ī-ə] *n. vache.* 

Pluriel: naniinə.


nanɪə₂ [à-ī-ə] *n. fois. O mɔɔni na nanɪə fugə mu de wɔni. Elle a puisé de l'eau dix fois par jour. Syn. kuni.*

nanum [à-ī] *n. digestion, repassage. Wudiu kum nanum. La digestion de nourriture.*

nanjara [ā-à-à] *n. spatule (tesson de calabasse, ou coquille de moule). Pluriel: nanjari.*

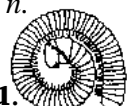
nanjuə [à-ú-ə] *n. piment.* 

Pluriel: nanjwi.

nanjua [à-ù-à] *n. mouche.* 

Pluriel: nanjwe.

nanzaa

nankambaliu [à-à-ā-ī-ū] *n. iule, espèce de mille-pattes. Pl.: nankambaliiru.* 


nankɔɲo [à-ò-ò] *n. prurite (et plaie) à la vulve, démangeaison. Pluriel: nankwəənu.*

nankɔɲɔ [ā-ɔ-ɔ] *n. chambre de surveillance ou de réception à l'entrée d'une concession.*


Pluriel: nankwaanu.

nankva [à-ù-à] *n. une seule plaie de gale. Var.: nankubu.*

nankwen [à-è] *n. gale (maladie de la peau).*

nankwian [ā-ī-ā] *n. un vieux, un vieillard.* 

Pluriel: nankwin.

nanluguri [â-ū-ū-ī] *n. patate douce. Var.: nanuguri.* 

Pluriel: nanlugurə.

nantana [à-à-à] *n. peau d'animal travaillée, cuir (peau comme natte). Pluriel: nantani.*


nanwali [á-á-í] *n. tabac. Pluriel: nanwala.*

nanyaanu [à-à-ù] *n. lèpre.*

nanyɔɣli [à-ɔ-ī] *n. maladie dentaire, dents qui saignent. Var.: nanyɔɔla. Pluriel: nanyɔɣla.*

na-nyɔm [à-ɔ] *n. soif.*

Na-nyɔm jigi-ni. J'ai soif.

nanyɔɲɔ [à-ɔ-ɔ] *n. lépreux.* 

Pluriel: nanywaanu.

nanyuɲə [à-ú-ə] *n. spatule. Pluriel: nanywi.*

nanyuɲə tiu [à-ú-ə-ī-ū] *n. palmier (raphia sudanica). Pluriel: nanyuɲə tweeru.*

nanzaa [à-à] *n. herbacée pour balai (sporobolus pyramidalis). Pluriel: nanze.*

nanzono

nanzono [ā-ò-ò] *n. africain, le noir.* Pluriel: **nanzwænu.**

nanzɔɔ [à-ɔ] *n. petite mouche qui suit les animaux et les pique.*

Var.: **nanzaa, zɔɔ.**

Pluriel: **nanzɔɔrv, nanzaaru.**

nanzɔŋa [à-ù-à] *n. louche.*

Pluriel: **nanzwi.**



nanzwənə [ā-ə-ə] *n. être humain, homme.* Syn. **nabiinu, nabinzwənə.** Pluriel: **nanzwəm.**

naŋɔgli [à-ɔ-ɔ-ɪ] *n. crécelle en fer.* Syn. **tasɔɔna, nasɔɔna.**

Pluriel: **naŋɔgla.**



naŋɔgɔ [à-ɔ-ɔ] *n. étoile du matin, étoile polaire.* Pl.: **naŋwaru.**

naŋɔlaŋwia [à-ù-à-ɪ-ā] *n. bruant cannelle.*



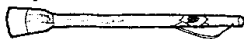
Syn.: **navilaŋwia.** Pl.: **naŋɔlaŋwi.**

naŋɔna [ā-ù-ā] *n. les vivants.*

Pluriel: **naŋɔm.**

na-ŋɔna [à-ù-à] *n. eau potable.*

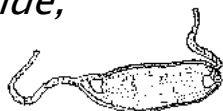
naŋwaga [ā-à-ā] *n. bois pour siffler.* Pluriel: **naŋwe.**



na-paali [à-à-ɪ] *n. jeune taureau, veau engraisé.* Pl.: **na-paala.**

napana [à-ā-ā] *n. fronde, lance-pierres tressé.*

Pluriel: **napam.**



napara [à-ā-ā] *n. gousse aplatie (berlinia grandiflora) utilise pour racler le tôle.* Pluriel: **naparu.**

napara tiu [à-ā-ā-ɪ-ū] *espèce d'arbre (berlinia grandiflora).*

Syn. **tɔvɔɔ.** Pluriel: **napara tweeru.**

napəm [ā-ə] *n. fouet.* Pl.: **napənə.**

napoŋo [à-ò-ò] *adj. blanc et couleurs associées.*

Voir: **-poŋo.** Pl.: **napwænu.**

napɔɔnu [à-ɔ-ɪ] *n. sabot.*

Pluriel: **napɔɔna.**



nasvɔv

napɔɔ [ā-ɔ-ɔ] *n. salon, antichambre.* Pluriel: **napwaarv.**

napri [à-ɪ] *n. plante du pied, pas.* Var.: **napuri.** Pluriel: **napra.**

naru [á-ɪ] *v. être de trop, être en abondance.* **Cəlmantuə naru yaga ni.** *Il y a trop de tomates au marché.*

na-sana [à-à-à] *n. eau pour laver les mains.*

nasara [à-ā-ā] *n. un blanc, européen, occidental.*



Empr.: arabe/haussa. Pluriel: **nasaru.**

nasara kapur-poŋo

[à-ā-ā á-ù-ò-ò] *peuplier d'Afrique. (gemlina arborea).*

nasara kawɔɔ [à-ā-ā á-ɔ-ɔ] *espèce d'arbre : pomme cannelle (annona squamosa).*

nasara lwe [à-ā-ā ɛ] *pomme cannelle.* Pl.: **nasara lwə.**



nasarum [à-ā-ɪ] *n. français.*

nasənə [à-ə-ə] *n. petit sifflet à trois trous.* Pluriel: **nasem.**

nasɪ [à-ɪ] *n. nom du lièvre dans les contes.*

Var.: **nasta, naswi, asɪ.**



nastakwərə [à-ɪ-ā-ə-ə] *n. grande araignée noir, <veuve noire>.*

Pluriel.: **nastakwəri.**



nasɪŋa [à-ù-ù] *adj. rouge et couleurs associées.*

Voir: **-sɪŋa.** Pluriel: **nasɪn.**

nasɪŋɔgɔ [à-ɪ-ɔ-ɔ] *n. gangrène (infection dangereuse d'une plaie), vieille plaie profonde qui pue.* Var.: **nasɪŋjɔgɔ.**

nasvɔv [à-ù-ù] *adj. rouge et couleurs associées.* Voir: **-svɔv.**

Pluriel: **nasvnnv.**

natam

natam [à-ǎ] v. *flûte à deux trous*. Pluriel: **natana**.

natəni [ā-ə-ī] n. *escalier, échelle en bois*. Var.: **natəm**. Pl.: **natənə**.

na-tintogo [ā-ł-ō-ō] n. *boeuf ou vache sans cornes*.

Syn. **na-yugulu**. Pluriel: **na-tintwəru**.

natogo [à-ō-ō] n. *coude*. Pl.: **natwəru**.

natooni [ā-ó-í] n. *lucarne, ouverture ronde dans le toit (cheminée)*.

Var.: **natoŋo**. Pluriel: **natoonə**.

na-təga₁ [à-ḡ-ā] n. *fait de suivre les traces, résolution, examen*.

Jəlo kum na-təga kam wu maŋi. La résolution de ce calcul n'est pas juste. Syn. **cwəŋə**.

na-təga₂ [à-ḡ-ā] n. *la suivie des trace des ancêtres, manière de vivre*. *Dɪbam kwə na-təga kam deen lana. Les traces de nos ancêtres étaient bien.*

na-təga₃ [à-ḡ-ā] n. *article (de la loi)*. *Cullu tənə nat-təga 2 tu. L'article 2 de la loi.*

natəni [à-í-í] n. *grande flûte*. Pluriel: **natəna**.

natri [à-ī] n. *chaussure, sandale*. Pluriel: **natra**.

natri kaleena [à-ī] n. *sandales en peau*.

navulaŋwɪa [à-ł-à-ī-ā] n. *bruant cannelle*. Syn. **naŋulaŋwɪa**.

Pluriel: **navulaŋwi**.

nawaaru [ā-á-ú] n. *adulte, senior (âge avancé)*. Pl.: **nawaara**.

nawaru [ā-ā-ī] n. *coin saillant d'un toit plat*. Pluriel: **nawara**.

nawurə [à-ū-ə] n. *petite corne d'animal pour siffler*. Pl.: **nawuri**.

Nawuri [à-ù-ī] n. *Province du Nahouri*. *Nawuri yi Burcina*



na-ywənə

nawuuri didwa mv. *Le Nahouri est une province du Burkina.*

nawuuri [à-ù-ī] n. *quartier, groupe de gens apparentés, secteur*. Pluriel: **nawuurə**.

nayəri-nyum [à-ə-ī-ł] n. *insensé, ignorant*. Pluriel: **nayəri-nyina**.

nayi [à-í] n. *phlegmon au pied*.

Pluriel: **nayia**.

nayɪla [à-ī-ā] n. *lait*. Var.: **nayɪ-na**.

nayɪl-dwa [à-ī-ù-à] n. *lait caillé*.

nayɪl-kapwəŋə [à-ī-á-ə-ə] n. *lait non caillé*.

nayɪ-na [à-ī-á] n. *lait de vache*.

nayɪl-pɪpala [à-ł-ī-ā-ā] n. *lait caillé*. Syn. **nayɪl-dwa**.

nayɪra bolo [à-ī-ā-ò-ò]

pâturage. Pluriel: **nayɪra bwəllu**.

nayɪra-kacugv [à-ī-a-á-ð-ū] n. *plante (cissis gracilis), raisins sauvages*. Var.: **nayɪra-kacvŋv**.

Pluriel: **nayɪra-kacvrv**.

nayɪra-peesi [à-ī-ā-ē-ī] n. *espèce de fabirament*

(solenastemum rotundif.). Syn.

piu-peesi. Pluriel: **nayɪra-peesa**.

nayɪra-yara [à-ī-ā-ā-ā] n. *espèce de plante au fruit violet (lantana rhodesius)*.

Pluriel: **nayɪra-yari**.

nayɪra-zuŋə [à-ī-ā-ú-ó] n. *pique-boeufs*.

Pluriel: **nayɪra-zunə**.

nayɪrv [à-ī-ū] n. *berger*.

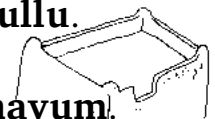
Pluriel: **nayɪra**.

na-yugulu [ā-ú-ù-ū] n. *boeuf ou vache sans cornes*. Syn.

na-tintogo. Pl.: **na-yugullu**.

nayuu [ā-ú] n. *toit en terrasse*. Pl.: **nayuni, nayum**.

na-ywənə [à-é-é] n. *eau douce*.



nazum

nazum [à-ù] *n. droite. Syn. jazum.*

Pluriel: nazuna.

nazono [à-ò-ò] *adj. noir, et couleurs associées. Voir -zono. Pl.: nazwænu.*

nazono ni weyuu te *bleu de ciel, bleuâtre.*

nazonzono [à-ò-ò-ò] *adj. très noirâtre, sombre. Bu tɔgi bænu nazonzono. L'enfant a fait une selle très noirâtre.*

nazɔŋɔ [à-ó-ó] *adj. large, grand, spacieux. Pe sɔŋɔ yi nazɔŋɔ mv. La concession du chef est grande. Pluriel: nazwannu.*

na-zurə [à-ú-é] *n. eau froide.*

na-zuŋa [á-ù-ā] *n.alebasse pour boire. Pluriel: na-zwi.*



ndu [n-ù] *num. six (énumération).*

Kalu, nle, ntɔ, nna, nnu, ndu.
Un, deux, trois, quatre, cinq, six.
Var.: ndun.

ne [ɛ] *n. pieds, traces, voies, solutions. Nayra bam de ba vara bam ne. Les bergers ont suivi les traces de leurs troupeaux.*

ne-bwəri [ɛ-ə-ī] *n. pieds nus. Bu ve di ne-bwəri. L'enfant marche à pieds nus.*

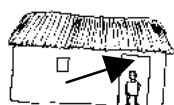
ni₁ [i] *v. entendre, comprendre. O wu ni a taanɪ dɪm kuri. Il n'a pas compris le sens de mes paroles. Acc.: niə.*

ni₂ [i] *v. sentir. O ni lwəm. Il a senti une odeur. Acc.: niə.*

ni₃ [i] *v. avoir de la peine à, souffrir. Ku ni-o yi o ma be bugə kam. Il a eu de la peine à traverser la rivière.*

ni₄ [i] *n. bouche, bec. Pl.: niə.*

ni₅ [i] *n. ouverture (d'une case). Pluriel: niə.*



nijonnu

ni₆ [i] *n. ordre, commandement, loi, parole, autorisation, permission. Pe mv pe ni si di va yo. Le chef a donné l'ordre de cultiver ici. Pluriel: niə.*

ni₇ [i] *n. nombre, quantité. Nɔɔna bam ni yi fugə mv. Les gens sont au nombre de dix.*

ni₈ [i] *n. montant, valeur. Ku sɔbu kum ni yi mɔr-tle mv. Le montant de cela est de 10 000 CFA.*

ni₉ [i] *n. bordure, pourtour, rivage. Bugə ni. Bord du marigot. Pluriel: niə.*

ni ni [i ɪ] *postp. au bord de. Tiu kuntu wu na ni ni. Cet arbre est au bord de l'eau.*

ni-cɛɛɪ [i-ɛ-ɪ] *n. bouche amère, «petit déjeuner», sévérité en termes de paroles. A gv a ni-cɛɛɪ.*

J'ai pris le petit déjeuner.

nicɪv [i-ɪ-ù] *n. choléra (maladie).*

ni-gonim [i-ō-ī] *n. promesse, serment, alliance.*

nii [i-ī] *v. regarder, observer. O nii tɔnɔ kum. Il a regardé le livre. Inacc.: niə.*

nii ku baŋa ni *s'occuper de, prendre soin de. O nii bu baŋa ni. Elle s'occupe de l'enfant.*

nii n la *v. copier, recopier (lit. «regarder et écrire»). Nii n la karanyina kam na lagi kulv tun. Recopie ce que le maître a écrit.*

niim [i] *n. regard, soin. Bu wum niim dɪm bri si nɔɔnu mv maa buna. Le regard de l'enfant montre que quelqu'un vient.*

niimə [i-ā] *n. fatigue.*

nijonnu [i-ó-ú] *n. interprète,*

nimoro

prophète. Pluriel: nijonə.

nimoro [i-ō-ō] *n. numéro.*

Syn. lamba-bu. Empr.: français.

Pluriel: nimwəəru.

ni-mərw [i-ḡ-ḡ] *n. association,*

groupement, union, parti, accord, entente. Syn. jiləjugu.

Var.: ni-marə. Pluriel: ni-maarv.

ni-mərw jiləjugu *n.*

coopérative, groupement.

ni-murv [i-ḡ-ḡ] *n. plaies à la*

bouche.

ninigini [i-i-i-i] *n. poisson*

électrique (malopterus electricus).  *Pluriel: niniginə.*

nipugu [i-ú-ú] *n. couvercle.*

Pluriel: nipuru.

ni-səem [i-ē] *n. accord, contrat,*

action d'obéir à un ordre.

ni-suŋt [i-ḡ-ḡ] *n. de belles paroles*

(pour flatter).

ni-tənw [i-ḡ-ḡ] *n. lèvres. Pl.: ni-twaanv.*

niu [i-ū] *n. miroir, verre,*

vitre. Syn. zoŋo.

Pluriel: nweeru, niiru.

nivakini [i-ā-i-i] *n. nivaquine*

(médicament). Empr.: anglais/français.

ni-viu [i-i-ū] *n. souffle de la*

bouche. Pluriel: ni-vweeru.

ni-vəw [i-ḡ] *n. lèvres. Pl.: ni-vəwrv*

ni-vəwm [i-ḡ] *n. action de jeûner.*

ni-vərv [i-ḡ-ḡ] *n. jeûne, carême.*

ni-wodiu [i-ḡ-i-ú] *n. nourriture*

quotidienne. O tuŋt si o ma na o ni-wodiu. Il travaille pour gagner sa nourriture.

nt₁ [ɿ] *v. faire la terrasse. Ba nt*

digə. Ils ont fait une terrasse.

nt₂ [ɿ] *v. pleuvoir. Dva niga. Il a*

plu. Acc.: nigɿ; Inacc.: nta.

nt₃ [ɿ] *postp. postposition locative et*

ninnv

temporelle, à, au. O wv səŋə nt.

Il est à la maison.

nt₄ [ɿ] *cj. que. A ye nt n tagi*

ciga. Je sais que tu as dit la vérité. Syn. st.

nt₅ [ɿ] *cj. comme, semblable,*

environ, approximatif. Tuŋt nt zurv te, si n di nt pə te.

Travaille comme un pauvre, afin de manger comme un roi.

(Proverbe) Var.: ninnənt.

-nt [ɿ] *pn. me, à moi. O pə-nt səbu.*

Il m'a donné de l'argent.

nigt [ɿ-ɿ] *v. respecter.*

Ba maŋt si ba nigt pə.

On doit respecter le chef.

nunnt₁ [ɿ-ɿ] *v. être abondant. Dəwŋ*

faa kum nunnt. Cette année, la moisson est abondante.

nunnt₂ [ɿ-ɿ] *v. étirer, tordre.*

O bwəm o ma nunnt o titi.

Il est fatigué et s'étire.

nunnt₁ [ɿ-ɿ] *n. abondance.*

nunnt₂ [ɿ-ɿ] *n. étirement, action de s'étirer / de se tordre.*

nunt tiu [ɿ-ɿ i-ū] *n. espèce*

d'arbre (azadirachta indica), neem, nim, margousier.

Syn. plawa. Empr.: français.

Pluriel: numa tweeru.



ninnənt [ɿ-ḡ-ḡ] *cj. comme,*

semblable, environ, approxi-

matif. Yo dt Poo yt ninnənt colo fiintə. D'ici jusqu'à Pô, il y a

environ 30 kilomètres. Var.: nt.

nunnt [ɿ-ɿ] *n. action de pleuvoir.*

Var.: num.

nunntv [à-ḡ-ḡ] *n. étendue d'eau,*

lac, fleuve, mer, océan. Var.:

nanntv, bunntv. Pl.: nunntv.

nunntv [ɿ-ḡ] *n. rachitisme,*

kwashiorkor (maladie de la malnutrition).



nunɔŋmɪm [ɪ-ɔ-ɪ] *n. plante herbacée (stylosanthes erecta).*

Pluriel: nunɔŋmina.

nunva [ɪ-ù-à] *n. tâche de dépigmentation, dermatoses (maladie).* *Pluriel: nunwi.*



nunwaŋa [ɪ-à-à] *n. élégance, splendeur, beauté, charme.*

Digə kam jigi nunwaŋa.
La maison est splendide.

nle [ɲ-è] *num. deux (énumération).*

Kalɔ, nle, ntɔ ... un, deux, trois ...

nmv [ɲ-ù] *pn. toi, te, ton, ta, tes (pronom emphatique 2^{ème} pers. sing.), Nmɔ lagɪ bɛ?*
Toi, tu veux quoi?

nń [ɲ-ń] *pn.+pt.g. tu (plus particule du futur combiné : n + wú = nń).*

Jwaanɪ nń na kv na yɪ te.

Demain tu verras comment c'est.

nna [ɲ-ā] *num. 4, quatre (énumération).*

Kalɔ, nle, ntɔ, nna, nnu ...

Un, deux, trois, quatre, cinq ...

nnu [ɲ-ū] *num. 5, cinq (énumération).*

nowelɪ [ɔ-ɛ-ɪ] *n. fête de Noël.*

Syn. brinywam. Empr.: français.

Pluriel: nowela.

no [ɔ] *v. piétiner. O nɔnɪ nɔŋɔ.*
Il a piétiné un scorpion.

Acc.: nɔnɪ; Inacc.: nɔnɪ.

nɔn-babɪa [ɔ-ā-ɪ-ā] *n. personne courageuse, un brave.*

Pluriel: nɔn-babɛ.

nɔn-balɔɔ [ɔ-ā-ɔ-ɔ] *n. personne méchante / mauvaise.*

Pluriel: nɔn-balwaaru.

nɔn-cɪɔɔɔ [ɔ-ɪ-ɔ-ɔ] *n. personne gâtée (depuis son enfance),*

nɔn-kɔɔ

de mauvaise moralité.

Pluriel: nɔn-cɪɔɔɔ.

nɔn-diku [ɔ-ɪ-ù] *n. personne sale / impure, personne qui aime salir / le désordre.*

nɔn-dɪdɛɛɔ [ɔ-ɪ-ɛ-ɔ] *n. personne influente / puissante / riche.*

Pluriel: nɔn-dɪdɛɛra.



nɔn-dɔŋɔ [ɔ-ù-ù] *n. personne jeune, un jeune, novice, la jeunesse.* *Pluriel: nɔn-dɔnnɔ.*

nɔn-dɔvɔ [ɔ-ù-ɔ] *n. personne nouvelle et inexpérimentée.*

Pluriel: nɔn-dɔvra.

nɔn-gaa [ɔ-ā] *n. n'importe qui, une autre personne, un étranger/inconnu.* *Pluriel: nɔn-gɛ.*

nɔn-gura [ɔ-ú-á] *n. action de tuer des gens, criminalité, terrorisme.*

nɔn-gurɔ [ɔ-ú-ú] *n. tueur, meurtrier, assassin, terroriste.*

Pluriel: nɔn-gura.

nɔn-joro [ɔ-ò-ò] *n. personne insensée, idiot, bête.*

Pluriel: nɔn-jwəəru.

nɔn-kamunu [ɔ-ā-ū-ū] *n. personne importante/grande.*

Syn. dɪdɛɛɔ. Pluriel: nɔn-kamunə.

nɔn-kayaa [ɔ-à-ɛ] *n. personne de mauvaise conduite.*

Pluriel: nɔn-kayɛ.

nɔn-kayala [ɔ-à-à-ā] *n. vaurien, un bon à rien. Pl.: nɔn-kayalɪ.*

nɔn-kəri [ɔ-ə-ɪ] *n. croissance, développement (pour des personnes).*

nɔn-kolo [ɔ-ō-ō] *n. glouton, gourmand.* *Pluriel: nɔn-kwəəlu.*

nɔn-kɔɔ [ɔ-ɔ-ɔ] *n. foule de*

ကၢၣ်-ကုကုလၢ

gens. Pluriel: ကၢၣ်-ကွာၣ်.

ကၢၣ်-ကုကုလၢ [ၵ-ú-ú-ၵ] *n. personne courte de taille, petite.*

Pluriel: ကၢၣ်-ကုကုလိ.

ကၢၣ်-ကွါၣ် [ၵ-í-ā] *n. personne âgée, un vieux. Pluriel: ကၢၣ်-ကွါၣ်.*

ကၢၣ်-ကွါၣ် [ၵ-í-ၵ] *n. personne adulte. Pluriel: ကၢၣ်-ကွါၣ်.*

ကၢၣ်-မၢၣ် [ၵ-à-ၵ] *n. personne ridiculisée, personne insensée / bête. Pluriel: ကၢၣ်-မၢၣ်.*

ကၢၣ်-မၢၣ် [ၵ-ၵ-ၵ] *n. personne simple/facile, non pas compliqué. Pluriel: ကၢၣ်-မၢၣ်.*

ကၢၣ်-ၵုၣ် [ၵ-ၵ-ၵ] *n. personne qui agit de manière subtile.*

ကၢၣ်-ၵုၣ် [ၵ-ၵ] *n. bonne personne, personne juste et honnête.*

Pluriel: ကၢၣ်-ၵုၣ်.

ကၢၣ်-တုၣ် [ၵ-ၵ-ā] *n. action d'insulter / critiquer les gens.*

ကၢၣ်-တုၣ် [ၵ-ၵ-ၵ] *n. personne qui insulte. Pluriel: ကၢၣ်-တုၣ်.*

ကၢၣ်-ဃုၣ် [ၵ-í-ၵ] *n. brigand, voleur. Pluriel: ကၢၣ်-ဃုၣ်.*

ကၢၣ်-ဃုၣ် [ၵ-ၵ-ၵ] *n. scolopendre, mille-pattes. Pluriel: ကၢၣ်-ဃုၣ်.*

ကၢၣ်-ယုၣ် [ၵ-ၵ-ၵ] *n. personne généreuse / agréable.*

Pluriel: ကၢၣ်-ယုၣ်.

ကၢၣ်-ဃုၣ် [ၵ-ၵ-ၵ] *n. africain.*

Pluriel: ကၢၣ်-ဃုၣ်.

ကၢၣ်-ဂွါၣ် [ၵ-à-í] *n. trou pour farine (à la meule). Pl.: ကၢၣ်-ဂွါၣ်.*

ကၢၣ်₁ [ၵ-ၵ] *n. scorpion.*

Pluriel: ကၢၣ်.

ကၢၣ်₂ [ၵ-ၵ] *n. meule, moulin. Pluriel: ကၢၣ်.*

ကၢၣ် [ၵ] *adv. précisément, exactement, tout juste. O tu maṅa kantၵ ကၢၣ်. Il est venu*

nugə kunkəṅ

exactement à ce moment.

ကၢၣ်-ဃု [ၵ-ၵ] *n. citoyen, habitant, population. Pluriel: ကၢၣ်-ဃု.*

ကၢၣ်-ဃု ဂုၣ် ဂိ *droit civil.*

ကၢၣ်-ဃု မာမာ ဂုၣ် ဂိ ဟိ ဝ ဂါ *zaasim. Tout citoyen a droit à l'instruction.*

ကၢၣ်-ကၢၣ် [ၵ-ၵ-ၵ] *personne, aucun. ကၢၣ်-ကၢၣ် ဟိ တု.* *Personne n'est venu.*

ကၢၣ်-ပုၣ် [ၵ-ၵ-ၵ] *n. adolescent, jeune homme fort.*

Var.: ကၢၣ်-ပုၣ်. Pl.: ကၢၣ်-ပုၣ်.

ကၢၣ် [ၵ-ၵ] *n. une personne, quelqu'un. Pluriel: ကၢၣ်.*

ကၢၣ် မာမာ *chacun, tout le monde, tous. ကၢၣ် မာမာ ဂါ ဃါ ကိကိလၢ ကမ် ဂုၣ်. Que tout le monde se présente demain au lieu de la réunion.*

ဂါ [ၵ-ၵ] *num. trois (énumération).*

Kalၵ, nle, ဂါ, ဂါ ...

Un, deux, trois, quatre ..

ဂါ₁ [ၵ] *v. grossir, être costaud. ကၢၣ် ဟိ ဂါ.*

La personne a grossi.

Acc.: ဂါ; Inacc.: ဂါ.

ဂါ₂ [ၵ] *n. mère, maman.*

Pluriel: ဂါ [ၵ-ၵ].

-ဂါ [ၵ] *adj. de type,*

de façon. ဂါ ဟိ ဂါ-ဂါ *de type rouge foncé*

ဂါ-ဃု [ၵ-ၵ] *n. frère, parent proche, cousin, consanguin, sanguin. Pluriel: ဂါ-ဃု.*

ဂါ-ဃု [ၵ-ၵ-ā] *n. beurre de karité.*

ဂါ [ၵ-ၵ] *n. graisse, huile, beurre, pommade. Pl.: ဂါ [ၵ].*

ဂါ ကုကုၣ် [ၵ-ၵ ၵ-ၵ-ၵ] *n. boîte de pommade ou d'huile. Pl.: ဂါ ကုကုၣ်.*



nugəkwələ

nugəkwələ [ù-ə-ə-ə] *n.*

sauterelle phanéroptère.

Syn. kwələnugə. Pluriel: nugəkəli.

nu-nakwu [ú-à-í] *n.*

grand-mère. Pluriel: nu-nakwa.

nuŋi₁ [ū-ī] *v. sortir, quitter. O nuŋi*

o viiri. Il est sorti et il est parti.

nuŋi₂ [ū-ī] *v. venir de. O nuŋi*

Kayaa ni mu. Il vient de Kaya.

nuŋim [ū-ī] *n. sortie.*

nu-pe [ù-ē] *n. beurre affiné.*

nu-pugə bu [ú-ù-ə ũ] *n. enfants de*

la même mère. Pl.: nu-pugə biə.

nu-turə [ù-ù-ə] *n. pommade.*

nua₁ [ù-à] *n. veau. Pluriel: nwa.*

nua₂ [ú-á] *n. doigt. Pl.: nwa.*

nu-cərə [ú-ə-ə] *n. index. Pl.: nu-cəri.*

nuḡu [ù-ṽ] *num. neuf, 9.*

nu-kwu [ú-ī-ṽ] *n. pouce.*

Pluriel: nu-kwuru.

nuŋu [ù-ù] *n. moelle. Kuə wu nuŋu.*

La moelle de l'os. Pl.: nuŋu.

nu-saŋa [ú-á-á] *n. annulaire.*

Pluriel: nu-sen.

nwan-bwəm [ǎ-ǎ] *n. muscle.*

Syn. nwan-bwəm-susullu.

Pluriel: nwan-bwənə.

nwanu [ǎ-ī] *n. viande, chair.*

Var.: nwam [ǎ]. Pluriel: nwana.

nyaanu₁ [à-ì] *n. aulacode,*

agouti. Pl.: nyaana.

nyaanu₂ [ā-ī] *v. coudre,*

joindre. O nyaanu ḡərə.

Il a cousu un vêtement.

nyaanu₃ [á-í] *n. frère cadet ou*

soeur cadette, petit frère,

petite soeur. Pluriel: nyaana.

nyaanum [ā-ī] *n. couture.*

nyaau [à-ù] *n. repas traditionnel*

(feuilles de haricots avec

farine de mil).

nyum

nyabogo [à-ō-ō] *n. espèce d'arbre*

(pseudocedrela kotschy),

Syn. kandaa tiu. Var.: nyabwəḡə.

Pluriel: nyabwəru.

nyanyaanu [ā-ā-ṽ] *n. tailleur.*

Syn. teela tu. Pluriel: nyanyaana.

nyasaŋa [à-á-á] *n. plante de*

sésame. Var.: nyansaŋa, yasaŋa.

Pluriel: nyase.

nyasaŋ-bu [à-á-ũ] *n. graine de*

sésame. Pluriel: nyasaŋ-biə.

nyəŋi [ə-ī] *v. mépriser*

l'autorité, être indiscipliné,

s'enorgueillir. Nəwə na nyəŋi,

o daa ba niḡi nəwə-nəwə. Si

quelqu'un méprise l'autorité,

il ne respecte plus personne.

Var.: nyaŋi.

nyinji [î-ī] *v. rivaliser avec quel-*

qu'un, concurrencer. N wu

maŋi si n nyinji di pe. Tu ne

dois pas rivaliser avec le chef.

nyu₁ [ɿ] *v. ressembler. Ku nyu*

daani. Cela se ressemble.

nyu₂ [ɿ] *v. forcer à boire, abreuver.*

Ba nyu bu. Ils ont forcé l'enfant

à boire.

nyu₃ [ī] *v. briller. Wia nyu.*

Le soleil brille.

nyu₄ [ī] *v. interdire. Ba nyu si ba*

yi zaŋi ba taa duḡi weeru yaga

ni. On a interdit de jeter des

ordures au marché.

nyuuni₁ [ī-ī] *n. placenta. Pl.: nyuuna.*

nyuuni₂ [ī-ī] *v. fondre, devenir*

liquide. Nugə nyuuni. Le beurre

a fondu.

nyuuni₃ [ī-ī] *v. briller, éblouir.*

Niu nyuuni a yiə.

Le miroir m'éblouit.


nyum [ɿ] *n. appartenance.*

propriété, part, le mien etc.
Ku yi a nyim. *C'est le mien*
(cela m'appartient). Pl.: **nyina.**

-nyim [ɪ] n. *personne avec un*
certain caractère, type de
personne. **Ba yi vwa-nyina.**
Ce sont des menteurs. Pl.: **-nyina.**

nyinyaa [ɪ-á] adj. *rugueux.*
Kadaa jigi kandwe-nyinyaa o
ma titigi o ne. *Kadaa utilise un*
caillou rugueux pour frotter
ses pieds. Pluriel: **nyinyaaru.**

nyinyugu [ɪ-ɔ̄-ɔ̄] n.
ressemblance, image, forme,
exemple. Pluriel: **nyinyuru.**

nyɪa₁ [ɪ-ā] n. *corne.* 
 Pluriel: **nyia, nyi.**


nyɪa₂ [ɪ-ā] n. *coin, angle.*
Vara bam zigi naboo kum nyɪa
ni. *Les animaux se tiennent au*
coin de l'enclos. Pluriel: **nyi.**

nyi-sitɔ [ɪ-ɪ-ɔ̄] n. *triangle.*


nyoŋo [ɔ̄-ɔ̄] n. *lion.*
 Pluriel: **nywænu.** 

nyɔ₁ [ɔ̄] v. *boire.*
A nyɔgi na. *J'ai bu de l'eau.*
 Acc.: **nyɔgi;** Inacc.: **nyɔe, nyɔa.**

nyɔ₂ [ɔ̄] v. *fumer.* **O nyɔgi tadva.**
Elle a fumé la pipe.
 Acc.: **nyɔgi;** Inacc.: **nyɔa.**

nyɔgɪ [ɔ̄-ɪ-ɪ] n. *bois*
pour faire la toiture
des cases rondes. 
 Pluriel: **nyɔgɪla.**

nyɔɔ [ɔ̄-ɔ̄] n. *rosée.*
 Pluriel: **nywannu.**

nyɔŋɔ [ɔ̄-ɔ̄] n. *vipère*
heurtant (bitis
arietans). Pl.: **nywaanu.** 

nyɔɔm [ɔ̄] n. *action de boire.*
nyɔɔni [ɔ̄-ɪ] n. *poitrine, thorax.*
 Pluriel: **nyɔɔna.**

nyɔɔri [ɔ̄-ɪ] n. *bénéfice, profit,*
valeur, gain, intérêt.
 Pluriel: **nyɔɔra.**

nyuŋi [ú-í] v. *tourner, remuer.*
O wɔra o nyuŋi dwə. *Elle est*
en train de remuer la sauce.

nyua₁ [ɔ̄-à] n. *fumée.*
 Pluriel: **nywi.**

nyua₂ [ɔ̄-ā] n. *jus, bouillon,*
potage. **Mangoo nyua.** *Jus de*
mangue Var.: **nyuan.** Pluriel: **nywi.**

nyun-ban [ɔ̄-ā] n. *angine*
(lit. <gorge de crocodile>).

nyuŋu [ɔ̄-ɔ̄] n. *caïman, crocodile.*
 Var.: **nyuŋu.** Pl.: **nyuŋnu, nyuŋnu.**



nywaanɪ [ā-ɪ] n. *aigreur,*
acidité. **Sana kam nywaanɪ**
dum ke.

Ce dolo est trop aigre.

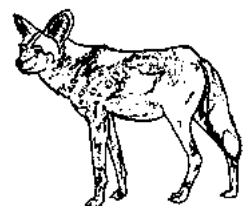
nywanɪ₁ [à-ɪ] v. *être fatigué,*
sentir que le corps fait mal
partout. **A yura nywanɪ.**
Mon corps est fatigué.

nywanɪ₂ [ā-ɪ] v. *être aigre,*
acide, triste (mine serré).

O yigə nywanɪ. *Son visage est*
triste. Il a la mine serré.

Var.: **nywamma.**

nywənkurə
 [é-ù-ə] n. *lycaon.*
 Pluriel: **nywənkuri.**



η - η



ηο [ò] *n. chose. Var.: wοηο.*

Pluriel: wəənu, wənnu.

ηο [ò] *v. dérober, voler. ηwυυv*

ηογι a səbu. Un voleur a volé mon argent. Acc.: ηογι; Inacc.: ηου.

ηογι [ò-ì] *v. téter, allaiter.*

Bu ηογι o nu yυ. L'enfant tète le sein de sa mère.



ηοκυ ηοκυ [ò-ù ð-ù] *adj. très*

maigre (péjoratif). O bwəm mu o ji ηοκυ ηοκυ. Il est devenu très maigre. Syn. woku woku.

ηοηο [ò-ò] *n. tendon, nerf, articulation, vaisseau sanguin, capillaire. Pluriel: ηwaaυv.*

ηοου [ò-ì] *v. parler. O ηοου di o ko. Il a parlé à son père.*

ηοου si n jοηi n titi *se défendre. Nmυ jιγι cwəηə si n ηοου n ma n jοηi n titi. Tu as le droit de parler pour te défendre.*

ηυυ [ū-ū] *n. maladie du charbon.*

ηυυni [ù-ì] *v. gémir.*

O yaww kum pa o ηυυni μυ. Sa maladie lui fait gémir.

ηυ [ù] *v. filer, faire une corde.*

O ηυγι ηυνα. Il a fait une corde. Acc.: ηυγι; Inacc.: ηυα.

ηυα [ù-à] *n. ver de Guinée, filariose de Médine (maladie).*

Var.: ηυαν. Pluriel: ηwε, ηwεn.

ηυκι [ù-ì] *v. contracter, compresser, presser.*

Bu wum ηυκι kotuu. L'enfant a pressé une orange.

-ηυm [ù] *adj. bon (genre A+B).*

Tιτυη-ηυm. Bon travail/emploi. Var.: -ηυni. Pluriel: -ηυνα.

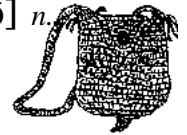
ηυνα [ú-á] *n. corde, ficelle.*

Var.: ηwana. Pluriel: ηυni, ηwani.

ηυn-mimina [ù-ì-ì-ā] *n. fil, ficelle. Pluriel: ηυn-mimim.*

ηυn-tampəə [ù-á-ð-ò] *n. sac tissé de cordes.*

Pluriel: ηυn-tampwarυ.



ηυυυ [ù-ù] *n. abcès ou enflure rouge, abcès.*

Pluriel: ηυυυυ.



-ηυηα [ù-à] *adj. bon (genre C).*

Di-ηυηα. Une bonne maison.

Pluriel: -ηυι.

-ηυηυ [ù-ù] *adj. bon (genre D+E). Τι yι wo-ηυυυ μυ.*

Ce sont des bonnes choses.

Pluriel: -ηυυυυ.

ηwα [ā] *n. nouvelles de quelqu'un, rapport. Κυ daanι a wυ ni o ηwα. Il y a longtemps que je n'ai plus eu de ses nouvelles.*

ηwaaυ-bwυ [ā-ì-ò] *n. artère, veine. Syn.: jana ηοηο.*

Pluriel: ηwaaυ-bwεερυ.

ηwaaυ [ā-ì] *cj. à cause de, parce que. O na ba jιγι yazurə tin ηwaaυ, o wυ ve kara. Parce qu'il n'est pas en bonne santé, il n'est pas allé au champ.*

ηwam-pυə [ā-ò-ò] *n. écaille de plaie. Pluriel: ηwam-pυρυ.*

ηwana [á-á] *v. éprouver de la pitié / compassion pour quelqu'un. A ηwana a pa-m. J'éprouve de la compassion pour toi.*

ηwan-bυηυ [ā-ù-ù] *n. capillaire.*

Pluriel: ηwan-bυυυυ.

ɲwandaali

ɲwandaali [ā-à-ī] *n. cicatrice d'une plaie. Pluriel: ɲwandaala.*

ɲwani [ā-ī] *n. plaie, infection (peau). Syn. : fufwələ, poglim.*

Var.: ɲwam. Pluriel: ɲwana.



ɲwan-pulaga [à-í-á-á] *n. tendon. ɲwan-pule mu lægi nwan-bwəm-susullu tum di kwi sim daani. Des tendons relie les muscles et les os ensemble. Pluriel: ɲwan-pule.*

ɲwan-pwənə [ā-ə-ə] *v. petit furoncle. Pluriel: ɲwan-pwəm.*

ɲwan-zwənə [ā-ə-ə] *n. abcès profond. Pluriel: ɲwan-zwəm.*

ɲwana₁ [ā-ā] *n. parole, discours. Pluriel: ɲwe.*

ɲwana₂ [á-á] *n. pitié, compassion, miséricorde.*

Bu wum ɲwana zu-o. Il a eu pitié de l'enfant. Pluriel: ɲwe.

ɲwan-fara tu [à-à-ā] *n. un grand / beau parleur. O yi ɲwan-fara tu. C'est un homme qui a la parole facile.*

ɲwan-yəwru [à-ó-ó] *n. paroles inutiles / vides / insensées.*



ɲwarim [à-ī] *n. serval (felis serval). Pl.: ɲwarima.*

ɲwi₁ [i] *v. vivre, être vivant.*

O daa ta ɲwi. Il vit encore.

ɲwi₂ [i] *v. payer, rembourser, régler. O ɲwi o jini dim. Il a payé sa dette.*

ɲwia [ī-ā] *n. vie.*

ɲwi-duŋa [ī-ù-à] *n. vie nouvelle. Zezi mu pe dibam ɲwi-duŋa. Jésus nous a donné une vie nouvelle.*

ɲwum [i] *n. paiement, action de payer, règlement.*

ɲwuni [ī-ī] *n. le vol.*

ɲwunv [ī-ū] *n. voleur.*

Pluriel: ɲwuna.

ɲwi-poŋo [ī-ò-ò] *n. gyps africain (oiseau).*

Pluriel: ɲwi-pwənu.



ɲwi₁ [ī-ū] *n. espèce d'oiseau rapace (faucon?). Pluriel: ɲwiuru.*

ɲwi₂ [í-ú] *n. récompense, paye/paie, salaire, gain, remboursement. Pluriel: ɲwiuru.*

O - o

o [ò] *pn. il, elle, son, sa, ses (pronom personnel et pronom possessif de la 3^{ème} personne du singulier). O di o biə tuə. Lui et ses enfants sont venus.*

-o [ó] *pn. lui, à lui, à elle (objet rattaché au verbe). A diin pe-o mumunə. Hier je lui ai donné du riz.*

o-komisɛeri [ó-ō-ī-ē-ī] *n. Haut-commissaire. Empr.: français. Pluriel: o-komisɛera.*

oó [òó] *pn.+pt.g. il/elle + particule du futur : o + wú = oó).*

Oó pa mumunə. Elle donnera du riz.

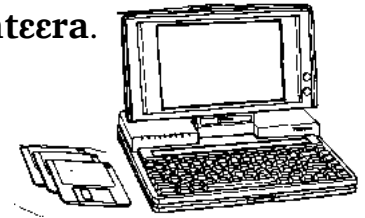
Ba-na á joni mumunə.



ᠵ - ᠵ

ᠵᠴᠨ [ᠵ] *interj. expression d'approbation, expression indiquant la compréhension de quelque chose.* ᠵᠴᠨ, *ku nan yi ciga.* *Eh oui, cela est vrai.*

ordinateeri [ᠵ-ì-à-ē-ī] *n. ordinateur. Empr.: français. Pluriel: ordinateera.*



P - p


pa₁ [ā] *v. donner.* **O pe bu wɔdiu.** *Il a donné de la nourriture à l'enfant.* *Acc.: pe, pɛa; Inacc.: pai.*

pa₂ [ā] *v. causer que, faire faire (causatif).* **Dva oó pa digə tu.** *La pluie fera que la case tombe.*

pa₃ [ā] *v. faire pour (bénéficial).* **A vagi kara a pa-o.** *J'ai cultivé le champ pour lui.*

pa₄ [ā] *v. enfoncer, clouer.* **O pagi cɪnɪ kəbrə yɪra ni.** *Il a cloué une pointe dans le mur.* *Acc.: pagɪ; Inacc.: pai.*

pa ni [ā í] *ordonner, donner un ordre, commander, permettre.* **Pe maɲɪ o pa ni si n ba.** *Le chef t'a déjà donné l'ordre de venir.*

paa₁ [à] *n. espèce d'arbre (acacia macrostachya).*  *Pluriel: paarv.*

paa₂ [à-ā] *n. paludisme, palu, malaria.* **Paa jɪɣɪ-nɪ.** *J'ai le palu.* *Syn. fiva.*

paalɪ₁ [à-ì] *v. faire exprès.* **O paalɪ o ki.** *Il a fait exprès.*

paalɪ₂ [ā-ī] *v. raconter, relater.* **O paalɪ faɲa tiinə wəənu.** *Il a raconté des faits d'autrefois.*

paara zuɲa [á-á-ù-ā] *n. grandealebasse pour servir l'eau.* *Pluriel: paara zwi.*

paaru₁ [à-ì] *n. chefferie, règne, royauté, présidence.* *Pluriel: paara.*

paaru₂ [à-ī] *v. biner, sarcler (premier sarclage).* **Ba paaru kara.** *Ils ont biné le champ.*

paaru₃ [á-í] *n. piquet en bois (pour attacher des animaux), borne.* **Ba pagɪ paara.** *Il ont enfoncé des piquets.* *Pl.: paara.*

paaru₄ [á-í] *v. contracter, concentrer.* **Ŋwan-bwəm-susullu tum wura ti paara.** *Les muscles sont en train de se contracter.*

paaru jangɔɲɔ *n. trône, fauteuil présidentiel.* *Pl.: paaru jangwaanv.*

paaru-zulə [à-ì-ù-ə] *n. gloire, splendeur royale, honneurs de la royauté.* **Pe nuɲɪ dɪ o paaru-zulə.** *Le chef est sorti dans sa splendeur.*

paasi [ā-ī] *v. repasser, blanchir.* **O paasi o gwaaru.** *Il a repassé ses habits.* *Syn. na. Empr.: français.*

pabu

pabu [à-ǔ] *n. prince. Pl.: pabiə.*

pa-faru [à-à-ǔ] *n. chef*

suprême, chef des chefs, roi. Pluriel: pa-fara.



pa-kana [à-ā-ā] *n. reine.*

Pluriel: pa-kaana, pa-kam.

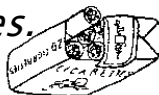
paki₁ [á-ī] *n. fête de Pâques.*

Empr.: français.

paki₂ [á-ī] *n. paquet. Sigaari*

paki. *Paquet de cigarettes.*

Empr.: français. Pluriel: paka.



pali₁ [à-ī] *v. accrocher. O pali*

vɔrɔ. Il a accroché la daba.

pali₂ [à-ī] *v. porter (sur l'épaule).*

O jigi zili o pali o bakala ni. Il porte une charge sur son épaule.

pam [ā] *n. action de donner.*

pamaɲɔ [á-à-ǔ] *n. soldat,*

militaire. Pluriel: pamaɲa.



pani [à-ì] *v. tresser. Kapɛ pani o*

yuu. Kapɛ a tressé ses cheveux.

paɲi [á-í] *v.aux. déjà être, déjà*

avoir fait, faire d'habitude.

A paɲi a ye kuntu.

Je sais déjà cela. Var.: maɲi.

pari₁ [à-ī] *n. binage, 1^{er} sarclage*

pari₂ [à-ī] *v. décrocher. O pari*

o tampɔɔ kəbrə yira ni.

Il a décroché son sac du mur.

pari cana [à-ī à-à] *n. mois de juin.*

pari pari [á-í á-í] *adv.*

intensivement (blanc). Ku yi naponɔ pari pari. C'est d'un blanc intense. Syn. carɪ carɪ.

pariseli [ā-ī-ē-ī] *n. parcelle.*

Empr.: français. Pluriel: parisela.

pa-taru [à-à-ǔ] *n. fonctionnaires*

du chef qui parlent pour lui ou transmettent sa parole. Syn. : pe

kwaga nɔɔna. Pluriel: pa-tara.

pa-tu [à-ī-ǔ] *n. chef-lieu.*

pəɲim

Pluriel: pa-tuni.

patɔɔɔ [ā-ǔ-ǔ] *n. chasseur.*

Syn. tɔɔɔɔ, tɔɔɔɔ.

Pluriel: patɔɔna, patɔɔɔ.

pawa [á-ā] *n. courant*

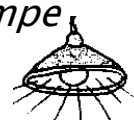
électrique, puissance.

Empr.: anglais.

pawa mim [á-ā ĩ] *n. lampe*

électrique. Empr.: anglais.

Pluriel: pawa minə.



pa-woro [à-ó-ó] *n. parasol,*

parapluie.

Pluriel: pa-wəɛru.

payaa [ā-ā] *n. mâchoire.*

Var.: piyaa. Pluriel: payɛ, piyɛ.



payaa yəli [ā-ā ə-í] *n. molaire.*

Pluriel: payaa yələ.

pəgi [ə-ī] *v. porter sur l'épaule.*

O pəgi tampɔɔ. Il porte un sac.

pəlbɔ [ə-ǔ] *n. agneau.*

Syn. pipələ.

Pluriel: pəlbɔ.



pəli [ə-ī] *v. porter (de côté sur*

l'épaule). O pəli o tampɔɔ o

ma ve yaga. Il porte son sac en allant au marché

pələzwen [ē-ī-ē] *n. espèce*

d'arbuste (combrentum

nioroense). Pluriel: pələzwan.

pəni₁ [ə-ī] *v. se coucher, passer*

la nuit. O pəni digə ni.

Il s'est couché dans la case.

pəni₂ [ə-í] *n. pénis, verge.*

Pluriel: pənə. Voir: fwələ₁

pəni₃ [ə-í] *v. pomper,*

propulser, extraire en frottant.

Bɪcar-kli mu pəni jana di pa

ka soe. *C'est le coeur qui*

pompe le sang et le fait

circuler.

pəɲim [ə-ī] *n. crédit. Syn. jum.*

pətəli

pətəli [ə-ə-ī] n. *bouteille.*

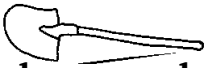
Syn.: **butəli, pırintva.**

Empr.: anglais. Pluriel: **pətələ.**



peeli [ē-ī] n. *pelle.*

Empr.: français. Syn.: **sabulu** Pl.: **peelə.**



peesi [ē-ī] v. *peser.* **Kaana peesi ba biə dɔgta sɔŋɔ nɪ.** *Les femmes pèsent leurs enfants au dispensaire.* Empr.: français.

peesim [ē-ī] n. *action de peser, pesée.* **Kaana bam ve peesim jəgə.** *Les femmes sont partis au lieu de la pesée.*

peyrınu [ē-ı-ū] n. *berger.*

Pluriel: **peyrına.**



pɛ₁ [ɛ] v. *ramasser.* **Ba pɛ mɪnə.** *Ils ont ramassé le mil.*

pɛ₂ [ɛ] n. *chef, roi.*

Syn.: **yigə tu, yuutu.**

Pluriel: **pwa** [ǎ].



pəbu [ɛ-ũ] n. *huppe fasciée (oiseau).* Pluriel: **pəbiə.**



pɛɛl₁ [ɛ-ɫ] v. *déborder, répandre.*

Bugə su ka pɛɛl. *Le marigot est rempli et a débordé.*

pɛɛl₂ [ē-ɫ] n. *beignet d'haricots ou de pois de terre.* Pluriel: **pɛɛla.**



pɛɛl₃ [é-ı] v. *plier, froisser.*

O pɛɛl tɔnɔ. *Il a plié le papier.*

pɛɛlɔwɔ [ē-ɫ-ɔ] n. *espèce d'arbre (piliostigma thonningii).*



Pluriel: **pɛɛlavɔɔrv.**

pɛɛrɪ [ē-ɫ] n. *cadeau, don.*

Ku yi pɛɛrɪ. *C'est un cadeau.*

Pluriel: **pɛɛra.**

pɛɛsɪ₁ [ē-ɫ] n. *fabirama (espèce de petits tubercules comestibles).* Var.: **kampɛɛsɪ.**



Pluriel: **pɛɛsa, kampɛɛsa.**

pɛɛsɪ₂ [é-ı] v. *toucher pour attirer l'attention.* **Pɛɛs-o si o zaŋɪ.** *Touche-le pour qu'il se lève.*

pɛsooni [ɛ-ð-ı] n. *espèce d'arbuste (keetia venosa).*

Syn.: **pɛyipugə.** Pluriel: **pɛsoonə.**

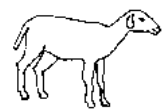
pi₁ [ı] v. *constater, trouver que.* **O pi nɪ ba wu yaga nɪ.** *Il a constaté qu'ils sont au marché.* Var.: **piini, pɪnɪ.**

pi₂ [ı] v. *éclater.* **Sisəŋə naga pi.** *Un pneu de vélo a éclaté.*

Var.: **pin.**

piə [ı-ə] n. *mouton.*

Pluriel: **peeni, pe.**



pibala [ı-ā-ā] n. *jeune bélier.*

Pluriel: **pibalɫ.**

pibia [ı-ı-ā] n. *bélier.* Pluriel: **pibe.**

pi-coro [ı-ð-ō] n. *poule de rochers.* Syn.: **ga-coro.**



Var.: **pu-coro.** Pl.: **pi-ceeni.**

piili [ı-ā] n. *pile.*

Empr.: français.

Pluriel: **piilə.**



piiri [ı-ı] n. *paille tressée pour fermeture, porte en secco.* Pluriel: **piirə.**



pi-kadɔgv [ı-ā-ū-ū] n. *mouton stérile.* Pluriel: **pi-kadɔrv.**

pilingaa [ı-ı-ā] n. *herbacée (aristida).* Pluriel: **pilingaarv.**

pim [ı] n. *épingle.* Pluriel: **pinə.**

pini [ı-ı] n. *pneu.* Empr.: français.

Pluriel: **pinə.**

pingaast [ı-ā-ı] n. *pic, pioche.*

Empr.: anglais. Pluriel: **pingaasa.**

pini [ı-ı] v. *tricher, tromper.*

Yi pini n doŋ. *Ne trompe pas ton prochain.*

pinia [ı-ı-ə] n. *brebis.*

Pluriel: **piniiinə, pinii.**



pinyɪŋa

pinyɪŋa [i-ɪ-à] *n. gecko à deux têtes.*



Syn.: yumtule. Pluriel: pinyɪ.

pipələ [i-ə-ə] *n. agneau.*

Syn.: pəlbɪ. Pluriel: pipəli.

pipi₁ [i-i] *adj. premier. O pipi vəŋə Fransɪ nɪ mʊ tɪntʊ. C'est son premier voyage en France.*

Syn.: dayigə. Empr.: moore.

pipi₂ [i-i] *v. faire du commerce.*

Ba pipi yaga nɪ. Ils font du commerce au marché. Inacc.: pipiə.



pipimpiinu [i-i-i-ū] *n.*

commerçant. Pl.: pipimpiinə.

pipiri₁ [i-i-i] *v. emballer. Pipiri*

koosə yam sɪ a ja vu səŋə. Emballe les beignets pour que je les emporte à la maison.

pipiri₂ [i-i-i] *v. tourner, retourner.*

Pipiri n kwaga. Tourne le dos.

pipiri-nyɪm [i-i-i-i] *n.*

hypocrite. Pluriel: pipiri-nyɪna.

piɪu [i-i-ū] *n. commerce.*

piɪu kəm *commercialisation, business.*

piɪu zɪlɪ *marchandise, article en vente. O jɪgɪ piɪu zɪla zanzan. Il a beaucoup d'articles en vente. Pluriel: piɪu zɪla.*

pisɪu [i-i-ū] *n. canard.*

Pluriel: pisweerɪ.



piu [i-ū] *n. montagne, colline. Pluriel: pweerɪ, piirɪ.*

piu-lɪvə [i-ū-ə-à] *n. espèce de petit arbre (cassia sieberiana).*

Pluriel: piu-lwɪ.

piu-pɛɛsɪ [i-ū-ɛ-ā] *n. espèce de fabirament (solenastemum rotundif.). Syn.: nayɪrə-pɛɛsɪ.*

Pluriel: piu-pɛɛsa.

piupiɪu [i-i-i-ū] *n. palpitations sur le côté.*

pi₁ [ɪ] *n. igname. Pl.: piə.*



pi₂ [ɪ] *v. éplucher. O pi piə.*

Il a épluché des ignames.

pi₃ [ɪ] *v. fermer, enfermer,*

boucher. O pi digə kam.

Il a fermé la chambre.

pi₄ [ɪ] *v. battre le sol, damer,*

compacter. Kaana pi sələ.

Les femmes ont damé

le sol. Acc.: piɪgɪ; Inacc.: pri.



piɪm [ɪ] *n. action de fermer, fermeture.*

piɪna digə [i-ā i-ə] *prison.*

piɪnɪ₁ [i-i] *v. serrer, être dense,*

supporter. Nəŋ-kəgə piɪnɪ

daanɪ. La foule est dense.

piɪnɪ₂ [i-i] *v. découvrir que,*

trouver que, constater que,

se rendre compte que. O

piɪnɪ ba ŋəgɪ o səbɪ. Il a

découvert qu'on a volé son

argent. Syn.: maanɪ. Var.: piini.

piɪnɪ kana [i-i-ā-ā] *supporter*

la faim. O piɪnɪ kana.

Il supporte la faim.

piɪnɪnɪlv [i-i-ə] *n. coucou*

de Jacobin (oiseau).



piɪnɪv [i-ə] *n. prisonnier.*

Pluriel: piɪna.

piɪrɪ₁ [ɪ-ɪ] *v. pâlir, blanchir. O yuu*

piɪrɪ. Ses cheveux ont blanchi.

piɪrɪ₂ [i-i] *v. prendre par*

surprise, surprendre.

Ba piɪr-o ŋwɪm baŋa nɪ.

On l'a surpris en plein vol.

piɪsɪ [ɪ-ɪ] *v. balayer, secouer,*

dégager. Ba piɪsɪ ba nɛ fogo

kɪm. Ils ont secoué la

poussière de leurs pieds.

pulaga

pulaga [ɪ-ā-ā] *adj. peu épais et plat. Cinnu yi pile pile. Les vers ténia sont plats. Pl.: pile.*



pulara [ɪ-á-á] *n. pierre plate.*

Pluriel: pulari.

pulɔɔ [ɪ-ɔ-ɔ] *n. roche (plate), rocher (lit. <partie d'une montagne cassée>).*

Var.: pulɔɔ. Pluriel: pulaaru.

pulwarim [ɪ-ā-ī] *n. épaisseur, largeur. Daa kam pulwarim dim daga. La largeur de ce bois est grande.*

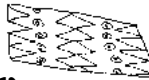
pumpali [ɪ-ā-ī] *n. butte, route principale. Pluriel: pumpala.*

pina [ɪ-ā] *n. espèce d'arbre (khaya senegalensis), caïlcédrat. Var.: punu*



Pluriel: pim, pini.

pipaa [ɪ-ā] *n. serviette (de toilette), châte, écharpe.*



Empr.: ashanti. Pluriel: pipaaru.

pipagi₁ [ɪ-à-ì] *v. secouer, dégager. Pipagi a gɔɔ si kanzwe wura. Secoue mon vêtement car il y en a un ver.*

pipagi₂ [ɪ-ā-ī] *v. taper légèrement.*

O pipagi bu si o zaŋi. Il a tapoté l'enfant pour qu'il se lève.

pipala [ɪ-ā-ā] *adj. épais, solide (coagulé). Jana bam jigi pipala mu. Le sang est devenu épais.*

pipuli [ɪ-ì-ī] *v. éclairer, éblouir.*

Dua pipuli weyuu ni. La pluie a provoqué des éclaires.

pipina [ɪ-ī-ā] *adj. étroit. Cwəŋə kam yi pipina. Le chemin est étroit. Pluriel: pipini.*

pirutua [ɪ-ī-ù-à] *n. bouteille.*

Syn.: pətəli, butəli. Empr.: ashanti.

Pluriel: pirutwi.



polo

pitɔgli [ɪ-ɔ-ì-ì] *n. auge.*

Pluriel: pitɔgila.



pu [ɪ-ú] *n. fusil, pistolet.*

Pluriel: pweeru.



piyaa [ɪ-à] *n. mâchoire.*

Var.: payaa. Pluriel: piye.

plan [ā] *n. plan. Polisi tiinə bam plan kam pe ba ja ŋwuna bam. Le plan des policiers a permis de mettre la main sur les voleurs. Pluriel: plaanru.*

plawaa [ā-ā] *n. neem, nim, (azadirachta indica). Syn.: nuni.*

Var.: flawaa. Empr.: anglais.

Pluriel: Plawaaru.

po [ö] *v. écorcher, dépouiller. Ba pwəni piə. Ils ont écorché un mouton. Acc. + Inacc.: pwəni.*

pogili [ò-ì-ì] *v. blesser. O yuu pogili. Il est blessé à la tête.*

Empr.: moore.

poglim [ō-ī] *n. blessure.*

Empr.: moore.

pogo₁ [ō-ō] *n. Plante de gombo. Pluriel: pwəru.*

pogo₂ [ó-ó] *n. nid.*

Pluriel: pwəru.



pogo₃ [ó-ó] *n. toile*

d'araignée. Pluriel: pwəru.

-pogo [ò-ò] *adj. jeune, adolescent robuste (en pleine forme). nɔɔn-pogo adolescent*

Var.: -pogə. Pluriel: -pwəru.

poli [ò-ī] *v. être content / heureux, se réjouir, ravi. O wu poli. Il se réjouit. Var.: pwəli.*

polio [ō-ī-ō] *n. poliomyélite, polio (maladie). Empr.: français.*

polisi tu [ō-ī-ī ú] *n. policier.*

Empr.: français. Pl.: polisi tiinə.

polo₁ [ō-ō] *n. espace libre, terrain*



polo

libre, lieu à l'écart. Pluriel: pwəllu.

polo₂ [ó-ó] *n. fourreau. Sin n*

*svgu kum kv polo ni. Mets ton
couteau dans son fourreau.*

poŋo₁ [ó-ó] *n. lame*

*traditionnelle, couteau
(pour excision). Pl.: pwəənu.*



poŋo₂ [ó-ó] *n. punaise du*

cotonnier. Pluriel: pwəənu.



-poŋo₂ [ò-ò] *adj. blanc, pur. Tən-*

poŋo. Livre blanc. Pl.: pwəənu

pooli₁ [ò-ì] *v. jurer.*

O pooli di we di tɪga.

Il a juré avec le ciel et la terre.

pooli₂ [ó-í] *v. casser en tapant,*

*briser avec des coups. Pooli
kalankulə. Casse la motte.*

poonə [ò-ə] *v. être léger.*

**Zɪla yam poonə. Les bagages
sont légers. Var.: pwənə.**

pooni₁ [ò-ì] *n. lumière, dehors.*

Tarɪɟi kaniɪ si pooni taa wura.

*Allume une lampe pour qu'il y
ait de la lumière. Pluriel: poonə.*

pooni₂ [ò-ì] *n. espace, étendue,*

*territoire inoccupé. Tɪw kum
pooni daga. Le village est très
étendue. Pluriel: poonə.*

poori [ò-ì] *v. décortiquer, ouvrir*

(avec les doigts), égrener.

**Bu poori nangurə. L'enfant a
décortiqué les arachides.**

popo [ó-ó] *interj. s'il te plaît, s'il*

*vous plaît. Popo, puri si a zu.
S'il te plaît, ouvre-moi pour
que je puisse entrer.*

posi [ò-ì] *n. poste de radio,*

appareil radio. Syn.: aradio.

Var.: pɔsi. Empr.: français.

Pluriel: pɔsa, posə.



pɔ [ó] *v. pourrir, décomposer.*

Mina yam pɔga. Le mil a pourri.

Acc.: pɔɟi; Inacc.: pɔɛ. Syn.: cɔɟi.

pɔɟɪ [ó-í-í] *v. agiter (de l'eau).*

**Vu-duw pe na bam pɔɟɪla. Un
vent fort a agité l'eau.**

pɔɟɔ [ɔ-ɔ] *n. pente, versant.*

Pluriel: pwaru.

pɔ-lilwe [ɔ-ì-ě] *n. simulie*

*(provoque la cécité des
rivières). Pl: pɔ-lilwə.*



pɔɔ₁ [ɔ-ɔ] *n. selle, coussin.*

Pluriel: pwaalu.

pɔɔ₂ [ɔ-ɔ] *n. arbre à soie du*

Sénégal, pomme de Sodome



(calotropis procera), Pl.: pwallu.

pɔɔ₃ [ɔ-ɔ] *n. bâtard, enfant*

d'un père inconnu.

Syn.: tampiri. Pluriel: pwaalu.

pɔmpɪ₁ [ɔ-ɪ] *n. pompe à vélo.*

Empr.: français. Pluriel: pɔmpɪa.

pɔmpɪ₂ [ɔ-ɪ] *n. pompe*

pour pesticide.



Empr.: français. Pluriel: pɔmpɪa.

pɔmpɪ₃ [ɔ-ɪ] *n. puits muni*

d'une pompe. Empr.: français.

Pluriel: pɔmpɪa.



pɔnɔ [ɔ-ɔ] *n. guib harnaché*

(tragelaphus

scriptus). Var.: panɔ.

Pluriel: pwaanu.



pɔɔ [ɔ] *n. taon. Pl.: pɔɔru.*



pɔɔru [ɔ-ɪ] *v. améliorer,*

fertiliser, enrichir le sol. Ba

pɔɔru tɪga di vara bulu. On

fertilise le sol avec du fumier.

pɔɔru₁ [ɔ-ɪ] *v. trier, séparer,*

diviser. O pɔɔru o peeni sum.

Il a trié ses moutons.

pɔɔru₂ [ɔ-ɪ] *v. diminuer, réduire.*

Pɔɔru mina yam. Il faut dimi-

nuer le mil (dans le champ).

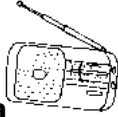
ᑭᑭᑭᑭᑭ

ᑭᑭᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ] *n. division, séparation.*

ᑭᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ] *n. espèce de Plante herbacée. Pluriel: ᑭᑭᑭᑭ.*

ᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ] *n. poste de radio.*

Syn.: aradio, walasᑭ. Pl.: ᑭᑭᑭᑭ.



ᑭᑭᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ-ᑭ] *n. substance*

toxique, poison. Empr.: anglais.

Pluriel: ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ.

ᑭᑭ [ᑭ] *v. blesser, accidenter.*

O ᑭᑭ o tutᑭ ᑭᑭ. *Il s'est blessé.*

ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ-ᑭ-ᑭ] *n. espèce de grand crocodile, animal mythique, «dragon» dans les contes. Pluriel: ᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭ.*

ᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ] *n. préfet. Empr.: français.*

Pluriel: ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ.

ᑭᑭᑭ [ᑭ] *v. enrrouler, plier. O ᑭᑭᑭ sara ᑭᑭ.* *Elle a enrroulé la natte. Var.: ᑭᑭᑭᑭ.*

ᑭᑭᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ-ᑭ-ᑭ] *n. province.*

Empr.: français. Pluriel: ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ.

ᑭᑭ₁ [ᑭ] *v. chausser, porter.*

O ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ. *Il a mis des chaussures. Acc.: ᑭᑭᑭᑭ; Inacc.: ᑭᑭᑭᑭ.*

ᑭᑭ₂ [ᑭ] *v. trouver par hasard.*

O ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ. *Il a trouvé 5 CFA.*

Acc.: ᑭᑭᑭᑭ; Inacc.: ᑭᑭᑭᑭ.

ᑭᑭ₃ [ᑭ] *v. couvrir. O ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ.* *Il a couvert la marmite.*

Acc.: ᑭᑭᑭᑭ; Inacc.: ᑭᑭᑭᑭ.

ᑭᑭ₄ [ᑭ] *v. mourir de faim.*

O ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ. *Il est mort de faim. Acc.: ᑭᑭᑭᑭ; Inacc.: ᑭᑭᑭᑭ.*

ᑭᑭ₅ [ᑭ] *v. courir après, poursuivre.*

Kakurᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ. *Un chien a poursuivi un lièvre. Acc.: ᑭᑭᑭᑭ.*

ᑭᑭ-ᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ-ᑭ] *n. courage, endurance (lit. «ventre dur»).*

ᑭᑭ-ᑭᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ-ᑭ-ᑭ] *n. ballonnement du ventre (maladie). Syn.: ᑭᑭᑭᑭ.*

ᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭ

ᑭᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ] *n. ventre.*

Pluriel: ᑭᑭᑭᑭ [ᑭ].

ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭ

interruption de la grossesse.

ᑭᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ] *v. nager, jouer dans l'eau. Biᑭ ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭ.* *Les enfants jouent dans l'eau.*

ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ-ᑭ-ᑭ] *v. avoir une vision troublé. O ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ-ᑭᑭ.* *Ses yeux étaient troublés et il ne les a pas reconnus.*

ᑭᑭ-ᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ-ᑭ] *n. conception d'un bébé, grossesse.*

ᑭᑭ-ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ *contraception.*

ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ-ᑭ-ᑭ] *n. adénite de l'aine (inflammation lymphatique). Pluriel: ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ.*

ᑭᑭ-ᑭᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ-ᑭ-ᑭ] *n. petite colline. Pluriel: ᑭᑭ-ᑭᑭᑭᑭ.*

ᑭᑭᑭᑭ₁ [ᑭ-ᑭ] *v. augmenter, devenir nombreux, multiplier, fructifier. A vara ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ.* *Mes animaux sont devenus nombreux.*

ᑭᑭᑭᑭ₂ [ᑭ-ᑭ-ᑭ] *v. germer, pousser. Mᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ.* *Le mil a germé / poussé.*

ᑭᑭᑭᑭ₃ [ᑭ-ᑭ-ᑭ] *v. lever (soleil). Wᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ.* *Le soleil se lève à l'est.*

ᑭᑭᑭᑭ₄ [ᑭ-ᑭ-ᑭ] *v. commencer, débiter. O ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ.* *Il a commencé son travail. Syn.: ᑭᑭᑭᑭ.*

ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ₁ [ᑭ-ᑭ-ᑭ] *n. multiplication, croissance.*

ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ₂ [ᑭ-ᑭ-ᑭ] *n. commencement, départ, début.*

ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭ *table de multiplication.*

ᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭ *signe de la multiplication (x).*

pulɔɔ

pulɔɔ [ū-ɔ-ɔ] *n. rocher, roc.*

Var.: **pulɔɔ**. Pluriel: **pulwaaru**.

pulu [ū-ū] *n. grenier en paille.*

Pluriel: **pullu**.

pulu [ù-ū] *n. constipation.*

pulu [ū-ú] *n. ballonnement du ventre (maladie). Syn.: pu-fulu.*

pu-luə [ū-ú-ə] *n. avortement, fausse couche. Pluriel: pu-lwi.*

pu-lwərə [ù-ə-ə] *n. avortement.*

Syn.: **pu-luə**.

pimpugu [ū-ī-ū] *n. bassin, aine.*

Pluriel: **pimpuru**. Var.: **pumpugu**

-puni [ú-í] *adj. entier, complet.*

A ki da-puni o tee ni. *J'ai passé un jour entier chez lui.*

Var.: **-pum**. Pluriel: **-punə**.

punywana [ā-ā-ā] *n. glandes enflé. Pluriel: punyam.*

puŋə [ù-ə] *n. mousse, écume.*

Camfim puŋə. *Mousse de savon.*

puŋu₁ [ù-ù] *n. fleur. Pl.: punnu.*

puŋu₂ [ú-ú] *n. touffe, forêt, bosquet, bois sacré. Pl.: punnu.*

pupono [ū-ō-ō] *n. fibre pour fabriquer des cordes.*

Pluriel: **pupwənu**.

pupu [ū-ū] *n. moto, motocyclette.*

Pluriel: **pupuuru**.

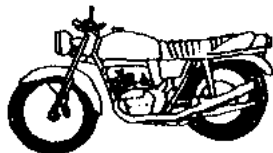
pupugi [ú-ù-ī] *v. remuer, masser, appliquer en frottant. Pupugi nugə n swannu ni.* *Masse tes côtes avec la pommade.*

pupwe [ù-ē] *n. bracelet pour pied (pour le chef). Pl.: pupwə.*

pupwui [ù-í-ú] *adj. mélange de couleurs, multicolore, bigarré.*

Varim wuntu yi pupwui mu. *Cet animal est bigarré. Pl. pupweeru*

puri₁ [ú-í] *v. enlever quelque*



pɔpaa

chose, découvrir. O puri kambia nipugu. *Elle a enlevé le couvercle de la marmite.*

puri₂ [ú-í] *v. ouvrir, percer, trouer.*

O puri bəni. *Il a fait un trou.*

puru₁ [ù-ū] *n. tas d'ordures (sacré). Syn.: puuri. Pluriel: purru.*

puru₂ [ú-ú] *n. aube (très tôt le matin). Tiga na puuri tituti puru tin mu o zaŋi.* *Dès l'aube il s'est levé. Var.: purup.*

pu-sija [ù-ī-ā] *n. méchanceté, la dureté (lit. <ventre rouge>).*

pusogo [ū-ō-ō] *n. genette tigrine à grandes taches. Pluriel: puswəru.*

pusolo [ù-ò-ò] *n. scinque (mabouya). Pl.: puswəlu.*

putono [ū-ō-ō] *n. civette.*

Pluriel: **putwənu.**

puuri₁ [ù-ī] *n. tas d'ordures.*

Syn.: **puru**. Pluriel: **puurə.**

puuri₂ [ú-í] *n. moitié, partie département. Zɔŋa kam puuri dintu lana.* *Cette moitié de cettealebasse est bonne.*

Pluriel: **puurə.**

pugu [ū-ū] *n. écorce, peau (d'un fruit). Pluriel: puru.*

puin [ù-ī] *n. point. Karabia yigə tu wum jigi puinru bi di fiinle mu.* *Le premier des élèves a 120 points. Empr.: français.*

Pluriel: **puinru.**

puli [ū-ī] *v. acheter en détail. Ba wura ba puli mina.* *Ils sont en train d'acheter le mil en détail.*

puɔɔ [ù-ū] *n. espèce d'arbre (khaya senegalensis), caillédraat. Var.: pina. Pl.: puɔɔ.*

pupaa [ù-ā] *n. linge, serviette,*



châle, écharpe. Var.: pupaa.

Empr.: ashanti. Pluriel: pupaarv.

pupɔnɔ [ʊ-ɔ-ɔ] *n. fumier, engrais, humus (chose décomposée).*

Pluriel: pupwaanv.

pupɔŋɔ [ʊ-ɔ-ɔ] *n. joue, côté du visage. Pluriel: pupwaanv.*

pupugɪ [ʊ-ʊ-ɪ] *v. réduire en pièces/morceaux. Kɔɔrv wɔm tɔ*

o pupugɪ. Le canari est tombé et s'est cassé en plusieurs

morceaux. Syn.: mumugi.

pupuna [ʊ-ʊ-à] *n. murmure.*

pupun-bu [ʊ-ʊ-ʉ] *n. lettre (a, b, c, d ... etc.), signe. Pl.: pupun-biə.*

pupuni [ɪ-ʊ-ɪ] *v. écrire, rédiger.*

O pupuni tɔnɔ. Il a écrit une lettre.

pupuni n naani *v. dessiner.*

Pupuni n naani piə.

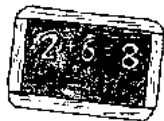
Dessine un mouton.

pupunim [ʊ-ʊ-ɪ] *n. écriture, écrit.*

pupunim bwərə

ardoise. Syn.: arɔvazi.

Pl.: pupunim bwəri.



pupunim cakim *calcul écrit.*

Syn.: pupunim jəlo.

pupunim cwəŋə *orthographe, manière d'écrire les mots.*

pupuri [ʊ-ʊ-ɪ] *v. décorer, colorier.*

Kaana wura ba pupuri kabrə. Des femmes sont en train de décorer le mur.

pupwara [ʊ-à-ā] *n. différence, soustraction. Karabiə bam wura*

ba kɪ jəlo kum pupwara. Les élèves sont en train de faire un calcul de soustraction.



puri [ʊ-ɪ] *v. ouvrir, inaugurer. O puri boro.*



Elle a ouvert une porte.

puri puri [ʊ-ɪ] *adv. couramment, clairement. O ŋɔnɪ puri puri. Il parle clairement.*

purim [ʊ-ɪ] *n. ouverture, inauguration. Zim mu yi karadigə kam purim.*

Aujourd'hui c'est l'ouverture de l'école.

pusuka [ʊ-ʊ-ā] *n. moitié, demi.*

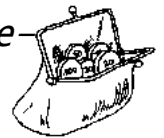
Empr.: moore.

pu-sunv [ʊ-ʊ-ʊ] *n. espèce d'arbre (albizia coriaria).*

Pluriel: pu-sunnv.

putmaani [ʊ-ā-ɪ] *n. porte-monnaie. Empr.: anglais.*

Pluriel: putmaana.



puvni₁ [ʊ-ɪ] *v. murmurer, protester. Ba puvni wɔdiu ŋwaanɪ. Ils ont murmuré à cause de la nourriture.*

puvni₂ [ʊ-ɪ] *n. bouton (maladie), furoncle. Puvna mu nuŋi ba kaagi o ni. Des boutons sont apparus autour de sa bouche. Pluriel: puvna.*

puvri₁ [ʊ-ɪ] *v. frire, rôtir. Ba puvri nwana. Ils ont frit de la viande.*

puvri₂ [ʊ-ɪ] *v. cueillir des fruits non mûrs, décrocher. Ba puvri bagwe. Elles ont cueilli des karités verts.*

puvri₃ [ʊ-ɪ] *v. faire jour, éveiller. Pəni si ka puvri naa! Dors jusqu'à l'aube!*

puvri₄ [ʊ-ɪ] *v. être éveillé d'esprit, être intelligent.*

Bu wɔm yi puvri.

L'enfant est éveillé.

pwali [ʊ-ɪ] *n. bracelet en cuir. Pluriel: pwala.*



pwam

pwam [á] *n.* pourriture, décomposition. **Wo-dwə bam pwam.** *La pourriture des semences.* *Var.: pəm.*

pwəgə₁ [á-á] *n.* couche, action de se coucher. **Dí wu ne pwəgə je.** *Nous n'avons pas trouvé d'endroit où coucher.*

pwəgə₂ [á-á] *n.* salutation, le coucher. **Dí ma ki da-pwəgə.** *Nous nous sommes salués.*

pwələ₁ [ə-ə] *n.* espace, place. **Pwələ tərə yo si dí jəri tweeru.** *Il n'y a pas de place ici pour planter des arbres.* *Pluriel: pwəli.*

pwələ₂ [ə-ə] *n.* occasion, disponibilité, temps libre.

O na jigi pwələ, oó ba. *S'il trouve le temps il viendra.*

-pwənə [ə-ə] *adj.* blanc (et petit).

Səbu-pwənə. *Cauris blanches.* *Pluriel: -pwe.*

saa-nyva

pwəŋə [ə-ə] *n.* abri, hangar. *Pl.: pwe* [ě].



-pwəŋə [ə-ə] *adj.* blanc, blanchâtre.

Bina-pwəŋə. *Âne blanc.*

Voir: -poŋo. Pluriel: -pwe.

pwəri₁ [ə-ì] *n.* gombo.



Pluriel: pwərə.

pwəri₂ [á-í] *v.* verser doucement.

Pwəri na n pa-ni si a nyə.

Verse de l'eau afin que je boive.

pwərisi [ə-ì-ì] *v.* prédire l'avenir,

deviner. **Sampwərə pwərisi.**

Le devin a prédit l'avenir.

pwe [ō] *v.* enlever (l'écorce).

Ba pwe tiu kum puv. *Ils ont enlevé l'écorce de l'arbre.*

pwe [ě] *v.* séparer, disperser.

Kəgə kum pwe.

La foule s'est dispersée.

S - s

sa₁ [ā] *v.* danser. **Kaana diin saga.** *Hier les femmes ont dansé.* *Acc.: sagi; Inacc.: sai.*



sa₂ [á] *v.* purger, faire des lavements. **Kaani sagi o bu.** *Une femme a purgé son enfant.* *Acc.: sagi; Inacc.: sai.*

sa kəwru [ā-ə-ū] *avoir l'épilepsie, être épileptique, convulsion.* **Nəwru wuntu sa kəwru.** *Cette personne a l'épilepsie.*

Voir: kəwru. Var.: sa kəwra.

saa [à] *n.* Plante de haricots, feuille de haricots (pour la sauce). *Pluriel: saaru, sagiru.*

saafi [ā-ī] *n.* clé. *Syn.: borbu.*

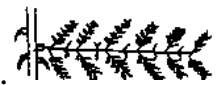
Empr.: anglais. Pl.: saafia.



saagi₁ [à-ì] *v.* continuer, faire ensuite. **O ve kara yi o saagi o din piu.** *Il est parti au champ et il a continué sur la colline.* *Empr.: moore.*

saagi₂ [à-ì] *v.* proposer (donner une valeur), budgétiser. **Saagi nangurə kam si a nii.** *Propose un prix à l'arachide pour que je vois.*

saani [à-ì] *n.* espèce d'arbuste épineux (mimosa pigra). *Pluriel: saana.*



saa-nyva [à-ū-ā] *n.* jus de feuilles de haricots, couleur

saaru

verte et couleurs associées.

saaru₁ [à-à] v. *invoker une malédiction sur quelqu'un.*

Ba saaru balwə ba yagi Alwə yuu n. *On a invoqué une malédiction sur Aloo.*

saaru₂ [à-à] v. *avorter, éloigner / partir (de la pluie). Dwa saaru.* *La pluie est parti. Var.: saagu.*

saaru₃ [á-í] v. *glisser. O saaru o tu.* *Il est tombé en glissant.*

saaru₄ [á-í] v. *effacer, enlever. O saaru bibələ kam.* *Il a effacé la ligne.*

saaru n yagi *enlever, effacer. Saaru bitara kam n yagi.* *Enlève l'expression.*

sabara [à-à-à] n. *épine.*

Pluriel: **sabaru.**

sabar-gandia [à-à-ā-ī-ā] n.

espèce d'arbre (acacia hockii). Pl.: sabar-gande.

sabar-gandi-ponjo [à-à-ā-ī-ò-ò] n. *espèce d'arbre épineux (acacia tortilis/raddiana).*

Pluriel: **sabar-gandi-pwənnu.**

sabar-gandi-sija [à-à-ā-ī-à] n. *espèce de petit arbre épineux (acacia ehrenbergiana).*

Pluriel: **sabar-gandi-si.**

sabar-mangwələ [à-à-ā-ē-ē] n. *espèce d'arbre (acacia gourmaensis).*

Var.: **sabar-mangwələ naponjo.**

Pluriel: **sabar-mangwəli.**

sabar-mangwəl-zwəñə [à-à-ā-ē-è-è] n. *espèce d'arbuste épineux (acacia mellifera).*

Var.: **sabar-zwəñə.**

sabar-ponjo [à-à-ò-ò] n. *espèce d'arbre (acacia*

siberiana). Pl.: sabar-pwənnu.

sabar-sija [à-à-à] n. *espèce d'arbre épineux (acacia seyal). Pl.: sabar-si.*

sabu [ā-ī] n. *amulettes de protection. Pluriel: saba.*

sabwali [à-á-í] n. *levain pour faire fermenter le dolo ou le pain. Syn.: dabuli.*

sa-dia [à-à-à] n. *alcool. Pluriel: sa-dæera.*

sa-goo [à-ó] n. *dolo non fermenté. Syn.: sa-yonjo.*

Pluriel: **sa-gooru.**

sagwə [à-ə-ə] n. *le côté. Pluriel: sagwaaru.*

sagwə kuə [ā-ō-ō ú-é] n. *côte. Syn.: saŋa kuə. Var.: sagaru kuə.*

Pluriel: **sagaaru kwi.**

sa-kərə [à-ə-ə] n. *dolo fermenté.*

sa-kwæeru [à-è-è] n. *drêche de dolo.*

salaadi [à-ā-ī] n. *salade, laitue. Empr.: français.*

Pluriel: **salaada.**

salu [ā-ī] v. *s'appuyer, s'adosser. O salu yitunu.*

Il s'est appuyé à une chaise.

sambadia [à-à-ī-ā] n. *endroit où l'on passe d'une chambre à l'autre, couloir. Syn.: di-yuu cwəŋə. Pluriel: sambadæera.*

sambinnu [ā-ī-ū] n. *suie.*

Sambinnu tim zwəri kambia kam kwaga. *La suie a noirci le dos de la marmite.*

sampana [à-à-à] n. *un nouveau né avant d'avoir un nom personnel.*

sampulaa [à-à-ā] n. *rainette.*

Pl.: **sampulaaru.**

sampri

sampri [á-í-í] *n. bois pour damer/battre le sol.*

Var.: **sampri**. Pluriel: **sampira**.



sampɔɔ [à-ɔ-ɔ] *n. étagère suspendue pour les nattes.* Pl.: **sampwaru**.



sampwərə [ā-ə-ə] *n. voyant, médium, charlatan pouvant prédire l'avenir.* Pl.: **sampwəri**.

samwɛ [ā-ē] *n. bâtonnet, tige.*

Pluriel: **samwa**.

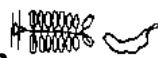
san [à] *v. se laver (les mains).*

O wura o sant o ja.
Il se lave les mains.

Acc.: **sani**; Inacc.: **sani**.



sana₂ [ā-ā] *n. espèce d'arbre (tamarindus indica), tamarinier.* Pluriel: **sam**.



sana₃ [ā-ā] *n. tamarin (fruit).*

sana₄ [á-á] *n. bière de mil, dolo.*

Pluriel: **sam**.

sana kambia [á-á-á-ì-ə] *n. pot pour préparer le dolo.*

Pluriel: **sana kambia**.



sana kɔɔru [á-á-ð-ɔ] *n. canaris pour le dolo.* Pluriel: **sana kɔɔra**.

sangaa [ā-ā] *n. tige de paille (pour longues nattes).*

Pluriel: **sangɛ, sangaaru**.

sanim₁ [à-í] *n. acte de laver les mains.*

sankam [á-ǎ] *n. petit pilon (pour noix de karité, etc.).*

Pluriel: **sankana**.



sankərə [à-ə-ə] *n. pâte des noix de karité.* Pluriel: **sankəri**.

sankura [á-ù-ā] *n. espèce de maladie (boutons sur le corps), syphilis.*

sankurɔɔ [á-ù-ɔ] *n. espèce d'arbre (terminalia*



saɲi

albida). Syn.: **badəmkasampri**.

Pluriel: **sankurɔɔru**.

sankwara₁ [á-à-ā] *n. râpe pour les feuilles d'haricots, râpe pour noix de cola.* Pl.: **sankwari**.

sankwara₂ [á-à-í] *n. serpent vert sur les arbres (dispholidus typus).* Pl.: **sankwari**.



sankwarim [á-à-í] *n. héron cendré.*

Pluriel: **sankwarima**.



sankwarimniə

[á-à-í-ì-ə] *n.*

tantale africain.

Pluriel: **sankwarimniinə**.



sansaru [ā-á-ú] *n. danseur.*

Var.: **saru**.

Pluriel: **sansara**.



santimetri [ā-í-ē-í] *n.*

centimètre, cm. Pl.: **santimetra**.

san-yigə [ǎ-í-ə] *n. nord.*

sa-nyɔɔ [à-ɔ-ɔ] *n. action de boire l'alcool, alcoolisme.*

sa-nyɔru [à-ð-ù] *n. buveur, ivrogne.* Pluriel: **sa-nyɔra**.

sa-nywana [à-ā-ā] *n. vinaigre.*

saɲa₁ [ā-ā] *n. côté. O je nmu saɲa ni. Il est assis à côté de toi.* Pluriel: **sɛ**.

saɲa₂ [á-á] *n. convocation.*

-saɲa [à-à] *adj. cuit.*

Nangur-saɲa. *Arachides cuites.*

saɲa kuə [ā-ā ú-ə] *côte.*

Syn.: **sagɔɔ kuə**. Pluriel: **saɲa kwi**.

saɲ-didɔɔ [á-ì-ð-ð] *n.*

longueur. Pluriel: **saɲ-didwaaru**.

saɲi₁ [à-ì] *v. cuisiner, préparer.*

O saɲi wɔdiu. *Elle a cuisiné / préparé la nourriture.*

saŋɪ

saŋɪ₂ [ā-ī] v. *suivre derrière.*

A taa ve si n saŋɪ n ba.

Je m'en vais et tu me suis.

saŋɪ₃ [á-í] v. *convoquer.* Ba saŋ-o pe sɔŋɔ ni. *On l'a convoqué à la maison du chef.*

saŋɪm je [à-ī] n. *foyer (pour cuisiner).*

saŋɪnu [á-í-ú] n. *accusateur.*

Pluriel: saŋɪna.

saŋ-kukugə [á-u-ú-ə] n.

largeur. Var.: saŋ-kukuə.

Pluriel: saŋ-kukwi.

sap sap [ā ā] adv. *faire*

rapidement. Á kɪ-na sap sap si dí ke. *Faites vite, on va partir.*

sapalı [ā-ā-ī] n. *direction, vers, côté.* Tambolo wu Poo jagwiə sapalı seeni mv. *Tambolo se trouve au sud de Pô.* Pl.: sapala.


sapəl-kulu [á-ə-ú-ú] n. *bosse sous l'aisselle.* Pl.: sapəl-kullu.

sapeeli [ā-ē-ī] n. *aisselle.*

Pluriel: sapeelə.

sara₁ [à-ā] n. *natte.* Pluriel: sari.

sar-dɪdɔɔ [à-ì-ḍ-ḍ] n. *grande*

natte en tiges  *de paille.* Pl.: sar-dɪdwaaru.

sari [á-í] v. *tailler, sculpter.*

Sari kazə-sibiə n pa-ni.

Taille un pilon pour moi.

sariya [ā-ī-ā] n. *jugement.*

Empr.: arabe/haussa.

sariya dim jəgə

tribunal, cour, palais de justice. Pl.: saria dim je.

TRIBUNAL DE JUSTICE



sariya-diru [ā-ī-ā-í-ú] n. *juge.*

Pluriel: sariya-dirə.

sar-lwe [à-é] n. *aiguille*

(pour tisser des nattes).

Pluriel: sar-lwə.

səbu-ɪ

saru [á-ó] n. *danseur.*

Var.: sansaru. Pluriel: sara.

sawɪ-nyɪm [à-ī-ī] n. *rapporteur.*

Sawɪ-nyɪm cəgi sɔŋɔ mv. *Un rapporteur détruit la famille.*

(proverbe) Pluriel: sawɪ-nyɪna.

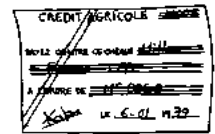
sa-yoŋɔ [à-ó-ó] n. *dolo non fermenté.* Syn.: sa-goo.

səbu [ə-ǔ] n. *argent, somme, monnaie, prix.* Ku səbu yi bagra mv? *Quel est son prix?*

Pluriel: səbiə.

səbu joŋim tənɔ

chèque. Syn.: səki.



səbu-cɪna [ə-ǔ-ī-ā] n. *argent liquide.*

səbu-daka [ə-ǔ-á-á] n.

coffre-fort. Syn.: səbu-tulə.

Pluriel: səbu-dagsɪ.

səbu-dalı [ə-ǔ-ā-ī] n. *pièce d'argent.* Pluriel: səbu-dala.

səbu-digə [ə-ǔ-ì-ə] n. *banque, caisse.* Syn.: bankɪ, kesɪ.

Pluriel: səbu-di.

səbu-jeelu [à-ǔ-è-ū] *comptable, économe.* Pluriel: səbu-jeelə.

səbu-lənnu [ə-ǔ-ə-ú] n. *changeur d'argent.* Pl.: səbu-lənnə.

səbu-luw [ə-ǔ-ī-ū] n. *argent qu'on dépense.*

səbu-leu [ə-ǔ-ē-ū] n. *économies, collecte.* Pl.: səbu-leeru.

səbu-leu tənɔ n.

livret d'épargne.

Syn.: səbu-tiŋim tənɔ

səbu-nu [ə-ǔ-ú] n. *prix d'achat, capital.*

səbu-nuŋu [ə-ǔ-ū-ū] n.

dépense, sortie de l'argent.

səbu-pəŋim [ə-ǔ-ə-í] n. *crédit,*

action de demander un crédit.



səbu-pəŋnu

səbu-pəŋnu [ə-ũ-ə-ú] *n.* demandeur de crédit.

Pluriel: **səbu-pəŋnə**.

səbu-poŋo₁ [ə-ũ-ò-ò] *n.* argent en tant que métal blanchâtre ou brillant. **Silmia kam**

zwa-kwana yam yi səbu-poŋo mu. Les boucles d'oreilles de la femme peule sont en argent. Pluriel: **səbu-pwənu**.

səbu-poŋo₂ [ə-ũ-ò-ò] *n.* cauri.

Pluriel: **səbu-pwənə**.

səbu-siŋa [ə-ũ-ī-ā] *n.* or.

səbu-swən-nyim [ə-ũ-ə-ú] *n.* personne avare, qui aime l'argent. Pl.: **səbu-swən-nyina**.

səbu-tiŋim tənɔ *n.* livret d'épargne. Syn.: **səbu-ləu tənɔ**.

səbu-tiŋnu [ə-ũ-ī-ú] *n.* trésorier, caissier. Pluriel: **səbu-tiŋnə**.

səbu-tulə [ə-ũ-ú-ə] *n.* coffre-fort (lit. <grenier d'argent>).

Syn.: **səbu-daka**. Pluriel: **səbu-tuli**.

səbu-vɔɔ [ə-ũ-ɔ] *n.* billet d'argent.

Pluriel: **səbu-vɔɔrv**.

səbu-zuv [ə-ũ-ù] *recette, l'argent qui est rentré, gain, bénéfice.*

səgi [ə-ī] *v.* cacher. **O səgi səbu kum.** Il a caché l'argent.

səgim [ə-ī] *n.* action de cacher.

səm [ə] *n.* surnom, nom de famille. Var.: **bəsəm**. Pluriel: **sənə**.

sənə [ə-ə] *n.* éloges. Syn.: **tiə**

səni₁ [ə-ī] *v.* louer, dire des paroles pour honorer quelqu'un.

Len-leenu səni pɛ.

Le chanteur a loué le chef.

səni₂ [ə-ī] *v.* se nommer, s'appeler.

Dí səni Gonyumbu mu. Notre nom de famille est Gognimbou.



sɛɛm

səni₃ [ə-ī] *v.* tremper. **Səni vɔɔrv tum nayla wun.** Trempe les feuilles dans le lait. Var.: **səm**.

seeli [ē-ī] *v.* jouer un tour en faisant semblant de donner quelque chose.

Kawe seeli maasa o bu yigə ni. Kaouè fait semblant de donner des galettes à son enfant.

seeni [ē-ī] *postp.* vers (lieu et temps), orientation. **O sɔŋɔ wu yaga seeni.** Sa maison se trouve vers le marché. Var.: **sɛɛni**.

seeri₁ [è-ì] *v.* rincer. **O seeri zw.** Elle a rincé les assiettes.

seeri₂ [è-ì] *v.* glisser.

O seeri o tv. Il a glissé et est tombé. Syn.: **saaru**.

seeri₃ [è-ì] *v.* perdre la voix. **A kwərə seeri.** J'ai perdu la voix.

selilɛeri [ē-ī-é-í] *n.* cellulaire, téléphone portable/mobile.

Syn.: **juŋa taangara**. Empr.: français.

semiisi [è-ī-ī] *n.* chemise.

Syn.: **swəti, gəw.**

Empr.: français. Pluriel: **semiisə**.

serɔm [è-ɔ] *n.* sérum.

Empr.: français. Pluriel: **serɔma**.

sɛ₁ [ɛ] *v.* accepter, obéir, consentir. **Bu sɛ o ko ni.** L'enfant a obéi à son père. Inacc.: **sɛa**.

sɛ₂ [ɛ] *v.* être initié à un nom (religion traditionnelle). **Bu wum sɛ o yri.** L'enfant a été initié à son nom.

sɛ₃ [ɛ] *n.* danse. Pluriel: **sa**.

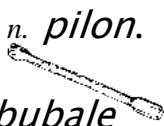
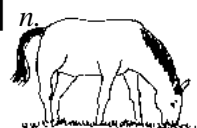
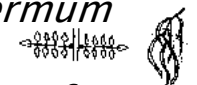
sɛ₄ [é] *n.* bracelet en ivoire.

Var.: **swɛ**. Pluriel: **swa**.

sɛ gungolo [é-ù-ò-ò] *n.* bracelet en ivoire (rectangulaire).

sɛɛm₁ [è-ē] *n.* acceptation,



SEEM*obéissance, accord.***seem₂** [è-è] *n. baptême.*Syn.: **na-miisim.****seenu₁** [è-è] *postp. vers (lieu et temps), autour de, approximatif. O ve piu seenu. Il est allé vers la montagne. Var.: seeni.***seenu₂** [è-è] *n. chaîne.*Syn.: **capuŋu.** Empr.: français.Pluriel: **seena.****seeru nugə** [è-è ù-è] *n. beurre de karité. Pluriel: seeru nwi.***sekt** [é-è] *n. chèque. Syn.: səbu jonim tənə. Empr.: français. Pl.: seka.***si** [í] *n. pois de terre. Pl.: siə.***sibiə** [í-è-è] *n. pilon.*Pluriel: **sibi.****sigə** [í-é] *n. bubale (alcelaphus buselaphus). Pluriel: si.***sigi** [í-í] *v. classer, ranger.***Sigi biə bam si dí ta cara kam.**
*Classe les pions pour qu'on joue au damier.***sigim** [í-í] *n. classement, rangement.***sii** [í-è] *n. scie.*Empr.: français. Pluriel: **siə.****siili** [í-è] *v. balancer. O zɛŋi zila zanzan yu o siilə. Elle porte une grande charge et ça balance.***siiri** [í-è] *v. se détacher. Vəəru tum siiri tɔga nɪ. Les feuilles sont tombées à terre.***sikili** [í-è-í] *n. sucre. Syn.: suga.*Empr.: français. Pluriel: **sikilə.****sikili-bu** [í-è-í-ù] *n. cube/carreau de sucre. Pluriel.: sikili-biə.***siləgə** [í-è-è] *n. hoquet. Var.: liləgə.***siləmə** [í-é-é] *n. cinéma.*Var.: **sinəmə.** Empr.: anglais/français.**sisigi****siləsiu** [í-è-í-ú] *n. maladie provocant des seins enflés.***silimiə** [í-è-í-è] *n. peul,*Var.: **silmia.**Pluriel: **silimisi.****silisiə** [í-è-í-è] *n. grande fourmi noire (ramasse le mil).*Pluriel: **silisi.****siman** [í-ā] *n. ciment. Syn.: simiti.*Var.: **simum, simiti.** Empr.: français.**sin** [í] *v. respirer, se reposer, prendre de l'air, être en congé.***O je o sin mu. Il est assis et se repose. Inacc.: siə, siən.****sinsərə** [í-è-è] *n. proverbe.*Pl.: **sinsəri.****sinugə** [í-è-è] *n.**arachide, cacahuète.*Syn.: **nangurə.** Var.: **sunugə.****sisəm** [í-é] *n. limite, frontière.*Var.: **sisəni.** Pluriel: **sisənə.****sisəŋə** [í-è-è] *n. cheval, vélo, bicyclette.*Syn.: **lu-sisəŋə.** Pl.: **sise.****sisəŋ-nəənu** [í-è-è-è] *n. cheval. Var.: sisəŋə.*Pluriel: **sisəŋ-nəəna.****sisərə₁** [í-è-è] *n. glissement.***Sisərə jəgə pə o seeri. Un endroit lisse l'a fait glisser.****sisərə₂** [í-é-é] *n. chauve-souris.*Pluriel: **sisəri.****sise diinu**[í-è-è-è] *cavalier.*Pluriel: **sise diinə.****sise-luru** [í-è-è-è] *n. espèce d'arbre (stereospermum kunthianum).***sisigi** [í-è-è] *v. secouer, faire trembler. Sisigi mangooru tum*

sisinji

si ti tu tɪga ni. *Secoue les mangues pour qu'elles tombent par terre.* Var.: **sisinji**.

sisinji [i-i-i] v. *trembler, secouer.* Tɪga kam maa sisinjo. *La terre tremble.* Var.: **sisigi**.

sisinjim [i-i-i] n. *tremblement.*

sisolo [i-o-o] adj. *glissant, lisse.* Gwar-siswəllu. *Habits lisses (nylon).* Pluriel: **siswəllu**.

sisuə [i-u-ə] n. *pintadeau.*

Var.: **suə**. Pluriel: **siswə** [i-ə].

siswəti [i-ə-i] n. *chaussette.*

Empr.: français. Pluriel: **siswətə**.

sitēerɪni [i-ē-i-ɪ] n. *citerne.*

Empr.: français. Pluriel: **sitēerna**.

siu [i-u] n. *couteau, lame.*

Syn.: **svɔv**. Pluriel: **siini**.

siun [i-u] n. *souffle, repos, respiration, retraite, congé.*

Dimaasi yɪ siun de mu.

Dimanche c'est le jour du repos.

siun maana *virgule.*

siun yawɔ [i-u à-ɪ-ɔ] *asthme.*

sizaali [i-ā-i] n. *sisal (agave sisalana).*

Pluriel: **sizaala**.

st₁ [ɪ] pn. *ils, elles, leur (pronom personnel de la 3^{ème} pers. pluriel du genre C).* Bəkəri sɪm tagɪ si si bá ba. *Les garçons ont dit qu'ils ne viendront pas.*

st₂ [ɪ] cj. *afin que, pour que (indique le but).* A tagɪ nmɔ kɔntɔ si n ba jwaani mu. *Je t'ai dit cela pour que tu viennes demain.*

st₃ [ɪ] cj. *car (indique une justification).* Yɪ zaɲɪ n cəɲi kabrə, si ku ba lamma.

Ne gête pas le mur, car cela n'est pas bien.

st₄ [ɪ] cj. *que.* O tagɪ si ku ba lana. *Il a dit que cela n'est pas bien.* Syn.: **ni**.

st- *préfixe de référence du genre C.*

-st [ɪ] pn. *les, à eux (pronom d'objet rattaché au verbe).*

Kakuri sɪm tuə, a nɛ-sɪ.

Les chiens sont venus, je les ai vus.

st ku vu ku yi *jusque, jusqu'à.* O maa ve kara tituti si ku vu ku yi luu batɔ. *Il va au champ du matin jusqu'à trois heures du soir.* Var.: **st ku yi**.

stan₁ [ɪ-à] n. *potasse.*

stan₂ [ɪ-ā] n. *intelligence, ruse, sagesse.* O jɪɲi stan. *Il a de l'intelligence.* Var.: **swan**.

sɪbarɔ [ɪ-ā-ɔ] n. *ennemi, adversaire.* Syn.: **duɔv**. Var.: **sɪba-nyɪm**. Pl.: **sɪbara**.

sɪda [ɪ-ā] n. *SIDA (syndrome d'immunodéficience acquise).* Syn.: **esi**. Empr.: français.

sɪdaara [ɪ-à-à] ind. *quelques-uns, d'autres (genre C).*

A ta jɪɲi peeni sɪdaara. *J'ai encore d'autres moutons.*

sɪdonnə [ɪ-ō-ə] ind. *certain, d'autres (genre C).* Tɪga sisinji je sɪdonnə ni. *La terre a tremblé à certains endroits.*

sɪgaari [ɪ-ā-i] n. *cigarette.* Syn.: **nyva**. Empr.: français. Pl.: **sɪgaara**.

sɪgɔni [ɪ-ō-i] n. *seconde.* O duri sɪgɔna fugə. *Il a fait une course de dix secondes.*

Empr.: français. Pluriel: **sɪgɔna**.



sigra

sigra [ɫ-à] *int.* combien ? (genre C).

Sari sigra? Combien de nattes ?

sigratu [ɫ-à-ù] *ind.* quelques (genre C), quelques peu. O jigi kale

sigratu. Il a quelques poissons.

sum [ɫ] *n.* lavage.

sum₁ [ɫ-ɫ] *v.* rougir, mûrir.

Tiu biə sum. Les fruits de l'arbre ont rougi.

sum₂ [ɫ-ɫ] *v.aux.* vraiment être / faire, réellement. O sum o di-ku. Il a vraiment mangé cela.

sum₃ [ɫ-ɫ] *v.* se suivre, aligner, entasser, ranger. Ba sum sange daani ba sɔ sara. On a aligné des tiges pour faire une natte. *Syn.*: gɪni.

sum n yiə [ɫ-ɫ ɪ-ó] *s'efforcer* (*lit.* <rougir les yeux>).

Sum n yiə n karɪmi lanyranɪ. Efforce-toi de bien lire.

suri₁ [ɫ-ɫ] *v.* déchirer, diviser.

Suri ganzɔŋɔ.

Déchire le chiffon.

suri₂ [ɫ-ɫ] *v.* reboucher (un trou).

Suri goŋo kum.

Rebouche le trou.

sile [ɫ-è] *num.* deux, 2 (genre C).

Kale sile yranɪ. Deux poissons.

sɪ [ɫ-ɫ] *v.* empoisonner une flèche, appliquer du poison sur une flèche. Ba sɪ cɪna yam.

Ils ont empoisonné les flèches.

sɪ [ɫ-ù] *rel.* lesquels, qui (genre C). Bəkəri sɪ na tu tɪn, yɪ amv biə. Les garçons qui sont venus, sont mes enfants.

sum [ɫ] *dét.* les, les ... en question (article défini genre C).

Bəkəri sum jigi dam.

Les garçons ont de la force.

sumɛɛni [ɫ-ɛ-ɫ] *n.* semaine.

Syn.: da yarpe, dapam.

Pluriel: sumɛɛna.

sin₁ [ɫ] *v.* laver. O sin zwi.

Elle a lavé les assiettes.

sin₂ [ɫ] *v.* fourrer, remettre dans. O sin sɔ-ɫɔŋɔ ku polo ni.

Il a remis le couteau dans son fourreau.

sin₃ [ɫ] *v.* boucher, fermer.

Ve n sin titwe bɔɔni.

Va boucher le trou de la souris. *Inacc.*: sta, stan.

sina [ɫ-ā] *num.* quatre, 4 (genre C). Ku daari canɪ sina mu sɪ dɪ kɪ faa. Il reste quatre mois jusqu'à la récolte.

singwam [ɫ-ā] *n.* chewing-gum.

Empr.: anglais. *Pl.*: singwana

sinɪ [ɫ-ɫ] *n.* porc-épic.

Var.: sim. *Pluriel*: sina.



sinliŋɔ [ɫ-ɫ-ə] *n.* espèce de petit arbre (cassia arereh). *Pl.*: sinli.

sinsɪŋa [ɫ-ɫ-ā] *n.* crécelle plate. *Pluriel*: sinsɪ.



sinswala [ɫ-ā-ā] *n.* conte, histoire. *Pluriel*: sinswali.

sintu₁ [ɫ-ú] *dém.* ces, ceux-ci (genre C). Di sintu lana.

Ces cases-ci sont bien.

sintu₂ [ɫ-ú] *dém.* ces, ceux-là (genre C). Di sintu ba lana.

Ces cases-là ne sont pas bien.

sinu [ɫ-ū] *num.* cinq, 5 (genre C).

Bəkəri sinu. Cinq garçons.

sinyabw [ɫ-ā-ɫ-ù] *n.* espèce d'arbuste (flueggea virosa). *Pl.*: sinyabe.



sinyaga [ɫ-ā-ā] *n.* crécelle en morceaux de calabasse.

Pl.: sinye.



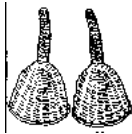
sɨnyagɨ

sɨnyagɨli [ɨ-á-ɨ-ɨ] *n. crécelle.*

Pluriel: sɨnyagɨla.

sɨnyagɨlu [ɨ-ā-ù-ū] *n.*

crécelle de paille tressée. Pl.: sɨnyagɨllu.



sɨnyɔŋɔ [ɨ-ɔ-ɔ] *n. crécelle*

ronde (calebasse).



sɨŋa [ɨ-ā] *n. petite souris*

sauvage. Pluriel: sɨn.



-sɨŋa [ɨ-à] *adj. rouge (et couleurs associées) (genre A, B, C).*

Sisəŋ-sɨŋa. *Vélo rouge. Pl.: -sɨn.*

sɨŋɨ [ɨ-ɨ] *v. commencer, débiter.*

O sɨŋɨ tɨvŋa. *Il a commencé le travail. Syn.: puli. Empr.: moore.*

sɨŋɨm [ɨ-ɨ] *n. commencement.*

Empr.: moore. Syn.: pulim₂.

sɨŋsɨŋ tiu [ɨ-ɨ ɨ-ū] *n. espèce*

d'arbre (delonix regia), flamboyant. Pl.: sɨŋsɨŋ tweeru.



sɨpɔɔ [ɨ-ɔ-ɔ] *n. éponge. Syn.: sɨvɨn.*

Empr.: anglais. Pluriel: sɨpɔɔrv.

sɨrdv [ɨ-ð] *num. six, 6 (genre C).*

O jɨgɨ bɨsankam sɨrdv.

Il a six filles. Var.: sɨrdvɨn.

sɨrkwɨn [ɨ-è] *n. hérisson.*

Var.: cɨrkwɨn.

Pluriel: sɨrkwɨn.



sɨrpe [ɨ-è] *num. sept, 7 (genre C).*

sɨsadoŋɔ [ɨ-ā-ò-ò] *n. tuberculose*

(maladie). Pluriel: sɨsadvəənu.

sɨsagɨrv [ɨ-ā-ɨ-ɨ] *n. rhume,*

grippe, toux. Var.: sɨsaarv.

sɨsɨna [ɨ-ɨ-ā] *n. ruse. O kɨ sɨsɨna*

mv. Il a utilisé des ruses.

sɨsɨm [ɨ-ɨ] *ind. autres (genre C).*

Tuli sɨsɨm. *D'autres greniers.*

sɨswarv [ɨ-ā-ɨ] *n. parcelles. Ba*

ce kara sɨswarv sɨswarv. On a divisé le champ en parcelles.

sɨswɨ [ɨ-ɨ] *n. chuchoter. O sɨswɨ a*

zwe ni mv. Il a chuchoté à

mon oreille. Var.: sɨswɨ

sɨswɨa [ɨ-ɨ-á] *n. chuchotement.*

sɨtɔ [ɨ-ɔ] *num. trois, 3 (genre C).*

Cam sɨtɔ. *Trois mois.*

sɨtɔɔ [ɨ-ɔ] *n. magasin,*

boutique. Syn.: butiki.



Empr.: anglais. Pl.: sɨtɔɔrv

sɨtɔpɨ [ɨ-ɔ-ɨ] *n. STOP. Sɨtɔpɨ lagi*

ku ta ni ku yi fifvɨn mv sɨ

n zɨgɨ. Au STOP tu dois

obligatoirement t'arrêter.



Syn.: zɨgɨm jəgə. Pluriel: sɨtɔpɨa.

sɨv [ɨ-ɨ] *n. noix de karité.*

Pluriel: seerv, sweerv.

sɨzeeri [ɨ-é-ɨ] *n. filtre/tamis*

(pour le son de mil germé, ou laver le soubala etc.)



Pluriel: sɨzeera.

soe₁ [ò-è] *v. aimer. O soe mɨna.*

Il aime le mil. Inacc.: soni.

soe₂ [ó-é] *v. courir, circuler.*

O soe sɨ o yi lɨla. *Il court pour arriver vite. Syn.: duri.*

sofæeri [ò-è-ɨ] *n. chauffeur.*

Syn.: coonu. Empr.: français.



Pluriel: sofæera.

sogo [ó-ó] *n. pot de*

conservation (avec

couvercle). Pl.: soru.



sono [ó-ó] *n. amour.*

-sono [ó-ó] *adj. aimé, préféré.*

Bu-sono. *enfant bien-aimé.*

Pluriel: -swənnu.

soonə tiu [ò-ə ɨ-ū] *n. espèce*

d'arbuste (cajanus cajan).

soon₁ [ò-ɨ] *n. haricot.*

Pluriel: soonə.



soon₂ [ò-ɨ] *v. soigner, traiter.*

O sooni yawvuv. *Il a soigné*

le malade. Syn.: təgiri.

soonim

soonim [ð-ī] *n. action de soigner, soins. O maŋi si o na soonim. Il doit recevoir des soins.*

soori [ð-ī] *n. terrain non cultivé, nouveau champ défriché, réserve de terrain. Pluriel: soorə.*

sori [ð-ī] *v. ajouter quelque chose de pilé et tamisé à la sauce. Ba mai nangurə ba sori dwə. On a ajouté la pâte d'arachides à la sauce.*

soro [ð-ð] *n. espèce de Plante consommable, liquide gluant, sauce gluante. Pluriel: swəəru.*

sɔ [ð] *v. tisser, tresser. O sɔgi tutɔgɔ. Il a tissé un panier.*

Acc.: **sɔgi**; Inacc.: **sɔa**.

sɔ-dɔŋo [ð-ó-ó] *n. maison ancienne.*

sɔ-fɔrɔ [ð-ð-ð] *n. grande maison.*

sɔɔ [ð-ɔ] *n. gravier, latérite. Pluriel: swaalɔ.*

sɔŋɔ₁ [ð-ð] *n. espèce d'arbre (vitellaria paradoxa), || karité. Pluriel: swannɔ.*

sɔŋɔ₂ [ð-ɔ] *n. maison, concession, habitation. Pluriel: sam, sanɪ.*

sɔŋɔ₃ [ð-ɔ] *n. pollen. Pl.: swaanɔ.*

sɔŋɔ₄ [ɔ-ɔ] *n. côté. O tu o sɔŋɔ baŋa nɪ. Il est tombé sur son côté. Pl.: swannɔ.*

sɔŋɔ₅ [ɔ-ɔ] *n. son de mil. Pluriel: swannɔ.*

Sɔŋɔ₆ [ɔ-ɔ] *nom du village «Songo». O maa ve Sɔŋɔ. Il va à Songo.*

sɔŋɔ ni [ð-ɔ í] *n. entrée principale d'une concession. Syn.: mancoŋo.*

sɔŋɔ tiinə [ð-ɔ ì-ə] *famille, parents, gens de la même maison / famille.*

sɔŋɔ tu [ð-ɔ ú] *doyen / responsable de la maison, chef de famille. Pl.: sɔŋɔ tiinə.*

sɔŋɔ-cawaka [ð-ɔ-à-ā-ā] *n. espèce d'arbuste (vernonia amygdalina). Pl.: sɔŋɔ-cawagsɪ.*

sɔŋɔ-kaloŋo-yicɩɩbiə *n. espèce d'arbre épineux (erythrina senegalensis), erythrine du Sénégal.*

sɔŋɔ-sabara *n. espèce d'arbre (prosopis juliflora). Pluriel: sɔŋɔ-sabarɪ.*

sɔŋɔ-varum [ð-ɔ-à-ā] *n. animal domestique. Pluriel: sɔŋɔ-vara.*

sɔŋɔ-zooni *n. lapin. Pluriel: sɔŋɔ-zoonə.*

sɔɔ₁ [ð] *n. bruit.*

sɔɔ₂ [ð] *int. lesquels, quels (du genre C). Sari sɔɔ ? Quelles nattes ? Var.: sɔɔn.*

sɔɔla [ð-à] *n. le fait de jurer, malédiction.*

sɔɔɩ₁ [ð-ɩ] *v. maudire, jurer, invoquer. Ko wum sɔɔɩ o bu. Le père a maudi son enfant.*

sɔɔɩ₂ [ɔ-ɩ] *v. conter, raconter. O sɔɔɩ sinswala. Il a raconté un conte.*

sɔɔnɩ₁ [ð-ɩ] *v. haleter. O duri zanzan yɪ o sin o sɔɔna. Il a couru et il est en train de haleter.*

sɔɔnɩ₂ [ð-ɩ] *v. être bloqué/fixé. Daa kam sɔɔnɩ tɪga nɪ. Le bois est bloqué dans le sol.*


sɔɔnɩ [ð-ɩ] *n. tisserand. Var.: sɔɔsɔɔnɩ. Pl.: sɔɔna.*



söörü [ɔ-í] v. *choquer, stupéfier, être abattu.* Ku söörü o yıra. *Cela l'a stupéfié.*

su₁ [ù] v. *laver (visage).* A sugi a yiə. *Je me suis lavé le visage.*
Acc.: **sugi**; Inacc.: **suə**.

su₂ [ù] v. *secouer.* A lagi si o su tiu. *Je veux qu'il secoue l'arbre.*
Acc.: **sugi**; Inacc.: **suə**. Syn.: **sisigi**.

su₃ [ū] n. *chou.* Var.: **suu**.
Empr.: français. Pluriel: **suuru**. 


su₄ [ú] v. *remplir, être plein.* A pugə suə. *Mon ventre est plein/rassasié.* Acc.: **suə**; Inacc.: **sui**.

subia [ù-ī-ā] n. *pintade mâle.*
Pluriel: **sube**.

suga [ā-ā] n. *sucre.* Syn.: **sikili**.
Empr.: anglais.

sugili₂ [ū-ī-ī] v. *entasser.* Kadva sugili kambi sum daanu. *Kadoua a entassé les marmite les unes sur les autres.*


sugri [ū-ī] n. *pardon.*
Empr.: arabe/haussa/mooré.

sugu [ù-ū] n. *pintade.* 
Pluriel: **sum, suni**.


suli₁ [ù-ì] n. *ancienne pièce d'argent du Ghana.* Pluriel: **sulə**.

suli₂ [ù-ī] v. *enterrer, couvrir de terre.* Ba suli bænu. *Ils ont enterré les excréments.*



suli₃ [ū-ī] v. *joindre, relier.* Yıra kusulə yam suli daanu. *Les parties du corps sont reliées ensemble.*

sulim [ū-ī] n. *entassement.* Zwi sum sulim dım lana. *L'entassement des pots est bien.* 


sulwe [ù-ě] n. *aiguille longue (pour coudre).* Pluriel: **sulwə**.


sun-zaga [ù-à-ā] n. *feuilles de néré.* Pluriel: **sun-ze**. 

suñi [ù-ī] v. *faire un geste.* O suñi o jıña zıña kam wunu. *Il a fait un geste de main dans le plat.*

suñu [ú-ú] n. *espèce d'arbre (parkia biglobosa), néré.* Pluriel: **sunnu**.  

supi [ū-ī] n. *soupe.* Syn.: **nyva**.
Empr.: français. Pluriel: **supa**.

surbia [ù-ī-ā] n. *espèce de liane (cissus quadrangularis).* Syn.: **kalaa**. Pl.: **surbe**. 

surniə [ù-ì-ə] n. *espèce d'arbuste épineux (euphorbia kamerunica).* 

suru [ù-ù] n. *espèce d'arbuste (euphorbia balsamifera) son latex est toxique.* Pluriel: **surrü**.

suuri₁ [ū-ī] v. *être ferme/solide.* Kwi sum ta wu bigı si suuri. *Les os ne sont pas encore solides.*

suuri₂ [ū-ī] v. *remplir (un grand trou), compléter, boucher, combler.* Ba suuri cwəŋə gwəənu. *Ils ont bouché les trous de la route.*

suuri₃ [ú-í] v. *gémir, grogner.* N na twi kakurə, nyuŋu wó pəni bugə ni ku suuri. *Si tu insultes le chien, le caïman gémit dans la rivière.* proverbe

su [ù] v. *étonner, surprendre.* Ku su dıbam. *Cela nous a surpris.*

sugı [ù-ì] v. *entraîner quelqu'un à faire ou dire quelque chose, inciter, séduire, tenter, pousser à faire.* Ba sugı nəonu si o ki baləwə. *Ils ont poussé quelqu'un à faire le mal.*

svgv

sgu [ð-ṽ] *n. couteau, lame, coupe-coupe.*



Syn.: **siu.**



Pluriel: **sum, suni.**

sukwə [ð-ð-ð] *n. faucille.*



Var.: **sukara.** Pl.: **sukwaaru.**

su-ləŋə [ð-ð-ð] *n. épée.*

Pluriel: **su-lwaanu.**



summa [ṽ-ā] *v. être délicieux / sucré. Wɔdiu kuntu summa.*

Cette nourriture est délicieuse.

sunna [ṽ-ā] *v. être doux, sucré.*

Tuuru sunna. *Le miel est doux.*

Var.: **summa.**

sunbili [ú-í-í] *n. fleur du néré.*

Pluriel: **sunbilə.**

sundulu [ð-ṽ-ṽ] *n. vase pour la teinture.*



Pluriel: **sundullu.**

sunjira [ṽ-ḷ-ā] *n. espèce d'arbre épineux (acacia nilotica).*

Pluriel: **sunjiri.**



sun-mum [ṽ-ú] *n. farine de néré, couleur jaunâtre.*

Pluriel: **sun-munə.**

sunni [ṽ-ṽ] *n. douceur, contenu sucré. Tuuru sunni daga.*

La douceur du miel est extraordinaire.

sunji [ṽ-ṽ] *v. rouiller. O vərə sunji ku cəgi. Sa daba s'est rouillée et s'est abîmée.*

sunim [ṽ-ṽ] *n. action de rouiller, rouille.*

sunju [ṽ-ṽ] *n. fruit du néré.*

Pluriel: **sunnu.**

-sunju [ð-ð] *adj. rouge (et couleurs associées). Bor-sunju. Voiture rouge. Var.: -sunja. Pluriel: -sunnu.*

su-pwəri [ð-ð-ì] *n. couteau ou machette usée. Var.: si-pwəri.*

Pluriel: **su-pwərə.**

-susulu [ð-ð-ð] *adj. épais, massif.*

Nwan-bwən-susullu. *Chair épaisse (muscles) Pl.: -susullu.*

sutaani [ð-ā-ṽ] *n. Satan, diable, démon. Var.: svgtaanu.*

Empr.: arabe/haussa. Pluriel: **sutaana.**

su-zə [ṽ-ð] *n. poignard.*



Pluriel: **su-zəru.**

swali [à-ṽ] *v. remuer, préparer le tô. O swali gu.*

Elle a préparé le tô.



swalu-sunju [à-ṽ-ð-ð] *n.*

terre rouge pour damage et crépissage etc., latérite.

Pluriel: **swalu-sunnu.**

swan [á] *n. intelligence, ruse, astuce, sagesse. O jigi swan.*

Il est intelligent. Var.: stan.

swari [à-ṽ] *v. enlever (du feu).*

Swari nakənə kam mini dum

ni. *Enlève la marmite du feu.*

swa-twərə [ā-á-á] *n. opinion, décision.*

swəli [ā-ī] *v. être gâté / usé.*

Dwə bam swəli.

La sauce est gâtée.

swəli₁ [ə-ì] *n. marteau*

pour forger. Pl.: swələ.



swəli₂ [ə-ī] *v. lisser, polir.*

Swəli digə kam wu lanyranu.

Rends bien lisse l'intérieur de la maison.

swəlim [ə-ī] *n. bénédiction.*

swəlmə [ə-ə] *v. être lisse.*

Kəbrə kam swəlmə.

Le mur est lisse.

swəm [á] *n. course, circulation.*

Jana swəm dum cwəŋə tɔgi

tita? *Comment fonctionne*

l'appareil circulatoire?

swəti

swəti [ə-ī] n. *T-shirt.*

Syn.: **semiisi**. Empr.: anglais.

Pluriel: **swətə**.

swe₁ [è] n. *rat*


maure. Pluriel: **swə**.



swe₂ [ē] v. *oublier.* **A swe o yri.**

J'ai oublié son nom. Inacc.: **sweə**.

swɛ₁ [ɛ] v. *doucher, baigner, se laver.* **O swɛ o yira.** *Il s'est lavé.* Inacc.: **swɛa**.

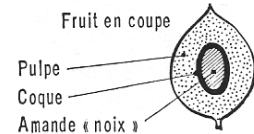
swɛ₂ [é] n. *bracelet en ivoire.* 

Var.: **sɛ**. Pluriel: **swa**.

swɛɛm [ɛ] n. *action de se laver, baptême.*

swɛn [ɛ̃] n. *fruit du karité (mûr).*

Pluriel: **swan**.



swɪ [ɪ] v. *piler (noix de karité).*

Kaana bam swɪ swɛɛrɔ.

Les femmes pilent les noix de karité.




T - t

ta₁ [à] v. *dire.* **O tagɪ cɪga.** *Il a dit la vérité.* Acc.: **tagɪ**; Inacc.: **tɛ, tɛa**.

ta₂ [ā] int. *comment.*

Kv yɪ ta mv? *Comment est-ce ?*

Syn.: **tita**. Var.: **tɛ**.

ta₃ [ā] adv. *encore, toujours (indique que l'action se répète ou persiste, « itératif »).* **O ta wɔ tu.** *Il n'est pas encore venu.* 

ta₄ [á] v. *tirer (arc, lance pierre), jouer avec cailloux etc.* **O tagɪ sugu.** *Il a tiré sur une pintade.* Acc.: **tagɪ**; Inacc.: **tɛ, tɛa**.

taa₁ [à] adv. *<continuellement> (indique que la réalisation de l'action exige une continuité).*

O bəŋi-ba sɪ ba taa tɔg-o. *Il les a appelés à le suivre continuellement.* Var.: **tan (taa + n)**.

taa₃ [à-ā] n. *genre de boue sale.* **Yadɛ nɪ, taa wɔra.** *Pendant l'hivernage, il y a de la boue.*

taá₂ [à-á] adv pn. *continuellement (2^{ème} pers. pluriel, « taa + á » combiné).* **Zaŋɪ-na á ba á taá tɔgɪ-nɪ.** *Levez-vous et suivez-*

moi (continuellement).

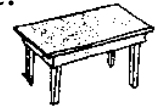
tabulo [ā-ū-ō] n. *tableau.*

Empr.: français. Pluriel: **taabloro**.

taabulɔ [ā-ù-ù] n. *table.*

Empr.: anglais/français.

Pluriel: **taabullɔ**.



taagi₁ [à-ɪ] v. *crépir, enduire, mettre, appliquer sur.* **Kaana bam taagi kəbrə.** *Les femmes ont crépi un mur.* Var.: **taaru**.

taagi₂ [á-í] v. *répandre, propager.* **Yawɔ kɔm taagi je maama.** *La maladie s'est répandue partout.*

taali₁ [à-ɪ] n. *support de mur.*

Ba kɪ digə taali. *Ils ont fait le support d'un mur.* Pluriel: **taala**.

taali₂ [à-ɪ] n. *culpabilité.* **Yɪ kwe ba taali ba kəm-balɔrɔ kuntu ŋwaani.** *Ne les tiens pas pour coupables en ce qui concerne ce crime.*

taali₃ [ā-ɪ] v. *essuyer les miettes de sauce.* **O wɔra o taali dwə.** *Il est en train d'essuyer le reste de la sauce.*

taalim

taalim [ā-ī] *n. action d'essuyer le reste de sauce.*

Taalim garɪ katəgə. *Il vaut mieux un peu de sauce que du tô sans sauce (proverbe).*

taan [à] *adv. jusqu'à, longtemps.*

O maŋɪ da taan. *Il est resté là longtemps. Syn.: halɪ.*

taangara [ā-ā-ā] *n. téléphone.*



Syn.: luu ŋɔna. Pluriel: taangari.

taanɪ₁ [ā-ī] *v. tâtonner. Lilwe wum taanɪ o beeri o cwəŋə. L'aveugle tâtonne pour chercher son chemin.*

taanɪ₂ [ā-ī] *n. langue, langage, dialecte. O wai taana yana o ŋɔɔna. Il sait parler quatre langues. Pluriel: taana.*

taanɪ₃ [ā-ī] *n. parole, discours. A wu ni o taanɪ dɪm kuri. Je n'ai pas compris le sens de son discours. Pluriel: taana.*

taanɪ₄ [ā-ī] *n. problème, affaire, cas, dispute. A ba lagɪ taanɪ. Je ne veux pas de dispute. Pluriel: taana.*

tababura [ā-ā-ū-ā] *n. céphalophe à flancs roux. Pluriel: tababuri.*



ta-balɔɔ [ā-ā-ō-ō] *n. parole mauvaise, insulte. Pluriel: ta-balwaaru.*

tabayərə [ā-ā-ə-ə] *n. espèce d'arbuste (bauhinia rufescens). Pluriel: tabayəri.*



tabiə [ā-ī-ə] *n. espèce d'arbuste (sesbania sesban) utilisé pour pipes et paniers. Pluriel: tabi.*

tacɔɔ [ā-ō-ō] *n. briquet.*

Var.: tasɔɔ. Pluriel: tacwaaru.



tampiru

tacwe [à-ə] *n. clitoris. Pl.: tacwa.*

tadva [à-ú-á] *n. pipe.*



Pluriel: tadwi.

tadv-kolo [à-ū-ō-ō] *n. pipe en argile et tige de bois.*

Pluriel: tadv-kollo.



ta-fari [ā-ā-ī] *n. longues paroles.*

ta-gaa [ā-ā] *n. langue étrangère, autre langue. Pluriel: ta-ge.*

tagɪ tagɪ [á-í á-í] *adv.*

horriblement, d'une odeur nauséabonde, dégoûtante.

Bənu tim lwe tagɪ tagɪ. *Les selles sentent très mauvaises.*

tagɪsɪ [ā-ī] *n. taxe. Empr.:*

anglais/français. Pluriel: tagɪsɪa.

tagɪsɪ [à-ī] *n. taxi. Empr.:*

anglais/français. Pluriel: tagɪsɪə.

takara [ā-ā-ā] *n. espèce*

de figuier (figus exasperata). Pluriel: takari.



takɔɔkɔɔ [ā-ō-ō] *n. petit calao à bec rouge.*



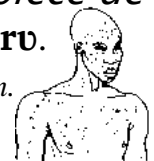
Var.: cakɔɔkɔɔ. Pl.: takɔɔkɔɔru.

takulɪ [á-ù-ī] *n. gâteau de farine de néré. Pluriel: takula.*

talaja [à-ā-ā] *n. champ de maison pour oseille, gombo etc. Pluriel: tale.*

tama [ā-ā] *n. 1 franc, pièce de 1 franc. Pluriel: tamaaru.*

tamangarsɪ [ā-ā-à-ī] *n. varicelle (maladie).*



Var.: tamangaasi, tarmangaasi.

tambwala [ā-ā-ā] *n. parcelle de champ. Pluriel: tambwalɪ.*

tambwala [ā-ā-ā] *n. variole (maladie contagieuse avec éruption boutonneuse).*

Pluriel: tambwalɪ.

tampiru [à-ī-ū] *n. enfant dont le*

tampogo

père n'est pas connu (insulte), enfant illégitime. Syn.: pɔɓɔ. Var.:

tampiiri. *Empr.: mooré. Pl.: tampirə.*

tampogo [à-ð-ɔ̃] *n. sac.*

Pluriel: tampwaru.

**tana** [à-ā] *n. peau séchée, lanière (de cuir). Pluriel: tani.***tana zɔŋa** [ā-ā-ð-ā]

calebasse avec anse en cuir. Pluriel: tana zwi.

**tangwala** [á-á-á] *n. anacarde, noix cajou. Pluriel: tangwali.***tangwala tiu** [á-á-á-ì-ū]

espèce d'arbre, anacarde ou pomme de cajou (anacardium occidentale).

Pl.: tangwala tweeru.

tangwam tu [à-ā ú]

responsable rituel d'un lieu sacré. Pluriel: tangwana tiinə.

tangwanɪ [à-ā-ī] *n. lieu sacré*

(ex. bois sacré, montagne sacrée etc.). Var.: tangwam.

Pluriel: tangwana.

tani [ā-ī] *v. coller, fixer. Ba tani*

tɔŋɔ kəbrə yira ni. Ils ont collé un papier au mur.

tanɪm [ā-ī] *n. collage, action de coller.***tankɔɓɔ** [à-ð-ð] *n. peau qu'on porte comme vêtement.*

Syn.: nantana. Pluriel: tankwaalu.

tankɔŋɔ [à-ɔ̃-ɔ̃] *n. bois pour tanner une peau. Pl.: tankwaanu.***tankwəŋə** [á-ð-ə] *n. terre aride, sol infertile. Pluriel: tankwe.***tanlaŋa** [à-ā-ā] *adj. plat.*

Zɔŋ-tanlaŋa. *Assiette plate.*

Pluriel: tanle.

tanɔŋɔ [à-ð-ð] *n. boule de*

tabac. Pluriel: tanwaanu.

**tawiu****tanti** [à-í] *n. tante. Empr.: français.*

Pluriel: tantio.

tanti [ā-ī] *n. tente. Empr.:*

français/anglais. Pl.: tanta.

**taja** [ā-ā] *n. arc. Pluriel: tɛ.***taŋɪ** [ā-ī] *v. tremper légèrement.*

O me o nva o taŋɪ ankri o zi tɔŋɔ baŋa ni. *Il a trempé son doigt dans l'ancre et l'a posé sur le papier.*

ta-ŋum [ā-ù] *n. bonne parole, bonne nouvelle.***tapwal-bu** [à-ā-ũ] *n. rein*

(organe). Pluriel: tapwal-biə.

tapwali [ā-à-ī] *n. fruit vert*

du baobab. Pl.: tapwala.

**tarigi** [ā-ī-ī] *v. allumer. Ba tarigi*

kana. Ils ont allumé une lampe. Syn.: laŋɪ.

Var.: tɔrigi, twari.

**tarmangaasi** [á-ā-ā-ī] *n.*

varicelle (maladie : boutons sur le corps). Var.: pamangaasi.

tasɔŋɪ [à-ð-ì] *n. crécelle en fer*

pour les jambes. Syn.: nanɔŋɔli.



Var.: nasɔŋɪ. Pluriel: tasɔŋa.

tasɔrɔ [à-ɔ̃-ɔ̃] *n. briquet. Syn.:*

brike. *Var.: tacɔrɔ. Pl.: taswaanu.*

tasugu [à-ú-ú] *n. toit en*

chaume du grenier.

Pluriel: tasuru.

**tata** [ā-ā] *adv. encore, jusqu'à*

présent. A wu ve Poo tata. Je ne suis pas encore allé à Pô.

tavɔɔ [ā-ɔ̃] *n. feuille de tabac.*

Pluriel: tavɔɔru.

tawi-nanyɔŋa [à-ì-à-ð-à] *n.*

espèce d'arbuste (combrentum glutinosum et nigricans). Pluriel:

tawi-nanywannu, tawi-nanywi.

tawiu [à-ì-ù] *n. espèce d'arbuste*

(*combretum lecardii*). 

Pluriel: **taweeru**.

taworo [à-ō-ō] *n. champ pour tabac.* Pluriel: **tawæru**.

tawuru [à-ù-ū] *n. ruche pour abeilles.* Pluriel: **tawurru**.

taya₁ [ā-ā] *n. caoutchouc.*

Empr.: anglais. Pluriel: **tayaaru**.


taya₂ [ā-ā] *n. lance-pierres.* 

Syn.: **maa tuw**. Pluriel: **tayaaru**.

təgiri [ə-ī-ī] *v. prendre soin de quelqu'un. Dəgita tiinə təgira yawuna bam lanyranı. Les infirmiers prennent bien soin des malades.* Syn.: **sooni**.

təkəri [ə-ə-ī] *n. hanche.*

Var.: **tikəri**. Pluriel: **təkərə**.

təkoro [á-ó-ó] *n. fenêtre, fenêtre en volets.* 

Pluriel: **təkwæru**.

təli [ə-ī] *v. soutenir, apporter un support. Təli o ne sı o di tiu. Appuie ses pieds pour qu'il puisse monter dans l'arbre.*

təni [ə-ī] *v. superposer.*

Ba təni kabəli daanı.

Ils ont superposé des pots.

təŋə [ə-ə] *n. taille, reins, tronc.*

Pluriel: **te**.

təŋə kuə [ə-ə ú-á] *colonne vertébrale.* Pluriel: **təŋə kwi**.

təŋə ni [ə-ə ī] *postp. à côté de. O je tiu təŋə ni. Il est assis à côté d'un arbre.* Syn.: **təkəri ni**.

təŋə vala [ə-ə á-á] *ceinture en paille.*

Pluriel: **təŋə valı**. 

təŋə vva [ə-ə-ù-ā] *ceinture en tissu.* Pluriel: **təŋə vvu**.

təŋə zəŋə [ə-ə-ə-ə] *ceinture en perles.* Pluriel: **təŋə zwaanu**.

təŋi [ə-ī] *v. presser. Biə bam*

təŋi mangooru sı ba nii ti bıgı na? Les enfants pressent les mangues pour voir si elles sont mûres.

təŋ-kilə [ə-ī-ə] *n. ceinture.*

Pluriel: **təŋ-kili**. 

təŋ-wia [ə-ı-à] *n. maladie qui fait mal au dos ou aux reins.*

tərə [ə-ə] *v. être décédé/mort.*

A ko-nakwın daa tərə.

Mon grand-père ne vit plus.

təri₁ [ə-ī] *v. être absent, ne pas être là. O zım tərə.*

Aujourd'hui il est absent.

təri₃ [ə-ī] *n. part, portion. Nənu maama jəŋi o təri. Chacun a reçu sa part.* Pluriel: **tərə**.

təri təri [ə-ī] *adj. différentes sortes. Gwaaru tum yı təri təri mu. Les vêtements sont de différentes sortes.*

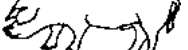
təriko [ə-ī-ò] *n. charrette,*

char. Pl.: tərikooru. 

təro [ə-ò] *n. absence. O tərə kum mu pe titvŋa cəgi. A cause de son absence le travail a pâti.*

təru₁ [ə-ù] *n. possesseur, propriétaire. Wəw mu yı wənu tum təru? Qui est le propriétaire de ces choses?* Pluriel: **tərə**.

təru₂ [ə-ū] *n. cochon,*

porc. Var.: təri. Pl.: tərə. 

te₁ [è] *v. dresser, appuyer, adosser. O te natəm digə yura ni. Il a appuyé l'échelle contre la maison.*

te₂ [è] *v. posséder, régner sur, avoir l'autorité sur, commander. O te səŋə kum. Il possède la maison.*

te

te₃ [è] v. *ce qui explique que, être la cause de quelque chose.*

Dua kam mu te nɔɔna bam wu nuɲi. À cause de la pluie les gens ne sont pas sortis.

te₄ [è] adv. *comment.* **O bri dɔbam o na ki te tɪn.** Il nous a montré comment il a fait. *Var.: te.*

te₅ [ě] v. *donner, transmettre.* **Te səbu kum.** Donne l'argent.

te₆ [ē] v. *tendre (main).* **O te o juɲa.** Il a tendu sa main.

te₇ [é] postp. *chez, auprès de.* **O ve Apuuri te.** Il est allé chez Apouri.

tee [è-ē] v. *féliciter, louer.* **Ba wura ba tee We.**

Ils sont entrain de louer Dieu.

tee ni [é ɪ] postp. *chez, auprès de.* **Bu wu o nu tee ni.** L'enfant est chez sa mère. *Voir: te.*

teem [è] n. *action d'appuyer, de poser ou de soutenir.*

tepi [ē-ī] n. *magnétophone.*

Syn.: manyeto, posi.

Empr.: anglais. Pl.: tepia.

tetanɔsi [è-ā-ɔ-ɪ] n.

tétanos (maladie). Empr.: français.

Pluriel: tetanɔsa.

tevesia [è-è-ɪ-ā] n. *espèce d'arbuste à fleurs jaunes (thevetia neriifolia). Empr.: français.*

te [ē] int. *comment.* **Ku yi te mu?** C'est comment ? *Syn.: tuta. Var.: ta.*

teela [ē-ā] n. *machine à coudre. Empr.: anglais.*

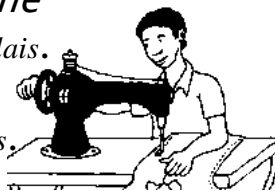
teela-tu [ē-ā-ú] n.

tailleur. Empr.: anglais.

Pluriel: teela-tiinə.

tembru [ē-ɪ] n. *timbre.*

Empr.: français. Pluriel: tembra.



tete [è-è] adj. *premier.* **Tete de dim ni, o tuə.** Le premier jour, il est venu. *Syn.: dayigə. Var.: tete.*

teteeri [è-è-ɪ] v. aux. *faire d'abord.* **Teteeri n vu gaa si n laan yi n nii-ba.** Il faut d'abord aller au champ et ensuite aller les visiter. *Syn.: bubu.*

ti₁ [i] v. *pousser.* **O ti brueti.** Il a poussé la brouette. *Inacc.: tia.*

ti₂ [i] v. *attiser (le feu).* **O wura o ti mim.** Il est en train d'attiser le feu.

ti₃ [i] v. *finir, terminer, achever.* **O di o ti.** Il a fini de manger. *Inacc.: tia.*

ti n yigə [i i-ə] *s'apprêter, se préparer.* **O ti o yigə si o vu cwəŋə.** Il s'est préparé pour faire un voyage.

tiə [i-ə] n. *louange, honneur.*

tiə [i-ə] n. *petit baobab.*

Pluriel: ti.

tiəbu [i-ə-ɪ] n. *chat.*

Syn.: digəbu. Pl.: tiəbiə.



tigə [i-ə] n. *position, manière d'être couché.* **O tigə kam bru si o bəri mu.** Sa position montre qu'il s'est évanoui.

tigi [i-i] v. *être couché, loger, habiter.* **O tigi digə ni.** Il est couché dans la chambre.

tigisi [i-i-i] v. *rassembler, mettre ensemble.* **Kapə tigisi muna yam daani.** Kapə a rassemblé le mil.

tigurə [i-ú-ə] n. *guerre, tumulte. Pluriel: tiguri.*

tii [i] v. *se tenir courbé.* **Kazum tii mu, o daa warɪ o kwəni wəenɪ.** La vieille se tient courbée, elle ne peut plus se redresser.

tiim

tiim [í] *n. fin. Faa tiim mumaŋa. Le temps de la fin de la récolte.*

tiinə [i-ə] *n. gens, propriétaires, responsables, habitants ou ressortissants d'une localité.*

Voir: **tu**.

tiini [í-í] *v.aux. faire intensément, excessivement, très. Nu tiini o soe o bu. Une mère aime intensément son enfant.*

tiiri [i-i] *v. se courber, se baisser, s'incliner. O tiiri tɔga nɪ. Il s'est courbé jusqu'à terre.*

tikərə [i-ə-ə] *n. grenier en argile (à l'intérieur de la case, par exemple pour arachides). Pluriel: tikəri.*



tikəri [i-ə-i] *n. hanche. Pl.: tikərə*

tikəri nɪ [i-ə-i ɪ] *postp. à côté de, près de. A je o tikəri nɪ. Je suis assis à côté de lui. Syn.: təŋə nɪ.*

tikəri nɔɔnɔ [i-ə-i ɔ-ɔ] *n. voisin.*

Pluriel: **tikəri nɔɔna**.

tintulə [i-ū-ə] *adv. à l'envers, contraire, opposé. N zɔ n ɡɔrɔ kum tintulə mɔ. Tu as porté ton habit à l'envers. Syn.: kwaga.*

tintulə [i-ū-ə] *adj. insensé, bête, qui manque de bons sens.*

Bu wɔntɔ yɪ bu-tintulə. Cet enfant est insensé. Pl.: tintuli.

tiŋi₁ [i-i] *v. poser, déposer.*

O tiŋi yolo kum.

Il a posé le sac.

tiŋi₂ [í-í] *v. mettre en réserve, garder, déposer (de l'argent).*

O tiŋi o səbu bankɪ nɪ. Il a gardé son argent à la banque.

titəkərə [i-ə-ə-ə] *n. petit corbeille (en paille).*



Pluriel: **titəkəri**.

titigi [í-í-í] *v. brosser, frotter, essuyer. O me kandaa o ma titigi o yələ. Il a utilisé un cure-dent pour brosser ses dents.*

titogo [i-ō-ō] *n. menton.*

Pluriel: **titwəru**.

titwəni [i-ə-i] *v. reculer, bouger. O titwəni o joori kwaga. Il a reculé.*

titwe [i-é] *n. souris.*



Pluriel: **titwə**.

titwenabili *espèce de plante herbacée. Pluriel: titwenabilə.*

tiu₁ [i-ù] *n. possession, royaume, nation.*

tiu₂ [i-ū] *n. arbre (terme général), Plante.*



Pluriel: **tweeru, teeni**.

tiu₃ [i-ū] *n. médicament.*

Pluriel: **tweeru**.

tiu₄ [í-ú] *n. baobab (adansonia digitata).*



Pluriel: **tweeru**.

tiu bu [i-ū ũ] *n. fruit d'un arbre. Pl.: tiu biə, tweeru biə.*

tiu naga [i-ū à-ā] *branche d'arbre, ou racine. Pl.: tiu nɛ.*

tiu təŋə [i-ū ə-ə] *tronc d'arbre.*

tiu-kanvuuni [i-ū-ā-ū-i] *n. hanneton.*



Pluriel: **tiu-kanvuunə**.

tiuyuu-kapaa [i-ū-ú-ā-ē] *n. espèce de serpent sur les arbres (dasypeltis fasciata).*

Pluriel: **tiuyuu-kape**.

tiuyuu-zulə [i-ū-ú-ū-ə] *n. souimanga à poitrine rouge.*



Pluriel: **tiuyuu-zuli**.

tu₁ [ɪ] *v. mourir. Piə kam tɔga. Le mouton est mort.*

Acc.: **tɔgɪ**; Inacc.: **tɔ, tva**.

tu

tu₂ [ɿ] *pn. ils, elles, leur (pronom personnel de la 3^{ème} personne pluriel genre D). Ku na yɿ twaanu tum, ti wu tu. Quant aux livres, ils ne sont pas arrivés.*

ti- *préfixe de référence du genre D pluriel.*

-ti [ɿ] *pn. à eux, les, (pronom objet rattaché au verbe, genre D). Tuuru wura, a ne-ti. Il y a des éléphants, je les ai vus.*

tia [ɿ-à] *n. beaux-parents (parents de l'épouse). Pl.: tunna.*

tia sɔŋɔ [ɿ-à ɔ-ɔ] *n. belle famille.*

ti-bra-pura [ɿ-ā-ū-ā] *n. aube, très tôt le matin. Var.: ti-pura.*

tidaara [ɿ-à-à] *ind. quelques, d'autres (genre D).*

Tuuru tidaara tuə.  *Quelques éléphants sont venus.*

tidonnə [ɿ-ō-ə] *ind. certains, les uns (genre D). Tuuru tidonnə wu bugə ni. Certains éléphants sont au bord du marigot.*

ti-dɔŋɔ [ɿ-ɔ-ɔ] *n. sol argileux. Pluriel: ti-dwaru.*

tiga [ɿ-ā] *n. sol, terre. Pl.: ti, tu.*

tiga naga [ɿ-ā à-ā] *racine souterraine. Pluriel: tiga ne.*

tiga ni [ɿ-ā ɿ] *postp. en bas, vers le bas. Mɿmɿlu wu tiu tiga ni. La fourmi est en bas de l'arbre.*

tiga puvri [ɿ-ā] *faire jour.*

tiga tiga [ɿ-ā ɿ-ā] *adv. Proche du sol, tranquillement, doucement.*

Adaa ŋɔɔni tiga tiga. *Adaa parle doucement. Syn.: memə.*

tiga tu [ɿ-ā ú] *responsable de (sacrifier à) la terre, chef de terre. Pluriel: tiga tiinə.*

tilv

tigaguru [ɿ-ā-ɿ-ū] *n. oryctérope, fourmilier, cochon de terre. Var.: tigajuru.*

Pl.: tigagura, tigajira.



tigakakurə [ɿ-ā-á-ù-ə] *n. fourmilion, fourmi-lion.*

Pluriel: tigakakuri.



tigapwɛɛru [ɿ-ā-é-ú] *n. bombardier (insecte).*



tigra [ɿ-à] *int. combien ? (genre D). Tuuru tigra ? Combien d'éléphants ?*

tigi [ɿ-ɿ] *v. s'appuyer, compter sur. O tigi Wɛ. Il compte sur Dieu.*

tina [ɿ-à] *n. espérance, espoir. A jigi tina si oó ba jwaanɿ. J'ai espoir qu'il viendra demain.*

tini [ɿ-ɿ] *v. espérer. N na tini Wɛ, woŋo maama wú maŋɿ. Si tu espères en Dieu tout ira bien.*

tura [ɿ-ā] *n. orgueil, fierté. Baaru wontu jigi tura. Cet homme a de l'orgueil.*

turu [ɿ-ū] *n. banco, terre pour construire.*

-tikv [ɿ-ū] *adj. mort. Vɔ-tigru. Feuilles mortes. Pluriel: -tigru.*

ti-kura [ɿ-ù-à] *n. terre sèche. Pluriel: ti-kuri.*

ti-laa [ɿ-à] *n. ciel (lit. <bonne terre>). Syn.: Wɛ-sɔŋɔ.*

tilampolo [ɿ-ā-ō-ō] *n. espace vide, atmosphère.*

tile [ɿ-è] *num. deux, 2 (genre D).*

tilv [ɿ-ù] *rel. qui, lesquels, lesquelles (genre D). Wəənu tilv na wura tin lana. Les choses qui sont là sont bonnes.*

tum

tum [í] *dét. les...en question (genre D). Vɔɔru tum kuga. Les feuilles ont séché.*

tumbaaru [ĩ-ā-ū] *n. beau-père (père de l'épouse), beau-frère*
Pluriel: tumbaara.

tumbu [ĩ-ũ] *n. autochtone, natif.*
Pluriel: tumbiə.


tun [í] *pt.g. particule marquant la fin d'une proposition subordonnée, le fait que, quand.*
O na yi da tun, o ne coro. *Quand il est arrivé là, il a vu une poule.*
Var.: tv.


tun [ĩ] *v. éternuer. Bu wum tun zanzan. L'enfant éternue beaucoup.* *Inacc.: tian.*


tina [ĩ-ā] *num. quatre, 4 (genre D).*

tini₁ [ĩ-ĩ] *Var.: tum. v. se préparer (de la pluie). Dva kam wura ka tina. La pluie est entrain de se préparer.*

tinkaani [ĩ-ā-ĩ] *n. belle-mère (mère de l'épouse), belle-sœur.*
Pluriel: tinkaana.

tuntana [ĩ-à-ā] *n. souris*  *de Barbarie. Pl.: tuntani.*

tuntələ [ĩ-ə-ə] *n. petit calao à bec noir.*  *Pluriel: tuntəli.*

tuntəŋə [ĩ-ə-ə] *n. espèce d'arbre (pterocarpus erinaceus), palissandre du Sénégal.*  *Pluriel: tinte.*

tuntu₁ [ĩ-ĩ] *dém. ceux-ci (genre D). Yitunnu tuntu lana. Ces chaises-ci sont bonnes.*

tuntu₂ [ĩ-ĩ] *dém. ceux-là (genre D). Punnu tuntu. Ces fleurs-là.*

tuntu₃ [ĩ-ū] *dém. ceci, ainsi. O na ki tuntu, kuv ta lana. S'il fait ainsi, ce serait bien.* *Syn.: kuntu.*

tuntuŋa [ĩ-ū-ā] *n. commission, commande.* *Pluriel: tintwi.*

tuntuŋ-baarv [ĩ-ū-ā-ū] *n. serviteur.* *Pluriel: tintuŋ-baara.*

tuntuŋ-kana [ĩ-ū-ā-ā] *n. servante.* *Pluriel: tintuŋ-kaana.*

tuntuŋnv [ĩ-ū-ū] *n. travailleur, ouvrier, serviteur, messenger.*
Pluriel: tintuŋna.

tuntwarim [ĩ-à-ì] *n. cendre.*
Pluriel: tuntwarima, tintwaanv.

tunu [ĩ-ū] *num. cinq, 5 (genre D).*

ti-nwam [ĩ-ǎ] *n. sol argilo-sableux, sol sablonneux (lit. <la chaire de la terre>).*

ti-pura [ĩ-ū-ā] *n. aube, très tôt le matin.* *Var.: ti-bra-pura.*

ti-pwəŋə [ĩ-ə-ə] *n. saison sèche (lit. <terre blanche>).*

turdu [ĩ-ù] *num. six, 6 (genre D).*
Var.: turduv.

turpe [ĩ-è] *num. sept, 7 (genre D).*

ti-siŋa [ĩ-ì-à] *n. enfer (lit. <terre rouge>).* *Syn.: min-tv.*

tita [ĩ-ā] *int. comment.*

Kv yi tita? C'est comment?
Syn.: ta, te. Var.: tite.

titari ni [ĩ-ā-ĩ] *postp. au milieu, au centre. O wv biə titari ni. Il est au milieu des enfants.*

titar-nv-dərv [ĩ-ā-ú-ō-ō] *n. majeur (doigt).*

tite [ĩ-è] *adv. de façon, comment, comme. A ki tite maama nmv na tagi tin. J'ai tout fait comme tu l'avais dit.*
Syn.: ta, te. Var.: tite, tita.

titi [ĩ-ì] *pn. soi-même, moi-même, toi-même etc. Amv titi mv ki kuntu. C'est moi-même qui ai fait cela.* *Syn.: katv.*

titu

titu [t̄-t̄] *n. nuit. O tu titu ni.*

Il est venu la nuit.

titu kükörv [t̄-t̄-ü-ü-ü] *à minuit.*

O wai o tui titu kükörv ni.

Il peut venir à minuit.

Var.: titu kükörv, titu körv.

titürv [t̄-t̄-ü] *n. éternuement.*

tituti [t̄-t̄-t̄] *n. matin. O zaḡi tituti*

puru. Il s'est levé tôt le matin.

Syn.: zizinzija.

titim [t̄-t̄] *ind. autres (genre D).*

Tuuru titim tim wv tu.

Les autres éléphants-là ne sont pas venus.

titogo [t̄-ō-ō] *n. menton.*

Pluriel: titwəru.

titō [t̄-ō] *num. trois, 3 (genre D).*

titōḡo [t̄-ō-ō] *n. corbeille,*

panier. Pluriel: titwarv.



tituḡa tōḡo *code du*

travail. Var.: tituḡa cullu tōḡo.

tituḡi [t̄-ü-t̄] *n. travail, occupation,*

activité, oeuvre.

Pluriel: tituḡa, titwia.

titüvr̄i [t̄-ü-t̄] *n. perte (d'argent),*

faillite, déficit. Syn.: səbu jiu.

titwaanv [t̄-ā-ü] *n. vomissement.*

titwəḡaa [t̄-ə-ā] *n. mal à la*

gorge (un seul côté), angine.

tiṽ₁ [t̄-ü] *n. motte de terre (ex.*

pour faire la terrasse). Pl.: turv.

tiṽ₂ [t̄-ü] *n. village, ville, région,*

pays. Pluriel: tuni.

tiṽ kum cwe tōḡo *constitution.*

Syn.: luḡv kum cullu tōḡo.

tiṽ ḡōḡn-bu [t̄-ü-t̄-ü] *citoyen,*

population, peuple. Syn.: tumbu.

Pluriel: tiṽ ḡōḡn-biə.

ti-ywəḡə [t̄-ə-ə] *n. terre fertile,*

terre cultivable.

tokunu [t̄-ü-ü] *n. grains du*

fruit du baobab. Pl.: tokunnu.

tolo [t̄-ō] *n. espèce d'arbre*

(margaritaria



discoidea). Pluriel: twəlu.

toḡi [t̄-ī] *v. joindre, coller, ajouter,*

ranger, classer, aligner.

O toḡi ḡvni sile daani. *Il a*

joint deux cordes bout à bout.

tooli [t̄-ī] *n. tôle.*

Syn.: caast. Empr.: français.



Pluriel: toolə.

toori [t̄-ī] *v. s'accroupir, se*

baisser. O toori si o magi ga-

varim. Il s'est accroupi pour

tirer un animal sauvage.

tō₁ [t̄-ō] *v. déféquer, chier, aller*

à la selle, péter. O tōḡi bəənu.

Il a fait des selles.

Acc.: tōḡi; Inacc.: tōt.

tō₂ [t̄-ō] *v. ruer, piquer, donner*

un coup de pied. Nōḡo tō a

naga ni. Un scorpion m'a

piqué dans le pied.

tō₃ [t̄-ō] *interj. o.k., a bon!, d'accord*

(dans une conversation).

«Si jwaani». «Tō, jwaani daga.»

«À demain.» «O.k., à demain.»

tōḡi₁ [t̄-ü] *v. taper sur une plaie.*

O tōḡi a ḡwani. *Il a tapé sur*

ma blessure (par mégarde).

tōḡi₂ [t̄-ü] *v. suivre,*

accompagner. Bu tōḡi o nu.

L'enfant a suivi sa mère.

tōḡim [t̄-ü] *n. action de suivre.*

tōḡinv [t̄-ü-ü] *n. personne qui*

suit, partisan. Pluriel: tōḡina.

tōḡo [t̄-ō] *n. céphalophe*

de Grimm Pluriel: twarv.



tōn [t̄-ō] *v. extraire (dans un*

liquide). Di vōḡv na wvni si

ti tōn. Mets les feuilles dans

tɔn-fɪfala

l'eau pour extraire ses effets.

tɔn-fɪfala [ɔ̃-ɪ-ā-ā] *n. membrane fine, peau fine. Pluriel: tɔn-fɪfali.*

tɔn-gɔgɔ [ɔ̃-ɔ̃-ɔ̃] *n. cordonnier, corroyeur. Pl.: tɔn-gɔgɔ.*

tɔɔ₁ [ɔ̃-ɔ̃] *n. peau, cuir.*

Pluriel: tɔaɔɔ.

tɔɔ₂ [ɔ̃-ɔ̃] *n. papier, livre, lettre, cahier.*

Pluriel: tɔaɔɔ, tɔaɔɔɔ.

tɔn-pɔpɔnnɔ [ɔ̃-ɔ̃-ɔ̃-ɔ̃] *n. écrivain, secrétaire. Pluriel: tɔn-pɔpɔnna.*

tɔn-tɔ [ɔ̃-ɪ-ɔ̃] *n. bouclier.*

Syn.: ci-kwaga. Pluriel: tɔn-tɔɔ.

tɔntɔn [ɔ̃-ɔ̃] *n. oncle, tonton.*

Empr.: français Pluriel: tɔntɔɔɔ.

tɔn-vɔɔ [ɔ̃-ɔ̃] *n. page, feuille de livre ou cahier.*

Pluriel: tɔn-vɔɔɔ, tɔaɔn-vɔɔɔ.

tɔn-yeenu [ɔ̃-ē-ū] *n. savant, lettré. Pluriel: tɔn-yeenə.*

tɔɔ [ɔ̃] *int. lesquels, quels ?*

(genre D). Nmɔ nɛ tuuru tɔɔ?

Quels éléphants as-tu vu ?

tɔɔla yɔlo [ɔ̃-á-ā-ò] *n. publicité (lit. <communiqué d'achat>).*

tɔɔli [ɔ̃-ɪ] *v. annoncer, proclamer, prêcher, commander. Karanyina tɔɔli We kwər-ywəŋə. Le pasteur annonce la Bonne Nouvelle.*

tɔɔlum [ɔ̃-ɪ] *n. action d'annoncer, proclamation, commande.*

tɔɔnɔ [ɔ̃-ɪ] *n. tonne.*

Empr.: anglais/français. Pluriel: tɔɔna.

tɔɔri [ɔ̃-ɪ] *v. chasser, aller à la chasse. Nɔɔna bam ke si ba*

tɔɔri gaa ni. Les gens sont allés chasser en brousse. Var.: tɔɔni.

tɔɔɔ [ɔ̃-ɔ̃] *n. chasseur.*

Syn.: patɔɔɔ. Var.: tɔɔɔ.



Pluriel: tɔɔra, tɔɔna.

tɔɔ₁ [ɔ̃-ɔ̃] *n.*

musaraigne. Pl.: tɔaɔɔ.



tɔɔ₂ [ɔ̃-ɔ̃] *n. espèce de petit arbre (mitragyna inermis).*

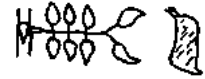
Pluriel: tɔaɔɔ.



tɔɔɔ [ɔ̃-ɔ̃] *n. espèce d'arbre (berlinia grandiflora).*

Syn.: napara tiu.

Pluriel: tɔɔɔɔ.



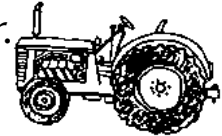
trali [à-ɪ] *n. parfum. Kunkwələ su di trali nugə. Le vase est rempli de parfum. Var.: turali.*

Empr.: anglais? Pluriel: tralia.

trata [ā-ā] *n. tracteur.*

Empr.: anglais.

Pluriel: trataaɔ.



tri₁ [ɪ] *v. trébucher. O tri o tu.*

Il a trébuché et est tombé.

tri₂ [ɪ] *v. abrégé, diminuer*

(temps), raccourcir. Ba tri canu sum si karabiə ma karumi. On a abrégé les mois (de vacances) pour que les élèves étudient.

tri₃ [ɪ] *n. front. Pluriel: trə.*

truweeli [ū-ē-ɪ] *n. truelle.*

Empr.: français. Pluriel: truweelə.

tu₁ [ũ] *v. descendre, abaisser.*

Tu tɔga! Descends à terre!

tu₂ [ú] *v. être venu. O wu tu.*

Il n'est pas venu.

Acc.: tuə; Inacc.: tui. Voir: ba.

tu₃ [ú] *n. propriétaire, respon-*

sable. Atiga mu yi logri dintu tu. Atiga est le propriétaire de ce camion. Pluriel: tiinə [i-ā].

tu₄ [ú] *n. ressortissant, originaire de, membre de.*

O yi Kampala tu mu. Il est un ressortissant de Kampala.

Pluriel: tiinə.

tu

tu₅ [ú] *n. type, caractère, catégorie de personne. Wubvɔŋa tu mv garɪ swan tu. Quelqu'un qui a un caractère raisonnable vaut mieux que quelqu'un qui est rusé. Pluriel: tiinə.*

tu₆ [ú] *n. indique les ordinaux / rang. Kuntv yi tɔnɔ bule tu. Ceci est le deuxième livre.*

tuba [ū-ā] *n. conversion à une religion. Syn.: kanteesa. Empr.: haussa.*

tugu [ú-ú] *n. bergerie, poulailler, étable. Pluriel: turu.*

tukukaga [ū-ī-ā-ā] *n. longicorne. Var.: tokukaga*
Pluriel: tukuke.



tukukwaga [ū-ū-ā-ā] *n. pic (oiseau).*



Pluriel: tukukwagi.

tulə [ú-ə] *n. grenier.*



Pluriel: tuli.

tulimi [ū-ī-ī] *v. devenir bête/fou /insensé, agir de manière anormale. O nyɔgi vɔɔrv o ma tulimi o titi. Il a fumé de la drogue et s'est rendu fou.*

tum [ú] *n. venue.*

tu-mwen [ù-ě] *n. arbuste (terme général), petit arbre.*
Pluriel: twe-mwan.

tu-n-titi [ǔ-ñ-ì-ì] *n. humilité.*

turi [ù-ì] *v. enduire, huiler, masser. O turi bu yira di nugə. Il a enduit le corps de l'enfant avec de l'huile.*

tusi [ù-ì] *v. se tromper, commettre une erreur. O tusi cwəŋə. Il s'est trompé de chemin. Syn.: doogi.*

tusim [ù-ī] *n. erreur, faute.*

tutugi [ù-ù-ì] *v. produire de la fumée en abondance. Kania kam*

tv-kamunu

di ka tutugi nyva. Une lampe à huile qui brûle produit beaucoup de fumée.

tuu [ú] *n. éléphant.*



Pluriel: tuuru.

tuuluga [ú-ù-à] *n. espèce de liane (tinospora bakis).*

Pluriel: tuulwi.



tuum [ù-ú] *n. abaissement, descente.*

tuune [ú-ě] *n. éléphantiasis (lit. <pieds d'éléphant>).*

Syn.: dindim.

tuuri [ù-ì] *v. traîner à terre.*

O tuuri daa.

Il a traîné le bois par terre.

tv₁ [ù] *n. corps mort, cadavre, défunt. Var.: tvv Pluriel: twa.*

tv₂ [ū] *v. tomber. O tv tɪga ni. Il est tombé par terre.*

Acc.: tva; Inacc.: tvl.

tv₃ [ū] *v. perdre (de l'argent), faire faillite, tomber en faillite.*

Pipinpiinu tv di mur-fugə mv. Le commerçant a perdu 50'000 Francs.

tva₁ [ù-à] *n. abeille.*



Pluriel: twl.

tva₂ [ū-ā] *n. aire pour battre le mil. Pluriel: twl*

tva₃ [ú-á] *n. espèce de termite.*

Pluriel: twl.

tv-balaŋa [ū-á-à-ā] *petit village.*

Pluriel: tv-balwa, tv-bale.

tugri [ū-ī] *n. aigle martial.*

Empr.: moore. Pluriel: tugra.



tugv [ū-ū] *n. insulte, injure.*

Pluriel: tvrv.

tv-kamunu [ū-á-ú-ú] *ville, grand village. Syn.: tv-zəŋə.*

Pluriel: tv-kamunə.

tvli

tvli₁ [v̄-l̄] v. raconter, décrire, rapporter. O tvli kv na ki te tin. Il a raconté comment cela s'est passé. Syn.: lwani.

tvli₂ [v̄-l̄] v. errer, faire le tour, parcourir. O tvli sam dim. Il a fait le tour des maisons.

tvli₃ [v̄-l̄] v. apercevoir / voir de loin. O tvli o na o zumbaaru. Il a aperçu son grand frère de loin.

tvlu [v̄-v̄] n. immoralité sexuelle, adultère. Syn.: boorim.

tvm [v̄] n. chute, faillite.

tvŋi₁ [v̄-ŋ̄] v. travailler.

O tvŋi tutvŋa. Il a travaillé.

tvŋi₂ [v̄-ŋ̄] v. envoyer, commisionner. A tvŋi n̄v̄v̄ si o vu Poo. J'ai envoyé quelqu'un à Pô.

tvri [v̄-r̄] v. démanger. A yira tvra. Mon corps se démange.

tvvn-dagara [v̄-à-ā-ā] n. croix. Zezi deen tigi tvvn-dagara yuu ni. Jésus était mort sur une croix.

tvvni [v̄-v̄] n. mort, décès. Pl.: tvvna.

tvvri [v̄-v̄] n. tombée. Wa-tvvri. Tombée du soleil.

tvvri [v̄-v̄] n. météorite, étoile filante. Pluriel: tvvra.

tvvru [v̄-v̄] n. miel.

tvaanv digə bibliothèque. Syn.: tvaanv tinim digə.

tvaanv tinim jəgə [à-v̄ í-í à-à] bibliothèque. Syn.: tvaanv digə.

twani₁ [à-ŋ̄] v. mâcher, remuer dans la bouche. O wura o twan nanwali. Il est en train de mâcher du tabac.

twani₂ [ā-ī] v. vomir.

Bu twani wodi kum.

L'enfant a vomi la nourriture.

twani₃ [ā-ī] n. barbe.

Var.: twam. Pluriel: twana.

twəgə [ə-ə] n. outil pour faire des poquets pour semer. Pluriel: twe.



twəri [ə-í] n. choisir et prendre, enlever. O twəri ḡv̄v̄. Il a pris un tissu de son choix.

twəri [ə-ì] v. diminuer (bois du feu). Twəri de sim si mim dim yi c̄v̄ḡi dwə bam. Diminue le bois sur le feu pour que la sauce ne soit pas gâtée.

twəri stan décider, prendre une décision. O twəri stan si o vu Waga. Il a décidé d'aller à Ouaga. Syn.: li wubvŋa.

twe [ē] n. fruit sec du baobab. Pluriel: twə.

twe₁ [è] v. ramasser (plusieurs petites choses). O twe soonə yam. Il a ramassé les haricots.

twe₂ [é] v. s'approcher, être près de. O twe s̄v̄ŋ̄ kum. Il s'est approchés de la maison. Inacc.: twəa.

twi₁ [i] v. cracher. O twi lileeru. Il a craché de la salive.

twi₂ [i] v. étendre tout droit, rendre droit, ajuster sur une même ligne. Twi n jv̄ŋ̄ kam. Etends ton bras tout droit.

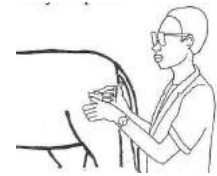
twi₄ [i] v. insulter, injurier. O twi ŋwiv̄v̄. Il a insulté un voleur. Inacc.: twia.

twizv̄ŋ̄ə [i-ú-ə] n. grand indicateur (oiseau)

Pluriel.: twizv̄ŋ̄ə



V - v



va [à] v. *cultiver, sarcler.*
O vagi o kara ni. *Il a cultivé son champ.* Acc.: **vagi**; Inacc.: **vari**.

vaa₁ [à-ā] n. *espèce de liane (strophanthus sarmentosus).* Pl.: **vaaru**. 


vaa₂ [ā] n. *crinière (de cheval).* Pluriel: **vaaru**. 

vaaru [à-ī] v. *courber (une tige), tordre/tirer vers le bas.*
Vaaru mini dım si dí bwəri.
Courbe le mil pour le rompre.

vala₁ [ā-ā] n. *ceinture ou bracelet en paille.* Pluriel: **valu**.

valım [à-ī] n. *terre cultivée / labourée.*

valım-yılu [à-ī-ī-ū] n. *serpent à deux têtes, orvet (typhlops punctatus).* 
 Pluriel: **valım-yılə**.

valu [à-ù] n. *cultivateur, paysan, laboureur.* 
 Pluriel: **vala**.

vani [à-ī] v. *refuser, rejeter, faire sans.* **Ba di ba vanı dıbam.**
Ils ont mangé sans nous.

vanı [à-ī] v. *tirer, traîner, guider.*
O vanı buııu kom. *Il a traîné la chèvre.* Inacc.: **val**, **veın**.

vanı zwe [à-ī ɛ̃] *punir.*
Acana vanı o bu zwe.
Atiana a puni son enfant.

vanııu [à-ī-ū] n. *guide, conducteur.* **Lilwe ba jııı dam di o vanııu.** *Un aveugle n'a pas de pouvoir contre son guide. (proverbe)* Pl.: **vanıına**.

vara-dögıta [à-ā-ō-ı-à] *vétérinaire.*

Syn.: **naan-dögıta**.

Pluriel: **vara-dögıta tiınə**.

var-bıa [à-ī-ā] n. *mâle*

d'animal. Pluriel: **var-be**.

varım₁ [à-ī] n. *animal, bête.*

Pluriel: **vara**.

varım₂ [ā-ī] n. *action de cultiver, agriculture.*

var-nıə [à-ı-ē] n. *femelle d'animal.* Pluriel: **var-nıınə**.

var-tu [à-ù] n. *animal mort.*

Pluriel: **var-twa**.


vəlu [ə-ū] n. *voyageur, marcheur.*

cwəııə vəlu *voyageur* Pl.: **vələ**.

vəııə [ə-ə] n. *marche, voyage.*

vərə-dıgə [ə-ə-ı-ə] n. *chambre de visites, hôtel, auberge.*

vəru [ə-ū] n. *visiteur, étranger, hôte.* Pluriel: **vərə**.

vəeri [ē-ī] n. *verre.* 

Empr.: français. Pluriel: **vəera**.

vəesi₁ [è-ı] v. *vérifier, investiguer, fouiller.* **Vəesi n niı, nı na cıcara na.** *Vérifie pour voir si tu verras des oeufs.*

vəesi₂ [é-ı] v. *désherber.*

O vəesi gaa o kara ni.

Il a désherbé son champs.

vəesım [ē-ı] n. *investigation, vérification, recherche, fouille.*

vi [ı] v. *se mettre plat à terre, renverser.* **O vi o yıgə baııa ni.**
Il s'est mis face contre terre.

viiri₁ [ı-ı] v. *mélanger en remuant.* **O viiri munə.**

Elle a mélangé la farine.

viiri₂ [ı-ı] v. *partir, s'en aller, quitter.* **A lagı a viiri.**

Je veux partir.

viirim [i-ī] *n. départ.*

vitamiini [i-ā-i-ī] *n. vitamine.*

Empr.: français. Pluriel: vitamiiina.

viu [i-ū] *n. vent, air. Pl.: vweeru.*

viviri [i-ī-i] *v. tourner en rond.*

Viviri n tuti si a nii. Tourne-toi pour que je puisse voir.

vian [i-ā] *n. poison (utilisé pour la chasse), venin (de serpent).*

vuli [i-ī] *v. pencher, s'incliner, secouer, basculer, chanceler.*

O ziji zula, ya vula. Il porte une charge et elle bascule.

vum [i] *n. refus, action de refuser.*

vuni [i-ī] *n. grains d'oseille (hibiscus sabdariffa). Pl.: vuna.*

vunv [i-ū] *n. rebelle.*

Var.: vinvunv. Pluriel: vuna.

vuri [i-ī] *v. révéler, éclaircir.*

O vuri o taani dim.

Il a révélé sa parole.

vurum [i-ī] *n. révélation, vision, éclaircissement.*

vilantuə [i-ā-ū-ə] *n. espèce d'arbuste (pteleopsis suberosa).*

Var.: dilantuə. Pluriel: vilantwi.

vin [i] *v. refuser, désobéir.*

O vin o ko ni. Il a refusé l'ordre de son père. Acc.: vian.

vinvunv [i i-ū] *n. rebelle.*

Var.: vuvv. Pluriel: vinvuna.

vinvurnv [i-i-ū] *n. voleur, brigand, pillard. Var.: vurnv. Pl.: vinvurna.*

vurnv [i-ū] *n. sauveur. Var.: vurnv.*

Pluriel: vurna.

vurnv [i-ū] *n. voleur, brigand.*

Var.: vinvurnv. Pluriel: vurna.

vuv [i-ū] *n. oseille. Pluriel: vuvv.*

vuv nyua [i-ū ū-ā] *n. bissap*

(lit. <jus d'oseille>).

vuv [i-ū] *n. refus, rejet.*

vuvagi [i-ā-i] *v. trembler. Kazum wum ve yi o yira vuvaga. La vieille marche en tremblant.*

voŋo [ō-ō] *n. petite salle à côté de l'entrée d'une maison.*

Syn.: nankōŋo. Pluriel: vwəənu.

voro [ò-ò] *n. hospitalité. Ba ku vərə bam voro lanyranu. Ils ont exercé l'hospitalité envers les visiteurs.*

vɔ [ɔ] *v. attacher, lier.*

Kaani vɔgi o bu kwaga nu. La femme a attaché son enfant sur le dos.

Acc.: vɔgi; Inacc.: vɔa.



vɔ ni [ɔ i] *jeûner.*

O lagi o vɔ ni. Il veut jeûner.

vɔ-bubwali [ɔ-ū-ā-ī] *n. jeune feuille, jeune pousse.*

Pluriel: vɔ-bubwala.

vɔŋɔ₁ [ɔ-ɔ] *n. bras, membre supérieur. Pl.: vwana, vwannv.*

vɔŋɔ₂ [ɔ-ɔ] *n. aile. Pluriel: vwana.*

vɔŋɔ₃ [ɔ-ɔ] *n. liane (terme général). Pluriel: vwaanv.*

vɔɔ [ɔ] *n. feuille. Pluriel: vɔɔrv.*

vɔɔm [ɔ] *n. action d'attacher, attachement.*

vɔɔri [ɔ-ɔ] *v. faire une action brusque, soudaine, faire rapidement. O vɔɔri o ja-o. Il l'a attrapé brusquement.*

vɔ-puŋu [ɔ-ū-ū] *n.*

cache-sexe arrière

Pluriel: vɔ-punnu.

vɔr-ŋulv [ɔ-ú-ú] *n. anneau de daba. Var.: vɔr-ŋunv.*

Pluriel: vɔr-ŋullv, vɔr-ŋunnv.



vɔɔ

vɔɔ₁ [ɔ̃-ɔ̃] *dégonfler totalement.*

A sisəŋə cugi vɔɔ. Mon vélo est complètement dégonflé.

vɔɔ₂ [ɔ̃-ɔ̃] *n. daba, houe.*

Pluriel: vannu, vaanu.

vɔsaŋa [ɔ̃-à-ā] *n. espèce d'arbre (combrentum molle).*

Syn.: kog-zono. Pluriel: vɔsen.

vɔ-yigə [ɔ̃-ī-ē] *n.*

cache-sexe avant.

vri₁ [ī] *v. enfanter, accoucher, être en travail. Kaani wura o vri pugə. La femme est en train d'accoucher. Var.: viri.*

vri₂ [ī] *v. tourner. Vri yo. Tourne ici.*

vrin [ī] *n. action d'accoucher, accouchement.*

vri₁ [ɪ] *v. arracher, voler, retirer. Ba vri o səbu. Ils lui ont arraché son argent.*

vri₂ [ɪ] *v. sauver. Zezi vri dibam o yagi. Jésus nous a sauvés.*

vri₃ [ɪ] *n. sauvetage, le salut.*

vru [ú] *n. espèce de ver. Var.: viru. Pluriel: vrə.*

vu [ù] *v. aller, marcher. O ve yaga. Il est allé au marché. Acc.: ve, veə; Inacc.: ve, veə.*

vu-balɔɔ [ù-ā-ɔ̃-ɔ̃] *n. gaz carbonique. Var.: vu-balɔ.*

Pluriel: vu-balwaarɔ.

vu-dɔ [ù-ɪ-ɔ̃] *n. vent impétueux.*

vugimi [ù-ī-ī] *v. troubler, mélanger. Ba jigi nɔɔna wobɔŋa ba vugimə. Ils troublent les gens dans leurs pensées.*

vu-ŋɔŋɔ [ù-ɔ̃-ɔ̃] *n. oxygène. Pluriel: vu-ŋɔnnɔ.*

vuru [ù-ū] *adv. touffu, dense. Puŋu kum li vuru. La forêt est dense.*

vwan

vuuri₁ [ù-ī] *v. déborder. Mina yam su zɔŋa kam ya vuuri. Le mil rempli le plat et déborde.*

vuuri₂ [ù-ī] *v. enlever ou couper un morceau de viande avec les dents. Digəbu vuuri nwanɔ dɔm. Le chat a coupé un morceau de viande.*

vuvugə [ú-ù-ē] *n. troubles, désordre, confusion, secouement, agitation.*

vuvugi [ū-ū-ī] *v. agiter. Viu kum vuvugi tweeru. Le vent agite les arbres.*

vu-zɔŋɔ [ū-ɔ̃-ɔ̃] *n. tourbillon, un grand vent violent. Syn.: kurum Pl.: vu-zwaanɔ.*

vɔ [ɔ̃] *v. deviner, consulter le devin. O vɔgi vɔvɔ. Il a consulté le devin. Acc.: vɔgi; Inacc.: vɔa.*

vɔa [ɔ̃-ā] *n. ceinture (en tissu). Pluriel: vɔɔ.*

vɔli [ɔ̃-ī] *n. puits, source d'eau. Pluriel: vɔla.*

vɔl-kəŋɔ [ɔ̃-ɔ̃-ɔ̃] *n. puits tari/usé. Pluriel: vɔl-kəvɔ.*

vɔvɔ [ɔ̃-ɔ̃] *n. devin, charlatan. Pluriel: vɔvɔ.*

vɔvɔ [ɔ̃-ɔ̃] *n. pillage, vol, brigandage, retrait, agression.*

vɔ-sɔŋɔ [ɔ̃-ɔ̃-ɔ̃] *n. hibiscus (pour faire du bissap). Pluriel: vɔ-sɔnnɔ.*

vɔvɔm [ɔ̃] *n. consultation chez le devin.*

vwa-fɔm [à-ɔ̃] *action de mentir.*

vwa-fɔvɔ [à-ɔ̃-ɔ̃] *n. menteur. Syn.: vwa-nyɔm Pluriel: vwa-fɔra.*

vwa-jɔɔ [à-ɔ̃-ɔ̃] *n. épaule (près de l'omoplate). Pl.: vwa-jwaarɔ.*

vwan [à] *n. mensonge.*



vwa-nyim

vwa-nyim [à-í] *n. menteur.*

Syn.: vwa-fɔrv Pl.: vwa-nyina.

vwe₁ [ē] *v. verser, jeter, déposer.*

Ba vwe bænu Adoua kəbri təŋə ni. *Ils ont versé les déchets à côté du mur d'Adoua.*

vwe₂ [ē] *v. faire un pondoir.*

O vwe sum pɔra. *Il a fait un pondoir pour pintades.*

vwe₃ [ē] *v. faire un voeu.*

O vwe ni. *Il a fait un voeu.*

vwe₄ [é] *n. abri, paillote, case de brousse. Pluriel: vwə.*

VWE₁ [è] *v. couvrir. Coro vwe*

cicara. *La poule couve les oeufs.*



VWE₂ [è] *v. se cacher, camoufler.*

Zooni vwe. *Le lièvre s'est caché.*

VWE₃ [è] *v. se mettre ventre*

contre terre. Pamaŋna bam

vwe tɪga ni si ba səgi. *Les*

soldats se sont mis ventre

contre terre pour se cacher.

vwɛɛm [ē] *n. action de couvrir.*

W - w

wá [á] *adv. particule du futur affirmatif (parler de Pô).*

Dí wá ba jwaanu. *Nous viendrons demain. Var.: wɔ.*

waaru₁ [ā-ī] *v. arrêter / cesser (de la pluie). Dwa kam waaru.*

La pluie s'est arrêtée.

waaru₂ [ā-ī] *v. s'éveiller. Dí su dí yiə si ya waaru.* *Lavons nos visages pour nous éveiller.*

waaru₃ [ā-ī] *v. être mal cuit.*

Siə yam waaru. *Les pois de terre sont mal cuits.*

waaru₄ [á-í] *v. punir, châtier, sanctionner, faire mal. O waaru o biə.* *Il a puni ses enfant.*

waarim [á-í] *n. punition.*

waaru [à-ð] *n. froid. Zum waaru wɔra.* *Aujourd'hui il fait froid.*

waaru-gɔrɔ [à-ð-ð-ð] *n. pull-over, tricot, manteau. Syn.:*

kapoti. Pluriel: waaru-gwaaru.

waasi [ā-ī] *v. chuchoter. Ba jigi o taani ba waasa.* *Ils ont chuchoté. Syn.: siswi.*

waasim [ā-ī] *n. chuchotement.*

waawuu [ā-ū] *n. friperie vêtements d'occasion.*



Syn.: yuguyugu. Pl.: waawuuru.

wabi [ā-ī] *n. plante herbacée (phragmites karka). Pl.: waba.*

waci [ā-ī] *n. montre.*

Syn.: mɔntri. Empr.: anglais.



Pluriel: wacia.

waci kamunu [ā-ī ā-ū-ū] *n. pendule.*



wadaa [ā-ā] *n. ordre, code de conduite. Syn.: lva, nalva.*

Empr.: anglais.

wa-faari [ā-ā-ī] *n. après-midi.*

Syn.: wa-tuuri.

wagsi [ā-ī] *n. tissu, pagne. Syn.: gar-vɔɔ, gar-yi. Pluriel: wagsa.*

wa-jɔɔnɔ [ā-ð-ɔ] *n. musulman.*

Syn.: mwaru. Pluriel: wa-jɔɔna.

walasi [ā-ā-ī] *n. transistor, poste de radio. Syn.: aradio,*



pɔsi. Empr.: anglais. Pl.: walasia.

walura [ā-ī-ā] *n. péchés, offenses envers Dieu. Syn.: lwarim.*

wandoo

wandoo [à-ō] n. jupe.

Empr.: Ghana. Pl.: wandooru.



wani [à-ī] v. pouvoir faire, être capable / apte, vaincre.

A wai boro a coə. Je sais conduire une voiture.

Inacc.: wai, we Var.: ŋwani, ŋwam.

wapuli [ā-ú-í] v. soleil (astre).

Syn.: webu.

wa-puli [à-ú-í] n. lever du soleil, l'Est.

war-boro [á-ò-ò] n. moule pour confectionner des briques.

Pluriel: war-bwæru.

waru₁ [à-ī] v. être incapable, ne pas pouvoir faire. O waru boro o co. Il ne sait pas conduire une voiture.

waru₂ [ā-ī] v. saluer, prier.

O waru o ciloŋ. Il a salué son ami. O waru We. Il a prié Dieu.

waru₃ [ā-ī] v. solliciter, demander.

O waru o varim. Il a demandé (de l'aide) pour cultiver.

waru₄ [á-í] n. brique. Pluriel: wara.

waru-dɔnɔ [à-ì-ɔ-ɔ] n. conflit, tension, désaccord.

warim₁ [à-ī] n. action de demander l'aide pour cultiver.

warim₂ [ā-ī] n. salutation, prière. Pluriel: wara.

war-zɔŋa [á-ò-ā] n. plat, cuvette, bassin en métal.

Pluriel: war-zwi.



watuuru [à-ù-ì] n. libellule.

Pluriel: watuura.



wa-tuuru [ā-ū-ī] n. après-midi, le soir (au coucher du soleil), l'Ouest. Syn.: wa-faari.

wa-vri ni [à-ī-ī] après-midi (lit. à l'inclination du soleil).

we

waya [ā-ā] n. fil de fer. Empr.: anglais.

wa-zuuru [ā-ù-ì] n. coucher du soleil, l'Ouest. Syn.: wa-tuuru.

wələ [ó-ó] n. aide, assistance, appui. O wələ yam lana. Son assistance est bonne.

wəl-dɔnɔ [ó-ó-ó] n. communion, entraide.

wəli₁ [ó-í] v. aider, assister, secourir, appuyer. A wəli Atiga. J'ai aidé Atega. Syn.: zəni.

wəli₂ [ó-í] v. ajouter, accroître, additionner. Ta wəli da. Ajoute à cela.

wəlim₁ [ó-í] n. action d'aider, secours, appui, aide. Pl.: wələ.

wəlim₂ [ó-ó] n. addition, ajout.

wəlim maana plus, signe de l'addition +.

wəlinu [ó-í-ú] n. aide. Pl.: wəlinə.

wəŋə [ə-ə] n. ourébi.

Pluriel: we.



wəŋəciɔciɔga [ó-ó-í-ā-ī-ā] n. vanneau éperonné.

Pluriel: wəŋəciɔci.



wərə [ó-ó] n. fuite, course.

Kalwe wɪ: Bari-niə pa wərə ba pulə. Le singe dit: Regarder en arrière empêche la fuite. (proverbe) Var.: wurə.

wərə dam [ə-ə à] n. vitesse (lit. <force/puissance de la course>).

wəri [ə-ī] v. survivre, revivre, se rétablir. O ya wə, o laan wəri. Il était malade, maintenant il est rétabli.

wərim [ə-ī] n. rétablissement.

we₁ [ě] v. aboyer. Kakurə kam we titu ni. Le chien a aboyé la nuit. Inacc.: weə.

we₂ [ē] v. tanner, travailler le

cuir. Ba we twaanv. Ils ont tanné des peaux. Inacc.: wea.

weem [è-ē] *n. aboiement.*

weeni [é-í] *v.aux. faire seulement, faire au moins. Weeni n ta n cim. Sois seulement tranquille.*

weeri₁ [è-ì] *v. se réchauffer.*

O weeri mini.

Il s'est réchauffé auprès du feu.

weeri₂ [é-í] *v. essuyer, effacer.*

Weeri n yi-na. Essuie tes larmes. Syn.: guguni.

We₁ [ē] *n. Dieu. Syn.: Baŋa-We.*

we₂ [ē] *n. dieu, autel familial.*

Pluriel: wa.

we₃ [ē] *n. étendue du ciel, ciel, soleil. We tva.*

Le soleil s'est couché.

we cwəŋə tɔgum *religion (lit. <suivre le chemin de Dieu>).*

We tɔnɔ [ē ð-ð] *n. Bible (lit. <le livre de Dieu>).*



we we [ē ē] *adv. très haut. Ta n ŋɔɔni we we si a ni. Parle à haute voix pour que j'entende.*

wəbu [ē-ǔ] *n. soleil (astre), boule du soleil. Syn.: wapuli.*

We-digə [ē-ì-ə] *n. église, temple (lit. <maison de Dieu>). Pl.: We-di.*

wəɛl₁ [ē-ɪ] *v. souder. Ba wəɛl lu-sisəŋə si ba kwə-ka. Ils ont soudé le vélo pour le réparer.*

Var.: wuli. Empr.: anglais.

wəɛl₂ [é-í] *v. faire misérablement, de manière honteuse. O tigi o wəɛl. Il est mort misérablement.*

wəɛnɪ [ē-ɪ] *adv. debout, vers le haut. O zaŋɪ wəɛnɪ.*

Il s'est mis debout

wə-guni [ē-ù-ì] *n. inclinaison du soleil (= l'après-midi).*

wə-loro [ē-ò-ò] *n. prière.*

Var.: wa-loro.

wə-minə [ē-ì-ə] *n. maladie de boutons qui se propagent sur la peau, brûlures. Var.: du-minə.*

We-səŋə [ē-ð-ð] *n. demeure de Dieu, ciel, paradis.*

Syn.: tu-laa, arzana.

wə-tɔgum [ē-ɔ-ā] *n. religion.*

Var.: wə-tɔga.

wəvri [ē-ī] *n. espèce de Plante herbacée (crotalaria retusa). Pl.: wəvrə.*



wəyuu [ē-ú] *n. en haut, au ciel.*

Kunkwənu wɔ wəyuu ni. Les nuages sont au ciel.

wə-zuŋə [ē-ú-ə] *n. accès palustre, accès de fièvre, espèce de maladie. Var.: zuŋə.*

wə-zuŋə [ē-ù-ə] *n. cicatrice faciale (lit. <oiseaux du ciel>). Pl.: wə-zwi, wə-zunə.*



wi [i] *v. ramasser des arachides avec leur feuilles.*

Ba wi nangurə. Ils ont ramassé les arachides.

wii [ī] *n. drogue. Syn.: wɔɔrv.*

Empr.: Ghana. Pluriel: wiivyə.

wiigi [ī-ī] *v. changer de couleur.*

O yaww kum pə o wiigi mv. Sa maladie lui a fait changer de couleur.

wiili [ī-ī] *n. jante.*

Empr.: anglais. Pluriel: wiilə.



wiiri₁ [ī-ī] *v. faire mal, provoquer des douleurs. O yura wiirə. Son corps lui fait mal.*

wiiri₂ [í-í] *v. souffler (sur le feu). Ve n wiiri mim dɔm.*

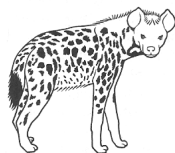
Va souffler sur le feu.

wiirim [ī-ī] *n. douleur. Syn.: zɔnnɪ.*

wiiru

wiiru [i-ū] n. hyène.

Pluriel: **wiirə**.



wiu [i-ù] n. ordure, brin.

O **kali weeru**. Elle a balayé les ordures. Pluriel: **weeru**.

wɪ₁ [ɪ] v. tarir, s'assécher, évaporer. **Bugə kam wɪ**.

Le marigot a tari. Inacc.: **wɪa**.

wɪ₂ [ɪ] v. se trouver, être. O **wɪ yaga ni**. Il est au marché. Var.: **wɔ**.

wɪ₃ [ɪ] v.aux. être en train de.

O **wɪ o zari gwaaru**. Elle est en train de laver les habits.

Syn.: **wura**.

wɪ₄ [ɪ] v. dire que, déclarer (introduit une citation). O **tagi o**

wɪ: «Ba!» Il a dit: "Viens!" Var.: **wɔ**.

wɪa [ɪ-à] n. soleil, clarté solaire, lumière du jour. Pluriel: **wɪ**.

wuli [ɪ-ɪ] v. être malade. O **wula**. Il est malade. Syn.: **wɔɛ**.

wum [ɪ] n. action de tarir, tarissement.

wo-balɔɔ [ɔ-ā-ɔ-ɔ] n. mauvaise chose. Pluriel: **wo-balwaaru**.

wo-cɛv [ɔ-é-ɔ] n. dividende.

16 **si kv maŋi kv pa nɔna 2**, 16 **mv yi wo-cɛv**. Dans 16 divisé par 2, 16 est le dividende.

Pluriel: **wo-cɛrv**.

wo-cɪv [ɔ-ɪ-ɔ] n. chose amère.

wo-diku [ɔ-ɪ-ù] n. chose sale.

Pluriel: **wo-digiru**.

wo-dɪv [ɔ-ɪ-ɔ] n. chose difficile / dure. Pluriel: **wo-dɛrv**.

wo-doŋo [ɔ-ó-ó] n. vieille chose. Pluriel: **wo-dwəənu**.

wo-duu [ɔ-ù] n. semence, graine qu'on sème. Pluriel: **wo-duuru**.

wo-dvŋv [ɔ-ɔ-ɔ] n. nouvelle chose. Pluriel: **wo-dvnnv**.

woŋim

wo-dwi [ɔ-ɪ] n. semence, graine gardée pour semer.

Pluriel: **wo-dwə**.

wogili [ɔ-ɪ-ɪ] n. espèce de plante comestible. Pl.: **wogilə**.

wogvrv [ɔ-ū-ū] n. espèce de plante herbacée pour faire la sauce (*scirpus cubensis*).

wo-jaanv [ɔ-à-à] n. oiseau, insecte. Pluriel: **wo-jaana**.

wo-kaliə [ɔ-à-ɪ-ə] n. liquide, fluide. **Jana yi wo-kaliə mv**. Le sang est un liquide.

Pluriel: **wo-kali**.

wo-kunkagɪ [ɔ-ɪ-à-ɪ-ɪ] n. miracle, chose étonnante, extraordinaire. Pl.: **wo-kunkagɪa**.

woku woku [ɔ-ù-ù] adj. très maigre / affaibli. **Yawunv jigi woku woku**. Le malade est devenu très maigre.

wo-kvrv [ɔ-ɔ-ɔ] n. chose inutile / nuisible, insecte, parasite.

Wo-kvrvv jigi wo-vaalv ti cɔga. Des insectes gâtent les produits agricoles. Pl.: **wo-kvrvv**.

wo-laa [ɔ-à] n. jolie chose, bonne chose. Pluriel: **wo-laaru**.

wo-lɔŋɔ [ɔ-ɔ-ɔ] n. mauvaise chose, malheur. Pl.: **wo-lwaanv**.

wo-lɔɔ [ɔ-ɔ-ɔ] n. entonnoir. Syn.: **antonwaari**.



wo-manv [ɔ-ā-ɔ] n. mesure, quantité. **Litrɪ yi wo-manv**. Un litre est une mesure.

wo-nyɔɔ [ɔ-ɔ] n. boisson.

Pluriel: **wo-nyɔɔrv**.

woŋi [ɔ-ɪ] v. écarter, élargir.

Fɔgi n woŋi yolo kv m ni.

Ecarter bien l'ouverture du sac.

woŋim [ɔ-ɪ] n. écartement,

élargissement.

woŋo [ò-ò] *n. chose, affaire, cas, sujet.* Var.: **ŋo, ŋoo.**

Pluriel: **wænu, wænnu.**

wo-ŋuku [ò-ù-ù] *n. être vivant.*

Tiu yi wo-ŋuku mu. *Un arbre est un être vivant.* Pl.: **wo-ŋugru.**

wo-ŋuŋu [ò-ù-ù] *n. bonne chose.* Pluriel: **wo-ŋunnu.**


woŋ-woŋo [ò-ò-ò] *n. rien.*

A wari woŋ-woŋo a ki. *Je ne peux rien faire.*

Syn.: **kunkulu, kulu kulu.**

woori [ò-ī] *v. élargir.* Mwana

pai ŋwan woora. *Le pus élargit la plaie.*

woro₁ [ò-ò] *n. espèce de*  *souris sauvage.* Pl.: **wæru.**

woro₂ [ó-ó] *n. ombre.* Pl.: **wæru.**

wo-sæku [ò-à-ù] *n. chose cachée.* Pluriel: **wo-sægiru.**

wo-sɔɔ [ò-ɔ] *n. espèce d'herbe pour tisser (Panicom).*

Pluriel: **wo-sɔɔru.**

wo-swæn-nyum [ò-á-ǎ] *n. matérialiste, cupide, (lit. <amoureux des choses>).*

Pl.: **wo-swæn-nyina, wo-swænə.**

wo-tu [ò-ù] *n. chose morte, cadavre.* Pluriel: **wo-twa.**


wo-vallu [ò-à-ù] *n. produits agricoles.*

wo-vælu [ò-à-ù] *n. reptile (lit. <chose rampante>).* Pl.: **wo-vælu.**

wo-vwælu [ò-à-ù] *n. microbes (ou douleurs) qui se déplacent dans le corps.*

wo-yællu [ò-à-ū] *n.*

vendeur. Pluriel: **wo-yælla.** 

wo-yolo [ò-ò-ò] *n. chose en vente, marchandise.* 

Pluriel: **wo-ywællu.**

wo-yɔɔ [ò-ɔ] *n. choses inutile, insecte.* Pl.: **wo-yɔɔru.**

wo-zɔɔnu [ò-ɔ-ī] *n. chose abominable.* Pluriel: **wo-zɔɔna.**

wɔ₁ [ɔ] *v. avoir mal à, être malade.* A yuu mu wæ. *J'ai mal à la tête.* Acc.: **wɔgi;** Inacc.: **wæ.**

wɔ₂ [ɔ] *v. griller.* O wɔgi kamaana. *Il a grillé du maïs.*

Acc.: **wɔgi;** Inacc.: **wɔa.**


wɔ₃ [ɔ] *v. laver avec une décoction tiède.* Ba wɔgi ŋwan. *Ils ont lavé une plaie.*

Acc.: **wɔgi;** Inacc.: **wɔa.**

wɔnɔ [ɔ-ɔ] *n. victoire, succès, aptitude.* Var.: **ŋwɔnɔ.**

wɔɔ [ɔ] *int. qui (genre A).* Wɔɔ mu tuə? *Qui est venu?* Var.: **wɔnɔ.**

wu [ú] *v. souffler, jouer.* O wugi wuə. *Il a joué de la flûte.*

Acc.: **wugi;** Inacc.: **wui.** Var.: **wi** 

wuə [ú-á] *n. flûte, sifflet.*

Pluriel: **wi.** 

wu-gara [ú-á-á] *n. flûte ténor.*

Pluriel: **wu-garu.**

wuli [ù-ī] *v. crier en battant rapidement la langue.* Kaana bam wuli ka-dɔɔru.

Les femmes ont crié pour la nouvelle mariée. Var.: **wuuli**

wulim₁ [ù-ī] *n. cris d'encouragement.*

wulim₂ [ú-í] *n. chaleur (humide).*

wulu [ú-ú] *n. chaleur intense.*

wu-pɔnɔ [ú-ɔ-ɔ] *n. ensemble de sept sifflets / flûtes.*

Pluriel: **wu-pwaanu.**

wurə [ū-ə] *n. cobe de Buffon.* Pluriel: **wuru.**

wuri [ú-á] *n. nombril.* Pl.: **wurə.** 

wuri

wuri [ú-í] *n. hernie ombilicale.*

wu-saŋa [ú-ā-ā] *n. espèce de sifflet, seconde flûte. Pl.: wu-se.*

wuu [ū] *ind. tout, chaque (sans exception). Bɪni maama wuu o tui. Chaque année il vient.*

wuuri₁ [ū-ī] *v. vrombir.*

Kunkwən-pulu wɪ: Pugə na suə, vwana laan wuurə mɔ.
Le pigeon dit: "Si le ventre est plein, maintenant les ailes vrombissent." (proverbe)

wuuri₂ [ú-í] *v. faire d'avance.*

O wuuri o ta ni o bá ba. Il a dit d'avance qu'il ne viendra pas.

wuurim [ū-ī] *n. vrombissement.*

-wuwuu [ī-ū] *adj. foncé, noirâtre.*

Kv yi nasɔŋ-wuwuu. C'est rouge foncé. Pluriel: -wuweeru.

wu-zaga [ú-ā-ā] *n. sifflet, flûte.*

Pluriel: wu-zɛ.

wu₁ [ù] *adv. ne pas (particule de négation à l'accompli).*

O zim wu tu.

Aujourd'hui il n'est pas venu.

wu₂ [ū] *n. intérieur (figuratif : coeur). O wu poli. Il se réjouit. Var.: wuv. Pluriel: wuvv.*

wu₃ [ū] *n. volume, contenance, capacité. Kɔrv wuntu wu yi lɪtra fiinna mɔ. Le volume de ce canari est de 40 litres.*

Var.: wuv. Pluriel: wuvv.

Var.: wuv. Pluriel: wuvv.

wu₄ [ū] *v. se trouver, être.*

O wu sɔŋɔ ni.

Il est à la maison. Var.: wɪ.

wu₅ [ú] *v. dire que, déclarer (introduit une citation). O tagi o wu naa: «Yi ki kontv !» Elle a dit: "Ne fais pas cela !" Var.: wɪ.*

wu- *préfixe du genre A*

Wvdiu nanum

singulier.

wó [ó] *adv. particule du futur affirmatif. Dí wó ba jwaani. Nous viendrons demain.*

Var.: wá.

wu kanzwan [ū á-ǎ] *n. vers intestinaux.*

wu lɔna [ū ū-ā] *être méchant, ne pas être gentil. Bu wuntu wu lɔna zanzan, o ba soe o donnə. Cette enfant est très méchant, il n'aime pas ses camarades.*

wu woŋo [ū ò-ò] *n. contenu.*

Pluriel: wu wənu.

wu zuri [ū ú-í] *avoir la diarrhée.*

Adaa wu zuri yi o vu o yəgi liri. Adaa a la diarrhée et il est allé acheter des médicaments.

wu-bono [ū-ò-ò] *n. douceur d'esprit.*

wubɔŋa [ū-ū-ā] *n. pensée, intensions. Var.: bubɔŋa.*

wubɔŋa cakim jəlo *problème mathématique.*

wubɔŋa jəlo *n. problème, calcul de réflexion.*

wu-cla [ū-ī-ā] *n. coliques.*

wu-clɔ [ù-ì-ù] *n. avarice.*

Adaa jigi wu-clɔ, o ba pa nɔɔnv woŋo. Adaa est avare, il ne donne rien à personne.

wu-cɔŋɔ [ū-ə-ə] *n. tristesse.*

Var.: wu-cəkv.

wudi-saŋnv [ù-ī-ā-ū] *n. cuisinier. Pl.: wudi-saŋna.*

woda-nyɪm [ū-à-ī] *n. courageux*

wvdiu [ū-í-ú] *n. nourriture, aliment. Var.: wədiu,*

wodi. Pl.: wvdiiru.

Wvdiu nanum *n. digestion.*



wv-diu

wv-diu [v̄-í-ú] *n.* affliction (lit. <intérieur brûlant>), choque.

wv-didva [v̄-ì-à] *n.* foi, confiance (lit. <intérieur un>).
Adva ki o wv-didva di We.
Adoua a foi en Dieu.

wv-diɔ [v̄-ī-ō] *n.* courage, ténacité (lit. <intérieur dur>).
Pluriel: **wv-dɛɛɔ**.

wv-doŋ [v̄-ō] *ind.* un certain, autre. (genre A). Kaani wv-doŋ dɛɛn wvra. Il y avait une certaine femme. Pluriel: **badonnə**.

wv-guɔ [v̄-ū] *n.* jalousie.
Pluriel: **wv-guɔɔ**.

wvlu [v̄-ù] *rel.* qui, lequel, laquelle (genre A). Bu wvlu na tu tin yi a nyaani mv. L'enfant qui est venu est mon petit frère.

wvlu wvlu [v̄-ū v̄-ù] *ind.* aucun, ne personne (genre A).
Abam wvlu wvlu wv tu.
Personne de vous n'est venu.

wv-luŋɔ [v̄-ū-ū] *n.* méchanceté.

wvm₁ [v̄] *pn.* il, lui, son, (pronom de la 3^{ème} pers. singulier dans le discours indirect).

O maa wɪ, wvm ba sɛ. Il a dit que, lui il n'accepte pas.

wvm₂ [ú] *dét.* le, la...en question (article défini du genre A).

Kaani wvm soe o bu.
La femme aime son enfant.

wvni [v̄-ī] *postp.* dans, dedans, à l'intérieur. O wv digə wvni. Il est dans la chambre.

wvntu₁ [v̄-ú] *dém.* celui-ci (genre A). Baaru wvntu wv ki lanyirani. Cet homme-ci n'a pas bien agi.

wvntu₂ [v̄-ú] *dém.* celui-là (genre A). Kaani wvntu ki lanyirani. Cette femme-là a bien agi.

wv-ŋwam [v̄-ā] *n.* plaie intérieure du ventre, ulcère.
Pluriel: **wv-ŋwana**.

wvpolo [v̄-ò-ō] *n.* joie, contentement. Ba jigi wvpolo. Ils ont de la joie.



wv-poŋo [v̄-ò-ò] *n.* pureté, sainteté (lit. <intérieur blanc>).

wvra₁ [v̄-á] *v.* se trouver là, être là, être présent, exister. Apiu wvra. Apiou est là. Var.: **wurə**.

wvra₂ [v̄-á] *v.aux.* être en train de. O wvra o zari gwaaru. Elle est en train de laver les habits. Syn.: **wɪ**. Var.: **wurə**.

wvra₃ [v̄-ā-ā] *n.* plastique, caoutchouc. Empr.: anglais.
Pluriel: **wvra**₃baaru.



wvru [v̄-ú] *n.* existence.

wvslu [v̄-ī-ī] *n.* couscous.
Pluriel: **wvslu**.

wvwvm [v̄-ú] *ind.* autre (genre A). Ba didva wv o jazim ni, wvwvm maa wv o jagwiə ni. L'un d'eux est à sa droite, et l'autre est à sa gauche.

wv-yoŋo [v̄-ó-ó] *n.* générosité.

wv-zəŋɔ [v̄-ə-ə] *n.* colère.

wv-zuru [v̄-ú-ú] *n.* paix, patience.

Syn.: **bicar-zuru**.

wv-zuru [v̄-ù-ù] *n.* dysenterie.



Y - y

ya₁ [à] *pn. ils, elles (genre B).*

A **yəgi zwa yale**. Ya lana.

J'ai acheté deux balais. Ils sont bons.

ya₂ [à] *adv. <était, avait> (révolu, passé).* O yawɔ kɔm ya cana.

Sa maladie était grave. Var.: **yaa**.

ya- *préfixe du genre B pluriel.*

-ya [á] *pn. les, à eux (complément d'objet rattaché au verbe par un trait d'union) (genre B).*

Pɪa yam tuə, a nɛ-ya.

Les ignames sont arrivées, je les ai vues.

yaá [à-á] *pn.+pt.g. serait, aurait (irréel, conditionnel) (particule du passé + particule du futur : ya + wú = yaá).*

O ya na ba wɛ, o yaá di. *S'il n'était pas malade, il mangerait.*

yaali [à-ɔ] *v. faire souffrir, tourmenter.* Ba yaal-o.

Ils l'ont fait souffrir.

yáali [á-í] *v. déshonorer, mépriser.* Ba yáal-o.

Ils l'ont déshonoré.

yaara [à-à] *n. souffrances, peines.*

O nɛ yaara zanzan. *Il a eu beaucoup de souffrances.*

yaari [à-ɔ] *v. souffrir, causer des souffrances, troubler.*

Yawɔ kɔm pɛ o yaari.

La maladie l'a fait souffrir.

yadaara [à-à-à] *ind. certains, quelques (genre B).*

O kwe-ba di kwɪə yadaara. *Il leur a donné quelques conseils.*

yadɛ [ā-ē] *n. saison des pluies,*

hivernage.

ya-dɛera [ā-ē-ā] *n. corps fort.*

yadonnə [à-ō-ē] *ind. certains, d'autres (genre B), Est-ce que vous avez compris les autres paraboles? Á ni mɪmaŋa yadonnə yam kuri?*

ya-fula [ā-ù-ā] *n. corps enflé.*

yaga [ā-ā] *n. marché.*

Pluriel: yɛ.

yaga səbu *n. prix d'achat.*



yagi₁ [à-ɔ] *v. acheter.* O ve yaga o yagi coro. *Il est allé au marché et a acheté une poule.* Var.: **yəgi**.

yagi₂ [à-ɔ] *v. vendre.* O jigi coro o yaga. *Il a une poule à vendre.* Var.: **yəgi**.

yagi₃ [á-í] *v. laisser, abandonner, cesser, arrêter.* O yagi o naanu dɪm gaa ni. *Il a laissé ses boeufs en brousse.*

yagi₄ [á-í] *v. arroser.* O mɔɔni na o ma yagi gaari. *Il a puisé de l'eau et a arrosé le jardin.* Syn.: **zɪzagi**.



yagi n ma n cɛ [á-í ā é] *v. pardonner, épargner.* Yagi n ma n cɛ-nɪ. *Pardonne-moi.*

yagim₁ [ā-ī] *n. achat, action d'acheter.* Var.: **yəgim**.

yagim₂ [á-í] *n. action de laisser, abandon.*

yagim₃ [á-í] *n. arrosage, action d'arroser.*

yagra [à-à] *int. combien (genre B).* Kɔ jigi da yagra?

Cela fait combien de jours ?

yagratv

yagratv [à-à-ù] *ind. quelques (genre B).*

O ki da yagratv Poo ni.

Il a passé quelques jours à Pô.

yala [à-ā] *v. être large.*

Cwəŋə kam yala.

La route est large. Var.: yalma.

ya-larv [à-á-ú] *n. collecteur de taxes (dans le cadre du marché). Pluriel: ya-lara.*

yale [à-è] *num. deux, 2 (genre B).*

yali₁ [à-ī] *v. élargir. O yali o kara o wəli da. Il a élargi son champ.*

yali₂ [á-í] *v. pencher. Muna yam yali. Le mil est penché.*

yalum [ā-ī] *n. largeur, fait d'élargir, élargissement.*

yalma [à-ā] *v. être large.*

Cwəŋə kam yalma. Le chemin est large. Var.: yala.

yalu [à-ù] *rel. lesquels, que (genre B). O kwe pɛera yalu o na ne tin. Il a pris les cadeaux qu'il a reçu.*



yalvna [à-ū-ā] *n. fièvre, température. Syn.: fiva.*

yam [á] *dét. les... en question (article défini) (genre B). Duli kandwa yam! Jette les pierres!*

yampaasa [à-à-à] *n. peste des animaux (maladie contagieuse).*

yana [à-ā] *num. quatre, 4 (genre B).*

yantu₁ [à-ú] *dém. ceux-ci (genre B). Da yantu wuni oó ba. Dans ces jours-ci il viendra.*

yantu₂ [á-ú] *dém. ceux-là (genre B). Ku yi kandwa yantu mu. Ce sont ces pierres-là.*

yanu [à-ū] *num. cinq, 5 (genre B).*

ya-nwam [ā-ǎ] *n. chair, corps.*

Pluriel: ya-nwana.

yawɛɛma

yanyaginv [à-à-ì-ù] *n. vendeur.*

Pluriel: yanyagina.

yara [á-á] *n. sorgho gris.*

Pluriel: yaru.



yaranɔŋɔ [ā-ā-ō-ō] *n. perce-oreilles.*

Pluriel: yaranwaanv.



yardv [à-ù] *num. six, 6 (genre B). Var.: yardon.*

yargaanv [ā-à-ì] *n. courge (curcubita peppe).*

Var.: gaanv. Pluriel: yargaana.

yaru [ā-ī] *v. diviser en morceaux, casser en morceaux.*

Magi kandwe dım n yaru.

Casse le caillou en morceaux.

yarpe [à-è] *num. sept. 7 (genre B).*

yarv [à-ū] *n. forgeron.*

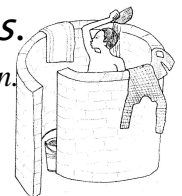
Syn.: lurv. Pluriel: yara.



ya-suv [ā-ī-ū] *n. tremblement du corps.*

yaswıa digə [ā-ī-ā-ì-è] *n. douche. Syn.: furv.*

Pluriel: yaswıa di.



yatana [ā-ā-ā] *n. peau humaine. Var.: yatɔŋɔ. Pluriel: yatam.*

yatıga [ā-ī-ā] *n. forme, parties du corps. Nabiinu yatıga.*

Les parties du corps humain

yatɔ [à-ò] *num. trois, 3 (genre B).*

yatɔŋɔ [à-ò-ò] *n. peau du corps.*

Var.: yatana.

yawaara [ā-ā-ā] *n. sport, énergie du corps. Biə*

ki yawaara kweera.

Les enfants font du sport.



yawala [á-à-ā] *n. zèle, assiduité, ardeur. O jıgı yawala, o tıŋı zanzan. Il a du zèle, il a beaucoup travaillé.*

yawɛɛma [à-ē-ā] *n. le fait de se*

yawɪ-bu

porter mal, avoir des douleurs.

yawɪ-bu [à-ɪ-ũ] *n. microbe.*

Pluriel: yawɪ-biə.

yawuɪɒ [à-ɪ-ɔ̃] *n. malade.*

Pluriel: yawuɪna.

yawuru cuɒm lwe *n.*

vaccination préventive, vaccin.

yawɪ-loŋo [ā-ɪ-ó-ó] *n. maladie contagieuse. Pluriel: yawɪ-lwəənu.*

yawɒ [à-ɪ-ɔ̃] *n. maladie.*

Pluriel: yawuru.

yawɔri-nyɪm [à-ɔ̃-ɪ-ɪ] *n.*

paresseux. Pluriel: yawɔri-nyɪna.

yawɔɔ [à-ɔ̃-ɔ̃] *n. paresse.*

yayam [à-á] *ind. autres (genre B).*

Yələ yayam. D'autres dents.

yazɒ [à-ɪ-ó] *n. prurit, démangeaisons.*

yazurə [à-ú-ə] *n. santé, bien-être, paix.*

yəgi₁ [ə-ɪ] *v. acheter. O yəgi mɪna. Il a acheté du mil. Var.: yagi.*

yəgi₂ [ə-ɪ] *v. vendre. O jigi mɪna o yəgə. Il a du mil à vendre. Var.: yagi.*

yəgi n zɒ *louer (payer pour habiter). Aluu yəgi digə kantu o zɒ mɔrɒ mu cana wɔni. Alou a loué cette maison à 5 000 Francs par mois. Syn.: lue.*

yəgim [ə-ɪ] *n. achat. Var.: yagim.*

yəgi-zɒa [ə-ɪ-ɔ̃-à] *n. location (lit. <l'entrée payante>).*

yəgi-zɒa ŋwuru *n. loyer, prix de la location.*

yələ nugə *dentifrice.*

Pluriel: yələ nwi.

yəli [ə-ɪ] *n. dent. Pluriel: yələ.*

yəllu [ə-ù] *n. vendeur, acheteur, client, consommateur. Pl.: yəllə.*

yəlo [ə-ò] *n. prix d'achat, achat,*

vente. Ku yəlo cana.

Son prix est élevé.

yən [ə] *int. où. N ve yən?*

Où es-tu allé? Var.: yəni, yen.

yəni₁ [ə-ɪ] *v. laisser, abandonner, laisser faire. Ta n jigi nɔɔna, si n yəni wəənu. Aie des gens, et laisse les choses. (proverbe)*

Syn.: yagi.

yəni₂ [ə-ɪ] *v.aux. faire habituellement, d'habitude, souvent. O yəni o ve karadigə. Il a l'habitude d'aller à l'école.*

yəno [ə-ɔ̃] *n. connaissance, savoir, science, le savoir faire.*

Var.: yono. Pluriel: ywəənu.

yəno tɔnɔ [ə-ɔ̃ ɔ̃-ɔ̃] *n. diplôme, attestation. Syn.: maana tɔnɔ.*

Pluriel: yəno twaanɒ.

yəri [ə-ɪ] *v. ignorer, ne pas connaître, ne pas savoir.*

O yəri cwəŋə.

Il ne connaît pas le chemin.

yəuu [ə-ù] *adv. étonnant, stupéfait. Bu wɒm zigi mu yəuu. L'enfant est resté stupéfait. Var.: yəəu.*

ye₁ [è] *v. donner en mariage. Ba ye bukɔ wɒm ba pa Kayaana mu. Ils ont donné la fille en mariage aux gens de Kaya.*

ye₂ [ě] *v. savoir, connaître. A maŋi a ye. Je le sais déjà.*

ye₃ [ē] *v. bâiller. Bu wɒra o yeə. L'enfant est en train de bâiller.*

Inacc.: yeə.

yeenu [ē-ū] *n. espèce de petites mouches. Var.: yeeni Pl.: yeenə.*

yeeri [è-ɪ] *v. crier ensemble, crier pour humilier. Biə bam kwæra ba yeerə. Les enfants jouent en criant.*



ye₁ [ɛ̃] v. *ramer, nager.*

Ba ye na woni.

Ils rament dans l'eau.



ye₂ [ɛ̃] v. *écarter, élargir,*

argumenter. O ye gaa o nyo na.

Il a écarté l'herbe pour boire de l'eau. Var.: yeeri.

ye₃ [ɛ̃] n. *sel. Pluriel: ywa.*

yeem [ɛ̃-ɛ̃] n. *ouverture*

yeerim [ɛ̃-ɛ̃] n. *écart, écartement.*

yi₁ [i] v. *assombrir, faire nuit.*

Tuga yi. *Il fait sombre.*

yi₂ [i] v. *atteindre, arriver.*

O yi sɔŋɔ. *Il est arrivé à la maison. Acc.: yiə.*

yi₃ [i] n. *oeil, yeux. Pluriel: yiə.*

yi₄ [i] *contenance, quantité, volume. Ba lagi na kunkwara yi.*
Ils veulent de l'eau à hauteur d'une barrique.

yiə [i-ə] n. *miel de petites mouches*

yiə glisi *lunettes. Syn.: lunetu.*

Empr.: anglais. Pl.: yiə glisə.



yibeeli [i-ē-i] n. *tombeau,*

sépulcre. Syn.: bɔɔni.

Pluriel: yibeelə.



yibiə [i-i-ə] n. *figure, visage, face.*

yibiə pɔuna [i-i-ə ɔ-ā] n. *dartres (des plaques sur la peau, inflammations cutanées).*



yi-bri [i-i] n. *cécité nocturne, anomalie de vue la nuit.*

Syn.: tutu lilwe.



yibugisa [i-ɔ-ɛ̃-ā] n. *clin d'oeil, instant. Ku ki yibugisa woni.*

Cela s'est fait en un clin d'oeil.

yibwəɔ [i-ə-ə] n. *miséricorde, pitié. Ba duri o yibwəɔ.*

Ils ont eu pitié de lui.

yicəgə [i-ə-ə] n. *casque traditionnel.*



Var.: yucəgə. Pl.: yice.

yi-culbu [i-i-ɔ̃] n. *pupille.*

Pluriel: yi-culbiə

yi-culi [i-i-ɔ̃] n. *iris. Pl.: yi-cula*

yida-nyim [i-à-ɛ̃] n. *impoli.*

Syn.: banu-nyim

yi-dæeri [i-è-ɛ̃] n. *indiscrétion, impolitesse.*

yidu [i-i-ɔ̃] n. *épilepsie.*

Syn.: sa kɔɔru.

yigə₁ [i-ə] n. *visage, le devant, face. O yigə nywana.*

Son visage est sombre.

yigə₂ [i-ə] n. *occasion, possibilité. N na nɛ yigə si n ba.*
Si tu as l'occasion, tu viens.

yigə₃ [i-ə] n. *affaire, intérêt, souci, inquiétude.*

Ku dai amv yigə.

Cela n'est pas mon affaire.

yigə ni [i-ə i] *postp. devant. O wv pɛ yigə ni.* *Il est devant le chef.*

yigə tu [i-ə u] *dirigeant, directeur, le premier (d'une séquence). Pluriel: yigə tiinə.*

yigə yaww *infection sexuellement transmissible.*

yigə yigə [i-ə i-ə] *adv. très loin, éloigné. O ve yigə yigə.*
Il est allé très loin.

yigi [i-i] v. *pousser. Ba yigi tæriko.* *Ils ont poussé une charrette.*

yigim [i-i] n. *action de pousser.*

yiginu [i-i-u] n. *intermédiaire, médiateur. Yiginu wura o kwe ba taani dɔm.* *Un médiateur arrange leur affaire. Pl.: yiginə*

yigoŋo [i-ɔ-ɔ] n. *calebasse pour aller au champ. Var.: yugoŋo.*

Pluriel: yigwəɔnu.

yi-kunu

yi-kunu [í-ú-ú] *n. partie au-dessus de la paupière. Pluriel: yi-kunnu.*

yi-kuru [í-ū-ū] *n. cils*
(lit. <poil des yeux>).



yi-na [í-á] *n. larmes.*

yinigə [í-í-á] *n. misère, pauvreté, pitié. Pluriel: yini.*

yinigə-tu [í-í-á-ú] *n. un pauvre.*

Pluriel: yinigə-tiinə.

yi-nyagula [í-ā-ī-ā] *n. conjonctivite purulente.*



yipugə [í-ú-á] *n. bonnet, casque tressé en paille.*

Var.: yupugə. Pluriel: yipwi.



yipunnu [í-ū-ū] *n. écume des yeux.*

yi-puru [í-ū-ū] *n. connaissance, intelligence, science, ouverture d'esprit. Ba br̄-o yi-puru maama. Ils lui ont montré toute la connaissance. Pluriel: yi-purru.*

yi-pwələ [í-ə-ə] *n. tâche blanchâtre dans la pupille (cataracte?).* *Var.: yi-polo.*



yiri₁ [í-ì] *v. retirer, annuler.*

O bá fəgi o yiri o ni d̄m.

Il ne retire jamais son ordre.

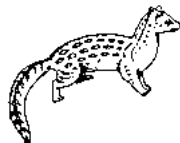
yiri₂ [í-ì] *n. type, espèce, sorte, model. Gwaaru tuntu yiri. Ce model de vêtements. Pl.: yirə.*

yirisi [í-í-í] *v. être fou, se comporter comme un fou. O yirisi mv. Il est fou.*

yirrr [í-ì] *adv. tranquillement, calmement (sans bruit). Ba yagi s̄ə ba cum yirrr. Ils ont cessé le bruit et sont restés dans un silence de mort.*

Var.: yirir.

yiru [í-ù] *n. genette de Villiers. Pl.: yirə.*



yi

yi-sun̄u [í-ù-ù] *n. jalousie*
(lit. <oeil rouge>).

yi-tən̄ə [í-ə-ə] *n. paupière. Pluriel: yi-twaan̄u.*

yitun̄u [í-ú-ú] *n. tabouret, chaise, escabeau, banc.*

Var.: yutun̄u.

Pl.: yitunnu.



yivugə [í-ú-á] *n. fontanelle (maladie).*



yi-wɛɛra [í-ɛ-ā] *n. conjonctivite.*

yiyan̄-yeenu [í-ə-è-ū] *n. savant, connaisseur. Pl.: yiyən-yeenə.*

yiyirgi [í-í-í] *v. masser, compresser. Nəna trə na magi daani, ba yiyirgi mv si ya joori ya tu. Si deux personnes se sont tapés les fronts, ils se massent le front pour que l'enflure disparaisse. Var.: yiyilgi.*

yiyiu [í-ì-ū] *n. sagesse, savoir, connaissance, intelligence.*

Pluriel: yiyweeru, yiyiiru.

yiyiu-ŋwəŋa [í-ì-ū-à-ā] *n. parole de sagesse. Pluriel: yiyiu-ŋwɛ.*

yiyoro [í-ò-ò] *n. oreiller traditionnel en bois.*

Var.: yuyoro. Pluriel: yiywəəru.

yiywa-ban [í-ā-ā] *n. maladie du cou* (lit. <cou des jumeaux>).

yiywɛ [í-ɛ] *n. jumeau, jumelle, jumeaux.*

Var.: yuywɛ.

Pluriel: yiywa, yuywa.



yi₁ [í] *v. être (équatif). Apiu yi val̄u. Apiou est un cultivateur.*

yi₂ [í] *conj. et, mais, tandis que.*

O tun̄i o ti, yi o laan vu yaga mv. Il a fini de travailler, et ensuite il est allé au marché.

yi

yi₃ [í] *adv. ne pas (impératif négatif, prohibitif). Yi ki kuntu! Ne fais pas cela!*

yigisi [i-i-i] *v. bouger, faire signe, signaler. Ba yigisi ba jia ba bəŋ-o. Ils l'ont appelé en lui faisant signe avec les mains.*

yigisim [i-i-i] *n. mouvement (avec les mains ou les yeux).*

yul-bu [l-ü] *n. mamelle.*

Pluriel: yul-biə.

yul-cɛɛra [l-ɛ-à] *n. maladie qui fait que le lait maternel devient mauvais pour le bébé.*



yuli [i-i] *n. sein.*

Pluriel: yula.

yul-na [l-i-á] *n. lait maternel.*

yunyurnu [l-l-ù] *n. superviseur, surveillant. Pluriel: yunyurna.*

yura [i-ā] *n. corps.*

yura maŋim *dimensions du corps*

yura woŋo [i-ā ò-ò] *n. organe du corps. Pluriel: yura wəənu.*

yura yura [i-ā] *adv. à part, différemment. O tiŋi-ba yura yura. Il les a posé à part.*

yurani₁ [i-ā-i] *adv. seulement, uniquement. Bu ŋəgi yuli yurani. L'enfant tête uniquement le sein.*

yurani₂ [i-ā-i] *adj. seul, uniquement. O yurani mu tuə. Il est venu seul.*

yuri₁ [l-l] *v. surveiller, observer, garder, veiller. Bu yuri naani. L'enfant garde les boeufs.*

yuri₂ [i-i] *n. nom. O yuri mu be? Quel est son nom? Pluriel: yura.*

yuri n titi *v. faire attention. N maŋi si n ta n yuri n titi di titu*

-yɔɔ

vəŋə. *Tu dois faire attention aux promenades de nuit.*

yurim [i-i] *n. entretien, garde, veille.*

yurinu [l-l-ù] *n. gardien, surveillant. Var.: yurru. Pl.: yurina.*

yo [ō] *adv. ici. Ba yo! Viens ici!*

yoba [ō-ā] *adv. vers ici, vers là-bas. «Ba ve je kɔɔ?» «Yoba!» «Où se sont ils dirigés?» «Vers ici!» Var.: yobə.*

yogondi [ó-ó-í] *n. dromadaire, chameau, chamelle.*

Var.: yogindi.

Pluriel: yogondə,

yogində, yogmə.



yolo₁ [ò-ō] *n. vente.*

yolo₂ [ō-ō] *n. sac.*

Pluriel: ywəllu.



yolo₃ [ō-ō] *n. unité de 200 cedis (argent du Ghana).*

Pluriel: ywəllu.

-yoŋo [ó-ó] *adj. agréable, doux, bon. O jigi wu-yoŋo. Il a bon coeur (intérieur doux).*

Pluriel: -ywəənu.

yooru [ò-ū] *n. espèce de grenouille, pélobate.*

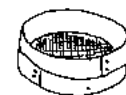
Var.: yoori.

Pluriel: yoorə.



yɔɔ [ɔ-ɔ] *n. tamis.*

Pluriel: ywaalu.



yɔɔ₁ [ɔ] *int. lesquels, quels (du genre B). Mina yɔɔ mu daga ya dwe? Quels épis de mil sont les plus gros? Var.: yɔɔɔ.*

yɔɔ₂ [ɔ] *adv. au hasard, n'importe comment, en désordre, désordonné. Ba ki yɔɔ yɔɔ. Ils ont fait n'importe comment.*

-yɔɔ [ɔ] *adj. inutile, indésirable.*

Ku yi wo-ywərv mu.
Ce sont des choses inutiles.

Pluriel: **-ywərv.**

ywəli [ɔ̃-ɔ̃] v. *déplumer dans l'eau chaude.* **O ywəli sugu.**
Il a déplumé la pintade.

ywəru₁ [ɔ̃-ɔ̃] v aux. *aller tout droit, viser directement, faire correctement.*

O ywəru o vu yaga. *Il est allé directement au marché.*

ywəru₂ [ɔ̃-ɔ̃] v. *soigner.*

O ywəru yawunv.
Elle soigne un malade.

Syn.: **sooni.**

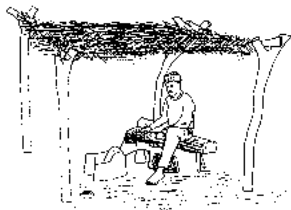


ywərvətəv [ɔ̃-ɔ̃-ɔ̃-ɔ̃] adv. *tout droit, directement.* **O nii-o ywərvətəv.** *Il l'a regardé droit dans les yeux.*

ywərv [ɔ̃-ɔ̃] n.
forge.

Pluriel:

ywaaru.



yu [ù] v. *broyer/frotter avec les mains, froisser.* **Ba bwəri caara ba yu ba dɔna.** *Ils ont rompu du mil hâtif, l'ont frotté et croqué.*

Acc.: **yugi**; Inacc.: **yuə.**

yuə [ú-ə] n. *cheveu.*

Var.: **yuuyə.** Pluriel: **ywe.**

yudiri [ú-ɔ̃-ɔ̃] n. *ajout gratuit à la marchandise payée, faveur du vendeur, cadeau.*

A lagi yudiri mu.

Je veux une faveur/surplus.

yudoŋo [ú-ó-ó] n. *crête.*

Cibw yudoŋo. *La crête du coq.* Pluriel: **yu-dwənu.**



yu-fannv [ú-à-à] n. *coiffeur.*

Syn.: **fanfannv.** Pluriel: **yu-fanna.**

yugoŋo [ú-ò-ò] n. *récepteur*

enalebasse (pour porter comme sac).

Var.: **yigoŋo.**

Pluriel: **yugwənu.**

yuguyugu [ū-ū-ū-ū] n. *friperie, habits de seconde main.* Syn.: **waawuu.**



yukolo [ú-ó-ó] n. *crâne (grand).*

Pluriel: **yukollo.**

yukol-pva [ú-ò-à] n. *crâne (partie supérieure).*

Syn.: **yu-pva.** Pluriel: **yukol-pwi.**

yukwala [ú-ā-ā] n.

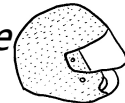
foulard, voile.

Var.: **yikwala.** Pl.: **yukwal.**

yukwələ [ú-ə-ə] n. *crâne (petit).* Var.: **yikwələ.**

Pluriel: **yukwəli.**

yukwəli [ú-ə-í] n. *casque (pour moto etc.).*



Var.: **yikwəli.** Pluriel: **yukwələ.**

yupara [ú-à-ā] n. *point le plus haut de la tête, le milieu, zénith.* Pluriel: **yuparu.**

yu-par-na [ú-ā-á] n. *cerveau, cervelle.* **O yu-par-na tuŋi lanyran.** *Son cerveau travaille bien.* Syn.: **yu-punnu.**

yu-punnu [ú-ú-ú] n. *cerveau, cervelle.* Syn.: **yu-par-na.**

yu-pva [ú-à-à] n. *crâne.*

Syn.: **yukol-pva.** Pl.: **yu-pwi.**

yuu [ú] n. *tête.*

Pluriel: **yuni, yum.**

yuu cakim [ú ā-ā] n. *calcul mental.*

Syn.: **yuu jəlo.**

yuu jim [ú ʃ] n. *endettement (lit. <dette sur la tête>).*

Pluriel: **yuu jina.**

yuu ni [ú ɪ] postp. *sur.*



$$\begin{aligned} 6+5 &= 11 \\ 6 \times 5 &= 30 \\ 6-5 &= 1 \end{aligned}$$

Na wu taabulu yuu ni. *L'eau est sur la table.*

yuu pələ [ú ð-ð] *n.*



oreiller. Syn.: gar-pri, yuu yəro.

yuu tərə [ú ð-ə] *être fou (lit. <tête absente>). Acana yuu tərə. Atiana est fou.*

yuu ywənə *avoir la chance.*

Aluu yuu ywənə zanzan pa o ma ve Fransi. Alou a beaucoup de chance, il s'en va en France.

yuu zulu [ú ɪ-ɪ] *n. devoir, problème. Pluriel: yuu zula.*

yuudonɔ [ú-ō] *n. copain/copine, camarade (même génération).*

Pluriel: yuudonnə, yuudwəənə.

yuudonɔ [ú-ō-ō] *n. camaraderie.*

yuu-lu [ú-ɪ-ɪ] *n. peigne.*



Pluriel: yuu-luru.

yuum [ú] *n. action de frotter / broyer.*

yuutu [ú-ú] *n. directeur, seigneur, patron, maître.*

Syn.: yigə tu.

Pluriel: yuutiinə, yumtiinə.

yuuyua [ú-ú-ə] *n. cheveu.*

Var.: yua. Pluriel: yuuywe.

yu-yonɔ [ú-ō-ō] *n. bonne chance, bonheur.*

Pluriel: yu-ywəənu.

yuyuri [ú-ú-ɪ] *v. réduire en poudre.*

Kandwa yuyuri ya ji tɪga. Les cailloux se sont réduits en terre.

yv [v] *v. plonger. Adaa yv o tu kasulu bwənə wunu.*

Ada a plongé dans le sable fin. Inacc.: yva.

yvrr [v] *adv. tout droit, sans*

dévier. O yv yvrr o tu na bam wunu. Il a plongé tout droit dans l'eau.

yvu [v] *v. donner un pot de vin, corrompre, graisser la pâte. Ba yvu pulusu tiinə bam si ba ma wani ba ke. Ils ont corrompu les policiers pour pouvoir passer.*

ywalu [ā-ɪ] *n. trou dans un arbre. Pluriel: ywala.*

ywalu ywalu [á-í á-í] *adv. très mou, malléable, pâteux.*

O duni nwanɪ dɪm o pa dɪ bwəni ywalu ywalu.

Il a mâché la viande et l'a rendue très molle.

ywarɪm [ā-ɪ] *n. pou.*

Var.: yuu ywarɪm.



Pluriel: ywarɪma.

ywəni [ə-ɪ] *n. paix, bonne entente, harmonie, bonté.*

Á taá pai ywəni wu nɔɔna tɪtari ni. Faites qu'il y ait la paix parmi les gens.

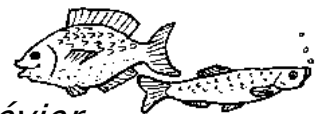
ywənə [ə-ə] *v. être agréable, être bon. Wodiu kum ywənə. La nourriture est bonne.*

Var.: ywəmmə.

ywəni [ə-ɪ] *n. poisson.*

Syn.: kaləɔ.

Pluriel: ywənə.



ywəri [ə-ɪ] *v. dévier, s'écarter.*

O ywəri o tɔɔɪ daa o ke. Il s'est écarté et a passé outre.

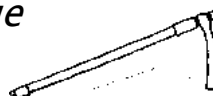
ywərim [ə-ɪ] *n. déviation.*

ywe [ě] *n. poteau fourchu.*

Pluriel: ywə.

Z - z

- za**₁ [à] v. *changer, reprogrammer, déplacer.*
O joori o za o wubuŋa.
Il a changé de pensée.
Acc.: zagi; Inacc.: zat. Syn.: lɔni.
- za**₂ [ā] v. *tourner sur place.*
O zagi nangurə kam. *Elle a tourné des arachides.* *Acc.: zagi*
- za**₃ [ā] v. *aux. en tout cas, ne faire que, de toute façon.* **O za na wu tu, aá vu.** *Même s'il ne vient pas, j'irai.* *Var.: zaa, zi.*
- za**₄ [á] v. *gratter.* **O zagi o yura.** *Il a gratté son corps.*
Acc.: zagi; Inacc.: zat. Var.: zan.
- zaani**₁ [à-ì] n. *matraque fait de bois et armé de fer, marteau de lutte.*
Pluriel: zaana.
- zaani**₂ [à-ī] v. *souhaiter la bienvenue, accueillir avec faveur.* **O zaani vərə bam.**
Il souhaite la bienvenue aux étrangers.
- zaani**₃ [á-í] adv. *gratuitement, gratis.* **O pɛ-ku zaani.**
Il a donné cela gratuitement.
- zaani**₄ [á-î] n. *gratuité, générosité, grâce.* **We zaani dɪm ŋwaani dí ne ŋwia.**
C'est par la grâce de Dieu que nous avons la vie.
- zaasi** [à-ī] v. *apprendre, étudier, enseigner.*
O wura o zaasi tɔŋɔ.
Elle est en train d'étudier un livre. *Empr.: moore.*
- zaasum** [à-ī] n. *enseignement,*



apprentissage, étude, leçon.

zaasu [ā-à-ù] n. *apprenant, enseignant.* *Var.: zanzaasu.*

Pluriel: zaasa.

zagi [ā-ī] v. *couper, récolter, moissonner.* **O zagi mina.**
Elle coupe le mil.

zagim [ā-ī] n. *coupure.*

zakɔŋɔ [à-ɔ-ɔ] n. *sourd.*

Pluriel: zakwaru.

zam [á] n. *grattement.*

Zamaani [à-ā-ī] n. *génération, époque.* *Empr.: arabe/haussa.*

zamban-nyum [ā-ā-ī] n. *calomniateur.*

Pluriel: zamban-nyina.

zan [à] v. *délayer, malaxer, pétrir.* **Kadaa zani maasa o pa vala bam.** *Kadaa a délayé des galettes pour les cultivateurs.*

Acc.: zani; Inacc.: zani.

zangwa-nangurə [à-à-à-ù-è] n. *dattes.*

zangwa-nangurə tiu n. *palmier dattier (phoenix dactylifera).*

Pl.: zangwa-nangurə tweeru.

zangwem [à-ē] n. *langue haussa.* *Var.: zangweeni.*

zanti [ā-ī] n. *jante.*

Syn.: wiili. Empr.: français.

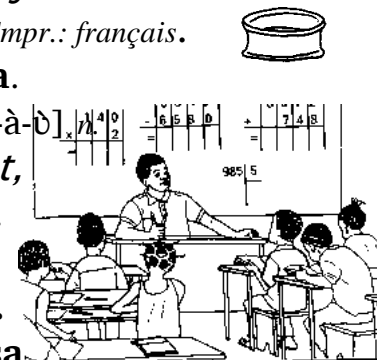
Pluriel: zanta.

zanzaasu [ā-à-ù] n. *enseignant, formateur.*

Syn.: zaasu,

karanyina.

Pl.: zanzaasa.



zanzan

zanzan [á-á] *adj adv. beaucoup, nombreux, abondant.*

A ki nmv le zanzan.

Je te remercie beaucoup.

Syn.: **dıde**.

-zaŋa [á-á] *adj. large, spacieux, grand. Di-zaŋa kam lana.*

La grande chambre est bien.

Pluriel: **-ze**.

zaŋgwıw [à-ı-ı̄] *n. haussa.*

Pluriel: **zaŋgwɛena**.

zaŋı [à-ı̄] *v. se lever, se mettre debout. O zaŋı wɛɛnı.*

Il s'est levé.

zaŋı [à-ı̄] *v. commencer à faire, essayer (initier). Yı zaŋı n ɲɔ.*

N'essaye pas de voler.

zaŋım [à-ı̄] *n. action de se lever.*

zara [à-ā] *n. secco, secko, natte en paille.*

Pluriel: **zaru**.



zaru [á-ı̄] *v. laver, nettoyer.*

O zaru o gwaaru.

Elle a lavé ses habits.

zarım [á-ı̄] *n. lavage, nettoyage.*

zarımı [ā-ı̄-ı̄] *v. être détruit, usé. Pupu kım zarımı.*

La moto s'est détruite.

zəwuu [ə-ū] *n. hauteur. Kabrə kam zəwuu yı mɛtra yatɔ.*

La hauteur du mur est de trois mètres.

zəli [ə-ı̄] *v. chasser, renvoyer, s'en débarrasser. O zəli bunı dım.*

Il a chassé les chèvres.



ziin

zəlim [ə-ı̄] *n. action de chasser, débarras, renvoie.*

zənə [ə-ə] *n. aide, appui, soutien. O nɛ zənə.*

Il a eu de l'aide.

zəni [ə-ı̄] *v. aider. O zəni kazım.*

Il a aidé une vieille.

zənnu [ə-ù] *n. aide (personne qui aide). Var.: zənzənnu.*

Pluriel: **zənnə**.

zənzənnu [ə-ù] *n. aide (personne qui aide).*

Var.: **zənnu**. Pluriel: **zənzənnə**.

zəŋı [ə-ı̄] *v. soulever.*

O zəŋı zula.

Il a soulevé une charge.

zəŋım [ə-ı̄] *n. action de soulever.*

zəŋı-n-tıttı [ə-ı̄-ı̄] *n. orgueil.*

zeeri [ē-ı̄] *v. tenir, porter (dans la main), retenir.*

O zeeri tampaɔɔ. Il tient un sac. Inacc.: **zeə**. Var.: **ze**.

zeerım [ē-ı̄] *n. action de porter.*

ze₁ [è] *n. balai (fin).*



Pluriel: **zwa**.

ze₂ [è] *v. tamiser. O ze muni dım.*

Elle a tamisé la farine.

ze₃ [ē] *v. pulvériser, arroser.*

O ze o gaaru dı liri.

Il a pulvérisé son jardin avec des pesticides.

zeem₁ [è] *n. tamisage.*

zeem₂ [ē] *n. arrosage.*

zi₁ [ı̄] *v. saisir avec force, s'emparer, prendre, attraper.*

O zi coro. Il a saisi une poule.

Acc.: **ziə**. Var.: **zin**. Syn.: **ja**.

zi kaanı₂ [ı̄] *v. violer.*

Baarv wuntu zi kaanı. Cet homme a violé une femme.

ziin₁ [ı̄] *adv. fixant les yeux.*

Ba nii-o ziin. *Ils l'ont regardé, les yeux fixés sur lui.*

ziin₂ [i] v. *signer, poser les empreintes du doigt, mettre sa marque.* Wɔɔ mu maŋi si o ziin o juŋa? *Qui doit signer?*

zinzunju [i-ù-ù] n. *grande chauve-souris.*

Syn.: **junjɔŋɔ.**

Pluriel: **zinzunnu.**

ziu [í-ú] n. *cage pour les poussins.*

Pluriel: **ziiru.**

zizi [i-i] v. *mettre, appliquer.*

O ki tiu o zizi o ŋwam baŋa ni. *Il a appliqué le médicament sur sa plaie.*

zizigi [i-i-i] v. *secouer.* Biə bam zizigi tiu kum ba bwəri. *Les enfants ont cassé l'arbre en le secouant.*

zi [i] adv. *bien que, même si.* Ba zi daga di, aá wan-ba. *Bien qu'ils soient nombreux, je les vaincrai.* Var.: **za.**

zigi₁ [i-i] v. *être debout, se tenir.* O zigi o ko yigə ni. *Il se tient devant son père.*

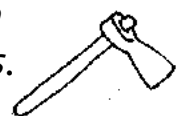
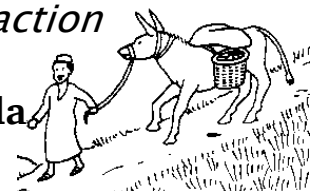
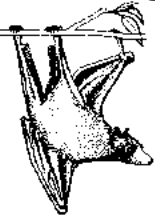
zigi₂ [i-i] v. *arrêter.* Zigi boro kum si a tu. *Arrête la voiture pour que je descende.*

zigi₃ [i-i] v. *poser.* O zigi zuŋa. *Elle a posé laalebasse.*

zigi nɛ [i-i ɛ] *aller au WC, aller faire ses besoins.* O ve o zigi o nɛ. *Il est allé au WC.*

zigum [i-i] n. *arrêt, position.*

zigu [i-i] n. *anneau à support de pots, ou pour poser des calebasses*



etc. Pluriel: **zigrɔ.**

zuli [i-i] n. *charge, bagage, problème, soucis.*

Var.: **zulu.** Pluriel: **zula.**

zum [i] adv. *aujourd'hui.*

Zum a lagi a vu yaga.

Aujourd'hui je vais aller au marché.

zum zum [i i] adv. *de nos jours, actuellement, contemporain.*

Zum zum biə ba soe tituŋa.

Les enfants de nos jours n'aiment pas le travail.

zumbaaru [i-ā-i] n. *grand frère, grande soeur, frère/soeur aîné(e) (du même sexe).*

Pluriel: **zumbaara.**

zumba-kwian [i-ā-i-ā] n. *frère/soeur aîné(e).*

Pluriel: **zumba-kweeru.**

ziju₁ [i-i] v. *charger, faire porter, porter.* Ba ziju binaga kam de zanzan. *Ils ont chargé beaucoup de bois sur l'âne.*

zijum [i-i] n. *action de porter.*

Binaga mi zula zijum. *L'âne est habitué à porter.*

zijuɔ [i-i-i] n. *hache pour casser du bois.*

Pluriel: **zijuɔna.**

zizagi [i-ā-i] v. *arroser légèrement.* Zizagi n digə wu si n laan kalt weeru. *Arrose la maison avant de balayer les ordures.* Syn.: **yagi na.**

zizija [i-i-à] n. *matin.*

O ve zizija ni.

Il est parti le matin.

Syn.: **tituti.** Var.: **zizinzija.**

-zono

-zono [ò-ò] *adj. noir.*

Pluriel: -zwænu.

zoŋo₁ [ò-ò] *n. miroir.*

Syn.: niu.

Pluriel: zwænu.



zoŋo₂ [ó-ó] *n. pente, hauteur, petite côte, plateau. Pl.: zwænu.*

zooni [ò-ì] *n. lièvre, lapin.*

Pluriel: zoonə.



zooni-twe napoŋo [ò-ì-ē à-ò-ò] *espèce d'arbuste (grewia bicolor).*

Pluriel: zooni-twe napwænu.

zɔ₁ [ɔ] *v. piler.*

O wura o zɔ mina.
Elle pile du mil.

Acc.: zɔɣ; Inacc.: zɔa.



zɔ₂ [ɔ] *v. percer, piquer, vacciner, picorer.*

O zɔɣ ceeni.
Il a vacciné des poules.

Acc.: zɔɣ; Inacc.: zɔa.



zɔn-bili [ɔ-ì-ì] *n. collier à grandes perles. Pluriel: zɔn-bilə.*



zɔnɔ [ɔ-ɔ] *n. filet pour ranger des Calebasses, macramé.*

Pluriel: zwaanu.



zɔŋɔ₁ [ɔ-ɔ] *n. maladie du mil (poudre noirâtre).*

zɔŋɔ₂ [ɔ-ɔ] *n. collier, chaîne. Pl.: zwannu.*



-zɔŋɔ [ɔ-ɔ] *adj. grand, large, gros (genre D). Bu-zɔŋɔ. Grosse chèvre. Pluriel: -zwannu.*

zɔɔ [ɔ] *n. espèce de petite mouche (pique).*

Var.: nanzɔɔ. Pluriel: zɔɔɣ.



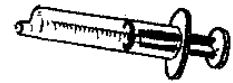
zɔɔm₁ [ɔ] *n. action de piler.*

zurə

zɔɔm₂ [ɔ] *n. piquêre, vaccin, action de piquer / percer.*

zɔɔm lwe [ɔ ɛ] *seringue.*

Pluriel: zɔɔm lwə.



zɔɔɔ [ɔ-ɔ] *n. balai, râteau.*

Pluriel: zwaarv.



zɔ-wla [ɔ-ì-ā] *n. otite (inflammation des oreilles).*

zuki [ū-ī] *adj. regroupé, touffu, serré ensemble, entassé.*

Tiu kum bunnu tum yu zuki mu.
Les racines de la Plante sont regroupées.

zulə₁ [ù-ə] *n. honneur, respect, adoration.*

zulə₂ [ū-ə] *n. héron strié.*

Pluriel: zuli.



zuli [ù-ī] *v. honorer, respecter, adorer. Ba zuli pe wum.*
Ils honorent le chef.

zulisim [ù-ì-ī] *n. l'inverse. Zulisim pa jijirpoŋo mu. Se mettre à l'inverse provoque des vertiges.*

zunəmu [ú-ə-ì] *n. espèce de Plante herbacée (brachiar jubata). Pluriel: zunəmina.*

zunə₁ [ú-ə] *n. oiseau (terme général pour petits oiseaux).*

Pluriel: zunə.



zunə₂ [ú-ə] *n. maladie des bébés (convulsion), accès palustre. Var.: wɛ-zunə.*

zun-pogo [ú-ó-ó] *n. cage à oiseaux.*

Pluriel: zun-poro.



zurə [ú-ə] *v. être froid,*

frais, nonchalant.

Na bam zurə. *L'eau est froide.*

Var.: zurmə, zurimə.

zuri [ù-ì] *v. refroidir.*

Wodiu kum zuri.

La nourriture s'est refroidie.

zuri n yura *se calmer, aller lentement, s'appliquer, attendre (son tour), se patienter.*

Zuri n yura n vɔ yolo kum.

Applique-toi à bien attacher le sac.

zurim [ú-í] *n. refroidissement, fraîcheur.*

zuuli [ú-í] *v. balancer, bercer.*

Nu wom zuuli o bu.

La mère a bercé son enfant.

zuzugi [ù-ù-ì] *v. secouer, agiter. O zuzugi gwaaru.*

Il a secoué les habits.

zuzugim [ù-ù-ì] *n. secousse, agitation.*

zU₁ [ù] *v. entrer.*

O maa zU₁ digə.

Il entre dans la chambre.

Acc.: zua; Inacc.: zU₁.

zU₂ [ù] *v. s'habiller, porter.*

Il s'est habillé. O zU gwaaru.

Acc.: zua; Inacc.: zU₂.

zU baru [ù-ā-ū] *v.*

se marier

(de la femme).

O zU baru.

Elle s'est mariée.



zUgu [ū-ū] *n. caractère. Pl.: zUru.*

zum jəgə *logement.*

zum-puni [ù-ú-í] *n. calebasse entière. Var.: zum-pum.*

Pluriel: zum-punə.

zuna [ù-ā] *v. faire mal, avoir*

des douleurs.

O juŋa kam ŋwanɪ dɪm zuna.

La plaie de sa main fait mal.

Var.: zumma.

zun-bwərə [ù-ə-ə] *n. morceau de calebasse. Pluriel: zun-bwəri.*

zunɪ [ù-ī] *v. économiser, être avare, ne veut pas dépenser.*

Apiu zunɪ o səbu mu. *Apiou économise son argent.*

zunni [ū-ī] *n. douleur.*

Syn.: wiirim

zun-wuru [ù-ù-ū] *n. petite calebasse pour semer ou pour boire.*

Pluriel: zun-wurə.



zUŋa [ù-ā] *n. calebasse, bol, coupe, cuvette, bassin.*

Pluriel: zU [ɿ].



zUŋ-biə [ù-ì-ə] *n. calebasse pour mesurer (petit).*

O yəgi mɪna zUŋ-bi sɪtə.

Il a acheté trois mesures de mil.

Var.: zumbiə. Pluriel: zUŋ-bi.

zUŋ-diə [ù-í-ə] *n. calebasse pour mettre le repas.*

Pluriel: zUŋ-di.

zUŋ-kwaga [ù-ā-ā] *n. calebasse usée, vieille calebasse.*

Pluriel: zUŋ-kwaru.

zUŋ-lɪa [ù-ī-ā] *n. calebasse décorée.*

Pluriel: zUŋ-lɪ.



zUŋ-lɔɔnɪ [ù-ə-ī] *n. pulpe de calebasse.*

Pluriel: zUŋ-lɔɔna.

zUŋ-tanlaŋa [ù-ā-ā-ā] *n. plat, assiette.*



zvrɪ

Pluriel: zvrɪ-tanle.

zvrɪ [v̄-ī] *n. pauvreté.*

zvrɪ₁ [v̄-ù] *n. émigrant.*

Pluriel: zvrɪ.

zvrɪ₂ [ú-ú] *n. pauvre. Tuɟi ni zvrɪ te, si n ba n di ni pɛ te.*

Travaille comme un pauvre, afin de pouvoir manger comme un chef. (proverbe)

Pluriel: zvrɪ.

zvrɪ₁ [v̄-ì] *v. habiter, résider.*

O zvrɪ Cibəli ni mv.

Il habite à Tiébélé.

zvrɪ₂ [v̄-ī] *v. déposer, décharger, poser.*

O zvrɪ zila.

Il a déchargé le bagage.

zvrɪ₃ [v̄-ī] *n. l'argent qui rentre, économies, bénéfice.*

zwa yawɪ *n. otite (maladie).*

zwabani-nyum [à-ā-ì-í] *n.*

vaurien, <tympan dur>, indiscipliné, récalcitrant.

Pluriel: zwabani-nyuna.

zwa-bɔɔ [à-ɔ] *n. conduit auditif de l'oreille. Pluriel: zwa-bɔɔrv.*

zwa-kɔɔ [à-ɔ-ɔ] *n. sourd.*

Pluriel: zwa-kwarv.

zwa-kwanɪ [à-à-ī] *n.*

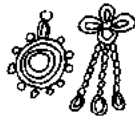
boucle d'oreille.

Var.: zwa-kɔm.

Pluriel: zwa-kwana.

zwarɪ [à-ì] *v. balayer.*

O zwarɪ weeru.



Elle a balayé les ordures.

Syn.: kalɪ.

zwarɪm [à-ī] *n.*

balayage. Syn.: kalɪm.

zwa-vɔɔ [à-ɔ] *n. pavillon de l'oreille. Pluriel: zwa-vɔɔrv.*

-zwənə [ə-ə] *adj. noir.*

Pi-zwənə. Mouton noir.

Pluriel: -zwəni, -zwəm, -zwe.

zwəri [ə-ī] *v. noircir, devenir sombre.*

Tɪga kam zwəri.

Il fait nuit.

zwe₁ [ɛ] *n. oreille. Pluriel: zwa.*

zwe₂ [ɛ] *v. brûler, mettre le feu à.*

O zwe weeru tɪm. Il a brûlé les ordures. Var.: zwen.

zwe₃ [é] *v. enlever d'une masse, puiser. O zwe nangurə jagul-yi. Il a pris une poignée d'arachides. Var.: zwen.*

zweɛm₁ [ɛ] *n. action de brûler.*

zweɛm₂ [ɛ] *n. action d'enlever, puiser.*

zwe tɔnɔ [ɛ-ɔ-ɔ] *lobe (de l'oreille). Var.: zwe golo.*

Pluriel: zwa twaanv.

zwi [ɪ] *v. bourrer, entasser, forcer dedans, couvrir.*

Ba zwi lwaanv si ba ma ki gar-pri.

Ils ont entassé le coton pour faire un coussin.

Lexique

français - kassem



Lexique

français - kasseem

environ 4 000 mots

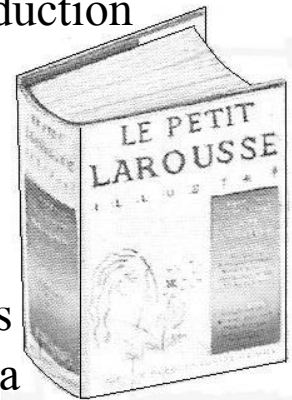
Le présent lexique ne prétend pas constituer un dictionnaire <Français – Kassem> à par entière, mais il constitue simplement un **index** qui a pour but d'aider le lecteur à trouver le sens d'un mot français en kasseem.

Pour les mots français qui ont plusieurs équivalents en kasseem, nous les avons arrangés par ordre alphabétique et non pas par leur fréquence courante ou l'exactitude de leur traduction correspondante.

Nous suggérons que, pour une connaissance approfondie de votre français, un bon dictionnaire français soit le plus indiqué. Cependant pour vous aider dans le domaine de la prononciation des mots français nous avons ajouté à chaque mot français sa prononciation phonétique entre crochets, par exemple le mot <dictionnaire> se prononce [diksyɔner]. Cela permettra d'étudier la prononciation du français (comme on la trouve dans nombreux dictionnaires français). Les mots sont classés dans l'ordre alphabétique français.

L'alphabet de la langue française compte 26 lettres qui dans l'ordre alphabétique sont:

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z



Les **signes phonétiques** utilisés dans cette partie du livre sont :

Les voyelles et semi-voyelles :

Notation phonétique:	Exemple français :	phonétique :	sens en kassem :	ce son occure dans les graphies suivantes :
[a]	lac	[lak]	«nanuw»	a, oi, oy
[ɑ]	âne	[ɑn]	«binaga»	a, â, oi
[ã]	blanc	[blã]	«napoŋo»	am, an, em, en
[e]	clé	[kle]	«borbu»	é, ay, ai
[ɛ]	père	[pɛr]	«ko»	è, ê, e, ë, ei, ai, aî
[ɛ̃]	singe	[sɛ̃ʒ]	«kalwe»	im, in, en, aim, ain
[ə]	demain	[dəmɛ̃]	«jwaani»	e (prononcé moins tendu que le son écrit ə en kassem)
[i]	ville	[vil]	«tuw»	i, î, y, ï
[y]	lieu	[lyø]	«jagə»	y, i, ll (+ voyelle) (nous écrivons le son phonétique [j] avec le signe <y> qui correspond à l'orthographe kassem pour ce son)
[o]	peau	[po]	«tɔnɔ»	o, ô, au, eau
[ɔ]	corps	[kɔr]	«yira»	o, au
[õ]	nom	[nõ]	«yiri»	on, om
[ø]	peu	[pø]	«fun»	eu, eû, oeu
[œ]	oeil	[œy]	«yi»	eu, oeu, oe
[œ̃]	un	[œ̃]	«didva»	un, um, eun
[u]	fou	[fu]	«joro»	ou, où, aoû
[ɥ]	huit	[ɥit]	«nana, ɖ»	u (+ voyelle)
	pur	[pɥr]	«lanyiranı»	u, eû, eu le signe [ɥ] est également utilisé pour le son phonétique [y], le graphe <y> est utilisé en kassem pour écrire le son phonétique [j].
[w]	oui	[wi]	«ɛɛn»	ou (+ voyelle), oi, u

Les consonnes :

Notation phonétique :	Exemple français :	phonétique :	sens en kassem :	ce son occure dans les graphies suivantes :
[b]	bateau	[bato]	«naboro»	b, bb
[d]	dans	[dã]	«wvni»	d, dd
[f]	chef	[ʃɛf]	«pɛ»	f, ph
[g]	guêpe	[gɛp]	«kalmuni»	g (+ a, o), gu, gn
[k]	coq	[kɔk]	«cibw»	q, c (+ a, o, u), k
[l]	lire	[lir]	«karimi»	l, ll
[m]	homme	[ɔm]	«nabiinu»	m, mm
[n]	natte	[nat]	«sara»	n, nn
[ɲ]	agneau	[aɲo]	«pɛlbu»	gn
comme ny dans l'orthographe kassem				
[p]	porte	[pɔrt]	«boro»	p, pp
[r]	rire	[rir]	«mwanɪ»	r, rr
[s]	sur	[sɯr]	«yuu ni»	s, ss, sc
	cela	[sɛla]	«kuntv»	c (+ e, i)
	garçon	[garsõ]	«bəkərə»	ç (+ a, o, u)
	action	[aksyõ]	«kəm»	t (i)
[ʃ]	bouche	[buʃ]	«ni»	ch, sch, sh
[t]	toit	[twa]	«nayuu»	t, th, tt
[v]	vie	[vi]	«ɲwɪa»	v, w
[z]	zéro	[zero]	«kafen»	z,
	maison	[mezõ]	«sɔɲɔ»	s (entre voyelles)
[ʒ]	jour	[ʒur]	«de»	j, g (+ i, e)

A - a

abaissement [abɛsmã] *n.* **tuum**
 abaisser [abɛse] *v.* **tu**₁
 abandon [abãdõ] *n.* **yagum**₂
 abandonner [abãdõne] *v.* **yagi**₃
 abattre [abatr] *v.* **di**₇, **go**₁
 abbé [abe] *n.* **labe**
 abcès [abɛ] *n.* **kulu**
 abeille [abɛy] *n.* **tva**₁
 abîmer [abime] *v.* **cõgi**
 abord (faire d') [fɛr dabõr] *v. aux.*
 da yigõ
 aboiement [abwamã] *n.* **weem**
 abondance [abõdã] *n.* **nunim**₁
 abondant [abõdã] *adj.* **zanzan**
 abondant (être) [abõdã] *v.* **nun**₁
 aboyer [abwaye] *v.* **we**₁
 abrégé [abreze] *v.* **naas**₁, **tri**₂
 abreuvoir [abrœvwar] *n.* **cicoori**
 abri [abri] *n.* **pwəŋə**, **vwe**
 absence [apsãs] *n.* **təro**
 absent (être) [ɛtr absã] *v.* **təri**₁
 acceptation [aksɛptasyõ] *n.* **sɛem**₁
 accepter [aksɛpte] *v.* **sɛ**₁
 accident [aksidã] *n.* **agsıdan**
 accompagner [akõpãne] *v.* **kogili**₁
 tõgi
 accord [akõr] *n.* **ni-mõrõ**, **ni-sɛem**

accouchement [akuʃmã] *n.* **lura**
 accoucher [akuʃe] *v.* **lv**, **vri**
 accoutumer (s') [sakutyme] *v.* **mı**
 accrocher [akrõʃe] *v.* **lõgi**, **palt**₁
 accroître [akrwatr] *v.* **dan**₁, **di**₁,
 weli₂
 accroupir (s') [sakupir] *v.* **toori**
 accueillir [akœyir] *v.* **jeeri**, **jonji**
 accusateur [akuzatœr] *n.* **sanunv**
 achat [aʃa] *n.* **yagum**₁, **yõgim**, **yəlo**
 acheter [aʃte] *v.* **yagi**₁, **yõgi**₁
 acheter (en détail) [aʃte] *v.* **dõsı**, **pult**
 acheter (en gros) [aʃte ã gro] *v.* **kərimi**
 achèvement [aʃɛvmã] *n.* **gurim**₂
 kweelim
 achever [aʃve] *v.* **guri**₂, **ti**₃
 acide [asid] *v.* **nywan**₂
 acidité [asidite] *n.* **nywaan**₁
 acquérir [akerir] *v.* **na**₆, **yõgi**
 acridien [akridyɛ] *n.* **manlaŋa**,
 kayıra
 acte [akt] *n.* **kəm**
 acte de naissance (papier)
 [akt də nesãs] *n.* **lura tãõ**
 acteur [aktœr] *n.* **kəru**₁
 action [aksyõ] *n.* **kəm**, **kikiə**
 activité [aktivite] *n.* **tıtunı**

actuellement [aktʁɛlmã]

actuellement [aktʁɛlmã] *adv.* **zım zım**
 addition [adisɔ̃] *n.* **wəlim₂**
 additionner [adisɔ̃ne] *v.* **wəli₂**
 adhérent [aderã] *n.* **kwaga nɔɔnu**
 adolescent [adolesã] *n.* **nɔɔn-pogə**
bu-dʊŋʊ , bu-kwɪɔn
 adolescente [adolesãt] *n.* **bukɔ**
 adoration [adɔrasɔ̃] *n.* **tiə , zulə₁**
 adorer [adɔre] *v.* **zuli**
 adosser [adose] *v.* **dalɪ₁ , te₁**
 adosser (s') [sadosɛ] *v.* **salɪ**
 adulte [adʉlt] *adj.* **-kwɪɔn ,**
n. **nawaaru**
 adultère [adʉlter] *n.* **bwəŋə₁ , tʊlʊ**
 adultère (faire) [adʉlter] *v.* **boori**
 adversaire [adversɛr] *n.* **dʊm ,**
sɪbaru
 affaire [afɛr] *n.* **taanɪ₄ , woŋo , yigə₃**
 affaïsser (s') [safesɛ] *v.* **cu₂**
 affliction [aflikɔ̃] *n.* **wʊ-diu**
 afin que [afɛ̃ kə] *cj.* **sɪ₂**
 africain [afrikɛ̃] *n.* **nanzono ,**
nɔɔn-zono
 agame [agam] *n.* **baləsənbana**
 agenda [aʒɛ̃da] *n.* **bım canɪ tɔɔ**
 agenouïller (s') [saʒənuyɛ] *v.*
kuni₂ doonə
 agir [aʒir] *v.* **kɪ**
 agiter [aʒite] *v.* **fufugi , vuvugi ,**
zuzugi.

ajouter (s') [saʒute]

agiter (de l'eau) [aʒite] *v.* **pəgɪɪ ,**
nyuŋi
 agneau [aŋo] *n.* **pəlbʊ , pipələ**
 agonie [agoni] *n.* **bərim₂**
 agréable [agreabl] *adj.* **-yoŋo**
 agréable (être) [agreabl] *v.* **ywənə**
 agriculture [agrikultʉr] *n.* **varım₂**
 aide [ɛd] *n.* **wələ , wəlim₁ , zənə**
 aide (personne qui aide) [ɛd] *n.*
wəlinu , zənnu , zənzənnu
 aider [ɛde] *v.* **wəli₁ , zəni**
 aigle [ɛgl] *n.* **kalɔŋ-zɔŋɔ**
 aigle fascié [ɛgl fasye] *n.* **maa₂**
 aigle martial [ɛgl marsyal] *n.* **tugru**
 aigre (être) [ɛtr ɛgr] *v.* **nywanɪ₂**
 aigrette [ɛgrɛt] *n.* **nakamponiə**
 aigreur [ɛgrœr] *n.* **nywaanɪ**
 aiguille [egɥiy] *n.* **gar-lwe , lwe₄**
 aiguille (pour nattes) [egɥiy] *n.* **sar-lwe**
 aiguiser [egize , egɥize] *v.* **dwəri**
 aile [ɛl] *n.* **vɔŋɔ₂**
 aimé [eme] *adj.* **-sono**
 aimer [eme] *v.* **soe₁**
 aîné [ene] *n.* **nakwɪ , bu-kwɪan**
 aïné [ɛn] *n.* **pɪnyana**
 ainsi [ɛ̃si] *cj.* **kuntʊ tɪn , kuntʊ₁**
 air [ɛr] *n.* **viu**
 aisselle [ɛsɛl] *n.* **sapeeli , vɔŋɔ kuri**
 ajouter [aʒute] *v.* **danɪ₁ , wəli₂**
 ajouter (s') [saʒute] *v.* **naagi**

alcool [alkɔl]

alcool [alkɔl] *n.* **sa-dia**
alcoholisme [alkolism] *n.* **sa-nyɔgɔ**
alignement [alɛnmã] *n.* **gunim**
aligner [alɛn] *v.* **gɛni** , **sɛni**₃ , **toŋi**
aller [alɛ] *v.* **vu** , **ke**
aller derrière [alɛ dɛryɛr] *v.* **baari**₂
aller jusqu'à [alɛ zɔska] *v.* **kwaari**₃
aller (s'en) [sãnale] *v.* **viiri**₂
alliance [alyãs] *n.* **ni-gonim** , **ni-mɔrɔ**
allié [alyɛ] *n.* **kwaga nɔɔnu**
allumer [alyɛmɛ] *v.* **dwe**₄ , **lanɔ**₂ ,
tarɛgɛ
allumette [alyɛmɛt] *n.* **manjɛsi bu**
alors [alɔr] *adv.* **ma**₂ , **naan**
alouette [alwɛt] *n.* **laancɛga**
amant [amã] *n.* **bɔɔlu**
amarante [amarãt] *n.* **kapɔɔlugɔ**
âme [am] *n.* **joro**₂
améliorer [amelyɔrɛ] **fɔgɛ n ki** ,
v. **garɛ**₁ , **pɔɔni** , *v.aux.* **fɔgɛ**₄
amen [amɛn] *interj.* **amina**
amener [amɛne, amne] *v.* **ja n ba**
amer [amɛr] *adj.* **-ciɔ**
amer (être) [ɛtr amɛr] *v.* **cana**₄
ami(e) [ami] *n.* **badoŋ** , **ciloŋ**
amitié [amityɛ] *n.* **badoŋo** , **ciloŋo**
amour [amur] *n.* **sono**
ampoule [ãpul] *n.* **ampuli bu.**
amulette [amɛlɛt] *n.* **baŋa**₂ , **sabi**
amusement [amɛzmã] *n.* **kwɛɛra**

nutrition [nytrisɔ]

amuser (s') [samɔzɛ] *v.* **kwɛɛri**
an [ã] *n.* **bɛni**
an prochain [ã prɔʃɛ] **bɛm ni**
anacarde [anakard] *n.* **tangwala**
analogue [analɔg] *n.* **doŋ** , **kuntu doŋ**
ananas [anana] *n.* **aburɛ**
ancêtre [ãsetr] *n.* **ko-nakwi** , **na**₅
nabaaru
ancien [ãsyɛ] *n.* **nakwi**
ancien temps [ãsyɛ tã] *adv.* **faŋa**
âne [an] *n.* **bɛnaga**
ange [ãz] *n.* **malɛka**
engine [ãzin] *n.* **tɛtwɛgaa** ,
dindɛligaa
angle [ãgl] *n.* **gugoro**
anguille [ãgiy] *n.* **muŋu**
animal [animal] *n.* **varum**₁
animal sauvage [animal sovaʒ] *n.*
ga-varum , **kagu-varum**
animal domestique [animal dɔmɛstik]
n. **sɔŋɔ-varum**
animiste [animist] *n.* **jwɛ-kaanu**
anneau (à support) [ano a supɔr] *n.*
kaza-ciɛga , **kazaga**₁
anneau [ano] *n.* **jafuli** , **nafuli**
année [ane] *n.* **bɛni**
année dernière [ane dɛrnyɛr] *adv.* **deen**
année (en cours) [ane ãnkur] *adv.* **dɔɔn**
année prochaine [ane prɔʃɛn] *adv.*
bɛm ni
anniversaire [anivɛrsɛr] *n.* **lɔra dɛ**

annonce [anõs] *n.* **bwələ₃** ,
kwər-təla , **təlum**
annoncer [anõse] *v.* **təli**
annone [anõn] *n.* **kawələ**
annuellement [anɥɛlmã] *adv.*
bim bim , **bim maama**
annulaire [anɥlɛr] *n.* **nu-saŋa**
annuler [anɥle] *v.* **kwani** , **yiri₁**
ânon [anõ] *n.* **bina-pwala** , **bina-bu**
antibiotiques [ãtibyɔtik] *n.*
antibiotiki
antichambre [ãtifãbr] *n.* **napɔɔ**
antilopes [ãtilɔp] *n.* **kən** , **kuŋu** ,
lamboro , **pɔnɔ** , **sigə** ,
tababura , **təgə** , **wəŋə** , **wurə**
anus [anɥs] *n.* **bono** , **bənə**
anxiété [ãksyete] *n.* **liə**
août [ut] *n.* **du-liu cana**
apercevoir [apɛrsəwvar] *v.* **tuli₃** , **na₆**
apparaître [aparɛtr] *v.* **fuŋi₂**
appartenance [apartənãs] *n.* **nyim**
appeler [aple] *v.* **bəi**
appliquer (s') [saplike] **zuri n yura** ,
kwaanu
apporter [apɔrte] *v.* **ja n ba**
apprenant [apɔrɛnã] *n.* **zaasu**
apprendre [apɔrãdr] *v.* **zaasu**
apprenti [apɔrãti] *n.* **apranti**
apprentissage [apɔrãtisaz] *n.* **zaasum**

apprêter (s') [sapɔrte] **ti n yigə**
apprivoiser [apɔrivwaze] *v.* **mi**
approcher (s') [sapɔɔʃe] *v.* **twe₂** , **fufə**
approximatif [apɔɔksimatif] *cj.* **ni₅**
cj. **ninɛɛni** , *postp.* **sɛɛni₁** , **manj di**
appui [apɥi] *n.* **wələ** , **zənə**
appuyer [apɥiye] *v.* **te₁** , **wəli₁**
appuyer (s') [sapɥiye] *v.* **salu** , **tugɔ**
après [apɔɛ] *postp.* **kwaga ni**
après demain [apɔɛ dãmɛ] *adv.* **jwa-yigə ni**
après-midi [apɔɛmidi] **wa-vri ni** ,
n. **didaani₁** , **wa-faari** , **wɛ-guni**
aptitude [aptitɥd] *n.* **wɔnɔ**
arachide [araʃid] *n.* **nangurə** , **sinugə**
araignée [areŋe] *n.* **didonkogo** ,
nasiakwərə
arbre à soie [arbraswa] *n.* **pələ₂**
arbre [arbr] *n.* **tiu₂**
arbuste [arbɥst] *n.* **tu-mwen**
arc [ark] *n.* **taŋa**
arc-en-ciel [arkãsyɛl] *n.* **manlaa-taŋa**
ardoise [ardwaz] *n.* **ardvazi** ,
pɔpɔnum bwərə
argent [arʒã] *n.* **səbu**
argent (liquide) [arʒãlikid] **səbu-cina**
argent (métal) [arʒã] *n.* **səbu-pɔŋo₁**
argile [arzil] *n.* **dəgə**
argile (objet de) [arzil] *n.* **kaməgə**

argumenter [argumâte]argumenter [argumâte] v. **ye**₂**magi kantəgə , te lia**arithmétique [arimetik] **jeelim kara**arrondi [arōdi] *adj.* **kukulu,****kikələ, kikilu**arrachage [araʒaʒ] *n.* **gəm**arracher [araʒe] v. **caali , gə**₁ ,**gwəri**₂ , **vri**₁arranger [arāʒe] v. **cə**₃ , **dəwri**₂ , **kwe**₁arrêt [arɛ] *n.* **zigum**arrêter [arete] v. **kwaari**₃ , **yagi**₃**zigi**₂arrêter (de la pluie) [arete] v. **waari**₁arrêter (un bruit) [arete] v. **cəgi**₂arriver [arive] v. **yi**₂arrogance [arɔgās] *n.* **biyurum ,****brɪ n titɪ**arrosage [arɔzaʒ] *n.* **yagum**₃ , **zeem**₂arroser [arɔze] v. **yagi**₄ , **ze**₃arroser (légèrement) [arɔze] v. **zizagi**artère [arter] *n.* **jana-ŋəŋə****ŋwaan-bwɔ**article [artikl] *n.* **pipiu zulu**article (loi) [artikl] *n.* **na-təga**₃

article (grammatical <le, la, les>)

[artikl] *dét.* **bam, dum, kam,****kum, sum, tum, yam , wum**artisan [artizā] *n.* **gəgə**ashanti [aʃāti] *n.* **gambweem**asperger [asperʒe] v. **mi , miisi**₂**nutrition [nuʒrɪsyɔ̃]**aspirine [aspirin] *n.* **asiprim**assassin [asasɛ̃] *n.* **nən-gurɔ**assécher [aseʒe] v. **wi**₁asseoir (s') [saswar] v. **jəni**assembler [asāble] v. **kikili , la**₃assez (être) [ɛtrase] v. **maŋi**₂assiduité [asiduite] *n.* **yawala**assiette [asyɛt] *n.* **kasantana****zuŋ-tanlaŋa**assis (être) [ɛtrasi] v. **je**₁assistance [asistās] *n.* **wələ**assister [asiste] v. **wəli**₁association [asɔsyasyɔ̃] *n.* **ni-məwə**assombrir [asɔbrir] v. **yi**₁ , **zwəri**atmosphère [atmɔsfɛr] *n.* **tulampolo**attacher [ataʒe] v. **lə**₂ , **və**attaquer [atake] v. **ciŋi , ja**₁atteindre [atɛ̃dr] v. **yi**₂atteler [atələ] v. **kwaari**₂attendre [atɑ̃dr] v. **cəgi**₁

attention (faire) [fɛr atɑ̃syɔ̃]

daanɪ n kɪ , fɔŋɪ n nii ,**kɪ mɛmɛ , yurɪ n titɪ**attestation [atɛstasyɔ̃] *n.* **maana tənə****yəno tənə**attiser [atize] v. **ti**₂ , **wiiri**₂attraper [atrape] v. **ja**₁ , **zi**₁aube [ob] *n.* **ti-bra-pura , ti-pura****puru**₂auberge [obɛrʒ] *n.* **vərə-digə**

aubergine [obɛʁʒin]

aubergine [obɛʁʒin] *n.* **bwɛv, cəlimi**
aucun(e) [okœ, okɥn] *ind.* **dɪlv dɪlv**
, kɪlv kɪlv , wɪlv wɪlv ,
nɔɔn-nɔɔnv

au-dessus [odəsɥ] *postp.* **baŋa nɪ**
augmentation [ɔgmātasyɔ̃] *n.* **daŋa₂,**
daŋɪm , toŋim

augmenter [ɔgmāte] *v.* **daŋɪ₁,**
puli₁ , toŋi

aujourd'hui [oʒurɥi] *adv.* **zɪm**

aulacode [olakɔd] *n.* **nyaanɪ₁**

auprès de [opʁɛ də] *postp.* **te₇ , tee nɪ**

auriculaire [orikɥlɛʁ] *n.* **daa-nva**

aussi [osi] *adv.* **dɪ₅**

aussitôt [osito] *v. aux.* **da₂**

autant [otā] **kɔntv doŋ**

autel ancestral [otɛl āsɛstral] *n.*
nabaaru

autel [otɛl] *n.* **jwəni**

autocar [otokar] *n.* **biisi**

autochtone [otoktɔn] *n.* **tumbu**

automobile [otomɔbil] *n.* **boro₂**

autorisation [otorizasyɔ̃] *n.* **ni₈**

autorité [otorite] *n.* **dam , ni₈**

autorité (une) [ɥn otorite] *n.* **dɪdɛɛrv**

autour [otur] *postp.* **seeni , seeni**

autour gabar [otur gabar] *n.* **jujina**

autre [otr] *ind.* **dɪdoŋ , kadoŋ ,**
kɔkoŋ , wɔdoŋ

autre [otr] *ind.* **dɪdɪm , kakam₁**

avril [avrɪl]

kɔkɔm , wɔwɔm

autrefois [otrəfwɑ] *adv.* **dɛɛn , faŋa**

autres [otr] *ind.* **babam , sɪsɪm ,**
tɪtɪm , yayam

autres [otr] *ind.* **badonnə , sɪdonnə,**
tɪdonnə , yadonnə

autrui [otrɥi] *n.* **doŋ**

avaler [avale] *v.* **li₁**

avance (faire d') [avās] *v.* **wuuri₂**

avancer (de l'argent) [avāse] *v.*

da yigə n ŋwɪ

avant [avā] **faŋa , kv na loori**

avant-bras [avābra] *n.* **ja-gweeli ,**
ja-kaŋa

avant-hier [avātyɛʁ] *adv.* **diin yigə nɪ**

avare [avar] *n.* **səbu-swən-nyɪm**

avec [avɛk] *cj.* **dɪ₈ , dɪdaanɪ₂**

avenir (l') [avnir] *adv.* **jwa , jwaanɪ**

avertir [avertir] *v.* **kaanɪ₁**

aveugle [avœgl] *n.* **lilwe**

avion [avyɔ̃] *n.* **alapɪlɪ**

avis [avi] *n.* **bubuŋa , wubuŋa**

avocat [avɔka] *n.* **avoka tu**

avocat (fruit) [avɔka] *n.* **avoka**

avoir [avwar] *v.* **jɪgɪ**

avortement [avɔrtmā] *n.* **pu-luə**

pu-lwərə.

avorter (animal) [avɔrte] *v.* **lwɛ₃**

avorter [avɔrte] *v.* **caaru₃ , li₃**

avril [avrɪl] *n.* **lweeru cana**

bâtonnet [batɔnɛ]bâtonnet [batɔnɛ] *n.* **gaa , mua**battoir [batwar] *n.* **sampuri**battre [batr] *v.* **magi₁**beau [bo] *adj.* **-laa , v. lamma, lana**beaucoup [boku] *adj. adv.* **dide ,
zanzan , adv. lanyiranu₁**

beaucoup, nombreux (être)

[ɛtr boku, nɔbrœ] *v.* **daga₂**beau-frère [bofrɛr] *n.* **do₂ , tumbaaru**beau-père [bopɛr] *n.* **kan-ko ,
tumbaaru**beauté [bote] *n.* **lam₁ , ninwaja**beaux-parents [boparã] *n.* **tia**bébé [bebe] *n.* **bu-sisija**bégaiement [begemã] *n.* **bibəgim**bégayer [begeye] *v.* **bibəgi**bègue [beg] *n.* **bibəku**beignet [beɲɛ] *n.* **kunkɛ , koosi , pɛɛli₂**bel, belle [bɛl] *adj.* **-laa**bélier [belye] *n.* **pibia , pibala**belle famille [bɛlfamiy] *n.* **tia sɔŋɔ**belle-fille [bɛlfiy] *n.* **bubaaru kaanu
bu-kaanu**belle-mère [bɛlmɛr] *n.* **bar-nu,
tunkaanu**belle-soeur [bɛlsœr] *n.* **do₂ , tunkaanu**bénédiction [benediksyɔ] *n.* **barka
swəlim**bénéfice [benefis] *n.* **daŋa₂ ,
nyɔɔri , zuuri₃****bientôt [byɛto]**bénir [benir] **buru , ku lanyiranu**benjamin [bɛzɔmɛ] *n.* **juŋa-bu**bercer [berse] *v.* **zuuli**berger [berʒe] *n.* **nayiru , peyirinu**bergerie [berʒri] *n.* **tugu , najuru ,
naboo**besoin (avoir b. de) [bɛzwɛ] *v.* **lagu₁**bête [bet] *n.* **varum₁**bête féroce [bet ferɔs] *n.* **jɔŋɔ**bêtise [betiz] *n.* **jwərim**beugler [bøgle] *v.* **keeri₂**beurre [bœr] *n.* **nugə**beurre de karité [bœr də karite] *n.*
nu-dua , sɛɛru nugəBible [bibl] *n.* **We tɔŋɔ**bibliothèque [bibliɔtɛk] *n.***twaanu digə , twaanu tinjim jəgə**bicyclette [bisiklɛt] *n.* **lu-sisəŋə
sisəŋə**bidon [bidɔ] *n.* **kunkolo₂
maa kunkolo**bien [byɛ] *adv.* **lanyiranu₁ ,
lamma , lana**bien faire [byɛ fɛr] *v.* **kwaanu**bien-être [byɛnɛtr] *n.* **yazurə**bienfaiteur [byɛfɛtœr] *n.* **faru
fəɟinu , lanyiran-kəru**biens [byɛ] *n.* **jujuɟuru**bientôt [byɛto] *adv.* **lele**

bienvenue (souhaiter la) [byěvnu]bienvenue (souhaiter la) [byěvnu] *v.***zaan₂**bière (de mil) [byer] *n.* **sana₄**bière fermentée [byer fərmāte] *n.***capələ**bile [bil] *n.* **ləŋə₂ , lɔŋa**bilharziose [bilarzyos] *n.* **nafulafuga
fulafuga**bille [biy] *n.* **bii**billet d'argent [biye darzā] *n.***səbu-vəə**binage [binaʒ] *n.* **par₁**biner [bine] *v.* **paar₂**bissap [bisap] *n.* **vɔv nyua**blague à tabac [blag a taba] *n.***ganləgədi**blanc [blā] *adj.* **-pwəŋə , -poŋo****napoŋo**blanc (un) [œ blā] *n.* **fwələ , nasara**blanchir [blāfir] *v.* **puri₁**blatte [blat] *n.* **kunkaa**blesser [blese] *v.* **fwəli , pogili , pra****kaar₂**blessure [blesur] *n.* **fufwəli ,****ŋwan₁ , poglim**bleu (ciel) [blø] **nazono ni wəyuu te**bloquer [bløke] *v.* **cəŋi**boa [boə] *n.* **du₁**bobiner [bobine] *v.* **kar₁**boeuf, boeufs [bœf, bø] *n.* **naa₄****nutrition [nuʈrisyõ]**boire (action de) [bwar] *n.* **nyəəm**boire [bwar] *v.* **nyə₁**boire (forcer à) [fɔrse a bwar] *v.* **ny₂**bois à siffler [bwa a sifle] *n.* **naŋwaga**bois [bwa] *n.* **daa₁ , da-ləŋə**bois (pour la terrasse) [bwa] *n.* **dəŋə**bois sacré [bwa sakre] *n.* **puŋu₂**boisson [bwasõ] *n.* **wo-nyəə**boîte [bwat] *n.* **kunkəŋə**boiter [bwate] *v.* **du₃**boiteux [bwatø] *n.* **gəŋə , gwana**bol [bɔl] *n.* **kabələ**bon [bõ] *adj.* **-laa , -ŋum , -ŋuŋa ,
-ŋuŋu , -yoŋo , lamma,
lana , lanyiran₁**bon (être) [etr bõ] *v.* **ywəŋə**bon marché [bõ marʃe] **jigi yuu**bonbon pectoral [bõbõ pektoral] *n.***agsɪ**bondir [bõdir] *v.* **faŋɪ**bonheur [bɔŋœr] *n.* **yu-yoŋo ,
ywəəni**bonjour [bõʒur] *interj.* **dále , dɪnle**bonne nouvelle [bɔŋ nuvel] *n.***kwər-ywəŋə**bonnet [bɔŋɛ] *n.* **yipugə**bonté [bõte] *n.* **lanyiran₂**bord (côté) [bɔr] *n.* **daa₂ , səŋə₄**bordure [bɔrdur] *n.* **daa₂ , ni₉ , səŋə₄**borne [bɔrn] *n.* **paar₃ , sisəm**

bosse (dos) [bɔs]

bosse (dos) [bɔs] *n.* **cva**
 boubou [bubu] *n.* **banaa , kasaa**
gwar-bwərə
 bouc [buk] *n.* **bubɔlɔ , bubala**
 bouche [buʃ] *n.* **ni₃**
 boucher [buʃe] *v.* **li₃ , fəri₂**
pt₃ , sun₃
 boucle d'oreille [bukl d'ɔrɛy] *n.*
zwa-kwanɪ
 bouclier [bukliye] *n.* **ci-kwaŋa**
tɔn-tu
 boue [bu] *n.* **bwəru , mɔrɔ₁ ,**
mwara , taa₃
 bouger [buʒe] *v.* **fɔrɪ , fɔfɔ , titwəni**
 bougie [buzi] *n.* **buzi**
 bouillie [buyi] *n.* **koko , kapwənu**
 bouillir [buyir] *v.* **cvrɪ**
 bouillon [buyɔ̃] *n.* **nyva₂**
 boule [bul] *n.* **bii , gəli , kulu**
 boule de banco [bul də bāko] *n.* **bri**
 bourdon [burdɔ̃] *n.* **digəvəru**
 bourgeonner [burʒɔ̃ne] *v.* **kwin**
 bourrer [bure] *v.* **zwɪ**
 bourse [burs] *n.* **ganlɔgɔdi**
 bousculade [buskɥlad] *n.* **gigirim**
 bousier [buzye] *n.* **nabənbibilu**
 bouteille [butɛy] *n.* **butəli , pətəli**
pɪrɪntva
 boutique [butik] *n.* **butiki , sɪtɔ**
 bouton [butɔ̃] *n.* **kulu , pvɔni₂**

brousse [brus]

bovin [bɔvɛ̃] *n.* **naa₄**
 bracelet [braslɛ] *n.* **baŋa₂ , baŋ-bɔra**
canna baŋa , baŋ-jijugə , baŋ-poŋo
 bracelet en cuir [braslɛ ā kɥir] *n.* **pwalɪ**
 bracelet en ivoire [braslɛ ān ivwar] *n.*
sɛ₄ , swe₂
 bracelet en paille [braslɛ ā pay] *n.*
juŋa vala , nancana₂ , vala₁
 bracelet pour pied [braslɛ pur pye] *n.*
kogli , najulu , nakogli , pupwe
 braire [brɛr] *v.* **keeri₂**
 brancard [brākar] *n.* **gandwa ,**
gungolo
 branche [brāʃ] *n.* **naga , tiu naga**
 bras [bra] *n.* **juŋa , vɔŋɔ₁**
 bravoure [bravur] *n.* **baari₁**
 brebis [brəbi] *n.* **pinia**
 bride [brid] *n.* **gara**
 brigand [brigā] *n.* **nɔn-vɪrno**
vɪnvɪrno , vɪrno
 briller [briye] *v.* **nyɪ₃ , nyɪni₃**
 brin [brɛ̃] *n.* **wiu**
 brique [brik] *n.* **wari₄**
 briquet [brikɛ] *n.* **tacɔrɔ , tasɔrɔ**
 briser [brize] *v.* **bwəri₃ , cɪcɥi**
cɔcɥi , kɔ₂ , lɔ₂
 brosser [brɔse] *v.* **titigi**
 brouette [bruɛt] *n.* **bruwetɪ**
 brouillard [bruyar] *n.* **kunu**
 brousse [brus] *n.* **gaa₁ , gva , kagva**

broyer [brwaye]

broyer [brwaye] *v.* **na₂**, **yu**
 bruit [brɥi] *n.* **sɔɔ₁**
 brûler [brɥle] *v.* **di₃**, **fuli₂**, **zwe₂**
 brûler (se) [sə brɥle] *v.* **mɔvri₂**
 brûler (soleil) [brɥle] *v.* **baani₂**
 brume [brɥm] *n.* **kunu**
 brusque [brɥsk] *v.* **vɔɔri**
 brusquement [brɥskmã] *v.aux.* **da₂**
 bubale [bɥbal] *n.* **sigə**
 bûcheron [bɥʃrɔ̃] *n.* **da-lwaru**

nutrition [nɥtrisyɔ̃]

budget [bɥdʒɛ] *n.* **səbu saaga**
 budgétiser [bɥdʒetize] *v.* **saagi₂**
 buffle [bɥfl] *n.* **ga-naa**
 burin [bɥrɛ̃] *n.* **mɛ₂**, **mwe**
 bus [bɥs] *n.* **biisi**
 buttage [bɥtaʒ] *n.* **gwaru**
 butte [bɥt] *n.* **pɔmpali**
 butter [bɥte] *v.* **gwaari₂**
 buveur [bɥvœr] *n.* **sa-nyɔru**

C - c

ça et là [sa e la] *adv.* **gara gara**
 ça [sa] *dém.* **kuntu₃**
 caca [kaka] *n.* **boŋo**
 cacahuète [kakawɛt] *n.* **nangurə**
 cacher [kaʃe] *v.* **səgi**
 cacher (se) [sə kaʃe] *v.* **vwe₂**
 cache-sexe [kaʃsɛks] *n.* **vɔ-puŋu**
 vɔ-yigə, **jɔgɔ**
 cadavre [kadavr] *n.* **tu₁**, **wo-tu**
 cadeau (ajout) [kado] *n.* **yuduru**
 cadeau [kado] *n.* **pɛeri**
 cadenas [kadna] *n.* **bor-kogili**
 cadet, cadette [kadɛ, kadɛt] *n.* **nyaanu₃**
 cafard [kafar] *n.* **kunkaa**
 café [kafe] *n.* **kafi**
 cage [kaʒ] *n.* **zuŋ-pogo**, **cifu**

gungɔŋɔ, **ziu**, **caa₃**
 cahier [kaye] *n.* **kaye**, **tɔnɔ₂**
 caïlcédrat [kaisedra] *n.* **pɔnu**
 caillette [kayɛt] *n.* **kan-bia**
 caillou [kayu] *n.* **kandwe**
 caïman [kaimã] *n.* **nyuŋu**
 caisse [kɛs] *n.* **daka**, **kesi**,
 səbu-digə, **kesi popileeri**
 caissier [kɛsyɛ] *n.* **səbu-tiŋnu**
 cajou [kaʒu] *n.* **tangwala**
 calamité [kalamite] *n.* **lɛɛru**, **cam**
 calao [kalao] *n.* **tɪntələ**,
 takɔɔkɔɔ, **duɔu**
 calcul [kalkɥl] *n.* **cakɪm**, **jəlo**, **jeelim**,
 pɔpɔnɪm cakɪm, **yuu cakɪm**
 calculatrice [kalkɥlatris] *n.*

calculer [kalkɥle]

jəlo masini , kalkulatrisi
 calculer [kalkɥle] *v.* **cakɩ , jeeli**
 calebasse [kalbas] *n.* **zɔŋa , yigoŋo**
na-zɔŋa , zɔŋ-biə , zunwuru
 calebasse (plante de) [plāt də kalbas]
n. **logo₂**
 caleçon [kalsɔ̃] *n.* **jɔgɔ , kamala**
 calendrier [kalāndriye] *n.*
bɩm canɩ tɔnɔ
 calmer (se) [sə kalme] **zuri n yura**
 calomniateur [kalɔmniatœr] *n.*
bɩbarɩ-nyɩm , zamban-nyɩm
 calomnie [kalɔmni] *n.* **bɩbara**
 calomnier [kalɔmnye] **ba bɩbara**
v. **bɩbarɩ₁**
 camarade [kamarad] *n.* **donɔ , yuudonɔ**
 caméléon [kameleɔ̃] *n.* **manlaa**
 camion [kamyɔ̃] *n.* **loori₃ , lɔguru₂**
 camoufler [kamufle] *v.* **vwe₂**
 canard [kanar] *n.* **pisɩu**
 canari [kanari] *n.* **kɔɔru₁ , kikərə**
cɔlɔ , kala , sana kambɩə
 candider [kādide] *v.* **ca₃**
 canif [kanif] *n.* **fana**
 canne à sucre [kan a sɥkr] *n.* **afɩɗia**
 canne [kan] *n.* **nacəgə**
 caoutchouc [kautʃu] *n.* **maa₃ , taya₁**
wuraba
 capable (être) [etr kapabl] *v.aux.* **wanɩ**
 capillaire [kapiler] *n.* **ŋɔŋɔ ,**

cassette [kaset]

ŋwan-buŋu
 capitaine (poisson) [kapiten] *n.*
kalɔpu
 capital (argent) [kapital] *n.* **səbu-nu**
 capitale (ville) [kapital] *n.* **pa-tɩw**
 car [kar] *cj.* **bɛŋwaanɩ , sɩ₃**
 carabe [karab] *n.* **asɩncam**
 caracal [karakal] *n.* **luna₂**
 caractère [karakter] *n.* **tu₅ , zugu**
 carême [kareɛm] *n.* **ni-vɔru**
 carpe [karp] *n.* **kaporo₂**
 carquois [karkwa] *n.* **cɩkɔgɔ , cwə-lɔɔ**
cwə-nɔɔnu , cwəŋə₁
 carré [kare] *adj.* **kikilu , kaari₃**
 carreau [karo] *n.* **kikil-pɩlaga**
 cartable [kartabl] *n.*
karadigə tampɔgɔ
 carte d'identité [kart d'idātite] *n.*
dablakatɩ , kardante
 carton [kartɔ̃] *n.* **karɩtɔ**
 cas [ka] *n.* **wonɔ**
 cascade [kaskad] *n.* **cucuru**
 case de brousse [kaz də brus] *n.* **vwe**
 case [kaz] *n.* **digə , di-niə , dra₁**
 casque [kask] *n.* **yicəgə , yipugə**
yukwəli
 casser en tapant [kase ā tapā] *v.* **pooli₂**
 casser [kase] *v.* **bwəri₃ , cəri₂**
kɔ₂ , lɔ₂
 cassette [kaset] *n.* **ləŋə zumbwərə**

castagnettes [kastajɛt]

castagnettes [kastajɛt] *n.* **kwaja**
 castrer [kastre] *v.* **lwt**
 catastrophe [katastrɔf] *n.* **leeru**
 catholique [katɔlik] *n.* **mɔpɛeri**
 cauri [kɔri] *n.* **səbu-pɔŋo₂**
 cause de (à) [a koz də] *cj.* **ɲwaani**
 cause de cela (à) [a koz də səla] *cj.*
kuntu ɲwaani.
 causer (parler) [koze] *v.* **laru₁**
 causer que [koze kə] *v.* **pa₂**
 causerie [kozəri] *n.* **lara₁**
 cavalier [kavalye] *n.* **sise diinu**
 cavité [kavite] *n.* **gɔŋo₁, bɔɔ**
 ce que [sə kə] *rel.* **kulv₁**
 ceci [səsi] *dém.* **kuntu₂**
 ceinture [sɛ̃tyr] *n.* **kilə, namara**
təŋə vala, təŋ-kilə, vala₁, vva
 cela [səla, sla] *dém.* **kuntu₃**
 célibataire [selibatɛr] *n.* **badəm**
 cellulaire [selɥlɛr] *n.* **juŋa taangara**
selilɛeri
 celui-ci [səlɥisi] *dém.* **duntu,**
kantu, kuntu, wuntu₁
 celui qui [səlɥi ki] *rel.* **dulv, kalv**
kulv, wulv
 cendre [sɑ̃dr] *n.* **tuntwarim**
 cent [sɑ̃] *num.* **bi₂**
 centimètre [sɑ̃timɛtr] *n.* **santimɛtri**
 centre (au) [sɑ̃tr] *postp.* **titari ni**
 cependant [səpɑ̃dɑ̃] *adv.* **nan**

nutrition [nɥtrisɥ]

céphalophe [sefalɔf] *n.*
tababura, tɔgɔ
 cercle [sɛrkl] *n.* **gigilu**
 cercueil [sɛrkœy] *n.* **tu daka**
 cerf-volant [sɛrvɔlɑ̃] *n.* **muna-nu**
 certain [sɛrtɛ̃] *ind.* **didoŋ,**
kadoŋ, kudonŋ, wodonŋ
 certains [sɛrtɛ̃] *ind.* **badonnə,**
sıdonnə, tidonnə, yadonnə
 certificat [sɛrtifika] *n.* **maana tɔnɔ**
 cerveau [sɛrvo] *n.* **yu-par-na,**
yu-punnu
 cesser [sɛse] *v.* **kwəri₁, yagi₃, zigi₂**
 c'est pourquoi [sɛpurkwa] *cj.*
kuntu ɲwaani, kuntu mu te
 cétoine [setwan] *n.* **kinkagılı**
 ceux qui [sø ki] *rel.* **balv, dulv,**
slv, tlv, wulv
 ceux-ci [sø si] *dém.* **bantu₁**
yantu₁, suntu₁, tuntu₁
 ceux-là [sø la] *dém.* **bantu₂**
yantu₂, suntu₂, tuntu₂
 chacal [ʃakal] *n.* **ga-kakurə**
 chacun, chacune [ʃakœ, ʃakɥn] *ind.*
dıdva dıdva, nɔɔnu maama
 chaîne [ʃɛn] *n.* **capuŋu**
seeni₂, zɔŋɔ₂
 chair [ʃɛr] *n.* **nwanı, ya-nwam**
 chaise [ʃɛz] *n.* **jangɔŋɔ, yituŋu**
 chaleur [ʃalœr] *n.* **fɔnyɔgu**

chambre à air [ʃɑ̃br a ɛr]lunni₁ , wulim₂ , wuluchambre à air [ʃɑ̃br a ɛr] *n.* lɔgv₁chambre [ʃɑ̃br] *n.* digə , di-bu

di-yuu , nankəŋə , di-niə

chameau [ʃamo] *n.* yogondichamp [ʃɑ̃] *n.* kara₃ , kadugə

talaŋa , taworo

champignon [ʃɑ̃piŋɔ̃] *n.* koŋochance [ʃɑ̃s] *n.* yu-yoŋochanceler [ʃɑ̃sələ] *v.* vulichangement [ʃɑ̃ʒmɑ̃] *n.* lənimchanger [ʃɑ̃ʒe] *v.* ləni , lɛɛr₁ , za₁changer (de couleur) [ʃɑ̃ʒe] *v.* wiigi

changeur d'argent [ʃɑ̃ʒœr d'arʒɑ̃]

n. səbu-lənnuchanson [ʃɑ̃sɔ̃] , chant [ʃɑ̃] *n.* ləŋə₁chanter [ʃɑ̃te] *v.* leeni₁chanteur [ʃɑ̃tœr] *n.* lən-leenuchapeau [ʃapo] *n.* nakəŋə , yipugəchapelle [ʃapɛl] *n.* Wɛ-digəchaque [ʃak] *ind.* wuuchar [ʃar] *n.* təriko , jara lɔgricharbon [ʃarbɔ̃] *n.* calɪcharbon (maladie) [ʃarbɔ̃] *n.* ŋurucharge [ʃarʒ] *n.* zulicharger [ʃarʒe] *v.* zuŋɪ₁charlatan [ʃarlatɑ̃] *n.* vuru ,

səmpwərə

charognard [ʃarɔŋar] *n.* duurucharpentier [ʃarpɑ̃tye] *n.* da-lwaru**cher (être)** [ɛtr ʃɛr]

kapinta

charrette [ʃarɛt] *n.* tərikocharrue [ʃarɥ] *n.* naan-vɔrɔchasser [ʃase] *v.* dɪ₁ , tɔrɪ , zəlichasseur [ʃasœr] *n.* patɔɔnu , tɔrɔchat [ʃa] *n.* digəbu , tiəbuchâtier [ʃatye] *v.* waari₃ , vɔchatouiller [ʃatuye] *v.* lɔlɔgɪchauffer [ʃofe] *v.* lɔna₁chauffeur [ʃofœr] *n.* coonu , sofɛɛrɪchaume [ʃom] *n.* gaa₁chausser [ʃose] *v.* pu₁ , zu₂chaussette [ʃosɛt] *n.* siswətichaussure [ʃosɥr] *n.* natrɪchauve-souris [ʃovsuri] *n.* sisərə₂

junjəŋə , zinzunɥ

chef de famille [ʃɛf də famiɥ] *n.* səŋə tuchef de terre [ʃɛf də tɛr] *n.* tɪga tuchef [ʃɛf] *n.* pɛ₂chef suprême [ʃɛf sɥprɛm] *n.* pa-faruchefferie [ʃɛfri] *n.* paari₁chef-lieu [ʃɛflyø] *n.* pa-tuchemin [ʃəmɛ̃] *n.* cwəŋə₂cheminée [ʃəmine] *n.* natoonichemise [ʃəmiz] *n.* gar-bu , semiisichenille [ʃəniɥ] *n.* kantim

kənzwɛ duuri

chèque [ʃɛk] *n.* səbu joŋim tɔnɔ

seki

cher (être) [ɛtr ʃɛr] *v.* cana₅

chercher [ʃɛʁʃe]

chercher [ʃɛʁʃe] *v.* **beeri₁** , **lagi₁**
chéri(e) [ʃeri] *n.* **baalu**, **yida-nɔɔnu**
cheval [ʃəval] *n.* **sisəŋə** ,
sisəŋ-nɔɔnu
chevêchette [ʃəvɛʃɛt] *n.* **kukorbasiə**
cheveu [ʃəvø] *n.* **yuə** , **yuuyuə**
cheville [ʃəviy] *n.* **nakolo**
chèvre [ʃɛvr] *n.* **buŋu₁**
chez [ʃe] *postp.* **te₇** , **tee ni**
chien [ʃyɛ̃] *n.* **kakurə**
chier [ʃye] *v.* **tɔ₁** , **zigi ne**, **ki gva**
chiffon [ʃifɔ̃] *n.* **ganzəŋɔ**
chiffre [ʃifr] *n.* **jəl-bu** , **lamba-bu**
chiper [ʃipe] *v.* **caali**
choisir [ʃwazir] *v.* **kuri₄** , **mɔ₄**, **twəri**
choix [ʃwa] *n.* **kurim**
choqué (être) [ɛtr ʃɔke] *v.* **sɔɔri** ,
zwe₂ , **di₃**
chose [ʃoz] *n.* **ŋo** , **wɔŋo**
chou [ʃu] *n.* **su₃**
chuchotement [ʃuʃɔtmã] *n.* **sɪswia**
waasum
chuchoter [ʃuʃɔte] *n.* **sɪswi**, **waasi**
chute [ʃyt] *n.* **tum**
cicatrice (plaie) [sikatris] **ŋwandaali**
cicindèle [sisɛ̃dɛl] *n.* **balɔɔɔyɪdwe**
ciel [syɛl] *n.* **arzana** , **wɛ₃**
We-səŋɔ , **weyuu** , **ti-laa**
cigale [sigal] *n.* **luŋu**
cigarette [sigaret] *n.* **sigaari**

nutrition [nʊtrisjɔ̃]

cigogne [sigɔŋ] *n.* **bugəni-zuŋə**
cinéma [sinema] *n.* **siləmə**
cinq [sɛ̃k] *num.* **banu** , **yanu** , **sɪnu**
tɪnu , **nnu**
cinq francs CFA [sɛ̃k frã] *n.* **dala**
cinquante [sɛ̃kãt] *num.* **fiinnu**
circoncire [sirkɔ̃sir] *v.* **go₂**
ciseaux [sizo] *n.* **fancuan**
citerne [sitɛrn] *n.* **sitɛerɪni** ,
bugə , **bulə**
citoyen [sitwayɛ̃] *n.* **tɪv nɔɔn-bu**
citronnelle [sitronɛl] *n.* **cangaa**
citronnier [sitɔ̃nye] *n.* **kunkajua**
civette [sivɛt] *n.* **putono**
clairement [klɛrmã] *adv.* **ja₂** , **puri puri**
clarté solaire [klarte sɔlɛr] *n.* **wia**
classe [klas] *n.* **kara digə**
classement [klasmã] *n.* **sigim**
classer [klase] *v.* **sigi** , **toŋi**
clé (clef) [kle] *n.* **borbu** , **saafi**
cligner [kliŋe] *v.* **bugisi**
clin d'oeil [klɛ̃ d'œy] *n.* **yibugisa**
clitoris [klitɔ̃ris] *n.* **tacwɛ**
cloche [klɔʃ] *n.* **loŋni**
clou [klu] *n.* **cɪni**
clouer [klue] *v.* **pa₄**
coba [koba] *n.* **kɔn**
cobe [kob] *n.* **wurə** , **lamboro**
cobra [kɔbra] *n.* **kapaa**

cochon de terre [kɔʃɔ də tɛr]cochon de terre [kɔʃɔ də tɛr] *n.***tɪgagɪrɒ**cochon [kɔʃɔ] *n.* **təru₂**code de conduite [kɔd də kɔdɥit] *n.***wadaa**

code du travail [kɔd dy travay]

tɪtuŋa tɔnɔcode pénal [kɔdpenal] **cam-nɛəri tɔnɔ**co-épouse [koepuz] *n.* **ka-don**cœur (figuratif) [kœr] *n.* **bɪcarɪ₁**cœur (organe) [kœr] *n.* **bɪcar-kli**cœur (siège du cœur) [kœr] *n.* **bɪcɔŋɔ**coffre [kɔfr] *n.* **daka**coffre-fort [kɔfrfɔr] *n.* **səbu-daka****səbu-tulɔ**coiffer [kwafe] *v.* **cɔ₃ , fa , gaani₃**coiffeur [kwafœr] *n.* **fanfannu****yu-fannu**coin [kwɛ̃] *n.* **digə gugoro****gugoro , nyɪŋa₂.**cola (noix) [kola] *n.* **gwe₂ , goori₁**colère [kɔlɛr] *n.* **bam₁ , banɪ₁****ban-lum , wɒ-zɔŋɔ**coliques [kolik] *n.* **wɒ-cɪa**collage [kɔlaʒ] *n.* **tanɪm**colle [kɔl] *n.* **kɔɔlɪ**collecte [kɔlɛkt] *n.* **səbu-lɪɒ₂**collecter [kɔlɛkte] *v.* **la₃**

collecteur d'impôts [kɔlɛktœr d'ɛpo]

n. **lampo-joŋnu****commander [kɔmɑ̃de]**collecteur [kɔlɛktœr] *n.* **larɒ**collègue [kɔlɛg] *n.* **badon ,****tɪntɒŋ-don**coller [kɔle] *v.* **mæli , mæni ,****koli , tanɪ , toni**collier [kɔlye] *n.* **ba-zɔŋɔ , zɔŋɔ₂**colline [kɔlin] *n.* **piu , pu-kunɔ**colombe [kɔlɔb] *n.* **kunkwən-pulu**colonne (des centaines) **bi bi digə ,****biə digə**colonne (des dizaines) **fwi digə**colonne (des milliers) **mɒrrɒ digə**colonne (des unités) **nwa digə ,****dɪdva dɪdva digə**

colonne vertébrale [kɔlɔn vertebral]

n. **tɔŋɔ kuə , tɪtarɪ ku-suglə**colorier [kɔlbrye] *v.* **ki sunɒ , sunɪ₁**colporter [kɔlpɔrte] *v.* **bo**colporteur [kɔlpɔrtœr] *n.* **boonu**combat [kɔba] *n.* **jaŋa , jara**combattant [kɔbatɑ̃] *n.* **jar-kəru**combattre [kɔbatr] *v.* **jaŋɪ , ja**combien (de fois) [kɔbyɛ̃] *int.* **bɪgra**combien [kɔbyɛ̃] *int.* **bagra**comédie (parole) [kɔmedi] **bɪtar-mulɒ**commandant [kɔmɑ̃dɑ̃] *n.* **kɒmandan**commande [kɔmɑ̃d] *n.* **tɪntɒŋa**commandement [kɔmɑ̃dmɑ̃] *n.* **ni₅**commander [kɔmɑ̃de] *v.* **te₂ , tɒŋɪ₂**

comme ça [kɔm sa]
 comme ça [kɔm sa] *dém.* **kuntv**₁ ,
tuntu doŋ
 comme [kɔm] *adv.* **tite** , *cj.* **ni**₅
cj. **nunɛɛni**
 commencement [kɔmãsmã] *n.*
pulim₂ , **sujum**
 commencer [kɔmãse] *v.* **puli**₄ , **sujɪ**
 comment [kɔmã] *adv.* **te**₄ , **tite**
int. **ta**₂ , **te** , **tita**
 commerçant [kɔmersã] *n.*
pipimpiinu
 commerce (faire du) [fɛr dɥ kɔmers]
v. **pipi**₂
 commerce [kɔmers] *n.* **pipiu**
 commissariat [kɔmisaria] *n.*
kumisariya
 commission [kɔmisyɔ̃] *n.* **tuntuŋa**
 commissionner [kɔmisyɔ̃ne] *v.* **tujɪ**₂
 communion [kɔmɥnyɔ̃] *n.* **wəl-dɔ̃ɔ**
 communiqué [kɔmɥnike] *n.* **kwərə** ,
kwər-tɔla
 comparaison [kɔ̃parezɔ̃] *n.* **maŋum**₄
da-maŋum
 comparer [kɔ̃pare] *v.* **maŋɪ daani**₂
 compassion [kɔ̃pasyɔ̃] *n.* **ŋwaŋa**₂
 compétition [kɔ̃petisyɔ̃] *n.* **kanyiŋə**
 complètement [kɔ̃plɛtmã] *adv.* **cinu**
ciɪ₁ , **cɔ̃ɔ**₂ , **fasɪ** , **vɔ̃ɔ**₁
 compléter [kɔ̃plete] *v.* **guri**₂ , **suuri**₂

nutrition [nɥtrisyɔ̃]
 compliqué [kɔ̃plike] *adj.* **kaligma** ,
cana
 comportement [kɔ̃pɔrtmã] *n.* **kəm**
kikiə
 compost [kɔ̃pɔst] *n.* **bulu** , **pɔpɔ̃ɔ**
 comprendre [kɔ̃prãdr] *v.* **ni**₁
 comprimé [kɔ̃prime] *n.* **liri-bu** , **tiu**₃
 comptabilité [kɔ̃tabilite] *n.*
jəlo tɪtɥɪ
 comptable [kɔ̃tabl] *n.* **səbu-jeelu**
 comptage [kɔ̃taʒ] *n.* **garum**₁
 compter [kɔ̃te] *v.* **ga**₂
 compter sur [kɔ̃te sɥr] *v.* **tugi**
 concertation [kɔ̃sɛrtasyɔ̃] *n.* **bana**₂
 concerter [kɔ̃sɛrte] *v.* **banɪ**₃
 concession [kɔ̃sesyɔ̃] *n.* **sɔŋɔ**₂
 conclure (un marché) [kɔ̃klɥr] *n.*
di yəlo
 conclusion [kɔ̃klɥzyɔ̃] *n.* **gurim**₂ ,
kweelim
 concombre [kɔ̃kɔ̃br] *n.* **cia**₂
 concours [kɔ̃kur] *n.* **kanyiŋə**
 concurrencer [kɔ̃kɥrãse] *v.* **nyɪŋi**
 concurrent [kɔ̃kɥrã]
kanyiŋə nɔ̃ɔ̃ɔ
 condiments [kɔ̃dimã] *n.* **dwə**
dwə-biə
 condoléances [kɔ̃dɔ̃leã̃s] *n.* **le**
 condom [kɔ̃dɔ̃m] *n.* **kapɔti**
 conducteur [kɔ̃dɥktɔ̃er] *n.* **coonu**

conduire [kõdɥir]conduire [kõdɥir] v. **co**₂, **kal**₁**gon**₂, **van**₁conduite [kõdɥit] n. **coom**

confiance (faire) [kõfyās]

ki n wu-didvaconfiance [kõfyās] n. **wu-didva**conflit [kõfli] n. **wari-dɔnɔ**, **jara**confusion [kõfɥzyõ] n. **vuvugə**congé [kõze] n. **siun**conjonctivite [kõzõktivit] n. **yi-wɛɛra**connaissance [kõnɛsās] n. **lwarim**₁**yəno**, **yi-puru**, **iyiu**

connaisseur [kõnɛsɔɛr] n.

iyiən-yeenuconnaître [kõnɛtr] v. **lwar**₂, **ye**₂consanguin [kõsāgɛ] n. **nu-bu**conseils [kõsɛy] n. **bra**₃, **kwio**consentir [kõsātir] **ki ni**, **sɛ**₁consoler [kõsɔle] v. **gan**₂consommateur [kõsɔmatɔɛr] n. **yəllu**consommation [kõsɔmasyõ] n. **dim**constater [kõstate] v. **pun**₂, **pi**₁constipation [kõstipasyõ] n. **pulu**

constitution [kõstitɥsyõ]

lɔgv cullu tɔnɔconstructeur [kõstrɥktɔɛr] n. **lwarv**₁construction [kõstrɥksyõ] n. **lɔm**construire [kõstrɥir] v. **lɔ**₁consulter (le devin) [kõsɥlte] v. **vɔ**consumer [kõsɥme] v. **di**₃**convulsion [kõvɥlsyõ]**contaminer [kõtamine] v. **lon**₂conte [kõt] n. **sɔnswala**contenance [kātənās] **wɔ**, **yi**contenir [kātɥir] v. **jig**₁content (être) [ɛtr kõtā] v. **poli**contentement [kõtātɥmā] n. **wɔpolo**contenu [kõtnɥ] n. **wɔ wɔnɔ**conter [kõte] v. **sɔl**₂continuer [kõtinɥe] v. **saag**₁**vu yigə**, *adv.* **taa**₁contour [kõtur] n. **bɔbarim**contourner [kõturne] v. **bɔbar**₂**gigili**

contraception [kõtrasɛpsyõ]

pu-jari zigacontracter [kõtrakte] v. **paar**₄contrainte [kõtrɛt] n. **fɔfɔn**contraire [kõtrɛr] **kwaga**₃,**tintulə**contrat [kõtra] n. **ni-sɛɛm**, **kɔntra**contre (par) [par kõtr] *adv.* **nan**conversation [kõvɛrsasyõ] n. **lara**₁converser [kõvɛrse] v. **lar**₁conversion [kõvɛrsyõ] n. **kantɛsa**,**lənim**, **tuba**convertir [kõvɛrtir] v. **lən**₁,**n pipiri n ta n tɔgi We**,convocation [kõvɔkasyõ] n. **saŋa**₂convoquer [kõvɔke] v. **saŋ**₃convulsion [kõvɥlsyõ] **sa kɔɔrv**

coopérative [kɔɔperativ]

coopérative [kɔɔperativ] *n.*

ni-mərə jiləjugu

copain, copine [kɔpɛ kɔpin] *n.*

yuudoŋ, badoŋ, ciloŋ

copier [kɔpye] *v.* **lwəni₁, nii n la**

coq [kɔk] *n.* **cɪbu**

coqueluche [kɔkluʃ] *n.*

can-sɪtɔ-sɪsaguru , koslɪ

coquillage [kɔkiyaʒ] *n.* **kalanjoo**

coquille [kɔkiy] *n.* **kogoli**

corbeau [kɔrbo] *n.* **bacangaa**

corbeille [kɔrbɛy] *n.* **titɔgɔ ,**

titəkərə

corde de l'arc [kɔrd də l'ark] *n.* **miə₁**

corde [kɔrd] *n.* **ŋuna**

cordon bleu [kɔrdɔ blø] *n.*

kapwatintia

cordon ombilical [kɔrdɔ ɔbilikal] *n.*

gwala₂

cordonnier [kɔrdɔnye] *n.* **tən-gɔgɔ**

cormoran africain [kɔrmɔrā afrikɛ]

n. **bugə-coro**

corne à siffler [kɔrn a sifle] *n.*

nawurə , namunu₁ , nabəno

corne de la chefferie [kɔrn də ʃɛfri]

n. **kwara**

corne [kɔrn] *n.* **nyɪŋa₁**

corps [kɔr] *n.* **yura**

corps mort [kɔr mɔr] *n.* **tɔ₁**

corpulent [kɔrpulā] *adj.* **liliru**

nutrition [nʊtrisyɔ]

correction [kɔrɛksyɔ] *n.* **fəgim₁ ,**

fəg-kiə, kwɛem

correspondre à [kɔrɛspɔdr a] *v.*

maŋɪ dɪ

corriger [kɔriʒe] **fəgɪ n ki** , *v.* **kwɛ₁**

corrompre [kɔrɔpr] *v.* **yɔu**

corvinelle [kɔrvinɛl] *n.* **gwɪən**

costaud (être) [ɛtr kɔsto] *v.* **nu₁**

côté de (à) [a kote də] *postp.*

təŋə nɪ , tikəri nɪ

côte [kot] *n.* **sagɔrɔ kuə, saŋa kuə**

côté [kote] *n.* **daa₂ , sagɔrɔ**

saŋa₁ , səŋɔ₄

côte (petite) [kot] *n.* **zoŋo₂**

coton du fromager [kɔtɔ dʏ frɔmʒe]

n. **gungunnu**

coton [kɔtɔ] *n.* **lɔŋɔ₁**

cou [ku] *n.* **ban**

coucal du Sénégal [kukal dʏ senegal]

n. **bugə-tutu**

couché (être) [ɛtr kuʃe] *v.* **tigi**

coucher du soleil [kuʃe dʏ sɔlɛy]

n. **wa-zɔvru**

coucher (se) [sə kuʃe] *v.* **pəni₁**

coucou [kuku] *n.* **pɪnɪnɪb**

coude [kud] *n.* **jatogo , natogo**

coudée [kude] *n.* **kantia**

coudre [kudr] *v.* **nyaani₂**

couler [kule] *v.* **lu₃ , curɪ , giga**

couleuvre [kulœvr] *n.* **dɪnduu ,**

coup (d'un) [dœ ku]

mwaani

coup (d'un) [dœ ku] **bidwi banya ni**

coupe-coupe [kupkup] *n.* **karinte**

svgv , sv-lɔŋɔ

couper [kupe] *v.* **ca₁ , gaani₂**

go₁ , gwe₁ , zagi

coupeur de route [kupœr də rut]

n. **cwəŋə vɪrvɔ**

couple [kupl] *n.* **bale, sile, tile, yale**

coups [ku] *n.* **magɪrv**

cour pour animaux [kur pur animo]

n. **naboo**

courage [kuraʒ] *n.* **baari₁ , pu-dia**

wv-dɪv

courageux (un) [kuraʒø] *n.* **babia ,**

wuda-nyɪm

courant d'eau [kurā do] *n.* **nabara**

nabɔrɔ

courant électrique [kurā elektrik] *n.*

pawa

courber [kurbe] *v.* **goori₂ , gugwəli**

tii , tiiri , vaari

courette [kuret] *n.* **kunkɔlɔ**

courge [kurʒ] *n.* **gaani₁ , jambwalɪ**

courir [kurir] *v.* **duri , soe₂**

cours d'eau [kur do] *n.* **bu-tula**

course [kurs] *n.* **durim , wərə**

court [kur] *adj.* **kukugə , kukulə**

courtilière [kurtilyer] *n.* **carɪ₁**

couscous [kuskus] *n.* **wɔsɪlɪ**

créateur [kreatœr]

cousin, cuisine [kuzɛ̃, kuzin] *n.* **cvrv₂**

coussin [kusɛ̃] *n.* **gar-pri , pɔlɔ₁**

coussinet (pour porter) [kusinɛ] *n.*

kazaga₂ , kajugu

couteau [kuto] *n.* **fana , siu , svgv**

coutume [kutɥm] *n.* **culu , mɪv₁**

couture [kutɥr] *n.* **nyaanɪm**

couver [kuve] *v.* **vwe₁**

couvercle [kuvɛrkl] *n.* **nipugu**

couvercle tissé [kuvɛrkl tise] *n.*

kapurə

couverture [kuvɛrtɥr] *n.* **gar-jalɪ ,**

gar-puu , gar-wogo

couvrir de terre [kuvrir də tɛr] *v.* **suli₂**

couvrir [kuvrir] *v.* **kwəli , li₄ , pu₃**

couvrir légèrement [kuvrir leʒɛrmā]

v. **dœri₁**

crabe [krab] *n.* **kayankaani**

cracher [kraʃe] *v.* **twɪ₁**

craindre [krɛ̃dr] *v.* **kwari₂**

crainte [krɛ̃t] *n.* **fvvɪ**

craintes [krɛ̃t] *n.* **liə**

crâne [kran] *n.* **yukolo, yukol-pua**

yukwələ , yu-pua

crapaud [krapo] *n.* **mantɔrɔ**

crapaud-boeuf [krapobœf] *n.*

bumburi

créancier [kreāsye] *n.* **ʒɪm parv ,**

ʒɪm tu

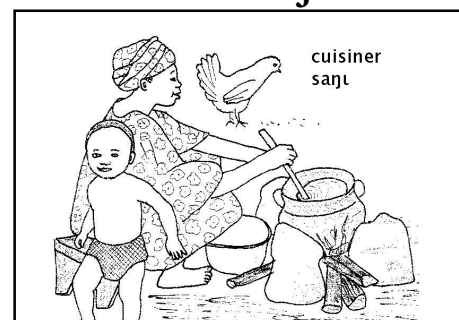
créateur [kreatœr] *n.* **kœru₂ , naanv**

crécelle [kresɛl]

crécelle [kresɛl] *n.* **nakiguli, nanɔgli**
sinsɪŋa, sinyaga, sinyaguli
sinyagulu, sinyɔŋɔ, tasɔɔni
 crédit [kredi] *n.* **junɪ₂, pəŋim**
səbu-pəŋim, səbu-paŋo
 créateur [kreditœr] **səbu tu**
 créer [kree] *v.* **naani, mɔ₁**
 crépir [krepir] *v.* **fɔgi₃**
 crépissage [krepisaz] *n.* **fɔgim₂**
 crête [kret] *n.* **yudoŋo**
 creuser [krøze] *v.* **kv₂, lɔɔni, lu₆**
 creux [krø] *n.* **gugoro, lulogo**
 crevettes [krævet] *n.* **bugə-kayira**
 cri [kri] *n.* **kaasa, kərə, ni magim**
 crier [krie] *v.* **kaasi₁, yeeri,**
wuli, laari₁
 crinière [krinyer] *n.* **vaa₂**
 criquet [krikɛ] *n.* **kayira, mɔɔli₂**
mancoŋo₂, manjolo
 critiquer [kritike] *v.* **co₃, lwɛ₂**
 crocodile [krɔkɔdil] *n.* **nyoŋu**
 croire [krwar] **ki n wu-dɪdva, buŋi**
 croisement [krwazmã] *n.* **garim₂**
gwaagim, jeerim
 croiser [krwaze] *v.* **gari₂, jeeri**
 croissance [krwasãs] *n.* **biru**
 croix [krwa] *n.* **dagara₂, tɔvn-dagara**
 croque-mort [krɔkmɔr] *n.* **bayaa**
 croquer [krɔke] *v.* **dv₁**

nutrition [nʊtrisyɔ]

cru [kru] *adj.* **-gwe, -gwiə, gweeni**
 cruche (pour dolo) [kruʃ] *n.* **coro₂**
 cueillir [kœyir] *v.* **gwəni, gwəri₂**
puuri₂
 cuillère [kuiyer] *n.* **manduru, duru₂**
mandur-bu, kwiyæri
 cuir [kɥir] *n.* **nantana, tɔnɔ₁**
 cuisine intérieure [kɥizin ɛteryœr] *n.*
di-yuu, saŋim digə.
 cuisine [kɥizin] *n.* **kaligoŋo**
 cuisiner [kɥizine] *v.* **saŋi₁**
 cuisinier [kɥizinye] *n.* **wudi-saŋu**
 cuisse [kɥis] *n.* **cwe**
 cuit [kɥi] *adj.* **-saŋa**
 cuit (être mal) [mal kɥi] *v.* **waari₄**
 cuivre [kɥivr] *n.* **canna**
 culotte [kɥlɔt] *n.* **gar-kurə kukuə**
 culpabilité [kɥlpabilite] *n.* **taali₂**
 cultivateur [kɥltivatœr] *n.* **valu**
 cultiver (action de) [kɥltive] *n.* **varim₂**
 cultiver [kɥltive] *v.* **va**
 cupide [kɥpid] *n.* **wo-swən-nyim**
 cure-dents [kɥrdã] *n.* **kandaa**
 curer [kɥre] *v.* **cəri₁, guguni,**
pusi, zwari
 cuvette [kɥvet] *n.* **kacuə₂,**
war-zuŋa



D - d

daba [daba] *n.* **bidoori**, **vɔrɔ**
dah [da] *n.* **kanzaga**
damer [dame] *v.* **pɫ₄**
damier (jeu) [damye] *n.* **cara**
dans [dã] *postp.* **wɔnu**
danse [dãs] *n.* **jɔŋɔ**, **sɛ₃**, **lɪnɛ**
lara₃, **lɪlara**, **mwaanv₃**
danser [dãse] *v.* **sa₁**
danseur [dãsœr] *n.* **sansarv**, **sarv**
date [dat] *n.* **bɪm dɛ**
dattes [dat] *n.* **zangwa-nangurə**
dattier [datye] *n.* **gɪlsaa**
de même [də mɛm] *adv.* **dɪ₅**
de nouveau [də nuvo] *adv.* **daa₃**
débarrasser (s'en) [sãdebarase] *v.* **zəli**
débat [deba] *n.* **bana₂**, **kantɔgɔ**
débattre [debatr] **magɪ kantɔgɔ**
v. **banɪ₃**
débiteur [debitœr] *n.* **jun-diru**,
jun-jɔŋnu
déborder [debɔrde] *v.* **pɛɛɪ₁**, **vuuri₁**
debout [dəbu] *adv.* **wɛɛni**
debout (être) [ɛtr dəbu] *v.* **zɪgɪ₁**
débroussaillage [debrusayaʒ] **cɛɛm₁**
débroussailler [debrusaye] *v.* **cɛ₁**
début [debu] *n.* **pulim₂**, **sɪŋɪm**

débuter [debuʔe] *v.* **puli₄**, **sɪŋɪ**
décanter [dekãte] *v.* **leeri₁**
décembre [desãbr] **bun-tiim cana**
décès [desɛ] *n.* **tɔvnu**
décharger [defarʒe] *v.* **zvurɪ₂**
déchirement [defirmã] *n.* **kaarɪm**
déchirer [defire] *v.* **kaarɪ₁**, **sɪurɪ₁**
décider [deside] *v.* **ɪt wɔbɔŋa**
twəri sɪan
décimale [desimal] *n.* **lamba-cicərə**
décision [desizyɔ] *n.* **swa-twərə**
décomposer [dekɔpoze] *v.* **pɔ**, **pwe**
décorer [dekore] *v.* **pɔpɔrɪ**
décortiquer [dekɔrtike] *v.* **fɪn₁**
foli, **poori**
découpage [dekupaʒ] *n.* **bɔɔrɪm**,
cɛɛm₂, **gonim**
découverte [dekuvert] *n.* **lwarɪm₁**
nam
découvrir [dekuvrir] *v.* **na₆**, **pɪni₂**
décrire [dekrir] *v.* **maŋɪ₅**, **tɔɪ₁**
décrocher [dekrɔʃe] *v.* **part₂**
kwəri₂
dedans [dədã] *postp.* **wɔnu**
défaire [defɛr] *v.* **bwəli**, **foli**
défendre (se) [sə defãdr]

déféquer [defeke]**ηῶῶῇ sɪ n joŋi n titɪ.**

déféquer [defeke] *v.* **tɔ₁**, **kɪ gva**
 déficit [defisit] *n.* **kamurə**, **tɪtʊvri**
 déformer [defɔrme] *v.* **lwəri₁**
 défunt [defœ] *n.* **tu₁**
 dégonfler (se) [sə degɔfle] *v.* **cu₂**
 dehors (devant l'entrée) [dəɔr] *n.*
cicwəŋə
 dehors [dəɔr] *n.* **pooni₁**
 déjà (être, fait) [ɛtr deza] *v.aux.* **maŋɪ₆**
 déjeuner [dezœne] **kwe nicœri**,
nicaguru
 délimiter [delimite] *v.* **kaŋɪ₁**
 demain (à) [adəmɛ] **ka pʊvri**
 demain [dəmɛ] *adv.* **jwa**, **jwaanɪ**
 demande [dəmɑd] *n.* **loro**, **wart₃**
 demander [dəmɑde] *v.* **bwe₁**, **loori₁**
 demandeur de crédit [dəmɑdœr
 dəkredi] **səbu-joŋnu**, **səbu-pəŋnu**
 démanger [demɑze] *v.* **tʊri**
 demeurer [dəmœre] *v.* **maŋɪ₃**
 demi [dəmi] *n.* **cicoro**, **pʊsvka**
 demoiselle [dəmwazɛl] *n.* **bukə**,
katəgə
 démon [demɔ] *n.* **cicirə**, **ciciribu**
jor-ləŋə, **sʊtaanɪ**
 dendrocycne [dɛdrɔsɪŋ] *n.* **alिसि**
 dent [də] *n.* **yəli**
 dentifrice [dətifris] *n.* **yələ nugə**
 départ [depar] *n.* **pulim₂**, **viirim**

nutrition [nʊtrisyɔ]

département [departmɑ] *n.*
nagonaga, **puuri₂**
 dépassement [depasmɑ] *n.* **gaalum**
 dépasser [depase] *v.* **dwe₃**, **gaali**
kwuri
 dépecer [depəse] *v.* **baani₂**,
lɔvri₁, **po**
 dépêcher (se) [sə depefe] *v.* **lɔguri₁**
 dépense [depɑs] *n.* **səbu-nuŋu**,
səbu-zɪli
 déplumer [deplume] *v.* **guri**,
gwuni, **yɔli**
 déposer [depoze] *v.* **tiŋi₁**
 dépouiller [depuye] *v.* **po**,
kukəgi₂, **vri₁**
 depuis [dəpɔi] *adv.* **halɪ**
 député [depɔte] *n.* **depite**
 déraciner [derasine] *v.* **gɔ₁**
 dérangement [derɑzmɑ] *n.* **daanim₁**
 déranger [derɑze] *v.* **bulisi**, **daani₃**
 dérober [derɔbe] *v.* **ŋə**, **vri₁**
 derrière [dɛryɛr] *postp.* **kwaga nɪ**
 désagréable [desagreabl] *adj.* **-œeri**
 descendant [desɑdɑ] *n.* **dwi tu**, **naa₂**
 descendre [desɑdr] *v.* **tu₁**
 descendre (en sautant) [desɑdr] *v.* **cu₃**
 descente [desɑt] *n.* **tuum**
 désert [dezɛr] *n.* **kagva**
 désherber [dezɛrbe] *v.* **vœesi₂**
 déshonneur [dezɔnœr] *n.* **cavura**

dire "au revoir" [dir o rəvwar]

dire "au revoir" [dir o rəvwar] v.

banı₂dire [dir] v. **ta₁**dire que [dir kə] v. **wı₄**

directement [dirɛktəmā] adv.

yɔɔrɔtɔ, v. **yɔɔrı₁**directeur [dirɛktœr] n. **yigə tu****yuutu**discours [diskur] n. **ɲwəŋa₁**, **taanı₃**discussion [diskusyɔ̃] n. **bana₂****kantɔgɔ**discuter [diskɥte] **magı kantɔgɔ**v. **banı₃**disparaître [disparɛtr] v. **je₂**dispensaire [dispāsɛr] n. **dɔgıta sɔŋɔ**disperser [dispɛrse] v. **jagı**, **pwe**disponibilité [dispɔnibilite] n. **pwələ₂**dispute [disput] n. **jara**, **najara****taanı₄**disputer avec [disputɛ avec] v. **jigı dı**disque [disk] n. **gugulu**distance [distās] n. **lɔŋɔ₂**, **dıdwarım**divers [divɛr] adj. **dwi dwi**diviser [divize] v. **cəri₂**, **cɛ₄**, **lɔ₂****pɔɔrı₁**, **surrı₁**, **bɔɔrı**, **yaru**diviseur [divizœr] n. **cɛɛnɔ**,**cɛɛm ni**, **kuri lamba**division [divizyɔ̃] n. **cɛɛm₂**,**kampwara**, **maŋ-pıɔ**, **pɔɔrım**dix [dis] num. **fugə****nutrition [nʊtrisyɔ̃]**dixième [dizyɛm] **fugə cicərə**dizaines (colonne) [dizɛn] n. **fwi digə**djembé [dʒɛmbe] n. **jimbe**docteur [dɔktœr] n. **dɔgıta**doigt [dwa] n. **nva₂**dolo [dolo] n. **sana₄**, **capɔɔ****sa-kərə**, **sa-goo**, **sa-yoŋo**domaine [dɔmɛn] n. **laŋa₁**domination [dɔminasyɔ̃] n. **dan-təro**don [dɔ̃] n. **pɛɛrı**donc [dɔ̃k] cj. **kuntɔ tun**, *dém.* **kuntɔ₁**donner [dɔne] v. **pa₁**, **te₅**dormir [dɔrmir] v. **dɔ₁**dos [do] n. **kwaga₁**dot [dɔt] n. **kwərə₂**double [dubl] **kuni bile**doucement [dusmā] adv. **mɛmɛ**,**tıga tıga**douceur [dusœr] n. **sunnı**douche [duʃ] n. **furu**, **yaswıa digə**doucher [duʃe] v. **swɛ₁**douleur [dulœr] n. **wiirim**, **zunnı**douleurs (causer des) [dulœr] v. **cɛ₂**,**zuna**doute [dut] n. **bubwɛa**douter [dute] v. **bwɛ₁**doux [du] adj. **-yoŋo**doux (être) [du] v. **suna**douze [duz] n. **fugə-bale**doyen (de maison) [dwayɛ̃] n. **sɔŋɔ tu**

drêche (de karité) [drɛʃ]

drêche (de karité) [drɛʃ] *n.* **mantugu**
 dresser [drese] *v.* **te₁**
 drogues [drɔg] *n.* **wii**
 droit civil [drwa sivil] *n.*
 nɔɔn-bu jɪgɪ ni
 droite [drwat] *n.* **jazum , nazum ,**
 gina
 dromadaire [drɔmadɛr] *n.* **yogondi**
 dur [dɔr] *adj.* **-dɛɛrɪ , -diɑ , -diɔ**

écorce [ekɔrs]

dur (être) [dɔr] *v.*
 dur (être) [ɛtr dɔr] *v.* **ɔɪɑ , dana₂ ,**
 digili
 durée [dɔre] *n.* **daanum₂**
 durer [dɔre] *v.* **daan₅**
 dureté [dɔrte] *n.* **ɔɪɪm**
 dysenterie [disãtri] *n.* **wɔ-zuru**
 dytique [ditik] *n.* **bugə-jɪɪna**

E - e

eau de farine [odəfarin] *n.* **mun-na**
 eau de pluie [odəplɪɪ] *n.* **ɔv-na**
 eau [o] *n.* **na₈**
 eau potable [opɔtabl] *n.* **na-ɲɔna**
 ébénier [ebenye] *n.* **kakɔɔ**
 éblouir [ebluir] *v.* **caanɪ , nyɪɪɪ₃**
 pɪpɪɪ
 ébullition [ebuɪlisyɔ] *n.* **ɔvɪm**
 écaille de plaie [ekay də plɛ] *n.*
 ɲwam-pɔgɔ
 écarquiller [ekarkiye] *v.* **fin₂**
 écart [ekar] *n.* **laɲa₁ , nabaɑ laara ,**
 yɛɛrɪm , woɲim
 écarter [ekarte] *v.* **woɲi , yɛ₂**
 écarter (s') [sekarte] *v.* **lɛɛrɪ₁ , ywəri**
 échanger [ɛʃãze] *v.* **lɔni**
 échapper [ɛʃape] *v.* **lu₅ , vrɪ₁**

échauffement [ɛʃofmã] *n.* **ɪvɪm**
 échelle [ɛʃɛɪ] *n.* **natəni**
 échouer [ɛʃwe , ɛʃue] *v.* **ga₃**
 éclabousser [eklabuse] *v.* **caɲɪ**
 éclaircir [eklɛrsir] *v.* **vɪrɪ**
 éclaircissement [eklɛrsismã] *n.*
 vɪrɪm
 éclairer [eklere] *v.* **pɪpɪɪ**
 éclater [eklate] *v.* **bagɪ₄ , pi₂**
 éclore [eklɔr] *v.* **ɔɔɔɪ , lwe₆**
 éclosion [eklozyɔ] *n.* **lweem₁**
 école [ekɔl] *n.* **karadigə**
 économies [ekɔɔɔmi] *n.* **jɪjaanɪ ,**
 kɪgsɪm , səbu-lɛv , zɔvɪm
 économiser [ekɔɔɔmize] *v.* **kɪgɪsɪ ,**
 zɔvɪ
 écorce [ekɔrs] *n.* **pɔgɔ**

écorcher [ekɔʁʃe]

écorcher [ekɔʁʃe] v. **po**
 écouter [ekute] v. **cəgi₃**
 écraser [ekraze] v. **muru**
 écraser [ekraze] v. **cucugi**
 écrémer [ekreme] v. **dɔɔru₁**
 écrire [ekrir] v. **la₂, pupɔnu**
 écriture [ekritɔr] n. **lam₂, pupɔnum**
 écrivain [ekrivɛ̃] n. **tɔn-pupɔnnu**
 écume [ekum] n. **lile-puŋə, puŋə**
 écumoire [ekumwar] n. **kuru₂**
 écureuil [ekyʁœy] n. **kwe₂,
 kwian₂, cakunə**
 éduquer [edyke] v. **kɔrisi, kwe₂**
 effacer [efase] v. **saaru₄, titigi**
 efforcer (s') [sefɔʁse] **sunu n yia
 kwaanu**
 effort [efɔʁ] n. **kikəri**
 effrayer [efreye] v. **fugi**
 égal (être) [ɛtr egal] v. **mai, maŋu di**
 également [egalmã] adv. **di₅**
 égalité [egalite] n. **da-marɔ, marɔ₂**
 égarer (s') [segare] v. **doogi, tusi**
 église [egliz] n. **We-digə**
 égout [egu] n. **fra₁**
 égoutter [egute] v. **lu₃**
 égrener [egrane] v. **poori**
 égrener [egrane] v. **fun₁**
 El Hadj [ɛl adʒ] n. **alaji**
 élargir [elarʒir] v. **woori, yalu**
 électricité [elektrisite] n. **pawa**

nutrition [nytrisijɔ]

élégance [elegãs] n. **nunwaŋa**
 éléphant [elefã] n. **tuu**
 éléphantiasis [elefãtyazis] n. **tuune**
 élevage [elvaʒ] n. **kɔnɔ₂**
 élève [elev] n. **karabu**
 élever [elve] v. **kɔ₁**
 éleveur [elvœr] n. **kwannu**
 éloges [elɔʒ] n. **sənə, tia**
 éloigné [elwaŋe] adv. **yigə yigə**
 éloigné (être) [elwaŋe] v. **banwe**
 éloigner (s') [selwaŋe] v. **fufɔ**
 emballer [ãbale] v. **pipiri₁**
 embarrasser [ãbarase] v. **gwəri₃**
 embrasser [ãbrase] v. **kukwəri**
 émérauldine [emeroldin] n. **cawuli**
 émerger [emerʒe] v. **fuŋi₂**
 émigrant [emigrã] n. **zurɔ₁**
 émondage [emɔdaʒ] n. **farisum**
 émonder [emɔde] v. **farisu**
 emparer (s') [sãpare] v. **zi₁**
 empêchement [ãpeʃmã] n. **cuum**
 empêcher [ãpeʃe] v. **ci₁**
 employer [ãplwaye] v. **ma₁**
 emporter [ãpɔrte] v. **ja n vu**
 empreinte (main) [ãprɛ̃t] n. **juŋa ziim**
 emprunt [ãprœ̃] n. **jun₂, jum**
 emprunter [ãprœ̃te] v. **jun₁
 di jum, joŋi jum**
 emprunteur [ãprœ̃tœr] n. **jun-diru**

en train de (être) [ɛtr ã trẽ də]en train de (être) [ɛtr ã trẽ də] *v.aux.***wɪ₃ , wɔra₂**enceinte (être) [ɛtr ãsɛ̃t] **juga pugə**encercler [ãserkle] *v.* **gigili , gilimi**enchaîner [ãʃɛne] *v.* **kwaaru₂ , vɔ**enclos [ãklo] *n.* **naboo**enclos (pour animaux) [ãklo] *n.* **najuru**enclume [ãklym] *n.* **naali₂**encore [ãkɔr] *adv.* **daa₃ , daga₁****ta₃ , tata**endettement [ãdɛtmã] *n.* **yuu jum**endetter (s') [sãdɛte] **di jum**endroit [ãdrwa] *n.* **jəgə , juga**enduire [ãdujir] *v.* **buvu₁ , taagu₁****turi**endurance [ãduɾãs] *n.* **pu-dia**endurcir [ãduɾsir] *v.* **digili**endurcissement [ãduɾsismã] *n.***digilim**enfance [ãfãs] *n.* **biini₁**enfant [ãfã] *n.* **bu₁**enfant illégitime [ãfã ileʒitim] *n.***tampiru**enfanter [ãfãte] *v.* **vri , lu₁**enfantillage [ãfãtiyaʒ] *n.* **busɔɔni**enfer [ãfɛr] *n.* **min-tuɔ , tu-suja**enfermer [ãfɛrme] *v.* **kwaaru₂ , pu₃**enfleur [ãfle] *v.* **fuɟi₁ , fulu₁ , paaru₄**enfonce [ãfɔ̃se] *v.* **pa₄**enfonce (s') [sãfɔ̃se] *v.* **muvru₁****entasser [ãtase]**engendrer [ãʒãdre] *v.* **lu**engoulement [ãgulɛvã] *n.* **lunlana**engrais [ãgrɛ] *n.* **angre , pupɔɔɔ**enivrer [ãnivre] *v.* **bugi₂**enjamber [ãʒãbe] *v.* **gaalu**enlever [ãlve , ãlɛve] *v.* **dwanu₁ , lu₂ ,****liiri₁ , puri₁ , twəri**

enlever (d'une masse) [ãlɛve dɥn mas]

v. **zwe₃**enlever (la peau) [ãlve , ãlɛve] *v.* **lɔɔru₁**enlever (par couches) [ãlve] *v.* **kooni**enlever (s') [sãlve] *v.* **fwe**ennemi [ɛnmi] *n.* **dum , lwaru₂****sɪbaru**enorgueillir (s') [sãnɔrgœyir] *v.* **fuɟi₁**enquête [ãkɛt] *n.* **daanu₃ , maasum**enrouler [ãrule] *v.* **ju , kukuli , pri**enseignant [ãsɛɲã] *n.* **karanyuna****zanzaasu , zaasu**enseignement [ãsɛɲmã] *n.* **kwiə ,****zaasum**enseigner [ãsɛɲe] *v.* **bru₂ , kwe₂**ensemble [ãsãbl] *pn.* **daanu₄**ensorceler [ãsɔrsle] *v.* **bagi₂ ,****cani , ki**ensuite (faire) [fɛr ãsɥit] *v.aux.* **daaru₂**ensuite [ãsɥit] *adv.* **laan , ma₂ , naan**entassement [ãtasmã] *n.* **sulim**entasser [ãtase] *v.* **sunu₃ , sugili₂****suli₃**

entendre (s') [sātādr]

entendre (s') [sātādr] **maŋɪ daanɪ**₁
entendre [ātādr] v. **ni**₁
entente [ātāt] n. **maŋ-danɔ**, **ni-mɔrɔ**
enterrer [ātere] v. **suli**₂
entier [ātye] adj. **-puni**, **jilli**
entièrement [ātyermā] adv. **fasɪ**
entonnoir [ātɔnwar] n. **wo-lɔrɔ**
entorse (se faire une) [ātɔrs] v. **kuni**₁
entourage [āturaʒ] n. **kwaga nɔɔnu**
entourer [āture] v. **kaagɪ**, **kikili**
kɪkarɪ
entraide [ātrɛd] n. **wəl-dɔnɔ**
entrée [ātre] n. **digə ni**
entrée principale [ātre prɛsipal] n.
mancoŋo₁, **sɔŋɔ ni**
entrelacement [ātrɛlasmā] n. **bilisim**
entrelacer [ātrɛlase] v. **bilisi**
gwalɪ₁, **lɛɛnɪ**₁
entremêler (s') [sātrəmele] v. **naagɪ**
entremêler [ātrəmele] v. **gwaanɪ**₁
entrer [ātre] v. **zv**₁
entretien [ātrɛtyɛ] n. **bana**₂, **lara**₁
énumération [enɯmerasyɔ] n. **garɪm**₁
envers (à l') [alāvɛr] adv. **kwaga**₃,
gweeni₁, **tintulə**
envie [āvi] n. **fra**₂
environ (être) [ɛtr āvirɔ] v. **maŋɪ di**
environ [āvirɔ] cj. **ni**₅, **niɛɛni**
envoyer [āvwaye] v. **tɔŋɪ**₂
epaingle [epɛngl] n. **pim**

nutrition [nɯtrisyɔ]

épais [epɛ] adj. **liirə liirə**, **liliru**
-susulv.
épais (être) [ɛtr epɛ] v. **kulimə**₂
liirə₂
épaisseur [epɛsœr] n. **lilirim**,
pulwarɪm
épargne [eparŋ] v. **lɔnnɪ**₂
éparpiller [eparpiye] v. **gwe**, **jagɪ**
épaule [epol] n. **bakala**, **vwa-jɔrɔ**
épée [epe] n. **su-lɔŋɔ**
éperon [eprɔ] n. **nacɔrɔ**
épervier [epɛrvye] n. **kawulə**
épilepsie [epilɛpsi] n. **kɔɔrv**₂
sa kɔɔrv, **yidv**
épine [epin] n. **sabara**
éplucher [eplyʃe] v. **pi**₂
éponge [epɔʒ] n. **sɪpɔ**
époque [epɔk] n. **zamaanɪ**, **maŋa**
épouse [epuz] n. **kaanɪ**₂,
ka-dvɔrv, **nɔɔn-kaanɪ**
époux [epu] n. **barv**, **kan-barv**
épreuve [eprœv] n. **maŋɪm**₂
épuisé (être) [epɯize] v. **bugi**
érémomèle [eremɔmɛl] n.
kamɪnculkolo
érosion [erozyɔ] n. **lurɪm**
errer [ere] v. **tvl**₂, **doogim**
erreur [erœr] n. **tusim**
escabeau [ɛskabo] n. **yitɔŋu**
escalader [ɛskalade] v. **di**₁

escalier [ɛskalye]

escalier [ɛskalye] *n.* **natəni**
 escargot [ɛskargo] *n.* **kunkwəri**
 esclavage [ɛsklavaʒ] *n.* **gambeem**
kabeenu
 esclave [ɛsklav] *n.* **gabaa , gambaa**
kabaa
 espace [ɛspas] *n.* **laŋa₁ , pooni₂ ,**
pwələ₁
 espace vide [ɛspas vid] *n.* **tuampolo**
 espèce [ɛspɛs] *n.* **dwi , yiri₂**
 espérance [ɛspɛrās] *n.* **tuna**
 espérer [ɛspere] *v.* **tunu**
 esprit (mauvais) [ɛspri movɛ] *n.*
cicirə
 esprit [ɛspri] *n.* **joro₂**
 essayer [eseye] *v.* **kwaanu , laŋu₁**
 essence [esās] *n.* **esansu**
 essuyer [esɥiye] *v.* **guguni , weeri₂**
 Est [ɛst] *n.* **bri-kwaga**
kəbri kwaga , wa-puli
 estomac [ɛstɔma] *n.* **kana**
 et [e] *conj.* **du₈ , dɔdaanu₂ , yu₂**
 étable [etabl] *n.* **tugu**
 étagère suspendue [etaʒɛr sɥspɑdu]
n. **sampɔɔ**
 étaler [etale] *v.* **jaru , lwaru₁**
 etc. [ɛtsetera] **ku maa ve**
 éteindre [etɛdr] *v.* **dwe₂ , pu**
 étendue [etɑdu] *n.* **pooni₂**
 étendue d'eau [etɑdu do] *n.* **nunu**

étudiant [etɥdyɑ̃]

étendue du ciel [etɑdu du syɛl] *n.*
wɛ₃ , weyuu
 éternité [etɛrnite]
maŋa kalu na ba ti tun
 éternuement [etɛrnymɑ̃] *n.* **tuturu**
 éternuer [etɛrnɥe] *v.* **tun**
 étincelle (de charbon) [etɛsɛl də ʃarbɔ̃]
n. **min-cult**
 étirement [etirmɑ̃] *n.* **nunum₂**
 étirer [etire] *v.* **nunu₂ , taŋu**
 étoffe [etɔf] *n.* **garyi**
 étoile du matin [etwal du matɛ̃] *n.*
naŋɔɔ
 étoile [etwal] *n.* **calucva**
 étonnant [etɔnɑ̃] *adj.* **-kunkagulu**
 étonner [etɔne] *v.* **kagulu , su**
 étouffer [etufe] *v.* **jujugi**
 étrange [etrɑ̃ʒ] *adj.* **-gaa**
 étranger [etrɑ̃ʒe] *n.* **vəru**
 être (équatif) [ɛtr] *v.* **yu₁**
 être beaucoup [ɛtr boku] *v.* **daga₂**
 être bien [ɛtr byɛ̃] (ku) **lamma**
 être là (ne pas) [nəpazɛtrla] *v.* **təri₁**
 être là/présent [ɛtr la , ɛtr prezɑ̃] *v.*
wura₁
 être (locatif) [ɛtr] *v.* **wu₄**
 être (ne pas) [nəpazɛtr] *v.* **dai**
 étroit [etrwa] *adj.* **pipina**
 étude [etɥd] *n.* **kara₁ , zaasum**
 étudiant [etɥdyɑ̃] *n.* **karabu**

étudier [etɥdye]

étudier [etɥdye] v. **karımı** , **zaasi**
eucalyptus [økaliptɥs] n.

fwələ tu-poŋo

euplecte [øplekt] n. **kajol-suŋu**

Europe [ørop] n. **erɔpi** , **fwəli tu**

européen [øropɛ̃] n. **fwələ** ,
nasara

eux [ø] n. **bam₂**

évacuer [evakɥe] v. **ga₁** , **ja** , **lu₂**

évangile [evāzil] n. **kwər-ywəŋə**

évanouir (s') [sevanwir] v. **bəri**

évanouissement [evanɥismā] n.
bərim₂

évaporer (s') [sevapɔre] v. **wɪ₁**

éveiller [eveye] v. **puur₃**

éveiller (s') [seveye] v. **waar₂**

événement [evenmā] n. **kəm**

éventail [evātay] n. **fulu**

éventer [evāte] v. **fuli₁**

exactement [egzaktmā] adv. **cepi**
no

exagérer [egzaʒere] v. **dɛer₂**

examiner [egzamine] v. **maas₂**

excès [eksɛ] **ja gaali**

excessivement [eksɛsivmā]
v.aux. **tiini**

exciser [eksizɛ] v. **go₂**

excision [eksizyɔ̃] n. **gwəŋə**

nutrition [nɥtrisyɔ̃]

excrément [ekskremā] n. **boŋo** ,
bəənu

excrément de boeuf [ekskremā də bø]
n. **na-boŋo**

excuse [ekskɥz] n. **gaafara** , **la₁**

excuses [ekskɥz] interj. **dɪnla**

exemple [egzāpl] n. **nyinyugv** ,
na-bwərə

exercice [egzɛrsis] n. **ki-niə titɔŋi**

exhortation [egzɔrtasyɔ̃] n. **kwia**

exhorter [egzɔrte] v. **kaan₁** , **kwe₁**

existence [egzistās] n. **wuru**

exister [egziste] v. **wura₁**

expliquer [eksplike] **manɪ n bri**

exposer [ekspozɛ] v. **jalɪ**

exprès (faire) [fɛr ekspɛ] v. **paali₁**

extérieur [ekstɛryœr] n. **kwaga₁**

extinction [ekstɛksyɔ̃] n. **dweem**

extraction (de potasse) [ekstraksyɔ̃]
n. **duum**

extraire [ekstrɛr] v. **kan**

extraire la potasse [ekstrɛr la pɔtas]
v. **du₂**

extrêmement [ekstreməmā]

ku ja gaali , **tiini**



F - f

fabirament [fabiramã] *n.* **kampɛɛsɪ****kayɪ** , **pɛɛsɪ**₁fabricant [fabrikã] *n.* **mɔrv**fabriquer [fabrike] *v.* **fɔgɪ**₁ , **mɔ**₁face [fas] *n.* **pɔpɔŋɔ** , **yibiə**fâcher [faʃe] *v.* **fɔlɪ**₂facile [fasil] *adj.* **mwalɪ**façon (de) [fasɔ̃] *adv.* **tite**facteur [faktœr] *n.* **pulim lamba**facture [faktur] *n.* **jum tɔnɔ**faible (être) [ɛtr fɛbl] *v.* **bwəmmə**faible [fɛbl] *n.* **nabwəm**faiblesse [fɛblɛs] *n.* **bwəm**₁faillite (faire) [fɛr fayit] *v.* **tɔ**₃faillite [fayit] *n.* **tɔm**faim (avoir) [avwar fɛ] **kana wɔɛ**faim [fɛ] *n.* **kana**faire [fɛr] *v.* **ki**faire jour [fɛr jur] *v.* **pɔvɪ**₃faire le tour [fɛr lə tur] *v.* **kaagi**faire que (causatif) [fɛr kə] *v.* **pa**₂faiseur [fəzœr] *n.* **kəru**₁falloir [falwar] *v.* **maŋɪ sɪ**famille [famiy] *n.* **sɔŋɔ tiinə**famille proche [famiy pɔʃ] *n.***digə tiinə**famine [famin] *n.* **kana**faner [fane] *v.* **kwaarɪ**₁fantôme [fātom] *n.* **ciɾu** , **kogo**₁fard [far] *n.* **cɔrv**₁farine de néré [farin də nere] *n.***sɔn-mum**farine [farin] *n.* **muni**fatigué (être) [ɛtr fatigue] *v.* **bugi**₁**bwəni** , **nywanɪ**₁fatigue [fatig] *n.* **bwəm**₁ , **niimə**faucher [foʃe] *v.* **gaanɪ**₂faucille [fosiy] *n.* **sɔkɔrɔ**faufiler [fofile] *v.* **yɛɛrɪ**fausse couche [fos kuʃ] *n.* **pu-luə**faute [fot] *n.* **tusim** , **doogim**fauteuil [fotœy] *n.* **jangɔŋɔ**féliciter [felisite] *v.* **tee**femelle [fəmɛl] *adj.* **-cwɛn** , **kaanɪ**₂féminité [feminite] *n.* **kɔnɔ**₃femme enceinte [fam əsɛt] *n.***ka-puə**femme [fam] *n.* **kaanɪ**₂femme (jeune) [ʒœn fam] *n.* **kabwəm**femme stérile [fam steril] *n.* **ka-dvɔgɔ**femme (vieille) [vyɛy fam] *n.* **kazɪm**fendre [fādr] *v.* **bagɪ**₄ , **cəri**₂ , **lɔ**₂fenêtre [fənɛtr] *n.* **cawe** , **təkoro**fer [fɛr] *n.* **luku** , **luu**₁

fermement [fɛrmemã]

fermement [fɛrmemã] *adv.* **kəŋkəŋ**.
 fermenter [fɛrmãte] *v.* **keeri**₃
 fermer [fɛrme] *v.* **pu**₃
 fermeture [fɛrmətɔr] *n.* **pum**
 fesse [fɛs] *n.* **kuri**₃
 fête [fet] *n.* **candiə**
 fétiche [fetiʃ] *n.* **jwəni**, **lirə**₁
 fétiche de protection [fetiʃ də prɔteksyɔ̃]
n. **duŋa**
 féticheur [fetiʃœr] *n.* **jwə-kaanu**
 feu de braise [fø də brɛz] *n.* **min-calu**
 feu [fø] *n.* **mini**
 feuille [fœy] *n.* **vɔɔ**
 feuille (papier) [fœy] *n.* **tɔn-vɔɔ**
 feuilles de néré [fœy də nere] *n.*
sun-zaga
 feuillet [føyɛ] *n.* **kan-niə**
 février [fevriye] **viu cana**
 fiancer [fiãse] **di bɔlɔ**
 fibre de bambou [fibr də bãbu] *n.* **miə**₁
 fibre (de plantes) [fibr] *n.* **bubɔɔ**,
pupono
 ficelle [fisɛl] *n.* **ŋuna**, **ŋun-mumuna**,
ŋun-balana
 fièvre [fyɛvr] *n.* **paa**₂, **yaluna**
 figue [fig] *n.* **kapuru**, **mɔɔlu**₁
 figuier [figye] *n.* **kapuru**₁
 figure [figɔr] *n.* **yibiə**
 fil de fer [fil də fɛr] *n.* **waya**
 fil [fil] *n.* **gar-ŋuna**, **ŋun-mumuna**

nutrition [nɔtrisɔ̃]

filer [file] *v.* **ŋu**
 filet de pêche [filɛ də pɛʃ] *n.* **bura**₂
 filet (pour calabasses) [filɛ] *n.* **zɔnɔ**
 fille [fiy] *n.* **bisankana**
 fille, jeune fille [zœn fiy] *n.* **bukɔ**,
kabwəm
 fils [fis] *n.* **bubaaru**
 filtration [filtrasɔ̃] *n.* **lweem**₂
 filtre à potasse [filtr a pɔtas] *n.*
dɪnduɔ, **duɔ**
 filtre [filtr] *n.* **sizɛɛru**
 filtrer [filtre] *v.* **leeri**₁, **lwe**₁
 fin [fɛ̃] *n.* **kweelim**, **tiim**
 fin (très) [fɛ̃] *adv.* **fɪfala-nu**
 finesse [finɛs] *n.* **fɪfalum**
 finir [finir] *v.* **kweeli**, **ti**₃
 fixer (dans la terre) [fikse] *v.* **cwi**
 fixer [fikse] *v.* **kwaalu**, **lɔgi**, **tanu**
 flacon [flakɔ̃] *n.* **kunkwələ**
 flambeau (en paille) [flãbo] *n.* **mɔɔlu**₃
 flamboyant [flãbwayã] *n.* **sɪŋsɪŋ tiu**
 flamme [flam] *n.* **min-vugv**
 flaque d'eau [flak do] *n.* **cɔgɔ**
 flatter [flate] *v.* **ganu**₁
 fléau (instrument) [fleo] *n.* **malu**
 fléau [fleo] *n.* **cam**, **lɛɛrv**
 flèche [flɛʃ] *n.* **cɪnu**, **cɪ-sɪlu**
 flétrir [fletrir] *v.* **kwaaru**
 fleur [flœr] *n.* **ga-puŋu**, **puŋu**₁
 fleur du néré [flœr du nere] *n.* **sunbili**

fleuve [flœv]

fleuve [flœv] *n.* **bu-tola** , **nɪnɔ**
 flûte [flɥt] *n.* **kalantərə** , **natɔɔni**
kampɔɔ , **nasənə** , **natam**
wuə , **wu-gara** , **wu-saŋa**
 foi [fwa] *n.* **wɔ-dɪdɔa** , **bɔŋɪm**
 foie [fwa] *n.* **cwɛ**
 fois [fwa] *n.* **kuni₅** , **kuri₅** , **naniə₂**
 fois passée (la) [lafwapase] *adv.* **daama**
 folie [foli] *n.* **cicooru**
 foncé [fɔ̃se] *adj.* **-wuwɪu**
 fonctionnaire [fɔ̃ksyɔnɛr] *n.*
gɔvɪrma tu , **nasara tɪntɔŋɔ**
 fond [fɔ̃] *n.* **kuri₁**
 fondation [fɔ̃dasyɔ̃] *n.* **kuri₁**
 fondre [fɔ̃dr] *v.* **nyuni₂**
 fontaine [fɔ̃tɛn] *n.* **buli-yi**
 football (jouer du) [futbol] 
magɪ bwali
 force [fɔrs] *n.* **dam**
 forcer [fɔrse] *v.* **fɪn₂**
 forêt [fɔrɛ] *n.* **puŋu₂**
 forge [fɔrʒ] *n.* **yɔrɔ**
 forger [fɔrʒe] *v.* **lu₄**
 forgeron [fɔrʒərɔ̃] *n.* **luru** , **yarɔ**
 formateur [fɔrmatœr] *n.* **zanzaasɔ**
 forme [fɔrm] *n.* **nyɪnyɔgɔ** , **yatɪga**
 fort (être) [ɛtr fɔr] *v.* **dana₁**
 fort [fɔr] *adj.* **-dɛɛrɪ** , **-dia** , **-dɪw**
 fortune [fɔrtɥn] *n.* **jɪjɪgɪrɔ**
nadunni

francolin [frãkolɛ̃]

fosse [fos] *n.* **bɔɔni** , **goŋo₁**
 fosse nasale [fos nazal] *n.*
mɔmwa-bɔɔ
 fossoyeur [fɔsɥwœr] *n.* **bayaa**
 fou, folle (être) [ɛtr fu, fɔl] *v.* **co₄** ,
yirisi , **yuu tərə**
 fou, folle [fu, fɔl] *n.* **cicoo**
 fouet [fwɛ] *n.* **balaari** , **fɪna**
kalwaasi , **napəm**
 fouetter [fwete] *v.* **bə₁** , **fɪrɪ**
 foulard [fular] *n.* **yukwala**
 foule [ful] *n.* **kɔgɔ** , **nɔn-kɔgɔ**
 fourmi [furmi] *n.* **kamankolo**
mɪmɪsɪɔ , **mɪmɪɔ** ,
mɪmɪna₁ , **silisiə**
 fourmilier [furmilye] *n.* **tɪgagɪrɔ**
 fourmilion [furmilyɔ̃] *n.* **tɪgakakurə**
 fournaise [furnɛz] *n.* **jugu**
 fourneau [furno] *n.* **kurpoti**
 fourreau [furo] *n.* **polo₂**
 fourrer [fure] *v.* **sɪn₂**
 foyer (pour feu) [fwaye] *n.* **kurə**
saŋɪm je
 fraction [fraksyɔ̃] **cɛɛm lamba**
 fraîcheur [frɛʃœr] *n.* **zurim**
 frais [frɛ] *adj.* **-gwe** , *v.* **zurə**
 frais, vert [frɛ, vɛr] *adj.* **-lɛɛrɪ**
 français [frãse] *n.* **nasarɪm** , **fwəlɪm**
 France [frãs] *n.* **farsɪ**
 francolin [frãkolɛ̃] *n.* **lugə₁**

francs (5 Francs CFA) [frã]

francs (5 Francs CFA) [frã] *n.* **dala**
 frapper (contre un objet) [frape] *v.*
kukɔgi
 frapper [frape] *v.* **dwani₂**, **fri**
magi₁
 frère [frɛr] *n.* **ko-bu**, **nu-bu**
nu-pugə bu
 frère/soeur cadet [frɛr kadɛ] *n.*
nyaani₃
 frère (d'une femme) [frɛr] *n.* **nabɔ**
 frère/soeur aîné [frɛr ene, sœr ene]
n. **zumbaaru**
 friperie [fripri] *n.* **waawuu**,
yuguyugu
 frire [frir] *v.* **kwari₁**, **pɔvri₁**
 frissonner [frisɔne] *v.* **kikəgə**
 froid (être) [ɛtr frwa] *v.* **zurə**
 froid [frwa] *n.* **waaru**
 froisser [frwase] *v.* **peeli₃**, **kwari₁**

nutrition [nʊtrisyɔ]

frôler [frole] *v.* **duuri**
 fromager [frɔmazɛ] *n.* **guɟu**
 fronde [frɔ̃d] *n.* **napana**
 front [frɔ̃] *n.* **tri₃**
 frontière [frɔ̃tyɛr] *n.* **sisəm**
 frotter [frɔtɛ] *v.* **guguni**, **na₃**, **titigi**
 fruit [fruʝi] *n.* **bu₂**, **tiu bu**
 fuite [fuit] *n.* **wərə**, **durə₂**
 fumée [fume] *n.* **nyua₁**
 fumer [fume] *v.* **nyɔ₂**
 fumier [fɥmye] *n.* **bulu**, **pɔpɔnɔ**
 funérailles [fɥneray] *n.* **luə**, **lu-fuli**
 fureur [fɥrœr] *n.* **ban-zəŋɔ**
 furoncle [fɥrɔ̃kl] *n.* **kulə**, **kulu**
pɔvni₂
 fusil [fɥzi] *n.* **pɔ**
 fût [fɥ] *n.* **ankwara**

G - g

gagner [gane] *v.* **di₄**, **na₆**
 gain [gɛ̃] *n.* **dim**, **nyɔɔri**, **ŋwɔ**
 galago [galago] *n.* **cakumanfolo**
 gale [gal] *n.* **nankwɛn**
 galette [galɛt] *n.* **maasi₁**
 garage [garaʒ] *n.* **garaazi**
 garçon [garsɔ̃] *n.* **bəkərə**

garder [garde] *v.* **tiɲi₂**, **yuri₁**, **nii**
 garder [garde] *v.* **ci₂**, **jiɟi**, **tɔgi**
 gardien [gardyɛ̃] *n.* **yirɪnɔ**
 gare routière [gar rutyɛr] *n.*
bwæru ziga je
 gasoil [gazwal] *n.* **gazualɪ**
 gâté [gate] *adj.* **-ciɔkɔ**, **-gɔra**

gâter [gate]gâter [gate] v. **cɔgi**gauche [goʃ] n. **jagwiə , nagwiə**gaule [gol] n. **lara₂**gaz [gaz] n. **gaazi**

gaz carbonique [gaz karbɔnik] n.

vu-balɔrɔgazelle [gazɛl] n. **fəɾə**gecko [zeko] n. **kacɪlacɪgu**gémir [zɛmir] v. **kɯni , ŋuuni****suuri₃**générateur [zɛneratœr] n. **grupi₁**génération [zɛnerasyɔ̃] n. **zamaani**générosité [zɛnerozite] n. **wɯ-yoŋo****zaani₄**genette [zənɛt] n. **yiru , pusogo**génie [zeni] n. **cicirə , cicuru**génisse [zenis] n. **nacwɛn**genou [znu, zənu] n. **dooni****nadooni , nakankunə**genre [zār] n. **dwi**gens [zā] n. **nɔɔna , tiinə**germer [zɛrme] v. **kwin₁ , puli₂**gicler [zikle] v. **caŋɪ**gifler [zifle] v. **lɔ₄ , magɪ₁**gingembre [zɛ̃zābr] n. **kɪnkaduru**glaisière [glɛzyɛr] n. **bɔɔ**glandes [glād] n. **punywana**glaner [glane] v. **larɪ₂**glissement [glismā] n. **sisəɾə₁**glisser [glise] v. **saari₃ , seeri₂****grains d'oseille [grɛ d'ɔzɛy]**gloire [glwar] n. **paari-zulə**glossine [glɔsin] n. **nanzɔɔ**glouton [glutɔ̃] n. **nɔn-kolo**goitre [gwatr] n. **kunkwəribadɔɔ ,****bankoro**gombo [gombo] n. **pwəri₁**

gombo (plante de) [plāt də gɔmbo]

n. **pogo₁**

gommier du Sénégal [gomye] n.

maaru sabaragonflage [gɔ̃flaʒ] n. **fulum**gonfler [gɔ̃fle] v. **fulɪ₁**gorge [gɔrʒ] n. **kwəɾə₃**

gourde (enalebasse) [gurd] n.

kunkolo₂ , kunkwələgourdin [gurdɛ̃] n. **gwəli₂**gourmand [gurmā] n. **nɔn-kolo**gousse [gus] n. **kogoli**goûter [gute] v. **lanɪ₁**goutter [gute] v. **lu₃**gouttes [gut] n. **lurə**

gouvernement [gʊvɛrnəmā] n.

gʊvɪrma

gouverneur [gʊvɛrnœr] n.

gʊvɪrnœɾɪgoyavier [gɔyavye] n. **goyaka**grâce [gras] n. **zaani₄**grain de mil [grɛ də mil] n. **mun-bu**grain [grɛ̃] n. **bu₂**grains d'oseille [grɛ d'ɔzɛy] n. **vuni**

graisse animale [grɛs animal]

graisse animale [grɛs animal] *n.* **lara**₄
 graisse [grɛs] *n.* **nugə**
 gramme [gram] *n.* **gramɪ**
 grand [grɑ̃] *adj.* **-farv , -fɔrɔ**
kamunu , nazɔŋɔ , -zaŋa , -zɔŋɔ
 grandeur [grɑ̃dœr] *n.* **dagɪm**
kamunni
 grandir [grɑ̃dir] *v.* **bɪ**₁
 grand-mère [grɑ̃mɛr] *n.* **nu-nakwɪ**
 grand-père [grɑ̃pɛr] *n.* **ko-nakwɪ ,**
na₅
 gratuit [gratɥi] *adj. adv.* **zaanɪ**₃
 grattement [gratmɑ̃] *n.* **zam**
 gratter [grate] *v.* **za**₄
 gratuité [gratɥite] *n.* **zaanɪ**₄
 gratuitement [gratɥitmɑ̃] *adv.* **kafɛ**₂
zaanɪ₃
 gravier [gravye] *n.* **kasulɔ-wɪa , sɔlɔ**
 grêle [grɛl] *n.* **dv-kambana**
 grenier [grɛnye] *n.* **tulə**
 grenier en argile [grɛnye ɑ̃n arzil] *n.*
tikərə
 grenier en paille [grɛnye ɑ̃ pay] *n.* **pulu**
 grenouille [grɛnuj] *n.* **kamanfolo**
kanvogli , nancana₃ , **yooru**
 grief [griɛf] *n.* **jɔv**
 griller [grije] *v.* **wɔ**₂
 grillon [grijɔ̃] *n.* **carɪ-bumbura**
cambura , carɪ
 grimper [grɛ̃pe] *v.* **di**₁

nutrition [nɥtrisjɔ̃]

grippe aviaire [grip avyɛr] *n.*
co-gurɔ
 grippe [grip] *n.* **sɪsagɪrɔ**
 gris-gris [grigri] *n.* **lirə**₁
 grogner [grɔŋe] *v.* **suuri**₃
 gronder [grɔ̃de] *v.* **bagɪ**₃
 grossesse (être en) [ɛtr ɑ̃ grosɛs]
jɪga pugə
 grossesse (interruption de la) [grosɛs]
pugə zɪgɪm
 grosseur [grosir] *v.* **nu**₁
 grossir [grosœr] *n.* **kamunni**
 groupe électrogène [grup elektɔʒɛn]
n. **grupɪ**₁
 groupe [grup] *n.* **kɔgɔ**
 groupement [grupmɑ̃] *n.* **jiləjugu**
ni-mɔrɔ
 grue couronnée [grɥ kurɔne] *n.*
kuŋwa
 guêpe [gɛp] *n.* **kalmunə**
 guêpe-maçonne [gɛpmasɔn] *n.*
kanvuuni
 guêpier à gorge rouge
 [gɛpye a ɡɔʁʒ ruʒ] *n.* **bunagatia**
 guérisseur [gerisœr] *n.* **liri tu**
 guerre [gɛr] *n.* **jara , najara , tigurə**
 guerrier [gɛrye] *n.* **jar-kəru**
 guib harnaché [gib arnaʃe] *n.* **pɔnɔ**
 guide [gid] *n.* **vaŋɪnɔ**
 guider [gide] *v.* **vaŋɪ**

guitare [gitar]

guitare [gitar] *n.* **kəŋɔ₁**

herbe fraiche [ɛrb frɛʃ]

gyps africain [ʒips afrikɛ] *n.* **ŋwi-poŋo**

H - h

habiller [abiye] *v.* **lɛ₂, zɔ₂**

habit [abi] *n.* **gɔrɔ₁, banaa**

habitant [abitā] *n.* **nɔɔn-bu, tu₄**

habitants (d'une localité) [abitā] *n.*

tiinə

habitation [abitasyɔ̃] *n.* **səŋɔ₂, digə**

habiter [abite] *v.* **zɔvri₁**

habits d'occasion [abi d'ɔkazyɔ̃] *n.*

waawuu, yuguyugu

habitude [abitɥd] *n.* **mɯ₁**

habituellement (faire) [abitɥɛlmā]

v.aux. **yəni₂**

habituer (se) [sabitɥe] *v.* **mi**

hache [aʃ] *n.* **dooru, kalaŋa,**

zuŋɯ

haïr [air] *v.* **culi₂, ju**

haleter [alte] *v.* **sɔɔni₁**

hameçon [amsɔ̃, aməsɔ̃] *n.* **gwələ**

hanche [āʃ] *n.* **tikəri**

handicapé [ādikape] *n.* **gɔrɔ₂, kərə**

hangar [āgar] *n.* **pwəŋə**

hanneton [antɔ̃] *n.* **tiu-kanvuuni**

hardiesse [ardyɛs] *n.* **baari₁**

haricot [ariko] *n.* **kadvayitwɛ**

naa-sagɔrɔ, sooni₁

haricot (feuille) [fœy dariko] *n.* **saa**

haricot vert [ariko vɛr] *n.* **fwələ sooni**

hasard (au) [o azar] *adv.* **yɔɔ₂**

hâter [ate] *v.* **lɔgri₁**

haussa [ausa] *n.* **zangwɛm**

zangwɯ

haut (être) [ɛtr o] *v.* **dwarɯma**

haut [o] *adj.* **dɪdɔrɔ, baŋa₁**

wɛyuu

haut (très) [trɛ o] *adv.* **baŋa baŋa**

wɛ wɛ

haut (vers le) [vɛr lə o] *adv.* **wɛɛni**

haut-commissaire [okɔmisɛr] *n.*

o-komiseɛri

haut-commissariat [okɔmisaria]

n. **kumandan sɔŋɔ**

haute voix (à) [a ot vwa] *n.* **kwər-dia**

hauteur [otœr] *n.* **dɪdwarɯm**

dwarɯm, zəəwuu, zoŋo₂

hectare [ɛktar] *n.* **ɛktaari**

héliosciure [elyɔsyɯr] *n.* **ɔakunə**

hémorroïdes [emɔroid] *n.* **kooko**

kuri-ŋwam

hépatite [epatit] *n.* **bɪnafian**

herbe fraiche [ɛrb frɛʃ] *n.* **ga-lu**

I - i

ibis hagedesh [ibis agadɛʃ] *n.*

gambəŋ-kaloŋo

ici [isi] *adv.* **yo**

idée [ide] *n.* **bubɔŋa , wɔbɔŋa**

idiot [idyɔ] *n.* **joro₁ , nɔn-joro**

igname [iɲam] *n.* **pu₁**

ignorant [iɲɔrɑ̃] *n.* **nayəri-nyum**

ignorer [iɲɔre] *v.* **yəri**

il, elle [il, ɛl] *pn.* **o , dɪ , ka , kɔ**

illustration [illɥstrasyɔ̃] *n.* **mɪmaŋa₁**

ils, elles (genre A) [il, ɛl] *pn.* **ba₁ ,**

dɪ , sɪ , tɪ , ya

image [imaʒ] *n.* **nyɪnyɔɔvɔ**

imiter [imite] *v.* **lwəni₁**

immerger [immerʒe] *v.* **miisi₁**

immoral [immɔral] *adj.* **-ciɔwaka**

immoralité [immɔralite] *n.* **boorim**

v. **boori , n. tɔlɔ**

impoli [ɛpɔli] *n.* **bani-nyum ,**

yida-nyum

importance [ɛpɔrtɑ̃s] *n.* **kuri₂**

important [ɛpɔrtɑ̃] *adj.* **-dia , -dɪv**
-farɔ , kamunu

importe qui (n') [nɛpɔrt ki] *n.*

nɔn-gaa , nɔn-dɪ-nɔnɔ

impôt [ɛpɔ] *n.* **lampo**

incapable (être) [ɛkapabl] *v.* **wari₁**

incisive [ɛsiziv] *n.* **yəl-sari**

incliner [ɛkline] *v.* **guni , gwin**
jəŋi

incomber [ɛkɔbe] *v.* **leeni₃ , zɪɫɪ₃**

index [ɛdɛks] *n.* **nu-cərə**

indicateur (oiseau) [ɛdikatœr] *n.*

twɪzɔŋə

indiquer [ɛdike] *v.* **bru₂**

indiscrétion [ɛdiskresyɔ̃] *n.*

yi-dœrɪ

inférieur (être) [ɛtr ɛfɛriœr] *v.* **muri**

infirme [ɛfirm] *n.* **kərə , gərə₂**

infirmier [ɛfirmje] *n.* **dɔgɪta**

information [ɛfɔrmasyɔ̃]

labaari

injurier [ɛʒɥrye] *v.* **twɪ₄**

innocence [inɔsɑ̃s] *n.* **bura₁**

inquiéter (s') [sɛkyete] *v.* **li₂**

inquiétude [ɛkyetɥd] *n.* **liə**

insectes [ɛsɛkt] *n.* **wo-yɔɔrɔ**

insensé [ɛsɑ̃se] *adj.* **tintulə**

n. **joro₁ , nayəri-nyum**

insolent [ɛsɔlɑ̃] *n.* **bani-nyum**

instant (à l') [a lɛstɑ̃] *adv.* **lele ,**

lele kuntu

instant [ɛstɑ̃] *n.* **yibɔgɪsa**

instituteur [ɛ̃stitɥtœr]instituteur [ɛ̃stitɥtœr] *n.* **karanyɪna**institutrice [ɛ̃stitɥtris] *n.***karanyɪn-kana**instruction [ɛ̃strɥksyɔ̃] *n.* **kwɪə**instrument (musique) [ɛ̃strɥmɑ̃] *n.***duduuri, kwɛera zulu**insuffisant (être) [ɛtr ɛ̃sɥfizɑ̃] *v.***muri**insulte [ɛ̃sɥlt] *n.* **tɔgv , ta-balɔrɔ**insulter [ɛ̃sɥlte] *v.* **twɪ₄**intelligence [ɛ̃tɛlizɑ̃s] *n.* **sɪan₂****swan , yi-puru**intense (couleur) [ɛ̃tɑ̃s] *adv.***carɪ carɪ**

intensément (faire) [fɛr ɛ̃tɑ̃semɑ̃]

v.aux. **tiini, bakɪ₂**intensions [ɛ̃tɑ̃syɔ̃] *n.* **wɔbuŋa**interdire [ɛ̃tɛrdir] *v.* **culɪ₁ , nyɪ₄**interdit [ɛ̃tɛrdi] *n.* **culu**intérêt [ɛ̃tɛrɛ] *n.* **daŋa , nyɔɔrɪ ,****zuvrɪ₃**intérieur (à l') [a lɛ̃tɛryœr] *postp.* **wɔntɪ**intérieur [ɛ̃tɛryœr] *n.* **wɔ₂**intermédiaire [ɛ̃tɛrmedyɛr] *n.* **yiginu****nutrition [nɥtrisyɔ̃]**

intermédiaire (pour mariage)

[ɛ̃tɛrmedyɛr] *n.* **ka-yiginu**interprète [ɛ̃tɛrprɛt] *n.* **nijonnu**interroger [ɛ̃tɛrɔʒe] *v.* **bwe₁**intestin [ɛ̃tɛstɛ̃] *n.* **lvɔ₁**intestin grêle [ɛ̃tɛstɛ̃ grɛl] *n.* **lv-pɔnɔ**introduction [ɛ̃trodyksyɔ̃] *n.***dayigə kwərə**inutile [inɥtil] *adj.* **-gura , -yɔɔ;***adj adv.* **kafɛ₁**inverse [ɛ̃vɛrs] *n.* **pipirim ,****zulisim**investigation [ɛ̃vɛstigasjɔ̃] *n.***vɛɛsɪm**investiguer [ɛ̃vɛstige] *v.* **vɛɛsɪ₁**inviter à manger [ɛ̃vite a mɑ̃ʒe] *v.***baanɪ₁**invoquer [ɛ̃vɔke] *v.* **sɔɔɪ₁**iule [yɥl] *n.* **nankambaliu**iris [iris] *n.* **yi-culɪ**ivre (être) [ɛtr ivr] *v.* **bugi₂**ivrogne [ivrɔŋ] *n.* **sa-nyɔrv****institutrice karanyɪn-kana**

J - j

jabot [ʒabo] *n.* **fwɛɛl₂**
 jacana africain [ʒakana afrikɛ̃] *n.*
 dɪndaŋa
 jadis [ʒadis] *adv.* **dɛɛn**, **faŋa**
 jaillir [ʒayir] *v.* **bur₁**, **curu**
 jalousie [ʒaluzi] *n.* **kazwɪ**, **wɔ-gɔv**
 yi-sɔŋv
 jamais [ʒamɛ] *adv.* **kɔtaa**
 jamais (faire) [ʒamɛ] *v.aux.* **br₁**
 jambe [jãb] *n.* **naga**, **nacra**
 jante [ʒãt] *n.* **wiili**, **zantɪ**
 janvier [ʒãvye] *n.* **bu-dvɔrɪ cana**
 jardin [ʒardɛ̃] *n.* **gaar₂**
 jaunâtre, jaune [ʒonatr, ʒon] *n.*
 sun-mum
 jaunisse [ʒonis] *n.* **bunaftan**
 je [ʒə] *pn.* **a**, **amv**
 jeter [ʒɛte] *v.* **dɔlɪ**
 jetons [ʒɛtɔ̃] *n.* **bɔnɔ**
 jeu [ʒø] *n.* **kwɛera**, **mwaanv₁**
 jeune fille (non mariée) [ʒœn fiy] *n.*
 katɔgɔ, **bukɔ**
 jeune homme [ʒœn ɔm] *n.* **bu-dvɔŋv**
 jeune mâle (animal) [ʒœn mal]
 adj. **-bala**
 jeune [ʒœn] *adj.* **-pogo**
 jeûne [ʒœn] *n.* **ni-vɔrɪ**
 jeûner [ʒœne] **vɔ ni**

jeunesse [ʒœnɛs] *n.* **nɔn-dvɔnnɪ**,
 bu-dvɔnnɪ
 joie [ʒwa] *n.* **wɔpɔlɔ**
 joindre [ʒwɛ̃dr] *v.* **nyaan₂**, **sul₃**,
 toŋi, **wɛli₂**
 joli [ʒɔli] *adj.* **-laa**, *v.* **lamma**, **lana**
 joue [ʒu] *n.* **kɛli**, **pɔpɔŋɔ**
 jouer [ʒwe] *v.* **mag₂**, **kwɛerɪ**
 jouer dans l'eau [ʒwe dã lo] *v.* **pugi**
 jouer (flûte) [ʒwe] *v.* **wu**
 jouer le ténor [ʒwe læ tenɔr] *v.* **li₅**
 jour, journée [ʒur, ʒurne] *n.* **dɛ**
 juge [ʒyʒ] *n.* **sariya-diru**
 jugement [ʒyʒmã] *n.* **burɪm**, **sariya**
 juger [ʒyʒe] *v.* **burɪ**, **lwɛ₂**
 di nɔɔnv taanɪ
 juillet [ʒyiyɛ] *n.* **caara cana**
 juin [ʒyɛ̃] *n.* **parɪ cana**
 jujubier [ʒyʒybye] *n.* **gweeru-sɔgɔ**
 jula [dʒula] *n.* **jɔlɪm**
 jumeau, jumelle [ʒymo, ʒymɛl] *n.*
 yyiwe
 jupe [ʒyp] *n.* **wandoo**
 jurer [ʒyre] *v.* **du₂**, **pooli₁**, **sɔɔlɪ₁**
 jus [ʒy] *n.* **nyva₂**
 jusqu'à [ʒyska] **ku ma ve**, **sɪ ku yi**
 adv. **halɪ**, **taan**

K - k

kapok [kapɔk] *n.* **gungum**
 kapokier [kapɔkye] *n.* **guɲu**
 kapokier (rouge) [kapɔkye] *n.* **kafuru**
 karité (fruit) [karite] *n.* **swen**
 karité (arbre) [karite] *n.* **sɔŋɔ₁**
 kilo [kilo] *n.* **colo₂**
 kilomètre [kilometr] *n.* **colo₁**
kilometrɪ

kilomètre carré [kilometr kare] *n.*
kilometrɪ kikilu
 kinkeliba [kinkeliba] *n.* **lamponi**
 kiosque [kyɔsk] *n.* **butiki**, **sɪtɔ**
 klaxon [klaksɔ] *n.* **loŋni**
 koba [koba] *n.* **kɔn**
 kyste [kist] *n.* **kulu**

L - l

là [la] *adv.* **da₃**
 là où (endroit) [la u] *adv.* **mɛ₁**
 là-bas [laba] *adv.* **da₃**, **dáani**
 lac [lak] *n.* **nɪnu**
 laid (être) [ɛtr lɛ] *v.* **lwarma**
 laid [lɛ] *adj.* **balwaru**
 laisser [lese] *v.* **yagɪ₃**, **yəni₁**, **ɔvɔ**
 laisser derrière [lese dɛryɛr] *v.* **daaru₁**
 lait [lɛ] *n.* **nayɪla**, **yɪl-na**
 lait caillé [lɛ kaye] *n.* **nayɪl-pɪpala**
 laitue [lɛtɥ] *n.* **salaadi**
 lame à rasoir [lam a razwar] *n.*
fanbu, **lamɛlɪ**
 lame [lam] *n.* **fana**, **suɔv**

lame traditionnelle [lam tradisyɔnɛl]
n. **poŋo₁**
 lamelle [lamɛl] *n.* **fanbu**
 lamenter [lamāte] *v.* **coosi**
 lampe à huile [lāp a ɥil] *n.* **min-zoŋo**
 lampe (à pétrole) [lāp a petrɔl] *n.*
kana
 lampe électrique [lāp elektrik] *n.*
pawa mim
 lampyre [lāpir] *n.* **kacampɔŋu**
 lance [lās] *n.* **cicwe**
 lance-pierres [lāspyɛr] *n.* **maa₃**
n. **maa tɪw**, **taya₂**
 lancer [lāse] *v.* **dɔlɪ**, **mi**
 langage [lāgɔz], langue [lāg] *n.* **taanu₂**

langue étrangère [lãg etrãʒer]langue étrangère [lãg etrãʒer] *n.***ta-gaa**langue (organe) [lãg] *n.* **dindəlimi**lanière (de cuir) [lanyer] *n.* **tana**lapin [lapɛ̃] *n.* **sɔŋɔ-zooni , zooni**lard [lar] *n.* **lara₄**large (être) [etr larʒ] *v.* **yala , yalma**large [larʒ] *adj.* **-faru , -fɔrɔ ,****nazɔŋɔ , -zaŋa , -zɔŋɔ**largeur [larʒœr] **yalm , saŋ-kukugə**larmes [larm] *n.* **yi-na**larve de hanneton [larv də antɔ̃] *n.***cibwɔnabra**

larve de longicorne [larv də lɔʒikɔrn]

n. **dunduli**latérite [laterit] *n.* **sɔlɔ , swalɔ-sɔŋɔ**latrines [latrin] *n.* **banjira***n.* **bəən-goŋo**lavage [lavaʒ] *n.* **sum , zarum**

lavements (faire des) [fɛr de lavmã]

v. **lɛɛrɪ₂ , sa₂**laver [lave] *v.* **sun₁ , zaru**laver (les mains) [lave le mɛ̃] *v.* **san**laver (se) [sə lave] *v.* **swɛ₁**laver (visage) [lave] *v.* **su₁**le, la [lə, la] *dét.* **dum₁ , kam ,****kum , wom₂**lécher [leʃe] *v.* **dəlimi , fəri₁**leçon [ləsɔ̃] *n.* **kwia , brum , zasum**lecture [lɛktɔr] *n.* **kara₁ , liirim****libérer (se) [sə libere]**léger (être) [etr leʒe] *v.* **fala , poonə**légèreté [leʒerte] *n.* **falm**légumes [legym] *n.* **dwə-vɔɔrɔ**légumes (fraîches) [legym] *n.***dwə-lɛɛra**lentement [lãtmã] *adv.* **meme***v.aux.* **daani₂**léopard [leɔpar] *n.* **gweeru**lèpre [lɛpr] *n.* **nanyaanu**lépreux [leprø] *n.* **nanyɔŋɔ**lequel ? [ləkɛl] *int.* **ɔɔ , kɔɔ , wɔɔ**les [le, lɛ] *dét.* **bam₃ , sum , tum , yam**lesquels ? [ləkɛl] *int.* **tɔɔ , sɔɔ₂ , yɔɔ₁**lettre (a, b, c etc.) [lɛtr] *n.* **pɔpɔn-bu**lettre [lɛtr] *n.* **tɔnɔ₂**lettré [lɛtre] *n.* **tɔn-yeenu**leur, leurs [lœr] *n.* **ba₁ , bam₂**levain [ləvɛ̃] *n.* **dabulɪ , sabwalɪ**lever du soleil [ləve dɥ sɔlɛy] *n.***wa-puli**lever (se) [sə ləve] *v.* **zaŋɪ , fulɪ₁**lever (soleil) [ləve dɥ sɔlɛy] *v.* **puli₃**lèvre [lɛvr] *n.* **ni-tɔnɔ , ni-vɔɔ**levure [ləvɥr] *n.* **dabulɪ , sabwalɪ**lézard [lezar] *n.* **kacɪlacɔ-bələgə**liane [lian] *n.* **vɔŋɔ₃**libellule [libelɥl] *n.* **kasɪalili ,****watɔvɪ**libérer [libere] *v.* **joŋi n yagɪ**libérer (se) [sə libere] *v.* **joŋi n tutɪ**

lier [lye]

lier [lye] *v.* **lə₂** , **vɔ**
 lieu [lyø] *n.* **jəgə** , **jɔgə**
 lieu sacré [lyø sakre] *n.* **tangwanɪ**
 lieu vide [lyø vid] *n.* **kaporo₁**
 lièvre (dans les contes) [lyevr] *n.* **nast**
 lièvre [lyevr] *n.* **zooni**
 ligne (en) [ã lij] *adv.* **gɪna gɪna**
 ligne [lij] *n.* **bibələ** , **gɪna** , **gwələ**
 lime [lim] *n.* **gaa₂** , **gɪgaa**
 limer [lime] *v.* **dwəri**
 limite [limit] *n.* **sisəm**
 linge [lɛz] *n.* **pɔpaa**
 lion [lyɔ̃] *n.* **nyoŋo**
 liquide gluant [likid glɔã] *n.* **soro**
 liquide [likid] *n.* **wo-kaliə**
 lire [lir] *v.* **karɪmɪ** , **liiri₂**
 lisser [lise] *v.* **swəli₂**
 lit en banco [li ã bāko] *n.* **garbaŋa**
 lit [li] *n.* **gadogo**
 litre [litr] *n.* **litri**
 livre [livr] *n.* **təno₂**
 livre de calcul [livr də kalkɔl] *n.*
jələ təno
 livret d'épargne [livrɛ d'epaŋ] *n.*
səbu-lɛv təno , **səbu-tiŋim təno**
 locataire [lɔkatɛr] *n.* **yəgi-zɔrv**
 location [lɔkasyɔ̃] *n.* **yəgi-zɔv**
 logement [lɔzɪmã] **zum jəgə**
 loger [lɔzɛ] *v.* **tigi** , **zɔ₁**
 loi [lwa] *n.* **culu** , **lua₃** , **nalua** , **ni₅**

nutrition [nɔtrisɪyɔ̃]

loin (être) [ɛtr lwɛ̃] *v.* **baŋwɛ**
 loin (très) [trɛ lwɛ̃] *adv.* **yigə yigə**
 lombric [lɔbrik] *n.* **kasɪnkatarə**
 long (être) [ɛtr lɔ̃] *v.* **dwarɪma** , **gala**
 long [lɔ̃] *adj.* **dɪdɔrɔ**
 longicorne [lɔzɪkɔrn] *n.* **tukɪkaga**
 longtemps [lɔtã] *adv.* **taan**
 longtemps (il y a) [il y a lɔtã] *adv.*
faŋa faŋa
 longue vie [lɔg vi] *n.* **mɔmwe-dɛɛri**
 longueur [lɔgɔɛr] *n.* **dɪdwarɪm**
dwarɪm , **galɪm** , **lɔŋɔ₂** , **saŋ-dɪdɔrɔ**
 louange [lwãz, luãz] *n.* **tiə**
 louche [luʃ] *n.* **nanzɔŋa**
 louer [lwe, lue] *v.* **səni** , **tee** , **zuli**
 louer (payer) [lwe, lue] *v.* **lue** , **yəgi n zɔ**
 loucher [lupe] *v.* **do**
 lourd (être) [ɛtr lur] *v.* **dunə**
 loyer [lweyɛ] *n.* **yagi-zɔvə ŋwɪrv**
 lucane [lɔkan] *n.* **mɪna-nu**
 lucarne [lɔkarn] *n.* **natooni**
 lui [lɔi] *pn.* **wɔm₁**
 lumière du jour [lɔmyɛr] *n.* **wɪa**
 lumière [lɔmyɛr] *n.* **mini** , **pooni₁**
 lune [lɔn] *n.* **cana₁**
 lunettes [lɔnɛt] *n.* **lunɛtɪ** , **yiə glisi**
 l'un l'autre [lœlotr] *n.* **daanɪ₄**
 lutte [lut] *n.* **jaŋa**
 lutter [lutɛ] *v.* **jaŋɪ**
 lycaon [likaɔ̃] *n.* **nywənkurə**

M - m

mâcher [maʃe] *v.* **ɗv₁**, **twan₁**
 machette [maʃɛt] *n.* **karɪnte**
 machine à coudre [maʃin a kudr]
n. **tɛɛla**
 mâchoire [maʃwar] *n.* **piyaa**
 maçon [masɔ̃] *n.* **lwarv₁**, **masɔn**
 macramé [makrame] *n.* **zɔnɔ**
 magasin [magazɛ̃] *n.* **sɪtɔɔ**
 magie [maʒi] *n.* **ɕurv₃**, **lirə₁**
liri mwaanv
 magnétophone [manɛtɔfɔn] *n.*
manyeto, **tepi**
 mai [mɛ] *n.* **duuni cana**
 maigre [mɛgr] *adj.* **mumina₂**
 maigrir [mɛgrir] *v.* **ɕɔɔri**
 main [mɛ̃] *n.* **juɲa**
 main paralysée [mɛ̃ paralize] *n.*
ju-tiga
 mains vides [mɛ̃ vid] *n.* **ju-kvri**
 maintenant [mɛ̃tnã] *adv.* **laan**
lankam, lele, lele kɔntv, naan
 mais [mɛ] *adv.* **nan**, *cj.* **ama**
cj. **kv daari**, **yi₂**
 maïs [mais] *n.* **kamaanu**
 maison [mezɔ̃] *n.* **digə**, **sɔŋɔ₂**
 maison (ancienne) [mezɔ̃ ɑ̃syɛn] *n.*
sɔ-doŋo

maître [mɛtr] *n.* **karanyina**, **yuutu**
 majeur (doigt) [maʒœr] *n.*
titar-nv-dɔrɔ
 mal (avoir/faire) [avwar mal] *v.*
wɔ₁, **ɕɛ₂**, **wiiri₁**
 mal [mal] *n.* **lwarim₂**
 malade (être) [ɛtr malad] *v.* **wuli**, **wɔ₁**
 malade [malad] *n.* **yawuuv**
 maladie [maladi] *n.* **yawv**
 maladie contagieuse
 [maladi kɔtazyøz] *n.* **yawv-loŋo**
 malaxer [malakse] *v.* **zan**
 malfaiteur [malfetœr] *n.* **lwarv₂**,
lwarim-kəru
 malgré [malgre] **di kɔntv di**
 malheur [malœr] *n.* **lœrv**
 malle [mal] *n.* **daka**
 maltraiter [maltrete] *v.* **bɛɛsi**, **yaari**
 maman [mamã] *n.* **nu₂**
 mamelle [mamɛl] *n.* **yi-bu**
 manche (de daba) [mãʃ] *n.* **gwərə**
 mandoline [mãdɔlin] *n.* **kɔnɔ₁**
 manger [mãʒe] *v.* **di₂**, **ɗv₁**
 mangeur d'âmes [mãʒœr dam] *n.*
ɕrv
 mangeur [mãʒœr] *n.* **diru**
 mangouste [mãgust] *n.* **jum**, **juə**

mangue [mãg]

mangue [mãg] *n.* **mangoo**
 manguier [mãgye] *n.* **mangoo tiu**
 manioc (farine de) [farin də manyɔk]
n. **gaaru₁**
 manioc [manyɔk] *n.* **banciga**
manciga
 manquer [mãke] *v.* **do**, **ga₃**
 mante religieuse [mãt rɛlizyøz] *n.*
dvakaanɪ kasɪngolo
 manteau [mãto] *n.* **kapoti**,
kasaa, **waaru-gɔrɔ**
 marabout (oiseau) [marabu] *n.*
buzuŋu
 marchander [marʃãde] **barɪ**,
barsɪ, **di yɛlo**
 marchandise [marʃãdiz] *n.*
pipiu zɪlɪ, **wo-yolo**
 marche [marʃ] *n.* **vɛŋɔ**
 marché [marʃe] *n.* **yaga**
 marcher [marʃe] *v.* **vu**
 marcheur [marʃœr] *n.* **vɛlu**
 margouillat [marguya] *n.* **balogo**
balɛgɔ
 margousier [marguzye] *n.*
nɪmɪ tiu, **plawaa**
 mari [mari] *n.* **baru**
 mariage [maryaʒ] *n.* **ban-zuru**,
kadri, **mariyaasi**
 marié (le) [marye] *n.* **kan-baru**
 mariée (la jeune) [marye] *n.* **ka-dvuru**

nutrition [nʊtrisyɔ]

marier un homme [marye œn ɔm]
zu baru
 marier une femme [marye yn fam]
di kaanɪ
 marigot [marigo] *n.* **bugɔ**, **bulɔ**
 marmite [marmit] *n.* **kambiɔ**,
nakɛnɔ, **lu-kambiɔ**
 marque [mark] *n.* **lamba**
 marquer [marke] *v.* **la₂**
 mars [mars] *n.* **luŋu cana**
 marteau [marto] *n.* **hama**, **swɛli₁**
 martin-pêcheur [martɛ pɛʃœr] *n.*
cirɛcwɛŋɔ, **bugɔ-vuru**
 masculinité [maskylinite] *n.* **bɔrɔ**
 masse [mas] *n.* **duuni**
 masser [mase] *v.* **turi**, **yyirgi**
 matérialiste [materyalist] *n.*
wo-swɛn-nyɪm
 matin [matɛ] *n.* **tɪtutɪ**, **zɪzɪŋa**
 matraque [matrak] *n.* **dagɛlɔ**, **zaanɪ₁**
 maturité [matyrite] *n.* **burɪm**
 maudire [modir] *v.* **sɔɔli₁**
 mauvais [movɛ], méchant [mɛʃã]
adj. **balɔrɔ**, **-lɛŋɔ**
 mauvaise action [movez aksyɔ] *n.*
kɛm-balɔrɔ
 mauvaise chose [movez ʃoz] *n.*
wo-balɔrɔ
 mécanicien [mekanisyɛ] *n.* **fitɔ-tu**
 méchanceté [mɛʃãste] *n.* **pu-sɪŋa**

mèche (lampe) [mɛʃ də lɑ̃p]

balɔɔ , wo-lɔŋɔ

mèche (lampe) [mɛʃ də lɑ̃p] *n.*

kana ganzɔŋɔ

mèches (cheveux) [mɛʃ] *n.* **mɛɛsɪ₂**

médecin [medsɛ̃] *n.* **dɔgɪta**

médiateur [medyatœr] *n.* **yiginu**

médicament [medikamɑ̃] *n.* **liri₁ , tiu₃**

mélanger [melɑ̃ʒe] *v.* **guugi**

gwaanɪ₁ , naagi , viiri₁

melon [mɛlɔ̃] *n.* **fwələ yar-gaanɪ**

membrane [mɑbrɑ̃] *n.* **tɔn-fɪfala**

même (de) [mɛm] **kuntv doŋ**

dém. **tuntv₃**

même (chose) [mɛm] *num.* **bidwi₂**

même si [mɛm si] **(na) maŋɪ₇ ,**

ku na maŋɪ ku yi

menacer [mənase] *v.* **fugi , bagɪ₃**

ménagère [menazɛr] *n.* **ka-yuru**

mendiant [mɑ̃dyɑ̃] *n.* **looru**

mendier [mɑ̃dyɛ] *v.* **loori₁**

méningite [menɛʒit] *n.*

kamagɪban yawɪv , menenziti

ménopause [menopoz]

kaanɪ lura zigɪm

menotter [mənote] *v.* **kwaari₂**

mensonge [mɑ̃sɔ̃ʒ] *n.* **vwan**

menteur [mɑ̃tœr] *n.* **vwa-fɔru**

vwa-nyɪm

mentir [mɑ̃tir] **fɔ vwan , lu₂**

menton [mɑ̃tɔ̃] *n.* **titogo**

mètre [mɛtr]

menuisier [menɥizye] *n.* **capɪnta**

da-lwarv , kapɪnta

mépris [mɛpri] *n.* **goonɔ**

mépriser [mɛprize] *v.* **gooni₁**

gweeli , nyəŋi , yáali

mer [mɛr] *n.* **na-fara , ninuv**

merci [mɛrsi] *interj.* **dále , dɪnle**

mercredi [mɛrkrɛdi] *n.* **alarba ,**

tɪtɔŋa da yatɔ

mère [mɛr] *n.* **nu₂**

merle métallique [mɛrl metalik] *n.*

bamulv , mumulv

merveilleux [mɛrveɪø] *adj.* **-kɪnkagɪɪ**

message [mesaʒ] *n.* **kwərə₃**

messenger [mesaʒe] *n.* **tɪtɔŋɪv**

messe [mɛs] *n.* **mɛɛsɪ₁**

mesure dealebasse/plat *n.*

bwaŋa , gambɛɛɪ

mesure [mɛzɪr] *n.* **makɪm , maŋɪm ,**

wo-maŋɪv

mesurer [mɛzɪre] *v.* **makɪ , maŋɪ₄**

métal [metal] *n.* **luu₁**

métal blanc [metal blɑ̃] *n.*

canna-poŋo

métal (rouge ou jaune) [metal] *n.*

canna

métallique (objet) [ɔbzɛ metalik] *n.*

camsɪ

météorite [meteorit] *n.* **tuvri**

mètre [mɛtr] *n.* **mɛtrɪ**

mètre carré [mɛtr kare]mètre carré [mɛtr kare] **mɛtri kikilu**

mettre à l'épreuve [mɛtr a l'ɛprœv]

v. **maŋɥ₁**mettre [mɛtr] v. **ki**meule [møʎ] n. **namim**, **nɔŋɔ₂**meurtrier [mœrtrye] n. **nɔn-guru**microbe [mikrɔb] n. **yawɥ-bu**miel [myɛl] n. **tuuru**miette [myɛt] n. **cicərə**mieux (être) [ɛtr myø] v. **garɥ₁**migraine [migrɛn] n. **kagɔvara yuu**mil (faux) [fo mil] n. **mɥn-kayalı**mil hâtif [mil atif] n. **caarı₄**mil (terme général) [mil] n. **mɥn**milan noir [milã nwar] n. **kaloŋo**milieu (au) [omilyø] *postp.* **tıtarı nı**militaire [militer] n. **pamaŋvɔ**mille [mil] *num.* **murv**

mille-pattes [milpat] n.

nankambaliu, **nɔnvugv**millet [miyɛ] n. **mumpooni**milliard [milyar] n. **milyaarı**million [milyɔ] n. **miliyɔn**mince (être) [ɛtr mɛs] v. **muna**mince [mɛs] *adj.* **fɥfala**,**muna muna**, **mumuna₂**minimiser [minimize] v. **gooni₁**ministre [ministr] n. **minisrı**minuit [minɥi] **tıtu kɔkuru**minuscule [minɥskɥl] *adj.***nutrition [nɥtrisyɔ]****muna muna**minute [minɥt] n. **miniti**miracle [mirakl] n. **wo-kɥnkagɥl**miraculeux [mirakɥlø] *adj.* **-kɥnkagɥl**miroir [mirwar] n. **niu**, **zoŋo₁**misère [mizer] n. **yinigə**, **zuru**

miséricorde [mizerikɔrd] n.

ŋwəŋa₂, **yibwənə**moelle [moɛl] n. **nuŋv**moi (emphatique) [mwa] *pn.* **amv**moineau [mwano] n. **kabəmbələ**

moins cher (être) [ɛtr mwɛ ʃɛr]

juŋɥ yuumois [mwa] n. **cana₂**moisir [mwazir] v. **kuuni**moisson [mwasɔ] n. **faa₁**moissonner [mwasɔne] v. **gaanı₂****zagɥ**, **bwəri₃**, **gwe₁**

moissonneur [mwasɔnœr] n.

fa-kəru, **mɥn-zagɥv**moitié [mwatye] n. **bɔka**, **cicoro****fan**, **kukugu**, **puuri₂**, **pusuka**moment [mɔmã] n. **maŋa**, **mımaŋa₂**mon, mes [mɔ, mɛ] *pn.* **a**, **amv**monde [mɔd] n. **dugniə**, **lvgv₂**monnaie [mɔnɛ] n. **bɔnɔ**, **lɔm**, **səbu**montagne [mɔtaŋ] n. **piu**montant [mɔtã] n. **ni₇**montée [mɔte] n. **diinim**monter [mɔte] v. **di₁**, **dɔŋɥ**

montre [mõtr]montre [mõtr] *n.* **mõntri**, **waci**montrer [mõtre] *v.* **brı₂**mooré [more] *n.* **bəlim**, **gwalım**moquer de (se) [sə məkə də] *v.***mwani₂**moquerie [møkri] *n.* **mõņo**morceau [mørso] *n.* **cicərə**, **cicoro**morceau (d'argile) [mørso] *n.* **kacuə₃**

morceau (calebasse) [mørso də kalbas]

n. **zõn-bwərə**morceler [mørsəle] *v.* **ca₁**mordre [mørdr] *v.* **burı₂**, **du₁**mors [mør] *n.* **gara**morsure [mørsur] *n.* **dunım**mort [mør] *adj.* **-tıku**, *n.* **tõvni**mortier [mørtye] *n.* **kazõgõ**, **kazəkərə**morve [mørv] *n.* **mimiiru**mossi [mõsi] *n.* **bəllu**, **gwala₁**mot [mo] *n.* **bıtarbu**motiver [mõtive] *v.* **kurısu**moto [moto] *n.* **pupu**motocyclette [motosiklet] *n.* **pupu**motte de terre [mõt də tər] *n.***kalankuli**, **tu₁**mou, molle [mu, mɔl] *adj.* **kulımə₁**mou (très) [trɛ mu] *adv.* **ywalı ywalı**mouche [muʃ] *n.* **nanjua**, **yeenu**mouche à miel [muʃ a myɛl] *n.***fufwɛn**, **yeeni****mûrir [mırir]**mouche tsé-tsé [muʃ tsetse] *n.***nanzõ**moucher (se) [sə muʃe] *v.* **fin₁**mouchoir [muʃwar] *n.* **ankıtu**moudre [mudr] *v.* **cu**, **na₂**mouillé (être) [ɛtr muye] *v.* **lɛɛma**mouiller [muye] *v.* **bugı₃**moule [mul] *n.* **kalanjoo**moule (briques) [mul] *n.* **war-boro**moulin [mulɛ] *n.* **manıka**, **nõņo₂**mourir [murir] *v.* **tu₁**mourir de faim [murir də fɛ] *v.* **pu₄**mousse [mus] *n.* **puņõ**moustiquaire [mustiker] *n.***bwani gar-digõ**moustique [mustik] *n.* **bwana**mouton [mutõ] *n.* **piə**muet (devenir) [dɛvnir muɛ] *v.* **məəri**muet [muɛ] *n.* **mımaa**mugir [muʒir] *v.* **keeri₂**multiplication [muʃtplikasyõ] *n.***pulım₁**multiplier [muʃtplye] *v.* **pulı₁**muqueux [mukø] *adj.* **jõlõ jõlõ**,**mõlõ mõlõ**mur [mır] *n.* **brə**, **kəbrə**mur (petit) [pti mır] *n.* **gooni₂**mûr (maturité) [mır] *adj.* **-kwıwn**mûr (non) [nõ mır] (vert) *adj.* **-guə**mûrir [mırir] *v.* **bu₁**, **sunı₁**

mûrissement [mɥrismã]

mûrissement [mɥrismã] *n.* **birim**
 murmure [mɥrmɥr] *n.* **pɔpɔna**
 murmurer [mɥrmɥre] *v.* **pɔvɔnɩ₁**
 musaraigne [mɥzareŋ] *n.* **tɔrɔ₁**
 muscle [mɥskl] *n.* **nwan-bwəm**
 musicien [mɥzisyɛ̃] *n.*

duduur-magɩnɔ , **gɔgɔ**
lən-leenu , **magɩnɔ**

nutrition [nɥtrisyɔ̃]

musulman [mɥzɥlmã] *n.* **mwarɔ**
wa-jɔɔnɔ
 mutuellement [mɥtɥɛlmã] *pn.* **da-** ,
da-ŋwaanɩ

**N - n**

nager [naze] *v.* **dɩn** , **pugi** , **yɛ₁**
 nain [nɛ̃] *n.* **naalɩ₁**
 naissance [nesãs] *n.* **lɔra**
 naja [naza] *n.* **kapaá** , **kapa-sɩŋa**
 narines [narin] *n.* **mɔmwɛ**
 natif [natif] *n.* **tumbu**
 natte [nat] *n.* **sara₁**
 natte (longue) [nat] *n.* **sar-dɩdɔrɔ**
 natte (petite) [nat] *n.* **kasɩsara**
 ne faire que [nə fɛr kə] *v.aux.* **za₃**
 ne pas (futur) [nə pa] *adv.* **bá**
 ne pas (habituel) [nə pa] *adv.* **ba₃**
 ne pas (passé) [nə pa] *adv.* **wɔ₁**
 ne pas (prohibitif) [nə pa] *adv.* **yl₃**
 nécessité [nesesite] *n.* **fɩfɩn**
 neem, nim [nim] *n.* **numɩ tiu**

n. **plawaa**

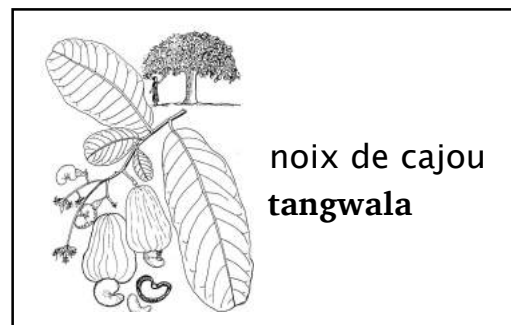
négliger [neglize] *v.* **gweeli**
 nénuphar [nenɥfar] *n.* **kwɛn**
 nèpe [nɛp] *n.* **bugə-naa** , **bugə-nɔŋɔ**
 néré (fruit) [nere] *n.* **sɩŋɔ**
 néré (arbre) [nere] *n.* **sɩŋɔ**
 nerf [nɛr] *n.* **ŋɔŋɔ**
 nettoyage (du champ) [netwayaz] *n.*
lweeru
 nettoyage [netwayaz] *n.* **zarɩm** , **sɩm**
 nettoyer (le champ) [netwaye] *v.* **lwe₇**
 nettoyer [netwaye] *v.* **guguni** ,
kwɛ₁ , **sɩn₁** , **zari**
 neuf, neuve [nœf, nœv] *adj.* **nadɔŋɔ**
 neuf [nœf] *num.* **nɔgɔ**
 nez [ne] *n.* **mɔmwɛ**

nid [ni]

nid [ni] *n.* **pogo**₂
nièce [nyɛs] *n.* **nakɔ bukɔ**
nier [nye, nie] *v.* **fu**₂
nivaquine [nivakin] *n.* **nivakini**
noël [nɔɛl] *n.* **brinywam , nowɛlɛ**
noeud [nø] *n.* **kuni**₄
noir [nwar] *adj.* **nazono , -zono**
-zwənə
noirâtre [nwaratr] *adj.* **fufunfunu**
noircir [nwarsir] *v.* **fuli**₂ , **zwəri**
noix de cajou [nwa də kaʒu] *n.*
tangwala
noix de coco [nwa də koko] *n.* **kube**
noix de cola [nwa də kola] *n.* **goori**₁
gwe₂
noix de karité [nwa də karite] *n.* **su**
nom [nɔ̃] *n.* **yurɪ**₂
nombre [nɔ̃br] *n.* **lamba , ni**₆
nombreux (devenir) [dəvnir nɔ̃brø]
v. **puli**₁
nombreux [nɔ̃brø] **kɔgɔ kɔgɔ**
adj adv. **zanzan**
nombril [nɔ̃bril] *n.* **wuri**
non [nɔ̃] *interj.* **awo , aye**
nonchalant [nɔ̃ʃalã] *v.* **zurə**
nord [nɔr] *n.* **san-yigə**
notable [nɔtabl] *n.* **nakwi**
nouer [nue] *v.* **kuni**₃
nouni [nuni] *n.* **frɔ**
nouni (langue) [nuni] *n.* **frum**

noix de cajou

nourriture [nurityr] *n.* **wɔdiu**
nourriture (quotidienne) [nurityr] *n.*
ni-wɔdiu
nous, notre, nos [nu, nɔtr, no] *pn.*
dí , dɪbam
nouveau né [nuvo ne] *n.* **bu-sisɪŋa ,**
sampana
nouveau [nuvo] *adj.* **-dɔŋa , -dɔŋɔ**
-dɔvri , -dɔvru , nadɔŋa,
nadɔŋɔ , nadɔvri
nouvelles [nuvɛl] *n.* **cɪbarɪ ,**
labaarɪ , ŋwa
novembre [nɔvãbr] *n.* **fa-ni cana**
nu [nu] *adj.* **kalambolo**
adj adv. **bwəri**₁
nuage [nuʒ] *n.* **kunkoŋo**
nuit (faire) [fɛr nuɪ] *v.* **yi**₁
nuit [nuɪ] *n.* **titu**
nul [nuɪ] *adj adv.* **kafɛ**₁
numéro [numero] *n.* **lamba-bu ,**
nimoro
numéroter [numerate]
pa nimwæru
nuque [nyk] *n.* **kɔlɔgɔ**
nutrition [nytrisyɔ̃] **wɔdiu pam**



noix de cajou
tangwala

O - o

obéir [ɔbeir] *v.* **sɛ**₁
 obéissance [ɔbeisãs] *n.* **sɛm**₁
 objectif [ɔbzɛktif] *n.* **bu**₃
 ka beeri kulv tun
 obligation [ɔbligasyɔ̃] *n.* **fɪfɔn**
 obliger [ɔbliʒe] *v.* **fin**₂
 oblique [ɔblik] *adj.* **gɪngara**
 obscurité [ɔpskɥrite] *n.* **lim**
 observer [ɔpsɛrve] *v.* **daan**₁
 nii , yuru₁
 obstruer [ɔpstrɥe] *v.* **li**₃ , **sun**₃
 obtenir [ɔptənir] *v.* **jonɪ** , **na**₆
 occasion [ɔkazyɔ̃] *n.* **cwəŋə**₃
 laŋa₂ , **pwələ**₂ , **yigə**₂
 occupation [ɔkɥpasyɔ̃] *n.* **tɪtɔŋɪ**
 occuper (s') de [sɔkɥpe də]
 nii kv baŋa ni
 océan [ɔseã] *n.* **na-fara** , **nɪnɔ**
 octobre [ɔktɔbr] **wɔɔn-da-a-bu cana**
 odeur [ɔdœr] *n.* **lwəm**
 oeil [œy] , yeux [yø] *n.* **yi**₃ , **yiə**
 oesophage [øzɔfaʒ] *n.* **kwər-diə**
 oeuf [œf] , oeufs [ø] *n.* **cɪcarɪ**
 oeuvre [œvr] *n.* **tɪtɔŋɪ**
 offrande [ɔfrãd] *n.* **kaanɪm** , **pɛeri**

offrandes (faire des) [fɛr dez ɔfrãd]
 v. **kaan**₃
 offrir en vente [ɔfrir ã vãt] *v.* **bo**
 oignon [ɔŋɔ̃] *n.* **gabugu**
 oiseau (petit) [wazo] *n.* **zuŋə**
 oiseau [wazo] *n.* **wo-jaanɔ**
 ombre [ɔbr] *n.* **luluŋu**₁ , **woro**₂
 ombrette du Sénégal [ɔbrɛt dɥ senegal]
 n. **anyɪnakulɔgə**
 omoplate [ɔmɔplat] *n.* **vɔ-jɔrɔ**
 oncle [ɔkl] *n.* **ko nyaanɪ** ,
 ko zumbaaru , **nabra** ,
 nu nabɔ , **tɔntɔn**
 ongle (bout de l') [ɔŋl] *n.* **nafubwərə**
 ongle [ɔŋl] *n.* **jafuga** , **nafu-bu**
 nafuga
 onze [ɔz] *num.* **fugə-dɪdɔa**
 opinion [ɔpinyɔ̃] *n.* **bubuŋa** , **wubuŋa**
 opposé [ɔpoze] *adv.* **tintulə**₁
 or [ɔr] *n.* **səbu-sɪŋa**
 orange [ɔrãʒ] *n.* **lemu**
 oranger [ɔrãʒe] *n.* **kutuu**
 oranger de brousse [ɔrãʒe də brus]
 n. **kampokurə**
 ordinateur [ɔrdinatœr] *n.* **ɔrdinatœri**
 ordonner [ɔrdɔne] **pa ni**

pareil [parey]

yagi n ma n ce

pareil [parey] num. bidwi₂, v. ma

parenthèses () [parâtez]

lwarum maana

parent proche [parā prɔʃ] n. curu₂

ko-bu, nu-bu

parents [parā] n. sɔŋɔ tiinə,

ko di nu

parents (maternels) [parā maternel] n.

dɔ₂, nabɔŋɔ, nabra

parer (un coup) [pare] n. kɔŋɔ

paresse [parɛs] n. yawɔɔ

paresseux [parɛsø] n. yawɔɔri-nyim

parfaitement [parfɛtmā] adv. fast

parfum [parfœ] n. trali

parler [parle] v. ŋɔɔni

parole [parɔl] n. bitara, ŋwaŋa₁

taani₃

paroles inutiles [parɔl inuʃil] n.

ŋwaŋ-yɔɔɔ

part (à) [a par] adv. yura yura

part [par] n. nyim, tɛri₃

partage (de quelque chose) [partaʒ]

n. cɛɛm₂, maŋum₃

partager [partaʒe] v. cɛ₄, maŋu₄

parti [parti] n. ni-mɔɔ

partie [parti] n. bɔka, cicoro,

daa₂, puuri₂

pays kassena [pei kasena]

parties du corps [parti du kɔr] n.

yatiga

partir [partir] v. ke, viiri₂

partisan [partizā] n. tɔgɔnu

pas [pa] n. nabaa

passage (dans le mur) [pasaz] n.

galsiga

passer la nuit [pase la nuʃi] v. pɔni₁

passer par [pase par] v. bɔbari₂

passer [pase] v. ke

pasteur [pastœr] n. karanyina

patas [patas] n. kalwe-sɔŋa

patate douce [patat dus] n.

nanluguri

pâte de karité [pat də karite] n.

beeru₂

patience [pasyās] n. wu-zuru

bɔcar-zuru

patron [patrɔ] n. yuutu

pâturage [patɔraʒ] n. bwələ₁

nayura bolo

paume [pom] n. jataali, nataali

paupière [popyɛr] n. yi-tɔŋɔ, yi-vɔɔ

pauvre [povr] n. yinigə-tu, zuru₂

pauvreté [povrɛte] n. yinigə, zuri

paye/paie [pey, pɛ] n. ŋwɔ₂

payer [peye] v. ŋwi₂

pays [pei] n. lugu₂, tu₂

pays kassena [pei kasena] n. kasɔŋu

pays mossi [pei mosi]

pays mossi [pei mosi] *n.* **bolo₂**, **gɔlɔ**
paysan [peizā] *n.* **valu**
peau [po] *n.* **tɔnɔ₁**, **yatɔnɔ**, **yatana**
peau à porter [po a pɔrte] *n.* **tankɔlɔ**
peau (de fruit) [po] *n.* **pɔgɔ**
peau (natte) [po] *n.* **nantana**
peau (séchée) [po] *n.* **tana**
péché [pefe] *n.* **lwarim₂**, **waluru**
pêcher africain [pefe afrikɛ] *n.*
kaligono
pêcheur [pefœr] *n.* **lwarim-kœru**
pêcheur [pefœr] *n.* **kaləŋ-jaru**
peigne [peŋ] *n.* **yuu-lu**
peigner [peŋe] *v.* **lu₁**
peines [pen] *n.* **yaara**
peinture noire (charbon) [pɛtɥr nwar]
n. **cɔrv₁**
peinture [pɛtɥr] *n.* **bærə₁**
pelage [pələʒ] *n.* **kɔgɔ**
pelle [pɛl] *n.* **peeli**, **sabulɔ**
pélobate [pelɔbat] *n.* **yooru**
pénaliser [penalize] *v.* **waari₃**
penché [pãfe] *adj.* **gungara**, **gum**
pencher [pãfe] *v.* **guni**, **gwin**,
vult, **yalt₂**
pendre (se) [sə pãdr] *v.* **kuuri**
pendule [pãdu|] *n.* **waci kamunu**
pénis [penis] *n.* **pəni₂**, **fwələ₁**
pensée [pãse] *n.* **bubɔŋa**, **wubɔŋa**
penser [pãse] *v.* **bɔŋɪ**

nutrition [nɥtrisyɔ]

pente [pāt] *n.* **pɔgɔ**, **zoŋo₂**
perce-oreilles [persɔrey] *n.*
yaranɔŋo
percer [perse] *v.* **puri₂**, **zɔ₂**
percher (se) [sə pɛrʃe] *v.* **dɔgɪ**
perdre (se) [sə pɛrdr] *v.* **je₂**
perdrix [pɛrdri] *n.* **lugə₁**
père [pɛr] *n.* **ko**
perfectionner [pɛrfɛksyɔne]
v.aux. **fɔgɪ₄**
périmètre [perimetr] *n.* **kaagum ni**
perle [pɛrl] *n.* **kandwɛ-ŋunɪ**
permission [pɛrmisyɔ] *n.* **cwəŋə₃**, **ni₈**
perroquet [peroke] *n.* **ceeru**
perruche à collier [pɛrɥf a kɔlye]
n. **cenabili**
persécuter [pɛrsekɥte] *v.* **beesi**,
yaari
personne [pɛrsɔn] *n.* **nɔɔnɔ**
personne adulte [pɛrsɔn adɥlt] *n.*
nɔn-kwɔn
personne âgée [pɛrsɔn aʒe] *n.*
nɔn-kwɔn
personne importante [pɛrsɔn
ɛpɔrtāt] *n.* **nɔn-kamunu**
personne (jeune) [ʒœn pɛrsɔn] *n.*
nɔn-dɔŋɔ
personne (ne) [pɛrsɔn] *ind.*
wɔlɔ wɔlɔ, **nɔɔn-nɔɔnɔ**
persuader [pɛrsɥade] *v.* **koori₁**

perte [pɛrt] *n.* **tɪtʊvɪ**
 pesée [pəze] *n.* **peesim**
 peser [pəze] *v.* **peesi**
 pet [pɛ] *n.* **bəənu**
 péter [pete] *v.* **tɔ₁**
 pétiole [pesyɔl] *n.* **bara**
 petit à petit [pətitapəti] **fun fun**
 petit mil [pəti mil] *n.* **mɪmpooni**
 petit (personne) [pəti, pti, pətit] *adj.*
 kukulə
 petit [pəti, pti] *adj.* **balaja**
 bumbulu , mambulu
 petite-fille [pətitfiy] *n.* **naa₂**
 petit-fils [pətifis] *n.* **naa₂**
 petits-enfants [pətizāfā] *n.* **naaru**
 pétrole [petrɔl] *n.* **karɪnzin**
 peu [pø] *adj adv.* **fɪnfɪn , adv. fun**
 peul [pøl] *n.* **silimiə**
 peuple [pøpl] *n.* **tʊ nɔɔn-biə**
 peuplier d'Afrique [pøpliye dafrik]
 n. **fwələ kapur-poŋo**
 peur (avoir) [pœr] *v.* **kwarɪ₂**
 peur [pœr] *n.* **fvɪnɪ**
 peureux (être) [ɛtr pørø] *v.* **fɪna**
 peureux [pørø] *n.* **nafv-nyɪm**
 peut-être [pøtɛtr] *adv.* **dədoŋ , fatu**
 phacochère [fakɔʃɛr] *n.* **ga-təgə**
 phare [far] *n.* **mini**
 pharmacie [farmasi] *n.* **farmasi**

liri yəlo digə
 phasme [fazm] *n.* **namɪlanyəŋa**
 photo [foto] *n.* **foto**
 pic (outil) [pik] *n.* **pingaasi**
 pic (oiseau) [pik] *n.* **tukʊkwaga**
 pièce d'argent [pyɛs darzā] *n.*
 səbu-dalɪ
 pièce (de la maison) [pyɛs] *n.* **di-bu**
 pied [pye] *n.* **naga , napri**
 pieds nus [pye nu] *n.* **ne-bwəri**
 piège [pyɛʒ] *n.* **cɪgʊ , cɪkʊ**
 pierre [pyɛr] *n.* **kandwe**
 pierre plate [pyɛr plat] *n.* **pɪlara**
 pierre pour moudre [pyɛr pur mudr]
 n. **namim , nɔŋɔ₂**
 piétiner [pyetine] *v.* **nɔ**
 pigeon [piʒɔ] *n.* **kunkwən-pulə**
 manpulə
 pile [pil] *n.* **kandwe , piili**
 piler [pile] *v.* **zɔ₁**
 piler (riz/maïs) [pile] *v.* **buli**
 pillage [piyaʒ] *n.* **vʊrʊ**
 pillard [piyar] *n.* **vɪnvɪrɪnʊ**
 pilon (petit) [pilɔ] *n.* **sankam**
 pilon [pilɔ] *n.* **sibiə**
 pilule [pilʊl] *n.* **liri-bu ,**
 lɪra cvum liri
 piment [pimā] *n.* **nanjuə**
 pince [pɛs] *n.* **makʊ**

pincer [pɛ̃se]

pincer [pɛ̃se] *v.* **cɔ₂**

pintade [pɛ̃tad] *n.* **sugu**

pintade mâle [pɛ̃tad mal] *n.* **subia**

pintadeau [pɛ̃tado] *n.* **sisuə**

pioche [pyɔʃ] *n.* **pingaasi**

pion [pyɔ̃] *n.* **bi₃**

pipe (en argile) [pip ānarzil] *n.*

tadu-kolo

pipe [pip] *n.* **tadva**

pique-boeufs [pikbø] *n.*

nayira-zuŋə

piquer [pike] *v.* **caali**, **cɔ₂**, **cu₁**;

tɔ₂, **zɔ₂**

piquet en fer [pike ā fɛr] *n.* **ci-paari**

piquet [pike] *n.* **paari₃**.

piqûre [pikyʀ] *n.* **dunim**, **zɔɔm₂**

pirogue [pirɔg] *n.* **naboro**

pis [pi] *n.* **naa yuli**

piste [pist] *n.* **fɔɔli**, **cwəŋə**

pistolet [pistɔlɛ] *n.* **pu**

pitié (avoir) [avwar pitye] *v.*

duri nɔɔnu yibwəŋə

pitié [pitye] *n.* **ŋwəŋa₂**, **yibwəŋə**

place [plas] *n.* **jəgə**, **juga**, **pwələ₁**

place (devant une concession) [plas] *n.*

kara₂, **mancoŋo₁**

placenta [plasɛ̃ta] *n.* **nyuni₁**

plaie [plɛ] *n.* **fufwəli**, **ŋwanu**

plainte [plɛ̃t] *n.* **jɔv**

plaisanterie [plezātri] *n.* **bitar-mulu**,

nutrition [nuʀtrisyɔ̃]

kwɛera

plan [plā] *n.* **plan**, **cwəŋə₂**

planche [plāʃ] *n.* **boro₁**, **da-puə**

plante du pied [plāt du pye] *n.*

napri

plante [plāt] *n.* **tiu₂**, **gaa**

planter [plāte] *v.* **jəri**

plastique [plastik] *n.* **maa₃**,

wɔraba

plat [pla] *n.* **kabələ**, **war-zuŋa**

zuŋ-tanlaŋa

plat [pla] *adj.* **tanlaŋa**

plate-forme élevée [platfɔrm elve]

n. **bimbim₁**

plein (être) [ɛtr plɛ̃] *v.* **su₄**

pleurer [plœre] *v.* **keeri₁**

pleuvoir [plœvwar] *v.* **nu₂**

plier [pliyɛ] *v.* **kwulu**, **pɛɛli₃**

plonger [plɔ̃ʒɛ] *v.* **cɔɔli**, **miisi₁**, **yv**

pluie [plɥi] *n.* **dva**, **kunkoŋo**

pluie (grande) [grād plɥi] *n.* **du-fara**

plume [plɥm] *n.* **cukugu**

plume, plumage [plɥm, plɥmaz] *n.*

kugu

plus (en) [āplɥs] *adv.* **di₅**, **ku wəli da**

pneu [pnø] *n.* **pinə**, **kəba**

poche (d'un vêtement) [pɔʃ] *n.*

gwar-fwɛɛli

poche [pɔʃ] *n.* **fwɛɛli₁**

poète [pɔɛt] *n.* **lən-leenu**



poids [pwa]

poids [pwa] *n.* **colo₂** , **duuni**,
 poignard [pwaɲar] *n.* **sv-zɔɔ**
 poignet [pwaɲe] *n.* **juŋa goŋo**
 poil [pwal] *n.* **kugv**
 poinçon [pwẽsɔ̃] *n.* **lwe₄**
 poing [pwẽ] *n.* **ja-guli**
 point d'eau [pwẽ do] *n.* **bulə**
 point [pwẽ] *n.* **puɪn**
 pointe de flèche [pwẽt də flɛ] *n.*
cɪbara, **cɪlumbu** , **cɪnyɪa**
cɪ-manswələ , **cɪ-sinswələ**
 pointe [pwẽt] *n.* **cɪnɪ**
 pois de terre [pwa də tɛr] *n.* **si**
 poison [pwazɔ̃] *n.* **coŋo₂** , **cɔŋɔ** ,
pɔzɔnɔ , **vɪan**
 poisson [pwasɔ̃] *n.* **kaləŋə** , **ywəni**
 poisson d'argent [pwasɔ̃ darzã] *n.*
kalisi
 poitrine [pwatrin] *n.* **nyɔɔnɪ**
 policier [pɔlisye] *n.* **polisi tu**
 poliomyélite [pɔlyomyelit] *n.* **polio**
 polir [pɔlir] *v.* **swəli₂**
 pollen [pɔlɛn] *n.* **sɔŋɔ₅**
 pommade [pɔmad] *n.* **mɪamɪa** ,
nu-turə
 pomme cannelle [pɔm kanɛl] *n.*
kawɔlɔ , **kurələwe** , **nasara lwe**
 pompe à vélo [pɔp a velo] *n.* **pɔmpɪ₁**
 pompe [pɔp] *n.* **pɔmpɪ₃**
 pomper [pɔpe] *v.* **co** , **pəni₃**

possesseur [pɔsɛsœr]

pondoir [pɔdwar] *n.* **luguri**
 pondre [pɔdr] *v.* **dɪ₆**
 pont [pɔ̃] *n.* **bu-nɪa**
 population [pɔpɥlasyɔ̃] *n.* **nɔɔn-biə** ,
tu nɔɔn-biə
 poquet [pɔkɛ] *n.* **logo₁**
 poquets (faire des) [fɛr de pɔkɛ] *v.* **co₁**
 porc [pɔr] *n.* **təru₂**
 porc-épic [pɔrkepik] *n.* **sɪnɪ**
 porte [pɔrt] *n.* **boro₁**
 porte (tressée en paille) [pɔrt] *n.* **piiri**
 porte-bagages [pɔrtbagaʒ] *n.*
gwaka
 porte-monnaie [pɔrtmonɛ] *n.*
ganlɔgɔdɪ , **pɔtmaani**
 porter (dans la main) [pɔrte] *v.* **zeeri**
 porter en équilibre [pɔrte ā ekilibr]
v. **gɔgɪlɪ**
 porter (épaule) [pɔrte] *v.* **pəgi** , **pəli**
pali₂
 porter (fruit) [pɔrte] *v.* **lə₁**
 porter (vêtement) [pɔrte] *v.* **lɛ₂** , **zɔ₂**
 portion [pɔrsyɔ̃] *n.* **təri₃**
 poser [poze] *v.* **tiŋi₁** , **ziŋi₃**
 poser (sur quelque chose) [poze] *v.*
daŋɪ₂
 position [pozisyɔ̃] *n.* **tigə**
 position assise [pozisyɔ̃ asiz] *n.* **jəŋə**
 posséder [pɔsede] *v.* **jiŋi** , **te₂**
 possesseur [pɔsɛsœr] *n.* **təru₁**

possession [pɔsɛsyɔ̃]

possession [pɔsɛsyɔ̃] *n.* **tiu**₁
 possibilité [pɔsibilite] *n.* **cwəŋə**₃
n. **yigə**₂
 pot [pɔ] *n.* **kabəl-bu** , **kala** ,
kasam-bu , **katara** , **kɔɔru**₁ ,
liri nakərə , **sana kambia**
 potasse [pɔtas] *n.* **stan**₁
 poteau fourchu [pɔto furʃy] *n.* **ywe**
 poterie [pɔtri] *n.* **kamɔgɔ**
 potière [pɔtyɛr] *n.* **kamɔ-mɔru**
 pou [pu] *n.* **ywarim**
 pouce [pus] *n.* **nu-kwɔ**
 poulailler [pulaye] *n.* **luguri** ,
ceeni kəɔ digə , **tugu**
 poule de rochers [pul də rɔʃe] *n.*
ga-coro , **pi-coro**
 poule [pul] *n.* **coro**₁
 poumon [pumɔ̃] *n.* **bɪcar-fufuku**
 pour (bénéficiaire) [pur] *v.* **pa**₃
 pour cela [pur sɛla] *cj.*
kuntv ŋwaanɪ
 pour cent, % [pursā] **bi baŋa nɪ** ,
bi wɔnɪ
 pour mille [pur mil] **muru baŋa nɪ** ,
muru wɔnɪ
 pour que [pur kə] *cj.* **sɪ**₂
 pourquoi [purkwa] *int.* **bɛ mɪ yɪ** ,
bɛɛn yɪ , **bɛŋwaanɪ mɪ**
 pourrir [purir] *v.* **pɔ**
 pourriture [purityr] *n.* **pwam**

nutrition [nuʁistryɔ̃]

poursuivre [pursuivr] *v.* **pu**₅
 pousse [pus] *n.* **logo**₃
 pousser (feuilles) [puse] *v.* **kwin**
 pousser (mil etc.) [puse] *v.* **puli**₂
 pousser [puse] *v.* **ti**₁ , **yigi**
 poussière [pusyɛr] *n.* **fogo**
 poussin [pusɛ̃] *n.* **cibu**
 poutre [putr] *n.* **bəŋə**
 poutre a la diagonale *n.* **bəŋ-gara**
 pouvoir faire (ne pas)
 [nə pa puwvar fɛr] *v.* **wari**₁
 pouvoir faire [puwvar fɛr] *v.* **wanɪ**
 pouvoir [puwvar] *n.* **dam**
 précisément [presizemā] *adv.* **nɔɔ**
 prédire [predir] *v.* **pwərisi**
 préfecture [prefektʏr] *n.*
kumandan sɔŋɔ
 préféré [prefere] *adj.* **-sono**
 préfet [prefɛ] *n.* **prefe**
 premier [prəmye] **dayigə** , **-kwian** ,
lɪla , **pipi**₁ , **tɛtɛ** , **dayigə tu**
 prendre garde [prādr gard] *v.*
cv n titɪ
 prendre le pouvoir [prādr lə puwvar]
di paaru
 prendre [prādr] *v.* **ja**₁ , **joŋi** ,
kwe₁ , **lt**₂ , **zi**₁
 prendre soin de [prādr swɛ də]
nii kv baŋa nɪ

prendre une partie [prãdr ʏn parti]

prendre une partie [prãdr ʏn parti]

v. **fə**

preneur [præncœr] n. **joŋnu**

préparer (se) [sə prepare] **ti n yigə**

préparer (cuisine) [prepare] v. **saŋu₁**

préparer (tô) [prepare] v. **swalt**

préparer (pluie) [prepare] v. **tɪn₁**

près (être) [etr prɛ] v. **batwarɪ ,**

bwələ₂ , twe₂ ,

préservatif [prezɛrvatɪf] n. **kapɔtɪ**

présidence [prezidãs] n. **paarɪ₁**

pressé (être) [etr prɛse] v. **jiɣɪ ban ,**

lɔɣɪ₁

presser [prɛse] v. **kan , ŋvɪkɪ , tɔŋɪ**

prêt [prɛ] n. **jum , junɪ₂**

prétendre [pretãdr] v. **ji₂ , pa si**

prêter [prete] v. **junɪ₁**

preuve [prœv] **kulɔ na brɪ tun**

prévenir [prevnɪr] v. **goŋɪ**

prier [priye] v. **jɔɔnɪ , loori₁ , warɪ₂**

prière [priyer] n. **loro , warɪm₂**

we-loro

prince [prɛs] n. **pabu**

prison [prɪzɔ] n. **puna digə**

prisonnier [prɪzɔnye] n. **pɪnɔv**

prix d'achat [prɪdɑʃa] n. **səbu-nu ,**

n. **yaga səbu , yəlo**

prix [pri] n. **səbu , ni₇**

problème [prɔblɛm] n. **cam ,**

taanɪ₄ , zɪlɪ

promettre [prɔmɛtr]

problème (mathématique) [prɔblɛm]

n. **wɔbɔŋa cakɪm jəlo**

prochain [prɔʃɛ] n. **doŋ , kwaga₂**

prochain [prɔʃɛ] **kulɔ na saŋɪ tun**

prochaine fois [prɔʃɛn fwa]

kwaga seeni

proche (être) [etr prɔʃ] v.

batwarɪ , bwələ₂

proclamation [prɔklamasyɔ] n.

kwər-tɔla , tɔɔlɪm

proclamer [prɔklame] v. **tɔɔlɪ**

produire (fruit) [prɔdɥɪr] v. **lɔ₁**

production (fruits) [prɔdɥksyɔ] n.

lɔrim₁

produits agricoles [prɔdɥɪ agrɪkɔl]

n. **wo-vallɔ**

professeur [prɔfɛsœr] n. **karanyɪna ,**

karanyɪn-kamunu

profit [prɔfi] n. **nyɔɔrɪ**

profond (être) [etr prɔfɔ] v. **luumə**

profondeur [prɔfɔdœr] n. **lunni ,**

tuum

progrès [prɔgrɛ] **ka vu yigə**

projeter [prɔʒte , prɔʃte] v. **mi**

promenade [prɔmnad] n. **bərə₂**

promener (se) [sə prɔmne] v. **beerɪ₂**

kaagɪ

promeneur [prɔmnœr] n. **beeru₁**

promesse [prɔmɛs] n. **ni-gonim**

promettre [prɔmɛtr] **goni ni**

prophète [prɔfɛt]prophète [prɔfɛt] *n.* **nijoŋnu**

proposer (donner une valeur)

[prɔpoze] *v.* **saagi₂**proposition [prɔpozisyɔ̃] *n.* **saagim**propriétaire [prɔprietɛr] *n.* **təru₁, tu₃**propriété [prɔprietɛ] *n.* **nyum**propulser [propulɛ] *v.* **pəni₃**prostituée [prɔstitɥɛ] *n.***ka-boro , ka-tɔla**protester [prɔtɛste] *v.* **pɔvni₁**proverbe [prɔvɛrb] *n.* **bitar-dɪndia,***n.* **dɪndia , mumaŋa₁ , sinsərə**province [prɔvɛs] *n.* **provensi,****puuri₂ , nagonaga**provoquer [prɔvɔke] *v.* **gwarɪ , gwi₂**

provoquer (une situation) [prɔvɔke]

v. **gwəli₁**prune noire [prɥn nwar] *n.***kanyɔni**prunier noir [prɥnye nwar] *n.* **kanyɔnɔ**prunier [prɥnye] *n.* **kansɔlɔ**psaumes [psom] *n.* **ləŋ-ŋwi**puceron [pɥsrɔ̃] *n.* **kalkusi ,****kɪnkabwəm**puis (ensuite) [pɥi] *adv.* **ma₂ ,****ku kwaga ni**puiser [pɥize] *v.* **mɔ₃**puisette [pɥizɛt] *n.* **goŋo₂****nutrition [nɥtrisyɔ̃]**puisque [pɥiskə] **bɛŋwaani , na₁**puissance [pɥisãs] *n.* **dam , pawa**puits [pɥi] *n.* **vɔlt**pull-over [pɥlɔvɛr] *n.* **waaru-gɔrɔ**

pulpe de calabasse [pɥlp də

kalbas] *n.* **zɔŋ-lɔɔni**pulvériser [pɥlverize] *v.* **zɛ₃**punaise de feu [pɥnez də fø] *n.***guŋunaa**punaise des lits [pɥnez de li] *n.***naklapuŋu**

punaise du cotonnier [pɥnez dɥ

kɔtɔnye] *n.* **poŋo₂**punaise [pɥnez] *n.* **karga**punir [pɥnir] **vaŋɪ zwe , waari₃**pupille [pɥpij] *n.* **yicilbu**pur [pɥr] *adj.* **-laa , -poŋo**pureté [pɥrte] *n.* **wu-poŋo**purger [pɥrʒɛ] *v.* **sa₂ , leeri₃**purifier [pɥrifje] *v.* **leeri₁**pus [pɥ] *n.* **mwana**

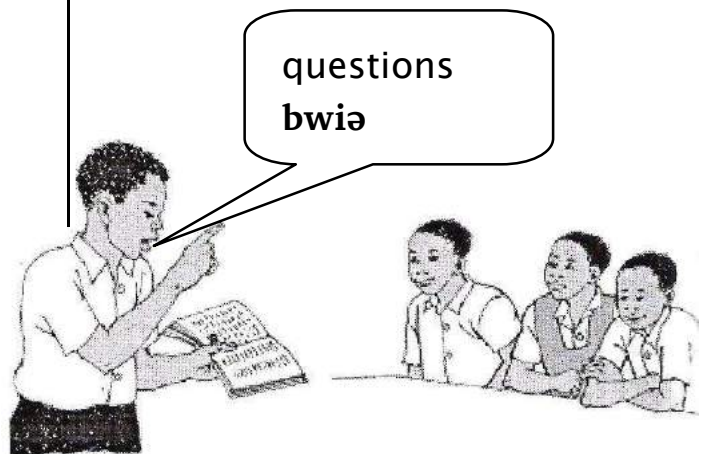
python de rochers [pitɔ də rɔʃɛ]

n. **du₁**python royal [pitɔ rwayal] *n.***kaanakwiu**

Q - q

quand [kã] *pt.g.* **na**₁
 quand, quel moment [kã, kɛl mɔmã]
int. **doo**, **maña kɔɔ**
 quantité [kãtite] *adv.* **dagım**, **dalɔ**,
ni₆, **yi**₄,
 quarante [karãt] *num.* **fiinna**
 quart [kar] **bana cicərə**
 quartier [kartye] *n.* **nawuuri**
 quatorze [katɔrz] *num.* **fugə-bana**
 quatre [katr] *num.* **nna**, **bana**₁
 quatre-vingt-dix [katrəvɛdis]
num. **funvɔv**
 quatre-vingts [katrəvɛ]
num. **funɔvɔ**
 que [kə] *cj.* **ni**₄, **si**₄
 que, qui [kə, ki] *rel.* **balv**, **dɪlv**, **kalv**,
kɔlv₂, **silv**, **tilv**, **yalv**, **wɔlv**
 quelquefois [kɛlkəfwa]
maña doŋ ni
 quelques [kɛlkə] *ind.* **badaara**,
dɪdaara, **sɪdaara**, **tɪdaara**,

yadaara, **bagratv**, **sɪgratv**,
tɪgratv, **yagratv**
 quelqu'un [kɛlkœ] *n.* **nɔɔvɔv**
 querelle [kərəl] *n.* **najara**
 querelleur [kərəlœr] *n.* **najajarv**
 questionner [kɛstyɔne] *v.* **bwe**₁
 question(s) [kɛstyɔ] *n.* **bwia**
 qu'est-ce que [kɛskə] *int.* **bɛɛ**
 queue [kø] *n.* **nabili**₁
 qui ? [ki] *int.* **bra**₂, **dɔɔ**, **kɔɔ**,
sɔɔ, **tɔɔ**, **wɔɔ**, **ɣɔɔ**
 qui [ki] *rel.* **balv**, **dɪlv**, **kalv**₁, **kɔlv**,
silv, **tilv**, **wɔlv**, **yalv**
 quinimax [kinimaks] *n.* **kinimagɪsɪ**
 quinze [kɛz] *n.* **fugə-banu**
 quitter [kite] *v.* **nuŋi**₁, **viiri**₂
 quoi [kwa] *int.* **bɛɛ**



R - r

rabaïsser [rabɛsɛ] v. **gooni**₁, **tu**₁race, clan [ras, klā] n. **dwi**

race étrangère [ras etrāʒɛr] n.

dwi-geracine [rasin] n. **buɲu**₂, **kugu**₂,**tiu naga**

racine souterraine [rasin sutərɛ̃n]

n. **tiga naga**racler [rakle] v. **cəri**₁, **coori**₁

raconter (proverbe/devinette) [rakɔ̃tɛ]

v. **di**₄raconter [rakɔ̃tɛ] v. **maɲu**₅, **paali**₂**sɔɔli**₂, **tulu**₁radio [radyo] n. **aradio**, **posi**,**pɔsi**, **walasi**raid [rɛd] adj. **kukwu**rainette [rɛnɛt] n. **sampulaa**raisinier [rɛzinyɛ] n. **kacvɔv**raisin [rɛzɛ̃, rɛzɛ̃] n. **kaciɲu**raison [rɛzɔ̃, rɛzɔ̃] n. **bura**₁râle noir [ral nwar] n. **bugə-cibiə**ramasser (bagages) [ramasɛ] v. **lu**₂ramasser [ramasɛ] v. **coori**₁,**kwalumi**, **pɛ**₁, **twɛ**₁ramer [rame] v. **yɛ**₁ramper [rāpɛ] v. **fɛɛli**, **gwanu**rancune [rākʊn] n. **jʊv**rang [rā] n. **gina**ranger [rāʒɛ] v. **gunu**, **sigi**,**sunu**₃, **tonji**râpe [rap] n. **sankwara**₁râper [rape] v. **na**₃rapidement [rapidmā] adv. **lula**,**luɲa luɲa**rappel [rapɛl] n. **gulə**, **gulim**rappeler [raple] v. **guli**₁rapporter [rapɔrte] v. **lwəni**₂,**tulu**₁, **wusu**rasage [razaʒ] n. **fanum**raser [raze] v. **ceeri**, **fa**rassembler [rasāble] v. **gilimi**,**kikili**, **la**₃, **tigisi**rat gras [ra gra] n. **bayra**rat maure [ra mor] n. **swe**₁rat voleur [ra vɔlœr] n. **baywe**rate [rat] n. **lamulamian**râteau [rato] n. **zɔrɔ**rater [rate] v. **do**, **ga**₃réaliser [realize] v. **maanu**rebelle [rəbɛl] n. **vunu**, **vɪnvunu**reboucher [rəbuʃɛ] v. **suri**₂recensement [rɛsāsmā] n. **garɔ**

recette [rəsɛt]recette [rəsɛt] *n.* **səbu-zuv**recevoir [rəsəvwar] *v.* **joŋi**, **na₆**réchauffer (se) [sə reʃofe] *v.* **weeri₁**réciproquement [resiprɔkmā] *pn.***da-**, **daani₄**récolte [rekɔlt] *n.* **faa₁**

récolte (début de la) [debɥ də la rekɔlt]

n. **fa-ni**récolter (mil etc.) [rekɔlte] *v.* **zagi**

recommencer [rəkɔmāse]

joori n siŋirécompense [rekɔpās] *n.* **ŋwɯ₂**réconcilier [rekɔsilie] *v.* **fɔgi₂**recopier [rəkɔpye] **joori n la**,**nii n la**recouvrir [rəkuvrir] *v.* **kwəli**, **pu₃**rectangle [rɛktāgl] *adj.* **gɪŋgɔrɔ**rectifier [rɛktifye] **fɔgi n ki**reculer [rəkɥle] *v.* **fɔɔri**, **fɔfɔ**,**titwəni**rédiger [redize] *v.* **pɯpɯni**redire [rədir] *v.* **fɔgi n ta**réduction [redɥksyɔ] *n.* **boogim**,**pɔɔrim**réduire [redɥir] *v.* **muri**, **pɔɔri****yuyuri**redunca [redunka] *n.* **kuŋu**réellement [reɛlmā] *v.aux.* **suni₂**refaire [rəfɛr] *v.aux.* **joori₂**,**joori n ki****relier [rəlye]**réfléchir [refleʃir] *v.* **bwɛ₁**, **buŋi**réfrigérateur [refrizeratɔer] *n.* **frigo**refroidir [rəfrwadir] *v.* **faari₁**, **zuri**refroidissement [rəfrwadismā] *n.***zurim**refus [rəfɥ] *n.* **vum**, **vɯn**refuser [rəfɥze] *v.* **vani**, **vɯn**regarder [rəgarde] *v.* **nii**région [reʒiɔ] *n.* **tu₂**règle [rɛgl] *n.* **culu**, **cwəŋə₄**règles (perte de sang) [rɛgl] *n.***ka-wu**, **zarim**règne [rɛŋ] *n.* **paari₁**régner [reŋe] **di paari**régner sur [reŋe sɯr] *v.* **te₂**régresser [regrese] *v.* **fwɛ₂**,**joori kwaga**regroupé [rəgrupe] *adj.* **zuki**regrouper [rəgrupe] *v.* **kuɟu₂**, **la₃**rein [rɛ] *n.* **tapwal-bu**

reine des termites [rɛn de tɛrmit]

n. **kunku-nu**reine [rɛn] *n.* **pa-kana**reins [rɛ] *n.* **təŋə**rejet [rəʒɛ] *n.* **vɯn**rejeter [rəʒte] *v.* **vani**, **vɯn**réjouir (se) [sə reʒwir] *v.* **poli**relater [rəlate] *v.* **maŋi₅**, **paali₂****sɔɔli₂**, **tu₁**relier [rəlye] *v.* **lə₂**, **suli₃**

religion [rəliʒyɔ̃]

religion [rəliʒyɔ̃] **wɛ cwəŋə tɔgɪm**,
wɛ-tɔgɪm
 remarque [rəmark] *n.* **maasɪm**
 remarquer [rəmarke] *v.* **maast**₂
 remboursement [rəbursmā] *n.*
ʒɪm ŋwɪm, **ŋwɪ**₂
 rembourser [rəburse] *v.*
joori n ŋwɪ, **ŋwɪ**₂
 remède [rəmed] *n.* **liri**₁
 remerciements [rəmersimā] *n.* **le**
 remise (d'argent) [rəmis] *n.* **barsɪm**
 remplacer [rəplase] *v.* **lani**, **lari**₁
 remplir [rəplir] *v.* **su**₄
 remplir (endroit) [rəplir] *v.* **faari**₂
 remplir (un grand trou) [rəplir]
v. **suuri**₂
 remuer [rəmɥe] *v.* **nyuŋi**,
pupugi, **swali**
 remuer (dans la bouche) [rəmɥe]
v. **twani**₁
 rencontre [rəkɔ̃tr] *n.* **jəro**, **jeerim**
 rencontrer [rəkɔ̃tre] *v.* **jeeri**
 rendez-vous [rādevu] *n.* **joro**₃
 rendre compte [rādr kɔ̃t] *v.* **maani**
 renier [rənye] *v.* **fv**₂
 renvoyer [rāvwaye] *v.* **zəli**, **dv**₃
 répandre [repādr] *v.* **miisi**₂
v. **pɛɛli**₁, **taagi**₂
 réparateur [reparatœr] *n.* **fɔgɪv**,
kwɛɛv

nutrition [nʊtrisjɔ̃]

réparation [reparasyɔ̃] *n.* **kwɛɛm**
 réparer [repare] *v.* **fəri**₃, **kwəni**₁
kwɛ₁
 repasser [rəpase] *v.* **na**₃, **paast**
 répliquer [replike] *v.* **lari**₂
 répondre [repōdr] *v.* **lari**₂
 réponse [repōs] *n.* **lərə**
 repos [rəpo] *n.* **siun**
 reposer (se) [sə rəpoze] *v.* **sin**
 réprimander [reprimāde] *v.*
bagɪ₃, **bwɛ**₂
 reprocher [rəprɔʃe] *v.* **bwɛ**₂, **kaani**₁
 reprogrammer [rəprɔgrame] *v.* **za**₁
 reptile [rɛptil] *n.* **wo-vəlu**,
tiga vəlu
 résider [rezide] *v.* **zvuri**₁
 résolution [rezolʊsjɔ̃] *n.* **na-tɔga**₁
 résonner [rezɔne] *n.* **wɔ**₃
 résoudre [rezudr] **da kv nɛ**,
na kv kuri, **kwɛ**₁
 respect mutuel [rɛspɛ mʊtʊɛl] *n.*
da-zulə
 respect [rɛspɛ] *n.* **zulə**₁
 respecter [rɛspɛkte] *v.* **nɪgɪ**, **zuli**
 respiration [rɛspirasyɔ̃] *n.* **siun**
 respirer [rɛspire] *v.* **sin**
 responsable [rɛspɔsabl] *n.* **tu**₃
 ressemblance [rəsāblās] *n.*
nyɪnyɔgɪv
 ressembler [rəsāble] *v.* **ny**₁

ressortissant(s) [rəsɔrtisã]

ressortissant(s) [rəsɔrtisã] *n.*

tiinə, tu₄

ressusciter [resʊsite] *v.* **bi₁**

reste [rɛst] *n.* **daarim, maɲum**

rester [rɛste] *v.* **daaru₁, maɲu₃**

résultat [rezʊlta] *n.* **jəlo lərə**

résurrection [rezʊrɛksyɔ̃] *n.* **biim**

rétablir [retablir] *v.* **wəri**

rétablissement [retablismã] *n.*

wərim

retenir [rɛtnir] *v.* **cəɲi, gurigi,**

ja₁, lu₂, zeeri

retirer [rɛtire] *v.* **kwanu, vru₁, yiri₁**

retour [rɛtur] *n.* **joorim**

retourner [rɛturne] *v.* **joori₁, pipiri₂**

retrait [rɛtrɛ] *n.* **lum**

réunion [reʊnyɔ̃] *n.* **joro₃, kikilə**

réunir [reʊnir] *v.* **kikili, la₃**

rêve [rɛv] *n.* **dɪndwɛ**

révélation [revelasyɔ̃] *n.* **vurum**

révéler [kɔ̃fɛse] *v.* **vuru**

revenant [rɛvənã] *n.* **ciru**

rêver [rɛve] *v.* **dwe**

révision [revizyɔ̃] *n.* **gulə₂,**

gulə kara

rhume [rʊm] *n.* **sɪsagru**

riche (être) [ɛtr riʃ] *v.* **dum**

riche, richard [riʃ, riʃar] *n.* **nadum**

richesse [riʃɛs] *n.* **arzaka, duuni,**

jɪjaanu, jɪjigru, nadunni

roseau [rozo]

ricin (arbuste) [risɛ̃] *n.*

kunkwiuliri tiu

rien [ryɛ̃] **kafɛ₁, kʊlʊ kʊlʊ;**

kʊnkʊlʊ, woŋ-woŋo

rien (sans) [sã ryɛ̃] *n.* **ju-kuru**

rincer [rɛ̃se] *v.* **seeri₁**

rire [rir] *n.* **mɔŋɔ, mwaanu₂**

v. **mwanu₂**

rivaliser [rivalize] *v.* **nyɲi**

rivalité [rivalite] *n.* **kanyɲə**

rive [riv] *n.* **bubɛ, buburu**

rivière [rivyer] *n.* **bu-tula,**

nabɔrɔ, nabara

riz [ri] *n.* **mumunə**

rocher [rɔʃɛ], roc [rɔk] *n.*

kandwɛ-pʊlɔgɔ, pʊlɔrɔ, pʊlɔrɔ

roi [rwa] *n.* **pa-faru, pɛ₂**

rollier d'Abyssinie [rolye d'abisini] *n.*

baŋɔ-zono

rollier violet [rolye violɛ] *n.*

baŋɔ-suŋɔ

rompre [rɔpr] *v.* **bwəri₃, fwe₂,**

lɔ₂

rond [rɔ̃] *adj.* **gigilə, gugulu,**

jijilu, kikələ, kukolo

ronflement [rɔ̃flɛmã] *n.* **gɔɔnum**

ronfler [rɔ̃fle] *v.* **gɔɔnu**

rongeur [rɔ̃zœr] *n.* **diinu**

rônier [ronye] *n.* **kuru**

roseau [rozo] *n.* **miu₂**

rosée [roze]

rosée [roze] *n.* **nyɔnɔ**
 roter [rote] *v.* **coori**₂
 rotule [rotɥl] *n.* **nadoon-kusulə**
 roue [ru] *n.* **naga**
 rouge [ruʒ] *adj.* **nasɪŋa** ,
nasɔŋɔ , **-sɪŋa** , **-sɔŋɔ**
 rouge vif [ruʒ vif] *adv.* **cwɛn cwɛn**
 rougeole [ruʒɔl] *n.* **kacɥə**₁
 rougir [ruʒir] *v.* **sɪnɪ**₁
 rouille [ruj] *n.* **sɔŋɪm**
 rouiller [ruye] *v.* **sɔŋɪ**
 rouler [rule] *v.* **bibili**
 roussette [rusɛt] *n.* **jinjɔŋɔ**

nutrition [nɥtrisyɔ]

route principale [rut prɛsipal] *n.*
pɪmpalɪ
 route [rut] *n.* **cwəŋə**₂
 royaume [rwayom] *n.* **tiu**₁
 royauté [rwayote] *n.* **paari**₁
 ruche [ruʃ] *n.* **tawuru**
 ruer [ruɛ] *v.* **tɔ**₂
 rugueux [ruʒø] *adj.* **nyɪnyaa**
 ruine [ruin] *n.* **di-dono**
 ruminer [rumine] *v.* **guli**₂
 ruse [ruʒ] *n.* **sɪan**₂ , **sɪsɪna** , **swan**

S - s

sa, ses [sa, sɛ] *pn.* **o** , **wɔm**₁
 sable [sabl] *n.* **kasɔl-bwənə** , **kasɔlɔ**
 sablier (tambourin) [sablye] *n.*
gungwəŋə
 sabot [sabo] *n.* **napɔɔnɪ**
 sac [sak] *n.* **lɔ**₂ , **lɔa**₂ ;
tampɔɔ , **yolo**₂
 sac en cuir [sak ā kɥir] *n.*
gɔɔ tampɔɔ
 sac tissé [sak tise] *n.* **ŋɔn-tampɔɔ**
 sacrifice [sakrifis] *n.* **kaanɪm**
 sacrifier [sakrifye] *v.* **kaanɪ**₃
 sage [saʒ] *n.* **sɪan tu**

sagesse [saʒɛs] *n.* **sɪan**₂ , **yiyiu**
 sainteté [sɛtətɛ] *n.* **wɔ-poŋɔ**
 saisir [sezir] *v.* **ja**₁ , **zi**₁
 saisir brusquement [sezir brɥskəmā]
v. **caalɪ**
 saison des pluies [sezɔ de plɥi] *n.*
yadɛ
 saison sèche [sezɔ sɛʃ] *n.* **ti-pwəŋə**
 salade [salad] *n.* **salaadɪ**
 salaire mensuel [salɛr māsɥɛl] *n.*
cana ŋwɪrɔ
 salaire [salɛr] *n.* **ŋwɪ**₂
 sale (être) [ɛtr sal] *v.* **digimi**

sale [sal]

sale [sal] *adj.* **-diku**
 saleté [salte] *n.* **diku**, **digiru**
 salir [salir] *v.* **digimi**
 salir (se) [sə salir] *v.* **biini₂**
 salive [saliv] *n.* **lileeru**
 salon [salõ] *n.* **napɔrɔ**
 saluer [salɥe] *v.* **jɔɔnɩ**, **warɩ₂**
 salut [salɥ] *n.* **vrɩm**
 salut (salutation pl.) [salɥ] *interj.* **dále**
 salut (salutation sg.) [salɥ] *interj.* **dɩnle**
 salutation [salɥtasyɔ̃] *n.* **jɔɔnɩm**,
pwəgə₂, **warɩm₂**
 salutations (mutuellement) [salɥtasyɔ̃]
n. **da-pwəgə**
 salutations [salɥtasyɔ̃] *n.* **le**
 sanctionner [sāksyɔ̃ne] *v.* **waari₃**
 sandale [sādal] *n.* **maa natrɩ**, **natrɩ**
 sandales en peau [sādal ā po] *n.*
natrɩ kalɛna
 sang [sā] *n.* **jana**
 santé [sāte] *n.* **yazurə**
 sarcelle [sarsɛl] *n.* **bugə-pisiu**
 sarclage (premier) [sarklaʒ] *n.* **parɩ₁**
 sarcler [sarkle] *v.* **paari₂**, **va**
 sardine [sardin] *n.* **kafɩna**;
nabilisɩm
 satan [satā] *n.* **svtaani**
 sauce [sos] *n.* **dwə**
 saut [so] *n.* **faɲɩm**
 sauter [sote] *v.* **faɲɩ**

secouer [səkwe]

sauterelle [sotrɛl] *n.* **nugəkwələ**
 sauver [sove] *v.* **joɲi n yagi**, **vrɩ₂**
 sauvetage [sovtəʒ] *n.* **vrɩm**
 sauveur [sovœr] *n.* **vrɩnɔ**, **vrɩrɔ**
 savant [savā] *n.* **tɔn-yeenu**,
yiyan-yeenu
 savoir [savwar] *n.* **lwarɩm₁**, **yəno**
yiɣiu, *v.* **lwarɩ₂**, **ye₂**
 savon [savɔ̃] *n.* **canfɩm**
 scarabée sacré [skarabe sakre] *n.*
nabənbibilu
 scie [si] *n.* **sii**
 science [syās] *n.* **yəno**, **yi-pɔrɔ**
 scinque (mabouya) [sɛk] *n.* **pusolo**
 scinque rouge [sɛk ruʒ] *n.*
kapurlwe
 scolopendre [skɔlɔpādr] *n.* **nɔnɔvugɔ**
 scorpion [skɔrpyɔ̃] *n.* **nɔɲɔ₁**
 sculpter [skɥlpte] *v.* **ɔrɩ₂**, **sarɩ**
 sculpteur [skɥlptœr] *n.* **kamɔ-mɔrɔ**
 seau [so] *n.* **bɔgɩtɩ**
 sec, sèche [sɛk, sɛʃ] *adj.* **-kɔra**,
-kɔrɔ
 secco [seko] *n.* **zara**
 sécher (faire) [fɛr seʃe] *v.* **ca₂**
 sécher [seʃe] *v.* **ku₁**, **kwaari₁**
 seconde [səgɔ̃d] *n.* **sɩgɔnɩ**
 secouer [səkwe] *v.* **bibigi**, **gigiri**,
pusɩ, **pɩpagɩ₁**, **sisigi**, **sisɩɲi**,
su₂, **zizigi**, **zuzugi**

SIDA [sida]

SIDA [sida] *n.* **esi , SIDA**
 siècle [syɛkl] *n.* **buna bi vɔɔni**
 siège [syɛʒ] *n.* **jangɔŋɔ**
 siffler [sifle] *v.* **fooli**
 sifflet [siflɛ] *n.* **cɔɔɔ₁ , dɔŋɔ wuə**
nagala , nasənə , wuə
wu-pɔɔɔ , wu-saŋa , wu-zaga
 signaler [sɪnale] *v.* **yɪɪsi**
 signature [sɪnatyʁ] *n.* **jɪŋa ziim**
 signe (faire) [fɛr sɪŋ] *v.* **yɪɪsi**
 signe [sɪŋ] *n.* **maana**
 signification [sɪnɪfikasyɔ̃] *n.* **kuri₂**
 s'il vous plaît [sil vu plɛ] *interj.* **popo**
 silhouette [silwɛt] *n.* **luluŋu₁**
 silure noire [silʁ nwar] *n.*
kaləŋ-nɔɔɔv
 simulie [simɥli] *n.* **pɔ-lilwe**
 singe [sɛ̃ʒ] *n.* **kalwe ,**
kalwe-sɪŋa , kalwe-zwənə
 siroter [sirɔte] *v.* **furi**
 six [si, sis] *num.* **bardu , ndu**
 slip [slip] *n.* **jɔŋɔ**
 soeur aînée [sœr ene] *n.*
zumbaaru
 soeur cadette [sœr kadɛt] *n.*
nyaani₃
 soeur (d'un homme/garçon) [sœr] *n.* **nako**
 soeur [sœr] *n.* **nu-pugə bu**
 soif [swaf] *n.* **na-nyɔm**
 soigner [swaŋe] *v.* **sooni₂ , yɔɔrt₂**

soucier [susye]

soi-même [swamɛm] *pn.* **kati , tuti**
 soins [swɛ̃] *n.* **soonim**
 soir [swar] *n.* **dɪdaan-ni ni ,**
dɪdaani₁
 soixante [swasāt] *num.* **fusurdu**
 soixante-dix [swasätdis]
num. **fusurpe**
 sol [sɔl] *n.* **tiga**
 soldat [sɔlda] *n.* **pamaŋv**
 solde [sɔld] *n.* **kɔlv na daari tun**
 soleil [sɔlɛy] *n.* **wɛ₃ , wɛ-bu , wɪa**
 solliciter [sɔlisite] *v.* **loori₁ , wari₃**
 solution [sɔlɥsyɔ̃] *n.* **cwəŋə₂ , kuri₂**
 sombre (devenir) [sɔbr] *v.* **zwəri**
 sombre [sɔbr] *adj.* **liirə liirə**
 sommeil [sɔmɛy] *n.* **dɔɔm**
 son de mil [sɔ də mil] *n.* **sɔŋɔ₄**
 son [sɔ] *n.* **kwəri₄**
 son, sa, ses [sɔ, sa, sɛ] *pn.* **o , wum**
 songe [sɔʒ] *n.* **dɪndwe**
 sonnette [sɔnɛt] *n.* **loŋni**
 sorcellerie [sɔrsɛləri] *n.* **cɪrum , cɪrv₃**
 sorcier [sɔrsye] *n.* **cɪrv**
 sorgho [sɔrgo] *n.* **banyu , bəniŋə ,**
kadaa , latɔ , nabiaba , yara
 sort [sɔr] *n.* **gwaŋa₂ , jɔrɔ**
 sorte [sɔrt] *n.* **dwi , yiri₂**
 sortie [sɔrti] *n.* **nuŋim**
 sortir [sɔrtir] *v.* **nuŋi₁**
 soucier [susye] *v.* **li₂**

soucis [susi]

soucis [susi] *n.* **liə**, **bwəa**
soudain [sudɛ̃] *v.* **vɔɔri**, **da**₂
souder [sude] *v.* **wɛɛli**
souffle (bouche) [sufli] *n.* **ni-viu**
souffle [sufli] *n.* **siun**
souffler (sur le feu) [sufle] *v.* **wiiri**₂
souffler [sufle] *v.* **fufugi**, **fuli**₁, **wu**
soufflet de forge [sufliɛ də fɔʀʒ] *n.*
ɕikwara, **cuvwe**
souffrance [sufɾãs] *n.* **cam**, **yaara**
souffrir (faire) [fɛʀ sufɾir] *v.* **yaali**
souffrir [sufɾir] *v.* **yaari**
soufre [sufɾ] *n.* **ciribi**
soulever [sulve, suləve] *v.* **zəŋi**
kwəni₃
soubala [sumbala] *n.* **ɕɔ**₁
soupçon [supsɔ̃] *n.* **bubwəa**
soupe [sup] *n.* **supi**
source d'eau [surs do] *n.* **bulə**,
buli-yi
sourd [sur] *n.* **zakəgɔ**, **zwa-kəgɔ**
souris [suri] *n.* **sɪŋa**, **titwe**,
tɪntana, **woro**₁
sous [su] *prép.* **kuri ni**
soustraction [sustraksyɔ̃] *n.*
lum jəlo
soustraire [sustrɛʀ] *v.* **li**₂
soutenir [sutənir] *v.* **təli**
soutien [sutyɛ̃] *n.* **zənə**
souvenir (se) [sə suvniʀ] *v.* **guli**₁

nutrition [nutɾisyɔ̃]

souvenirs [suvniʀ] *n.* **gulə**₂
spacieux [spasyø] *adj.* **nazəŋɔ**,
-zaŋa
spatule [spatɥl] *n.* **nanyuŋə**
splendeur royale [splãdœʀ rwayal]
n. **paari-zulə**
splendeur [splãdœʀ] *n.* **nɪnwəŋa**
stérile [steril] *adj.* **-dugɔ**
stupéfier [stupefye] *v.* **sɔɔri**
stupidité [stupidite] *n.* **jwərim**
stylo [stilo] *n.* **biki**, **lam-gaa**
succès [sɥksɛ] *n.* **wəŋɔ**
sucrer [sɥse] *v.* **mu**
sucré (être) [sɥkre] *v.* **summa**, **sɔna**
sucre [sɥkr] *n.* **sikili**, **suga**
sueur [sɥœʀ] *n.* **luluŋu**₂
suffire [sɥfir] *v.* **maŋu**₂, **yi**₂
suivre derrière [sɥivr dəʀyɛʀ] *v.* **saŋu**₂
suivre [sɥivr] *v.* **da**₁, **təgɪ**
suivre (se) [səsɥivr] **da daanɪ**
sujet (au) de [o sɥʒɛ də] *n.* **wəŋɔ**,
laŋa₁
supérieur à [superyœʀ a] *v.* **dwe**₃
superposé [superpoze] **da-baŋa**
superposer [superpoze] *v.* **təni**
superviseur [supervizœʀ] *n.* **yigə tu**,
yɪnyurnɔ
supplication [sɥplikasyɔ̃] *n.*
koorə, **loro**
supplier [sɥpliye] *v.* **koori**₁

support de mur [sypɔr də mɥr]

support de mur [sypɔr də mɥr] *n.*

taali₁

supporter la faim [sypɔrte la fɛ]

pɪni kana

supposer [sypoze] *v.* **bɔŋɪ**

sur [sɥr] *prép.* **baŋa ni, yuu ni**

surface [sɥrfas] *n.* **baŋa**₁, **lɔŋɔ**₂

surnom [sɥrnɔ] *n.* **bəsəm**, **səm**

surprendre [sɥprɑdr] *v.* **darɪ**,

pɪrɪ₂, **sɔ**

surprise [sɥpriz] *n.* **darɪm**

surtout [sɥrtu] *adv.* **dɪdɪ**

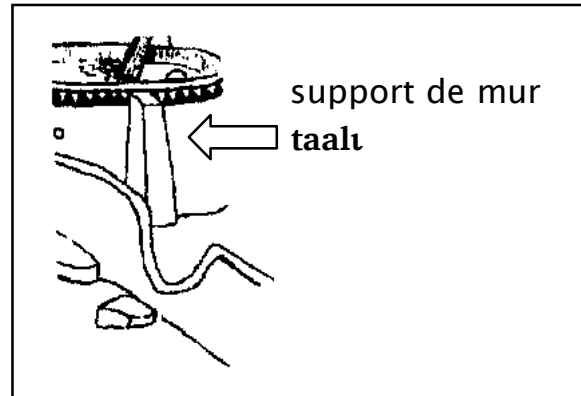
tam-tam [tamtam]

surveillant [sɥveyɑ̃] *n.* **yɪrɪnɔ**,

yɪnyɪrɪnɔ

surveiller [sɥveye] *v.* **daani**₁, **yɪrɪ**₁

survivre [sɥrvivr] *v.* **wəri**



T - t

tabac (boule de) [bul də taba] *n.*

tanɔŋɔ

tabac [taba] *n.* **nanwali**

table de multiplication [tabl də
mɥltiplikasyɔ] **pulim jɛlo tɔnɔ**

table [tabl] *n.* **taabɔlɔ**

tableau (noir) [tablo nwar] *n.* **tabulo**

tablette en pierre [tablet ɑ̃ pyɛr] *n.*

kandwa-pɪlaga

tabouret [taburɛ] *n.* **yɪtuŋɪ**

taille [tay] *n.* **dɪdwarɪm**, **tɔŋɔ**

tailler [taye] *v.* **cɔ**₃, **dɔɔrɪ**₂,

farɪsɪ, **mɔ**₁, **sarɪ**

tailleur [tayœr] *n.* **nyanyaano**,

tɛɛla-tu

taire (se) [sə tɛr] *v.* **cɪm**

talon [talɔ] *n.* **nakilɔ**

tamarin (fruit) [tamarɛ] *n.* **sana**₃

tamarinier [tamarinye] *n.* **sana**₂

tambour [tābur] *n.* **gulɔ**₁,

gul-bala, **gul-niə**, **gulu**

tambourin d'aisselle [tāburɛ desɛl]

n. **gungwɔŋɔ**

tamis [tami] *n.* **sɪzɛrɪ**, **yɔlɔ**

tamisage [tamizaʒ] *n.* **zɛɛm**

tamiser [tamize] *v.* **bɪbali**, **zɛ**₂

tam-tam [tamtam] *n.* **gumbe**,

kwɔrɔ₁, **kwɔr-bala**, **kwɔr-niə**

tanner [tane]

tanner [tane] v. **we**₂, **cu**
 tant [tā] adv. **halı**
 tantale africain [tātal afrikē] n.
sankwarımnıə
 tante [tāt] n. **ko nakə**, **nu nyaanı**,
nu zumbaaru, **tanti**
 taon [tā] n. **pəə**
 taper [tape] v. **dwanı**₂, **fəri**₂,
magı₁
 taper légèrement [tape legərmā]
 v. **pıpagı**₂
 taquiner [takine] v. **gwarı**
 tarder [tarde] v. **daanı**₅, **kwuru**
 tarir [tarir] v. **wı**₁
 tarissement [tarismā] n. **wum**
 tas [ta] n. **bwəri**₂
 tas d'ordures (sacré) [ta dərduɾ] n.
puru₁
 tas d'ordures [ta dərduɾ] n. **puuri**₁
 tasse [tas] n. **kəpı**
 tâtonner [tatone] v. **taanı**₁
 taupe-grillon [topgriyɔ] n. **carı**₁
 taureau [toro] n. **nabia**
 taureau engraisseé [toro āgrese] n.
na-paalı.
 taureau (jeune) [zœn toro] n. **nabala**
 taxe [taks] n. **ɲwuru**, **tagıstı**
 taxi [taksi] n. **tagıstı**
 teck [tek] n. **fwələ kapur-suɲu**

nutrition [nıtrisyɔ]

teindre [tēdr] v. **dı garı**, **dı sunu**,
sınnı₁
 teinture [tētıɾ] n. **bərə**₁
 téléphone [telefɔn] n. **luu ɲona**,
taangara
 tellement [telmā] adv. **halı**
 témoignage [temwaɲaʒ] n. **maana**
 témoin [temwē] n. **maana tu**
 température [tāperatıɾ] n. **lunım**
 temple [tāpl] n. **We-digə**
 temps [tā] n. **maɲa**, **mımaɲa**₂
 tenaille [tənaɲ] n. **maku**
 tendon du talon [tādɔ du talɔ] n.
nagoɲo
 tendon [tādɔ] n. **ɲoɲo**,
 n. **ɲwan-pılagı**
 ténèbres [tenɛbr] n. **lim**
 ténia (ver) [tenya] n. **cıɲu**
 tenir (se) [sə tənir] v. **zıgı**₁
 tenir [tənir] v. **ja**₁, **zeeri**
 tension [tāsyɔ] n. **warı-dəno**
 tentation [tātasyɔ] n. **maɲım**₂
 tente [tāt] n. **tantı**
 tenter [tāte] v. **maɲı**₁.
 terminer [tərmıne] v. **guri**₂,
kweeli, **ti**₃
 termite (avec ailes) [tərmit] n. **kweeni**
 termite [tərmit] n. **fiu**, **foɲo**,
kunkwiu, **tua**₂
 termitière [tərmityɛr] n. **kunkwiu**

terrain inculte [terẽ êkɥlt]terrain inculte [terẽ êkɥlt] *n.* **kagva**terrain (non cultivé) [terẽ] *n.* **soori**terrain (plat et aride) [terẽ] *n.* **kaporo**₁terrain [terẽ] *n.* **kapuru**₂terrasse (faire la) [fɛr la teras] *v.* **ni**₁terre aride [tɛr arid] *n.* **tankwəŋə**terre cultivée [tɛr kɥltive] *n.* **valim**terre fertile [tɛr fɛrtil] *n.* **ti-ywəŋə**terre (fine pour crépir) [tɛr] *n.* **dwərə**terre (pour construire) [tɛr] *n.* **turu**terre salée [tɛr sale] *n.* **kwəgə**terre sèche [tɛr sɛʃ] *n.* **ti-kura**terre [tɛr] *n.* **tiga**, **lugu**₂tester [tɛste] *v.* **maasi**₂, **ki n nii**testicule [tɛstikɥl] *n.* **mancali**₁têtard [tɛtar] *n.* **kalisi**,**mantɔr-pwala**tête [tɛt] *n.* **yuu**téter [tete] *v.* **ŋɔgi**théâtre [teatr] *n.* **kwɛera**thème [tɛm] *n.* **kwərə yuu**thorax [tɔraks] *n.* **nyɔɔni**tibia [tibia] *n.* **nacra**tige de bambou [tiz də bābu] *n.***daŋa**₁tige de flèche [tiz də flɛʃ] *n.* **fra**₃tige de mil [tiz də mil] *n.* **kasugu**tige de paille [tiz də pay] *n.* **sangaa**tilapia [tilapya] *n.* **kaporo**₂timbre [tɛbr] *n.* **tɛmbri****tomber (faire) [fɛr tɔbe]**tine (mesure) [tin] *n.* **kɔnkɔŋə**tique [tik] *n.* **kanɔla**, **kasla**tirer en deux [tire ā dø] *v.* **kɔ**₂tirer [tire] *v.* **ta**₄, **vaŋi**tisser [tise] **duli garyi**, **sɔ**tisserand [tiserā] *n.* **sɔɔnu**

tisserin gendarme [tiserẽ zādarm]

n. **girkana**

tisserin masqué [tiserẽ maske]

n. **guru**₂tissu [tisɥ] *n.* **gar-vɔɔ**, **gɔrɔ**₁,**wagsi**titre [titr] *n.* **kwərə yuu**tô pâteux [to patø] *n.* **miru**tô [to] *n.* **guli**toile [twal] *n.* **gɔrɔ**₁, **pogo**toi [twa] *n.* **nmv**toilettes [twalɛt] *n.* **banjira**

toit du grenier [twa dɥ grɛnye]

n. **tasugu**toit en paille [twa ā pay] *n.* **misili**

toit en terrasse [twa ā teras]

n. **nayuu**tôle [tol] *n.* **caasi**, **camɔ**, **tooli**tomate [tɔmat] *n.* **cɔlmantuə**tombe de l'ancêtre fondateur [tɔb
də lāsetr fɔdatɔr] *n.***nabaari bɔɔni**tombeau [tɔbo] *n.* **bɔɔni**, **yibeeli**tomber (faire) [fɛr tɔbe] *v.* **di**₇

tomber [tõbe]

tomber [tõbe] *v.* **lwe₂**, **tu₂**
 ton, ta, tes [tõ , ta, tɛ] *pn.* **n**, **nmv**
 tonne [tɔn] *n.* **tɔnu**
 tonneau [tono] *n.* **ankwara**
 tonnerre [tɔnɛr] *n.* **du-baga**
 torche [tɔrʃ] *n.* **kani-pənə**
 tordre [tɔrdr] *v.* **jujugi**, **kwuli**,
nuni₂
 tordu (être) [ɛtr tɔrdɥ] *v.* **gugwəli**
 tortue [tɔrtɥ] *n.* **kajambwəgə**
 torture [tɔrtɥr] *n.* **bɛɛsɪm**
 tôt le matin [to lə matɛ̃] *n.*
ti-bra-pura, **ti-pura**
 total [tɔtal] **maama**
 totalement [tɔtalmā] *adv.* **cinu**, **ciri₁**
 toucher [tuʃe] *v.* **dwe₁**
 touffu [tufɥ] **liirə liirə**, **vuru**
 toujours [tuʒur] **maɲa di maɲa**,
maɲa maama
 tour [tur] *n.* **kaagɪm**
 touraco [turako gri] *n.* **bugə-cɪbw**
 tourbillon [turbijõ] *n.* **vu-zəŋə**
 tourment [turmā] *n.* **bɛɛsɪm**
 tourmenter [turmāte] *v.* **bɛɛsi**,
vuvugi, **yaali**
 tourner en rond [turne ā rɔ̃] *v.* **ju**
 tourner (faire le tour) [turne] *v.* **tuɪ₂**
 tourner sur place [turne sɥr plas] *v.*
 tourner [turne] *v.* **jujugi**, **kukari**,
pipiri₂, **vri₂**, **za₂**

nutrition [nɥtrisyõ]

tourner vers le haut [turne vɛr lə o] *v.* **kwəni₃**
 tourterelle [turtərəɛl] *n.* **cavana**,
kunkwən-poŋo, **kunkwəŋə**
kunkwən-sɪŋa
 tous, tout [tus, tu] *adj.* **maama**
 tousser [tuse] *v.* **kwe₃**
 tout à coup [tut a ku] *adv.* **da₂**
bɪdwɪ baŋa ni
 tout de suite [tutsɥit] *adv.* **lele**,
lele kɔntu
 tout droit [tudrwa] *adv.* **dəki**, **yorr**
 tout le monde [tulmõd]
nɔɔnu maama
 tout [tu] *adj.* **jilli**, **maama**, **wuu**
 toux [tu] *n.* **kukweeru**, **sɪsagɪrɔ**
 toxique (substance) [tɔksik] *n.* **pɔzɔnɔ**
 trace [tras] *n.* **fɔɔli**, **na-bwərə**, **ne**
 tracer [trase] *v.* **bə₂**
 trachée [traʃe] *n.* **kwər-badiə**,
siun kwərə
 tracteur [traktœr] *n.* **trata**
 train [trɛ̃] *n.* **katace**
 traîner à terre [trɛne a tɛr] *v.* **tuuri**
 traîner (se) [sə trɛne] *v.* **gwanɪ**
 traîner [trɛne] *v.* **vanɪ**
 traire [trɛr] *v.* **kan**
 tranchant [trāʃā] *n.* **juɟi ni₁**
 tranquille (être) [ɛtr trākil] *v.* **cɪm**
 transistor [trāzistɔr] *n.* **walasi**

transpiration [trāspirasyõ]transpiration [trāspirasyõ] *n.***luluṅu nuṅim**travail, travaux [travay, travo] *n.***tutvṅi , tutvṅa**travailler [travaye] *v.* **tṅi₁**travailleur [travayœr] *n.* **tuntvṅnu**travers (être à) [etr a travær] *v.* **gar₂**traverser [traverse] *v.* **bε₂ , læni₂**trébucher [trebyʃe] *v.* **tri₁**treize [trɛz] *num.* **fugə-batə**tremblement du corps [trābləmā dʷ kɔr]
n. **ya-sɯ**tremblement [trābləmā] *n.* **sisinim**trembler [trāble] *v.* **kikəgə ,****sisinji , vuvagi**trempier [trāpe] *v.* **lu₁**trente [trāt] *num.* **fiintə**trésorier [trezɔrye] *n.* **səbu-tiṅnu**tresser [trɛse] *v.* **sə , pan₁**triangle [triāgl] *n.* **ny₁-sitə**tribunal [tribʷnal] *n.* **sariya dim jəgə**tricher [trife] *v.* **pini**tricot [triko] *n.* **waaru-gɔrɔ**trier [triye] *v.* **kuri₄ , pɔɔri₁**trimestre [trimɛstr] **can₁ sitə**triste [trist] *v.* **nywan₂ , wɯ cɔgi**tristesse [tristɛs] *n.* **wɯ-cɔgɔ**trois [trwa] *num.* **batə , ntə**trois (fois) [trwa fwa] *num.* **bitə**trois mille [trwamil] *num.* **murr-titə****tuberculose [tʷbɛrkʷloz]**tromper (se) [sə trɔpe] *v.* **doogi ,****tusi**tromper [trɔpe] **di tɪga , gan₁ , pini**tromperie [trɔpri] *n.* **gana ,****kampim**trompette [trɔpɛt] *n.* **nabɔnɔ₁**trompeur [trɔpœr] *n.***kampin-nyum**tronc (pour s'asseoir) [trɔ] *n.* **dal₂**tronc [trɔ] *n.* **təgə**trône [tron] *n.* **paari jangɔṅɔ**trou d'oreille [tru dɔrɛy] *n.* **zwa-bɔɔ**trou pour farine [tru pur farin] *n.***nɔṅ-gwaalt**trou [tru] *n.* **bɔɔn₁ , goṅo₁ , logo₁****lulogo**troubler [truble] *v.* **vugimi**troubles [trubl] *n.* **vuvugə**trouer [true] *v.* **puri₂**trouver (se) [sə truve] *v.* **wɯ₄**trouver là (se) [sə truve la] *v.* **wura₁**

trouver par hasard [truve par azar]

v. **pu₂**trouver [truve] *v.* **na₆ , lwar₂ , pun₂**truelle [trʷɛl] *n.* **truweeli**T-shirt [tifœrt] *n.* **swəti**tu, ton, ta, tes [tʷ, tɔ, ta, te] *pn.* **n ,****nmv**tuberculose [tʷbɛrkʷloz] *n.***sɪsadoṅo**

tuer [tɥe]tuer [tɥe] *v.* **gɔ**tuerie [tɥəri] *n.* **gɔm**tueur [tɥœr] *n.* **gɔrɔ**, **nɔn-gɔrɔ**tumulte [tɥmɥlt] *n.* **tiɡurə**twi (langue du Ghana) [twi] *n.***gambwɛɛm****nutrition** [nɥtrisyɔ̃]type de personne [tip də pɛrɔ̃n] *n.***-nyɯm**, **tu₅**type [tip] *n.* **yiri₂****U - u**un, une [œ̃, ɥn] *num.* **dɪdva**un, 1 (énumération) [œ̃] *num.* **kalɔ₂**une (fois) [ɥn fwa] *num.* **bɪdwi₁**uniquement [ɥnikmā] *adv.* **yɪranɪ₁**univers [ɥniver] *n.* **dugniə**urgent [ɥrʒā] *v.* **jiɡɪ ban**urine [ɥrin] *n.* **fian**uriner [ɥrine] *v.* **fu₁**usé (être) [ɛtr ɥze] *v.* **zarɯmɪ**usé [ɥze] *adj.* **-ɡɔra**user [ɥze] *v.* **luɾɪ₂**usure [ɥzɥr] *n.* **luɾɯm**utiliser [ɥtilize] *v.* **ma₁****V - v**vaccin [vaksɛ̃] *n.* **zɔɔm₂****yawɯrɔ cɔɯm lwe**vacciner [vaksine] *v.* **zɔ₂**vache [vaʃ] *n.* **naniə₁**vain [vɛ̃] *adj. adv.* **kafɛ₁**vaincre [vɛ̃kr] *v.* **di₄**, **wanɪ**vaine gloire [vɛn glwar] *n.***kamunni**vaisseau sanguin [veso sāɡɛ̃] *n.***ɲɔɲɔ**valeur [valœr] *n.* **kuri₂**, **nyɔɔrɪ**valoir [valwar] *v.* **maɪ**, **yi₂**

vanneau éperonné [vano eperɔ̃ne]

n. **wəɲəciɡaciɡa**vanner [vane] *v.* **caari₁**, **bɪbalɪ**vanter (se) [sə vāte] **magɪ nyɔɔnɪ**vapeur [vapœr] *n.* **kunu**, **wulu**varan de terre [varā də tɛr] *n.* **kwiu**varan du Nil [varā dɥ nil] *n.* **bva**varicelle [varisɛl] *n.* **tamangarsɪ**,

variole [varyɔl]

tarmangaasi
 variole [varyɔl] *n.* **tambwala**
 vase [vaz] *n.* **coro₂** , **cɔlɔ** , **kala** ,
kunkwələ , **sundɔlɔ**
 vaurien [voryɛ̃] *n.* **nɔn-kayala** ,
zwabani-nyɪm
 vautour [votur] *n.* **duuru**
 veau [vo] *n.* **nua₁**
 veine [vɛn] *n.* **jana-ŋɔŋɔ** ,
ŋwaan-bwɔ
 vélo [velo] *n.* **lu-sisəŋə** , **sisəŋə**
 vendeur [vādœr] *n.* **wo-yəllu** ,
yanyagɪnɔ , **yəllu**
 vendre [vɑ̃dr] *v.* **yagɪ₂** , **yəgi₂**
 vendredi [vɑ̃drədi] *n.* **arzuma** ,
tɪtɔŋa da yanu
 venger (se) [vɑ̃ʒe] *v.* **mɔ junɪ**
 venin [vənɛ̃] *n.* **vɪan**
 venir de [vənir də] *v.* **nuŋi₂**
 venir (en train de) [ɑ̃ trɛ̃ də vənir] *v.*
bɪnɪ
 venir [vənir] *v.* **ba₂**
 vent [vɑ̃] *n.* **viu**
 vente [vɑ̃t] *n.* **yəlo** , **yolo₁**
 ventre [vɑ̃tr] *n.* **pugə** , **wɔ**
 venu (être) [ɛtr vənɥ] *v.* **tu₂**
 venue [vənɥ] *n.* **tum**
 ver de Guinée [vɛr də gine] *n.* **ŋva**
 ver de terre [vɛr də tɛr] *n.*
kasɪnkatarɑ

viande [vyɑ̃d]

ver luisant [vɛr lɥizɑ̃] *n.*
kacampɔŋu
 ver [vɛr] *n.* **kanzwɛ**
 vérifier [verifye] *v.* **caki₂**
fɔŋɪ n nii , **vɛɛsɪ₁**
 véritablement [veritabləmɑ̃]
adv. **cɪga cɪga**
 vérité [verite] *n.* **cɪga**
 verre [vɛr] *n.* **niu** , **vɛɛrɪ**
 vers (lieu et temps) [vɛr] *prép.*
seeni , **seenɪ₁**
 verser (à hauteur) [vɛrse] *v.* **cuuri**
 verser (dedans) [vɛrse] *v.* **lɛɛrɪ₂**
 verser [vɛrse] *v.* **lo** , **pwəri₂** , **vwe₁**
 vert [vɛr] *n.* **saa-nyva**
 verticale [vertikal] *adv.* **dəki** ,
n. **dindəŋ**
 vertiges (avoir des) [vertiz] *v.*
kɪkarɪ yɪə
 vertiges [vertiz] *n.* **jijirpɔŋo** ,
yɪkɪkarɔ
 vêtement [vɛtmɑ̃] *n.* **gɔrɔ₁**
 vétérinaire [veterinɛr] *v.*
vara-dɔgɪta
 vêtir (se) [sə vɛtir] *v.* **lɛ₂** , **zɔ**
 veuf [vœf] *n.* **badəm**
 veuve [vœv] *n.* **kadəm**
 veuve d'Uelle (oiseau) [vœv dyɛl]
n. **kawɛpɔlɔ**
 viande [vyɑ̃d] *n.* **nwanɪ**

vouloir [vulwar]

vouloir [vulwar] *v.* **lagɪ**₁
 vous [vu] *pn.* **á**, **abam**
 voyage [vwayaʒ] *n.* **vəŋə**
 voyageur [vwayaʒœr] *n.* **beeru**₁
 voyant [vwayã] *n.* **sampwərə**
 vraiment [vrɛmã] *adv.* **sunt**₂,

zom-koom [zomkom]

ciga ciga
 vrombir [vrɔ̃bir] *v.* **wuuri**₁
 vrombissement [vrɔ̃bismã] *n.*
wuurim

W - w

waré , awalé [ware] *n.* **biə-boro**
 w.-c. [vese] *n.* **banjira**, **bəən-goŋo**

Z - z

zèle [zɛl] *n.* **yawala**
 zénith [zenit] *n.* **yupara**
 zéro [zero] *adj.* **kafɛ**₁

zom-koom [zomkom] *n.* **mun-na**

Annexes

pages :

Les nombres	265
Noms du corps humain	272
Noms de quelques maladies	282
Noms des animaux	286
Noms des parties du corps d'un cheval	295
Noms des arbres, arbustes et lianes	296
Noms des parties du vélo	306
Noms des parties d'une moto	307
Noms des parties d'une voiture	308
Habitat kassena et décoration des murs	309
Indication du temps	316
Jours et lieux des marchés dans la région	318
Villes et villages kassena phones	319
Bibliographie	320
Publications kasum	322

Annexes



Les nombres

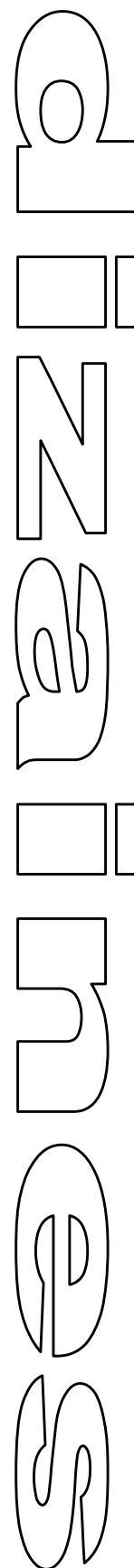
	kasım		exemples :
1	kalu dudu didwu dudu	<i>(énumération)</i> genre A, E, D genre B genre C	<i>un</i> bu dudu <i>un enfant</i> de didwu <i>un jour</i> daa dudu <i>un bois</i>
2	nle bale yale sle tule dile	<i>(énumération)</i> genre A genre B genre C genre D genre E	<i>deux</i> biə bale <i>deux enfants</i> da yale <i>deux jours</i> de sle <i>deux bois</i> twaanu tule <i>deux livres</i> sum dile <i>deux pintades</i>
3	nto bato yato suto tuto doto	<i>(énumération)</i> genre A genre B genre C genre D genre E	<i>trois</i> biə batō <i>trois enfants</i> da yato <i>trois jours</i> de suto <i>trois bois</i> twaanu tuto <i>trois livres</i> sum doto <i>trois pintades</i>
4	nna bana yana sna tna dna	<i>(énumération)</i> genre A genre B genre C genre D genre E	<i>quatre</i> biə bana <i>quatre enfants</i> da yana <i>quatre jours</i> de sna <i>quatre bois</i> twaanu tna <i>quatre livres</i> sum dna <i>quatre pintades</i>
5	nnu banu yanu snu tnu dnu	<i>(énumération)</i> genre A genre B genre C genre D genre E	<i>cinq</i> biə banu <i>cinq enfants</i> da yanu <i>cinq jours</i> de snu <i>cinq bois</i> twaanu tnu <i>cinq livres</i> sum dnu <i>cinq pintades</i>

6	ndu bardu yardu surdu turdu dirdu	<i>(énumération)</i> genre A genre B genre C genre D genre E	biə bardu da yardu dɛ surdu twaanu turdu sum dirdu	<i>six</i> <i>six enfants</i> <i>six jours</i> <i>six bois</i> <i>six livres</i> <i>six pintades</i>
7	nrɛ barɛ yarɛ surɛ turɛ dirɛ	<i>(énumération)</i> genre A genre B genre C genre D genre E	biə barɛ da yarɛ dɛ surɛ twaanu turɛ sum dirɛ	<i>sept</i> <i>sept enfants</i> <i>sept jours</i> <i>sept bois</i> <i>sept livres</i> <i>sept pintades</i>
8	nana nana nana nana nana nana	genre A genre B genre C genre D genre E	biə nana da nana dɛ nana twaanu nana sum nana	<i>huit</i> <i>huit enfants</i> <i>huit jours</i> <i>huit bois</i> <i>huit livres</i> <i>huit pintades</i>
9	nugu nugu nugu nugu nugu	genre A genre B genre C genre D genre E	biə nugu da nugu dɛ nugu twaanu nugu sum nugu	<i>neuf</i> <i>neuf enfants</i> <i>neuf jours</i> <i>neuf bois</i> <i>neuf livres</i> <i>neuf pintades</i>
10	fugə fugə fugə fugə fugə	genre A genre B genre C genre D genre E	biə fugə da fugə dɛ fugə twaanu fugə sum fugə	<i>dix</i> <i>dix enfants</i> <i>dix jours</i> <i>dix bois</i> <i>dix livres</i> <i>dix pintades</i>

kasım	exemples :	
11 fugə-dıdu genre A, E, D fugə-dıdwı genre B fugə-dıdua genre C	<i>onze</i> biə fugə-dıdu <i>onze enfants</i> da fugə-dıdwı <i>onze jours</i> dε fugə-dıdua <i>un bois</i>	
12 fugə-bale genre A fugə-yale genre B fugə-sule genre C fugə-tıle genre D fugə-dıle genre E	<i>douze</i> biə fugə-bale <i>douze enfants</i> da fugə-yale <i>douze jours</i> dε fugə-sule <i>douze bois</i> twaanu fugə-tıle <i>douze livres</i> sum fugə-dıle <i>douze pintades</i>	
13 fugə-bato genre A fugə-yato genre B fugə-sıto genre C fugə-tuto genre D fugə-dıto genre E	<i>treize</i> biə fugə-bato <i>treize enfants</i> da fugə-yato <i>treize jours</i> dε fugə-sıto <i>treize bois</i> twaanu fugə-tuto <i>treize livres</i> sum fugə-dıto <i>treize pintades</i>	
14 fugə-bana genre A fugə-yana genre B fugə-sına genre C fugə-tına genre D fugə-dına genre E	<i>quatorze</i> biə fugə-bana <i>14 enfants</i> da fugə-yana <i>14 jours</i> dε fugə-sına <i>14 bois</i> twaanu fugə-tına <i>14 livres</i> sum fugə-dına <i>14 pintades</i>	
15 fugə-banu genre A fugə-yanu genre B fugə-sınu genre C fugə-tınu genre D fugə-dınu genre E	<i>quinze</i> biə fugə-banu <i>15 enfants</i> da fugə-yanu <i>15 jours</i> dε fugə-sınu <i>15 bois</i> twaanu fugə-tınu <i>15 livres</i> sum fugə-dınu <i>15 pintades</i>	

10	fugə	<i>dix</i>
11	fugə-dɪdua	<i>onze</i>
12	fugə-bale	<i>douze</i>
13	fugə-batɔ	<i>treize</i>
14	fugə-bana	<i>quatorze</i>
15	fugə-banu	<i>quinze</i>
16	fugə-bardu	<i>seize</i>
17	fugə-barpɛ	<i>dix-sept</i>
18	fugə-nana	<i>dix-huit</i>
19	fugə-nugu	<i>dix-neuf</i>
20	fiinle	<i>vingt</i>
21	fiinle-dɪdua	<i>vingt et un</i>
22	fiinle-bale	<i>vingt-deux</i>
23	fiinle-batɔ	<i>vingt-trois</i>
24	fiinle-bana	<i>vingt-quatre</i>
25	fiinle-banu	<i>vingt-cinq</i>
26...	fiinle-bardu	<i>vingt-six</i>
30	fiintɔ	<i>trente</i>
40	fiinna	<i>quarante</i>
50	fiinnu	<i>cinquante</i>
60	fusɪrdu	<i>soixante</i>
70	fusɪrpɛ	<i>soixante-dix</i>
71	fusɪrpɛ-dɪdua	<i>soixante et onze</i>
72...	fusɪrpɛ-bale	<i>soixante-douze</i>
80	funɔŋɔ	<i>quatre-vingts</i>
81	funɔŋɔ-dɪdua	<i>quatre-vingt-un</i>
82...	finɔŋɔ-bale	<i>quatre-vingt-deux</i>
90	funugu	<i>quatre-vingt-dix</i>
91	funugu-dɪdua	<i>quatre-vingt-onze</i>
92	funugu-bale	<i>quatre-vingt-douze</i>
93...	funugu-batɔ	<i>quatre-vingt-treize</i>

etc.



100	bi	<i>cent</i>
101	bi dɛ dɛdɔa	<i>cent un</i>
102	bi dɛ bale	<i>cent deux</i>
103...	bi dɛ batɔ	<i>cent trois</i>
110	bi dɛ fugə	<i>cent dix</i>
111	bi dɛ fugə-dɛdɔa	<i>cent onze</i>
112	bi dɛ fugə-bale	<i>cent douze</i>
113...	bi dɛ fugə-batɔ	<i>cent treize</i>
120	bi dɛ fiinle	<i>cent vingt</i>
130	bi dɛ fiinto	<i>cent trente</i>
200	biə-yale	<i>deux cents</i>
300	biə-yatɔ	<i>trois cents</i>
400	biə-yana	<i>quatre cents</i>
500	biə-yanu	<i>cinq cents</i>
600	biə-yardu	<i>six cents</i>
700	biə-yarɸ	<i>sept cents</i>
800	biə-nana	<i>huit cents</i>
900	biə-nugu	<i>neuf cents</i>

centaines

1 000	murɔ	<i>mille</i>
2 000	mur-tɩle	<i>deux mille</i>
3 000	mur-tɩtɔ	<i>trois mille</i>
4 000	mur-tɩna	<i>quatre mille</i>
5 000 ...	mur-tɩnu	<i>cinq mille</i>
10 000	mur-fugə	<i>dix milles</i>
20 000 ...	mur-fiinle	<i>vingt mille</i>
100 000	mur-bi	<i>cent mille</i>

milliers

1 000 000	miliyɔn	<i>un million</i>
1 000 000 000	milyaaru	<i>un milliard</i>
	sɩ ku ta ve	<i>etc.</i>

Nombres ordinaux :

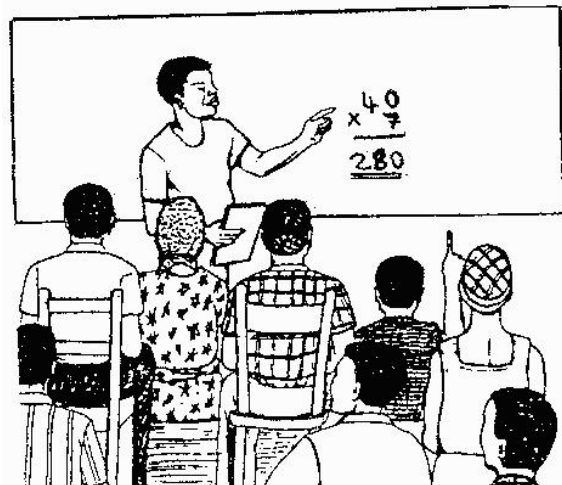
1.	yigə-tu	
2.	bale-tu	
3.	batə-tu	
4.	bana-tu	
5.	banu-tu	
6.	bardu-tu	
7.	barpɛ-tu	
8.	nana-tu	
9.	nugu-tu	
10.	fugə-tu	
11.	fugə-dɪdɪa-tu	
12.	fugə-bale-tu	
	<i>etc.</i>
	kwaga-tu	

<i>premier</i>	→
<i>deuxième, 2^{ème}</i>	
<i>troisième, 3^{ème}</i>	
<i>quatrième, 4^{ème}</i>	
<i>cinquième, 5^{ème}</i>	
<i>sixième, 6^{ème}</i>	
<i>septième, 7^{ème}</i>	
<i>huitième, 8^{ème}</i>	
<i>neuvième, 9^{ème}</i>	
<i>dixième, 10^{ème}</i>	
<i>onzième, 11^{ème}</i>	
<i>douzième, 12^{ème}</i>	
<i>dernier, dernière</i>	



Multiples :

x 2 kuni bule	<i>deux fois, le double</i>
x 3 kuni butə	<i>trois fois, le triple</i>
kuni bɪdɪwɪ	<i>une fois</i>
kuni bule	<i>deux fois</i>
kuni butə	<i>trois fois</i>
kuni bɪna	<i>quatre fois</i>
kuni bɪnu	<i>cinq fois</i>
kuni bɪrdɪ	<i>six fois</i>
kuni bɪrpɛ	<i>sept fois</i>
kuni nana	<i>huit fois</i>
kuni nugu	<i>neuf fois</i>
kuni fugə	<i>dix fois</i>
kuni fugə-dɪdɪa	<i>onze fois</i>
kuni fugə-bule	<i>douze fois etc.</i>



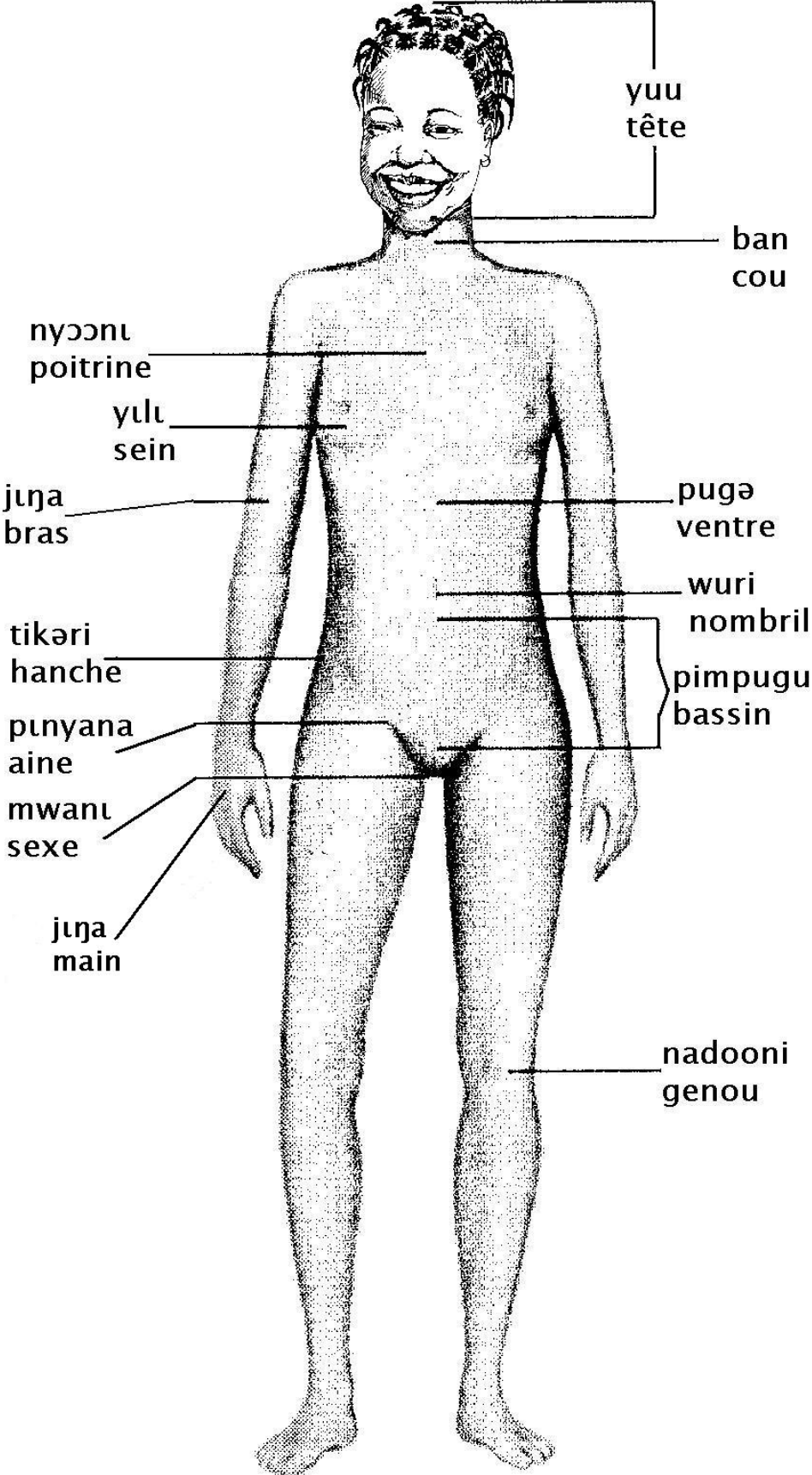
Fractions : cərim lamba

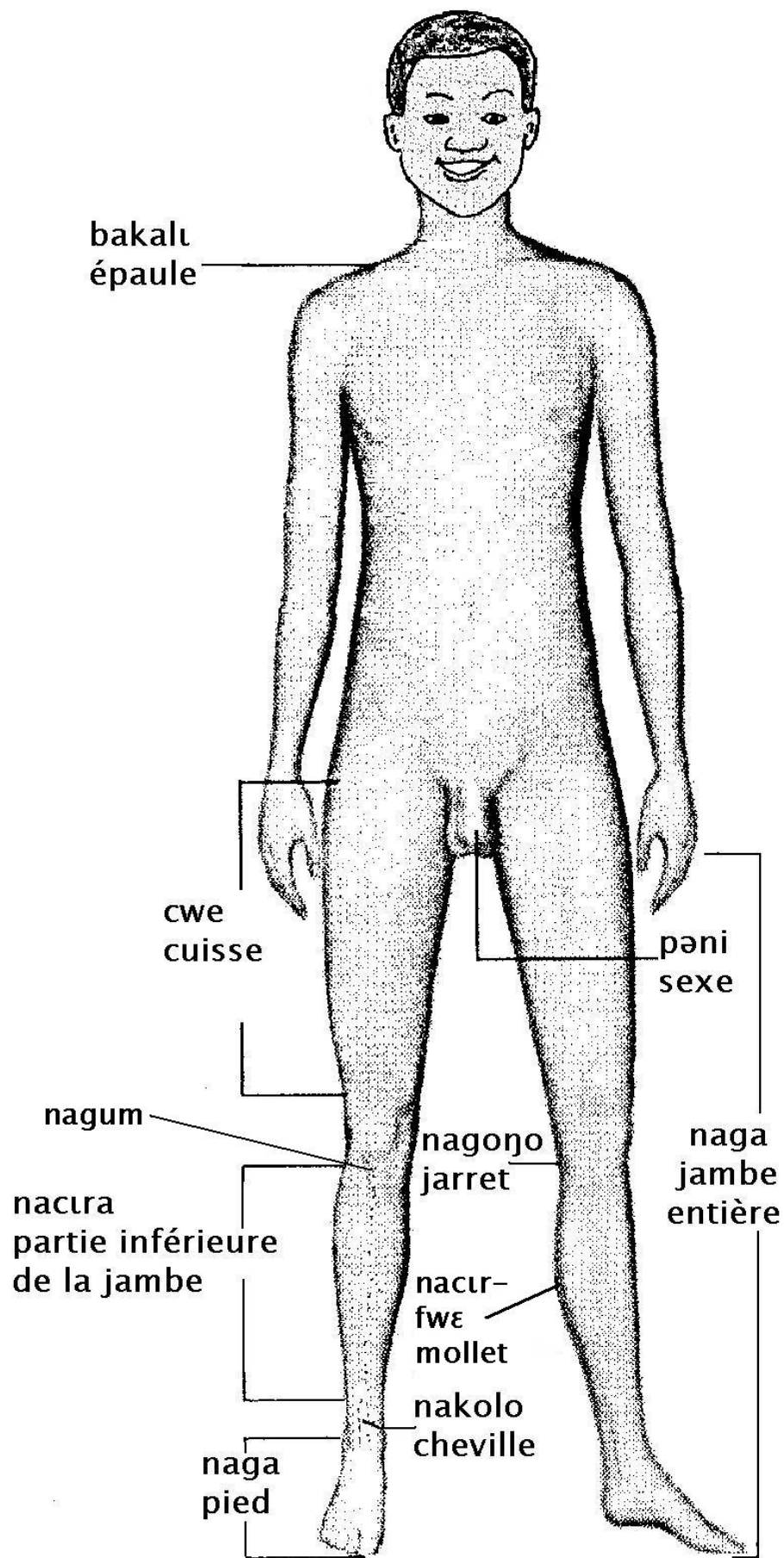
1/2	cicoro , pusuka	<i>un demi, la moitié</i>
1/3	bato cicəṛə	<i>un tiers</i>
1/4	bana cicəṛə	<i>un quart</i>
1/5	banu cicəṛə	<i>un cinquième</i>
1/6	bardu cicəṛə	<i>un sixième</i>
1/7	barpə cicəṛə	<i>un septième</i>
1/8	nana cicəṛə	<i>un huitième</i>
1/9	nugu cicəṛə	<i>un neuvième</i>
1/10	fugə cicəṛə	<i>un dixième</i>
1/11	fugə-dudua cicəṛə	<i>un onzième</i>
1/12	fugə-bale cicəṛə	<i>un douzième</i>
1/13	fugə-bato cicəṛə	<i>un treizième</i>
1/14	fugə-bana cicəṛə	<i>un quatorzième</i>
1/15	fugə-banu cicəṛə	<i>un quinzième</i>
1/16	fugə-bardu cicəṛə	<i>un seizième</i>
1/17	fugə-barpə cicəṛə	<i>un dix-septième</i>
1/18	fugə-nana cicəṛə	<i>un dix-huitième</i>
1/19	fugə-nugu cicəṛə	<i>un dix-neuvième</i>
1/20	fiinle cicəṛə	<i>un vingtième</i>
1/100	bi cicəṛə	<i>un centième</i>
1/1 000	muru cicəṛə	<i>un millième</i>

Ordres de grandeur :

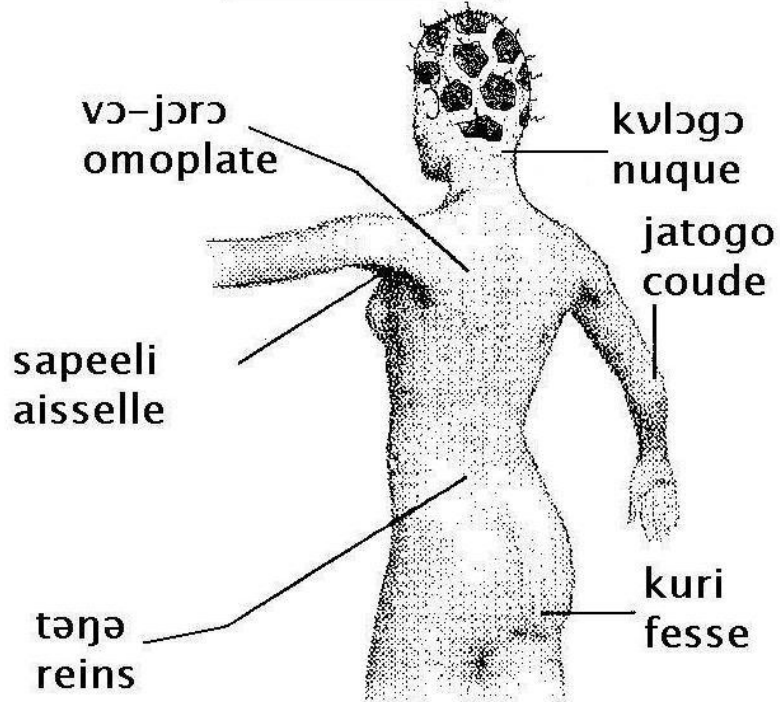
10	fugə vɔɔnɫ, fugə fugə vɔɔnɫ	<i>une dizaine</i>
100	bi bi vɔɔnɫ	<i>une centaine</i>
1 000	muru vɔɔnɫ	<i>un millier</i>
	muru muru vɔɔna	<i>des milliers</i>

Nabiinu yatıga Le corps humain

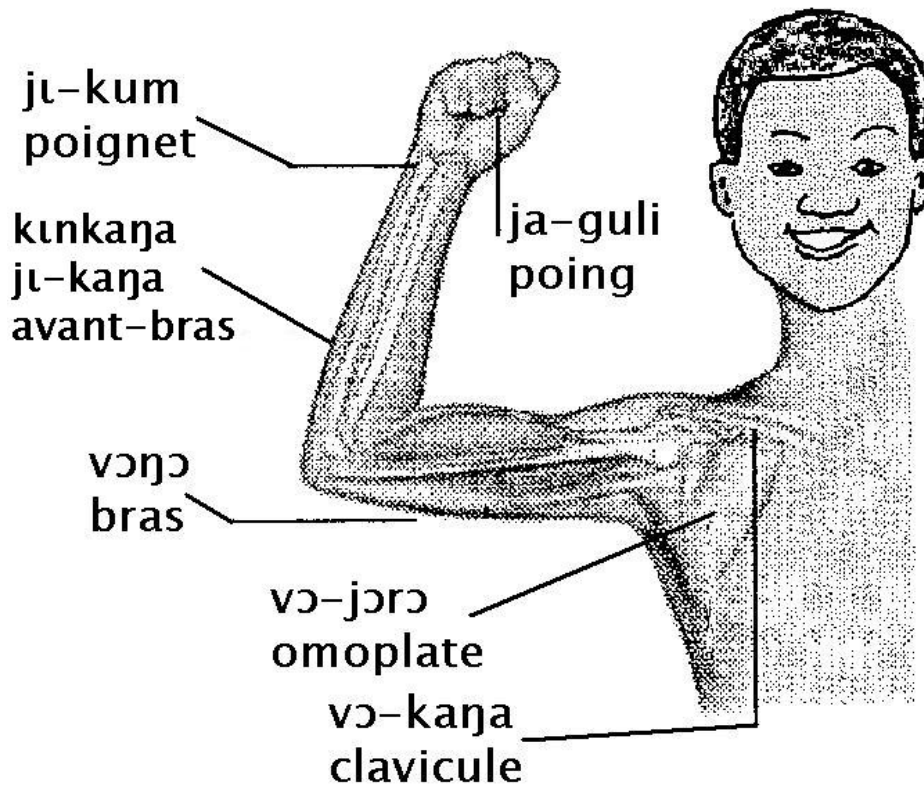




kwaga dos

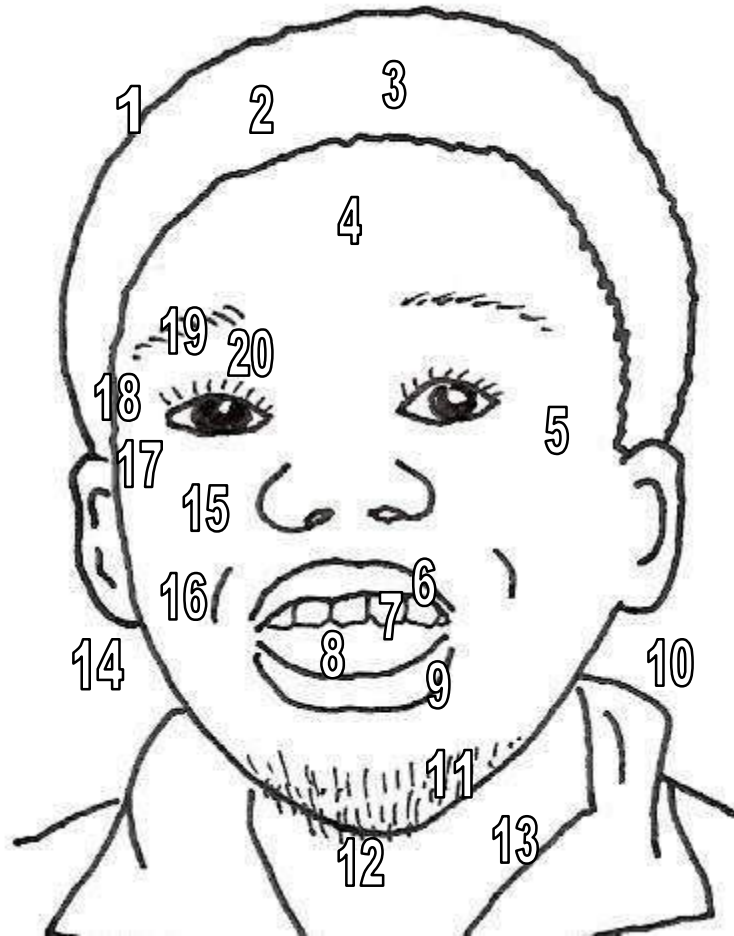


juŋa bras



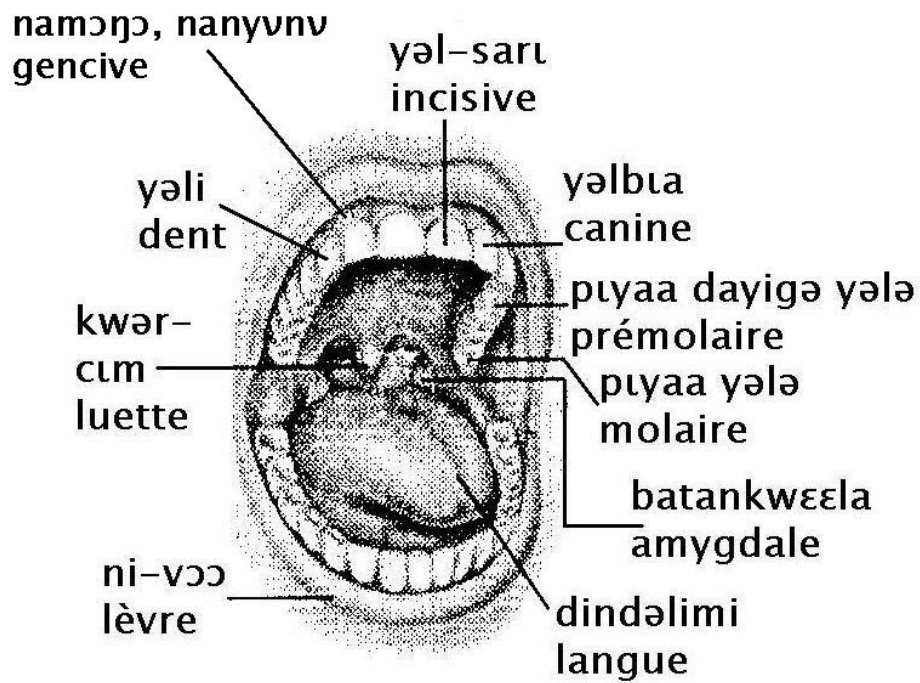
yuu

tête

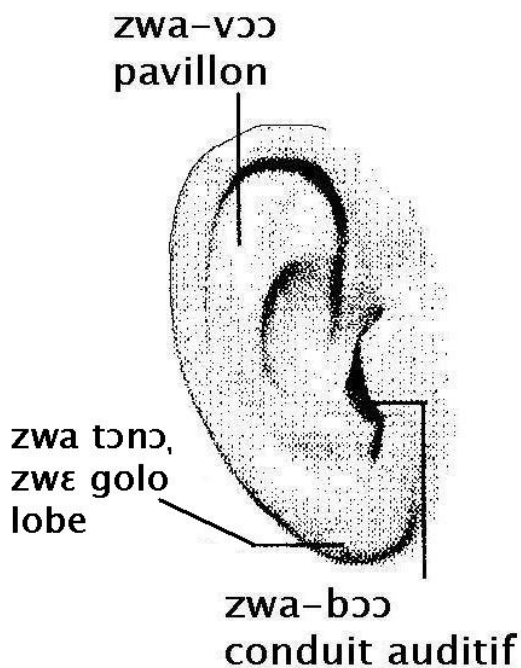


1	yuu	<i>tête</i>	11	twam	<i>barbe</i>
2	ywe	<i>cheveux</i>	12	tutogo	<i>menton</i>
3	yu-punnu	<i>cerveau</i>	13	ban	<i>cou</i>
4	tri	<i>front</i>	14	zwε	<i>oreille</i>
5	yigə, yibiə	<i>visage</i>	15	mumwε	<i>nez</i>
6	ni	<i>bouche</i>	16	kəli	<i>joue</i>
7	yəli	<i>dent</i>	17	yi	<i>oeil</i>
8	dindəlim	<i>langue</i>	18	yi-kuru	<i>cils</i>
9	ni-vəə	<i>lèvre</i>	19	baŋa yi-kuru	<i>sourcil</i>
10	kuləgə	<i>nuque</i>	20	yi vəə	<i>paupière</i>

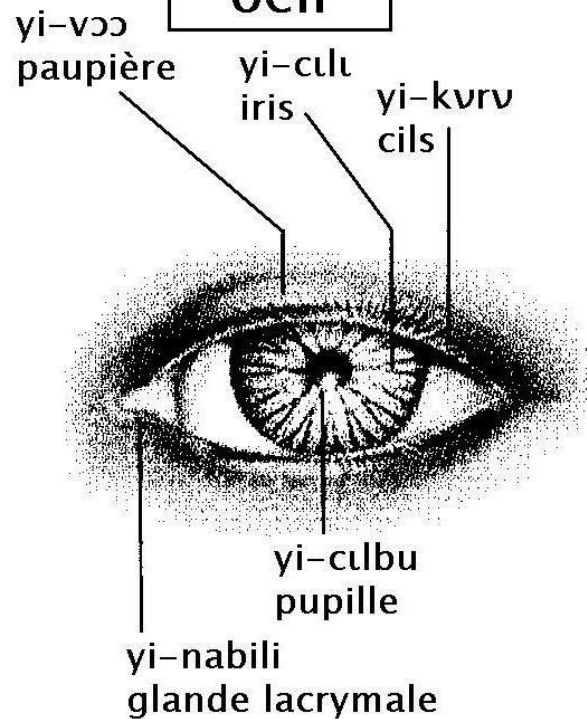
**ni
bouche**



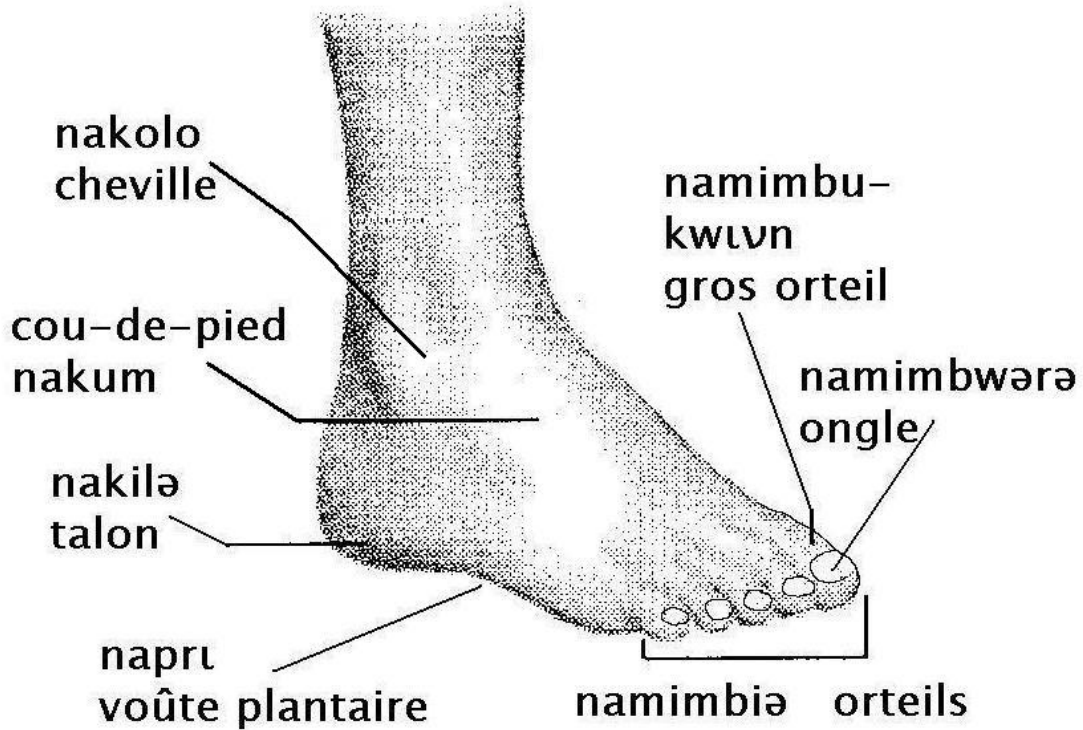
**ZWɛ
oreille**



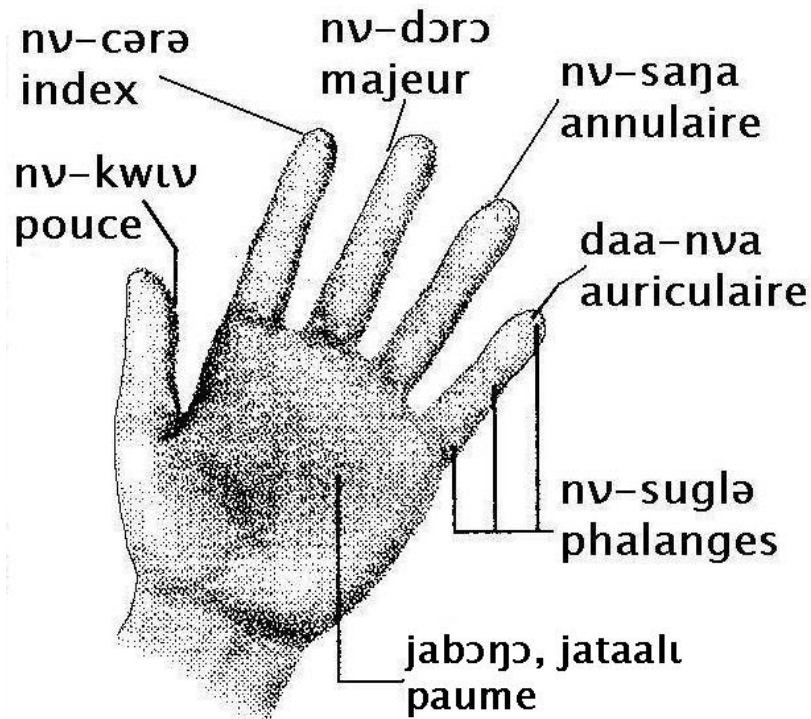
**yi
oeil**



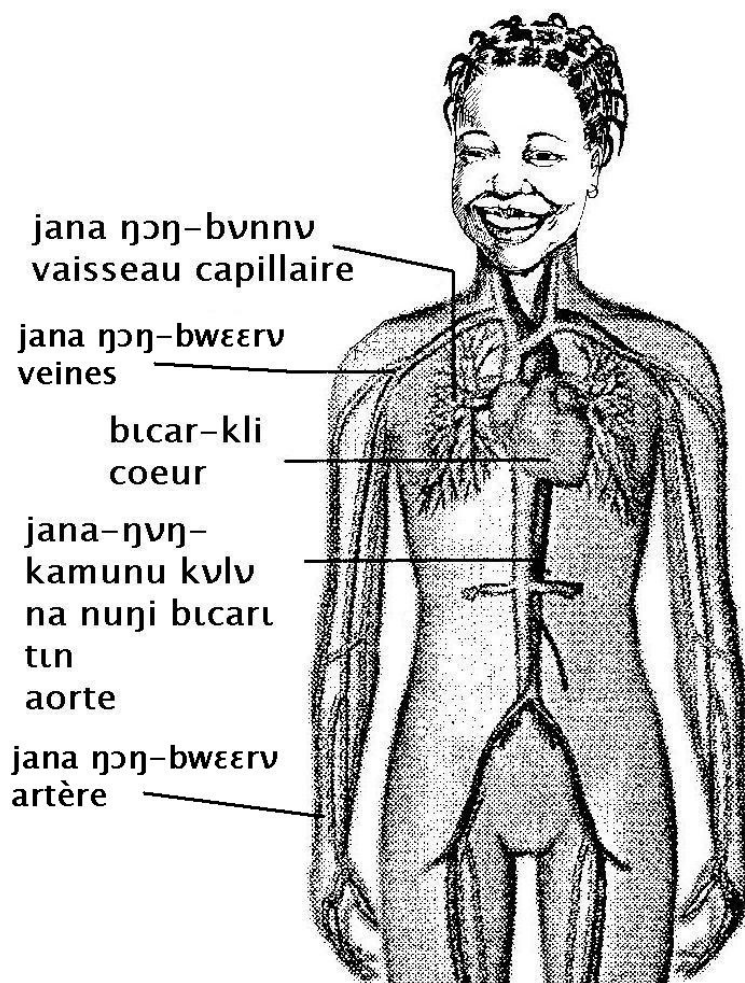
naga pied



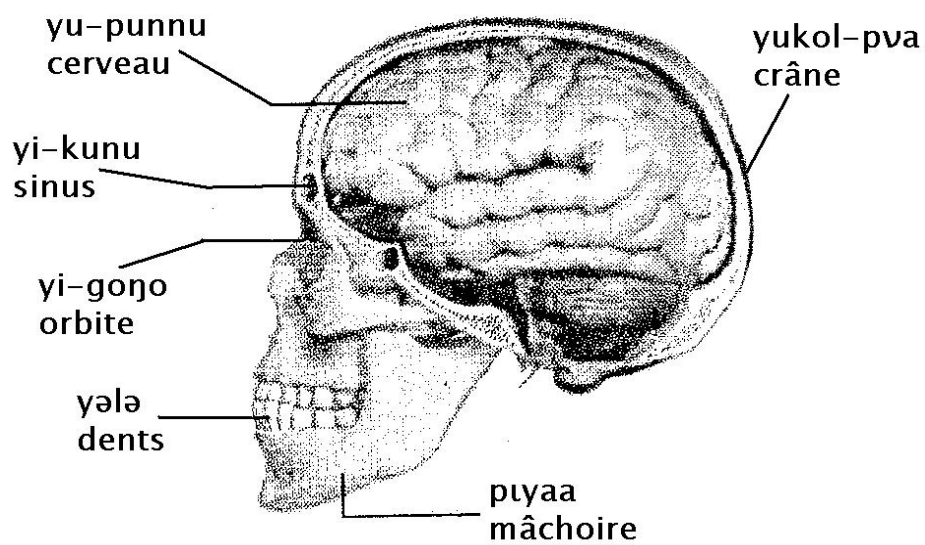
juŋa di nwa main et doigts



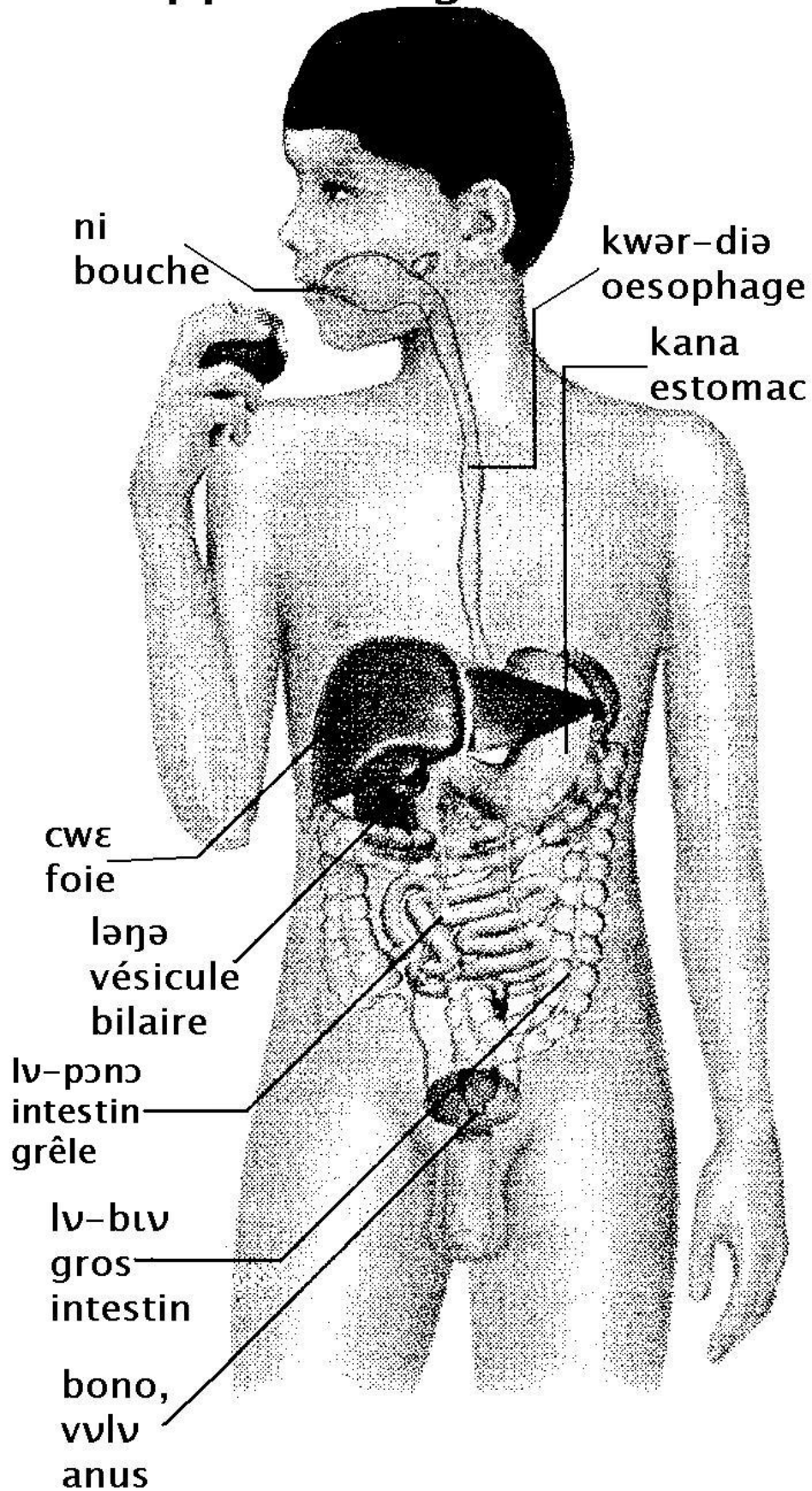
Jana vəŋə cwe Circulation sanguine



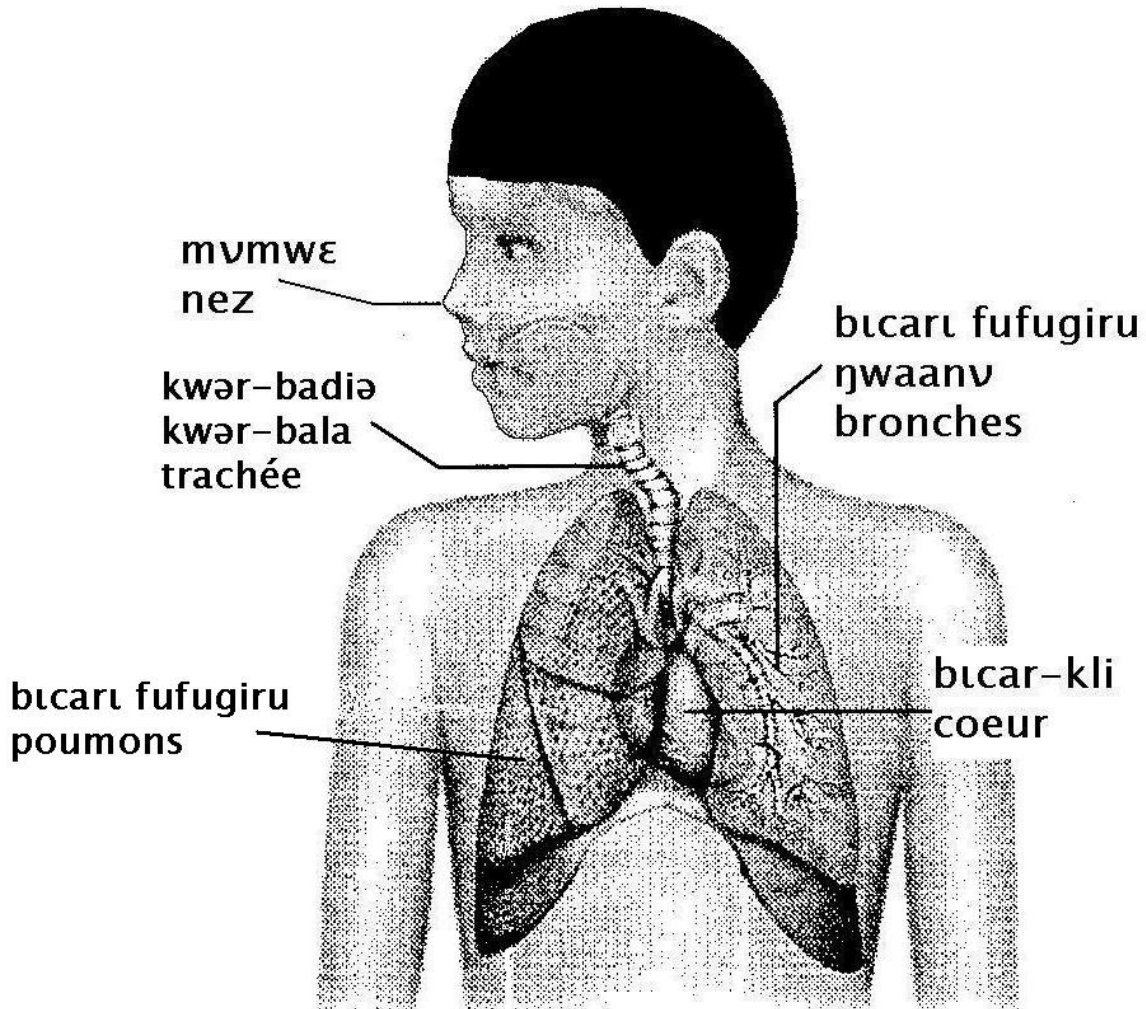
yuu tête



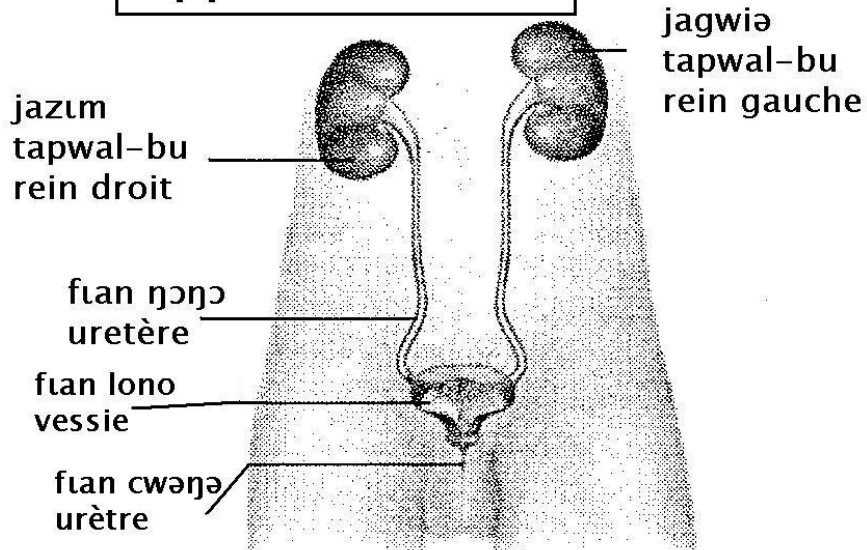
Wvdiu nanum cwe Appareil digestif



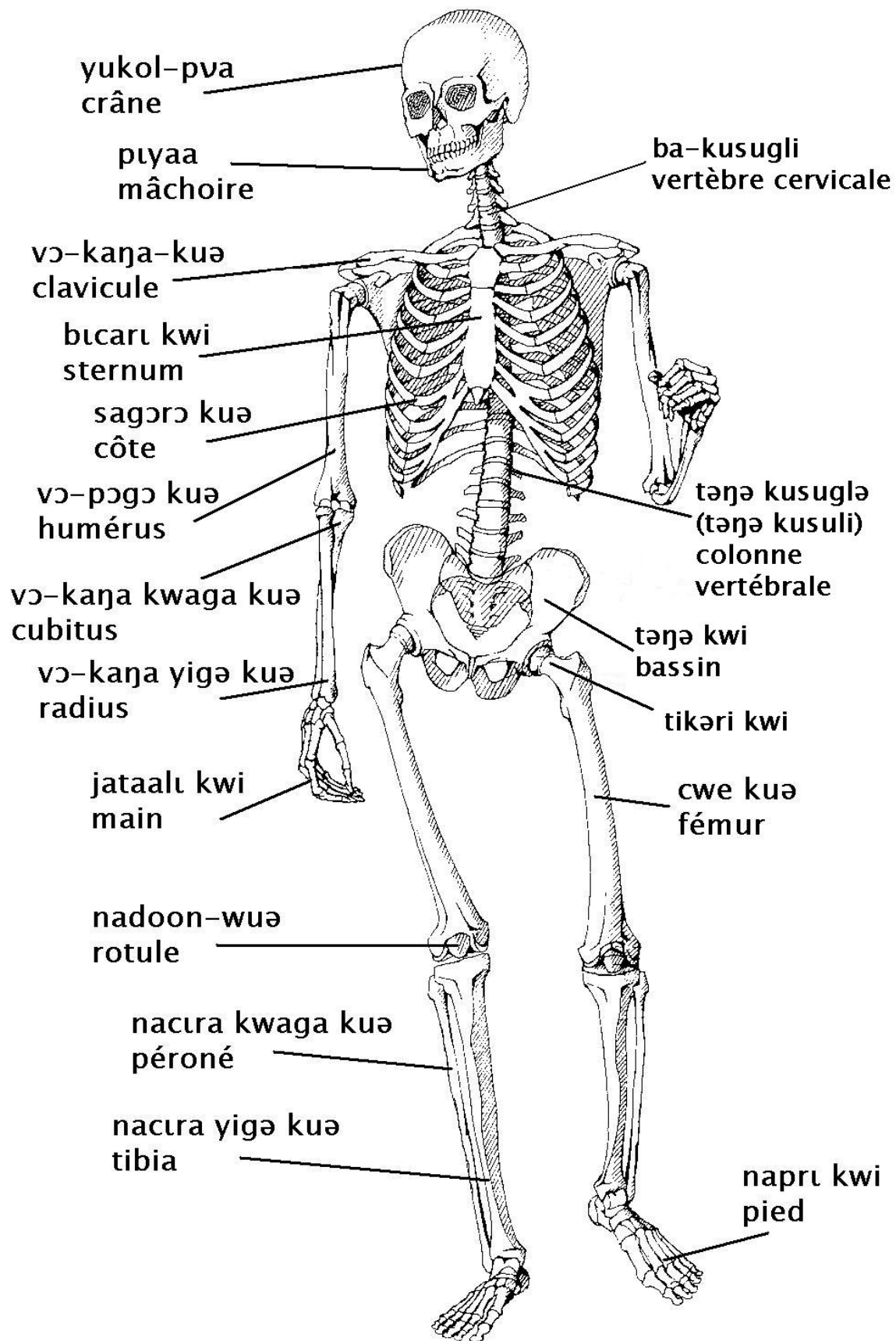
Siun cwəŋə wəənu Appareil respiratoire



Fian cwəŋə Appareil urinaire



Nabiinu yura kwi Squelette humain



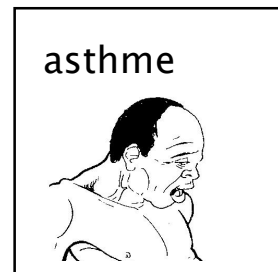
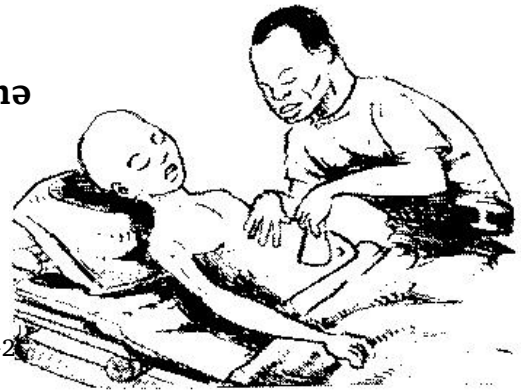
Maladies :

Yawurv :

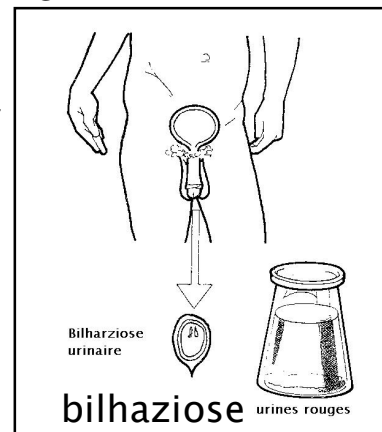
Par ordre alphabétique :

- A** abcès profond
- abcès rouge
- accès palustre (bébé)
- adénite de l'aine
- affection de la peau
- affection des jambes
- affection des ongles
- angine
- asthme
- avortement
- B** ballonnement du ventre
- bilharziose
- blennorrhagie
- blessure, plaie
- bosse sous l'aisselle
- bosse, tumeur, kyste
- bourbouilles
- boutons sur la peau
- brûlure
- C** cécité nocturne
- charbon
- choléra
- cicatrice d'une plaie
- cloques de la peau
- coliques
- conjonctivite
- conjonctivite purulente

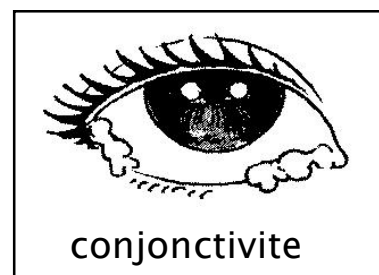
- ɲwan-zwənə
- ɲonu
- zuɲə
- pujɔgɔ
- du₂, kalaa₂
- gungwara
- jafɔmtwəllu
- nyɔn-ban
- siun yawu
- pu-luə



- fɔvsum, pu-fɔlv, pulu
- fɔlafɔga, nafɔlafɔga
- kaana yawu
- fufwəli, ɲwanɩ
- sapəl-kulu
- kulu
- fɔnyɔgɔ pɔvna
- wɛ-minə
- mim ɲwam



- yi-bri
- ɲuru
- nicɩ
- ɲwandaalɩ
- du-pooru
- wɔ-cla
- yi-wɛɛra
- yi-nyagɩla



constipation
 coqueluche
 corps blanchi et enflé
 corps enflé
 crampes aux doigts ou orteils
 crampes aux jambes
 croûte autour d'une plaie

D dartres
 dents qui saignent

dermatoses
 diarrhée
 diphtérie
 dysenterie

E éléphantiasis
 éléphantiasis du scrotum

enflure au talon
 entorse
 épilepsie

F fausse couche
 fièvre

"folie"
 fontanelle
 furoncle
 furoncle (petit)

G gale
 gangrène

gerçure au doigt
 glandes enflées
 goitre
 grippe

pulu
 koslɪɪ, can-sɪtɔ-sɪsagɪɾɔ

bayaarɔ

ya-fula

kakurə nagwəli

dindim

kwənnu

kalaa, yibiə pɔvna

nanyɔgɪɪ

kalaa, nɪnva

cɔɾɔ

difitəri

wɔ-zuru

tuunə

mancalɪ₂

nacara

kunim

sa kɔɾɔ, kɔɾɔ₂, yidɔ

pu-luə

yalɔna

cicooru

yivugə

kulə, pɔvni₂

ɲwan-pwəɲə

nankwen

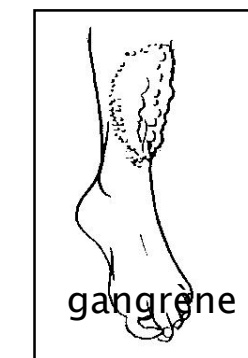
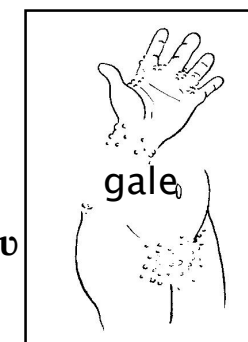
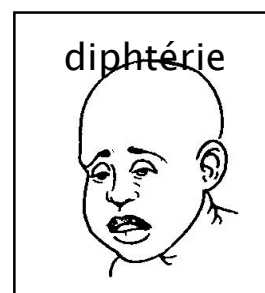
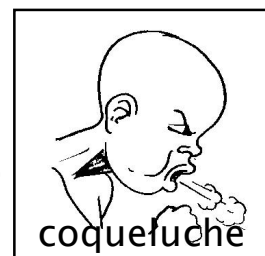
nasɪɲcɔgɔ

nafɔzwe

punywana

kunkwəribadɔɔ

sɪsagɪɾɔ



H hémorroïdes

hernie

hernie ombilicale

hernie testiculaire

hoquet

J infection sexuellement transmissible **yigə yawu**
jaunisse, hépatite

kwashiorkor

L lait maternel mauvais

lèpre

lépreux

luxation du bras

M mal à la gorge

mal à la rotule

mal au dos/reins

maladie de la plante de pieds

maladie du cou

maladie du sommeil

maladie qui fait enfler

maladie qui fait enfler le cou

malaria

maux de poitrine

maux de rate

méningite

migraine

O oreillons

otite

P palpitations sur le côté

paludisme

phlegmon au pied

kooko

cuv

wuri

mancal-poo

siləgə

yigə yawu

binaftan

nunnu

yil-cɛɛra

nanyaanu

nanyɔŋɔ

ju-kunə

tɪtwəgaa

nadoon-wuə

təŋ-wia

nakanfari

yiywa-ban

dɔɔm yawu

kiiki

kalwekuga

paa₂

bɪcarɪ₂

lampum

menenziti, kamagɪban yawu

kagɔvara yuu

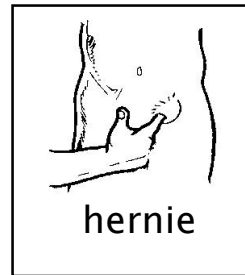
batankweela, katankweela

zɔ-wia, zwa yawu

piupiu

paa₂

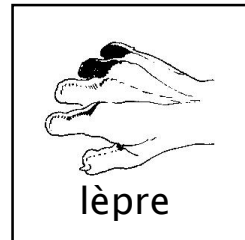
nayi



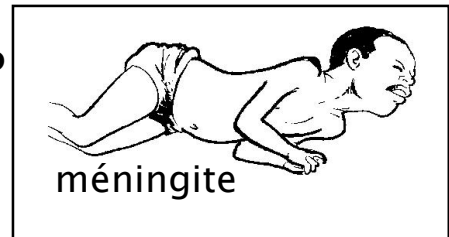
hernie



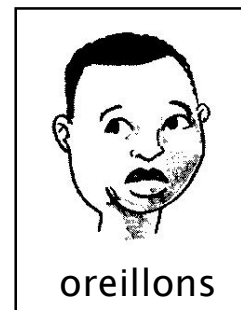
kwashiorkor



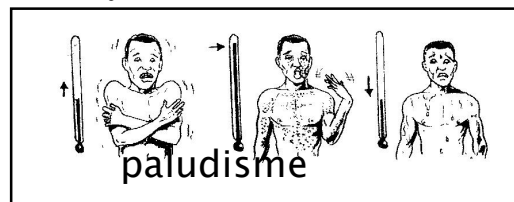
lèpre



méningite



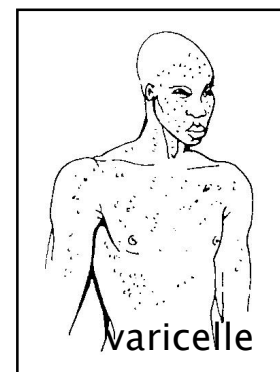
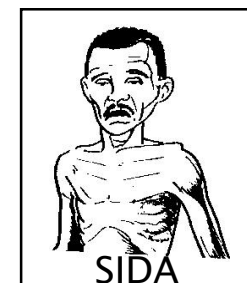
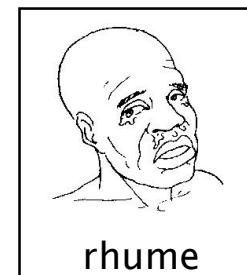
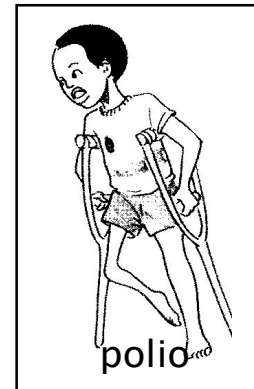
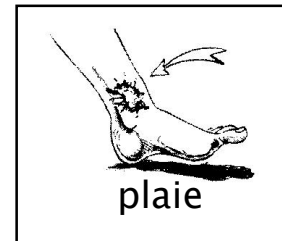
oreillons



paludisme

plaie
 plaie à la bouche
 plaie à l'anus
 plaie de gale
 plaie interne du ventre
 polio
 prurit, démangeaison
 prurit à la vulve
 pus
Règles douloureuses
 rhume
 rougeole
Sein enflé
 SIDA
 syphilis
Tâche blanchâtre dans l'oeil
 teigne
 ténia
 tétanos
 toux
 toux (attaque de)
 tuberculose
 ulcère à la vulve ou à l'anus
Varicelle
 variole
 ver de Guinée
 verrue
 vers intestinaux
 vertiges
 vomissement

ɲwanɪ , fufwəli
 ni-muru
 kuri-ɲwam
 nankva
 wu-ɲwam
 polio
 yazu
 nankonɔ
 mwana
 kalufɔrɔ
 sisaguru
 kacuə₁
 siləsiu
 sida, esi
 sankura
 yi-pwələ
 fianfiana
 ciɲu
 tetanɔsi
 sisaguru
 kukweeru
 sisadonɔ
 namunu₂
 tamangarɪ , tarmangaasɪ
 tambwala
 ɲva
 kazimbəli
 wu kanzwan
 jikirponɔ
 titwaanu



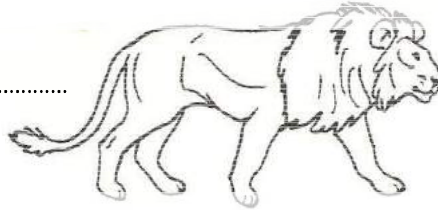
Les Animaux

Wε wo-naanv

1. Des animaux vertébrés :

(ont une colonne vertébrale)

1.1. Mammifères



1.2. Oiseaux



1.3. Poissons



1.4. Reptiles



1.5. Amphibiens ou Batraciens



2. Des animaux invertébrés :

2.1. Insectes



2.2. Arachnides



2.3. Crustacés



2.4. Mollusques

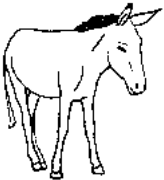


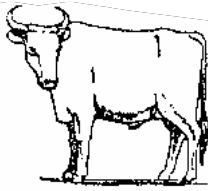
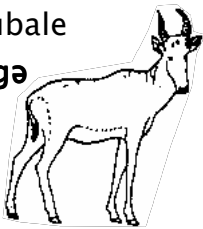

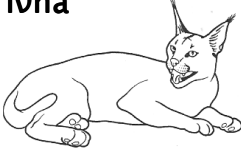
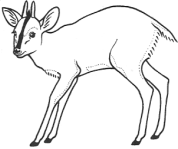



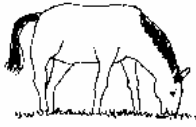



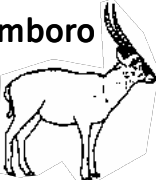



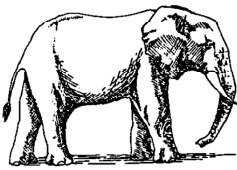

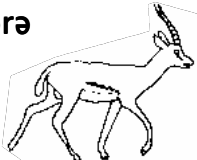

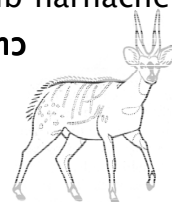




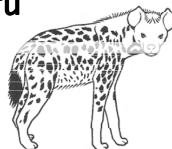




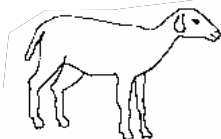

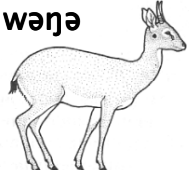

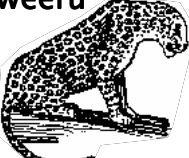




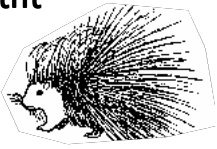









2.5. Chenilles, vers



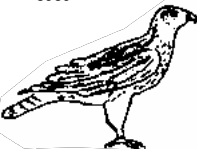




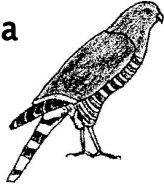

















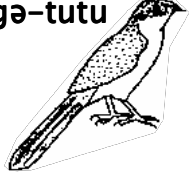
Sur les pages suivantes vous trouverez des animaux classés par ordre alphabétique en commençant par les mammifères, les oiseaux, les poissons et ainsi de suite.



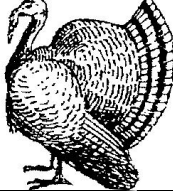









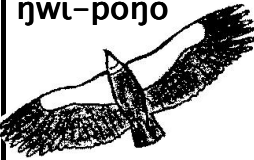


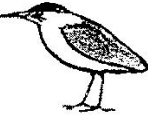





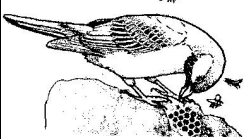
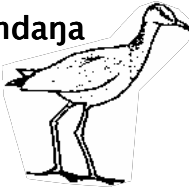
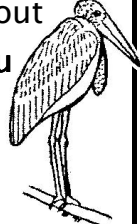
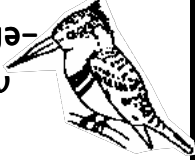




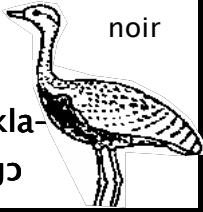









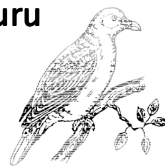
1.1. Mammifères













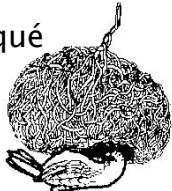





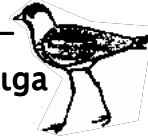

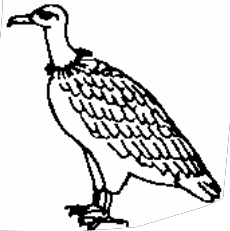
âne bunaga 	agouti, aulacode, nyaanu 	babouin faa 	boeuf naa 	bubale sigə 
buffle ga-naa 	caracal lvna 	céphalophe təgə 	chacal ga-kakurə 	chat digəbu 
chauve- souris sisərə 	cheval sisəŋ-nəknv 	chèvre bnvŋ 	chien kakurə 	civette putono 
cobe Defassa lamboro 	cobe de Buffon wurə 	cochon, porc təru 	écureuil kwian, kwe 	éléphant tuu 
galago cakumanfolo 	gazelle fərə 	genette yiru 	guib harnaché kwə 	héliosciure de Gambie cakunə 
hérisson clrkwen, sllrkwen 	hippopotame coŋo 	hippotrague kən 	hyène wiiru 	lièvre, lapin zooni 
lion nyoŋo 	lycaon nywənkurə 	mangouste juə 	mouton piə 	musaraigne təw 
ourébi wəŋə 	oryctélope tigagrv 	panthère gweeru 	patas kalwe-siŋa 	phacochère ga-təgə 

porc-épic sɪnɪ 	rat maure swe 	rat voleur baywe 	redunca kuɲu 	roussette jɪɲjɔɲ 
serval ɲwarɪm 	singe kalwe 	singe vert kalwe- zwənə 	souris titwe 	souris de Bar- barie tɪntana 




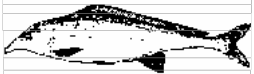


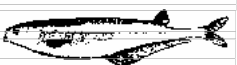


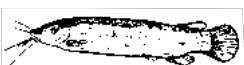
1.2. Oiseaux

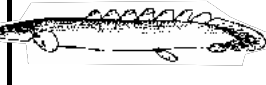

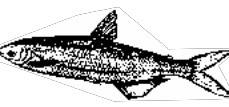



aigle fascié maa 	aigle martial tvgrɪ 	aigrette nakamponiə 	alouette bour. laancɪga 	amarant commun kapɔɔlugə 
autour gabar jɲɪna 	bagadai cas. jeerinapabiə 	barbican à poitrine rouge jɔɔɪ 	barbican de Vieillot kotanko 	bateleur des savannes ciləciu 
brunat canelle ɲvɪɲwɪa 	bulbul com- mun kunkolo 	busard saut. balojana 	grand calao d'Abyssinie dɪvɪv 	
camaroptère à dos gris kayagɪnaa 	canard pisiu 	chevechête kukorbasiə 	cigogne bugəni- zuɲə 	colombe kunkwən-pulə 
corbeau pie bacangaa 	cordon bleu kapwatɪntɪa 	cormoran bugə-coro 	corvinelle gwɪən 	coucal du Sén. bugə-tutu 

coucou de Jacobin kɔɔɔɔɔɔ 	dendrocyste veuf alɔɔɔɔ 	dinde kolokolo 	éméraldine kawuli 	engoulevent lɔɔɔɔ 
épervier kawulɔ 	érémomèle à dos vert kamɔɔɔɔ 	euplecte franciscain kajol-sɔɔɔ 	ganga quadri-bande nawɔɔ-pwe 	gonolek de Barbarie grɔ 
grue couronnée kɔɔɔ 	guêpier à gorge rouge bɔɔɔɔ 	gyps africain ɔɔɔ-pɔɔɔ 	héron cendré sankwarɔ 	héron garde-boeufs nakam-pwɔɔ 
héron strié zulɔ 	hibou grand-duc afric. kukoro 	hirondelle des mosquées lɔɔɔ 	hirondelle de fenêtre kawɔɔ-doori 	huppe fasciée pɔɔɔ 
ibis hagedash gambɔɔ-kalɔɔ 	indicateur twɔɔɔɔ 	jacana africain dɔɔɔɔ 	marabout buzɔɔ 	martin-pêcheur pie bugɔɔ-vɔɔ 
martin-pêcheur géant cɔɔɔ-cwɔɔɔ 	merle métallique mɔɔɔɔ, bamɔɔ 	milan noir kalɔɔ 	ombrette d. S. anyɔɔɔɔ 	outarde à ventre noir nakla-kɔɔ 
outarde du Sénégal mɔɔ 	perdrix lugɔ 	perroquet youyou ceeru 	perruche à collier cenabili 	petit calao à bec noir tɔɔɔɔ 
petit calao à bec rouge takɔɔɔ 	pic tukɔɔ-kwaga 	pigeon kunkwɔɔ-pulɔ 	pigeon à épaulettes violettes ga-manpulu 	pigeon vert bawuru 



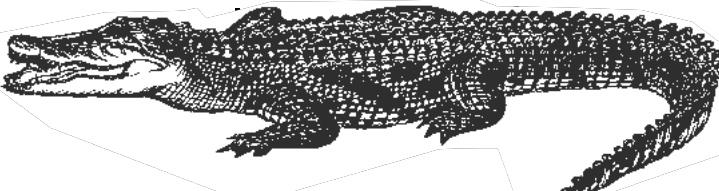
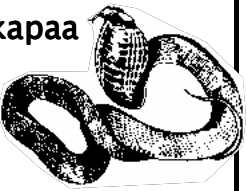
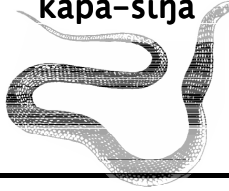
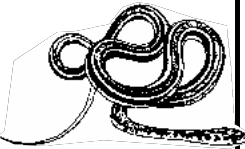
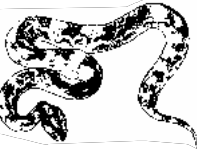
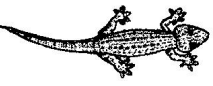

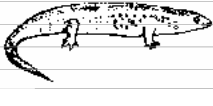
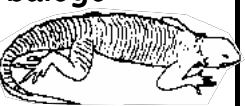

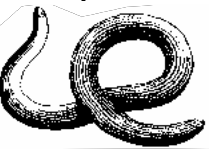



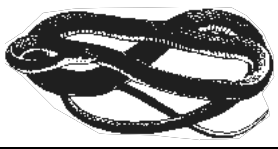

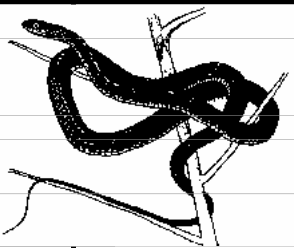
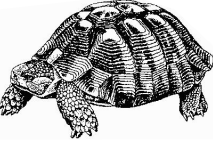

pintade sugu 	Pique-boeufs naytra- zunə 	poule coro 	poule de rochers ga-coro, pi-coro 	râle noir bugə-cibiə 
rollier d'Abyssinie banɔ- zono 	rollier violet banɔ-svɛv 	sarcelle bugə-pisiu 	serin de Mozambique kabəmbələ 	souimanga kamancula 
souimanga à poitrine rouge tiuyuu zulə 	tantale africain sankwaumniə 	tisserin masqué gɪrv 	tisserin gendarme gɪrkana 	touraco gris bugə-cibiv 
tourterelle à collier kunkwən- poɲo 	tourterelle maillée kunkwən-sɪɲa 	tourterelle masque de fer cavana 	vanneau éperonné wəɲə- ciɲaciɲa 	veuve d'Uelle kawɛpɔɔ 
vautour, charognard duuru 				


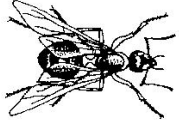



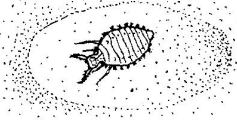

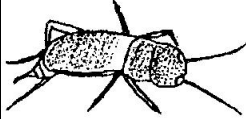



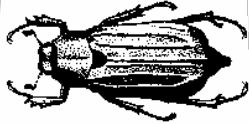

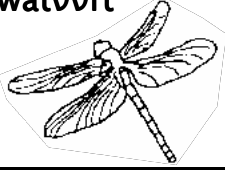
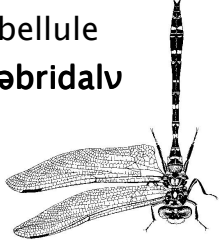
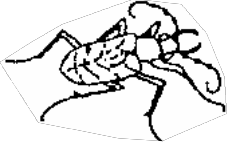
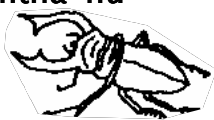



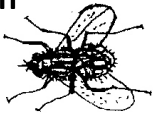
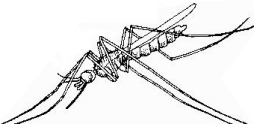
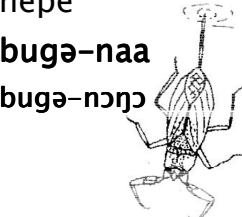
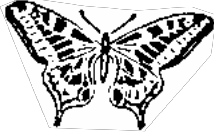
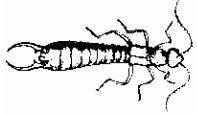
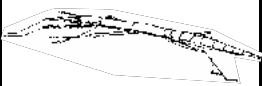
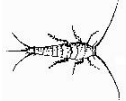



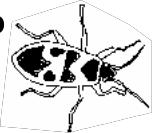


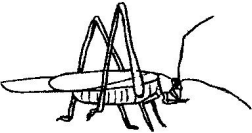






1.3. Poissons

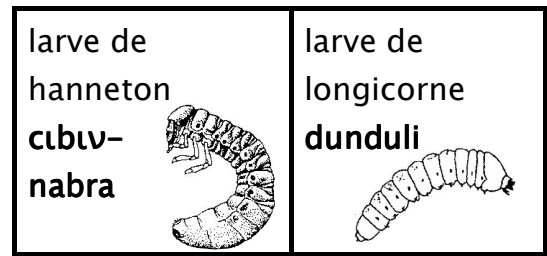
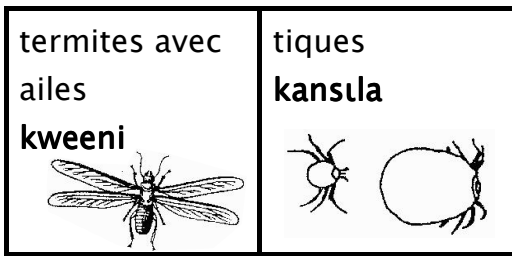
anguille, protoptère muɲu 	capitaine kalɔpɪv 	carpe, tilapia kaporo 	concorde bubotolo, bordiru 	docteur kanjvan 
hélicoptère kvkɔ-zono 	hyperopisus bebe bvboo 	posson chat cakalɔɲo 	poisson chien bɪcɪrv 	poisson électrique ninigini 

<p>polyptère bugə- butankaa</p> 	<p>raiamas senegalensis kafina</p> 	<p>sardine nabilisum</p> 	<p>silure kaləḡ-nəḡḡḡ</p> 
<p>synodontis sch. koki-koki kukəḡḡ</p> 	<p>synodontis nig. koki-koki kukə-svḡḡ</p> 		

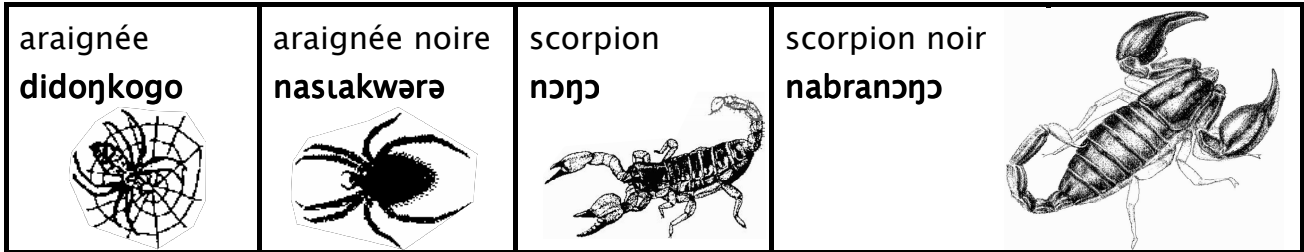
1.4. Reptiles

<p>agame de bouet baləsanbḡḡa</p> 	<p>caméléon manlaa</p> 	<p>crocodile, caïman nyvḡḡ</p> 		
<p>cobra cracheur kapaā</p> 	<p>cobra d'Egypte kapa-sḡḡa</p> 	<p>couleuvre mwaanḡ</p> 	<p>echis (vipère oc.) bḡsankwḡḡa</p> 	<p>gecko kacḡḡḡḡḡḡ</p> 
<p>lézard (stenod.) kacḡḡḡḡ- bələḡḡ</p> 	<p>mabouya pusolo</p> 	<p>margouillat balogo, baləḡḡ</p> 	<p>naja (melanoleuca) kapa-zono</p> 	<p>orvet valḡḡ-yḡḡḡ</p> 
<p>python de rochers du</p> 	<p>python royale kaanakwḡḡ</p> 	<p>scinque kapurlwe</p> 	<p>seprent dḡḡḡḡḡ</p> 	
<p>serpent aquatique bugə kapaā</p> 	<p>serpent arboricole sankwara</p> 	<p>tortue kajambwəḡḡ</p> 	<p>tortue d'eau bugə kajambwəḡḡ</p> 	

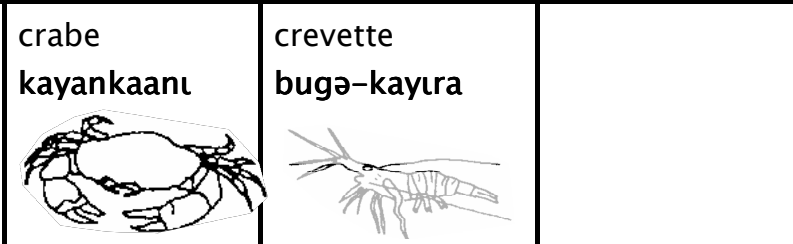
<p>fourmi mimuna</p> 	<p>fourmi avec ailes miminkvgv</p> 	<p>fourmi noire silisia</p> 	<p>fourmi rouge kamankolo</p> 	<p>petite fourmi rouge mimulv</p> 
<p>fourmilion tigakakura</p> 	<p>glossine, mouche tsé-tsé nanzoo</p> 	<p>grillon carl bumbvra</p> 	<p>grillon domestique cambvra</p> 	<p>guêpe kalmuni</p> 
<p>guêpe maçonne kanvuuni</p> 	<p>hanneton tiu kanvuuni</p> 	<p>lampyre (luciole, ver luisant) kacampunu</p> 	<p>libellule watvuru</p> 	<p>libellule kæbridalv</p> 
<p>longicorne tukkaga</p> 	<p>lucane (cerf-volant) muna-nu</p> 	<p>mante religieuse dvakaanu kasungolo</p> 	<p>mouche nanjva</p> 	<p>mouche de miel yeenu</p> 
<p>mouche piqueuse fvfwen</p> 	<p>moustique bwana</p> 	<p>nèpe buge-naa buge-nokv</p> 	<p>papillon campulu</p> 	<p>perce-oreille yaranokv</p> 
<p>phasme namulanyana</p> 	<p>poisson d'argent kalisi</p> 	<p>pou yuu ywarim</p> 	<p>pucéron kunkabwam</p> 	<p>punaïse karga</p> 
<p>punaïse de cotonnier ponjo</p> 	<p>punaïse de feu gununaa</p> 	<p>punaïse des lits nakulapunu</p> 	<p>sauterelle nugakwala</p> 	<p>simulie pa-lilwe</p> 
<p>taon poo</p> 	<p>termites fiu, tva, fojo</p> 	<p>termite ouvrier kunkwiu</p> 	<p>termite reine kunku-nu</p> 	<p>termite soldat kunkubia</p> 



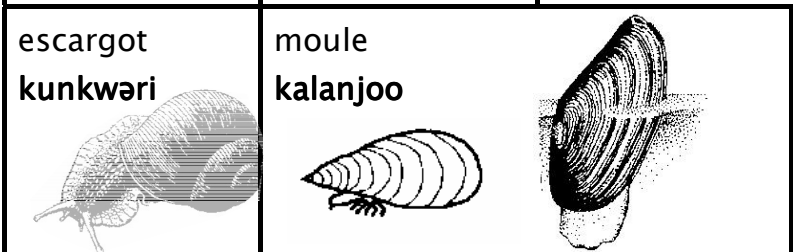
2.2. Arachnides



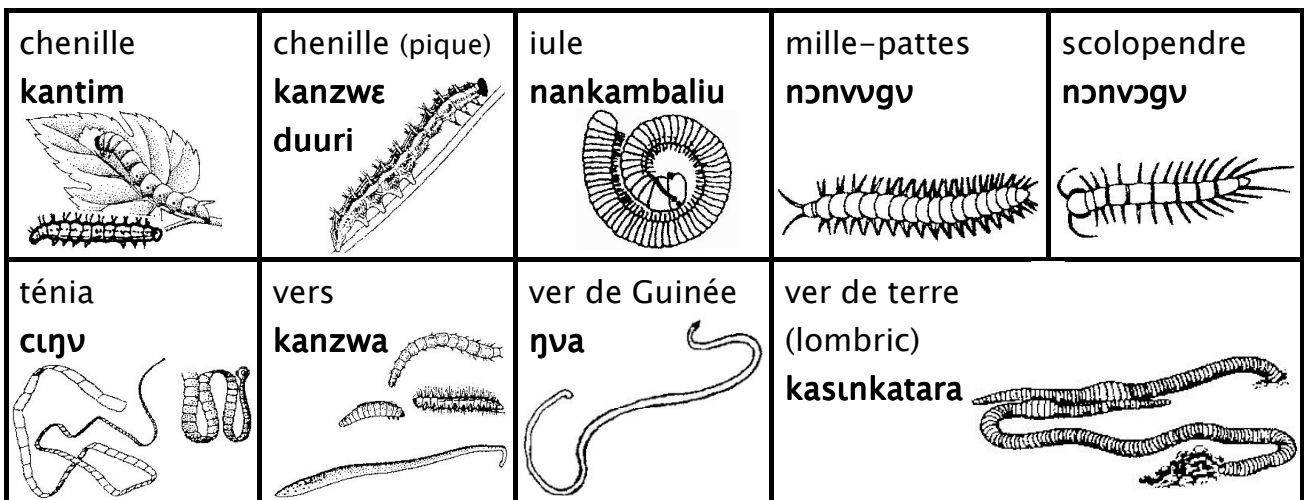
2.3. Crustacés



2.4. Mollusques

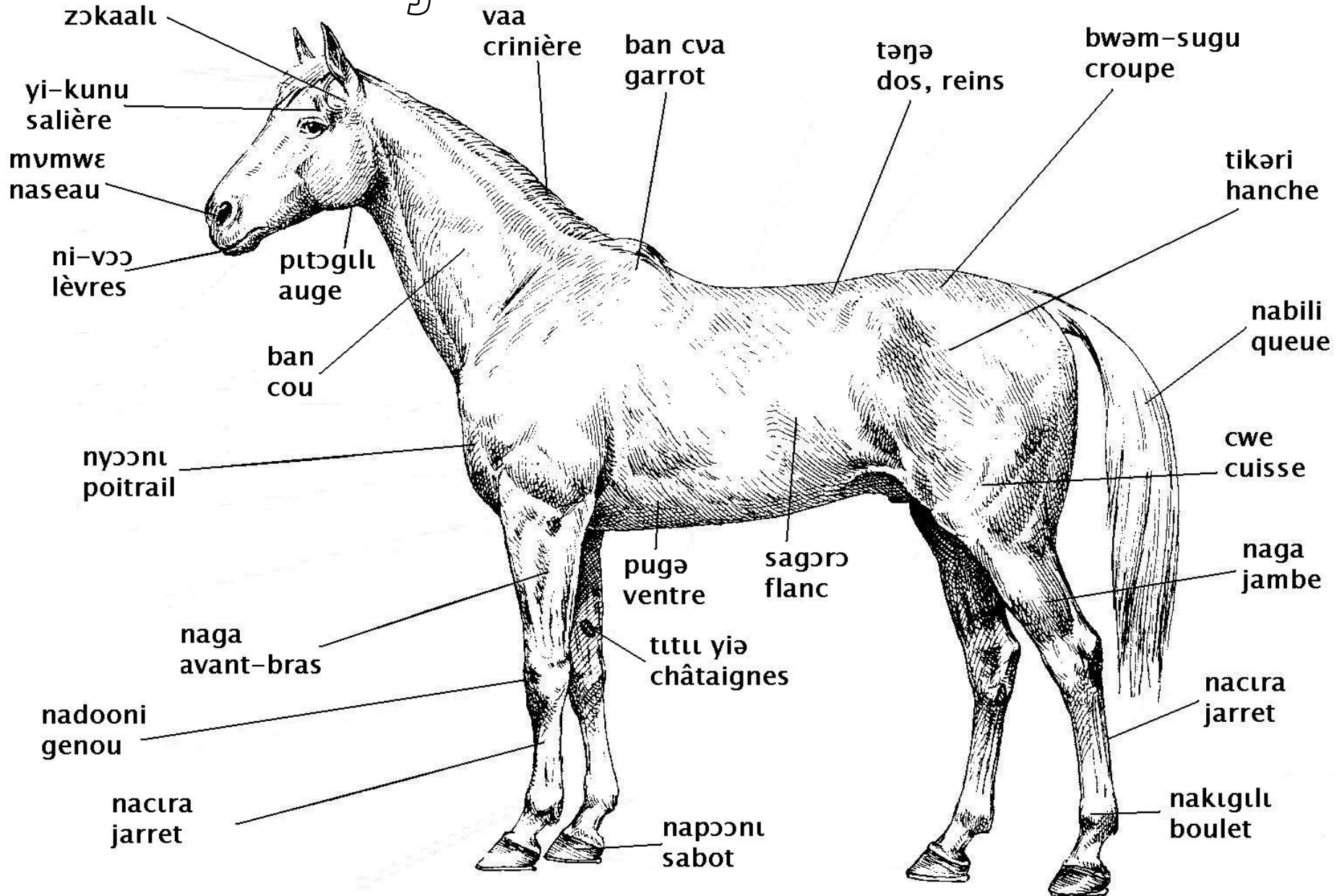


2.5. Chenilles, mille-pattes et vers



Sisəŋ-nəənu

Cheval



Arbres, arbustes et lianes

Français – kassem

(Par ordre alphabétique du français)

Nom botanique :

Nom en kassem :

A acacia albida (faidherbia)	kazɔnɔ
acacia amythethophylla	bursuŋu
acacia gourmaensis	sabar-mangwələ
acacia hockii	sabar-gandɩa
acacia macrostachya	paa
acacia mellifera	sabar-mangwəl-zwənə
acacia nilotica	sunjɩra
acacia senegal (gommier du Sénégal)	maaru sabaru
acacia seyal	sabar-sɩŋa
acacia siberiana	sabar-poŋo
acacia tortilis raddiana	sabar-gandɩ-poŋo
adansonia digitata (baobab)	tiu
afzelia africana (fruits: kol-kampwa)	kolo
agave sisalana	sizaalɩ
albizia chevalieri	bur-suŋu
albizia coriaria	pu-suŋu
albizia lebbeck	gənoyaga lenleenə
anacardium occidentale (pommier cajou)	tangwala tiu
annona senegalensis (pomme cannelle du Sénégal)	kawɔlɔ
annona squamosa (pomme cannelle)	nasara kawɔlɔ
anogeissus leiocarpus (bouleau d'Afrique)	lua
azadirachta indica (neem, nim, margousier)	plawaa (nɩmɩ)
B balanites aegyptiaca (dattier du désert)	gulsaa
bauhinia rufescens	tabayərə
berlinia grandiflora (fruit: napara)	tɔvɔɔ

blighia sapida	kasɛga
bombax costatum (kapokier rouge ou faux kapokier)	kafuru
borassus sp. (palmer rônier)	kuru
C calotropis procera (arbre à soie du Sénégal)	pələ
cajanus cajan (pois pigeon)	soonə tiu
carica papaya (papayer)	borfuuru
capparis tomentosa	səɔɔɔ
cassia arereh	sɛnliŋə
cassia siberiana	piu-lua
ceiba pentandra (fromager, kapokier)	gunu
cissus populnea	jankukələ
cissus quadrangularis	sur-bɛa (= kalaa)
citrus limon (citronnier)	kɛnkajua
citrus paradisi (orangier)	kutuu
combretum fragrans	kogo
combretum glutinosum	tawi-nanyɔŋa
combretum lecardii	tawiu
combretum micranthum (kinkeliba)	lamponi
combretum nioroense	pələzwen
crataeva adansonii	kayalgunə
crescentia cujete (calebassier)	daa-zunɔa tiu
crossopteryx febrifuga	ləribadiu
D daniellia oliveri	kacolo
delonix regia (flamboyant)	sɛŋsɛŋtiu
detarium microcarpum	kalankulu
dichrostachys cinerea	caa
diospyros mespiliformis (fruits: kakana)	kakənə
E ekebergia senegalensis	kabura
elaeis guineensis (palmier à huile)	abɛ

entada africana	kanyan-səŋə
erythrina senegalensis	kalonjo yicɫɫbiə
erythrina sigmoidea	gaa kalonjo yicɫɫbiə
eucalyptus	fwələ tu-ponjo
euphorbia balsamifera	suru
euphorbia kamerunica	surniə
F ficus sp.	kapuru
ficus abutilifolia	kapur-ponjo
ficus capreaefolia	bugəni-kaciŋə
ficus cordata	kapur-kaciŋ-nasɫŋə
ficus dicranostyla (fruits: kantwɛn)	kantɫɫ
ficus exasperata	takara
ficus sur (fruits: kapɫra)	kapur-kalərə
ficus sycamorus (fruits: məɫa)	kapur-nəɫnu
ficus thonningii	kapur-kaciŋə
ficus trichopoda et glumosa	kapur-suŋu
ficus vallis-choudae (fruits: məɫa)	kapur-məɫa tiu
flueggea virosa	sɫnyabɫɫ
G gardenia aqualla	kantəŋ-bɫa
gardenia erubescens (fruits: kantwanɫ)	kantəŋə
gardenia ternifolia	kantəŋ-kana
gmelina arborea (peuplier d'Afrique, gmelina)	fwələ kapur-ponjo
grewia bicolor / flavescens	zooni twe
grewia lasiodiscus	kayaladolo
guiera senegalensis	cirə lua
hoslundia opposita	gaa cawaa , gaa cawaka
ipomoea carnea	gweeru nabili
J jatropha curcas (pourguère)	gwalkapɫɫ-ponjo
jatropha gossypiifolia	gwalkapɫɫ-suŋu

K keetia venosa	pɛsoonə
khaya senegalensis (caïlcédrat)	punu (puna)
L lannea acida / velutina	kacububələ
lannea barteri / microcarpa	kacugu
leptadenia hastata (liane)	bɛnayılu
lawsonia inermis	cɛlacɛga
lonchocarpus laxiflorus	kog-dərə
M maerua angolensis	jijir-pono
mangifera indica (manguier)	mangoon tiu
manilkara multinervis	kalwe swan
margaritaria discoidea	tolo
maytenus senegalensis	ləɔ
mimosa pigra	saanɛ
mitragyna inermis	tərə
moringa oleifera	arzana tiu
musa sp. (bananier)	kodugu tiu
O ormocarpum bibracteatum	jantamura
oxytenanthera abyssinica (bambou)	miu
P parkia biglobosa (nééré) (fruits: sunnu)	sunu
paullinia pinnata	bulono
phoenix dactylifera (palmier-datier)	zanwa-nangurə
piliostigma reticulatum	kavɛlanyən-bɛa
piliostigma thonningii	pɛɛɛɛ-vəɔ
prosopis africana/ juliflora	fwələ sabara
pseudocedrela kotschyi (cure dents)	nyabogo
psidium guajava	goyaka
pteleopsis suberosa	vɛlantua
pterocarpus erinaceus (palissandre du S.)	tɛntəŋə
punica granatum (grenadier)	kunkupuɛ

ricinus communis (ricin)	kunkwiuliri tiu
S saba senegalensis (fruits: lwe/lwə)	loo
sarcocephalus latifolius (pêcher africain)	kalɔŋo
sclerocarya birrea (fruits: kanswala)	kansɔlə
senna alata (dartrier)	kukuə
senna siamea (casse du Siam, bois perdrix)	kasɫa
senna singueana	gaa kasɫa
sesbania sesban	tabiə
sterculia setigera	kapolo
stereospermum kunthianum	sise-luru
strychnos innocua	ciciri-kampua
strychnos spinosa (oranger de brousse)	kampokurə
strophanthus sarmentosus	vaa
syzygium guineense	bugə-sɔŋɔ
T tamarindus indica (tamarinier)	sana
tapinanthus voltensis (plante parasitique)	koro
tectona grandis (teck)	fwələ kapuru
terminalia albida	sankurvɔɔ
terminalia laxiflora	kog-poŋo
terminalia mantaly	yitaazɫ tiu
terminalia mollis	kog-suŋu
tinospora bakis	tuu-luga
trichilia emetica	nadua
V vernonia amygdalina, colorata	cawaka / cawaa
vitellaria paradoxa (karité) (Butyrospermum paradoxum)	sɔŋɔ
vitex doniana (prunier noir) (fruits: kanyɔna)	kanyɔnɔ
ximenia americana (fruits: miə)	miə tiu
Z ziziphus abyssinica	gweeru-sɔŋɔ naponɔ
ziziphus mauritiana (jujubier)	gweeru-sɔŋɔ nasɫa

Tweeru di twe-mwan di vwaanu

140 Arbres, arbustes et lianes, kasɔm - français

(Par ordre alphabétique du kasɔm)

Nom en kasɔm :

Nom botanique :

A abɛ	elaeis guineensis (palmier à huile)
arzana tiu	moringa oleifera
B borfuuru	carica papaya (papayer)
bur-sunu	albizia chevalieri
bɛnayuɔ	leptadenia hastata (liane)
bugəni-kaciŋə	ficus capreaefolia
bugə-sɔŋə	syzygium guineense
bulonɔ	paullinia pinnata
bursunu	acacia amythephylla
C caa	dichrostachys cinerea
cawaka (cawaa)	vernonia amygdalina, colorata
ciciri-kampua	strychnos innocua
cirə lua	guiera senegalensis
culacɔga	lawsonia inermis
daa-zunɔ tiu	crescentia cujete (calebassier)
F fwələ kapuru	tectona grandis (teck)
fwələ kapur-ponɔ	gmelina arborea (peuplier d'Afrique)
fwələ kunkupu	punica granatum (grenadier)
fwələ sabara	prosopis africana/ juliflora
fwələ tu-ponɔ	eucalyptus sp.
G gənoyaga lenleenə	albizia lebbeck
gaa cawaa (gaa cawaka)	hoslundia opposita
gaa kalonɔ yicɔɔbiə	erythrina sigmoidea
gaa kasɔa	senna singueana
gulsaa	balanites aegyptiaca (dattier du désert)

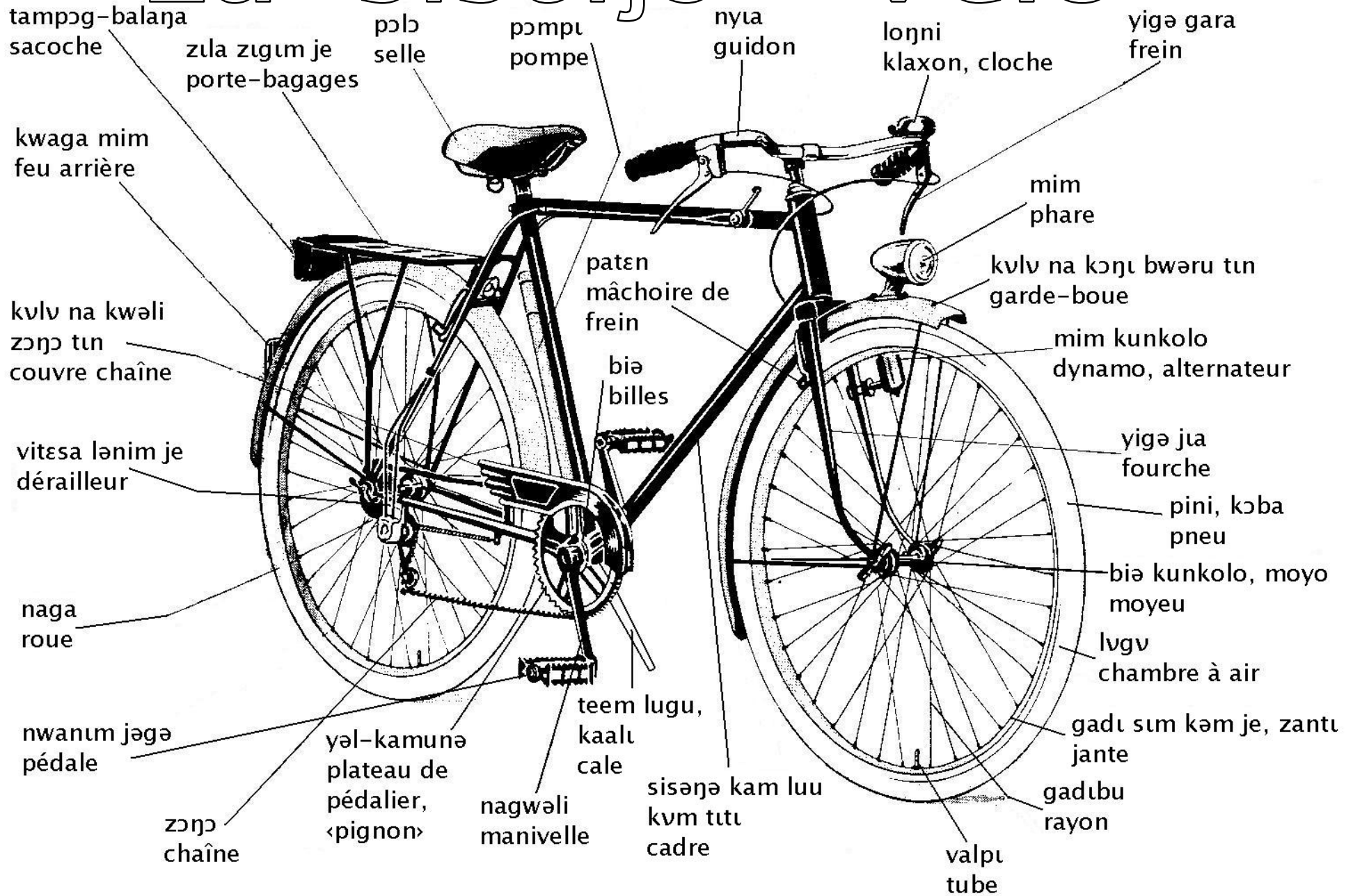
goyaka	psidium guajava
gunu	ceiba pentandra (fromager, kapokier) (fruits: gungunə)
gwalkapur-pono	jatropha curcas (pourguère)
gwalkapur-sunɔ	jatropha gossypiifolia
gweeru nabili	ipomoea carnea
gweeru-səgə naponɔ	ziziphus abyssinica
gweeru-səgə nasɩŋa	ziziphus mauritiana (jujubier)
J jankukələ	cissus populnea
jantamura	ormocarpum bibracteatum
jijir-pono	maerua angolensis
K kabura	ekebergia senegalensis
kacububələ	lannea acida / velutina
kacugɔ	lannea barteri / microcarpa
kacolo	daniellia oliveri
kafuru	bombax costatum (kapokier rouge ou faux kapokier)
kakənɔ	diospyros mespiliformis (fruits: kakana)
kalankulu	detarium microcarpum (fruits: kalankula)
kalonɔ yicɩɩbiə	erythrina senegalensis
kalɔgonɔ	sarcocephalus latifolius (pêcher africain)
kalwe swan	manilkara multinervis
kampokurə	strychnos spinosa (oranger de brousse)
kansələ	sclerocarya birrea (fruits: kanswala)
kantɩ	ficus dicranostyla (fruits : kantwɛn)
kantɔŋ-bɩa	gardenia aqualla
kantɔŋ-kana	gardenia ternifolia
kantɔŋ	gardenia erubescens (fruits : kantwanɩ)
kanyan-səŋɔ	entada africana
kanyənɔ	vitex doniana (prunier noir) (fruits: kanyənɔ)
kapur-kaciŋə	ficus thonningii
kapur-kaciŋ-nasɩŋa	ficus cordata

kapur-kalərə	ficus sur (fruits : kapıra)
kapur-məɔla tiu	ficus vallis-choudae (fruits : məɔla)
kapur-nəɔnu	ficus sycamorus (fruits : məɔla)
kapuru	ficus sp. (figuier)
kapur-poŋo	ficus abutilifolia
kapur-suŋu	ficus trichopoda et glumosa
kapolo	sterciulia setigera
kasıa	senna siamea (casse du Siam, bois perdrix)
kasıga	blighia sapida
kavılanyən-bıa	piliostigma reticulatum
kawəɔ	annona senegalensis (pomme cannelle) (fruits: kurelwə)
kayaladolo	grewia lasiodiscus
kayalgunə	crataeva adansonii
kazəɔ	acacia albida (faidherbia)
kodugu tiu	musa sp. (bananier)
kog-dərə	lonchocarpus laxiflorus
kogo	combretum fragrans
kog-poŋo	terminalia laxiflora
kog-suŋu	terminalia mollis
kolo	afzelia africana (fruits: kol-kampwa)
koro	tapinantis voltensis (plante parasitique)
kınkajıa	citrus limon (citronnier)
kukuə	senna alata (dartrier)
kunkwiuliri tiu	ricinus communis (ricin)
kutuu	citrus paradisi (orangier)
kuru	borassus sp. (palmer rônier)
l	
läribadiu	crossopteryx febrifuga
lampooni	combretum micranthum (kinkeliba)
loo	saba senegalensis (fruits: lwe/lwə)
ləɔ	maytenus senegalensis

lua	anogeissus leiocarpus (bouleau d'Afrique)
M maaru sabaru	acacia senegal (gommier du Sénégal)
mangoo tiu	mangifera indica (manguier)
miə tiu	ximenia americana (fruits: miə)
miu	oxytenanthera abyssinica (bambou)
N nadua	trichilia emetica
nasara kawələ	annona squamosa (pomme cannelle)
nyabogo	pseudocedrela kotschyi (cure dents)
P pələzwən	combretum niroense
paa	acacia macrostachya
piu-lua	cassia siberiana
plawaa (nɪml)	azadirachta indica (neem, nim,
margousier)	
pəsoonə	keetia venosa
pɛɛl-vəə	piliostigma thonningii
pələ	calotropis procera (arbre à soie du Sénégal)
punu (pɪna)	khaya senegalensis (caïlcédrat)
pu-suŋu	albizia coriaria
S saanu	mimosa pigra
sabar-gandɪa	acacia hockii
sabar-gandɪ-poŋo	acacia tortilis raddiana
sabar-mangwələ	acacia gourmaensis
sabar-mangwəl-zwənə	acacia mellifera
sabar-poŋo	acacia siberiana
sabar-sɪŋa	acacia seyal
sana	tamarindus indica (tamarinier)
sankurvəə	terminalia albida
sise-luru	stereospermum kunthianum
sizaalu	agave sisalana
sɪŋsɪŋtiu	delonix regia (flamboyant)

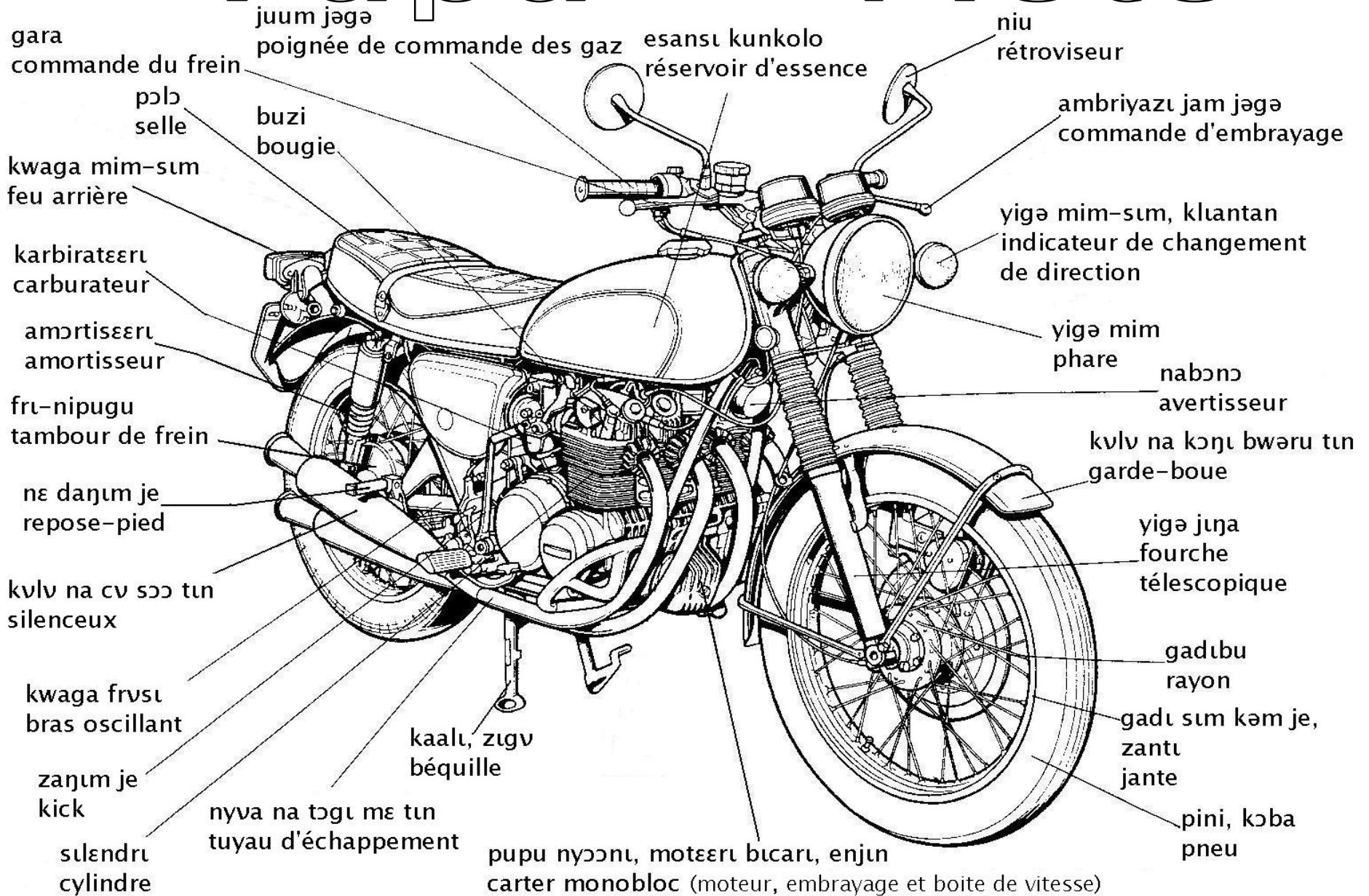
sɛnliŋə		cassia arereh
sɛnyablɔ		flueggea virosa
soonə tiu		cajanus cajan (pois pigeon)
səŋə		vitellaria paradoxa (karité)
səɔlɛ		capparis tomentosa
suŋu		parkia biglobosa (nééré) (fruits: sunnu)
sur-bɛa (= kalaa)		cissus quadrangularis
surniə		euphorbia kamerunica
suru		euphorbia balsamifera
sunjɛra		acacia nilotica
T tabayərə		bauhinia rufescens
T tabiə		sesbania sesban
takara		ficus exasperata
tangwala tiu		anacardium occidentale (pommier cajou)
tawi-nanyɔŋa		combretum glutinosum
tawiu		combretum lecardii
tiu		adansonia digitata (baobab)
tɛntəŋə		pterocarpus erinaceus (palissandre du S.)
tolo		margaritaria discoidea
tɔrɔ		mitragyna inermis
tɔvɔɔ		berlinia grandiflora (fruit: napara)
tuu-luga		tinospora bakis
V vaa		strophanthus sarmentosus
V vlantuə		pteleopsis suberosa
yitaazɛ tiu		terminalia mantaly
Z zaŋwa-nangurə		phoenix dactylifera (palmier-datier)
Z zooni twe		grewia bicolor / flavescens

Lu-sisəŋə Vélo

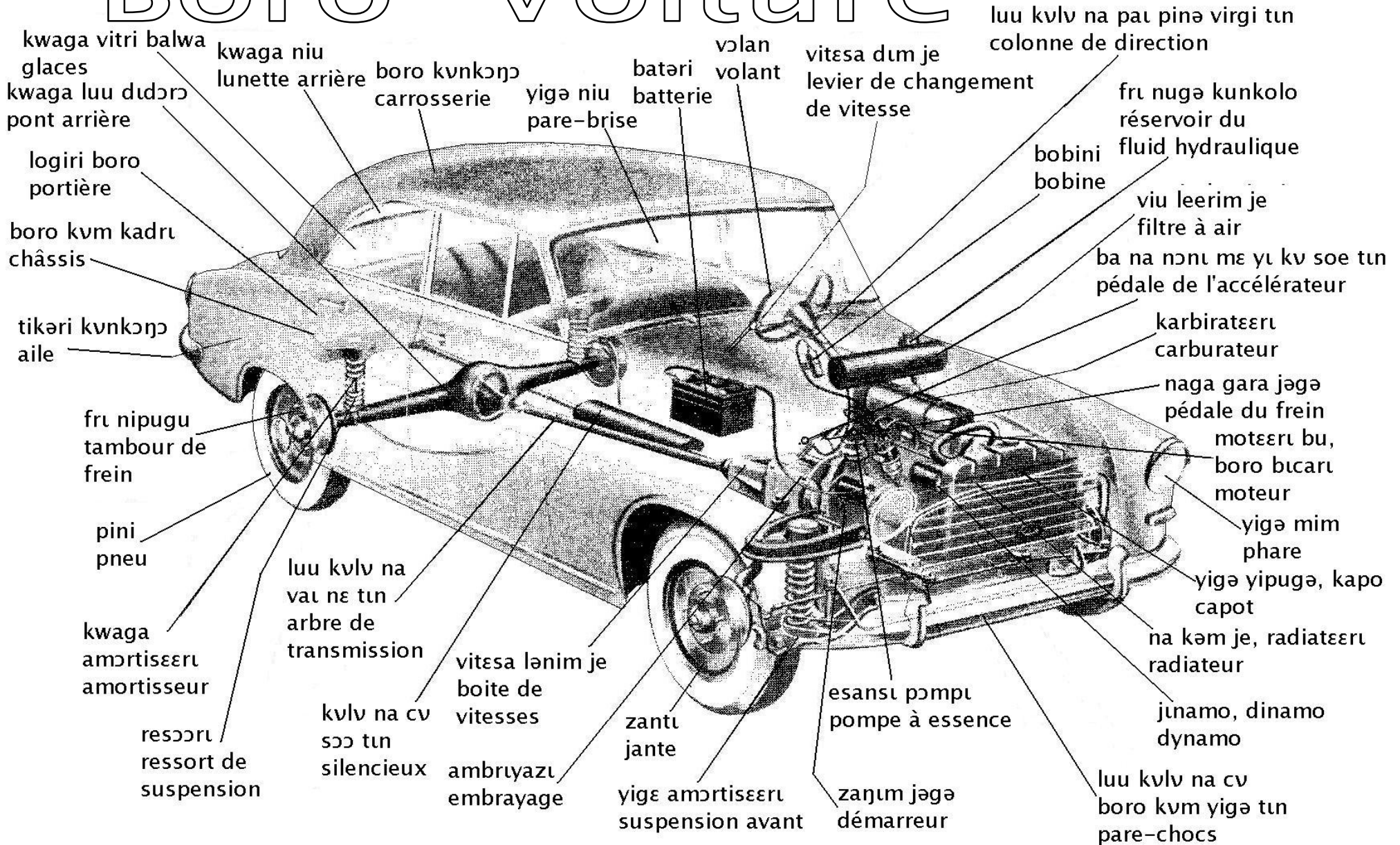


Pupu

Moto



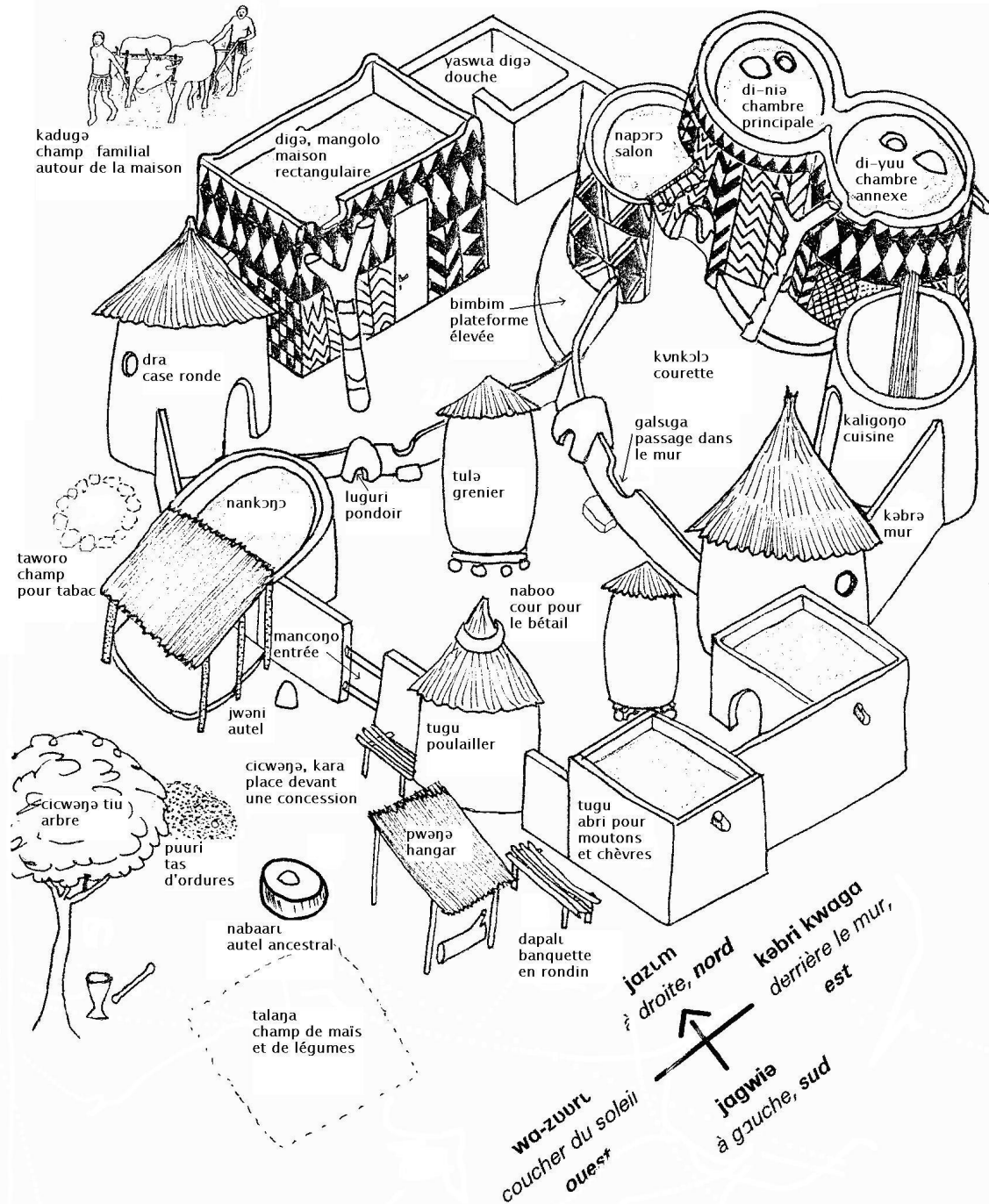
Boro Voiture



Habitat kasuna

kasuna sɔŋɔ

concession kassena

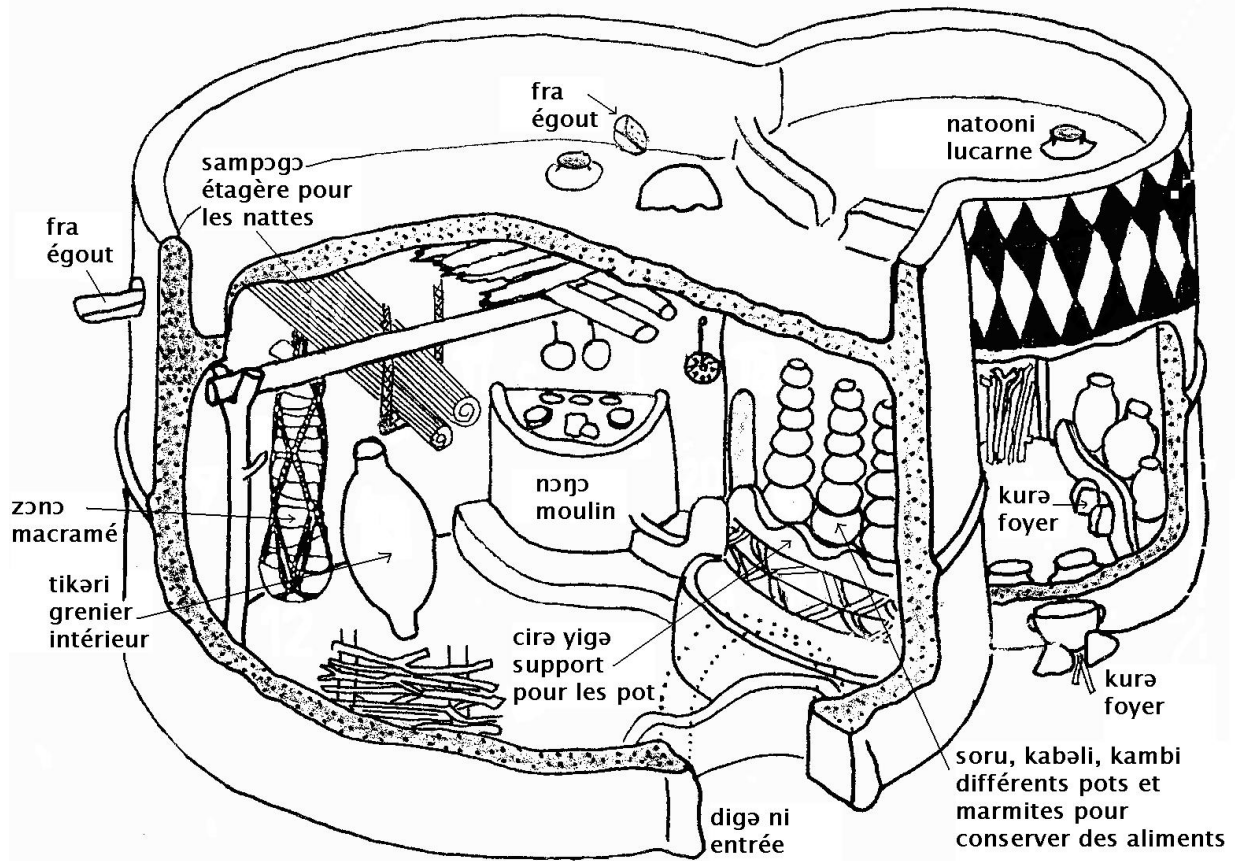


Di-niə

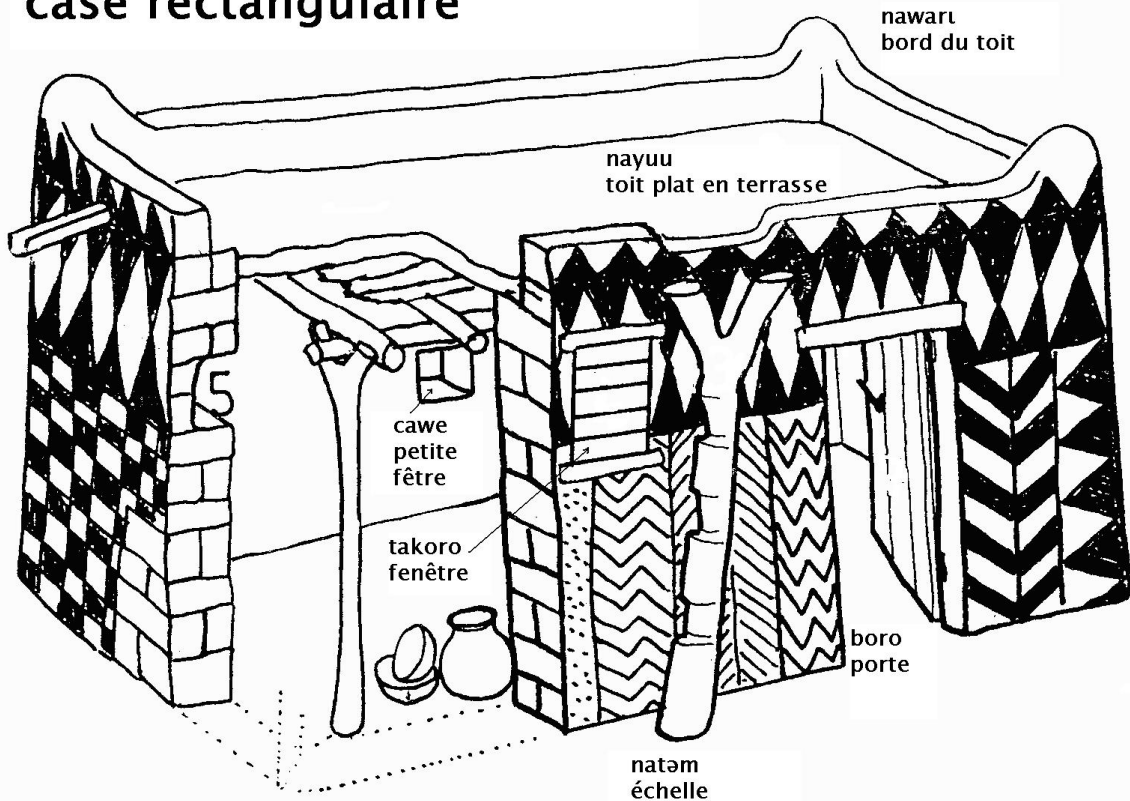
maison principale ou
"chambre mère"

di-yuu

chambre annexe
ou cuisine intérieure



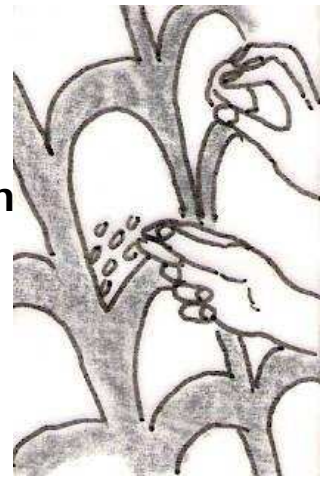
mangolo case rectangulaire

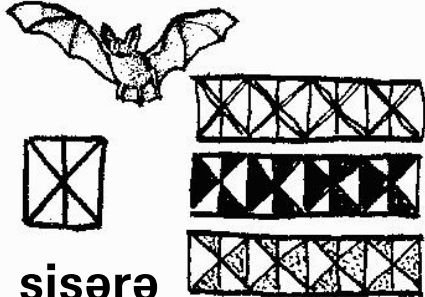
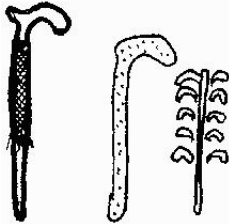
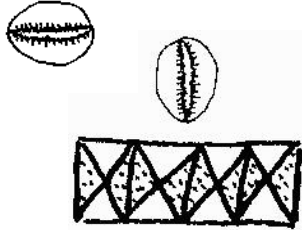
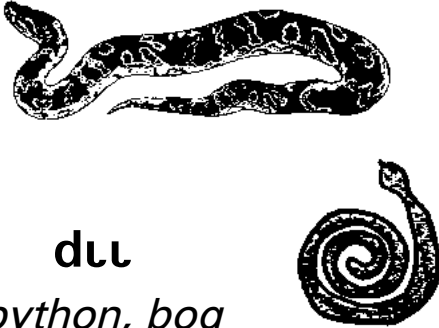
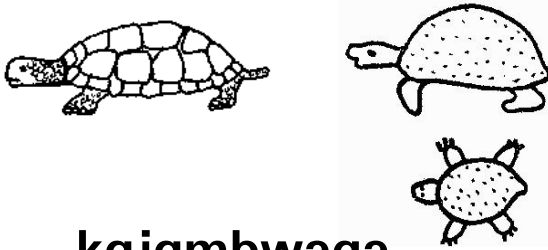
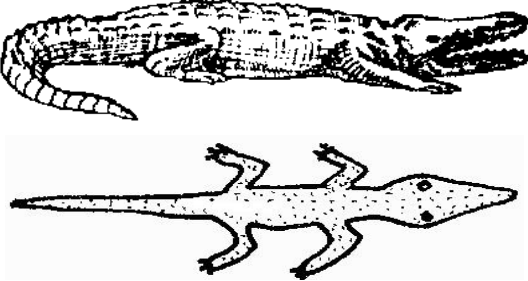
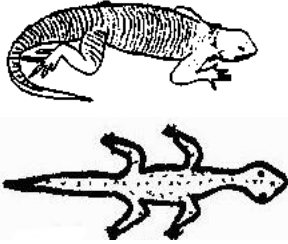


La décoration des murs est une **expression artistique** et en même temps une **protection de la surface du mur**.

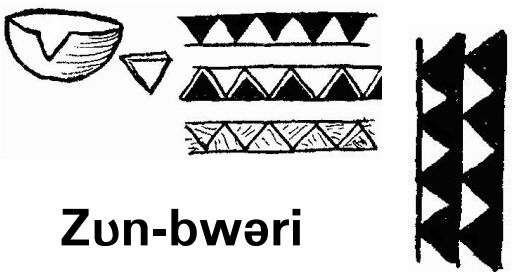
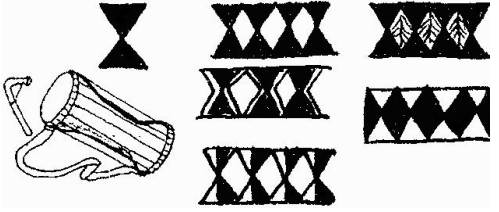
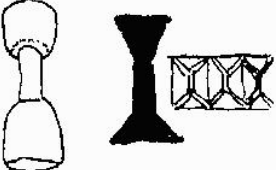

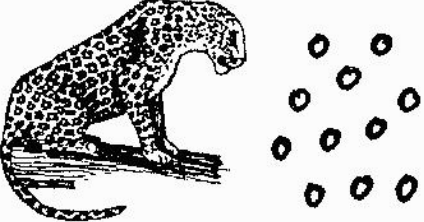
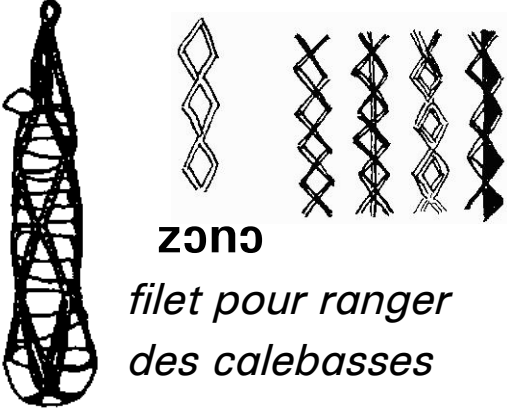

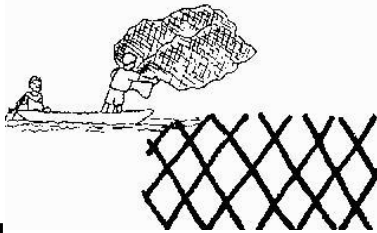
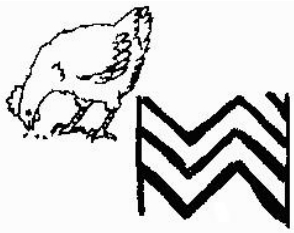
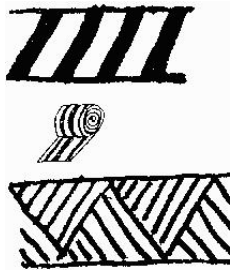
Il y a deux manières de faire le décor :

La technique traditionnelle et la technique contemporaine **au goudron**. La technique traditionnelle induit un décor sur fond brun rouge, tandis que celle du goudron, induit un décor sur fond blanc.



 <p>sisərə <i>chauve-souris, vampire</i></p>	 <p>nacəgə <i>canne</i></p>	 <p>səbu-pono <i>cauris</i></p>
 <p>du <i>python, boa</i></p>	 <p>kajambwəgə <i>tortue</i></p>	
 <p>nyuŋu <i>crocodile, caïman</i></p>	 <p>balogo <i>margouillat</i></p>	

Exemples de représentations abstraites ou figuratives :

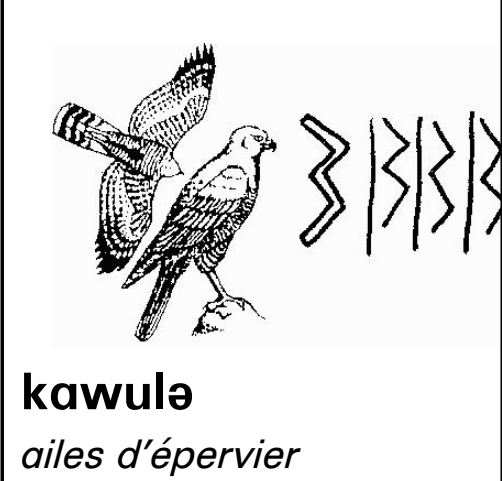
 <p>Zun-bwəri <i>morceau de calebasse</i></p>	 <p>gungwəŋə <i>tambourin d'aisselle</i></p>	
 <p>sankam <i>petit pilon</i></p>	 <p>mɫna <i>mil</i></p>	 <p>gweeru tɔŋɔ <i>peau de panthère</i></p>
 <p>zɔŋɔ <i>filet pour ranger des Calebasses</i></p>	 <p>vɔrɔ <i>daba</i></p>	
 <p>bura <i>filets</i></p>	 <p>coro nɛ <i>pattes de poules</i></p>	 <p>garyiə <i>tissu bande d'étoffe</i></p>



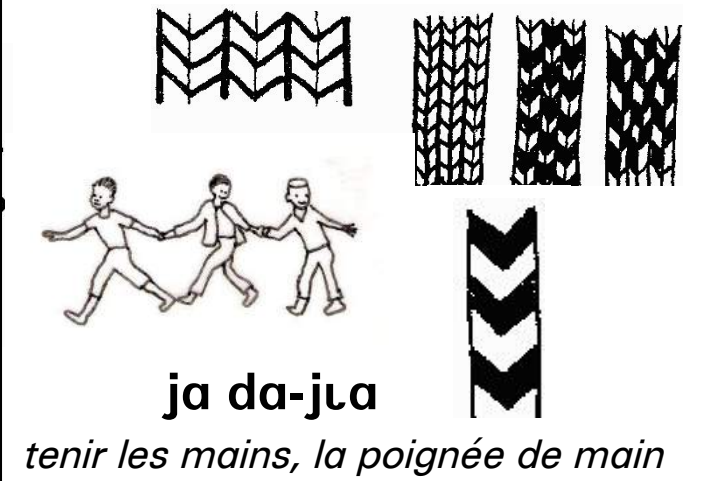
sun-zaga
feuilles du néré



mɛn-vɔɔrɔ ; kasugu
feuilles de mi ; tiges de mil



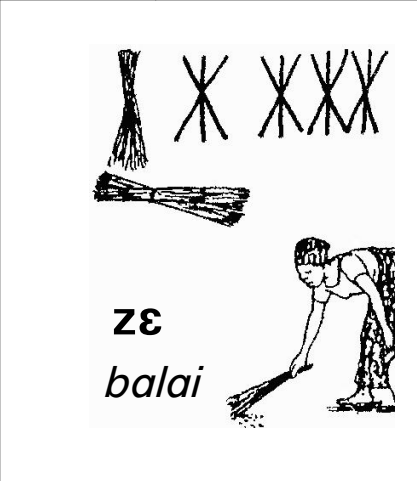
kawulə
ailles d'épervier



ja da-ju
tenir les mains, la poignée de main



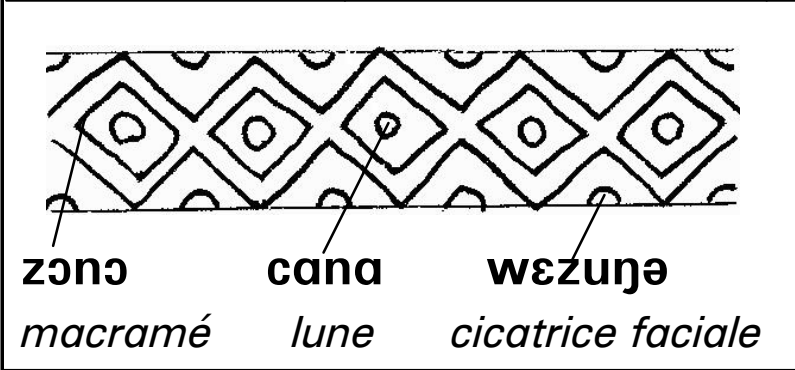
saba
amulettes de protection



zɛ
balai



paworo
parapluie, parasoleil



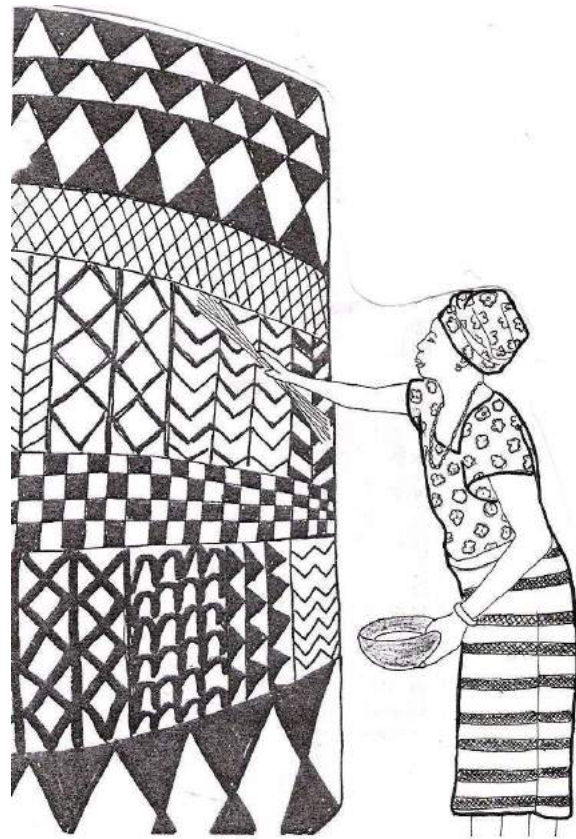
zɔnɔ *macramé* **cana** *lune* **wɛzɔŋə** *cicatrice faciale*



cɛlumbu
pointes de flèche

La protection des peintures par vernis :

L'eau de décoction des cosses de néré est aspergée à l'aide d'un balai au mur comme film protecteur.



**L'homme construit,
la femme embellit...**



à Kaya



à Tiébélé

Indications du temps

< Mumaŋa >

Bɛnɛ canɛ yɛra**Noms pour les mois dans l'année :**

Français:	Kasɛm:	sens en français :
Janvier	Bɛn-duuru cana	«mois de la nouvelle année»
Février	Viu cana	«mois du vent»
Mars	Luŋu cana	«mois de la chaleur»
Avril	Lweeru cana	«mois du nettoyage des champs»
Mai	Duuni cana	«mois des semailles»
Juin	Parɛ cana	«mois du 1er sarclage, binage»
Juillet	Caara cana	«mois du mil hâtif»
Août	Du-liu cana	«mois des pluies persistantes»
Septembre	Gwarɛ cana	«mois du buttage»
Octobre	Wɔɔn-da-a-bu	«qui n'est pas mon enfant?»
Novembre	Fani cana	«mois du début des récoltes»
Décembre	Bɛn-tiim cana	«mois de la fin de l'année»

Noms pour les jours de la semaine: Da yɛra

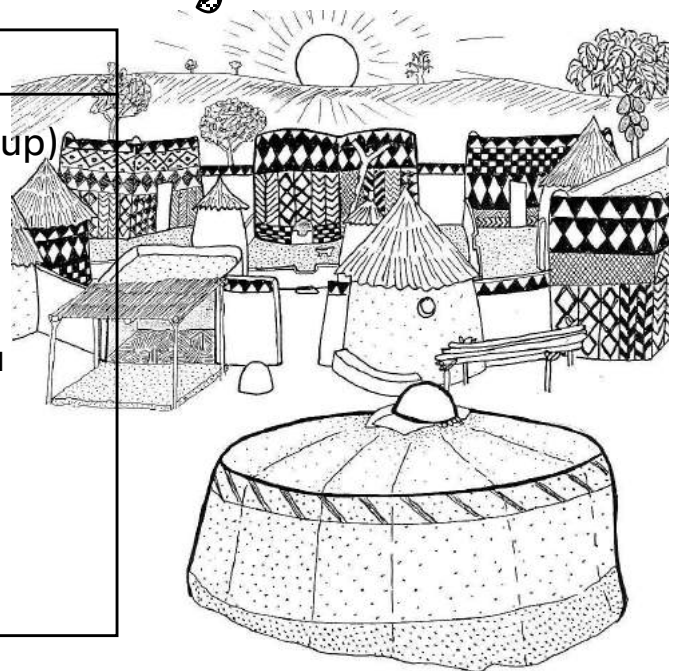
Français :	Kasɛm :	sens en français :
Lundi	tɛtuŋa pulim dɛ	«premier jour de travail»
Mardi	tɛtuŋa da yale	«deuxième jour de travail»
Mercredi	tɛtuŋa da yato	«troisième jour de travail»
Jeudi	tɛtuŋa da yana	«quatrième jour de travail»
Vendredi	tɛtuŋa da yanu	«cinquième jour de travail»
Samedi	tɛtuŋa da yardu	«sixième jour de travail»
Dimanche	siun dɛ	«jour de repos»

Français :	Kasım :
avant-hier	diin yigə nɛ
hier	diin
aujourd'hui	zum
demain	jwaanɛ
après-demain	jwa-yigə nɛ



Temps dans la journée: Mɛmanɔ de wunɛ

Français :	Kasım :
très tôt le matin :	tɪtɪtɪ puru (purup)
tôt le matin	tɪtɪtɪ
au matin	zɪzɪŋa nɛ
à midi	wɪa nɛ
après midi	wɛ-gunim maŋa
début de la soirée	dɪdaan-ni nɛ
soir	dɪdaanɛ
la nuit	tɪtɪ nɛ
à minuit	tɪtɪ kunkuru nɛ

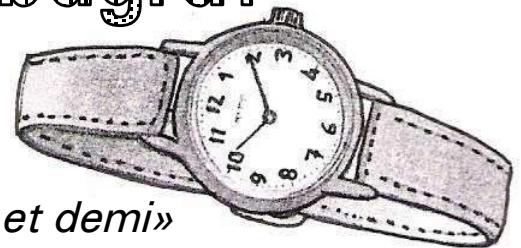


Heure dans la journée: Luu bagra?

Exemples :

Luu fugə-bale dɛ cicoro «douze heures et demi»
fer dix deux et demi

Luu nana dɛ miniti fiinle «huit heures et vingt minutes»
fer huit et minutes vingt



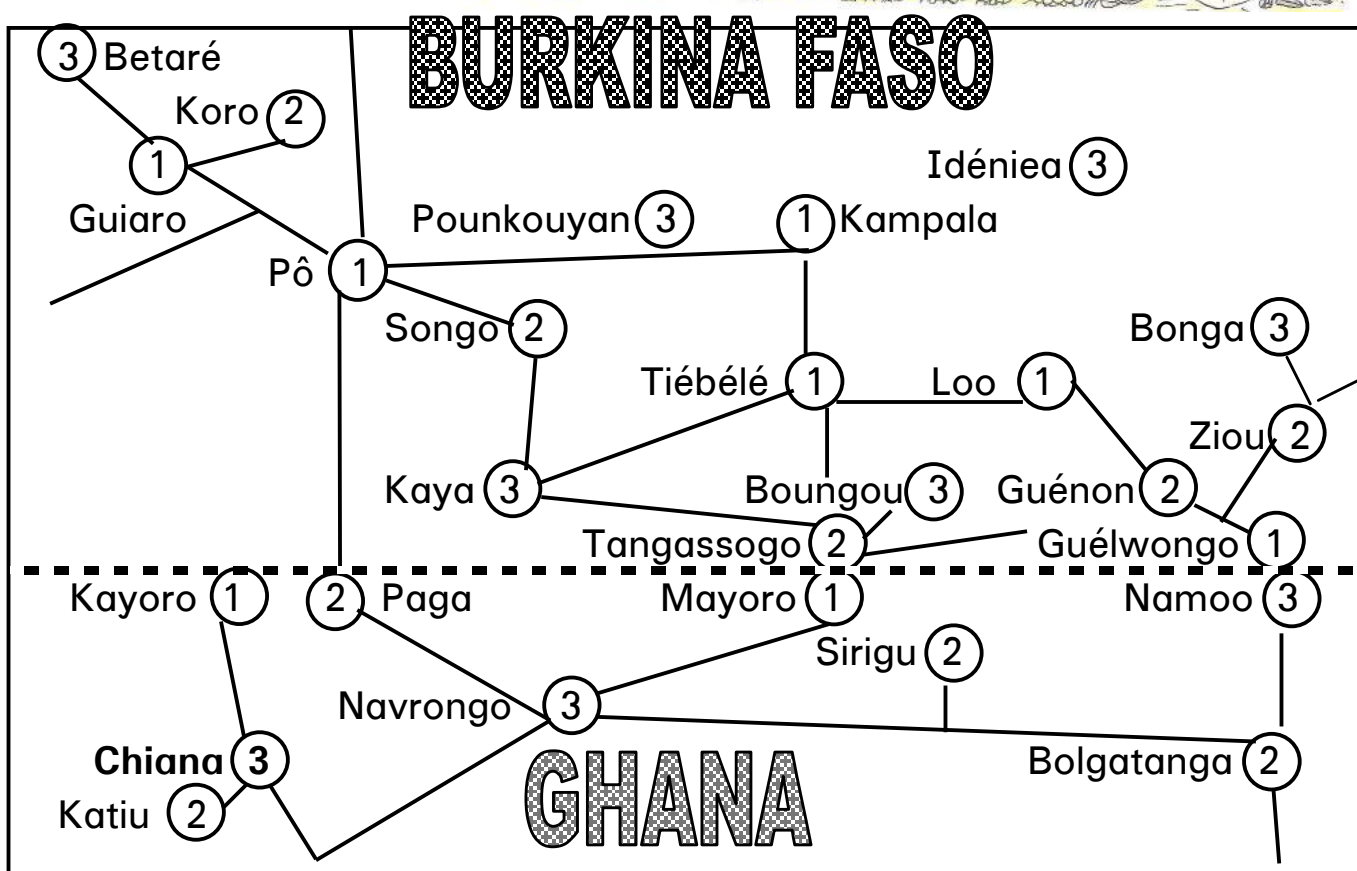
Jours et lieux des marchés dans la région

Marchés permanents : Pô, Tiébélé, Paga, Navrongo.

Les jours de marché dans la région kasina et ses alentours ont un rythme de trois jours. Evidemment plusieurs localités ont le même jour de marché. Nous les regroupons en trois types :

Jour ① :	Guiaro, Pô, Kampala, Tiébélé, Kayoro-Woro Loo, Guélwongo, Mayoro, Navio.
Jour ② :	Koro, Songo, Guénon, Tangassogo, Paga, Ziou, Bolgatanga, Sirigu, Katiu
Jour ③ :	Bétare, Pounkouyan, Kaya, Kèeba, Chiana Bougou, Navrongo, Bonga, Namoo.

Représentation géographique des marchés :



Bibliographie de la langue kassem

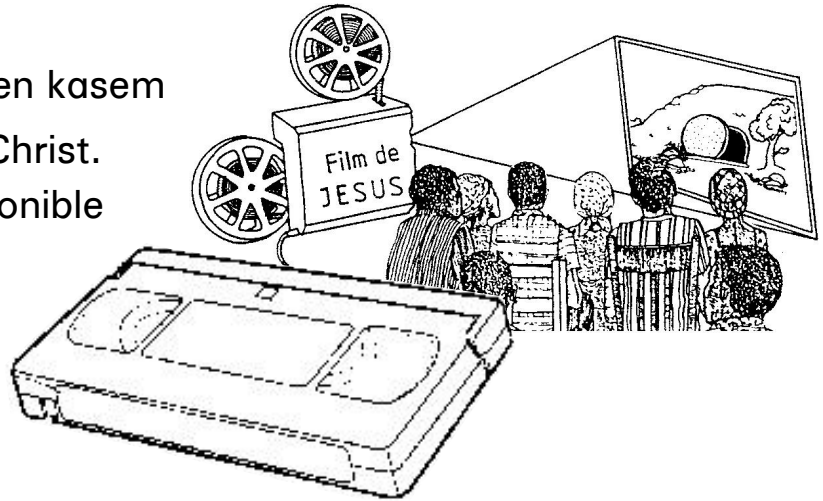
- BONVINI** Emilio *Traits oppositionnels et traits contrastifs en kàsīm. Essai d'analyse phonologique.* Paris, Publications Orientales de France, 290 p.
- 1974
- 1988 *Prédication et énonciation en kàsīm. Essai de grammaire.* Paris, Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), 200 p.
- HAHN** Hans Peter *Die Dinge des Alltags und materielle Kultur in Kollo (Kasena, Burkina Faso),* Thèse de doctorat à l'Université de Bayreuth, Allemagne, 864 p.
- 2002
- HEWER** Philip *Kasem - English Dictionary*
2004 Dictionnaire kassem - anglais, dactylographié en voie de publication, Ghana Institut of Linguistics and Bible Translation (GILLBT), Tamalé
- NIGGLI** Urs & Idda
2001 *Lexique kasim - français,* Société Internationale de Linguistique (SIL), 104 p.
- 2005 *Guide d'orthographe kasim,* Société Internationale de Linguistique (SIL), 60 p.
- 2005 *Grammaire élémentaire du kasem,* Société Internationale de Linguistique (SIL), 116 p.
- ZWERNEMANN** Jürgen *Vokabular Kasim - Deutsch,* Gur Papers, Cahiers Voltaïques, Université Bayreuth, 108 p.
- 2003

Bibliographie des sources consultées pour identifier les noms des plantes et d'animaux de ce dictionnaire

- ALDEN & ESTES** *Photo Guide des Animaux*
SCHLITTER & *d'Afrique*, Delachaux et Niestlé,
McBRIDE Paris, 989 p.
2001
- ARBONNIER Michel** *Arbres, arbustes et lianes des zones*
2000 *sèches d'Afrique de l'Ouest*
CIRAD, MNHN, UICN, 542 p.
- BOOMAN John** *West African Insectes*
1981 London, Longman, 88 p.
- CANSDALE G.S.** *West African Snakes*
1961 London, Longman, 74 pages
- CHIPPAUX J.P.** *Les serpents d'Afrique occidentale et*
1999 *centrale*, Paris, 1999, Editions de l'IRD,
278 pages
- DORST & DANDELOT** *Guide des Mammifères d'Afrique*
1976 Lausanne-Paris, Delachaux et Niestlé Eds.
- SERLE & MOREL** *Les Oiseaux de l'Ouest Africain*
1993 Lausanne-Paris, Delachaux et Niestlé Eds.
- VIVIEN J.** *Guide des Mammifères et Poissons*
1991 (Faune du Cameroun) GICAM

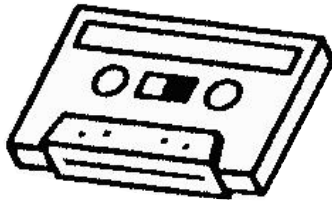
Audio-visuel en kassem

Film: Le film «Jésus» en kassem produit par Campus pour Christ. Ce film (2 h) est aussi disponible sur **vidéo** auprès de Campus pour Christ à Ouagadougou pour 3000 CFA l'unité.



Cassettes : Chants chrétiens en kassem avec de courtes lectures bibliques et des instruments musicaux traditionnels, 1000 CFA l'unité.

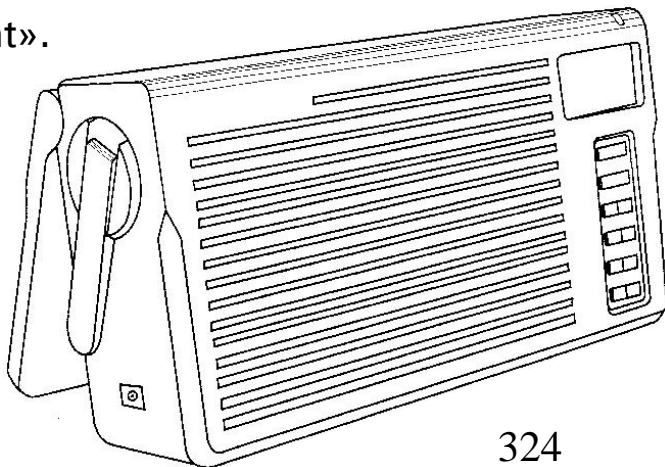
- ★We maḡi zulə Vol, 1
- ★We maḡi zulə Vol, 2
- ★Balɔ na zuli We tɪn



- ★We zulə le dɪ kasɪm - 1
- ★We zulə le dɪ kasɪm - 2
- ★We zulə le dɪ kasɪm - 3

★Entretien dramatisé «We dam na yɪ te tɪn» 700 CFA l'unité

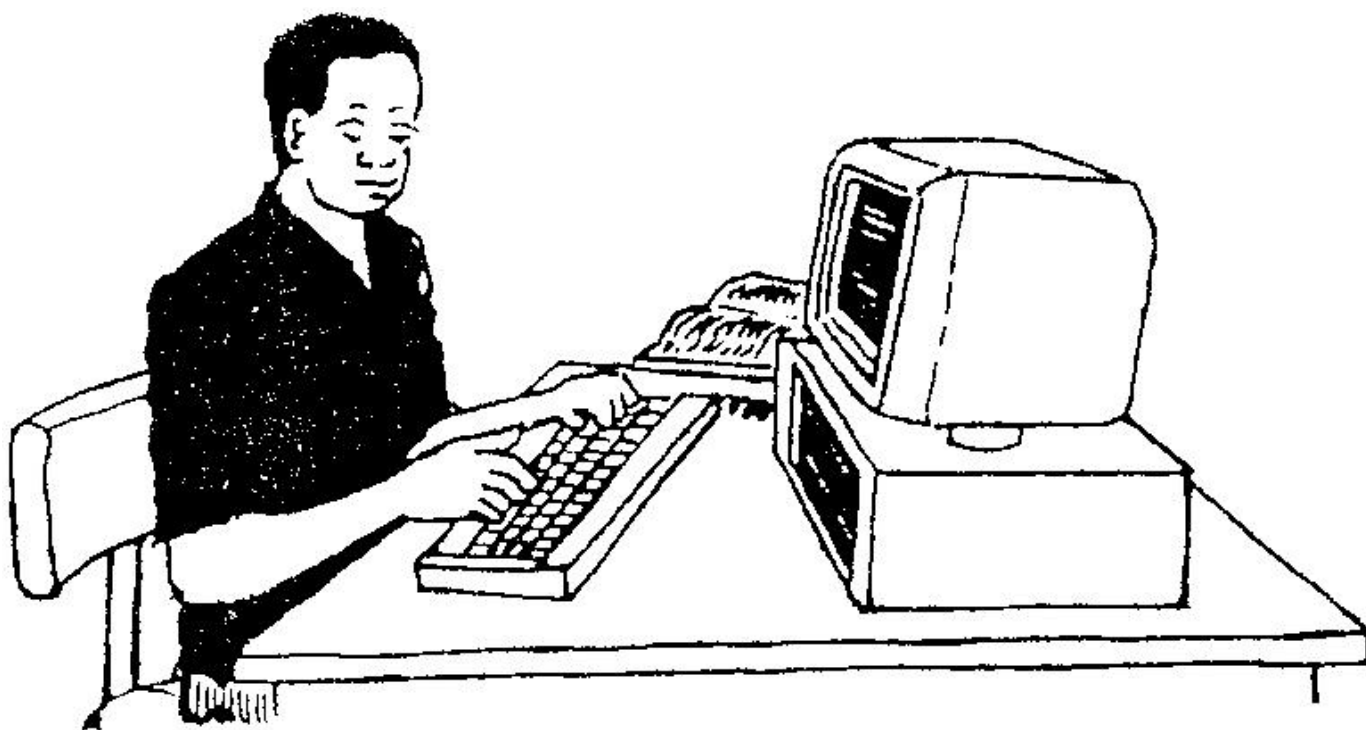
Appareils «**Proclaimer**» et **CD** contenant les textes du Nouveau Testament en kassem lu par 32 lecteurs kassena, produit par l'organisation Hosanna «La Foi Vient en écoutant».



Ce dictionnaire
kassem - français
peut être consulté
sur le site Internet :
www.sil-burkina.org



www.sil-burkina.org



Publications kasum - français

